

அறுபத்தாறுவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம்.

(கச்யபர் தக்ஷகன்னிகைகளிடம் தேவர்கள் அஸுரர்கள்
முதலானவர்களை உண்டுபண்ணினது.)

பிறகு, இந்திரன் தானும் தேவர்களுடன்கூட ஸ்வர்க்கத்தி
லிருந்து பூமியில் அம்சங்களைக்கொண்டு ஜனிப்பதாக நாராயண
ரிடம் பிரதிஜ্ঞைசெய்தான். இந்திரன் தானே எல்லாத் தேவர்
களுக்கும் கட்டளையிட்டு மறுபடியும் நாராயணருடைய ஸ்தான
மாகிய அந்த வைகுண்டத்திலிருந்துசென்றான். அந்தத்தேவர்கள்,
அஸுரர்களை அழிப்பதற்காகவும் எல்லாலோகங்களுக்கும் நன்
மைசெய்வதற்காகவும் ஸ்வர்க்கத்தினின்றும் பூமியில் ஒவ்வொரு
வசாக இறங்கினர். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! பிறகு, தேவர்கள் தங்களிஷ்ட
டப்படி பிரம்மரிஷிகளின் வம்சங்களிலும் ராஜரிஷிகளின் வம்சங்
களிலும் ஜனித்தார்கள்; அஸுரர்களையும் ராக்ஷஸர்களையும்
கந்தர்வர்களையும் நாகர்களையும் இன்னும் மனிதர்களைத்தின்கிற
வேறு அனேகம் பிராணிகளையும் கொன்றனர். பரதஸ்ரேஷ்டரே!
அந்தத்தேவர்கள் பிறந்ததுமுதல் பலசாலிகளாக இருந்ததனால்,
குழந்தையாயிருக்கும்போதுகூட அஸுரர்களும் ராக்ஷஸர்களும்
கந்தர்வர்களும் நாகர்களும் அவர்களைக் கொல்லமுடியவில்லை”
என்று வைசம்பாயனர் சொல்லினர்.

ஜனமேஜயர், “தேவாஸுரக்கூட்டங்கள் கந்தர்வர்கள் அப்
ஸரஸுகள் மனிதர்கள் யக்ஷர்கள் ராக்ஷஸர்கள் இவர்கள் எல்
லாருடைய உத்பத்தியையும் ஆதிமுதல் முழுதும் தெளிவாகக்
கேட்க விரும்புகிறேன். எல்லாப்பிராணிகளுடைய ஜனனத்தைப்
பற்றியும் நீர் சொல்லவேண்டும்” என்று கேட்க, வைசம்பாயனர்
சொல்லத்தொடங்கினர்.

“அப்படியே ஆகட்டும். பிரம்மாவுக்கு நமஸ்காரஞ்செய்து,
தேவர்கள் முதலான ஜனங்களுடைய பிறப்பு இறப்புக்களை நான்
உமக்குத் தெளிவாகச்சொல்லப்போகிறேன். மரீசி, அத்ரி, அங்
கிரஸ், புலஸ்த்யர், புலஹர், க்ரது ஆகிய இந்த ஆறு மஹரிஷிகள்
பிரம்மதேவர் மனத்தினுல்ஸ்ருஷ்டித்த புத்ரர்களென்று பிரஸித்த
மானவர்கள். மரீசியினுடைய புத்ரர் கச்யபர். மிகுந்தமஹிமைபுள்ள
தக்ஷருடைய பெண்கள் பதின்மூவர், கசியபரால் அடியில்வரும்
ஸந்தகிகளை உண்டாக்கினர். புருஷஸ்ரேஷ்டரே! பாரதரே! அகிதி,
கிதி, தனு, காலே, தனாயு, விம்ஹிகை, குரோதை, பிராதை,

விப்ரவை, வினதை, கபிலை, முனி, சுத்ரு இவர்கள் தகூழ்புத்திரிகள். இவர்களுக்குப் பராக்கிரமசாலிகளான பிள்ளைகளும் பேரர்களும் எண்ணில்லாதவர்கள் உண்டானார்கள்.

அதிதியினிடம் லோகங்களுக்கெல்லாம் ஈஸ்வரர்களாகிய பன்னிரண்டு ஆதித்யர்கள் பிறந்தார்கள். பாரதரே! அவர்களைப்பெயர்களோடு உமக்குச் சொல்வேன். அவர்கள் தாதா, மித்திரன், அர்யமா, சக்ரன், வருணன், அம்சன், பகன், விவஸ்வான், பூஷா, ஸந்தா, த்வஷ்டா, விஷ்ணு என்று பன்னிரண்டுபேர்கள். எல்லா ஆதித்யர்களிலும் கடைசியவனாகிய விஷ்ணு குணங்களறிந்திருந்தவன்.

ஹிரண்யகசிபு ஒருவன்தான் திதியின்புத்ரனென்று சொல்லப்பட்டவன். சிரேஷ்டனாகிய அந்த ஹிரண்யகசிபுவுக்குப் பிரஸித்தமானபெயருள்ள புத்ரர்கள் அடியில்வரும் ஐவர்கள். அவர்களுள், பிரஹ்லாதன் ஜ்யேஷ்டன்; அபித்தவன் ஸம்ஹ்லாதன்; மூன்றாமவன் அனுஹ்லாதன்; அவனுக்குப்பின், சிபி, பாஷ்கலனென்னும் இருவருமாவர். பாரதரே! விரோசனன், கும்பன், நிகும்பனென்று பிரஹ்லாதனுக்கு மூன்றுபுத்ரர்கள். அவர்கள் எங்கும் பிரஸித்தமானவர்கள். சிறந்த பராக்கிரமமுள்ள பலி ஒருவன்தான் விரோசனனுடைய புத்ரன். பாணனென்னும் அஸுரஸ்ரேஷ்டன் பலியின்புத்ரனென்று பிரஸித்தன். அவன் மிகுந்த ஸம்பத்துள்ளவன். அவன் - மஹாகாலரென்று சொல்லப்பட்டிருந்தருடைய தாஸன்.

பாரதரே! தனுவுக்கு ¹ நற்பதுபுத்ரர்கள். அவர்கள் எங்கும் பெயர்பெற்றவர்கள். அவர்களுள் ஜ்யேஷ்டனும் புகழ்பெற்றவனுமாகிய விப்ரசித்திரெயன்பவன் ராஜாவாயிருந்தான். சம்பரன், நமுகி, பெயர்பெற்ற புலோமன், அஸிலோமன், கேசி, தூர்ஜயன், அயசிரன், அஸ்வசிரன், சூரனாகிய அஸ்வசங்கு, ககனமூர்த்தா, வேகவான், கேதுமான், ஸ்வர்ப்பானு, அஸ்வன், அசுவபதி, வருஷபர்வா, அஜகன், அஸ்வக்ரீவன், ஸுகீஷ்மன், மிகுந்தபலமுள்ள துஹுண்டன், ² இஷுபாத், ஏகசக்ரன், விருபாகுஷன், ³ ஹரன், அஹரன், நிசந்திரன், நிகும்பன், குபடன், கபடன், சரபன், சலபன், ஸூர்யன், சந்த்ரமஸ் இவர்கள்தாம் தனுவினவம்சத்தில் ⁴ பெயர்

¹ 'சத்வாரிம்சத்' என்ற இடத்தில், 'சதுஸ்திரிம்சத்' என்று பாடமிருக்கவேண்டும். வேறு சிலரும் இப்படியே அபிப்பிராயப்படுகின்றனர்.

² 'ஏகபாத்' என்றும் பாடம்.

³ மஹோதாநன் என்பது வடதேசபாடம். 68-வது அத்தியாயத்தில் ஹரன் அஹரன் என்பவர்களுக்கு ஸந்தி சொல்லியிருக்கிறது. மஹோதாநனுக்கு ஸந்தி சொல்லப்படவில்லை.

⁴ நற்பதுவர்களின் பெயர் பிரஸித்தமாக இல்லை.

பெற்ற தானவர்களென்று சொல்லப்பட்டவர்கள். தேவர்களுக்குள் ஸூர்யசந்திரர்கள் வேறு; அஸுரஸ்ரேஷ்டர்களுக்குள் ஸூர்ய சந்திரர்கள் வேறு என்று சொல்லப்பட்டனர். மஹா ராஜரே! தானவவம்சத்தில் பிறந்தவர்களும் பிரஸித்தர்களும் வீரர்களும்மிக்க பலசாலிகளுமான ஏகாக்ஷன், வீரனாகிய ம்ருதபன், ப்ரலம்பன், நரஹன், வாதாபி, சத்ருதபனன், அஸுரஸ்ரேஷ்டனாகிய சடன், கவிஷ்டன், வனாபு; தீர்க்கஜிஹ்வன் என்ற பதினமரும் தானவர்களின் வம்சத்துக்குக் காரணமாகிய தனுவின்புத்ரர்களே. பாரதரே! அவர்களுடைய புத்ரர்களையும் பெளத்ரர்களையும் எண்ணுதல் முடியாது. ஸிம்ஹிகையென்பவன், ராகு, சந்திரார்க்கமர்த்தனன், ஸுசந்திரன், சந்திரஹர்த்தா, சந்திரப்ரமர்த்தனன் என்ற புத்ரர்களைப் பெற்றான்.

குருரையான குரோதையினுடைய குருரமான ஸ்வபாவமுள்ள புத்ரர்களும் பெளத்ரர்களும் எண்ணில்லாதவர்கள். அவர்கள் கொடிய செய்கையுள்ளவர்களும் சத்ருக்களை அழிக்கிறவர்களுமாகிய குரோதவசர்கள் என்று பெயருள்ள ஒரு கூட்டமாயிருந்தார்கள். விக்ஷான், பலன், வீரன், வருத்ராஸுரன் என்ற நான்கு அஸுரஸ்ரேஷ்டர்கள் தனுஷின் புத்ரர்கள்.

யமனைப்போன்றவர்களும் ஹிம்ஸிக்கிறவர்களும் அஸுரர்களுக்குள் பெரியவீரர்களென்று பெயர்பெற்றவர்களும் எதிரிகளைத்துன்பப்படுத்துகிறவர்களுமாகிய விநாசனன், குரோதன், குரோதஹந்தா, குரோதசத்ரு இவர்களும் காலகேயர்களென்று பெயர்பெற்ற இன்னும் சிலரும் காலையினுடைய கியாதிபெற்ற புத்ரர்கள். பிருகுமஹரிஷியின் புத்ரரான சுக்ராசாரியர் அஸுரர்களுக்குப் புரோஹிதராக இருந்தார். தேஜஸில் ஸூர்யனைப்போன்றவர்களும் பிரம்மலோகத்துக்குப் போகத்தக்கவர்களுமாகிய த்வஷ்டாவும், அவனுக்குப்பின் அத்ரியும், மற்ற இருவர்களான ரௌத்ரனும் கர்மியுமாகிய இந்த நாலு புரோஹிதர்களும் சுக்ராசாரியரின் புத்ரர்களென்று பிரஸித்தர்கள்.

இவ்வாறு பராக்கிரமசாலிகளான தேவாஸுரர்களின் வம்சோத்தபத்தியை நான் புராணத்திற் கேட்டிருந்தபடி உமக்குச் சொன்னேன். அரசரே! இவர்களுடைய ஸந்ததியை முழுதும் எண்ணமுடியாது. அதைச்சேர்ந்த உட்பிரிவும் அளவில்லாதது. தார்க்ஷ்யன், அரிஷ்டநேமி, கருடன், அருணன், ஆருணி, வானுணி இவர்கள் வினதையின் புத்திரர்களாகச் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றனர். சேஷன், அநந்தன், வாஸுகி, தக்ஷகன், கூர்மன், குவிகன் இவர்கள் கத்ருவின் புத்திரர்களென்று சொல்லப்பட்டார்கள்.

அரசரே! பீமஸேனன், உக்ரஸேனன், ஸுபர்ணன், வருணன், கோபதி, திருதராஷ்டிரன், ஸூர்யவர்ச்சஸ், ஸத்தியவாக்கு, அர்க்கபர்ணன், பெயர்பெற்ற பிசயுதன், பீமன், பிரஸித்தனும் எல்லாந்தெரிந்தவனும் ஜிதேந்திரியனுமாகிய சித்ராத்தன், சாலிசிரஸ், பர்ஜன்யன், கலி, நாரதன் என்ற இந்தத் தேவகந்தர்வர்கள் முனியென்பவளுக்குப் பிள்ளைகளாகச் சொல்லப்பட்டனர். பாரதரே! இதன்மேல், இன்னும் அனேக வம்சங்களை உமக்குச்சொல்வேன். அனவத்யை, மனு, வம்சை, அஸுரை, மார்க்கணப்பிரியை, அருஸை, சுபகை, பாஸி இந்தப்பெண்களைப் பிராதை என்பவள் பெற்றாள். ஸித்தன், பூர்ணன், பர்ஹிஸ், பெரியகீர்த்தியுள்ள பூர்ணபுஸ், பிரம்மசாரி, ரதிகுணன், ஸுபர்ணன், விஸ்வாவஸு, பானு, ஸுசந்திரன் ஆகிய இந்தத் தேவகந்தர்வர்கள் ப்ராத்தையின் புத்திரர்களுன்று சொல்லப்பட்டிருக்கின்றனர்.

நல்ல லக்ஷணங்களோடுகூடிய பிரஸித்தமாகச் சொல்லப் போகிற அப்ஸரஸுகளின் வம்சத்தைச் சுபமான ஸுபகாதேவி யானவள் முன்னே தேவரிஷிக்குப் பெற்றாள். அவளிடத்தில் அலம்புஷை, மிஸ்ரகேசி, வித்யுத்பர்ணை, திலோத்தமை, அருணை, ரக்ஷிதை, ரம்பை, மனோரமை, கேசினி, ஸுபாஹு, ஸுரதை, ஸுரஜை, ஸுப்ரியை இந்த அப்ஸரஸுகள் உண்டானார்கள். அதிபாஹு, பெயர்பெற்ற ஹாஹா, ஹூஹூ, தும்புரு, இந்த நான்கு கந்தர்வஸ்ரேஷ்டர்களும் ஸுபகையின்புத்திரர்கள். அமிர்தமும் பிராமணர்களும் பசுக்களும் கந்தர்வர்களும் அப்ஸரஸுகளும் கபிலையின்புத்திரர்கள் என்பது பூர்வகல்பசரித்திரத்தில் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. இவ்விதமாக எல்லாப்பிராணிகளின் ஜனனத்தைப்பற்றியும் உமக்கு நான் சொன்னேன். கந்தர்வர்கள், அப்ஸரஸுகள், நாகர்கள், கருடர்கள், ருத்திரர்கள், தேவர்கள், கோக்கன், சிறப்புற்றவர்களும் புண்ணியகர்மங்கள் செய்பவர்களுமாகிய பிராமணர்கள் ஆகிய எல்லாருடைய உத்பத்தியையும் சரியாக நிர்ணயித்துச் சொன்னேன்.

இஃது ஆபுளையும் புண்ணியத்தையும் பாக்வியத்தையும் கொடுப்பது; கேட்பதற்கு ஸுகமானது. அஸூரியைப்பற்றி எப்போதும் கேட்கவும் கேட்பிக்கவும் வேண்டியது. இந்த மஹாத்தமாக்களுடைய வம்சத்தைப் பிராமண ஸந்திதானத்திலும் தேவதாஸந்திதானத்திலும் நியமத்துடன் எவன் படிப்பானோ அவன், பூர்ணமான ஸந்திதாபத்தையும் கீர்த்தியையும், இறந்தபின் மேலான லோகத்தையும் அடைவான்.

அறுபத்தேழாவது அத்தியாயம்.
ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடச்சீ.)

(ரிஷிவம்சங்களின் விவரணம்.)

பிரம்மாவின் மனத்திலிருந்து பிறந்த புத்திரர்களாகிய ஆறு மஹரிஷிகளையும் தெரியுமே. மிகுந்த தேஜஸுள்ள ருத்திரருடைய புத்திரர் பதினொருவரென்று சொல்லப்பட்டிருக்கின்றனர். மிருகன் யாதர், ஸர்ப்பர், பெரிய கீர்த்தியுள்ள நிருருதி, அணைகபாத், அஹிர்ப்புத்னியர், வீரராகிய பினாகி, தஹனர், ஈஸ்வரர், பெரிய தேஜஸுள்ள கபாலி, ஸ்தானு, மஹிமைபுள்ளவராகிய பகர் ஆகிய இவர்கள் பதினொரு ருத்திரர்களென்று சொல்லப்பட்டிருக்கின்றனர். மிகுந்த மஹிமைபுள்ள மரீசி, அங்கிரஸ், அத்ரி, புலஸ்த்யர், புலஹர், க்ரது என்ற இந்த ஆறுமஹரிஷிகளும் பிரம்மாவின் புத்திரர்கள். உறுதியான தவமுள்ளவர்களும், எல்லா லோகத்திலும் பெயர்பெற்றவர்களுமாகிய ப்ருஹஸ்பதி, உதத்தியர், ஸம்வர்த்தர் என்ற மூவரும் அங்கிரஸின் புத்திரர்கள். ராஜரே! அத்திரியினுடைய புத்திரர்கள் அனைக்களென்று சொல்லப்படுகின்றனர். அவர்களெல்லாரும் வேதவித்துக்களும் தவத்தில் லித்திபெற்றவர்களும் அடங்கின மனமுள்ளவர்களுமாகிய மஹரிஷிகள். மனுஷ்யஸ்ரேஷ்டரே! ராக்ஷஸர்களும் வானர்களும் 1 கின்னரர்களும் யக்ஷர்களும் சிறந்தனானமுள்ள அந்தப்புலஸ்த்யருடைய புத்திரர்கள். அரசரே! சரபங்களும் ஸிம்மங்களும் 2 கிம்புருஷர்களும் புலிகளும் கரடிகளும் ஓநாய்களும் புலஹருடைய ஸந்ததிகளாகச் சொல்லப்படுகின்றன. க்ரது என்பவருக்கு ஸூர்யனோட கூட ஸஞ்சரிக்கிறவர்களும் ஸத்யத்தையும் தவத்தையுமே முக்கியமாகக் கொண்டவர்களுமென்று மூன்றுலோகத்திலும் பெயர்பெற்ற வாலகியர்களுள்ளும் அவரைப்போன்ற புத்திரர்கள் உண்டாயினர்.

ராஜரே! சார்தமான மனமுள்ளவரும் மிகச்சிறந்த தவமுள்ள வருமாகிய தக்ஷரென்னும் மஹிமைபொருந்திய ரிஷி பிரம்மாவின் வலக்கைக்கட்டைவிரலினின்றும் பிறந்தார். மஹாத்மாவான தக்ஷருடையபாரியை பிரம்மாவின் இடக்கைக்கட்டைவிரலினின்றும் பிறந்தான். அவ்ளிடம் அந்தத்தக்ஷரென்னும் ரிஷி ஐம்பது பெண்களைப் பெற்றார். அழகான தேகமுள்ளவர்களும் கமலம்போன்ற கண்களை யுடையவர்களுமாகிய அந்தப்பெண்கள் அனைவரையும் தக்ஷரென்

1 குதிரைமுகமும் மனிதஉடம்பும் உடையவர்கள்.

2 மனுஷ்யமுகமும் குதிரைஉடம்பும் உடையவர்கள்.

னும் பிரஜாபதியானவர் புத்திரனில்லாமையால் 1 புத்திரிகைகளாக வைத்துக்கொண்டார். ராஜரே! அவர் தர்மதேவதைக்குப் பத்துப் பெண்களையும் சந்திரனுக்கு இருபத்தேழு பெண்களையும் கசியபருக்குப் பதின்மூன்று பெண்களையும் தேவதா விவாஹக் கிரமமாகக் கன்னிகாதானஞ்செய்தார். தர்மதேவதையின் பத்தினிகளுடைய பெயர்களைச்சொல்லுகிறேன்; தேனும். கீர்த்தி, லக்ஷ்மி, 2 த்ருதி, 3 மேதை, 4 புஷ்டி, 5 ஸ்ரத்தை, 6 கிரியை, 7 புத்தி, 8 லஜ்ஜை, 9 மதி, இந்தக்குணங்களின் அதிஷ்டான தேவதைகளாகிய பத்துக் கன்னிகைகளும் தர்மதேவதையின் பத்தினிகளானார்கள். இவர்களையே தர்மத்துக்கு மார்க்கமென்று பிரம்மா ஏற்படுத்தியிருக்கிறார். சந்திரனுடைய பத்தினிகள் இருபத்தேழுபேர்களும் உலகத்தில் பிரஸித்தமானவர்கள். காலத்தைத் தெரிவிப்பதற்குப் பிரவ்ருத்தித் தவர்களும் பிரஸித்தமான தவமுள்ளவர்களுமாகிய சந்திரன்மனைவிய ரெல்லாரும் உலகநடைகளை நடத்துவதனால் 10 நகூத்திரங்களென்ற பெயர்பெற்றவர்கள். ரிஷியாகிய தர்மதேவதை பிரம்மவினுடைய புத்திரர். தகூப்பிரஜாபதியும் பிரம்மவினுடைய புத்திரரே. அஷ்டவஸுக்களும் தர்மதேவதையின் புத்திரர்கள். அவர்களின் விவரத்தைப்பற்றிச் சொல்வேன். தரன், த்ருவன், ஸோமன், அஹஸ், அநிலன், அநலன், ப்ரத்யூஷன், ப்ரபாஸன் ஆகிய இவர்கள் அஷ்டவஸுக்களென்று சொல்லப்படுகின்றனர். தரன், தூம்ரையி னுடைய புத்திரன். துருவன் 11 பிரம்மவித்தியினுடைய புத்திரன். ஸோமன் மனஸ்வினியின் புத்திரன். அநலன் சுவாஸையின் புத்திரன், அஹஸ் என்பவன் ரதையின் புத்திரன். அநிலன் சாண்டி லியின் புத்திரன். ப்ரத்யூஷனும் ப்ரபாஸனும் ப்ரபாதையின் புத்திரர்களென்று சொல்லப்படுகின்றனர்.

த்ரவிணனும் ஹுதஹவ்யவஹனும் தரனுடைய புத்திரர்கள். வைதண்டியன், ஸ்ரமன், சாந்தன், முனி இவர்கள் ஆபனுடையபுத்திரர்கள். உலகங்களை நடத்துகின்ற பகவானாகியகாலபுருஷன் துரு வனுடையபுத்திரன். ஸோமனுடையபுத்திரன் வர்ச்சஸ்என்பவன்.

1 எந்தப்பெண்ணின் ஜ்யேஷ்ட புத்திரனைத் தான் எடுத்துக்கொள்வதாகப் பிதா கலியாணஞ்செய்யும்போதே ஏற்படுத்திக்கொள்ளுகிறானே அவளுக்குப் புத்திரிகை என்று பெயர்.

2 திருப்தி. 3 ஸ்திரபுத்தி. 4 தேகபஸம். 5 நம்பிக்கை. 6 செய்கை. 7 நிச்சயம். 8 வெட்கம். 9 விவேகம்.

10 அழிவில்லாதவை. 11 தகூபிண தேசபாடம்.

அவனாலேதான் எல்லாரும் தேஜஸுள்ளவர்களாவது. சிசிரன், பிராணன், ரமணன் இவர்கள் மனோஹரையின் புத்ரர்கள். ஜ்யோதி, சமன், சாந்தன், முனி இவர்கள் அஹஸின் புத்ரர்கள். சரவணத்திற் பிறந்த ஸ்ரீமானாகிய குமாரக்கடவுள் அக்னியென்று சொல்லப்பட்ட அநலனுடைய புத்ரர். சாகன், விசாகன், நைகமேயன் இவர்கள் அவருக்குப்பின் பிறந்தவர்கள். க்ருத்திகாதேவி எறித்து வளர்த்ததனால் அவர் கார்த்திகேயரென்றும் சொல்லப்படுகிறார். சிவை என்பவள் அநிலனுடைய பார்யை; அவளிடம் அவனுக்கு மனோஜவனும் அவஜ்ஞாதததியுமாகிய இரண்டு புத்ரர்கள் பிறந்தார்கள். தேவலர் என்று பெயருள்ள ரிஷியை ப்ரத்யுஷனுடைய புத்ரர் என்று அறிகின்றனர். தேவலருக்குப் பொறுமையுள்ளவர்களும் ஞானவான்களுமாகிய இரண்டு புத்ரர்கள் இருந்தார்கள். ப்ருஹஸ்பதியின் ஸஹோதரியும் பிரம்மஜ்ஞானமுள்ளவருமாகிய யோகஸித்தையென்னும் சிறந்தபெண் உலகமெங்கும் தடையின்றிச் சஞ்சரித்தாள். அவள் வஸுக்களில் எட்டாமவனாகிய ப்ரபாஸனுடைய பார்யை; சிற்பவிஷயத்தில் பிரம்மாவும் அனேக ஆயிரம் கைத்தொழில்களைச் செய்கிறவனும் தேவர்களுக்குத் தச்சனும் எல்லாப் பூஷணங்களையும் செய்பவனும் சிற்பிகளுக்கெல்லாம் ராஜாவுமாகிய சிறந்த மஹிமையுள்ள விஸ்வகர்மா அவளிடத்தில் ஜனித்தான். அவன் தேவர்களுக்கு ஆகாயத்திற்செல்லும் விமானங்களைச் செய்தான். அம்மகாத்மாவின் சில்பத்தை மனிதர்களும் அனுஸரிகின்றனர்; அழிவில்லாத அந்த விஸ்வகர்மாவை எப்போதும் பூஜையுஞ் செய்கின்றனர்.

எல்லா லோகங்களுக்கும் ஸுகத்தைச்செய்கிற பகவானுள் தர்மதேவதை, மனுஷ்யசரீரத்துடன் பிரம்மாவின் வலஸ்தனத்தைப் பிளந்துகொண்டு வெளிப்பட்டார். அவருக்கு எல்லாப் பிராணிகளுடைய மனத்தையும் கவருகின்றவரும், தேஜஸினால் உலகங்களைத் தாங்குகின்றவருமாகிய சமன், காமன், ஹர்ஷன் என்ற மூன்று சிறந்த புத்ரர்கள் பிறந்தார்கள். சமனுடையபார்யை 1 ப்ராப்தி; காமனுடைய பார்யை 2 ரதி; ஹர்ஷனுடைய பார்யை 3 நந்தை. அவர்களைப்பற்றியே உலகங்கள் நிலைபெறுகின்றன. ராஜஸ்ரேஷ்டரே! மரீசியின்புத்ரர் கஸ்யபர். கஸ்யபருக்குத் தேவர்களும் அஸுரர்களும் பிறந்தார்கள். அவர்தாம் லோகங்களுக்கே உத்பத்திகாரணம். விஸ்வகர்மாவின்பெண் ஸூர்யனுடைய பார்யையானுள். அந்த மஹானுபாவை பெண்குதிரை வடிவமெடுத்துக்கொண்டு

1 ப்ராப்தி = கிடைத்தல். 2 ரதி = சுகம். 3 நந்தா = குழைவின்மை.

ஆகாசத்தில் அஸ்வினி தேவர்களிருவரையும் பெற்றான். அரசரே! அதிதியின் புத்ரர்கள் இந்திரன் முதலான பன்னிரண்டுபேர்கள்தாம். அவர்களுள் கடைசியிற் பிறந்தவர் விஷ்ணு. அவர் உலகங்களுக்கு ஆதாரமாக இருக்கிறார். இப்படி 1 தேவர்களின்வகை முப்பத்து மூன்று. அவர்களுடைய வம்சங்களையும் பக்ஷங்களையும் குலங்களையும் கணங்களையும் நான் உமக்குச் சொல்வேன். ருத்ரர்களுக்கும் ஸாத்யர்களுக்கும் மருத்துக்களுக்கும் கிருஷ்ணபக்ஷம். சக்ரனையும் விஸ்வதேவர்களையும் வஸுக்களைச் சேர்ந்தவர்களாக அறிய வேண்டும். வினதையின் புத்ரர்களும் சிறந்த ப்ரமூள்ளவர்களுமாகிய அருணன் கருடனிருவரும் ப்ருஹஸ்பதிபகவானும் ஆதித்யர்களிலேயே சேர்த்து எண்ணப்படுகின்றனர். அஸ்வினீதேவர்களையும் ஓஷதிகளெல்லாவற்றையும் 2 பசுக்களையும் யக்ஷகணம் என்று அறியும். ராஜரே! இந்தத் தேவகணங்களை வரிசையாக உமக்குச் சொன்னேன். மனிதன் இவர்களைச் சொல்வதினால் எல்லாப் பாவங்களிலிருந்தும் விடுபடுகிறான்.

பகவானாகிய ப்ருகுமஹரிஷி, ப்ரம்மாவின் ஹ்ருதயத்தைப் பிளந்துகொண்டு வெளிப்பட்டவர். கவியும் 3 கவியின் புத்ரரும் நவக்ரஹங்களில் ஒருவருமாகிய சக்ரர் ப்ருகுவின் புத்ரர். அவர் மூன்றுலோகங்களும் ஜீவிப்பதற்காக மழை மழையின்மை, பயம் பயமின்மை இவைகளைச் செய்யும்படி ப்ரம்மாவினால் ஏற்படுத்தப்பட்டு உலகத்தைச் சுற்றுகிறார். யோகத்தில் ஆசாரியரும் சிறந்த ஞானமுள்ளவரும் கூர்மையான புத்தியுள்ளவரும் இந்திரியங்களை ஜயித்தவரும் உறுதியான வ்ரதமுள்ளவருமாகிய சக்ராசாரியர் அஸுரர்களுக்கும் 4 தேவர்களுக்கும் குருவாயிருந்தார். அந்தப் ப்ருகு புத்ரரான சக்ரர் ப்ரம்மாவினால் உலகத்தின் ஸபத்திற்கும் ஷேதமத்திற்குமாக நியமிக்கப்பட்டபோது, ப்ருகு, ஜ்வலிக்கிற தபஸுள்ளவரும் தர்மத்திலேயே சித்தமுள்ளவரும் புகழ்பெற்றவருமாகிய சயவன்ரென்று பெயருள்ள மற்றொரு சிறந்த புத்ரரை உண்டுபண்ணினார். பாதவம்சத்தில் பிறந்தவரே! அவர் தம் தாயாரைப் புலோமாவென்னும் ராக்ஷஸனிடமிருந்து விடுவிப்பதற்காகக் கோபத்தினால் கர்ப்பத்திலிருந்து வெளிவந்தவர். ஆருஷி என்ற பெயருள்ள மனுவின் பெண், சிறந்த ஞானமுள்ள அந்த

1 வஸுக்கள் 8, ருத்ரர்கள் 11, ஆதித்யர்கள் 12, பிரஜாபதி, வஷட்

2 நாலுகாலுள்ளவை.

[காரன் 2. ஆக 33.

3 பரந்தௌனமிருந்ததனால் ப்ருகுவுக்கும் கவியென்று பெயர்.

4 ப்ருஹஸ்பதிபுத்ரனாகிய கசனுக்கு வித்யோபதேசு ரெய்கதனால்

ச்யவனருடைய பத்னி. அவளிடத்தில் பெரும்புகழுள்ளவரும் மிகுந்த தேஜஸுள்ளவரும் மிகுந்தசக்தியுள்ளவரும் சிறுபிராயத்திலேயே குணங்கள் நிரம்பியவருமாகிய ஓளர்வர் தொடையைப்பிளந்து கொண்டு பிறந்தார். ஓளர்வருடைய புத்ரர் ரிசீகர். ரிசீகருக்கு ஜமதக்னி பிறந்தார். மஹாத்மாவாகிய ஜமதக்னிக்கு நான்கு புத்திரர்கள் இருந்தனர். இராமர் அவர்களுக்கெல்லாம் கடைசியாகவும் முதன்மையான குணங்களுள்ளவராகவும் இருந்தார். அவர் எல்லா அஸ்திரங்களிலும் நிபுணர்; கூத்திரியர்களை அழித்தவர்; ஜிதேந்திரியர். ஓளர்வருக்கு ஜமதக்னி முதலான நூறுபுத்ரர்கள் இருந்தார்கள். அவர்களுக்கு அனேகம் ஆயிரம் புத்ரர்கள் உண்டானார்கள். அவர்கள் பூமியில் மிகுதியாக ஆனார்கள்.

பிரம்மாவுக்கு வேறிரண்டு புத்ரர்கள் இருந்தார்கள். அவர்களிடத்தில் ¹ லக்ஷணமென்பது இருக்கின்றது. அவர்கள் உலகத்தில் தாதா விதாதாவென்று சொல்லப்பட்டவர்கள்; மனுவினுடன் இருப்பவர்கள். தாமரைமலரை இருப்பிடமாகவுடைய மங்களகரையான ² லக்ஷ்மிதேவி அவர்களுடைய ஸஹோதரி. ஆகாசத்தில் ஸஞ்சரிக்கின்ற ³ குதிரைகள் அந்த லக்ஷ்மியினுடைய மனத்தினுண்டான ஸந்ததிகள். ⁴ வருணனுடைய பார்யையாகிய ஜ்யேஷ்டாதேவியானவர் சுக்ரனிடத்திலிருந்து ஜனித்தாள். பலனை அவனுடைய புத்ரனாகவும் தேவர்களைமகிழ்விக்கும் ஸுரையை அவளுடைய புத்ரியாகவும் அறியும். ஜனங்கள் பசித்து ஒருவரையொருவர் பசுத்ததினால் அந்தஸுரையினிடம் எல்லாப்பிராணிகளையும் அழிக்கும்படியான அதர்மனென்னும் புத்ரன் பிறந்தான். அந்த அதர்மனுக்கு நிருருதி பார்யை. அவளுக்குப் பிறந்ததினால் ராக்ஷஸர்களுக்கு நைருருதர்கள் என்று பெயர். அந்த நிருருதிக்குக் கொடியவர்களும் எப்போதும் பாவஞ்செய்வதிலேயே எண்ணமுடையவர்களுமாகிய பயன், மஹாபயன், எல்லாப்பிராணிகளையும்அழிக்கும் ம்ருத்யு ஆகிய மூன்று புத்திரர்கள் இருந்தார்கள். ம்ருத்யு எல்லாவற்றையும் அழிக்கிறவனாதலால் அவனுக்குப் பார்யையும்இல்லை; புத்ரனும்இல்லை.

1 உலகத்தின் இயல்பு.

2 வஸ்துக்களில் மனத்தைக் கவரத்தக்க சோபை இங்கே லக்ஷ்மி என்னப்படுவது.

3 ஆகாயத்தில் பிரகாசிக்கின்ற ஸூர்யகிரணங்கள் முதலியவற்றைக் குதிரைகளென்றது. லக்ஷ்மியென்பதைப் பிரம்மாவென்றும், குதிரை என்பதைப் பிரதிர்சுர்கள் முதலானவர் என்றும் பழைய உரை கூறுகிறது.

4 வருணனுடைய பார்யையான ஜ்யேஷ்டாதேவியானவர் அவனுடைய வீர்யத்தினால் பலனென்னும்புத்ரனையும் ஸுரையென்னும் பெண்ணையும் பெற்றாள் என்பது பழையவரை.

தாம்ராதேவியானவள் காகி, சேனி, பாஸி, த்ருதராஷ்ட்ரி, சுகி ஆகிய லோகப்ரஸித்தமான இந்தப் பெண்களையும் பெற்றாள். ராஜரே! காகியென்பவள் கோட்டான்களையும், சேனியென்பவள் பருந்துகளையும், பாலியென்பவள் கள்ளிக்காக்கைகளையும் கழுகுகளையும், சுபமான த்ருதராஷ்ட்ரியென்பவள் எல்லா ஹம்ஸங்களையும் 1 கலஹம்ஸங்களையும் சக்ரவாகங்களையும் உண்டாக்கினாள். கிர்த்தி உள்ளவளும் நல்ல குணங்களும் நல்ல லக்ஷணங்களும் நிரம்பின வளுமாகிய சுகியென்பவள் கிளிகளையே பெற்றனள்.

அதன்பின், குரோதவசையென்பவள் 2 கோபதேவதையினிடமிருந்து ம்ருகி, ம்ருகமந்தை, ஹரி, பத்ரமனஸ், மாதங்கி, சார்த் தூஸி, ஸ்வேதை, ஸுரபி, எல்லா லக்ஷணங்களும் பொருந்திய ஸுரஸை ஆகிய ஒன்பதுபெண்களைப் பெற்றாள். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! மிருகங்களெல்லாம் ம்ருகியின் ஸந்ததிகள். காடிகளும் பெரிய கவரிமான்களும் மிருகமந்தையின் ஸந்ததிகள். 3 பத்ரமனஸ் என்பவள் ஐராவதமென்னும் யானையை ஸந்ததியாகப் பெற்றாள். தேவர்களின் யானையாகிய ஐராவதமென்னும் மஹாகஜம் அவள் ஸந்ததி. பலசாலிகளாகிய குரங்குகளும் கருங்குரங்குகளும் கோலாங்குலங்களும் ஹரியின் ஸந்ததிகளென்று சொல்லுகின்றனர். சார்த் தூஸியென்பவள் அனேகங்களான விம்மங்களையும் புலிகளையும் வேங்கைகளையும் இன்னும் மிகுந்த பலமுள்ளவையான எல்லா வற்றையும் பெற்றாள். இதில் ஸந்தேகமில்லை. ராஜரே! மாதங்கி என்பவள் யானைகளை ஸந்ததிகளாகப் பெற்றாள். ஸ்வேதையென்பவள் வேகமாகச் செல்லத்தக்க ஸ்வேதமென்று பெயருள்ள திக் கஜத்தைப் பெற்றாள்.

பாரதரே! அரசரே! உமக்கு ஸுகமுண்டாகட்டும். ஸுரபி என்பவள் ரோஹிணி, கிர்த்திபெற்ற கந்தர்வி, விமலை, அநலை என்கிற பெண்களைப் பெற்றாள். ரோஹிணியிடம் பசுக்கள் பிறந்தன. குதிரைகள் கந்தர்வியின் ஸந்ததிகள். இரையென்பவளுக்குத் தாமரைப்புஷ்பம் போன்ற கண்களையுடைய மூன்று கன்னிகைகள் பிறந்தார்கள். அவர்களிடமிருந்து 4 பூவாமற்காய்க்கிற மரங்களும் மற்றமரங்களும் கொடிகளும் பிறந்தன. லதையென்றும் ருஹையென்றும் இரண்டுபேர்கள் தாம் பிரஸித்தமாகச் சொல்லப்

1 காரன்னங்கள்.

2 'பிரம்மாவீனிடமிருந்து' என்பது தக்ஷிணதேசத்துப் பாடம்.

3 பத்ரமனஸ் என்பது மனத்தில் எப்போதும் ஜலமுள்ளதேவதைக்குப் பெயராதலின், ஐராவதம் அவள் ஸந்ததி எனப்பட்டது.

4 இதற்குத் தமிழில் கோளியென்று பெயர்.

பட்டிருக்கின்றனர். அவர்கள் மூவரும் மேற்சொன்ன கொடி செடி வர்க்கங்களுக்கெல்லாம் உரியவர்கள். புஷ்பங்களில்லாமலே காய்க்கும் மரங்களெல்லாம் லதையென்பவளுடைய ஸந்ததிகளென்று அறியத்தக்கவை. அவற்றைத்தாம் வனஸ்பதிகளென்று சொல்லுகின்றனர். புஷ்பித்துப்பலிக்கின்ற வருஷங்களை நுஹையென்பவளுடைய ஸந்ததியென்று அறிகின்றனர். புதர்களும் மரங்களும் தோலில் பலமுள்ள மூங்கில் முதலிய புல்ஜாதிகளும் கொடிகளும் நுஹயினுடைய ஸந்ததிகள். ¹ அவர்களிருவரோடும் வம்சம்முடிந்து போகின்றது. அந்லையென்பவர் பிண்டபலன்களென்று சொல்லப்பட்ட உருண்டைவடிவான பழங்களுள்ள ஏழுவருஷங்களைப் பெற்றார். ² சகியென்பவர் அந்லையின் பெண். ஸுரஸையின்புத்ரன்கங்கள். அருணனுடைய பார்வையாகிய சேனி பராக்கரமுள்ளவர்களும் மிகுந்தபலமுள்ளவர்களுமாகிய ஸம்பாதியையும் ஜடாபுவையும் பெற்றார். ஸுரஸை நாகங்களையும் கத்ரு ³ பன்னகங்களையும் ஸந்ததிகளாகப் பெற்றனர். வினதைக்குக் கருடன் அருணன் என்று இரண்டு புத்ரர்கள் பிரஸித்திபெற்றவர்கள். அரசரே! புத்திமான்களிற் சிறந்தவரே! இவ்வாறு ⁴ எல்லா முக்யப்பொருள்களுடைய உத்பத்தியையும் நான் தெளிவாகச்சொன்னேன். இதைக் கேட்ட புருஷன் பாவத்தினின்று முழுதும் நீங்குவான்; ஸர்வஜ்ஞனுமாவான்; மேலான ஸுகத்தையும் பெறுவான்” என்று சொல்லினர்.

அறுபத்தேட்டாவது அத்தியாயம்.
ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடீச்சி.)

(தேவர்களும் அஸுரர்களும் பூமியில் யார் யாராகப் பிறந்தனர் என்பது.)

ஜனமேஜயர், “பகவானே! தேவர்கள், அஸுரர்கள், கந்தர்வர்கள், நாகர்கள், ராக்ஷஸர்கள், ஸிம்மங்கள், புலிகள், மிருகங்கள், பன்னகங்கள், பக்ஷிகள், மற்றுமுள்ள பிராணிகள், மனிதர்களில் மஹாந்மஸ்களானவர்கள் ஆகிய இவர்களுடைய ஜனனத்தை நான் விவரமாகக் கேட்கவிரும்புகிறேன். இந்தப் பிராணிகளின் பிறப்பை

1. மூன்று கன்னிகைகள் என்று சொல்லப்பட்டவர்களில் மூன்றாமவளுக்குத் தனித்து ஸந்ததியில்லாமையால் பெயர் கூறவில்லை.

2. இவள், வேறாயிருக்கவேண்டும்.

3. ஸர்ப்பங்களின் ஜாதியேதம்.

4. இதில் ஸுக்ஷ்மகாரணங்களைச் சொன்னதனால் ஸ்தூலகாரணங்கள் வேறு சொல்லப்பட்டாலும் விரோதமில்லை.

யும் செய்கையையும் வரிசையாகக் கேட்க விரும்புகிறேன்” என்று கேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லத்தொடங்கினார்.

“வேந்தரே! தேவர்களிலும் அஸுரர்களிலும் எவர்கள் மனுஷ யர்களிடம் முதலில் ஜனித்தனார்களோ அவர்களைப்பெல்லாம் உமக் குச் சொல்வேன். விப்ரசித்தியென்று பெயர்பெற்ற அஸுரர் ரேஷ்டன் இருந்தானல்லவா? அவன் ஜராஸந்தனென்று பெயர் பெற்ற ராஜாவானான். ராஜரே! திதியின் புத்ரன் ஹிரண்யககிபு என்று சொன்னேனே, அவன் மானிடலோகத்தில் கிசபாலனென்ற ராஜாவாகப் பிறந்தான். ப்ரஹ்மதனுக்குத் தம்பியாகிய ஸம்ஹ ல்தனென்பவன் சல்லியனென்று பெயருள்ள வாஹீக அரசனாகப் பிறந்தான். ப்ரஹ்மதனுடைய கடைசித் தம்பியாகிய பராக்க்ரம முள்ள அநுஹ்மதனென்று சொல்லப்பட்டவன், த்ருஷ்டகேது என்று பெயர்பெற்ற ராஜாவாகப் பிறந்தான். அரசரே! கிபி என்ற திதியின் புத்ரனைச் சொன்னேனே, அவன் பூமியில் த்ருமன் என்று பெயருள்ள ராஜாவானான். அஸுரர்களுள் பெயர்பெற்ற பர்ஷ்கலனென்பவன் பகதத்தன் என்று க்யாகிபெற்ற ராஜாவானான். அரசரே! அயசிரனும் அர்வசிரனும் பராக்க்ரமசாலியான அய சங்குவும், ககனமூர்த்தாவும், வேகவானுமாகிய வீரர்களான இவ் வைந்து அஸுரர்ரேஷ்டர்களும் கேகயதேசத்தில் மஹாத்மக்க ளாகிய ராஜர்ரேஷ்டர்களாகப் பிறந்தார்கள்,

அவர்களைத்தவிர வேறுகிய பராக்க்ரமசாலியான கௌரவன் என் பவன், அபிமதினஜஸ் என்று பெயர்பெற்ற கொடியசெய்கையுள்ள ராஜாவாக ஜனித்தான். ஸ்வர்ப்பானுவென்று சொல்லப்பட்ட மிகுந்த ஐசுவர்யமுள்ள அஸுரர்ரேஷ்டன் உத்பலனைனென்று பெயர் பெற்ற உத்ரமான செய்கையுள்ள ராஜாவாகப் பிறந்தான். அர்வ னென்று சொல்லப்பட்ட மிகுந்த ஐசுவர்யமுள்ள அஸுரர்ரேஷ்ட டனிருந்தானன்றோ? அவன் பெரியவிரியமுள்ள தோல்வியடையாத அசோகனென்னும் ராஜாவாகப் பிறந்தான். ராஜரே! அவ னுக்குத் தம்பி அர்வபதியென்று சொன்னேனன்றோ? அந்த அஸுரன் புருஷப்ரேஷ்டனாகிய ஹார்த்திக்யனென்னும் ராஜாவாக ஜனித்தான். விருஷபர்வாவென்று சொல்லப்பட்ட ஐசுவர்யமுள்ள அஸுர ராஜன் பூமியில் தீர்க்கப்ரஜ்ஞனென்று சொல்லப்பட்ட அரச னாகப் பிறந்தான். மன்னரே! வ்ருஷபர்வாவின் தம்பியாகிய அஜகனென்பவன் ஸால்வனென்று பெயருள்ள ராஜாவாகப் பூமி யிற் பிறந்தான். அர்வக்ரீவனென்று சொல்லப்பட்ட அஸுர ர்ரேஷ்டன் பூமியில் ரோசமானென்று சொல்லப்பட்ட ராஜா

வாகப் பிறந்தான். அரசரே! மதிப்புள்ளவனும் கீர்த்தியுள்ளவனுமாகிய ஸூக்தமனென்று சொல்லப்பட்ட அஸுரன் பூமியில் ப்ருஹத்தானென்று பெயர்பெற்ற ராஜாவாகப் பிறந்தான். துஹண்டனென்று க்யாதிபெற்ற அஸுரோத்தமன் ஸேனாபிந்துரென்ற க்யாதிபெற்ற ராஜாவாகப் பிறந்தான். அந்த அஸுரர்களுள் பலத்திற் சிறந்தவனாகிய இஷுபாத் என்பவன் பூமியில் பராக்ரமத்திற் புகழ்பெற்ற நக்னஜித் என்னும் ராஜாவாகப் பிறந்தான். எகசக்ரனென்று க்யாதிபெற்ற அஸுரஸ்ரேஷ்டன் பூமியில் பிரதிவிந்தியனென்ற பெயரோடு புகழ்பெற்றிருந்தான். விசுத்ரமான யுத்தஞ் செய்பவனும் திதியின் புத்ரனுமான விருபாக்ஷனென்னும் அஸுர ராஜன் பூமியில் சித்தரத்மாவென்று பெயர்பெற்ற ராஜாவாகப் பிறந்தான். சத்துருக்களைப் பிடிக்கிற வீரனாகிய ஹரனென்னும் அஸுரோத்தமன் இருந்தானல்லவா? அவன் ஸுபாஹுவென்று பெயர்பெற்ற ஸ்ரீமானான அரசனாகப் பிறந்தான். பெரிய பராக்ரமசாலியும் எதிரிகள் பக்ஷத்தை ஒழிப்பவனுமாகிய அஹரனென்பவன் பூமியில் பாஹலீகனென்று பெயர்பெற்ற ராஜாவாகப் பிறந்தான். சந்திராம்போன்ற முகமுள்ள நிரந்திரனென்னும் அஸுரோத்தமன் முஞ்சகீகனென்று க்யாதிமுள்ள ஸ்ரீமானான அரசனாகப் பிறந்தான். யுத்தத்தில் கொல்லியண்டயாதவனும் சிறந்த புத்தியுள்ளவனுமாகிய நிகுப்பனென்னும் அஸுரன் பூமியில் தேவாதிபனென்று சொல்லப்பட்ட ராஜஸ்ரேஷ்டனாகப் பிறந்தான். அந்த அஸுரர்களில் சரபனென்னும் மஹாஸுரன் ராஜரிஷியாகிய பெளரவனென்று பெயருள்ள ராஜாவாகப் பிறந்தான். ராஜரே! சிறந்த பராக்ரமமுள்ள ஸ்ரீமானாகிய குபடனென்னும் அஸுரஸ்ரேஷ்டன் பூமியில் ஸுபர்ஸ்வனென்று பெயர்பெற்ற ராஜாவாகப் பிறந்தான். வேந்தரே! தபடனென்னும் அஸுரஸ்ரேஷ்டன் பொன்மலைக்கொப்பான பார்வதேயனென்று சொல்லப்பட்ட ராஜரிஷியாகப் பூமியிற் பிறந்தான். அந்த அஸுரர்களுள் இரண்டாமவனான சலபன், ப்ரஹலாதனென்னும் பாஹலீக தேசத்தரசனாகப் பிறந்தான். சந்திரனென்னும் அஸுரஸ்ரேஷ்டன் சந்திரனைப்போன்றவனான சந்திரவர்மாவென்று பெயர்பெற்ற கம்போஜதேசத்து ராஜாவாகப் பிறந்தான். ஸூர்யன் என்று பெயர்பெற்ற அஸுரஸ்ரேஷ்டன் ரிஷிகனென்று பெயருள்ள ராஜரிஷியாகிய ராஜஸ்ரேஷ்டனாகப் பிறந்தான். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! மிருகனென்று பெயர்பெற்ற அஸுரோத்தமன் தான் பச்சிமானாகிய பகனென்ற ராஜாவென்று அறியும். மிகுந்த பராக்ரமமுள்ள கனிஷ்டனென்று பெயர்பெற்ற அஸுரராஜன் த்ருமஸேனென்று க்யாதிமுள்ள ராஜாவாகப் பூமியில் ஜனித்தான். மயூரனென்று

சொல்லப்பட்ட ஸ்ரீமானான அஸுரஸ்ரேஷ்டன் விஸ்வனென்று பெயர்பெற்ற ராஜாவாகப்பிறந்தான். ஸுபர்ணனென்று சொல்லப்பட்டவனாகிய அவன் தம்பி, காலகீர்த்தியென்று சொல்லப்பட்ட அரசனாகப் பூமியிற் பிறந்தான். சந்திரஹந்தாவென்று சொல்லப்பட்ட ஸ்ரேஷ்டனான பெரிய அஸுரன் ராஜரிஷியாகிய சனகனென்னும் ராஜாவாகப் பிறந்தான். சந்த்ரபர்மத்தனென்று சொல்லப்பட்ட அஸுரராஜன் ஜானகியென்று பெயருள்ள ராஜாவாகப் பிறந்தான்.

குருவம்சத்தவரே! அரசரே! தீர்க்ககூற்றவனென்று சொல்லப்பட்ட அஸுரஸ்ரேஷ்டன்தான் பூமியில் நாகிராஜனென்று பெயர்பெற்றிருக்கிறான். ஸிம்ஹிகையென்பவளால் பெறப்பட்டவனும் சந்திரார்க்கமர்த்தனனுமாகிய அந்த ராகு, க்ராதனென்று பெயர்பெற்ற ராஜாவாகப் பிறந்தான். தனுஷின் புத்ரர்கள் நால்வரில் முதல்வனும் பராக்ரமசாலியுமாகிய விசுக்ஷரனென்னும் அஸுரன் வஸுமித்ரனென்ற ராஜனென்று நினைக்கப்படுகிறான். ராஜரே! விசுக்ஷனுக்கு அடுத்தவனாகிய அஸுரஸ்ரேஷ்டன் பாண்டியதேசாதிபதியான ராஜாவென்று புகழ்பெற்றிருக்கிறான். வீரனென்று பெயர் உள்ள பலவானாகிய அஸுரோத்தமன் பெண்டிராமாதல்யகனென்ற ராஜாவாக ஜனித்தான். வேந்தரே! வ்ருத்ரனென்று பெயர் பெற்ற மஹாஸுரன்தான் ராஜரிஷியாகிய மணிமானென்னும் ராஜாவாகப் பிறந்தான். வ்ருத்ரன் தம்பியாகிய க்ரோதஹந்தா என்னும் அஸுரன் பூமியில் தண்டனென்று பெயர்பெற்ற ராஜாவாகப் பிறந்தான். க்ரோதவர்த்தனன் என்னப்பட்ட மஹோரு அஸுரன் தன் தாரனென்று பாணித்தனை ராஜாவாக ஜனித்தான்.

ராஜஸ்ரேஷ்டரே! (காலேயர்களின்) புத்ரர்களில் எட்டுப் பெயர்கள் புலிக்கு ஸாமான பராக்ரமமுள்ள அரசர்களாகப் பிறந்தனர். அந்தக் காலேயபுத்ரர்கள் எட்டுப் பெயர்களுள் ஜ்யேஷ்டனான அஸுரஸ்ரேஷ்டன் மகததேசத்தில் ஜயத்ஸேனனென்னும் ராஜாவாக ஜனித்தான். அவர்களில் இரண்டாமவன் ஸ்ரீமானாகவும் இந்திரனுக்கொப்பாகவுமிருக்கிற அபராஜிதனென்னும் ராஜாவாகப் பிறந்தான். சிறந்த பராக்ரமமும் மேலான மாயையுமுடைய மூன்றாவது அஸுரஸ்ரேஷ்டன் பயத்தைத் தரத்தக்க பராக்ரமத்தையுடைய ¹ நிஷாதராஜாவாகப் பூமியில் ஜனித்தான். அவர்களில் நாலாமவனாகச் சொல்லப்பட்டவன் பூமியில் ஸ்ரேணிமானென்று சொல்லப்பட்ட ராஜரிஷிஸ்ரேஷ்டன் ஆவான்.

அவர்களில் ஐந்தாமவனாகிய சிறந்த அஸுரஸ்ரேஷ்டன் இந்த லோகத்தில் மஹோஜஸ் என்று சொல்லப்பட்ட வீரனாகப் பிறந்தான். அவர்களில் ஆறாமவனும் புத்திகாலையுமான அஸுரஸ்ரேஷ்டன் பூமியில் அபேருவென்று பெயர்பெற்ற சிறந்த ராஜரிஷியாக ஆனான். கடல் சூழ்ந்த உலகத்தில் பெயர்பெற்றவனும் அறம் பொருள்களைச் சரியாகத் தெரிந்துகொண்டவனுமாகிய ஸமுத்ரா ஸேனனென்னும் அரசன் அந்தக் காலையர்களின் கூட்டத்திலிருந்து உண்டர்னவன்தான். லேந்தரே! அந்தக் காலையர்களில் எட்டாமவனாகிய ப்ருஹத் என்பவன் எல்லாப் பிரானிகளின் நன்மையிலும் ஊக்கமுள்ள தர்மாத்மாவாகிய ராஜாவாகப் பிறந்தான்.

அரசரே! தான்வர்களுள் மிகுந்த பலவானாகிய சூகூதியென்று பெயர்பெற்ற அஸுரன், பொன்மலைபோன்றவனான பார்வதியன் என்று பெயர்பெற்ற அரசனாகப் பிறந்தான். மிகுந்த பராக்ரமம் உள்ளவனும் பூநீமானும் ராஜாவுமாகிய க்ரதனென்னும் அஸுரஸ்ரேஷ்டன்தான் பூமியில் ஸூர்யாக்ஷனென்று பெயர்பெற்ற ராஜாவாக ஜனித்தான். அஸுரர்களுள் ஸூர்யனென்று சொல்லப்பட்ட பூநீமானாகிய அஸுரஸ்ரேஷ்டன், எல்லா ராஜாக்களுக்கும் சிறந்த க்ரதனென்னும் பெயருள்ள பாஹ்லீகராஜனாக ஆனான். அரசரே! க்ரோதவசர்களுன்கிததாக ஒரு கூட்டம் சொன்னேனல்லவா? அவர்களிடமிருந்து வீரர்களாகிய அரசர்கள் இங்குப் பூமியிற் பிறந்திருந்தார்கள். குருவம்சத்தவரே! மத்ரகன், கர்ணவேஷ்டன், ஸித்தார்த்தன், கிடகன், ஸுவீரன், ஸுபாஹு, மஹாவீரன், பாஹ்லீகன், க்ரதன், விசித்ரன், ஸுாதன், பூநீமானாகிய நீலனென்னும் அரசன், சீரவாஸஸ், பூமிபாலனென்னுமரசன், தந்தவக்ரன் என்னுமரசன், துர்ஜயனென்பவன், ருக்மியென்னும் ராஜஸ்ரேஷ்டன், ஜனமேஜயராஜன், ஆஷாடன், வாயுவேகன், பூரிதேஜஸ், ஏகலயன், ஸுமித்ரன், வாடதானன், கோமுகன், க்ருஷ்ணதேசத்தரசன், கேஷமதூர்த்தி, ஸ்ருதாபுஸ், உத்வஹன், ப்ருஹத்ஸேனன், கேஷமன், அக்ரதீர்த்தன், கலிங்கதேசத்தரசனாகிய குஹான், மதிபாலனென்னும் அரசன், ஈஸ்வரனென்று பெயருள்ளவன் ஆகிய இந்த அரசர்களின் கூட்டம் க்ரோதவசர்களுன்னும் அஸுரக்கூட்டத்தினின்றும் பூமியில் உண்டானது.

பெரியபாக்யசாலியும் பெரிய கிர்த்தியுள்ளவனும் மிகுந்த பலமுள்ளவனும் அஸுரர்களுக்குட் பெரியவீரனுமாகிய காலநேமி என்று பெயர்பெற்றவன் முன்னிருந்தானன்றோ? அவன்தான் உக்ரஸேனன் புறானாகிய பலவானான கம்ஸனென்று க்யாதிபெற்றிருந்தான்.

தான். இந்திரனுக்கொப்பான தேஜஸையுடைய தேவகனென்னும் அரசனிருந்தானல்லவா? அவன், தலைமையமைந்த கந்தர்வராஜனே அரசனாகப் பூமியிழ்ந்தவன். பாரதரே! பெரிய தேவரிஷியாகிய ப்ருஹஸ்திரியனுடைய அம்சத்திலிருந்து பரத்வாஜருக்குத் துரோணர் கர்ப்பாசயத்திலிருந்து ஜனித்தாமல் பிறந்தாரென்று அறியும். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! அவர் வில்லாளிகளுள் மேலானவரும் அஸ்திரங்களைல்லாம் தெரிந்தவரும் பெரும்புகழும் பெரும் பராக்கரம முழுள்ளவருமாக ஜனித்தார். வேதமறிந்தவர்கள் அந்தத் துரோணரைத் தனுவேதத்திலும் வேதத்திலும் மிகச்சிறந்தவராகவும் அருண்மயர்ன செய்கையுள்ளவராகவும் தமது குலத்தை வ்ருத்தி செய்பவராகவும் அறிகின்றனர். பரதவம்சத்தவரே! எதிரிகளைப் பீடிப்பவரும், சிறந்த பராக்கரமுள்ளவரும், சத்ருபகூங்களுக்குப் பயத்தை உண்டுபண்ணுகிறவரும், தாமசரயிதழ்போன்ற கண்களை உடையவரும்; சூரருமாகிய அஸ்வத்தாமாவானவர், சிவன் யமன் இவர்கள் ஒன்றுசேர்ந்து காமத்திலிருந்தும் கோபத்திலிருந்தும் உண்டுபண்ணப்பட்டு, மனிதர்களிற் சிறந்தவராகப் பூமியிலிருந்தார். அஷ்டவஸுக்கள் வலிஷ்டருடைய சாபத்தாலும் இந்திரனுடைய கட்டளையினாலும் சந்தனுராஜாவுக்குக் கங்காதேவியினிடம் புத்ரர்களாக ஜனித்தனர். அவர்களுள் கடைசியானவரும் கௌரவர்களுக்கு அபயம்கொடுத்தவரும், சிறந்த புத்தியுள்ளவரும், வேதங்களையறிந்தவரும், நல்ல வாக்குள்ளவரும், சத்ருபகூங்களை ஒழிப்பவருமாகிய பிஷ்மாசாரியர் அந்தச் சந்தனுவின் புத்திரர். அஸ்திரம் தெரிந்தவர்களெல்லாருள்ளும் சிறந்தவரும், மஹாபராக்கரமசாலியுமான அவர் மஹாத்மாவாகிய பரசுராமருடன் யுத்தஞ் செய்தார். அரசரே! க்ருபர் என்ற பெயருள்ள பிரம்பரிஷி, பூமியிலிருந்தாரன்றோ? மிகுந்த சக்தியுள்ள அவர் ருத்ராசுருடைய கூட்டத்திலிருந்து உண்டானவரென்று அறியும். இந்த லோகத்தில் மஹாபதனான சகுனியென்னும் ராஜா இருந்தானே, எதிரிகளைப் பீடிப்பவனாகிய அவனைத் துவாபரபுகழே வந்து பிறந்ததாக அறியார். ஸத்யஸந்தனும் வ்ருஷ்ணிகுல ஸ்ரேஷ்டனும் எதிரிகளையழிப்பவனுமாகிய ஸாத்பதி, தேவர்களாகிய ஸப்த மருத்துக்களின் பகைத்திலிருந்து ஜனித்தவன். அரசரே! இந்த மனுஷ்யலோகத்தில் ஆபுதம் பிடித்தவர்களெல்லாரினும் ஸ்ரேஷ்டனான த்ருபதனென்னும் ராஜரிஷி, அந்த மருத்துக்களின் கூட்டத்திலிருந்தே பிறந்தவன். ராஜரே! நிகரில் ஸாத செய்கையைபுடையவனும் கூத்தரிய ஸ்ரேஷ்டர்களுக்கெல்லாம் சிறந்தவனுமாகிய க்ருதவர்மாவென்னும் அரசனையும் அந்தக்கூட்டத்திலிருந்து வந்தவனாக அறியும். சத்துருக்களையழிப்பவனும்

எதிரிகளின் தேசங்களுக்குத் தாபத்தை உண்டாக்குகின்றவனுமாகிய விராடனென்னும் ராஜாவையும் ஸப்தமருத்துக்களின் கூட்டத்திலிருந்து உண்டானவனாகவே அறியும். அறிஷ்டை யென்பவளின் புத்ரனாகிய ஹம்ஸன் என்று பெயர்பெற்ற கந்தர்வராஜன், க்ருஷ்ணத்தைப்பாயனருடைய புத்ரனாகிய த்ருதராஷ்டிரனென்று பெயர்பெற்ற கௌரவராஜனுக்குப் பிறந்தான். நீண்டகைகளும் சிறந்த பராக்கிரமமுள்ளவனும் அறிவே கண்ணாகவுடையவனுமாகிய த்ருதராஷ்டிர ராஜன் தன் தாயார் செய்த குற்றத்தினாலுண்டான ரிஷியின் கோபத்தினால் குருடனாகவே பிறந்தான். சஸ்திரம் பிடித்தவரெல்லாரிலும் சிறந்தவனும் சிறந்தகைகளுடையவனும் உன்பிதாவுக்குப் பாட்டனும் அந்தத் திருதராஷ்டிரனுக்குத் தம்பியும் மிகுந்ததைரியமும் பலமுமுள்ளவனுமாகிய பாண்டுவென்னும் வீரன் ஸப்தமருத்துக்களின் கூட்டத்திலிருந்து ஜனித்தவன். மிகச்சிறந்த பாக்கியமுள்ளவரும்¹ புத்ரவான்களுட் சிறந்தவரும் புத்திமான்களுள் ஸ்ரேஷ்டருமாகிய அந்த விதுரர், தர்ம தேவதையின் அம்சத்திலிருந்து பூலோகத்தில் ஜனித்த வ்யாஸ புத்ரனாய் அறியார். கலியினுடைய அம்சமானது, அறிவில்லாதவனும் மெட்ட எண்ணமுள்ளவனும் கௌரவர்களுக்கு அபகீர்த்தியை உண்டாக்குகிறவனுமாகிய துர்யோதனனென்னும் ராஜாவாகப் பூமியில் ஜனித்தது. அரசரே! எல்லா உலகமும் விரோதிக்கத்தக்க கலிபுருஷனாகிய துர்யோதனன் பூமிமுழுவதையும் ஹதஞ்செய்தான். அவனால் எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் நாசத்தை உண்டாக்கும் பெரிய விரோதம் தூண்டி விடப்பட்டது. புலஸ்திய புத்ரர்களாகிய ராக்ஷஸர்கள் இந்த மனுஷ்யலோகத்தில் துர்யோதனன் ஸஹோதரர்களும் எல்லாரும் கொடிய செய்கையுள்ளவர்களுமான துச்சாஸனன் முதலிய தூறுபேர்களாகப் பிறந்தனர். பாசஸ்ரேஷ்டரே! துர்முகனும், துஸ்ஸஹனும், இன்னும் நான் பெயர்குறிக்காத துர்யோதனனுக்கு ஸஹாயமாயிருந்தவர்களும் ராக்ஷஸர்களே. த்ருதராஷ்டிரனுக்கு வைஸ்யஜாதிப் பெண்ணிடம் பிறந்த தூற்றோராவது புத்ரனாகிய யுபுதஸுவம் ராக்ஷஸனே” என்று வைசம்பாயனர் சொல்ல, ஜன்மேஜயர், “ஸமர்த்தரே! இந்தத் திருதராஷ்டிர புத்ரர்களில் மூத்தவர் இளையவர் வரிசையையும் அவர்களுடைய பெயர்களையும் வரிசையாகச் சொல்லக் கடவீர்” என்றிகேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லத் தொடங்கினார்.

¹ இதனால் விதுரருக்கு நல்லபிள்ளைகளிருந்தாரென்று தெரிகிறது.

“அரசரே! துர்யோதனன், யுபுத்ஸு, துச்சாஸனன், துஸ்ஸஹன், துச்சலன், ¹ துர்முகன், விவிம்சதி, விகர்ணன், ஜஸஸந்தன், ஸுலோசனன், விர்தன், அதுவிந்தன், துர்த்தர்ஷன், ஸுபாஹு, துஷ்ப்ரதர்ஷணன், துர்மர்ஷணன், துர்முகன், துஷ்கர்ணன், கர்ணன், சித்ரன், உபசித்ரன், சித்ராஷுதன், சாருசித்ராங்கதன், துர்மதன், துஷ்ப்ரஹர்ஷணன், விவித்ஸு, விகடன், ஸ்மன், ஊர்ணநர்பன், பத்மநாபன், நந்தன், உபநந்தன், ஸ்ரோபதி, ஸுஷேணன், குண்டோதரன், மஹோதரன், சித்ரபாஹு, சித்ரவர்மா, ஸுவர்மா, துர்விரோசனன், அயோபாஹு, ² மஹாபாஹு, சித்ராபன், ஸுகுண்டன், பீமவேகன், பீமபலன், பலாகி, பீமவிக்கிரமன், உக்ராபுதன், பீமசரன், கனகாபு, த்ருடர்புதன், த்ருடவர்மா, த்ருடக்ஷத்ரன், ஸோமகீர்த்தி, அனுதரன், ஜராஸந்தன், த்ருடஸந்தன், ஸத்தியஸந்தன், ஸஹஸ்ரவாக், உக்ரஸ்வாஸ், உக்ரஸேனன், கேஷமமுர்த்தி, அபராஜிதன், பண்டிதகன், விசாலாக்ஷன், துராதனன், த்ருடஹஸ்தன், ஸுஹஸ்தன், வாதவேகன், ஸுவர்ச்சஸ, ஆதித்யகேது, பஹவாசி, நாகதத்தன், அனுயாபி, கவசி, நிஷங்கி, தண்டி, தண்டதாரன், தனுர்க்ரஹன், உக்ரன், பீமதன், வீரன், வீரபாஹு, அலோலுபன், அபயன், ரோதரகர்மா, த்ருடாதன், அனாத்ருஷ்பன், குண்டபேதி, வீராவி, திர்க்கலோசனன், திர்க்கபாஹு, மஹாபாஹு, வ்யூடோரு, கனகாங்கதன், குண்டஜன், சித்ரகன், இவர்கள் ³ த்ருதராஷ்டிர புத்ரர்கள். துச்சலை என்ற பெண் தூற்றேராமலன். த்ருதராஷ்டிரனுடைய வைஸ்யஸ்திரீபுத்ரனாகிய யுபுத்ஸுவும் தூற்றுகு மெற்பட்டவன். ராஜரே! இந்த தூற்றெருபுத்ரர்களும், ஒரு கன்னிகையும் சொல்லப்பட்டவர். குறித்த பேர்வரிசைப்படி ஜயேஷ்டடர்கலிஷ்டர் என்பதை அறிவித்தனர். ராஜரே! எல்லாரும் அதிரதர்களான சூரர்கள்; எல்லாரும் புத்தத்தில் பாண்டியமுள்ளவர்கள்; எல்லாரும் வேதம் தெரிந்தவர்கள்; எல்லாரும் பாண்டிரத்தின் கரைகண்டவர்கள்; எல்லாரும் புத்தத்தைச் சேர்ந்த வித்தைகளில் தேர்ந்தவர்கள்; கல்விபினாலும் குலத்தினாலும் சோயித்தினவர்கள். ராஜரே! எல்லோருக்கும் தகுதியான பார்யைகள் கல்யாணஞ் செய்ப்பட்டனர். ராஜரே! குருவம்சத்தவனாகிய த்ருதராஷ்டிரமஹாராஜன் துச்சலையென்னும் பெண்ணை விவாஹத்துக்குரிய பருவத்தில் காந்தாரியின் அபிப்ராயப்படி லிந்து தேசத்தரசனாகிய ஜயத்ரதனுக்குக் கன்னிகாதானஞ் செய்தான்.

1, 2 இவை இரண்டுமுறை வந்திருக்கின்றன.

3 இவர்களின் பெயரகராதியை 481-484 பக்கங்களில் பார்க்க.

ராஜரே! அரசரான யுதிஷ்டிரரைத் தர்மதேவதையின் அம்சமாகவும், பிமலேனனை வாயுவின் அம்சமாகவும், அர்ஜுனனை இந்திரனுடைய அம்சமாகவும், எல்லாப் பிராணிகளுடைய மனத்தையும் கவருகிறவர்களும் அழகில் நிகரற்றவர்களுமாகிய நகுல ஸஹதேவர்களைப் பூமியில்வந்த அஸ்வினீதேவர்களுடைய அம்சங்களாகவும் அறிவீர்.

வர்ச்சஸ் என்று பெயர்பெற்ற பராக்ரமசாலியான சந்திரபுத்ரன் தான் பெரிய கீர்த்தியுள்ள அபிமன்யுவென்னும் அர்ஜுனபுத்ரனாகப் பிறந்தான். ராஜரே! அவன் அவதரிக்கும்போது தேவர்களேநோக்கிச் சந்திரன் சொன்னதாவது :—‘எனக்குப் பிராணனிலும் அதிகப் பிரியமான புத்ரனை நான் கொடுக்கமாட்டேன். நான் சொல்லப்போகிற நியமத்தைச் செய்துகொள்ளவேண்டும்; அதைத் தாண்டக் கூடாது. பூமியில் அஸுரர்களைக்கொல்வதாகிய தேவர்களுடைய காரியம் நமது காரியம்தான்; இந்த வர்ச்சஸ் அங்கே போகப்போகிறான்; ஆனால், அதிககாலம் நிற்கமாட்டான். நாராயணருக்கு ஸகாவான நான், இந்திரபுத்ரனாகிய அர்ஜுனனென்று பெயர்பெற்ற பராக்ரமசாலியான பாண்டு புத்ரனாகப் பிறக்கப்போகிறான்; இவன் அவனுடைய புத்ரனாகப்பிறக்கப்போகிறான்; இவன் பாலகை இருக்கையிலேயே பூமியில் மஹாரதனாவான். தேவஸ்ரேஷ்டர்களை! பதினாறு வருஷகாலம் அங்கேயிருப்பான்; இவனுடைய பதினாறும்பிராயத்தில் உங்களுடைய அம்சங்களெல்லாம் வீரர்களைக்கொல்லும் செய்கையை நடத்துகிற அந்த யுத்தம் நடக்கப்போகிறது. தேவர்களே! நா நாராயணர்கள் அந்தச் சண்டையி லில்லாமலிருக்கிறபோது அஸுரர்கள் சக்ரவ்யூஹத்தைச் செய்துகொண்டு உங்களோடு யுத்தஞ் செய்யப் போகின்றனர். சிறுவனாகிய என்னுடைய புத்ரன் கலைக்கமுடியாத வ்யூஹத்துக்குள் பிரவேசித்து ஸஞ்சரிக்கப் போகிறான்; சத்ருக்களெல்லாரையும் முகங்காட்டாமல் ஓடச்செய்யப் போகிறான்; மஹாரதர்களான வீரர்களை வதஞ்செய்யப்போகிறான். சிறந்த கைகளுள்ள அந்த எண்புத்திரன், ஒருதினத்தின் ஒருபாதிக்குள் சத்துருக்களுடைய நாலிலொருபாகத்தை யமரட்டனாத்துக்கு அனுப்பப்போகிறான். மஹாரதர்களாகிய அனைக வீரர்களோடு யுத்தத்தில் ஸந்தித்து ஸாயங்காலத்தில் அந்தவீரன் மறுபடியும் என்றோடு சேரப்போகிறான்; வம்சவருத்தியைச் செய்யும் வீரனான ஒரு புத்திரனைப் பெறப்போகிறான். அந்தப் புத்திரன் அழிந்து போன பாரதவம்சத்தை மறுபடியும் நிலைநிறுத்தப்போகிறான்’ என்பது. இந்தச் சந்திரனுடைய சொல்லைக்கேட்டுத் தேவர்களெல்லாரும் சேர்ந்து, ‘அவ்வாறே ஆகக்கூடாது’ என்று சொல்லிச் சந்திரனைக் கௌரவித்தனர்.

ராஜரே! இவ்வாறு உமது பிதாவின் பிதாவாகிய அபிமன்யு
வின் ஜனனத்தை நான் சொன்னேன். மஹாரதனாகிய த்ருஷ்டக்
பும்னனை அக்னிபின் அம்சமென்று நீர் அறிபும்; ராஜரே! முத
லில், ஸ்திரீயாயிருந்த சிகண்டியை, ராக்ஷஸனாக அறிபும். பரத
ஸ்ரேஷ்டரே! பிரதிவிந்தியன், ஸுதலோமன், ஸ்ருதகீர்த்தி,
நகுலன் புத்ரனா சதானீகன், பராக்ரமசாலியான ஸ்ருதவேனன்
என்ற திரௌபதி புத்திரர்கள் ஐவர் இருந்தனரே, அவர்களை விடவ
ரென்னும் தேவக்கூட்டங்களை ஜனித்தனவாக அறிபும். வஸு
தேவரின் பிதாவான சூர்னென்னும் யாதவஸ்ரேஷ்டன் ஒருவன்
இருந்தான். பூமியில் அழகில் நிகரற்ற ப்ருதையென்பவள் அவ
னுக்குப் பெண். பராக்ரமசாலியாகிய அந்தச் சூரன், பிள்ளையில்
லாமகிருந்த நன் அக்தையின் புத்ரனுடைய புத்ரனாகிய குந்தி
பிரஜைகள் பவனுடைய நன் ஸந்தியில் முதன்மையானதைக்
கொடுப்பதாகப் பிரதிஜ்ஞை செய்தபடி, அந்தப் பெண் முதலில்
பிறந்தவளாதலால், அந்தக் குந்தி பிரஜை வந்ததென்பதற்காக
அவளை அவனுக்குப் பெண்ணாகக்கொடுத்தான். நன் பிதாவின்
க்ருஹத்தில் பிராமமணர்களையும் அதிதிகளையும் பூஜிப்பதற்கு நிய
மிக்கப்பட்டிருந்த அவன், கடுமையானவரும் பயங்கரமானவரும்
கடுந்தவமுள்ளவரும் தர்மத்தில் த்ருடமான் உறுதியுள்ளவரு
மாகிய தூர்வாஸரென்று சொல்லப்பட்ட பிராமணருக்குப் பணி
விடை செய்தான். சிலாக்கியமான் மனமுள்ள அந்த உக்ரரான
ரிஷியை எல்லா வகையான முயற்சிகளாலும் ஸந்தோஷப்படுத்தி
னார். அவர் திருப்தியடைந்தவராகி மந்திரமுள்ள கிரிபையை
முறைப்படி உபதேசித்தார். சிறந்த மஹிமையுள்ள அந்தத் தூர்
வாஸர், அவனைப் பார்த்து, “ப்ரியமான்வளே! உன்னிடத்தில்
த்ருப்தியுள்ளவனாக இருக்கிறேன். தேவியே! நீ இந்த மந்திரத்தி
னால் எந்த எந்தக் தேவதையை ஆவாஹனஞ் செய்தவாயோ, அந்த
அந்தக் தேவதையின் அனுகூலத்தினால் புத்ரர்களைப் பெறு
வாய்” என்று சொன்னார்.

இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட கீர்த்தியுள்ள அந்தச் சிறுமி,
பரீகைஷ பார்க்கவேண்டுமென்கிற ஆசையுடன், நன்னிகையாயிருக்
கும்போதே ஸூர்ய பகவானை அழைத்தான். பிரகாசத்தையுண்டு
பண்ணுகிற ஸூர்ய பகவான் அப்போது அவ்ளிடத்தில் கர்ப்பா
நானஞ் செய்தான். ஆயுதம் பிடிப்பவர்களைல்லாரிலும் ஸ்ரேஷ்
டனும் கவசகுண்டலங்களுள்ளவனும் அழகுள்ளவனும் ஒளியி
னால் சூர்யனுக்கு ஒப்பானவனும் எல்லா அங்கங்களிலும்
ஆபாணங்களை அழகாக அணிந்தவனும் தேவபுத்ரனுமாகிய

பிள்ளையை அவரிடத்தில் உண்டுபண்ணினான். அப்போது, குந்தி பந்துவர்க்கத்தின் பயத்தினால் பிறந்ததை மறைப்பதற்காக, புகழ்பெற்ற அந்தக் குமாரனை ஜலத்தில்விட்டுவிட்டான். ஜலத்தில்விடப்பட்ட அந்தக்குழந்தையை ராதையின் கணவனும் மிகுந்த கிர்த்தியுள்ளவனுமாகிய ஒரு ஸூதன் தன் மனைவியாகிய ராதையின் புத்தகனாகச்செய்தான். அந்தத் தம்பதிகளிருவரும் அந்தக்குழந்தைக்கு எல்லாத் தேசங்களிலும் பரஸித்தமான வஸுஷேணனென்கிற நாமதேயத்தைச்செய்தனர். பலவாகுகிய அவன் வளர்ந்து எல்லா ஆஸ்திரங்களிலும் மேலானவனானான். ஜபஞ் செய்பவருட்கிறந்தவனாகிய அவன் வேதாங்கங்களைல்லாவற்றையும் ஜபஞ்செய்தான். உறுதியானபராக்ரமமுள்ளவனும் புத்திமானுமாகிய அந்த மஹாத்மா ஜபஞ்செய்துகொண்டிருக்கும் காலத்தில் பிராமணர்களுக்குக் கொடுக்கத்தகாதது அவனுக்கு ஒன்றும் இருந்ததில்லை. பிரானிகளை வருத்திசெய்கிற இந்திரன் தன்புத்ரனுக்காகப் பிராமண ரூபமெடுத்துக்கொண்டு அந்த வீரனிடத்தில் அவன் சரீரத்திற்குடவேபிறந்த கவசகுண்டலங்களை யாசித்தான். அப்படியே, கர்ணன் கவசகுண்டலங்களையறுத்து எடுத்துக்கொடுத்தான். இந்திரன், அக்ரப்யந்தான் அவனுக்கு சந்தி பென்னும் ஆபுத்ததைக்கொடுத்து, 'ஜயிக்குபுடியாதவனே! தேவர்கள், அஸுரர்கள், மனுஷ்யர்கள், கந்தர்வர்கள், நாகர்கள், ராசஷஸர்கள் இவர்களுள் ² எவன்மீது இதைப்பிரயோகிப்பாயோ அந்தஒருவன் இருக்கமாட்டான்' என்றுசொன்னான். முதலில் அவனுக்குப் பூமியில் வஸுஷேணனென்ற பெயர்மாத்திரம் இருந்தது. பிறகு, அந்த ஸூர்யபுத்ரன் அந்தச்செய்கையினால் (கவசத்தையறுத்ததினால்) ³ கர்ணனென்று பெயர் பெற்றான்.

கவசத்தைத் தரித்துக்கொண்டபடி பிறந்த பெரும்புகழ் பெற்ற அந்தவீரன்தான் கர்ணனென்று பெயர்பெற்ற குந்தியின் ஜ்யேஷ்டபுத்ரன். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! அந்தவீரன் ஸூதன்விடபுல் வளர்ந்தான். அரசரே! ராஜஸ்ரேஷ்டனும் ஆயுதம் பிடித்தவர்களுள்ளலாம் சிறந்தவனும் துர்யோதனனுடைய மந்திரியும் ஸ்நேஹிதனும் பகைவர்களையழிப்பவனுமாகிய அந்தக்கர்ணனை ஸூர்யனுடைய சிறந்த அம்சமென்றறியும். தேவர்களுக்குந் தேவரும் சூர்யவருமாகிய நாராயணருடைய அம்சந்தான் மனுஷ்யர்களுள் பராக்ரமசாலியான வஸுதேவபுத்ரராகிய கிருஷ்ணனாக அவதரித்தது. மஹாபலசாலியாகிய பலராமர் ஆதிசேஷனென்

1 தேவரேஷ்டருகிறான் 2 ஒருவனைமட்டும் கொல்லும் என்பது கருத்து. 3 கர்ணன் (= சேதிப்பது) என்னும் பகுதியிலிருந்தவந்தது.

னும் நாகனுடைய அம்சம். ராஜரே! மிகுந்த தேஜஸுள்ள ப்ரத்புமனை¹ ஸந்த்ருமாரசென்று அறியும். இப்படி இன்னும் அனேகராஜாக்கள் தேவர்களுடைய அம்சங்களாக வஸுதேவருடைய வம்சத்தில் வம்சவருத்தி செய்துகொண்டு பிறந்தனர். ராஜரே! அப்ஸரஸுகளுடையகூட்டம் நான் சொன்னேனே, அவர்களுடையபாகங்கள் இந்திரனுடைய கட்டளையினால் பூமியில் பிறந்தன. ராஜரே! இவர்கள்தான் மனுஷ்யலோகத்தில் க்ருஷ்ணனால் விவாஹஞ்செய்யப்பட்ட பதினாறுபிரம் ஸ்த்ரீகளாக இருந்தனர். லக்ஷ்மியினுடைய அம்சம் கிருஷ்ணனுடைய ப்ரீதிக்காகப் பூமியில் பிஷ்மகராஜாவின் வம்சத்தில் ருக்மிணியென்று பெயருள்ள பதிவ்ரதையாக ஜனித்தது. ஸ்லாக்கியமான த்ரௌபதியென்பவள், இந்திராணியின் பாகத்திலிருந்து உண்டானாள்; த்ருபதன்விட்டில் யஜ்ஞமேனையின் நடுவில் உண்டானவள்; குற்றமில்லாதவள்; அதிகக் குட்டையுடையவள்; அதிக நெட்டையுடையவள்; நிலோத்பல புஷ்பம்விடையவள் நல்லமணமுள்ளவள்; தாமரைப்புஷ்பங்கள்போன்ற நீண்ட கண்களையுடையவள்; அழகான நிறம்பமுள்ளவள்; மிகக் கறுத்தும் சுருண்டுமிருக்கிற கூந்தலையுடையவள்; எல்லா லக்ஷணங்களும் நிரம்பினவள்; வைடூரயக்கல் நிறமானவள்; ரஹஸ்யத்தில் புருஷஸ்ரேஷ்டர்களாகிய ஐவர்களுக்கும் மனத்தைக் கலக்குகிறவள்; ² ஸித்தியென்னும் ³ த்ருதியென்னும் சொல்லப்பட்ட தேவஸ்த்ரீகளே குந்தியென்னும் மாத்திரியென்னும் சொல்லப்பட்ட ஐவரின் தாய்மார்களாகப் பிறந்தனர். ⁴ மதியென்னும் தேவதைதான் கார்த்தாரியாகப் பிறந்தது. ராஜரே! இவ்வாறு தேவர்கள், அஸுரர்கள், கந்தர்வர்கள், அப்ஸரஸுகள், ராக்ஷஸர்கள் இவர்களுடைய அம்சங்கள் பூமியில் அபுகரித்ததைப்பற்றி உமக்கு நான் சொன்னேன். புத்தத்தில் அடங்காத மதமுள்ள அந்த மஹாத்மாக்களான அரசர்கள் விரிவான யதூவம்சத்திற் பிறந்து பூமியிற் பிரகாசித்தனர். பிராமணர்களையும் சூத்திரியர்களையும் வைசியர்களையும்பற்றி உமக்குச் சொன்னேன். தனத்தையும் கீர்த்தியையும் புத்ரனையும் ஆபுனையும் ஐயத்தையும் கொடுக்கத்தக்க இந்த அம்சாவதரணமானது வெறுப்பில்லாமற் கேட்கத்தக்கது. தேவகந்தர்வராக்ஷஸர்களுடைய அம்சாவதரணத்தைக் கேட்டு ஜனன மரணங்களைபறிந்த புத்திமான் கஷ்டங்களில் சோர்வை அடையான்” என்று வைசம்பாயனர் கூறினர்.

¹ வேறு தூல்களில் இவனை மன்மதாம்சம் என்று கூறியிருக்கிறது. ஹரிவம்சம் விஷ்ணுபர்வ அத். 104 சுலோ. ² பாகவதம் ஸ்கந்தம் 10-வது 55-அத். ³ ஜயம். ⁴ ஸந்தோஷம்; திருப்தி. ⁵ விவேகம்.

அறபத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.
ஸம்பவபர்வம். (தோடர்ச்சி.)

(மனிதஸ்நஷ்டியும் யயாதி சரித்திரச் சுருக்கமும்.)

ஜனமேஜயர், “பிராமணரே! தேவர்கள், அஸுரர்கள், ராக்ஷஸர்கள், கந்தர்வர்கள், அப்ஸரஸுகளாகிய இவர்களுடைய அம்சங்கள் பூமியில் அஷ்டரித்த விதத்தைச் செம்மையாக உம்மிடமிருந்து கேட்டேன். பிராமணரே! பிரம்மிஷிகளின் கூட்டத்தின் முன்னிலையில் இந்தக் குருக்களுடைய வம்சத்தை முதலிலிருந்து நீங்கள் மறுபடியும் சொல்லவிரும்புகிறேன்” என்றுகேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லத் தொடங்கினார்.

“தர்மர்த்தகாமங்களோடு கூடியதும் பாவங்களைப் போக்குவதுமாகிய சிறந்த ஞானமுள்ள ராஜரிஷிகளின் சரித்திரத்தை நான் இப்போது சொல்லுகிறேன்; கேளும். குற்றமற்றவரே! தக்ஷர், வைவஸ்வதமனு, பரதன், குரு, அஜமீடவம்சத்தவனாகிய பூரு, யாதவர்கள், கௌரவர்கள், பரதவம்சத்தவர்கள் ஆகிய இவர்களெல்லாருடையதும், புண்ணியமானதும் மங்களத்தையும் ஸம்பத்தையும் தீர்த்தியையும் ஆயுளையும் மிகுதியாகத் தருவதுமாகிய வம்சத்தை உமக்குச் சொல்லப்பெடுகிறேன். எல்லாரும் தேஜஸுகளினால் பிரகாசிப்பவர்களும் மஹரிஷிகளுக்கொப்பான தேஜஸையுடையவர்களுமாகிய ப்ராசீனபர்ணியின் புத்ரர்கள் பதின்மர், ஸாதுக்களாகவும் புண்ணிய ஸ்வபாவமுள்ள ஜனங்களார்களும் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றனர். அவர்களுடைய முகத்திலிருந்த அக்னியினாலே மிகுந்த செழுமைபுள்ள விருக்ஷங்களும் ஓஷதிகளும் எரிக்கப்பட்டன. அவர்களிடமிருந்து ப்ராசீனபர்ணியின் வம்சத்திற் பிறந்ததனால் பிராசேதஸர் என்று சொல்லப்பட்ட தக்ஷர் பிறந்தார். புருஷஸ்ரேஷ்டரே! தக்ஷரிடமிருந்து இந்தப் பிரஜைகள் உண்டாயின. அதனால், அவர் லோகத்துக்குப் பிதாமஹராக ஆனார். பிரசேதஸின் புத்திரரும் ரிஷியுமாகிய தக்ஷர் 1 வீரணி என்பவனோடு சேர்ந்து கூர்மையானதவமுள்ள தம்மைப்போன்ற புத்திரர்கள் ஆயிரம்பேரை உண்டுபண்ணினார். ஆயிரக்கணக்கான தக்ஷ புத்திரர்கள் சேர்ந்திருக்கையில் நாரதர் அவர்களுக்கு மோக்ஷத்திற்குக் காரணமாகிய சிறந்த தத்வஜ்ஞானத்தைக் கூறித்தார்; அவர்கள் காணாமற் போவதற்காகவே நிக்ருக்களின் முடிவுகளைத் தெரிந்து கொள்வதாகிய வியாபாரத்தில் (அவர்) அவர்களை நியமித்தார்.

1 வீரணன் புத்திரி.

ஜனமேஜயரே! பிறகு, பிரஜைகளை ஸ்ருஷ்டிக்களிரும்பின தக்ஷ ரென்பவர், ஐம்பது பெண்களைப் புத்ரிகைகளாக நிச்சயஞ்செய்து கொண்டார். அவர் தர்மதேவதைக்குப் பத்துப் பெண்களையும், கர்யபருங்குப் பதினமூன்று பெண்களையும், சந்திரனுக்குக் காலத் தைத் தெரிவிப்பதற்காக ஏற்பட்ட இருபத்தேழுபெண்களையும் கன்னிகாதானஞ் செய்தார். மரீசியின் புத்திரராகிய கர்யபர் பதினமூன்று மனைவிகளுக்குள் முதன்மையான அதிதியென்னும் தக்ஷபுத்திரியினிடம் மிகுந்த பராக்கிரமமுள்ள இந்திராதி தேவர் களையும் ஸூர்யனையும் உண்டாக்கினார்; வைவஸ்வதன் என்று சொல்லப்பட்ட ஸமர்த்தனாகிய யமன் ஸூர்யனுடைய புத்திரனாகப் பிறந்தான். அரசரே! ¹யமி என்னும் பெண்ணும் ஸூர்யனுக்குப் பிறந்தாள். சிறந்த ஞானமுள்ளவரும் ஸமர்த்தருமாகிய மனுவும் ஸூர்யனுடைய புத்திரராகப் பிறந்தார். அந்தப் புத்திமானாகிய மனு தர்மத்திலேயே சித்தமுள்ளவர்; அவரிடத்தில் வம்சம் நிலைபெற்றது. மனுஷ்யர்களுடைய இந்தப் பிரஸித்தமான வம்சம் அந்த மனுவினிடத்திலிருந்து உண்டாயிற்று. பிரம்ம ஸூத்திரியர் முதலானவர்கள் அந்த மனுவினிடமிருந்து உண்டானதனால் மானவர்களானார்கள். மஹாராஜரே! அதனால், பிராம்மணர்கள் ஸூத்திரியர்களுடன் சேர்ந்திருந்தனர். மனுபுத்ரர்களாகிய பிராம்மணர்கள் அந்த ஸூத்திரியர்களுக்கு வேதங்களை அங்கங்களுடன் கற்பித்தனர். வேனன், த்ருஷ்ணு, நரிஷ்யத், நாபாகன், இக்ஷ்வாகு, காருஷன், சுயாதி, எட்டாவது இளையென்னும் பெண், ஒன்பதாவது ஸூத்ரிய தர்மத்தைக் கடைப்பிடித்த ப்ருஷத்தான், பத்தாவது ²அரிஷ்டன் இவர்களை மனுபுத்திரர்களைன்று கொல்லுகின்றனர். அப்படியே, மனுஷ்யர் வேறு ஐம்பது புத்ரர்கள் பூரியில் இருந்தனர் என்றும், பரம்பர விபேதத்தினால் அவர்களைவிடவும் அழிந்த பாயினரென்றும் நமக்குத் தோன்றி.

அதன்பிறகு, வித்வானுடைய புத்ரவன் என்பவன் இளையினிடம் பிறந்தான். அந்த இளை அவனுக்கு மாதவாகவும் பிதாவாகவும் இருந்தானென்று நாம் கேட்டிருக்கிறோம். பதினமூன்று ஸமுத்ரத்வீபங்களை வசப்படுத்தின பெரிய யானைகள் ப்ருஷவன், தான் மனுஷ்யனாக இருந்து மனுஷ்யரல்லாத ³பிராணிகளினால் ஸஹாயமாக வேண்டப்பட்டான். பராக்கிரமத்தினால் காவங்கொண்ட அந்தப் ப்ருஷவன் பிராம்மணர்களுடன் சண்டைசெய்தான். அவன் பிராம்

¹ யமுனை. ² 'நாபாகாரிஷ்ட' என்று மூலத்தில் இருப்பதனால் அரிஷ்டனுக்கும் நாபாகனென்ற பெயருண்டென்று தெரிகிறது. ³ தேவர்கள்.

மணர்கள்*ததறியும் அவர்களுடைய ரீதனங்களை யெல்லாம் அபஹரித் தான். ராஜரே! ஸந்த்ருமாரர் பிரம்மலோகத்திலிருந்துவந்து அவ னுக்குச் சீஸ்திரத்தைப் போதித்தார். அவன் அதையும் அங்கே கரிக் கவில்லை. பிறகு, பொருளாசைகொண்டவனும் பலத்தின் கர்வத் தினால் விவேகம் தப்பினவனுமாகிய அவ்வரசன், கோபித்த மஹ ரிஷிகளினால் சபிக்கப்பட்டு உடனே அழிந்துபோனான். அந்தச் சக்ரவர்த்தியானவன் ஊர்வசியினிடம் சேர்ந்து, கந்தர்வலோகத்தில் இருந்த ¹ மூன்றுவிதமாகப் பிரிக்கப்பட்ட அக்னிகளைச் சாஸ்திரப் படி யஜ்ஞமும்செய்வதற்காகக் கொண்டுவந்தான். அந்த இளையின் புத்திரனாகிய புருரவனுக்கு ஊர்வசியினிடம் ஆயுஸ், தீமான், அமா வஸு, த்ருடாயுஸ், வனாயுஸ், சதாயுஸ் ஆகிய ஆறு குமாரர்கள் பிறந்தார்கள். நகுஷன், விருத்தசர்மா, ரஜி, கயன், அநேநஸ், இவர்கள் ஆயுவுக்கு ஸ்வர்ப்பானவி என்பவளிடம் பிறந்த புத்ரர்களாகச் சொல்லுகின்றனர். அரசரே! புத்திமானும் ஸ்திரமான பராக்ரமமுள்ளவனும் ஆயுவின் புத்ரனுமான நகுஷனென்பவன், மிகப்பெரிய ராஜ்யத்தைத் தர்மமாகப் பரிபாலித்தான். நகுஷன் பிதிர்க்களையும், தேவர்களையும், ரிஷிகளையும், பிரம்மணர்களையும், கந்தர்வர்களையும், நாகர்களையும், ராக்ஷஸர்களையும், பிரம்ம கூத் தரிய வைஸ்ய வர்ணங்களையும் பரிபாலித்தான். அவன் கொள்ளைக் காரர்களின் கூட்டங்களைக்கொன்று ரிஷிகளைக் கப்பங்கொடுக்கச் செய்தான். பராக்ரமசாலியான் அவன் அவர்களைப் பசுக்களைப் போல முதுகில் தன்னைத் தூக்கச்செய்தான்; தேவர்களைக் கீழ்ப் படுத்தி இந்திராதிகாரத்தைச் செலுத்தினான். நகுஷன் சபிக்கப் பட்டு ஒளி, தவம், சக்தி, உத்ஸாஹம் இவையெல்லாம் நீங்கி, உடனே மலைப்பாம்பாக ஆனான். யதி, யயாதி, ஸம்யாதி, ஆயாதி, அயதி, த்ருவன் ஆகிய இன்சொல்லாகப் பேசுகின்ற ஆறு புத்திரர்களைப் பெற்றான். யதியென்பவன் யோகஞ்செய்து ரிஷியா னுப் பிரம்மமாகிவிட்டான். ஸ்திரமான பராக்ரமமுள்ள யயாதி என்னும் நகுஷபுத்திரன் சக்ரவர்த்தியாக இருந்து பூமியைப் பரி பாலனம் செய்தான். அனேக யாகங்களும் செய்தான்; தேதாலி அன யாத யயாதி எப்போதும் நியமமுள்ளவனாகப் பிதிர்க்களை யும் தேவர்களையும் மிகுந்த பக்தியுடன் ஆராதனைச் செய்து கொண்டிருக்கலா ஐனங்களுக்கும் கன்மை செய்தான். மஹா ராஜரே! மஹா கிள்ளாணிகளும் குணங்களைல்லப் பிரம்பின வர்களையெல்லாம் புத்திரர்கள் அவனுக்குத் தேவயானியிடமும் சர்

மிஷ்டையினிடமும் பிறந்தனர். யதுவும் தூர்வஸுவும் தேவயானியி
 னிடம் பிறந்தனர். த்ருஹ்யும், அதுவும், பூருவும், சர்மிஷ்டையி
 னிடம் பிறந்தனர். வேந்தரே! அந்த நகுஷபுத்ரன் அனேக
 வருஷகாலங்கள் தர்மமாகப் பிரஜைகளைப் பரிபாலித்துவந்து ரூபத்
 தை அழிப்பதும் மிக்க துன்பத்தைத் தருவதுமாகிய மூப்பை
 அடைந்தான். பாரதரே! ஜரையினால் பிடிக்கப்பட்ட அந்த அர
 சன், யது, பூரு, தூர்வஸு, த்ருஹ்யு, அது என்னும் புத்ரர்களை
 நோக்கி, 'புத்ரர்களே! நான் யௌவன வயலோடு போகங்களை
 அனுபவித்துக்கொண்டு, புவதிகளுடன் யுவாவாக விளையாடும்பு
 கிறேன். உதவிசெய்யுங்கள்' என்று சொன்னான். அவனைப்
 பார்த்துத் தேவயானியின் முதல் புத்ரன், 'எங்கள் யௌவனத்
 தினால் உமக்கு ஆகவேண்டிய பரயோஜனம் யாது?' என்று கேட்
 டான். யயாதி, அவனை நோக்கி, 'என் ஜரையை நீ பெற்றுக்கொள்;
 உன் யௌவனத்தினால் நான் போகங்களை அனுபவிக்கக் கூடவேன்.
 நீண்டகாலம் செய்யத்தக்க ஸத்ரயாகத்தைச் செய்ததனாலும் ரிஷி
 யான சக்ரநுடைய சாபத்தினாலும் இந்தக் காமபுருஷார்த்தம்
 எனக்கு இல்லாமற்போகிறது; அதனால் வருத்தமடைகிறேன்.
 புத்ரர்களே! உங்களில் ஒருவன் என் (மூப்புள்ள) சரீரத்தைக்
 கொண்டு ராஜ்யத்தை ஆளக்கூடவன். நான் புதிய சரீரத்துடன்
 யுவாவாக இருந்து காமஸுகத்தை அடையக்கூடவேன்' என்றான்.
 அந்த யதுமுதலிய புத்தர்கள், அவனுடைய ஜரையை வாங்கிக்
 கொள்ளவில்லை. அப்போது ஸ்திரமான பராக்ரமமுள்ள கனிஷ்ட
 னாகிய பூரு, யயாதியை நோக்கி, 'ராஜரே! யௌவனத்தை எடுத்துக்
 கொண்டு புதிய சரீரத்துடன் விஷயங்களை அனுபவிப்பீம். நான்
 உமது கட்டளைப்படி மூப்பை வாங்கிக்கொண்டு ராஜ்யத்திலிருப்
 பேன்' என்று சொன்னான்.

இவ்வாறு சொல்லக்கேட்ட அந்த ராஜரிஷி, தவத்தின் வலிமை
 யாகிய ஆதாரத்தைக்கொண்டு, அப்போது அந்த மஹாத்மாவான
 புத்ரனிடம் தன் ஜரையைப் போகச்செய்தான். பிறகு, அந்த ராஜா
 பூருவின் வயஸைக்கொண்டு யௌவனமடைந்தான். பூருவும் யயாதி
 யின்வயஸுடன் ராஜ்யபரிபாலனஞ்செய்தான். அதன்பின், புலிக்கு
 ஸமானமான பராக்ரமமுள்ள அந்த யயாதியென்னும் ராஜஸுரேஷ்
 ஠ன் அனேகமாயிரவருஷம் தோல்வியடையாமலிருந்தான். யயாதி
 யுடன் பத்தினிகளுடனும் நீண்டகாலம் ரமித்துத் திரும்பவும் விஸ்
 வம் பின்புறம் அப்ஸரஸுடன் சேர்ந்து சைத்ரரதமென்னும் குபே
 ரமான மயம்மயவனத்தில் ரமித்தான். அப்போது அந்தப் பெரும்
 புத்தர்ப்புத்தரன் பராக்ரமனின் விஷயத்தில் த்ருப்தியடையவில்லை.

ராஜரே! அப்போது மனத்தினால் நிச்சயஞ்செய்து இந்தக் காதை களை (=ஸ்லோகங்களைச்) சொன்னான். அவற்றின் பொருளாவது:—

‘காமம் விரும்பினவற்றை அனுபவித்ததனால் தீருவது ஒரு பொழுதும் இல்லை; நெய்யினால் அக்னி ஜ்வலிப்பதுபோல் இன்னும் அதிகமாகவே வ்ருத்தியாகிறது. பூமியில் நெல், யவதான்யம், பொன், பசுக்கள், பெண்கள் முதலிய எவையெவை உண்டோ, அவையெல்லாம் ஒருவனுக்குப் போதாவென்று தெரிந்து ஒழிவை அடைய வேண்டும். எப்போது ஒருவன் செய்கையினாலாவது மனத்தினாலாவது வாக்கினாலாவது எந்தக்காலத்திலும் எந்தப் பிராணிக்கும் தீங்கு செய்யாமலிருக்கிறானோ, அப்போது அவன் பிரம்மமாகிறான்; எப்போது இவன் பயமற்றிருக்கிறானோ, எப்போது இவனிடத்து மற்றவர் பயமற்றிருக்கின்றனரோ, எப்போது விருப்பும் வெறுப்பும் இல்லாமலிருக்கிறானோ அப்போது பிரம்மமாகிறான்’ என்பது.

மன்னரே! அந்தச் சிறந்த ஞானமுள்ள யயாதி காமஸூகங்கள் இழிவானவை என்பதை இவ்வாறு ஆராய்ந்து, அறிவினால் மனத்தை நிறுத்திக்கொண்டு, பிள்ளையினிடமிருந்து மூர்ப்பைத் திரும்பவாங்கிக்கொண்டான். தோல்வியடையாத யயாதி அனேக மாயிரம்வருஷங்களுக்குப் பின் யௌவனத்தைப் பூருவுக்குக் கொடுத்துப் பூருவை ராஜ்யத்தில் பட்டாபிஷேகஞ்செய்து காமஸூகங்களில் திருந்தியடையாதவனாகவே பூருவென்னும் புத்திரனை நோக்கி, ‘உன்னாலேதான் நான் புத்திரவானாயிருக்கிறேன். நீதான் என் வம்சவ்ருத்தியென்பும் புத்தான். உன்னால் இந்தவம்சம் பெளரவ வம்சம் என்று ஸ்லோகத்தில் க்யாதிபெறும்’ என்றான்.

ராஜஸ்ரேஷ்டரே! பிறகு, அந்த யயாதி, பூருவுக்கு ராஜ்யாபிஷேகஞ் செய்வித்துவிட்டு, ப்ருகுதுங்கமென்னும் மலையில் மிகுந்த தவஞ்செய்து, புண்ணியத்தை ஸம்பாதித்து நீண்டகாலத் துக்குப் பின் தேகவியோகமடைந்தான்; உபவாஸத்தைச்செய்து பார்வையுடன் ஸ்வர்க்கம் சேர்ந்தான்” என்று வைசம்பாயனர் சொல்லினர்.

எழுபதாவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தோடீச்சி.)

(யயாதி சந்திராழற்புத்தி; கசன் சுக்ராசார்யரைக் தருவாக அடைந்ததும், மிருதசஞ்சீவின் வித்தையைக் கற்றதும்.)

ஜனமேஜயர், “தக்ஷரென்பவருடைய பத்தாவது தலைமுறையுள் எங்களுக்குக் கூடஸ்தருமான அந்த யயாதி, தமக்குக் கிடை

பதற்கு மிகவும் 1 அரிய சுக்ரபுத்ரியை எவ்வாறு அடைந்தார்? தபோதனரே! நான் இதை விரிவாகக் கேட்க விரும்புகிறேன். தனித்தனி வம்சங்களுக்கு மூலபுருஷர்களான அரகர்களையும் எனக்கு வரிசையாகச் சொல்லும்” என்று கேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லத் தொடங்கினார்.

“ஜனமேஜயரே! யயாதியென்ற ராஜா இந்திரனுக்கு ஒப்பான சக்தியுள்ளவனாக இருந்தான். அந்த ராஜாவைச் சுக்ராசாரியரும் வருஷபர்வா என்கிற அஸுரனும் மூன்றே எவ்வாறு வேண்டினார்களென்பதையும் தேவயானிக்கும் நகுஷபுத்திரனாகிய யயாதிக்கும் உண்டான ஸம்பந்தத்தையும் பற்றிக் கேட்கின்ற உமக்கு நான் சொல்வேன். ஜங்கமங்களும் ஸ்தாவரங்களும் சேர்ந்த மூன்று லோகங்களையும் ஆளுகையைப்பற்றித் தேவர்களுக்கும் அஸுரர்களுக்கும் ஒருவருக்கொருவர் விரோதமுண்டாயிற்று. அப்போது, தேவர்கள் தாங்கள் ஜயிக்கவேண்டுமென்ற எண்ணத்தினால் ரிஷியாகிய ப்ருஹஸ்பதியைத் தங்களுக்கு யஜ்ஞங்கள் செய்விக்கிற புரோஹிதராக வரித்தனர். எதிரிகளான அஸுரர்கள் 2 கவியின் புத்ரராகிய சுக்ரரை வரித்தனர். அந்தப் பிராம்மணர்களிருவரும் எப்போதும் ஒருவர்க்கொருவர் மிஞ்சுவதற்குத் திடமான எண்ணமுள்ளவராயிருந்தார்கள். அந்தத் தேவாஸுரர்களுக்குள் யுத்தத்தில் சந்தித்த எந்த அஸுரர்களைத் தேவர்கள் கொன்றார்களோ அவர்களைச் சுக்ராசாரியர் வித்தையின் பலத்தை அநாரமாகக்கொண்டு மறுபடியும் பிழைப்பித்தனர். அதனால், அவர்கள் திரும்பவும் எழுந்து தேவர்களுடன் போர்செய்தனர். போர்முனையில் அஸுரர்கள் எந்தத் தேவர்களைக் கொன்றனோ, அவர்களைச் சிறந்த புத்தியுள்ள ப்ருஹஸ்பதி பிழைப்பிக்கவில்லை. ஏனெனில், மிகுந்த சக்தியுள்ள சுக்ராசாரியருக்குத் தெரிந்த ‘ஸஞ்சிவினி’ என்னும் வித்தை ப்ருஹஸ்பதிக்குத் தெரியாது. அதனால், தேவர்கள் மிகுந்த துயரமடைந்தனர். அப்போது கவிபுத்ரராகிய சுக்ரரிடமுள்ள பயத்தால் நடுங்கின அந்தத் தேவர்கள் ப்ருஹஸ்பதியின் ஜீபேஷ்டபுத்ரனாகிய கசனென்பவனிடம் சென்று அடியில்வருமாறு சொல்லத் தொடங்கினார்.

‘உன்னை அடுக்கின்ற எங்களை நீ அங்கீகரிக்கக்கடவாய்; எங்களுக்கு உத்தமமான ஓர் உபகாரத்தைச் செய்யக்கடவாய். அளவற்ற சக்தியுள்ள சுக்ரரென்னும் பிராம்மணரிடத்தில் எந்தவித்தை

1 பிராம்மணப்பெண்ணைக் கூத்தரியன் முணஞ்செய்தல் தகுதியன்று.

2 ஞானத்தின் மிகுதியால் ப்ருகுவைக் கவியென்புர்.

இருக்கிறதோ அதைத் துரிதமாகச் சம்பாதித்துக் கொண்டு வா. எங்களுடன் நீயும் யஜ்ஞபாகத்துக்கு உரியவனாவாய். அந்தப் பிராமணரை நீ வருஷபர்வாவின் ஸமீபத்தில் தான் காணமுடியும். அவர் அங்கிருந்து அஸுரர்களைக் காப்பாற்றுகிறார்; அஸுரரல்லாதவரைக் காப்பாற்றுவதில்லை. நீ இளம்பிராயமுள்ளவனாயிருப்பவனானால், அந்தக் கவியைச் சுஸ்ருஷையினால் ஸந்தோஷிக்கச்செய்யத்திறமையுள்ளவன். அந்த மஹாத்மாவின் அன்புள்ள குமாரியாகிய தேவயானியையும் நல்லொழுக்கம், மனம்போல் நடத்தல், பிரியமாகப் பேசுதல், செய்கை, அடக்கம் இவற்றினால் ஸந்தோஷப்படுத்தவதற்குச் சக்தியுள்ளவன் நீ தான்; வேறு யாருமில்லை. தேவயானி சந்தோஷமடைந்தபோது, நீ அந்த வித்தையைப் பெறுவது திண்ணம்' என்றனர்.

பிறகு, ப்ருஹஸ்பதியின் புத்ரனாகிய கசன், 'அப்படியே' என்று சொல்லித் தேவர்களால் மரியாதை செய்யப்பட்டு, அப்போதே வருஷபர்வாவின் ஸமீபம்சென்றான். அரசரே! தேவர்களால் அனுப்பப்பட்ட அந்தக் கசன், விரைவாகச்சென்று, அஸுரருக்கு அரசனாகிய வருஷபர்வாவின் நகரத்தில் சக்ரரைக்கண்டு, 'அங்கிரஸ் என்னும் ரிஷியின் பேரனும், ப்ருஹஸ்பதியின் ஒளரஸ புத்ரனும் கசனென்ற பெயரினால் ப்ரஸித்தியுள்ளவனுமாகிய என்னை நீங்கள் சிஷ்யனாக ஏற்றுக்கொள்ளக் கடவீர். குருவாகிய உங்களிடம் நான் பூர்ணமான¹ பிரம்மசர்யத்தை ஆயிரவருஷகாலம்செய்யப்போகிறேன். பிராமணரே! எனக்கு அனுமதி கொடுக்கக்கடவீர்' என்றுகேட்க, சக்ரர், 'கசனே! உனக்கு மிக்க நல்வரவு உண்டாகக் கடவது; உன் சொல்லை நான் ஏற்றுக்கொள்ளுகிறேன்; கௌரவிக் கத் தகுந்த உன்னை நான் கௌரவிப்பேன்; அதனால், ப்ருஹஸ்பதி கௌரவிக்கப்பட்டவராவர்' என்று மதுமொழி சொன்னார்.

கசனும் சக்ராசாரியரைநோக்கி ஸரியென்று சொல்லிக் கஷிபுத்ரராகிய உசனஸ் என்று சொல்லப்பட்ட அவராலேயே கட்டளை யிடப்பட்ட அந்தப் பிரம்மசர்ய விரதத்தை மேற்கொண்டான். பாரதரே! யுளவாகிய அந்தக் கசனென்னும் முனி, உபாந்தியாய் அந்தக் கசனாகிய செய்வதற்கும் பெளவனத்திலிருந்தும் அந்தக் கசனாகிய உசனஸ் எப்போதும் சந்தோஷப்படுத்தவதற்கும் அந்தப் பிரம்மசர்யத்தை அவர் சொல்லின்படி அங்கீகரித்தான். பாடியார் அப்படி வந்தபயம் வாகித் தாம் தேவயானியைச் சந்தோஷிக்கச் செய்தான். பாரதரே! பெளவனம் வந்த கன்னிகையாகிய தேவயானியை அவன் கண்கொண்டபோதென்பதும், படிப்பங்களாலும்

பழங்களாலும் ஏவல் செய்வதனாலும் ஸந்தோஷப்படுத்தினான். தேவயானியும், தவத்தையும் பிரம்மசர்ய விரதத்தையும் வஹித்தவனாகிய அந்தப் பிரம்மண்ணைச் சஹஸ்யத்தில் பாடியும் விளையாடியும்; அவனைப்போல்வே உபசரித்தாள். பாடுகிறவனும் திரவியத்தைக் கொடுப்பவனும் இனிமையாகப் பேசுகிறவனும் அழகுள்ளவனும் புஷ்பமாலை சூட்டிக்கொண்டவனுமாகிய புருஷனைப் பெண்கள் விரும்புவார். இவ்வாறு கசன் பிரம்மசர்யவிரதம் நடத்திக் கொண்டு வருகையில், அவ்விடத்தில் ஐந்தாறுவருஷங்கள் சென்றன. பிறகு, அஸுரர்கள், அந்தக் கசனைத் தெரிந்துகொண்டு, அப்போது ஜனமில்லாதவனத்தில் அவன் தனியாகப் பசு, மேய்க்கக்கண்டு, பிருஹஸ்பதியினிடமுள்ள த்வேஷத்தினாலும், சக்ரருடைய வித்தை கசனிடம் போகாமல் காப்பாற்றுவதற்காகவும், பொறுமைபுடன் (அவனைக்) கொன்றனர். அவனைக் கொன்று துண்டு துண்டாகச் செய்து நாய்களுக்கும் போட்டனர். பிறகு, அந்தப் பசுக்கள், மேய்ப்பவனில்லாமல் தங்கள் கொட்டிலுக்குத் திரும்பிவந்தன. பாரதரே! கசனில்லாமல் வனத்திலிருந்து திரும்பிவந்த பசுக்களைக் கண்டு, அந்தத் தேவயானி, அப்பொழுது அடியில்வரும் சொல்லைச் சொன்னாள்.

‘பிரபுவே! ஸமர்த்தரான என் தந்தையே! உமது அக்நி ஹோத்ரமும் ஆய்விட்டது; ஸூர்யனும் அஸ்தமனமானான்: பசுக்கள் மேய்ப்பவனில்லாமல் வந்திருக்கின்றன; கசனோ காணப்படவில்லை. பிதாவே! கசன் கொல்லப்பட்டோ, இறந்துபோயோ இருக்கவேண்டும்; சந்தேகமில்லை. அவனைவிட்டு நான் ஜீவிக்கமாட்டேனென்பதை உமக்கு உண்மையாகச் சொல்லுகிறேன்’ என்றாள். அதற்குச் சக்ரர், ‘நான் இறந்துபோனவனை வாவென்று அழைத்து இப்போதே பிழைப்பிப்பேன்’ என்றுசொல்லி, உடனே ஸஞ்சீவினிவிதையைப் பிரயோகித்துக் கசனைக்கூப்பிட்டார். வித்தையினால் கூப்பிடப்பட்ட அந்தக் கசன் நாய்களுடைய சரீரங்களைப் பிளந்து கொண்டு வெளிப்பட்டு ஸந்தோஷமுள்ளவனாக எதிர்வந்து நின்றான். ‘ஏன் விளம்பஞ்செய்தாய்?’ என்று தேவயானியால் கேட்கப்பட்ட கசன், சக்ரபுத்ரியாகிய அவளுக்கு மறுமொழி சொல்லத்தொடங்கினான்.

‘பெண்ணரசி! நான் ஸமித்துக்களையும் தர்ப்பம்முதலியவற்றையும் பிறகுசுமையையும் எடுத்துக்கொண்டு மிகுந்தசுமையினால்களைப் புற்று ஓர் ஆலமரத்தை அடைந்தேன். மரங்களும் எல்லாம் ஒன்று சேர்ந்து மரத்துரிழலைபடைந்தன. அஸுரர்கள் அங்கே என்னைக் கண்டு, ‘நீயா!’ என்று கேட்டனர். நான், ‘பிருஹஸ்பதியின்புத்தரன்;

கசுசென்று பெயர்பெற்றவன்' என்று சொன்னமாத்நிரத்தில், அஸுரர்கள் என்னைக்கொன்று அரைத்து நாய்களுக்குப் போட்டு விட்டு ஸந்தேரஷமாகத் தங்கள் இடஞ்சென்றனர். அன்புள்ளவனே! மஹாத்மாவாகிய சுக்ராசாரியரால் வித்தையைக்கொண்டு கூப்பிடப்பட்டு எப்படியோ சிரமப்பட்டு உயிருள்ளவனாகி உன் ஸம்பம் வந்துசேர்த்தேன்' என்றும், 'நான் இறந்தவனேதான்' என்றும் அந்தப்பிராமணப்பெண் கேட்க, (அவன் மறுமொழி) சொன்னான். மற்றொருநாள் தேவயானியினால், 'பிராமண! எனக்குப் புஷ்பம் கொண்டுவா' என்று கட்டளையிடப்பட்ட அந்தக் கசுசென்னும் பிராமணன், வனஞ்சென்றான். அஸுரர்களும் அவனைக் கண்டனர். மறுபடியும், அவனை அரைத்து ஸமுத்தரஜஸ்திற்கரைத்தனர். மறுபடியும், அந்தக்கன்னிகை அவன்போய் வெகுநேரமானதைத் தந்தைக்குத் தெரிவித்தாள். மறுபடியும், அந்தப் பிராமணரான சுக்கிரரால் வித்தையைக்கொண்டு அழைக்கப்பட்ட அந்தப் பிருஹஸ்பதியின் புத்திரன் திரும்பிவந்து அந்தச் செய்தியை நடந்தவாறு தெரிவித்தான். பிறகு, மூன்றாவதுதரம் அவனைக்கொன்று கொளுத்தி மாவாய்ப் பொடிசெய்து மதுவிற்கேற்றது, அஸுரர்கள், அந்தப் பிராமணரான சுக்ரருக்கே கொடுத்தனர். சுக்கிரர் காணுடைய சாம்பலை மதுவுடன் கட்டவே குடித்தனர். அந்தத் தேவயானி, ஸாயங்காலத்தில் மேய்ப்பவனின்றி வந்தபசுக்களைக் காண்டு ஐயமுற்றவளாய்ப் பிதாவை நோக்கி, 'பிதாவே! புஷ்பங்கள் கொண்டுவரப்போன என் ஏவல்செய்கின்ற கசுன் காணப்படவில்லை. தாதையே! கொல்லப்பட்டவனாகவோ இறந்தவனாகவோ நசுன் போயிருக்கவேண்டும். இது நிச்சயம். அந்தக் கசுனைவிட்டு நான் ஜீவித்தேரேன்; உமக்கு இதை உண்மையாகச் சொல்லுகிறேன்' என்று சொன்னான்.

அரசரே! தன் பெண்ணின் சொல்லைக்கேட்டுச் சுக்ராசாரியர், நான் தம்வயிற்றுக்குள்ளிருப்பதை அறியாமல் வெளியிலிருப்பதாக நினைத்து மந்திரத்தைச்சொல்லி, அவனைக் கூப்பிட்டார். பிறகு, அவர், 'பெண்ணே! ப்ருஹஸ்பதியின் புத்திரனாகிய கசுன் இறந்து போனான். நமது வித்தையினுற் பிழைப்பிக்கப்பட்டபோதிலும் இவ்வாறு கொல்லப்படுகிறான். நாம் என்ன செய்வோம்? தேவயானி! வேதமும், பிராமணர்களும், இந்திராதி தேவர்களும், அஷ்டவஸுகளும், அப்ஸரிவிதேவர்களும், அஸுரர்களும், உலகமனைத்தும் உன் ஸம்பத்தில் வரும்போது உனது மஹிமைபற்றி வணங்குகின்றனர். அப்படிப்பட்ட நீ வ்யஸனப்படாதே; அழாதே. உன்னைப்

போன்றவன் மரணமடைபவனைப்பற்றித் துக்கப்படுவது சரியன்று; இந்தப் பிராம்மணனைப் பிழைப்பிக்க முடியாது; பிழைப்பித்தால் மறுபடியும் கொல்லப்படுகிறான்' என்று தேவயானிக்குச் சொன்னார். அதற்குத் தேவயானி, 'எவனுக்கு மிகப் பெரியவராகிய அங்கிரஸ் என்பவர் பிதாமஹரோ, தவத்துக்கெல்லாம் நிதியாகிய ப்ருஹஸ்பதியும் பிதாவோ, அப்படிப்பட்ட ரிஷியின் பெளத்ரனும் ரிஷியின் புத்ரனுமாகிய அந்தக் கசனைப்பற்றி நான் எப்படித் துக்கிக்காமல் இருப்பேன்? எப்படி அழாமலிருப்பேன்? அவன் பிரம்மசாரி; தவத்தைத் தனமாகவுடையவன்; எப்போதும் முயற்சியுள்ளவன்; வேலைகளில் லிபுணன். பிதாவே! கசன் சென்ற மார்க்கத்தை நானும் அடையப்போகிறேன்; உண்ணேன்; அந்த அழகான கசனிடத்தில் நான் அன்புள்ளவன்' என்று சொன்னான்.

அதற்குச் சுக்ரர், 'நிரபராகியான என் ஸ்ஷயனைக் கொல்லுகிற இந்த அஸுரர்கள் நிச்சயமாக எனக்கே விரோதம் செய்கின்றனர். அடிக்கடி என்னை மீறுகின்ற இந்தக்கொடிய அஸுரர்கள் தங்களுக்குப் பிராமணஸஹாயமில்லாமற் செய்துகொள்ள விரும்புகின்றனர். இந்தப்பாவத்திற்கு இவ்வுலகத்தில் நிவிருத்தியுண்டோ? பிரம்மஹத்தி, இந்திரனாயிருந்தபோதிலும் எவனை எரிக்காமல்விடும்?' என்றார். மறுபடியும், தேவயானியினால் தூண்டப்பட்ட மஹரிஷியாகிய சுக்ரர், அஸுரர்கள்மீது கோபத்துடனேயே, ப்ருஹஸ்பதி புத்ரனான கசனை அழைத்தார். ராஜரே! வித்தையினுலழைக்கப்பட்டு வித்தையின் பலத்தினால் பிரஜைஞையை அடைந்த சிறந்த மஹிமையுள்ளவனும் மேலான ஸ்வபாவமுள்ளவனுமாகிய அந்தக் கசன், குருவிவிடம் பயங்குகொண்டு, அவர் வயிற்றிலிருந்து மெல்ல அடியில்வரும் சொல்லைச் சொன்னான்.

'பகவானே! என்மீது அநுபாஹம் செய்காக்கடவீர். கசனுகிய நான் வந்தனன் செய்கிறேன். புத்ரனை அபிமானிப்பதுபோல என்னை நீங்கள் நினைக்கவேண்டும்' என்றான். அவனைப் பார்த்து, சுக்ராசாரியர், 'பிராமண! நீ என் வயிற்றிலிருக்கிறாய்; எந்த வழியாகக் கொண்டு விடப்பட்டாய்? சொல். பிராமண! இந்த நிமிஷத்தில் அஸுரர்களை அழித்துவிட்டு உடனே நான் தேவர்களிடம் போகிறேன்' என்று சொன்னார். அதற்குக் கசன், 'உங்கள் அநுக்ரஹத்தினால் ஞாபகம் என்னை விடவில்லை. என்னு எப்படி நடந்ததோ அஃகெல்லாம் எனக்கு நினைவிருக்கிறது. என் தவம் இவ்வகையால் அழியாமலிருக்கவேண்டும். அதற்காக இந்தக் கடினமான கஷ்டத்தைப் பொறுக்கிறேன். கவிபுத்ரரே! அஸுரர்களால் கொல்

லப்பட்டும், எரிக்கப்பட்டும், அரைக்கப்பட்டும் மதுவிற் கலந்து உங்
களுக்குக் கொடுக்கப்பட்டேன். பிராமணரே! நீர் இருக்கும்போது,
பிராம்மணர்களுடைய மாயையிலும் அஸுரர்களுடைய மாயையிலும்
தேவர்களுடைய மாயையிலும் எவ்வாறு ஒருவன் மேல்வான்?''
என்றான். சுக்ரர், 'பெண்ணே! இப்போது உனக்கு என்ன பிரியத்
தைச் செவ்வேன்? நான் இறந்தால்தான் கசனுக்குப் பிழைப்புண்
டாகும். தேவயானி! எனக்குள்விருக்கிற கசன் என் வயிற்றைப்
பிளந்தாலல்லது தோன்றமாட்டான்' என்றுசொல்ல, தேவயானி,
'கசனுக்கு நசம் வந்தாலும் சரி; உமக்கு அழிவு நேர்ந்தாலும்கூட;
இரண்டு துக்கங்களும் நெருப்பைப்போல் என்னை எரிக்கும். கசன்
இறந்தால் என்ளுக்குச் சுகமில்லை. நீர் போய்விட்டால் நான் பிழைப்
பதற்கே முடியாது' என்றாள்.

அதுகேட்ட சுக்ரர், 'ப்ருஹஸ்பதியின் புத்ரா! உனக்குக்
காரியஸித்தி செம்மையாக ஆயிற்று. ஏனெனில், நீயும் தேவயானி
யிடம் பற்றுவைத்தாய். தேவயானியும் உன்னிடம் பற்றுள்ளவளாய்
இருக்கிறாள். நீ கசனுடைய வேஷத்தோடுவந்த இந்திரனாக இராமல்
இருந்தால், இந்த ஸத்வினிநியென் னும் வித்தையைப்பெற்றுக்கொள்.
பிராமணன் ஒருவனைத்தவிர மற்றாரும் தீவித்து என்வாயிற்றில்
இருந்து திரும்பி வெளிவரமாட்டார். ஆதலால், வித்தையைப்பெற்றுக்
கொள். குழந்தாய்! நீ என்னால் பிழைப்பிக்கப்பெற்று என் சரீரத்தி
லிருந்து வெளிவந்து புத்ரனாகஆகி, என்னைப் பிழைப்பிக்கக்கடவாய்.
குருஷினிடமிருந்து வித்தையைப் பெற்றுக்கொண்டு வித்தையுள்ளவ
னாகிய நீ தம்முள்ள புத்தியை ஆலோசிப்பாயாக' என்றார். பிராமண
னும் வித்வானுமாகிய கசன், பிராமணரும் தன்குருவுமாகிய சுக்ராசா
ரியரிடமிருந்து வித்தையைப் பெற்றுக்கொண்டு அந்த க்ஷணத்திலே
யே அவர் குகையையப்பிளந்துகொண்டு சக்லபக்ஷத்தின் கடைசியான
பௌர்ணமாளியில் சந்திரன் புறப்படுவதுபோல வெளிவந்தான்.
வேதமே உருவங்கொண்ட அந்தச்சுக்ரர் விழுந்து இறந்ததைக்கண்டு,
கசனும் அவரை வித்தையினால் எழுப்பினான். பவித்துப்போன அந்த
வித்தையைப் பெற்றுக்கொண்டு அந்தக் குருவை வந்தனஞ்செய்து,
பிறகு, கசன், அடியிலவருமாறு சொன்னான்: 'வித்தையில்லாத
வனுக்கு வித்தையென்னும் அமிர்தத்தை உம்மைப்போன்ற எந்த
ஆசாரியர் காதுகளிற் பிழிகின்றனரோ அவரைத்தான் பிதாவாகவும்
மாதாவாகவும் நான் நினைக்கின்றேன். அவருடைய உபகாரத்தை
அறிந்திருப்பவன் அவருக்குத் திங்குசெய்யான். எல்லாவற்றினும்
சிறந்த ஸத்யமான வித்தையைக் கொடுத்தவரும், நிதிகளைப்போன்ற
வித்தைகளுக்கு நிதியும் பூஜிக்கத்தக்கவருமான குருவை வித்தை

யைப் பெற்றுக்கொண்டு எவர்கள் பூஜிக்காமலிருக்கின்றனரோ அவர்கள் புகழ்அழிந்து 1 பாவலோகங்களுக்கும் செல்லுவார்கள்' என்றான். அப்போது, வித்வானும் மஹானுபாவரும் கவிபுத்ரருமான சுக்ராசார்யர், மதுபானத்தினால் ஏமாறுதலையும் மிகவும் பயங்கரமான பிரஜ்ஞாபங்கத்தையும் அடைந்து தெரியாமையால் அவ்வளவு பிரியமான கசனேக்கூட மதுவுடன் தாம் குடித்ததை நினைத்துக் கோபத்துடன் எழுந்து பிராம்மணர்களுக்கு ஹிதத்தைச் செய்யவிரும்பி மத்யபானத்தைப்பற்றி வெறுப்புற்றவராக அடியில் வரும் வாக்கியத்தைச் சொன்னார்.

‘இன்றுமுதல் எந்தப் பிராம்மணன் அறிவின்மையால் மத்யபானஞ் செய்வானோ அவன் மதிசெட்டுத் தர்மம்விட்டுப் பரம்மஹத்தி செய்தவனாக இந்த லோகத்திலும் பரலோகத்திலும் இகழப்படுவனவான். என்னால் எல்லா லோகங்களிலும் வரம்பாக நிலைநிறுத்தப்பட்ட இந்தப் பிராம்மண தர்மத்தைப்பற்றிய முடிவான சொல்லைக் குருக்களிடம் சாஸ்திரங்களைக்கேட்ட சாதுக்களான பிராம்மணர்களும் தேவர்களும் எல்லா ஜனங்களும் கேட்கக்கடவர்’ என்றார். மஹானுபாவரும் தவங்களென்னும் புத்தையல்களுக்கு இருப்பிடமானவரும் அளவிடக்கூடாத மஹிமையுள்ளவருமான அந்தச் சுக்ரர், இந்தச் சொல்லை இவ்வாறு சொல்லிவிட்டு, தெய்வத்தினால் மதிமயங்கின அந்த அஸுரர்களையழைத்து அடியில்வரும் சொல்லைச் சொல்லலானார்.

‘அஸுரர்களே ! உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன்; மூடர்களாய் இருக்கிறீர்கள். கசன் கார்யலித்தியை அடைந்தான். மஹாத்மாவும் எனக்கு ஈடான பரபாஸுமுள்ளவனுமாகிய அந்தப் பிராம்மணன் ஸஞ்சிவினி சித்தையையடைந்து 2 பிரம்மாவைப்போலாகி என் ஸரீபத்தில் வலிக்கப்போகிறான். தேவர்களுக்காக யாருக்கும் செய்தற்கரிய காரியத்தைக் கசன் செய்தான். அவனுடைய கிரீத்தி அழியாது. யஜ்ஞபாகத்துக்கு உரியனாகவும் அவன் ஆவான்’ என்று இவ்வளவு சொல்லைச் சொல்லி, அந்தச் சுக்ரர் நின்றார். அஸுரர்கள் வியப்புற்றவர்களாகத் தங்கள் வீடுசென்றனர். அந்தக் கசன் ஆயிரவருஷகாலம் குருவினிடம் வலித்து, பிறகு, அவரால் விடைகொடுக்கப்பெற்று, ஸ்வர்க்கம்செல்ல விரும்பினான்.

1 நரகங்கள்.

2 இறந்தவனைப் பிழைப்புமூட்டுவதனால் பிரம்மானுவப் போன்றவன்.

எழுபத்தோராவது அத்தியாயம்.
ஸம் ப வ பர் வ ம். (நோடர்ச்சி.)

(கசனும் தேவயானியும் ஒருவரை ஒருவர் சபித்தல்.)

பிரம்மசர்யவரதம் முடிந்து ஸ்நானமானபிறகு, குருவினால் விடைகொடுக்கப்பட்டுத் தேவலோகத்துக்குப் புறப்படுகையில், தேவயானி கசனைநோக்கி அடியில்வருமாறு சொல்லலானாள்.

‘அங்கிரஸ் என் னும்ரிஷியின்பெளத்திரனே! ஒழுக்கத்தினாலும் குலத்தினாலும் கல்வியினாலும் தவத்தினாலும் இந்திரியங்களையடக்கி யிருப்பதினாலும் நீ சோபிக்கிறாய். பெரியகீர்த்தியுள்ள அங்கிரஸ் என்னும்ரிஷி எப்படி என்பிதாவுக்குக் கௌரவிக்கத்தக்கவரோ அப்படியும், இன்னும் அதிகமாகவும், ப்ருஹஸ்பதி எனக்குக் கௌரவிக்கத்தக்கவர்; பூஜிப்பதற்குரியவர். தபோதனனே! நான் தெரிந்துகொண்டே இவ்வாறு சொல்லுகிறேனென்பதை நீ தெரிந்துகொள். நீ பிரம்மசர்யவிரதத்திலிருந்துகொண்டு நிய மந்தவறாதிருக்கையில், நான் எப்படி நடந்துகொண்டேனோ அப் படியே வித்தை நிறைவேறின நீ அன்புள்ள என்னிடம் அன்பு வைக்கத் தகுதியுள்ளவனாயிருக்கிறாய். மந்திரங்களைச் சொல்லிச் சாஸ்திரமுறைப்படி என்னைப்பாணிக்ரஹணஞ்செய்வாயாக’ என்றாள். அதைக்கேட்டுக் கசன், ‘குற்றமற்ற அழகுள்ளவனே! பகவான்கிய உனதுபிதா எனக்கு எப்படிப் பூஜிப்பதற்கும் கௌரவிப்பதற்கும் உரியவரோ, அப்படியேதான் நீயும்; இன்னும் அதிகமாகவும் நீ எனக்குப் பூஜைக்குரியவன். மஹாத்மாவாகிய சுக்ராசர்யருக்கு உயிரைவிட நீ அதிகப் பிரியமானவன். அன்புள்ளவனே! குரு புத்ரியாகிய நீ தர்மத்தினால் எனக்கு எப்போதும் பூஜிக்கத்தக்கவன். தேவயானி! என் குருவும் உன்பிதாவுமாகிய சுக்ரா எப்படி எனக்கு எப்போதும் கௌரவிக்கத்தகுந்தவரோ அப்படியேதான் நீயும்; என்னை நீ இவ்வாறு சொல்லத்தகாது’ என்று சொன்னாள். திரும் பவும், தேவயானி, ‘நீ என்பிதாவுக்குப் பூஜ்யரான அங்கிரஸின் புத்திரராகிய ப்ருஹஸ்பதியின் புத்திரனேயல்லது என்பிதாவின் புத்திரனல்லே. ப்ராம்மணோத்தமனே! ஆதலால், எனக்கும் நீ பூஜி கத்தக்கவனாயும் கௌரவிக்கத்தக்கவனுமாக இருக்கிறாய். கசனே! நீ அஸுரர்களால் பலமுறை வதஞ்செய்யப்பட்டகாலத்திலும், ஆதி தொடங்கி உன்னிடத்தில் நான் வைத்த அன்பை, நீ இப்போது நினைக்கவேண்டும். ஸ்நேகத்தினாலும் காமத்தினாலும் நான் செய்த உயர்ந்த அன்பை நீ அறிவாய். தர்மந்தெரிந்தவனே! பற்றுள்ள வனும் குற்றமில்லாதவனுமாகிய என்னை நீ விடத்தகாது’ என்றாள்.

கசன், 'தேவயானியே! ஏவத்தகாத வேலையில் என்னை நீ ஏவு வது தகுதியன்று; அழகான புருவங்களையுடையவளே! நீ என் விஷயத்தில் தயைசெய்யக்கடவாய். சுபமானவளே! எனக்கு நீ குருவுக்கும் மேலான குரு; விசாலமான நேத்திரங்களையுடையவளே! சந்திரனைப்போன்ற முகமுள்ளவளே! இனியவளே! கோபமுள்ளவளே! சுக்ரருடைய எந்தவயிற்றில் நீ வஸித்தாயோ அதே வயிற்றுக்குள் நானும் வஸித்திருக்கிறேன். அழகான இடையுடையவளே! தர்மப் படி நீ எனக்கு ஸகோதரி; இவ்வாறு சொல்லாதே. அன்புள்ளவளே! சுகமாக வஸித்தேன்; எனக்குக் கோபமில்லை. உன்னிடம் நான் விடைபெற்றுக்கொள்ளுகிறேன்; செல்வேன். எனக்கு வழியில் சுபத்தை வேண்டக்கடவாய். தர்மத்துக்கு விரோதமின்றிப் பிரஸ் தாவங்களின் நடுவில் நானும் நினைக்கத்தக்கவன்; தவறுதலின்றிச் சோம்பலில்லாமல் என் ஆசார்யரான சுக்ரருக்கு எப்போதும் பணி விடை செய்யக்கடவாய்' என்று சொன்னான். அதுகேட்ட தேவ யானி, 'கசனே! தர்மத்தோடுகூடிய காமமென்னும் பிரயோஜனத் திற்காக என்னால் வேண்டப்பட்ட நீ என்னைவிட்டுவிடுவாயானால், அப்போது இந்தவித்தை உனக்குப் பயன்பெறுது' என்றான். கசன், 'நான் குருபுத்திரியென்று நினைத்து உன்னை விடுகிறேன்; உன் குற்றத் தினால் அன்று; குருவும் எனக்கு இவ்வாறு அனுமதிக்கொடுக்கவில்லை. நீ இஷ்டப்படி இன்னமும் என்னைச் சபி. தேவயானி! ரிஷிகளாற் சொல்லப்பட்ட தர்மத்தைச் சொல்லுகிற நான் சாபத்திற்குத்தகாத வனாயிருந்தும், தர்மத்தாலின்றிக் காமத்தினால் இப்போது உன்னாற் சபிக்கப்பட்டேனாதலால், உன்னுடைய காமம் சரியாக நிறைவேறப் போகிறதில்லை. ரிஷிபுத்தரன் எவனும் உன்னைப் பாணிகரகனாக் செய்யப்போகிறதில்லை. நீ என்னைப் பார்த்து, 'உனக்கு வித்தை பயன்பெறுது' என்று சொன்னது அப்படியே இருக்கட்டும். நான் யாருக்குக் கற்பிக்கிறேனோ அவனுக்கு வித்தை பலித்துவிடும்' என்று அந்தப் பிராம்மணப்ரேஷ்டனாகிய கசன் தேவயானியை நோக்கிச் சொல்லி, அப்போதே விரைவாக ஸ்வர்க்கத்துக்குச் சென் றான். அவன் வந்ததைக்கண்டு இந்திரன் முதலான தேவர்கள், 1 ப்ருஹஸ்பதியைக் கௌரவித்து, கசனைநோக்கி, 'எங்களுக்கு நன்மையான பெரிய ஆச்சர்யமான காரியத்தை நீ செய்ததனால் உன் கிர்த்தி அழியாது; நீ யஜ்ஞபாகத்திற்கும் உரியவனாவாய்' என்று சொன்னார்கள்.

எழுபத்திரண்டாவது அத்தியாயம்.
ஸம் ப வ பர் வ ம். (தோடீச்சி.)

(தேவயானிக்கும் சர்மிஷ்டைக்கும் விவாவதமும், சர்மிஷ்டையினால்
கிணற்றில் தள்ளப்பட்ட தேவயானியை யயாதி
கரை ஏற்றினதும்.)

பரதஸ்ரேஷ்டரே! வித்தையைச் சாதித்துக்கொண்டு கசன்
வந்தபிறகு, தேவர்கள் மிக்க மகிழ்ச்சியுடன் கசனிடமிருந்து அந்த
வித்தையைக் கற்றுக்கொண்டு கார்யலித்தியை ஆடைந்தனர். பிறகு,
எல்லாரும் சேர்ந்து இந்திரனை நோக்கி, 'புரந்தரனே! இனி உனக்
குப் பராக்கமஞ்செய்யத் தருணம்; சத்துருக்களைக்கொல்' என்ற
னர். இவ்வாறு தேவர்களால் ஒன்றுசேர்ந்து சொல்லப்பட்ட இந்
திரன், அப்போது, 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று சொல்லிப்
புறப்பட்டான். அவன், ஒருவனத்தில் பெண்களைக் கண்டான்;
சைத்ரரதம் என்று பெயருள்ள குபேரனது உத்தியானத்துக்கு
ஒப்பாகிய வனத்தில் ஜலக்ரீடைசெய்யும் கன்னிகைகளின் ஆடைகள்
எல்லாவற்றையும் காற்றுருபமாகிக் கலந்தான். பிறகு, அந்தக்
கன்னிகைகள் லேர்ந்து ஜலத்திலிருந்து கரையேறி, தமக்குச் சமீப
மாயுள்ள அந்த வஸ்திரங்களை அனேகமாக எடுத்துக்கொண்டனர்.
அப்போது வ்ருஷபர்வாவின் பெண்ணாகிய சர்மிஷ்டை, கலந்துபோ
னது தெரியாமல் அங்கே தான் வைத்த இடத்திலுள்ள தேவயானி
யின் ஆடையை உடுத்துக் கொண்டாள். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! அந்த
வஸ்திரவிஷயமாகத் தேவயானிக்கும் சர்மிஷ்டைக்கும் அங்கேயே
விவாதம் உண்டாயிற்று.

தேவயானி, சர்மிஷ்டையை நோக்கி 'அசுரப்பெண்ணே! நீ
என் சிஷ்யையாயிருந்தும் என் வஸ்திரத்தை எப்படி உடுக்கிறாய்?
மரியாதையைவிட்ட உனக்கு நன்மையுண்டாகாது' என்று சொன்
னாள். ராஜரே! அதற்குச் சர்மிஷ்டை, 'உன் தந்தை, உட்காரும்
போதும் படுக்கும்போதும் அடங்கினவரைப் போல் குனிந்து நின்று
கொண்டு வந்தியைப்போல் எப்போதும் என் தந்தையைத் துதிக்கி
ன்றார். நீ, யாசித்துக்கொண்டும் துதித்துக்கொண்டும் வாங்கிக்
கொண்டுமிருப்பவருடையபெண். நான் துதிக்கப்படுகிறவரும் கொடுப்
பவரும் தானம் வாங்காதவருமாக இருப்பவருடைய பெண். யாசிப்
பவனே! மனவருத்தத்தை உண்டுபண்ணு; உபதரவஞ்செய்; தீங்கு
செய்; கோபித்துக்கொள்; பிச்சைக்காரி! ஆபுகமில்லாத ஏழையா
கிய நீ ஆபுதமுள்ளவனிடத்தில் கலங்குகிறாய். உனக்குச் சரியான
சண்டைக்காரி கிடைப்பாள். அட! யாசகி! இதுமுதல் விரோதமாகப்

பேசுவாயாகில் நான் உன்னை மதிப்பதில்லை' என்றுசொல்லி, பிறகு, அவள் கோபம்மிகுந்து வஸ்திரத்தைப் பிடித்துக்கொண்டிருந்த தேவயானியைக் கிணற்றில் தள்ளிவிட்டுத் தன் பட்டணம் சேர்ந்தாள். கெட்ட எண்ணமுள்ள சர்மிஷ்டை, மிகுந்த கோபத்தையடைந்த வளாகி, இவள் இறந்தாளென்று நினைத்துத் திரும்பிப்பராமல் வீடு சென்றாள்; அசுரர்களின் தன்மையையடைந்து, வீடுசென்றும் கலங்காமல் இருந்தாள். அதன்பின், நகுஷன் புத்ரனாகிய யயாதி, தேர்க்குதிரைகளும் ஏறு குதிரையும் களைக்க, மானைத் தேடிக்கொண்டு தாகத்துடன் அந்த இடம் வந்துசேர்ந்தான். அந்த நகுஷபுத்ரனாகிய ராஜா அந்த ஜலமில்லாத கிணற்றைப் பார்க்கையில், அதில் அக்கினி ஜ்வாலையைப்போன்ற அந்தக் கன்னிகையைக்கண்டான். கண்டவுடன், தேவதையைப் போன்ற ரூபமுள்ள அந்தக் கன்னியையை அந்த ராஜரூபேஷ்டன் மிகவும் அழகான இன்சொல்லினால் தேற்றி வினாவினான். 'சிவந்த நகங்களுடையவளும் பிரகாசமான ரத்னகுண்டலங்களைத் தரித்தவளும் புவதுபுமான நீ யார்? ஏன் நீண்ட ஆலோசனை செய்கிறாய்? ஏன் துக்கத்தினால் பெருமூச்சுவிடுகிறாய்? கொடிகளும் புற்களும் மூடின இந்தக் கிணற்றில் எப்படி விழுந்தாய்? நீ யார்பெண்? அழகான இடையுள்ளவளே! உள்ளதைச் சொல்' என்றுகேட்க, தேவயானி மறுமொழி சொல்லலானாள்.

'எவர் தேவர்களாற் கொல்லப்பட்ட அசுரர்களை வித்தையினால் பிழைப்பிக்கின்றாரோ, அந்தச்சுக்ரருடையபெண் நான்; என்னை அவர் அறியாமலிருக்கிறார். அரசரே! சிவந்த நகங்களுள் விரல்களுமுள்ள என் வலக்கை இதோ; பிடித்து என்னைத் தூக்கிவிடு; நல்ல குலத்திற் பிறந்தவனென்று உன்னை நான் நினைக்கிறேன். உன்னைச் சாந்திபுள்ள வனென்றுப் பத்தியுள்ளவன் என்றும் சீர்த்தியுள்ளவன் என்றும் அறிகிறேன். ஆதலால், விழுந்தவன்னை இந்தக்கொற்றிலிருந்து தூக்கிவிடுவதற்கு நீ தகுதியுள்ளவன்' என்று தேவயானிசொல்ல, பிறகு, நகுஷபுத்ரனாகிய யயாதி அந்தக்கன்னிகையைப் பிராமணப்பெண் என்று தெரிந்துகொண்டு வலக்கையைப்பிடித்து அந்தக்கொற்றிலிருந்து தூக்கினான். அரசன், தன் சக்தியினால் அந்தக் கிணற்றிலிருந்து அவளைத் தூக்கிவிட்டு, 'சுபமானவளே! இஷ்டப்பிரகாரம் செல்; உனக்குப் பயமில்லை' என்றான். இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட தேவயானி, ராஜாவை நோக்கி, 'நீ என்னை அழைத்துக்கொண்டு விரைவாகப் போ. எனக்கு நீ அன்பன். உன்னால் நான் கைபிடிக்கப்பட்டேன். ஆதலால், நீ எனக்குப் பதியுமாவாய்' என்று மறுமொழி சொன்னாள். இவ்வாறு சொல்லக்கேட்ட அரசன், 'அன்புள்ளவளே! நான் கைத்திரியகுலத்திற் பிறந்தவன்; நீ பிராமணப் பெண்; ஆதலால்,

என்னுடன் விவாஹம் உனக்குத் தகாது. அழகானவளே! சக்ராசார்யர் எல்லாலோகங்களுக்கும் ஆசார்யர். நீ அவர்பெண். அதனாலேயும் எனக்கு இப்போது பயமிருக்கிறது. ஆதலால், மங்களமானவளே! நீ எனக்குரியவள் அல்லே' என்று சொன்னான். அந்நகுத் தேவயானி, 'ராஜனே! இப்போது என்பேச்சைக்கொண்டு என்னை நீ அங்கீகரிக்க விரும்பாமலிருந்தால் எந்தந்நாயின் மூலமாக உன்னை வரிக்கிறேன். அவரிடத்திலிருந்து நீ என்னை அடையப்போகறாய்; செல்' என்று சொன்னான். யயாதி அழகான நிதம்பமுள்ள தேவயானியிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டு தனது நகரஞ்சென்றான்.

அந்த நகுஷபுத்ரன் சென்றபிறகு, சிறந்தபெண்ணாகிய தேவயானியும் ஓரிடம்சென்று அழுதுகொண்டு ஒரு மரத்தை அடுத்து நின்றாள். பிறகு, சக்ராசார்யர், பெண்வாத் தாமதித்தபோது அவளிடத்திலுள்ள பேரன்பினால் தளர்ச்சிபுற்றுப் பெண்ணை நീண்டது, அவளுடைய தாதியைப்பார்த்து, 'தாதியே! அழகிய இடையுள்ள தேவயானியை நீ சீக்கிரம் அழைத்துவா' என்றார். இவ்வாறு சொன்னவன், அந்தத்தாது அவளை அழைத்துவருவதற்காக அவள் தன் தோழிமார்களைநடுகட விளையாற்றி இடங்களுக்கெல்லாம் துரிதமாகச்சென்று அவளிருக்குமிடத்தைத் தேடினான். அவன், அப்படிச் களைப்புற்றுத் துக்கத்துடன் அழுதுகொண்டு நின்ற தேவயானியைக் கண்டான். (கண்டு), 'ப்ரியமானவளே! இஃது என்ன வருத்தாந்தம்? உடனேசொல்; பிதாஅழைக்கிறார்' என்றான். இப்படிச் சொல்லப்பட்ட தேவயானி, வ்யஸனத்தினால் கொதிப்புற்றவளாகி, ஸமாசாரம் கொண்டுவந்த வேலைக்காரியாகிய தாதியை முன்னே நோக்கி, சர்மிஷ்டை செய்த பிழையைத் தெரிவித்து, 'தாதியே! விரைவாகச்செல்; நான் இனி வருஷப் பர்வாவின் நகரத்திற்குள் துழையமாட்டேன் என்பதை எந்தந்நைக்கு உடனேசொல்' என்று சொன்னான். மஹானுபாவரான ஹரிமஹேசரே! அந்தவேலைக்காரி உடனே அந்த அஸுரக்ருஹத்திற்குச் சென்று சிறந்தஞானமுள்ள சக்ராசார்யரைக்கண்டு, புத்தியிற் பரப்புகொண்டு, தேவயானி வனத்தில் வருஷப் பர்வாவின் பெண்ணை சர்மிஷ்டையினால் அடிபட்டதைத் தெரிவித்தாள்.

சக்ராசார்யர், அந்தவனத்தில் தம்பெண் சர்மிஷ்டையினால் அடிபட்டதைக் கேட்டுத் துக்கங்கொண்டு வனத்தில் தம் பெண்ணைத் தேடிவந்தது விசுவாக்ஷப் புறப்பட்டார். பிறகு, வனத்தில் தம் பெண்ணைப் தேவயானியைக்கண்டு, சக்ராசார்யர், துக்கத்துடன்

இரண்டுகைகளாலும் தழுவிக்கொண்டு, 'எல்லாஜனங்களும் கஷ்டத்தை அடைவதும் செளக்யத்தையடைவதும், தங்கள் குற்றங்களாலும் குணங்களாலுந்தான். உன்னிடத்தில் பிழையிருக்கிறது. இஃது அதற்குச் செய்யப்பட்ட பரிகாரந்தானென்று நினைக்கிறேன்' என்று சொன்னார். (அப்படிச் சொன்னவுடன்) தேவயானி, 'எனது தப்புக்குச் சிகைப்பிருக்கட்டும்; அல்லது, இல்லாமலிருக்கட்டும். வருஷபர்வாவின் பெண் சர்மிஷ்டை என்னைச் சொன்ன சொல்லைக் கவனித்து என்னிடம் கேளும். நீர் அஸுரர்களிடம் ஸ்தோத்திரங்களைப் பாடுகிறவரென்று அவள் சொல்லுகிறது நிஜமா? வருஷபர்வாவின் பெண் சர்மிஷ்டை மிகவும் கோபத்தினால் சிவந்தகண்களுடன், 'நீ துதிப்பவரும் யாசிப்பவரும் கையேந்து கிறவருமாயிருப்பவருடைய பெண். நானே துதிக்கப்படுபவரும் கொடுப்பவரும் கையேந்தாதவருமாய் இருப்பவருடைய பெண்' என்று சூதும் கடுமைபான பேச்சை என்னைப்பார்த்துச் சொல்லுகிறாள். வருஷபர்வாவின் பெண்ணான சர்மிஷ்டை கோபத்தினால் சிவந்தகண்களுடன் மிக்க கர்வங்கொண்டு பலமுறை இந்தப்பேச்சை என்னைப்பார்த்துச் சொன்னாள். பிதாவே! துதிப்பவரும் கையேந்து கிறவருமாய் இருப்பவருடைய பெண்ணாக நான் இருந்தால் நான் தயையெய்யும்படி உன்னைக் கேட்டுக்கொள்வேனென்று ஸகியான சர்மிஷ்டையை நோக்கியே சொன்னேன். இவ்வளவு சொல்லியும் என்னை அவள் மிகவும் இகழ்ந்து ஜனமில்லாத காட்டில் கிணற்றில் தள்ளிவிட்டாள். தள்ளிவிட்டு, வீடு சேர்ந்தாள்' என்று சொன்னாள்.

அதுகேட்டு, சுக்ராசார்யர், 'நீ ஸ்தோத்திரம் செய்பவனுக்கும் யாசிப்பவனுக்கும் கையேந்துபவனுக்கும் பெண் அல்ல. தேவயானி! துதியாமல் பிறரால் துதிசெய்யப்படுகிறவனுடைய பெண்ணாகியும்; அது வருஷபர்வாவுக்கே தெரியும்; இந்திரனுக்குத் தெரியும்; நகுஷன் புத்ரனாகிய யயாதிரெயன்னும் ராஜாவுக்கும் தெரியும். சிந்திக்கமுடியாததும், ஒப்பற்றதும், ஈஸ்வரன் கொடுத்ததுமாகிய மந்திரம் எனக்குப்பலம். இந்தலோகத்தில் என்ருமழியாத ஸஞ்சிவினி யென்னும் வித்தையைத் தெளிவாக அறிந்திருக்கிறேன். தாமரைப் புஷ்பம்போன்ற கண்களையுடையவளே! அந்தவித்தை யினால் இறந்துபோன பிராணி பிழையிடுகப்படுகிறது. ஆனால், ஸாதுவானவன் தன் குணங்களைப்பற்றிய புதழ்ச்சியைத் தானே செய்வதனால் வருத்தமடைகிறான். அதனால், நான் சொல்லிக் கொள்ள முடியவில்லை. என்னுடைய பலம் எதுவோ அஃது உனக்குத்தெரியும். ஆதலால், எழுந்திரு. குலத்தைச் சிறப்பிக்கிற

பெண்ணே! விசால்மான கண்ணையுடையவளே! பொறுமையை அடைந்து வீடு செல்வோம். ஸத்புருஷர்களுக்கு சுஷ்மைதான் பலம். பூமியிலும் ஸ்வர்க்கத்திலும் மற்ற எல்லா இடங்களிலுமுள்ள வற்றிற்கெல்லாம் நான் எப்போதும் ப்ரபு என்று பிரம்மா ஸந்தோஷத்துடன் என்னைச் சொல்லியிருக்கிறார். நான் ஜனங்களுடைய நன்மையை விரும்பி ஜலத்தை வர்ஷிக்கிறேன். எல்லா ஓஷதி களையும் வருத்திசெய்கிறேன். இஃது உண்மையாக உனக்குச் சொல்லுகிறேன்' என்று சொன்னார். துக்கமுற்றும் கோபத்தினர் பீடிக்கப்பட்டிருக்கும் அவளை இவ்வாறு இனிமையும் சாந்தமு மான சொற்களினால் பிதாவான சுக்ரர் தேற்றினார்.

எழுபத்துமூன்றாவது அத்தியாயம்.
ஸம்பவபர்வம். (தோடர்ச்சி.)

(சுக்ராசார்யர் தம் பெண்ணுக்குப் பொறுமையின் சிறப்பைக் கூறல்.)

சுக்ராசார்யர் தேவயானியைப்பார்த்துச் சொல்லுகிறார்:—
'தேவயானி! எந்தமனிதன் எப்போதும் அயலாட்சொல்லும் நிந்தனைபான சொற்களை அதிகமாகப் பொறுக்கிறானோ அவனால் இந்த உலகமெல்லாம் ஜயிக்கப்பட்டதென்று அறி. உண்டான கோபத்தைக் குதினையை அடக்குவதுபோல் எவன் அடக்குகிறானோ அவன் தான் ஸாரதியென்று தெரிந்தவர்களால் சொல்லப்படுகிறான். கடிவாளத்தைப் பிடிப்பவன் ஸாரதியென்று சொல்லப்படுவதில்லை. தேவயானி! மூளுகிறகோபத்தை அடக்குவதினால் விலக்குகிறவன் எவனோ, அவனால் உலகமெல்லாம் ஜயிக்கப்பட்டதென்றறி. பாம்பு பழையசட்டையை உரிப்பதுபோல் எவன் உண்டானகோபத்தை சுஷ்மையினால் நீக்கிவிடுகிறானோ, அவன்தான் ஆண்பின்னையென்று சொல்லப்படுபவன். எவன் கோபத்தை அடக்குகிறானோ, எவன் நிந்தனைகளைப் பொறுக்கிறானோ, எவன் பிறர் வருத்தியும் வருந்தாமலிருக்கிறானோ, அவன் நிச்சயமாகக் காரியலித்திக்குப் பாத்ரமாகிறான். நூறுவருஷகாலம் ஒவ்வொருமாஸமும் சோர்வின்றி யாகும் செப்பவனொருவனும் எதற்கும் கோபிக்காதவனொருவனுமாகிய அன்னிருவரின் கோபிக்காதவனே மேலானவன்; ஆதலால், கோபிக்காதவனே எல்லாரிலும் சிறந்தவன். காமமும் கோபமும் இழிவானவை. கோபிப்பவனுடைய தானமும் யாகமும் தவமும் பயன்பெறுதலை. அன்புள்ளவளே! ஆதலால், கோப மில்லாதவனிடத்தில் யஜ்ஞம், தவம், தானம் இவற்றின் பயன் மிகுதியாக உண்டாகும்; கோபிப்பவனிடத்தில் ஒருபொழுதும்

உண்டாகாது. இது நிச்சயம். எவன் கோபத்திற்கு உட்படுவனோ அவன் யதியுமாகான் ; ரிஷியுமாகான் ; யாகஞ்செய்வனுமாகான் ; தர்மத்தையும்மடையான் ; அவனுக்கு (இம்மை மறுமை) இரண்டு லோகங்களும்மில்லை. கோபித்திற ஸ்வபாவமுள்ளவனுக்குப் புத்ரன், வேலைக்காரன், ஸ்நேகிதன், ஸ்நேஹாதான், பார்யை, தர்மம், ஸத்தியம் இவையெல்லாம் நிச்சயமாக விலகிப்போம். சிறுவர்களும் சிறுமிகளும் புத்தியில்லாமல் வீரோதஞ்செய்வதை ஞானமுள்ளவன் அனுஸரிக்கத்தகாது. ஏனெனில், அவர்கள் கோபம் பொறுமை இவற்றின் லாபங்களை அறியார்' என்றார்.

அப்படிச் சொல்லக்கேட்டு, தேவயானி, 'பிதாவே ! நான் சிறுபெண்ணுயிருந்தாலும் தர்மங்களின் ஸூகீகரத்தை இப்போது அறிந்திருக்கிறேன். பொறுமைக்கும் நிந்தனைக்கும் உள்ள பலா பலங்களையும் நான் அறிவேன். ஆனால், தான்செய்யவேண்டியதைச் செய்யாமல், உண்மையில் தர்மத்தை விட்டுவிட்டு, சிஷ்யனது முறைமையை விட்டுவிட்ட சிஷ்யன்விஷயத்தில் பொறுப்பது அபிவிருத்தியை விரும்புகிறவனுக்குத் தகாது. ஏவக்கூடியவனாகிய சிஷ்யன் தன் நடையைவிட்டுப் ¹ பயன்படாமற் போயிருக்கிறான். ஆதலால், ஒழுக்கந் தப்பினவர்களிடம் வஸிப்பது எனக்குப் பிரியமில்லை. எந்த மனிதர்கள், நடையைப்பற்றியும் குலத்தைப் பற்றியும் பிறரை நிந்திக்கின்றனரோ, அந்தக் கெட்டபுத்தியுள்ளவர்களிடம் ஸ்ரேயஸை விரும்பும் அறிஞன் வஸிக்கக்கூடாது. ஒழுக்கத்தாலும் குலத்தாலும் யார் எவனை ஸரியாக மதிக்கின்றனரோ, அந்த ஸாதுக்களிடம் அவன் வசிப்பது தகும். அந்த வாஸம் மிகச்சிறந்ததாகச் சொல்லப்படுகிறது. மனிதர்கள், தன் மில்லாமலிருந்தபோதிலும், தம்மை அடக்கிக்கொள்வதில் எப்போதும் ஊக்கமுள்ளவர்களாயிருந்தால் சிறந்தவராவார்கள். ஒழுக்கம்கெட்டவரும் பாபம்செய்கிறவரும் தனவான்களாயிருந்தாலும் சண்டாளர்கள்தாம் ; ஜன்மத்தினால்மட்டும் சண்டாளர்களாவதில்லை. தமக்கு விதித்த செய்கையைவிட்டுத் தனம், குலம், வித்தை இவைகளில் ஆசை வைத்தவர்கள் சண்டாளனுடைய செய்கையைச் செய்கிறவர்கள்தாம் ; அவர்கள் காரணமில்லாமல் தவேஷம் செய்வார்கள் ; தூஷணையையும் சொல்லுவார்கள். அவர்களிடம் ஸாது வஸித்தல் தகாது. பாபிகளுடன் வஸித்தால் பாபியாவான். நன்மையோ அல்லது நிமையோ எதில் எந்த மனிதன் பழகுகிறானோ, அதில்

அவனுக்குப் பற்றுதல் நிச்சயமாக உண்டாகிவிட்டும். ஆதலால், த்வேஷத்தை விநும்பத்தகாது; வருஷபர்வாவின் பெண் சொன்ன மிகக்கொடிய கெட்டசொல், அக்னியை வேண்டுகிறவன் அரணிக் கட்டையைக் கடைவதுபோல், என்மனத்தைக் கடைகிறது. ஐச் வரியமில்லாத ஒருவன் எதிரியினிடம் விளங்கிக்கொண்டிருக்கிற ஐச்வரியத்தினிடம் காத்திருப்பதைவிடச் செய்யத்தகாதகாரியம் மூன்று லோகங்களிலும் வேறு இருப்பதாக நான் நினைக்கவில்லை. அபாடிப்பட்டவனுக்கு மரணமே நல்லதென்று தெரிந்தவர்கள் அறிகின்றனர். நீசர்களின் சேர்க்கையினால் ஒருவன் காலக்ரமத் தில் அவமானத்தை அடைவான்; வாய்களினின்றும் வரம்பு கடந்தசொற்கள் புறப்படுகின்றன. அவைகளால் அடிப்பட்டவன் இரவும் பகலும் துக்கப்படுகிறான். அவை எதிரியின் மர்மஸ் தானங்களிலே தான் விழுகின்றன. ஆதலால், தெரிந்தவன் அவற்றை அயலாரிடம் ப்ரயோகிக்கமாட்டான். ஆபுதங்களினால் வெட்டப்பட்டது ஆறும்; தீயினால் சுடப்பட்டதும் ஆறும்; சொல்லினால் உண்டானபுண் பிராணிகளுக்குத் தேகமுள்ளவரை யிலும் ஆறது. பாணங்களினால் அடிபட்டதும் கோடாலியினால் வெட்டப்பட்டதுமாகிய வனம் மறுபடியும் வளருகின்றது. வாக் கினால் கெட்டசொற்களைச் சொல்லுவதினாலுண்டான அருவருப் பான சொற்புண் ஆறது' என்றான்.

எழுபத்துநான்காவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடீச்சீ.)

(சுகீரநடைய கோபம் தனிவதற்காக வருஷபர்வா தன் பெண் ணைத் தேவயானிக்கு அடிமையாகச் செய்தது.)

பிறகு, ப்ருகுவம்சத்திற் சிறந்தவராகிய சுக்ராசாரியர், வீற் றிருக்கும் வருஷபர்வாவின்ருகே சென்று கோபத்துடன் ஆலோசிக் காமல் அடியிலவருமாறு சொல்லலானார்.

‘ராஜனே! ஒருவனுக்குத் தான் செய்தபாவம் பகையைப்போல் உடனே பலனைத் தருவதில்லை. ஆனால், 1 தொடர்ச்சியாகச் செய் யப்பட்டபோது காலக்ரமத்தினால் செப்பவனுடைய 2 வேர்களை அறுக்கும். புத்ரர்களிடத்தும் பேரன்மார்களிடத்தும் தன்னிடத்து முள்ள பாவத்தை ஒருவன் கவனிக்காமலிருப்பானாகில், அந்தப் பாவமானது மிகுதியாக உண்ணப்பட்டது வாயிற்றில் எப்படியோ

1 ‘அதற்குக் காலக்ரமத்தினால் பரிபாகமடைந்து செய்பவனுடைய வேர்களையறுக்கும்’ என்பது வேறுபாடும். 2 பூர்வபுண்ணியங்களை.

அப்படியே நிச்சயமாகத் தன் பயனைக்காட்டும். ராஜனே! படிக்கிற வனும் பொறுமையுள்ளவனும் இந்திரியங்களை ஜயித்தவனும் பாபத்தைச் செய்யாதவனும் தர்மத்தையறிந்தவனும் என்விட்டில் அன்புடன் எனக்குச் சுஸ்ருஷைசெய்தவனும் ப்ருஹஸ்பதிபுத்ரனுமான அந்தக் கசனென்னும் பிராமணனை முன்னே கொல்வித்தாய். பிரபுவே! மானமுள்ளவனாகிய தேவயானி, சர்மிஷ்டையினால் மிகக் குருமமாகச் சொல்லப்பட்டு, விரோதஞ்செய்து கோபத்தினால் கிணற்றிலும் தள்ளப்பட்டான். அவன், இங்கே வலிப்பதற்கு முடியாதவனாய் இருக்கிறான். அவளில்லாமல் நான் இங்கே எப்படி வலிப்பேன்? ராஜனே! ஆதலால், உன் தேசத்தை விட்டுவிடுகிறேன். வருஷபர்வாவே! கொல்லத்தகாதவனாகிய அந்தக் கசனைக்கொன்றதனாலும், என் பெண்ணைக் கொல்ல ஆரம்பித்ததனாலும், உன்னையும் உன் பந்துக்களையும் விடப்போகிறேன். இதை நீ அறி. ராஜனே! உன் தேசத்தில் உன்னுடன் நான் இருக்கமுடியாது. வேந்தனே! வருஷபர்வாவே! நீ வ்யஸனமடையாதே; கோபமுஞ்செய்யாதே. அரசனே! தேவயானியைவிட்டு உன் தேசத்தில் வலிக்க என்னால் முடியாது. இவளுடைய இடந்தான் எனக்கும் இடம்; இவளுடைய விருப்பந்தான் எனக்கும் விருப்பம்' என்றார்.

(இப்படிச் சொல்லக்கேட்ட) வருஷபர்வா, 'பிராமணரே! நான் சர்மிஷ்டையைக்கொண்டு தேவயானியை அடிக்கச்செய்தாலும் துஷிக்கச்செய்தாலும் அதனால் ஹீனகதியை அடைகிறேன்' என்றான். சுகார், 'ஓ! அஸுரா! என்னைப் பொய் பேசுகிறவனாக நினைக்கிறாய். ஆச்சர்யம்! அதனாலேதான் இந்த உன் குற்றத்தை அடக்காமல் உபேகஷை செய்கிறாய்' என்றுசொன்னார். வருஷபர்வா, 'ப்ருகுபுத்ரரே! அதர்மத்தையாவது பொய் சொல்வதையாவது உங்களிடத்திலிருப்பதாக நான் நினைக்கவில்லை. தர்மமும் ஸத்யமும் உங்களிடத்திலிருக்கின்றன. ஆதலால், நீங்கள் எங்கள் விஷயத்தில் அதுகூறும் செய்யக்கடவீர்கள். ப்ருகுபுத்ரரே! நீங்கள் எங்களைவிட்டு இவ்விடமிருந்து போவீர்களேயாகில், முன்னதாகவே நானும் என் பந்துக்களும் ஸமுத்திரத்திலாவது பாதாளத்திலாவது அக்னியிலாவது பரவேசிப்போம். வேறு ஆதரவில்லை. க்ரஹங்களுக்கு அரசரே! நீர் என்னையும் விட்டுத் தேவர்களிடமும் போய்ச் சேருவீராயின் அப்போது நான் எல்லாவற்றையும் த்யாகஞ்செய்து அக்னியிற் பிரவேசிப்பேன்' என்றான். சுகராசாரியர், 'அஸுரர்களை! ஸமுத்திரத்திலே தான் விழுங்கள்; திசைக்களங்குந்தான் ஓடுங்கள்; என் பெண்ணினுடைய துக்கத்தை

நான் தாங்க முடியாதவன். எனக்கு அவன் ப்ரியமானவன். தேவயானியை நீ ஸமாதானப்படுத்தவேண்டும். என் உயிர் அவனிடத்தில் இருக்கிறது. நான், இந்திரனுக்கு ப்ருஹஸ்தியைப்போல் உனக்கு லாபத்தையும் கேஷமத்தையும் செய்பவன்' என்றார். வ்ருஷபர்வா, 'ப்ருகுபுத்ரே! அஸுரராஜாக்களின் தனமாகட்டும், யானைகள் பசுக்கள் குதிரைகளாகட்டும், பூமியில் என்ன என்ன உண்டோ அவற்றிற்கு நீங்களே ப்ரபு. எனக்கும் நீங்களேதாம் ப்ரபு' என்று சொன்னான். அதைக்கேட்டு, சுக்ரர், 'அஸுரராஜனே! அஸுரராஜாக்களின் திரவ்யமெல்லாவற்றிற்கும் நான் ப்ரபுவாய் இருப்பேனாயின், இந்தத் தேவயானியை நீ ஸமாதானப்படுத்தவேண்டும்' என்றார். இப்படிச் சொல்லப்பட்ட வ்ருஷபர்வா, 'அப்படியே' என்று சிறந்த கவியாகிய சுக்ராசார்யருக்குச் சொன்னான். சுக்ராசார்யரும் தேவயானியிடஞ்சென்று அவன் சொன்ன விஷயத்தைச் சொன்னான்.

தேவயானி, 'பிதாவே! ப்ருகுபுத்ரே! அரசன் திரவியத்திற்கு நீர் ப்ரபுவாயிருந்தால் அந்த விஷயம் எனக்குத் தெரியாமையால் அதை அரசனே சொல்லட்டும்' என்று சொன்னான். சுக்ரர் தேவயானியின் சொல்லைத் தெரிவிக்கக் கேட்டு, வ்ருஷபர்வா, தன் சுற்றத்தாருடன் தேவயானியிடஞ்சென்று, 'தேவயானியே! தயை செய்' என்று பூமியில் அவன் பாதங்களில் விழுந்து, 'அழகானவனே! உன் தந்தை எப்போதும் என்னால் துதிக்கப்பட்டும் வந்தனஞ் செய்யப்பட்டுமிருப்பவர். சிரித்த முகமுள்ள தேவயானியே! நீ ஏதை விரும்பினாலும், அது பெறக்கூடாததாயிருந்தாலும், அதை உனக்கு நான் கொடுப்பேன்' என்று சொன்னான். அதற்குத் தேவயானி, 'ஆயிரம் கன்னிகைகளுடன் சர்மிஷ்டையை என் வேலைக் காரியாயிருக்க நான் விரும்புகிறேன். என்னை என் பிதா எந்த இடத்தில் கொடுப்பாரோ அங்கும் அவன் என் பின்னே செல்ல வேண்டும்' என்றுசொல்ல, வ்ருஷபர்வா, 'ஓ! தாதி! நீ எழுந்திரு. சர்மிஷ்டையை உடனே அழைத்துவா. தேவயானி எந்த இஷ்டத்தை விரும்புகிறானோ, அதை அவன் செய்யக்கடவன். ஒரு குலத்திற்காக ஒருவனை விடவேண்டும்; ஒரு க்ராமத்திற்காக ஒரு குலத்தை விட வேண்டும்; ஒரு தேசத்திற்காக ஒரு க்ராமத்தை விட்டு விட வேண்டும். 1 தனக்காகப் பூமியையே விட்டுவிடவேண்டும்' என்றான். உடனே, தாதி, சர்மிஷ்டையிடஞ்சென்று, 'அம்மா! சர்மிஷ்டையே! எழுந்திரு. உன் பந்துக்களுக்கு ஸௌக்யத்தைச்

1 தன் அக்கா முக்திபெறுவதற்கு விஷயங்களில் பற்றுதலைவிட வேண்டுமென்பது கருத்து.

செய். தேவயானியினால் ஏவப்பட்டுப் பிராம்மணர் சிஷ்யர்களை விட்டுவிடுகிறார். குற்றமில்லாதவனே! அவன் எதை விரும்புகிறாரோ, அதை இப்போது நீ செய்யவேண்டும்' என்று சொன்னான். சர்மிஷ்டை, 'இப்படித் தேவயானிக்காகச் சுக்ரர் என்னை அழைப்பாரானால், அவன் எதை விரும்புகிறாரோ அதை இப்போதே நான் செய்வேன். என் பிழையினால் சுக்ரர் போகவேண்டாம்; தேவயானியும் எனக்காகப் போகவேண்டாம்' என்றான்.

பிறகு, ஆயிரம் கண்ணிகைகளினால் சூழப்பட்டவளாகப் பல்லக்கிலேறிப் பிதாவின் கட்டளைப்படி அந்தப்புரத்திலிருந்து விரைவாக வெளிப்பட்டாள். 'நான் ஆயிரம் வேலைக்காரிகளுடன் உனக்குப் பணிவிடைசெய்யும் தாஸியாக ஆகிறேன். உன்னை உன்பிதா எந்த இடத்தில் கொடுப்பாரோ, அங்கேயும் உன்னைப் பின்செல்வேன்' என்று தேவயானியை நோக்கிச் சர்மிஷ்டை சொன்னான். அதற்குத் தேவயானி, 'நான் உனக்குத் துதிப்பவன், யாசிப்பவன், வாங்குகிறவன் பெண்ணல்லவா? துதிக்கப்படுகிறவன் பெண்ணாகிய நீ எனக்கு எப்படித் தாஸியாகலாம்?' என்றான். அதைக் கேட்டு, சர்மிஷ்டை, 'துதிக்கப்படுகிற பந்துக்களுக்கு எவ்வகையாலும் சொக்யத்தைச்செய்யவேண்டும். ஆதலால், உன்பிதா உன்னைக் கொடுக்குமிடத்துக்கு உன்னைப் பின்தொடர்ந்து செல்வேன்' என்றான்.

ராஜஸ்ரேஷ்டரே! வ்ருஷபர்வாவின் பெண் வேலைக்காரியாக இருக்க வாக்குத்தத்தஞ் செய்தபிறகு, தேவயானி, தன் பிதாவை நோக்கி, 'தந்தையே! பிராமணர்ரேஷ்டரே! நான் த்ருப்தியடைந்தேன். இனி, பட்டணத்துக்குள் வருகிறேன். உம்முடைய ஞானமும் உமது வித்தைகளின் பலமும் வீணல்ல' என்று சொன்னான். அங்கப் பெருங்கிரத்தியுள்ள பிராமணர்ரேஷ்டர், இவ்வாறு தம்பெண்ணினால் சொல்லப்பட்டபிறகு, எல்லா அஸுரர்களாலும் பூஜிக்கப்பட்டு, ஸந்தோஷத்துடன் வ்ருஷபர்வாவின் பட்டணத்தில் பிரவேசித்தார்.

எழுபத்தைந்தாவது அத்தியாயம்.

ஸ ம் ப வ ப ர் வ ம். (நோடீச்சி.)

(யயாதி தேவயானியை மறுமுறை சந்தித்ததுமீ, அவர்களின் விவாதமும்.)

ராஜஸ்ரேஷ்டரே! பிறகு, நீண்டகாலத்துக்குப்பின், பெண்களுட்குறித்தவளாகிய தேவயானி, அந்த ஆயிரம்வேலைக்காரிகளோடு கூடிய சர்மிஷ்டைபுடன் விளையாடுவதற்காக முன்புபோல அந்தவனத்

திற்கே போனான். அந்த இடத்தையடைந்து அந்த எல்லா ஸ்கி
களோடும் மிக மகிழ்ந்தவனாக விருப்பம்போல ஸஞ்சரித்தான்.
அனைவரும் விளையாடிக்கொண்டும், புஷ்ப மதுவைக் குடித்துக்கொண்
டும், பல்வகையான பசுணங்களைப் புசித்துக்கொண்டும், பழங்களைக்
குடித்துக்கொண்டும் ஸந்தோஷமாக இருந்தனர். திரும்பவும், நகுஷ
புஷ்பைய யயாதிமஹாராஜன் தற்செயலாக மிருதத்தைத் தேடித்
கொண்டு ப்ராமத்தினால் இளைத்து ஜலத்தைவிரும்பி அதே இடம்
வந்து சேர்ந்தான். அவன், குடித்துக்கொண்டும் விளையாடிக்கொண்
டும் உயர்ந்த ஆபரணங்களை அணிந்துகொண்டுமிருந்த தேவயானி
யையும், சர்மிஷ்டையையும், அந்த மஹப் பெண்களையும் கண்டான்;
அந்த ஸ்திரீகளின் நடுவில், எல்லா சத்னங்களினாலும் அலங்கரிக்கப்
பட்ட தேவதாயோக்யமான சிறந்த ஆஸனத்தில், அழகிய புன்னகை
போடி உட்கார்ந்திருந்தவளும் அழகில் நிகரற்றவளும் சிறந்த
பெண்ணுமாகிய தேவயானியைக் கண்டான்; அந்தத் தேவயானி
யின் ஆஸனத்திற்குக் கொஞ்சந்தாழ்வாக உட்கார்ந்திருப்பவளும்
பெண்ணுபரணங்களை அணிந்தவளும் அழகிய நகைமுகமுள்ளவளும்
பரம்பலாய் பெண்ணாகிய தேவயானியின் பாதங்களைப் பிடித்துக்
கொண்டிருப்பவளும் ப்ரவலப்பான ரூபமுள்ளவளுயான அஸுர
ராஜனின் பெண்ணையும் கண்டான். பாதகரே! அப்போது பாடித்
கொண்டும் அடிக்கொண்டும் வாச்யம் வாசித்துக்கொண்டுமிருந்த
அந்தப் பெண்கள், ஒப்பில்லாத ரூபமுள்ள யயாதியைக் கண்டு
நானத்தினால் தலைகுனிந்து நின்றனர்.

யயாதி, (தேவயானியைப் பார்த்து,) ‘அழகானவளே! நீங்கள்
ஒரண்டு கன்னிகைகள் இரண்டாயிரம் கன்னிகைகளினுற் சூழப்பட்ட
புருஷின்மீர்கள். உங்களிருவருடைய குலங்களையும் பெயர்களையும்
நான் தெரிந்துகொள்ளவிரும்புகிறேன்’ என்றுகேட்க, தேவயானி,
‘பாஹுரே! நான் சொல்லப்போகிறேன். என்சொல்லை நீர் ஏற்றுக்
கொள்ளும். சுக்ரரென்னும் அஸுரகுரு இருக்கிறார். என்னை
அவர் பெண்ணென்று அறியும்; இவள் அஸுரராஜாவாகிய வ்ருஷ
பாவனின் பெண்; சர்மிஷ்டையென்பவள்; என் தோழியார். என்
தாய்மாமனைவன். நான் எங்கேபோனாலும் அங்கே போகிறேன்’
என்றாள்.

யயாதி, ‘அஸுரராஜன் பெண்ணும் அழகியபுருஷங்களுடைய
வாயும் சத்தவண்டிரீயமாகிய இந்தக் கன்னிகை உனக்கு ஸகியாக
வும் தாகையாய் இருப்பது எவ்வாறு? இதைத் தெரிந்துகொள்ள
எனக்கு வாய்ப்பு அருமமாக இருக்கிறது. இவ்விதமான ரூபமுள்ள

பெண் தேவஸ்திரீகளிலும் கந்தர்வஸ்திரீகளிலும் யக்ஷஸ்திரீகளிலும் கின்னரஸ்திரீகளிலும் பூமியிலுள்ளஸ்திரீகளிலும் இதற்குமுன் நான் கண்டதில்லை. லக்ஷ்மியைப்போன்றவளும், நீண்டவையும் தாமரைப் புஷ்பங்கள் போன்றவையுமாகிய கண்களோடும் எல்லா லக்ஷணங்களும் பொருந்தினவளும், எல்லா அலங்காரங்களும் சோபிக்கிறவளும், அஸுரராஜாவின் பெண்ணுமாகிய கன்னிகை அவளுடைய துர்ப்பாகியத்தினுற்கெடுக்கப்பட்டாளா? அல்லது, உன் தவத்தினுற்கெடுக்கப்பட்டாளா? இவ்வாற்றிக் குற்றமற்ற ரூபமுள்ள இவள் இங்கே அடிமையாவது நேராது. உன்னுடைய ரூபம் இவளுடைய ரூபத்துக்கு எவ்வளவும் நிகரல்ல. பூர்வஜன்மத்திற் செய்த பாபத்தினால் இவள் உனக்கு அடிமையாயிருக்கிறாள்; ஐயோ! என்றுன். அதற்குத் தேவயானி, 'புருஷஸ்ரேஷ்டரே! யாவரும் விதியைத் தாண்டுவதில்லை. விதியினுற் செய்யப்பட்டதென்று நினைத்து, புதுமையான பேச்சுக்களைப்பேசலாகாது. உம்முடைய ரூபமும் வேஷமும் ராஜாவைப்போலிருக்கின்றன. பிராம்மணவாக்கைவஹிக்கிறீர் (பேசுகிறீர்.) நீர் யார்? எங்கிருந்து வருகிறீர்? யாருடைய புத்திரர்? எனக்குச் சொல்லும்' என்கேட்க, யயாதி, 'நான் பிரம்மசர்வவரதம் இருந்ததனால் வேதம்முழுவதும் என் கேள்விக்கு வந்திருக்கிறது. நான் ராஜா; ராஜாவின் புத்ரன்; யயாதியென்று பிரஸித்தியுள்ளவன்' என்று சொன்னான். தேவயானி, 'ராஜரே! என்ன கார்யத்திற்காக இந்த இடம் வந்தீர்? ஜலத்திலுண்டான தாமரைப்புஷ்பம் முதலிய வற்றைப் பறிக்கவா? அல்லது மாணைப்பிடிக்கவா?' என்று கேட்டாள். யயாதி, 'ப்ரியமானவளே! ம்ருகத்தைத் தேடிக்கொண்டு வந்த நான் ஜலத்திற்காக இங்குவந்தேன். பலவகையாலும் என்னைப் ப்ரஸ்னஞ் செய்தாகிவிட்டது. ஆதலால், எனக்கு நீ விடைகொடுக்கலாம்' என்று சொன்னான். தேவயானி, 'இரண்டாயிரம் கன்னிகையோடும் தாஸியான சர்மிஷ்டையோடும் உம் ஸ்வாஜீனமாக இருக்கிறேன். எனக்கு ஸ்நேஹிதர்களவும் பர்த்தாவர்களவும் ஆகக்கடவீர். உமக்கு ஸுகமுண்டாகக்கடவது' என்று சொன்னான். யயாதி, அஸுரராஜனின் பெண்ணைப் பார்த்து அவளிடம் பற்றுள்ள மனத்தோடு, அவள் தனக்கு மஹிஷியாகவேண்டும் என்று நினைத்து, தேவயானியைப் பார்த்து ஒரு வசனம் சொல்லலானான்.

‘சுகரபுத்ரியே! உயர்ந்தபெண்ணே! நான் உனக்குத் தகுந்த வனஸ்ஸேன் என்பதையறி. உனக்கு ஸுகமுண்டாகட்டும். தேவயானி! உன்பிதாவுக்கு அரசர் விவாஹஸம்பந்தத்துக்கு உரியவரல்லர். அயலாஹுடைய பார்யையும் ஸஹோதரியும் மேலான ஜாதியிற் பிறந்தவளும் ஒரே கோத்ரமுள்ளவளும் பதிதையும் மருமகளும்

இழிவானவரும் பிச்சைக்காரியும் வ்யாதியுள்ளவரும் சேரக்கூடாத வர்களென்று தெரிந்தவர்களால் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றனர்' என்றான். அவன் அப்படிச்சொல்லலும், தேவயானி, 'கூத்தரியஜாதியோடு பிராமணஜாதியும் பிராமணஜாதியோடு கூத்தரியஜாதியும் சேர்ந்தே இருக்கின்றன. அதிக ஸூகீக்தமமாகப் பார்த்தால், அவ்விரண்டுஜாதிகளுக்கும் வேற்றுமையில்லை. ஓ! நகுஷபுத்ரரே! நீர் ரிஷியாகவும் ரிஷிபுத்ரராகவுமிருக்கிறீர். என்னை விவாஹஞ்செய்துகொள்ளும்' என்று சொன்னான். யயாதி, 'சிறந்த பெண்ணே! நான்குவருணங்களும் ஒருதேகத்தில் உண்டானவை. ஆனால், அவற்றிற்குத் தர்மங்களும் ஆசாரங்களும் வெவ்வேறு. அவற்றுள் பிராமணவருணம் மேலானது' என்றுசொன்னான். தேவயானி, 'நகுஷபுத்ரரே! இந்தப்பாணிக்ரஹணமென்னும் தர்மமானது இதற்குமுன் எந்தப் புருஷர்களாலும் எனக்குச் செய்யப்படவில்லை. எனது அந்தக் கையை நீர் முன்னே பிடித்திருக்கிறீர். ஆதலால், நான் உம்மை வரிக்கிறேன். ரிஷிபுத்ரரும் தாமே ரிஷியுமாகிய உம்மாற் பிடிக்கப்பட்டதாகிய உறுதியான மனமுள்ள எனது கையை வேறுபுருஷன் எவ்வாறு தொடலாம்?' என்று சொன்னான்.

யயாதி, அந்த வசனத்தைக்கேட்டு, 'பல்லில் விஷமுள்ள ரிஷிய ஸர்ப்பத்தைக்காட்டிலும், எல்லாப்பக்கத்திலும் வியாபிக்கின்ற நிலைக்காட்டிலும், பிராமணன் மிகவும் நெருங்கமுடியாதவனென்று அறிவுள்ள மனிதன் தெரிந்து கொள்ளவேண்டும்' என்றான். தேவயானி, 'புருஷஸ்ரேஷ்டரே! பிராமணன், பல்லில் விஷமுள்ள ஸர்ப்பத்தைக்காட்டிலும், எங்கும் வியாபிக்கின்ற நிலைக்காட்டிலும், அணுகமுடியாதவனென்று ஏன் சொல்லுகிறீர்?' என்று கேட்க, யயாதி, 'ஸர்ப்பம் ஒருவனைக் கொல்லுகிறது. ஆபுதத்தினால் ஒருவன் கொல்லப்படுகிறான். கோபமூட்டப்பட்ட பிராமணன் அனேக தேசங்களையும் நகரங்களையும்ல்லவா கொல்லுகிறான்? பயமுள்ளவளே! அதனால், பிராமணன் மிகவும் அணுகக்கூடாதவனென்று நான் நினைக்கிறேன். அன்புள்ளவளே! இதனால், உன்பிதா கன்னிகாதானஞ்செய்யாமல் உன்னை நான் விவாஹம் செய்யேன்' என்றான். தேவயானி, 'அரசரே! அப்படியானால் என்னால் புருஷராக வரிக்கப்பட்ட நீர் என்பிதா கொடுத்த பின் என்னை மணஞ்செய்துகொள்ளும்; தான் கேட்காமலே பிறராத்கொடுக்கப்பட்டவளைப் பெற்றுக்கொள்பவனுக்குப் பயமில்லையே. அரசரே! சற்றுநேரமிரும்; நான் பிதாவுக்குச்செய்தி அனுப்புகிறேன்' என்று யயாதிக்குச் சொல்லி, தன் தாதியைப்

பார்த்து, 'தாதீ! சீக்கிரம்போய்ப் பிரம்மாவுக்கொப்பான என் பிதாவை இங்கே அழைத்துவா. நகுஷபுத்தரரை நான் ஸ்வயம் வரமாக வரித்திருப்பதையும் சீக்கிரம் அவருக்குத் தெரிவி' என்று சொன்னான். அப்போது தேவயானியினால் தன் பிதாவுக்குச் சொல்லியனுப்பப்பட்ட செய்திமுழுமையையும் உடனே தாதி அவருக்கு நடந்தபடி தெரிவித்தாள். கேட்டவுடன், அந்தச் சக்ராசார்யர் ராஜாவின்முன்னே வந்துநின்றார். வந்த சக்ராசார்யரைப் பார்த்ததும், ராஜாவாகிய யயாதி, பிராமணராகிய சக்ரரை வந்தனஞ்செய்து கைகூப்பி வணங்கி நின்றான். தேவயானியானவள், 'பிதாவே! நகுஷனுடைய புத்ரராகிய இந்த அரசர், ஆபத்துக்காலத்தில் முன்னே யாரும்பிடித்திராத என் கையைப் பிடித்தார். அதனால், நான் ஆபத்து நீங்கினவளாகச் செய்யப்பட்டேன். உங்களுக்கு நமஸ்காரம். என்னை இவருக்குக் கொடுங்கள். இந்த லோகத்தில் நான் வேறுபதியை வரிப்பதில்லை' என்று சொன்னாள். சக்ரர், 'தர்மம்வேறு; விருப்பம்வேறு. முன்னேயே கசனுடையசாபம் நேர்ந்ததினால் நீ நகுஷபுத்ரனை உனக்குப் பதியாக வரித்தாய். அது வித்யாஸமாகத்தகாது. ஓ! வீரனே! நகுஷபுத்ரனே! எனது ப்ரியமானபெண்ணாகிய இவள் உன்னைப் பதியாகவரித்திருக்கிறாள். பிராமணப் பெண்ணைத் தானாக ஒருவன் க்ரஹித்துக்கொண்டால், வருணங்கள் கலந்துபோவதினால் பெரிய குற்றந்தான். ஆனால், என்னால் கொடுக்கப்பட்ட இவளை உன் மஹிஷியாக நீ அங்கீகரிக்கக்கடவாய்' என்று சொன்னார்.

யயாதி, 'பிரகுஷபுத்ரா! பிராமணரே! இது விஷயத்தில் வருணங்கள் கலப்பதினாலுண்டான பெரிய அசர்மம் என்னைத் தொடராமலிருக்கவேண்டுமென்று நான் உங்களைக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்' என்றான். சக்ரர், 'உன்னைப் பாபத்திலிருந்து நீக்கிவிடுகிறேன். உனக்கு வேண்டியவரத்தை நீ கேள். இந்த விவாஹத்தில் வருத்தப்படாதே. நான் உன் பாபத்தை விலக்குகிறேன். அழகான இடையுள்ள தேவயானியைத் தர்மமாகவே பார்வையாக விவாஹஞ்செய்துகொள். இவளுடன் ஒப்பில்லாத ஸ்நேஹத்தையடை. ராஜனே! இந்த ராஜகுமாரியும் வருஷ பர்வாவின்பெண்ணுமான சர்மிஷ்டையுங்கூட என்னால் எப்போதும் கௌரவிக்கத்தக்கவள். ஆனால், இவளைச் சயனத்தில்மட்டும் அழைக்காதே; இவளை ஏகாந்தத்தில் அழைத்துப் பேசாதே; தொடவுந்தொடாதே; தேவயானியைப் பார்வையாக விவாஹஞ்

செய்துகொள். உனக்கு ஸ்ரேயஸ் உண்டாகக்கடவது. நினைத்ததை யெல்லாம் அடைவாய்' என்றார்.

இப்படிச் சொல்லப்பட்ட யயாதியென்னும் அரசன், சக்ரரைப் பிரதகஸிணஞ்செய்து சாஸ்திரத்திற் கொன்ன முறையின்படி சுப மான விவாஹத்தைச் செய்துகொண்டான். சக்ரரிடமிருந்து நிரம் பின தனத்தையும், இரண்டாயிரம் கன்னிகைகளுடனும் சர்மிஷ்டை யுடனும், உத்தம்ஸ்திரியான் தேவயானியையும் அடைந்து, சக்ர ராலும் அஸுரர்களாலும் பூஜிக்கப்பட்ட அந்த ராஜஸ்ரேஷ்டன் மஹாத்மாவாகிய சக்கிரரால் விடைகொடுக்கப்பெற்று ஸந்தோஷத்து டன் தன் நகரஞ்சென்றான்.

எழுபத்தாறுவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ பர் வ ம். (தோடீச்சி.)

(யயாதிக் குத் தேவயானியிடமும் சர்மிஷ்டையினிடமும்

புத்ரர்கள் உண்டானது.)

யயாதி, தேவோக்திர நகரத்துக்கு ஒப்பான தன் நகரத்தை அமைத்து அந்தர்ப்பாத்தங்கூர் என்று அதில் தேவயானியை புருஷர் வைத்தான். தேவயானியின் அனுமதியின்படி அந்தவ்ருஷ பர்வாவின் பெண்ணை அசோகவனிகையென்னும் தோட்டத்தின் ஸரீ பத்தில் க்ருஹம் கட்டி அதிலிருக்கச்செய்தான். ஆயிரம் வேலைக் காரிகளாம் சூழப்பட்ட வ்ருஷபர்வாவின் பெண்ணாகிய சர்மிஷ்டையை வஸ்திரங்களையும் அன்னபானங்களையும் கொடுத்துச் செவ்வையாகக் கௌரவித்து, நகுஷபுத்ரனான அந்த அரசன் தேவயானியுடன் சேர்ந்து மிகுந்த ஸ்நேகமுள்ளவனாக அனேக வருஷகாலம் மகிழ்ந்திருந்தான். தேவயானி பரிசுத்தமாயும் மனத்துக்கினிமையாயுமுள்ள அசோகவனத்தின்மத்தியில் சர்மிஷ்டையுடன் சேர்ந்து விளையாடிவிட்டு அங்கேயே அவளை அனுப்பி ராஜாவுடன் க்ருஹத்துக்குட் சென்றாள். இப்படியே அந்த ராஜா ஸ்நேஹத்துடன் வெகு காலம் ஸந்தோஷமாக இருந்து தேவையைப்போல மனமகிழ்ந்து ஸுகடமடைந்து அனேக வருஷகாலம் விளையாடினான். உயர்ந்த பெண்ணாகிய தேவயானி ருதுகாலம்வந்தபோது முதலாவது கர்ப்பத்தைத் தரித்தாள்; ஒரு குமாரனையும் பெற்றாள். அனேக வருஷ காலங்கள் கடந்தபின் யௌவனமடைந்த வ்ருஷபர்வாவின் பெண்ணாகிய சர்மிஷ்டையும் தனக்கு ருதுகாலம் வந்ததைப் பார்த்துச் சிந்தையுற்றாள். ஸ்நானம்செய்து நிர்மலமாக இருந்த சர்மிஷ்டை, எல்லா அலங்காரங்களினாலும் சோபித்துக்கொண்டு அழகிய பூங்

கொத்துக்கள் நிறைந்த அசோகமரத்தின் கிளையைப் பிடித்துக் கொண்டு கண்ணாடியில் முகம்பார்த்துப் பர்த்தாவைப் பார்க்க ஆவ லுள்ளவளாகச் சோகத்தினாலும் மோகத்தினாலும் ஆவேசங்கொண்டு அடியில்வரும் சொல்லைச் சொன்னாள்.

‘அசோகமே! சோகத்தினால் அடிபட்ட மனமுள்ளவர்களுக்குக் கெல்லாம் சோகத்தை விலக்குவாய். என் கணவனைக் காட்டி என்னையும் 1 உன் பேருள்ளவளாக இப்போது செய்யக்கடவாய்’ என்றாள். (இப்படிச்) சொல்லிவிட்டு, அந்தச்சர்மிஷ்டை, மறுபடியும், ‘எனக்கு ருதுகாலம் நேர்ந்திருக்கிறது. நான் ஒரு பதியையும் வரித்திருக்கவில்லை; எஃது உசிதம்? என்ன செய்யலாம்? எதைச் செய்தால் ஸுகமுண்டாகும்? இந்தத் தேவயானி பிள்ளையைப் பெற்றிருக்கிறாள். எனக்கு வந்த யௌவனம் வீணை; அவள் எப்படிப் பர்த்தாவை வரித்தாளோ, அப்படியே நானும் அவளையே வரிக்கிறேன்; எனக்குப் புத்திரலாபத்தை ராஜாதான் கொடுக்க வேண்டியவனென்பது என்னுடைய உறுதியான எண்ணம்; அந்தத் தர்மாத்மாவான அரசன் ஏகாந்தத்தில் இப்போது எனக்குப் பார்க்கக்கிடைப்பானா? எனக்குப் பர்த்தாவாகிய ராஜாவை 2 கூந்தலினூற் கட்டி யாசிப்பேன்; தேவயானியின் புத்திரனை அடிக்கடி பார்த்துகொண்டு அவளுடைய அந்தப்புரத்தில் விளையாடிக் கொண்டிருக்கும் அரசன் எப்போதாவது ஒழிவையடைந்து இந்த இடத்தை விரும்புவானா?’ என்று சொல்லிக்கொண்டிருந்தாள். அந்தக் காலத்தில் அந்த அரசன் தற்செயலாக வெளிப் பட்டு அசோகவனிகையின் ஸமீபத்தில் நிற்கின்ற சர்மிஷ்டையை ஸந்தித்தான். ஏகாந்தத்தில் ஒருவனுபிருந்த ராஜாவைக்கண்டு சர்மிஷ்டை அழகிய மந்தஹாஸமுகத்துடன் எதிர்கொண்டுபோய்க் கைகளைக் கூப்பிக்கொண்டு அரசனேரேக்கி அடியில் வருமாறு சொல்லலானாள்.

‘நகுஷ்புத்ரரே! சந்திரன், இந்திரன், விஷ்ணு, யமன், வருணன் இவர்கள் வீட்டிலும் உம் வீட்டிலுமிருக்கும் ஸ்திரீகளை எவன் பார்க்கக்கூடும்? அரசரே! ரூபத்தினாலும் குலத்தினாலும் ஒழுக்கத்தினாலும் என்னை எப்போதும் நீர் அறிந்தவர்; அந்த நான் இப்போது உம்மைப் பிரார்த்தித்து யாசிக்கிறேன். ராஜரே! எனக்கு ருதுகாலத்தின் பிரயோஜனத்தைக் கொடுக்கக்கடவீர்’ என்றாள். யயாதி, அந்த வசனத்தைக்கேட்டு, ‘அஸுராஜன் பெண்ணாகிய உன்னை நல்லொழுக்கம் நிரம்பினவளென்றும் உயர்ந்த ரூபமுள்ளவளென்றும் நான் அறிவேன். உன் ரூபத்தில் ஊசிமுனையளவும் குற்றத்தை நான்

பார்க்கவில்லை. உயர்ந்தவனே! உன்னை நான் பார்த்ததுமுதல் உன் நினைவாகவே இருக்கிறேன். நான் எப்போது தேவயானியைக் கல்யாணஞ் செய்தேனோ அப்போது கவிபுத்ரராகிய சுக்ராசார்யர், 'இந்த வ்ருஷபர்வாவின் பெண்ணை நீ சயனத்தில் கூப்பிடத்தகாது. தேவயானியின் ப்ரியத்தைச்செய்து சர்மிஷ்டையையும் காப்பாற்று' என்று சொல்லியிருக்கிறார்' என்று சொன்னான். சர்மிஷ்டை, 'ராஜரே! பரிஹாஸத்துக்காகவும், ஸ்திரீகளிடத்தும், விவாஹ காலத்திலும், ப்ராணபாயகாலத்திலும், எல்லாச் சொத்தும் பறிக் கப்படுங்காலத்திலும் சொல்லப்படும்பொய் தீங்குசெய்யாது. இந்த ஐந்து பொய்களையும் பாபமல்லாதவையென்று சொல்லுகின்றனர். வேந்தரே! ஸாக்ஷயத்தில் கேட்கப்பட்டவன் வித்தியாஸமாகப் பொய்பேசினால் அவனைப் பதிதனென்று சொல்லுகின்றனர். ஒரு கார்யத்தை நிச்சயிக்கும்போது பொய் சொல்லுகிறவனை அந்தப் பொய் கெடுக்கும். ஸ்திரீகளிடத்தும், பரிஹாஸத்திலும், விவாஹத் திலும், தன் உயிரும்பொருளும் நஷ்டமாகும்போதும் சொல்லப் படும்தொய் பொய்யன்று; அதுவே சிறப்பை அடையும்' என்று சொன்னான்.

யயாதி, 'அரசன்தான் ஜனங்களுக்கு உதாரணம்; அவன் பொய் சொன்னால் கெடுவன். ராஜ்யகார்யத்தில் ஸங்கடம் வந்த போதிலும் நான் பொய்சொல்ல விரும்பேன்' என்றான். அதற்குச் சர்மிஷ்டை, 'வேந்தரே! தன் பதியும், ஸகியின்பதியும், ஒன்றாகவே நினைக்கப்படுகின்றனர். ஒருமையாக இருப்பதைத்தானே விவாஹமென்று சொல்லுகின்றனர். என் ஸகி உம்மைப் பதியாக வரித்தேயிருக்கிறான். சிறந்தபுத்தியுள்ள சுக்ராசார்யரால் தேவ யானியுடன்கூடவே நானும் பூஜிக்கத்தக்கவனென்றும் போஷிக்கத் தக்கவனென்றும் சொல்லிக்கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறேன். அதை நீர் பொய்யாகச்செய்யத்தகாது. பொன், மணி, முத்து, வஸ்திரம், ஆபரணம், பசு, பூமி முதலிய எல்லாவற்றையும் நீர் யாசிப்பவருக் கொடுக்கிறீர்; அவையெல்லாம் வெளிப்பட்ட தானங்களாகச்சொல் லப்பட்டனவேயன்றிச் சரீரத்தைச் சேர்ந்தவையல்ல. அரசரே! புத்தனைக்கொடுப்பதும் தன்னைக்கொடுப்பதும் செயற்கரியதானங்கள். ஸுபா! சரீரத்தைக்கொடுப்பதினால் மற்றவையெல்லாம் கொடுக்கப் பட்டவையாகும். அரசரே! 'எவனெவனுக்கு என்ன என்ன விரும்புகிறோ அவனவனுக்கு அவற்றையெல்லாம் நான் கொடுக் கிறேன்' என்றுசொல்லி உம் நகரத்தில் நீரே மூன்றுதரம் பறை அடித்திருக்கிறீர். ராஜரே! உமது சொல்லும் நீர் செய்த விளம்பர மும் பொய்யாகவிடும். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! குபேரனைப்போன்ற

நீர் அதை ஸ்த்யமாகச் செய்யும்' என்றான். ய்யாதி, 'யாசிப்ப வுருக்குக் கொடுக்கவேண்டுமென்பதை நான் விரதமாக வைத்திருக்கிறேன். நீ என்னையாசிக்கிறாய். உனக்கு என்ன விருப்பத்தை நான் செய்யவேண்டும்? அழகான புன்சிரிப்புடையவனே! உனக்குப் பொருளைக்கொடுக்கட்டுமா? ராஜ்யத்தைக் கொடுக்கட்டுமா? சொல்' என்றான். சர்மிஷ்டை, 'அரசரே! பாவம்வராமல் என்னைக்காப்பாற்றும்; தர்மத்தைக்கொடும். புத்ரனைவிரும்புகிற நான் வேறு புருஷனை விரிப்பதில்லை. புத்ரனைக்காட்டிலும் சிறந்ததொன்றுமில்லை. உம்மிடத்திலிருந்து புத்ரனையடைந்து லோகத்தில் உயர்ந்த தர்மத்தைச்செய்யக்கடவேன். ராஜரே! பார்பை, அடிமை, புத்ரன் இம்மூவரும் தாம் வேறாகத் தங்களுக்குத் தனமில்லாதவர்கள். இவர்கள் அடைவதெல்லாம் இவர்கள் யாரைச்சேர்ந்தவர்களோ அவருடைய தனந்தான். புத்ரனைப் பெறுவதற்கும், பரந்தாவைப் போஷிப்பதற்குந்தான் பிரம்மதேவர் ஸ்திரீகளைப்படைத்திருக்கிறார். கன்னிகைகள் பதியில்லாமலும் புத்ரனில்லாமலுமிருப்பார்களாயின், இந்த லோகத்தில் அவர்களுடைய ஜன்மம் வீண். பரலோகமும் அவர்களுக்கில்லை. நான் தேவயானிக்கு வேலைக்காரியாயிருக்கிறேன். அந்தத் தேவயானி உமக்கு வசப்பட்டவளாயிருக்கிறாள். மன்னரே! அவளையும் என்னையும் நீர்தாம் அடையத்தக்கவர். என்னை அங்கீகரிக்கக்கடவீர்' என்று சொன்னாள்.

இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட அந்த அரசன், ஸ்ரியென்றறிந்து, சர்மிஷ்டையைக் கொண்டாடினான்; தர்மத்தையுங் கொடுத்தான். அவன் சர்மிஷ்டையைச் சேர்ந்து ஸுகமாக இருந்த பிறகு, அவர் கவிரியுறும் ஒருவரையொருவர் மரியாதைசெய்து, வந்தபடியே சென்றனர். அந்தச்சேர்க்கையில், அழகான புருவங்களுடையவனும் மதுரமான சிரிப்புள்ளவருமாகிய சர்மிஷ்டை அந்த ராஜவரேஷ்ட னிடத்திலிருந்து முதல் கப்பாயத்தைத் தரித்தான். ஜனமேஜய ராஜரே! தாமரைப்புஷ்பம்போன்ற கண்களையுடைய சர்மிஷ்டை, பிறகு, ப்ரஸவகாலத்தில் தாமரைக்கண்ணனும் தேவகுமாரனைப் போன்றவனுமாகிய ஒரு புத்திரனைப் பெற்றான்.

எழுபத்தேழாவது அத்தியாயம்.

ஸம்ப் வ. பர்வம். (தோட்ச்சி)

(சர்மிஷ்டையைப்பற்றிய சந்தேகத்தைத் தெளிந்த தேவயானி ய்யாதியைக் கோபித்துச் சுகிரிடம் சென்றதும், அவர் அவனை முப்படியச் சபித்ததும்)

சுக்லபக்ஷத்தில் சுபராசியைச் சேர்ந்த சந்திரனுடன்கூடிய சுப ரக்ஷைச்சம்பொருந்திய அந்தத்தினத்தில் அந்தச் சுகாவர்த்தியாகிய

ராஜா அந்தச் சர்மிஷ்டையோடு கூடி மகிழ்ந்திருந்தான். அந்த ராஜா, 'ஜனங்களுக்கு ஸம்பத்து ஸம்பிப்பதுபோல் எனக்குச் சர்மிஷ்டை மனைவி ஆனால். எனக்குத் தேவயானி ஸர்ப்பம்போலப் பயங்கரரூப் முள்ளவளாக ஆகிவிட்டாள். வருஷபர்வாவின் புத்தியாகிய சர்மிஷ்டை எனக்குப் பயிர்களுக்கு 'மேகம்போலவும் தேவர்களுக்கு அமிர்தம்போலவும் இருக்கிறாள்' என்று மனத்தில் நினைத்துத் தேவயானியை விட்டுவிட்டான். பரதரே! இனிய கிரிப்புள்ள தேவயானியானவள் குமாரன் பிறந்ததைக்கேள்விபுற்றுத் துக்கமுள்ளவளாகச் சர்மிஷ்டையைப்பற்றி ஆலோசித்தாள்; பின்பு சர்மிஷ்டை யிடஞ்சென்று, 'அழகான புருவங்களையுடையவளே! காமஸூகத் துக்கு ஆசைப்பட்டு என்ன இந்தப் பாலஞ் செய்துவிட்டாய்?' என்ற சொல்லைச் சொன்னாள். சர்மிஷ்டை, 'அழகிய கிரிப்புள்ளவளே! தர்மமே உருவங்கொண்டவரும் வேதங்களில் கரைகண்ட வருமான ஒரு ரிஷி வந்தார். வரங்கொடுக்க வந்த அவரை நான் தர்மத்துடன் சேர்ந்த காமத்தை யாசித்தேன். நான் புத்தரூபத்தைப்பற்றி அவரைக் கேட்டுக்கொண்டேன். சுத்தமான புன்னகை புள்ளவளே! நான் அனியாயமாகக் காமஸூகத்தை அன்பேயன் அந்த லிபிவிடமிருந்து எனக்குப் புத்திரனுண்டானான் எனக்கு உனக்கு உன்மையாகச் சொல்லுகிறேன்' என்று சொன்னாள். அந்தருத் தேவயானி, 'யார்கவளே! ஆனால் ஸரி. 1 நிஜமுடைய கோதரமும் இருப்பிடமும் உனக்குத் தெரியுமா? நானும் அந்தத் நிஜரைத் தெரிந்துகொள்ள விரும்புகிறேன்' என்று கேட்க, சர்மிஷ்டை, 'சுத்தமான புன்னகைபுள்ளவளே! தவத் தினாலும் ஒளிபினாலும் ஸூர்யனைப்போல ஜ்வலித்துக்கொண்டிருந்த அவரைப்பார்த்துக் கேட்க எனக்குச் சக்தியில்லாமற் போயிற்று' என்றாள். தேவயானி, 'சர்மிஷ்டையே! இஃது இப்படியாக இருந்தால் பெரியவரும் சிறந்தவருமாகிய பிர்மணரிடம் உனக்கு ஸந்ததி கிடைத்ததனால் உன்மேல் எனக்குக் கோபமில்லை' என்று சொன்னாள். அவ்விருவர்களும் இவ்வாறு ஒருவரோடொருவர் ஸ்ரஸ்யமாகப் பேசிக்கொண்டும் சிரித்துக்கொண்டு இருந்த பிறகு, சகரபுத்தியான தேவயானி அதை நிஜமென்றே கம்பிக்கொண்டு அந்தப்புரம் சென்றாள். யயாதிராஜன், இரண்டாவது இந்திரனையும் விஷ்ணுவையும் ஒத்த யது, துவஸு என்னும் இரண்டு புத்திரர்களைத் தேவயானியிடம் பெற்றாள்.

அந்தக் காலத்தில், ராஜரிஷியாகிய யயாதிராஜன், தேன்சுவையுடன் சேர்க்கப்பட்டதும் மதத்தை விருத்தி செய்வதும் சிவப்பும் மஞ்சளும் கலந்த வர்ணமுள்ளதுமான மதுவைச் சக்திரர் பெண்ணை தேவயானியைக் குடிக்கும்படிசெய்தான். அந்த மதுவைக் குடித்துக் குடித்து அந்தத் தேவயானி மயக்கங்கொண்டாள். அடிக்கடி அழுதுகொண்டும் பாடிக்கொண்டும் ஆடிக்கொண்டும் மிகுதியாகப் பிதற்றிக்கொண்டுமிருந்த அந்தத் தேவயானி ராஜாவை நோக்கி, 'ஓ! பிராமணஸ்ரேஷ்டனே! உன் உருவமும் அலங்காரமும் ராஜாவுக்கிருப்பதுபோலிருக்கின்றன. எதற்காக நீ இங்கே வந்தாய்? ஜனங்களில்லாத கடினமான காட்டுக்கு என்ன கார்பத்திற்காக வந்தாய்? யயாதி யென்னும் ராஜஸ்ரேஷ்டன் கொடிய பார்வையுள்ளவன். ஆதலால், பிராமண! நன்மையை விரும்பினாயானால் இவ்விடம்விட்டு ஓடிப்போ' என்று இவ்வாறு பிதற்றிக் கொண்டிருந்த தகாதவளும் பாபத்தை விருத்திசெய்கிறவளுமான அந்தத் தேவயானியை யயாதி வசனங்களினால் பயமுறுத்தினான். பிறகு, அலிகளையும் ஊமையரையும் அங்கப்பிழையுள்ளவர்களையும் கிழவர்களையும் முடவர்களையும் தேவயானியைப் பாதுகாக்கவும் போஷிக்கவும் கட்டளையிட்டான். சிறந்த புத்தியுள்ள நகுஷபுத்ரனான அந்த ராஜா, பிறகு சர்மிஷ்டையைச் சேர்ந்து வெகு காலம் அவளுடன்கூடி ரமித்தான். விருஷபர்வாவின் பெண்ணாகிய சர்மிஷ்டை, அதே ராஜரிஷிக்கு த்ருஹ்யு, அனு, பூரு என்னும் மூன்று குமாரர்களைப் பெற்றாள்.

ஜனமேஜயராஜரே! அதன்பின், ஒருமையத்தில், தெளிவான நகையுள்ள தேவயானி, யயாதியுடன்சேர்ந்து ஜனமில்லாத தோட்டத்திற்குச் சென்றாள். அப்போது அவள் அவ்வனத்தில் தேவர்களுக்கொப்பானரூபத்துடன் அச்சமின்றி விளையாடுகின்ற குமாரர்களைக் கண்டு வியப்புற்றவளாகி, 'ராஜரே! தேவகுமாரர்களுக்கு ஒப்பான இந்த அழகிய குமாரர்கள் யாருடையவர்? ஒளியினாலும் அழகினாலும் உம்மைப்போல் இருக்கிறார்களென்று நான் நினைக்கிறேன்' என்று ராஜாவைக் கேட்டாள். இப்படி ராஜாவைக் கேட்டபின் குழந்தைகளையும் விசாரித்தாள். அந்தக் காலத்தில் அதைக்கேட்ட அந்தக் குழந்தைகளின் தாதி, 'குமாரர்களே! ஒரு பிராமணஸ்ரேஷ்டர் உங்களுக்குப் பிதாவென்பதை நீங்கள் ஏன் சொல்லவில்லை?' என்று குமாரர்களை நோக்கிச் சொன்னாள். குமாரர்கள், 'ரிஷியும் வேதாத்யயனம் செய்தவருமான ஒரு த்விஜர்தாம் எங்களுக்குத் தந்தை. சர்மிஷ்டை பொய் சொல்லவில்லை. தேவயானி! எங்களை மன்னிக்கக் கடவாய்' என்றனர்.

அதற்குத் தேவயானி, 'புத்ரர்களே! உங்கள் பிதாவாகிய பிராம
ணருக்குப் பெயரும் கோத்தரமும் என்ன? அவர் யார்? எங்கிருக்
கிறார்? உண்ணையாக உடனே சொல்லுங்கள். அவரைப்பற்றி நான்
கேட்க விரும்புகிறேன். எனக்கு நிஜத்தைச் சொல்லுங்கள்' என்று
கேட்டான். அழகிய இடையையுடைய தேவயானியால் இவ்வாறு
கேட்கப்பட்ட அந்தக் குமாரர்கள் சட்டுவிரலால் அந்த ராஜஸ்ரேஷ்
டைய காட்டினர். சர்மிஷ்டை தாயாரைப்பதையும் அந்தக்
குமாரர்களை சொன்னார்கள். இவ்வாறு சொல்லிவிட்டு அந்தக்
குழந்தைகளெல்லாரும் ராஜாவினருகில் சென்றார்கள். தேவயானி
யின் ஸமீபத்தில் அவர்களை ராஜா அழைக்கவில்லை. அதன்மேல்,
அந்தக் குழந்தைகள் அழுதுகொண்டு சர்மிஷ்டையிடம் போனார்கள்.
அழகான கண்களையுடைய சர்மிஷ்டை ராஜாவைப்பற்றி ஒன்றும்
சொல்லாமலே ராஜாவுக்குச் சிறிதுதூரத்தில் தலைகுனிந்து நின்றாள்.
அந்தக் குழந்தைகள் சொன்னதைக்கேட்டு, ராஜா வெட்கப்பட்டுநின்
தான். மறுமொழி சொல்லமுடியாமல் ராஜா மௌனமாக இருந்தான்.
பழையினி தந்தல் அந்தக் குழந்தைகளின் ஸ்நேஹத்தைக்
கண்ட தேவயானி உண்மையை அறிந்துகொண்டு, சர்மிஷ்டையை
கொண்ட, 'பெண்ணே! ஒரு நிஷி என்னிடம் வருகிறாரென்று
சொன்னால் இப்படி நீ யயாதி ராஜாவை மறைத்தாயல்லவா?
நீ மறைசெய்திருக்கிறாயென்று நான் முன்னமே சொன்னேன்.
எனக்கு உட்பட்டவளாக இருந்தும் எனக்கே விரோதத்தை ஏன்
செய்தாய்? இன்னும் அதே அஸூரத்தன்மையைக்கொண்டு நீ
என்னிடம் பயப்படாமலிருக்கிறாய்' என்று சொன்னாள். அதற்
பின் சர்மிஷ்டை, 'அழகான சிரிப்பு முகமுள்ளவளே! நிஷி
யென்றுதானே நான் சொன்னேன். அது நிஜம். நியாயமாக
வும் தர்மத்தைவிடாமலும் நடத்தலால் நான் உனக்குப் பயப்பட
வில்லை. நீ பர்த்தாவை எப்போது வரித்தாயோ அப்போதே
காணும் வரித்தாய்விட்டது. அழகானவளே! தர்மப்படி ஸகியின்
பர்த்தா தனக்கும் பர்த்தாவாகலாம்; நீ எனக்குப் பூஜிக்கத்தக்க
வள்; கௌரவிக்கத் தக்கவள்; ஏனெனில், வயதில் பெரியவளாக
வும், பிராமணப் பெண்ணாகவுமிருக்கிறாய்; உன்னைப் பார்க்கலும்
சாதுரியி எனக்கு அதிகமாகப் பூஜ்யர்; உனக்குத் தெரியாதா?
அழகானவளே! என் குருவாகிய உன் பிதாவினால் நாமிருவரும்
கொல்லப்பட்டோம்; ஆதலால், பர்த்தாவாகவும் பூஜ்யராகவு
மிருக்கிற இவர் இங்கே போஷிக்கப்படவேண்டியவளாகிய என்
னைப் போஷிக்கிறார்' என்று சொன்னாள். அவள் சொல்லைக்
கேட்ட நிறகு, தேவயானி, 'ராஜனே! சர்மிஷ்டையாகிய

பாரியையுடன் உன் இஷ்டப்படி சமீபத்துக்கொண்டிரு. நீ எனக்கு வேண்டாத தாரியம் செய்திருக்கிறாய். இனி நான் இங்கேன்' என்று சொன்னான். இவ்வாறு சொல்லிக் கருமையான் விழிகளை யுடைய தேவயானி, வெட்கத்தோடிருக்கும் சர்மிஷ்டையை எரிப்பவள் போலப்பார்த்து எல்லாப் பூஷணங்களையும் கழற்றி எறிந்துவிட்டு மிகுந்த கேர்பத்தினால் ஜ்வலிப்பவள் போலானாள். உடனே எழுந்து கண்ணும் கண்ணீருமாகச் சக்ராசாரியரிடம் விரைவாகப் போகத்தொடங்கிய யுவதியான் தேவயானியைப் பார்த்து, அரசன் வருத்தமுற்றவனாகப் பரபரப்புடன் நல்வார்த்தை சொல்லிக்கொண்டு பின்தொடர்ந்தான். கோபத்தினால் சிவந்த கண்களையுடைய தேவயானி, திரும்பவேயில்லை. அவள் ராஜாவுக்கு ஒன்றும் சொல்லாமல் கண்ணும் கண்ணீருமாக விரைவில் கவிபுத்ரராகிய சுக்ரரின் ஸமீபம் சேர்ந்தாள். அவள் தன் பிதாவைக் கண்டவுடன் நமஸ்காஞ்செய்து அவர்முன் நின்றாள். பிறகு, யயாதியும் சுக்ராசார்யரைப் பூஜித்தான். தேவயானி, 'தந்தையே! அதர்மத்தினால் தர்மம் வெல்லப்பட்டது. கீழ்மேலாக நடந்துபெரியிற்று. வருஷபர்வாவின் பெண் சர்மிஷ்டை என்னை மிஞ்சிவிட்டாள். இந்த ராஜாவாகிய யயாதி அவளிடம் மூன்று புத்திரர்களை உண்டுபண்ணினான். அதிர்ஷ்டமில்லாத எனக்கு இருவரே புத்திரர்கள். தந்தையே! உமக்குச் சொல்லுகிறேன். ப்ருகுதலஸ்ரேஷ்டரே! இந்த ராஜா தர்மம் தெரிந்தவனென்று பெயர்பெற்றவன். இவன் வயவஸ்தை தவறினவனுயிருக்கிறான். கவிபுத்ரரே! இதை உமக்குச் சொல்லுகிறேன்' என்று சொன்னான். சுக்ரர், யயாதியைப் பார்த்து, 'மஹா ராஜனே! நீ தர்மம் தெரிந்தவனுயிருந்தும் அதர்மத்தை விருப்பத்துடன் செய்ததினால் உன்னால் ஜயிக்கமுடியாத மூப்பு உன்னை விரைவில் முடிக்கொள்ளும்' என்று சொன்னான்.

யயாதி, 'பதவானே! அஸுரராஜன்பெண் ருதுகாலத்தின் பயனை வேண்டினதற்காக நான் தர்மத்தை அனுஸரித்து வேறுவிதமான எண்ணமில்லாமல் இதைச் செய்தேன். பிராமணரே! ருதுவின் பயனையாசிக்கிற ஸ்திரீக்கு அதைக் கொடாமலிருக்கிற புருஷன், கர்ப்பஹத்தி செய்தவனென்று இவ்வுலகத்தில் வேதம் தெரிந்தவர்களாற் சொல்லப்படுகிறான். விரும்பினவனாக சேரத் தருகிறான் எனவருமாகிய ஸ்திரீ, ரஹஸ்யத்தில் வேண்டினபோது, யுகோயடையாதவன் கர்ப்பஹத்தி செய்தவனென்று தர்மசாஸ்திரம் தெரிந்தவர்கள் சொல்லுகின்றனர். என்னை எவன் என்ன கேட்கிறானோ அதையெல்லாம் அவனுக்குக் கொடுக்கவேண்டுமென்

ப்து என்னுடையவிரதம். அவளும் உம்மாலேயே எனக்குக்கொடுக்கப்பட்டாள். அவள் இவ்வுலகத்தில் வேறொரு கணவனை விரும்பவில்லை. ப்ருகுதுலஸ்ரேஷ்டரே! இவ்வாறு இந்தக் காரணங்களை ஆராய்ந்து நான் பாபம்வருமென்ற பயத்தினால் கலக்கமுற்றுச் சர்மிஷ்டையிடம் சேர்ந்தேன். பிராமணரே! நான் செய்ததைத் தீர்மானித்து நினைத்து என்விஷயத்தில் மன்னிக்க வேண்டும்' என்று சொன்னான்.

சுத்ராசார்யர், 'ஓ! நகுஷபுத்ரனே! ராஜனே! நீ என்னை எதிர்பார்த்திருக்கவேண்டும்; எனக்கு உட்பட்டவனாயிருக்கிறும்; தீர்மங்களில் பொய்யான ஆசாரமுள்ளவன் திருடனாகிறான்' என்று சொன்னான். கோபங்கொண்ட சுக்கிரராற்சபிக்கப்பட்ட நகுஷபுத்ரனாகிய யயாதி உடனே இளமைப்பருவத்தைவிட்டு மூப்பை அடைந்தான். அப்போது, யயாதி, 'ப்ருகுதுலஸ்ரேஷ்டரே! என் யெளவனவயஸினுடைய தருப்தியைத் தேவயானியிடம் நான் அடையவில்லை. பிராமணரே! எனக்கு அனுகூலஞ் செய்க்கடவீர். இந்த மூப்பு என்னை அமைப்பவர்களுக்கும்' என்று கேட்க, சுக்கிரர், 'ராஜனே! நான் பொய்பெயரில்லை. நீ இறை ஜரையை யடைந்திருக்கிறாய். ஆனால், உனக்கு விநாயகி நந்தால் இந்த ஜரையை வேறொருவரிடம் மாற்றிக்கொள்ளலாம்' என்று சொன்னான். யயாதி, 'பிராமணரே! என்னுடைய புத்திரர்களில் எவன் தன்வயஸை எனக்குக் கொடுப்பதோ அவன்தான் ராஜ்யத்துக்குரியவனாகவும் புண்ணியமுள்ளவனாகவும் புகழமுள்ளவனாகவும் இருப்பான். அதற்கு நீங்கள் அனுமதி கொடுக்கவேண்டும்' என்றான். சுக்கிரர், 'நகுஷபுத்ரனே! மனத்தினால் என்னைத் தியானஞ்செய்து ஜரையை உன் இஷ்டப்படி மாற்றலாம். உனக்குப் பாபம் வராது. எந்தப் புத்திரன் உனக்கு இளமையைத் தருவதோ அவனை ராஜாவாகவும் தீர்க்க நாயுள்ளவனாகவும் புகழ்பெற்றவனாகவும் அதிக ஸந்தியுள்ளவனாகவும் இருப்பான்' என்று சொன்னான்.

எழுபத்தேட்டாவது அத்தியாயம்.
ஸம்பவபர்வம். (தோடாச்சி.)

(யயாதியின் புத்ரர்களில் நால்வர் அவனது ஜரையைப் பெற்றுக் கொள்ள மறுத்ததும், ஐந்தாமவனுள் பூரணமதிகையயாதி அவனுக்கு வரம் அளித்ததும்.)

யயாதி ஜரையை யடைந்து தன்நகரம்சேர்ந்து சிறந்தவனும் ஜயேஷ்டனுமான யதுவென்னும் புத்ரனைநோக்கி, 'குழந்தாய்! மூப்பும் மடிப்புக்களும் நரைகளும் கவிபுத்ரரான சுக்கிராசார்ய

ருடைய சாபத்தினால் என்னைச் சூழ்ந்திருக்கின்றன. யௌவனத் தினால் திருப்தியை நான் அடையவில்லை. யதுவே! மூப்புடன் கூடத் துன்பத்தை நீ வாங்கிக்கொள். உன்னுடைய யௌவனத் தினால் நான் போகங்களை அனுபவிப்பேன். ஆபிராம்வருஷங்கள் நிறைந்தபின், நான் உன் யௌவனத்தை உனக்குக் கொடுத்துவிடுவேன்; துன்பத்தையும் மூப்புடன் கூடப் பெற்றுக்கொள்வேன்' என்று சொல்ல, யதுவென்னும் புத்திரன் மறுமொழி சொல்லத் தொடங்கினான்.

‘ராஜரே! மூப்பில் பானம்பண்ணுதலாலும் உண்பதனாலும் செய்யப்பட்ட குற்றங்கள் அனேகமுண்டு. ஆதலால், உம் முடைய ஜரையை நான் வாங்கிக்கொள்ளமாட்டேன். இஃது என் அபிப்பிராயம். மனிதன் ஜரையினால் மீசைநரைத்து உதலா றும் குறைந்து தளர்ச்சியடைந்து உடம்பெல்லாம் மடிப்புண்டாகிப் பார்க்க வழங்காமல் பலங்குன்றி இளைத்துக் காரியங்களைச் செய்யச் சக்தியில்லாமல் சிறு பெண்களுடைய கூட்டங்களாலும் வேலைக்காரர்களாலும் அவமதிக்கப்படுகிறான். ஆதலால், நான் ஜரையை விரும்பவில்லை. ராஜரே! உமக்கு என்னிலும் அதிகப்பிரியமான புத்திரர்கள் இருக்கின்றனர். தர்மந்தெரிந்தவரே! ஆதலால், வேறொருவனை ஜரையை வாங்கிக் கொள்ள வேண்டிக்கொள்ளும்’ என்றான். இப்படி யதுவினால் நிராகரிக்கப்பட்ட யயாதிமஹாராஜன், ‘சூழந்தாய்! எனது ஹ்ருதயத்திலிருந்து பிறந்த நீ உன்வயஸை எனக்குக்கொடாமையால் உன்ஸந்ததி ராஜ்யத்தையடையாமலே போகும்’ என்று சொல்லி, தூர்வஸுவை நோக்கி, ‘தூர்வஸுவே! புத்திரனே! ஜரையுடன் கூடத் துன்பத்தைவாங்கிக்கொள். உனது யௌவனத்தினால் போகங்களை அனுபவிப்பேன். ஆபிராம் வருஷங்கள் நிரம்பினபின் உன் யௌவனத்தைத் திருப்பிக் கொடுத்துவிட்டு ஜரையுடன் துன்பத்தை வாங்கிக்கொள்வேன்’ என்று சொன்னான். அதற்குத் தூர்வஸு, ‘தந்தையே! காமஸுகத்தைக் கெடுப்பதும் பலத்தையும் ரூபத்தையும் அழிப்பதும் அறிவையும் உயிரையும் கெடுப்பதுமாகிய ஜரையை நான் விரும்பவில்லை’ என்று சொன்னதன்மேல், யயாதி, ‘தூர்வஸுவே! என் ஹ்ருதயத்திலிருந்து பிறந்த நீ உன் வயஸை எனக்குக்கொடாமையால் உன்ஸந்ததி நாசத்தையடையும். மூடனே! ஆசாரங்களிலும் தர்மங்களிலும் வ்யவஸ்தை தப்பினவர்களும் சாஸ்திரத்துக்கு மாறான நடையுள்ளவர்களும் மாம்ஸம் தின்பவர்களும் எல்லா வருணங்களுக்கும் தாழ்ந்தவர்களும் குருபத்தினிகளிடம் சேருகிற

வர்களும் திரயக்ஜாதியின் நடைபுள்ளவர்களும் மிருகத்தன்மையுள்ளவர்களும் பாபிஷ்டர்களுமாகிய மிலேச்சர்களுக்கு நீ ராஜாவாவாய்' என்று சொன்னான். அந்த யயாதி தன்புத்திரனாகிய துர்வஸுவை இவ்வாறு சபித்து, சர்மிஷ்டையின்புத்திரனாகிய த்ருஹ்யுவைநோக்கி, அடியில்வரும் சொல்லைச் சொன்னான்.

‘த்ருஹ்யுவே! நிறத்தையும் அழகையும் கெடுக்கின்ற என் ஐரையை ஆயிரவருஷகாலம் நீ எடுத்துக்கொள்; உன் இளமையை எனக்குக்கொடு. ஆயிரவருஷமான பிறகு, யௌவனத்தைத் திருப்பிக்கொடுப்பேன். ஐரையுடன் துன்பத்தை நான் திரும்ப வாங்கிக்கொள்வேன்’ என்று சொல்ல, த்ருஹ்யுவானவன், ‘ஐரையுள்ளவன் யானையையும் தேரையும் குதிரையையும் ஸ்திரீயையும் அனுபவிக்கமாட்டான். சொல்தடுமாறுதலும் அவனுக்கு உண்டாகிவிடுகிறது. அந்த ஐரையை நான் விரும்பவில்லை’ என்றான். யயாதி, ‘த்ருஹ்யுவே! என் ஹருதயத்திலிருந்து பிறந்த நீ உன்வயலை எனக்குக் கொடாமையால் நீ விரும்புகிற இன்பம் உனக்கு எங்கும் நிறைவேறாது. குதிரைகள் கட்டின சிறந்ததோர்களும், குதிரைகளும், யானைகளும், தன்னாடுவாண்டிகளும், கழுதைகளும், ஓட்டகங்களும், மாடுகளும், பல்லக்குக்களும் போகக்கூடாத்தாம், எப்போதும் ஓடத்தானேயே தான் பின்புய்யதுமான இடத்தில் ராஜ்யமில்லாமல் உன்வந்ததேயோடு போஜன் என்ற பெயரை அடைந்து இருக்கப் போகிறாய்’ என்றான்.

பிறகு, யயாதி, (அது என்பவனைப்பார்த்து), ‘அனுவே! நீ ஆயிரவருஷகாலம் ஐரையுடன் துன்பத்தைவாங்கிக்கொள்; உன் யௌவனத்தினால் நான் போகங்களை அனுபவிப்பேன்’ என்று சொல்ல, அவன், ‘கழுவன், குழந்தையைப்போல் சுத்தியில்லாமலே பசித்தபோது உணவைபுண்ணுகிறான்; காலத்தில் அக்ரிஹோதரம் செய்யான். அப்படிப்பட்ட மூப்பை நான் விரும்பவில்லை’ என்று சொன்னான். யயாதி, ‘என் ஹருதயத்திலிருந்து பிறந்த நீ உன் வயலைக் கொடாமையோடு மூப்புக்குக் குற்றமும் சொன்னபடியால், அந்தக் குற்றத்தை நீ அடைவாய். அனுவே! உன்னுடைய ஸந்ததிகளும் யௌவனவயஸு வந்தவுடன் இறந்துபோம். நீயும் அக்ரிஹோதரத்தை விட்டவனாவாய்’ என்று சொன்னான்.

புதல்வர் நால்வராலும் நிராகரிக்கப்பட்ட யயாதி, யதுமுதலிய அந்நால்வரையும் சபித்துப் பூருவைத் தன்சொல் தவறாதவனென்று நினைத்து அவனிடம்சென்று, ‘பூருவே! நீ எனக்கு அன்பான புதல்வன். நீ மிகச்சிறந்தவனாவாய்; குழந்தாய்! பூர்ப்பும் படிப்புக்களும் நரைகளும் சுக்ராசாரியர் சாபத்தினால்

என்னைச் சூழ்ந்தன. யௌவனஸூகத்தில் எனக்குத் திருப்தியாக வில்லை. பூருவே! ஜரையுடன் துன்பத்தை நீ வாங்கிக்கொள். சிலகாலம் உன்வயலினால் போகங்களை அனுபவிக்கக்கூடவேன். ஆபிரம்வருஷம் நிரம்பினதும் உன் யௌவனத்தைத் திருப்பிக் கொடுத்துவிட்டுத் துன்பத்தை ஜரையுடன் வாங்கிக்கொள்வேன்' என்று சொன்னான்.

இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட பூருவானவன், மனத்தில் கபடமின்றித் தன் தந்தையைநோக்கி, 'மஹாராஜே! நீர் எதைச்சொல்லுகிறீரா அதைச் செய்வேன். குருவின் வாக்கியம் மனிதர்களுக்குப் புண்பத்தையும் சவர்க்கத்தையும் தீர்க்காபுறையும் கொடுக்கத்தக்கது. இந்திரன், குருவின் அனுக்கிரகத்தினால், மூன்று லோகங்களுக்கும் ஆதிபத்யத்தை அடைந்தான். குருவினுடைய அங்கிரகம் கிடைத்தால், எல்லாவிருப்பங்களையும் ஸ்ருவன் அடைவான். நீர் எவ்வரை யில் விருப்பிடுகிறீரா, அதுவரை உமதுவரையெதற்கொள்வேன்? ராஜே! ஜரையுடன் துன்பத்தையும் வாங்கிக்கொள்வேன். என்னிடமிருந்து யௌவனத்தைப் பெற்றுக்கொள்ளும்; விரும்பிய ஸூகங்களை அனுபவிப்பும். நான் யௌவனத்தை உமக்குக் கொடுத்துவிட்டு, ஜரையினால் மூடப்பட்டு, உமதுவயலையும் ரூபத்தையும் வஹித்துக் கொண்டு நீர் சொல்லுகிறபடி நடப்பேன்' என்று சொன்னான். 'குழந்தாய்! பூருவே! உன்னிடம் ஸந்தோஷமடைந்தேன். ஸந்தோஷத்துடன் இதை (=ஜரையை) உனக்குக் கொடுக்கிறேன். உனது ராஜ்யத்தில் பிரஜைகள் எல்லா மனோரதங்களும் நிரம்பியிருப்பார்கள்' என்று கூறி சிறந்த தவமுள்ள யயாதி கந்தரை நினைத்து, அப்போது மஹாத்மாவாகிய பூருவினிடம் ஜரையை மாற்றினான்.

எழுபத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.

ஸம் பவ பர்வம். (தோடர்ச்சி)

(யயாதி ஆசையைஒழித்துப் பூருஷிதப் பட்டம்கூடி வனஞ்சேர்ந்தது.)

பிறகு, ராஜஸ்ரேஷ்டனும் நகுஷபத்திரனுமான யயாதி, பூருவின் வயஸையடைந்து, ரூபமும் யௌவனமும் நிரம்பின குமாரனாக, ஸந்தோஷத்துடன் தான் விரும்பின ஸூகங்களை அனுபவித்தான். விருப்பத்துக்கும் உக்ஸாஹத்துக்கும் தக்கபடி, அந்த அந்தக் காலங்களில் தர்மத்துக்கு விரோதமில்லாமலிருக்குமாபடி அந்த ராஜஸ்ரேஷ்டன் ஸூகத்தை அனுபவித்தான். யஜ்ஞங்கலினால் தேவர்களையும், மஹாத்மங்களினால் பிதிர்க்களையும் தீயுத்தியடைவித்தான். அன்புடனாகிய உபகாரங்களினால் ஏழைகளையும், அரிஷ்டபூரணம் செய்வதனால் பராமனோத்தமர்களையும், அன்னங்களினாலும் பானங்களினாலும்

லும் விருந்தினர்களையும், தனரரசுணஞ்செய்வதனால் வைபவர்களை யும், தனையினால் சூத்திரர்களையும், நியாயமான தண்டனையினால் திருடர்களையும், தர்மத்தினால் எல்லா ஜன்மங்களையும் ஸரியாக சந்த்ர சனம்செய்துகொண்டு இரண்டாவது இந்திரனே நேரில்வந்ததுபோல வாயாதி ராஜ்யபரிபாலனஞ் செய்தான். சிங்கம் போன்ற பராக்கரம முள்ள அந்த ராஜா, இளமைப் பிராயத்தோடு போகங்களையடைந்து தர்மத்துக்கு விரோதமில்லாமல் மேலான ஸுகத்தை அனுபவித்தான். மனிதர்களைக் காப்பாற்றுகிற அவ்வரசன் இனிய போகங்களை அடைந்து ஸுகத்து ஆயிரம் வருஷம் முடியுங்காலத்தை வருத்தத் துடன் நினைத்தான். வீரனும் காலத்தை அறிந்தவனுமாகிய அந்த ராஜாவி, யெளவனத்தை அடைந்தபின் ஆயிரம்வருஷ காலங்களை நீமிஷங்களாகவும் நொடிகளாகவும் கணக்கிட்டு விஸ்வாசி என்னும் அப்ஸரஸுடன்கூடி நந்தனவனத்திலும் அளகாபுரியிலும் மேருவின் வடகொடுமுடியிலும் அந்தக் காலமெல்லாம் ரமித்துக்கொண்டு ஆந் தித்தான். அப்போது அந்தத் தர்மாத்மாவாகிய அரசன் காலத்தை ஆராய்ந்து குறித்தகாலம் பூர்த்தியானதை நினைந்து, புத்திரனாகிய பூருவைப் பார்த்துக் கொண்டதாவது:—

‘எதற்குரியவர்களுள் நான்! புத்திரன்! நான் எவ்வாறு யெளவனத்தைக்கொண்டு விருப்பத்திற்கும் மன உத்தேசத்தைப்பற்றி நம்மடி குறிப்பிட்ட காலம்வரையில் விஷயஸுகங்களை அனுபவித் தேன். விருப்பமானது விரும்பினவற்றை அனுபவிப்பதனால் அடங்கு வது ஒருகாலத்திலுமில்லை; நெய்விடுவதனால் அக்களி எப்படியோ அப்படியே இன்னும் அதிகமாகத்தான் விருத்தியாகிறது. இந்தப் பூமியிலுள்ள நெல் பவம் முதலான தானியங்களும், பொன்னும், பசுக்களும், பெண்களும் ஒருவனுக்கும் திருப்தியாகா; ஆதலால், ஆசையைவிடவேண்டும். எது நல்லறிவு இல்லாதவர்களுக்கு விட முடியாதோ, எது மனிதன் தளர்ச்சியடைந்தாலும் தான் தளர்ச்சி அடையாதோ, எஃது உயிருள்ளவரையிலுமுள்ள ரோகமோ, அப் படிப்பட்டதாகிய ஆசையை விடுகிறவனுக்குத்தான் ஸுகம். நான் கயாஸுகங்களில் மனத்தைச் செலுத்தினபின் ஆயிரம் வருஷங்கள் நீடித்தன. ஆயினும், எனக்கு இந்த ஸுகங்களில் ஆசை ஒன் னொன்றும் புதிதாக உண்டாகிறது. ஆதலால், இதை நான் விட்டுப் பிரிந்துவிட்டு மனத்தைவைத்து, ¹ இரட்டைகளை விட்டு, என்னைப் பற்றையொழித்து, மிருகங்களுடன் ஸஞ்சரிக்கப்போ ம்ஹேன். பூருவை! உன்னிடம் எந்தோஷமடைந்திருக்கிறேன்.

1 கிரேதாஷ்ணம்; சுகதுக்கம்; லாபநஷ்டம்; ஜயபாஜயம்.

உனக்கு ஸ்ரேயஸ் உண்டாகக்கடவது. இந்த உனது பெளவனத்தை நீ வாங்கிக்கொள். இந்த ராஜ்யத்தையும் நீயே பெற்றுக்கொள். நீ எதுவரையில் பெளவனம் விரும்புகிறாயோ அது வரையில் தீர்க்காபு ஸுடன் அதை அனுபவிக்கக்கடவாய். நீதானே எனது பிரியத்தைச் செய்த புத்திரன்' என்பது.

அப்போதே, நகுஷபுத்ரனாகிய யயாதிராஜன் ஜரையை அடைந்தான். சிறந்த மனமுள்ள பூருவும் திரும்பவும் தன் பெளவனத்தை அடைந்தான். கனிஷ்டபுத்ரனாகிய பூருவுக்கு ராஜ்யாபிஷேகம் செய்யக்கருதின அரசனை நோக்கி, பிராம்மணர் முதலிய நான்கு வருணத்தார்களும், 'பிரபுவே! சுக்ராசார்யருடைய பேரனும், தேவயானியின் புத்திரனும், ஜ்யேஷ்டனுமாகிய யதுவைந்தாண்டிப் பூருவுக்கு ராஜ்யத்தை எவ்வாறு கொடுக்கிறாய்? யது, உன்னுடைய முதற்பிள்ளை. அவனுக்குப் பின்பிறந்தவன் துவஸு. சர்மஷ்டையின் புத்ரன் த்ருஹு; அவன்பின் அனு; பிறகு, பூரு. மூத்தவர்களைத் தாண்டிக் கடைசியவன் ராஜ்யத்திற்கு எவ்வாறு உரியவன்? இதனை உனக்குத் தெரிவிக்கிறோம்.' நீ தர்மத்தைக் காப்பாற்று' என்று கூறினர்.

யயாதி, 'பிராம்மணர்கள் முதலிய எல்லா வருணத்தாரும், ஜ்யேஷ்டனுக்கு ராஜ்யம் எவ்வகையிலும் கொடுக்கத்தசாதென்பதைப் பற்றி நான் சொல்வதைக் கேட்கக்கடவர். ஜ்யேஷ்டனாகிய யது, என்கட்டளையை அனுஸரிக்கவில்லை. பிதாவுக்கு விரோதமாக நடப்பவன் எவனோ அவனைப் புத்திரனென்று பெரியோர்கள் நினைக்கவில்லை. தாய்தந்தையர்கள் சொல்லைச் செய்பவனும், அவர்களுக்கு வேண்டியவனும், நெறிதவறுதவனும், தாய்தந்தைகளிடம் புத்திரன் நடக்கவேண்டியபடி நடந்துகொள்பவனும் எவனோ அவன்தான் புத்திரன். புத்தென்பது நாகத்தின்பெயர். துக்கந்தை நாகமென்று அறிகின்றனர். இம்மையிலும் மறுமையிலும் அந்த நாகமென்னப் பட்ட துக்கத்திலிருந்து காப்பாற்றுவதனால் எல்லாரும் புத்திரனை விரும்புகின்றனர். பிதிர்க்களையும் தேவர்களையும் ரிஷிகளையும் பூஜிப்பதில் தன்னை ஒத்திருப்பவனும், அநேகருக்கு நன்மை செய்பவனுமாகிய புத்திரன் எவனோ அவனைத்தான் ஜ்யேஷ்டபுத்திரன் என்பர். ஊமையும், குருடனும், செவிடனும், வெண்குஷ்டமுள்ளவனும், தன் தர்மத்தைச் செய்யாதவனும், திருடனும், பாவியும் முதலிற் பிறந்ததனால் ஜ்யேஷ்டபுத்ரனென்று சொல்லப்படுவதில்லை. இவ்வுலகத்தும் அவ்வுலகத்தும் நன்மையைச் செய்கின்ற குணமுள்ள சிறந்த புத்ரர்தான் ஜ்யேஷ்டபாகம் பெற்றுக்கொள்ளத் தகுதியுள்ளவன். அவன்தான் புத்ரன். மற்றவன் புத்திரன் அல்லன்; வீனா

னவன். தம்மந்தெரிந்தவர்கள், பிதிர்க்களுக்குப் புண்ணியம் புத்திரனா லுண்டாகிறதென்று கூறுகின்றனர். என்னுடைய ஹ்ருதயத்திலிருந்து இவன் பிறந்தவனென்று புத்திரஜனனத்தைப்பற்றி வேதம் சொல்லுகிறது. இந்தப்பிதாவின் தேகஸம்பந்தமானவையெல்லாம் புத்ரனுக்கும் உண்டாயிருக்கின்றன. அதனால்தானே புத்திரன் என்று ஸ்ருதி சொல்லுகிறது. யதுவினால் நான் அவமதிக்கப்பட்டேன். அப்படியே தூர்வஸுவினாலும் த்ருஹ்யினாலும் அனுவினாலும் என் விஷயத்தில் மிகவும் அவமதி செய்யப்பட்டது. பூருமட்டும் என் சொல்லைச் செய்தான்; என்னை விசேஷமாகக் கௌரவித்தான். என் ஜரையவாங்கிக்கொண்ட கடைசியவன் தான் என் சொத்தை வாங்கிக்கொள்வதற்குரிய புத்திரன். பூருதான் எனக்கு மித்திரனாக இருந்து என் விருப்பத்தை நிறைவேற்றினான். கவி புத்திரராகிய சுக்ராசாரியரும், 'உனக்கு ஒத்திருக்கும் புத்திரன் எவனோ அவன்தான் ராஜா; பூமிக்கு அதிபன்' என்றவரத்தைத் தாடீம கொடுத்தார். புத்திரர்களுள் எவன் பிதாவுக்கு இணங்கி நடப்பினோ அந்தப் புத்திரன்தான் தாயபாகத்திற்கு உரியவன். இவ்வாய உக்களை வேண்டுகிறேன். பூருவுக்கு ராஜ்யாபிஷேகஞ் செய்ய வேண்டும்' என்றான்.

அந்தப் புத்திரன் குணங்கள் பிரம்பிளவனும் எப்பிரதும் தாழ்த்தையர்களுக்கு வேண்டியவனுமாக இருக்கிறானே அவன் எல்லா நன்மைகளுக்குமுரியவன். சிறியவனாயிருந்தாலும் அவன் பெரியவனென்பது வேதத்திலும் தர்மசாஸ்திரங்களிலும் முன்னே விளிகளால் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. 'உனக்குப் பிரியஞ்செய்தபுத் திரனாகியபூரு இந்த ராஜ்யத்திற்குத் தகுதியுள்ளவன்' என்று சக்கிரரும் வரம்கொடுத்திருப்பதனால் இதை மறுத்துச்சொல்லமுடியாது' என்று நகரத்துஜனங்களும் தேசத்துஜனங்களும் த்ருப்தியுடன் நொன்னபின், அப்போதே யயாதி தன்னுடையபுத்திரனாகிய பூருவுக்கு ராஜ்யாபிஷேகம் செய்வித்தான். யது, தூர்வஸு, த்ருஹ்ய, அனவந்தம்யாகிய அனுஆகிய தன்புத்திரர்களை ராஜ்யத்தின் எல்லைக் கிடைக்கவில்லையென்று நினைத்து, பூருவுக்கு ராஜ்யத்தைக்கொடுத்து, வனவாஸத் துக்குத் தீகைசெய்துகொண்டு அந்தராஜா பிரம்மரிஷிகளுடன் கலாச்சிபுப் புறப்பட்டான். பாரதரே! அந்தராஜா, தேவயானி சர்மிஷன் என்னும் பாரியைகளுடன்சேர்ந்து வனத்தில் உத்தமமான தவாதிசெய்தான். யதுவினிடமிருந்து யாதவர்கள் பிறந்தார்கள். தூர்வஸுவினிடமிருந்து பிறந்தவர்கள் யவனர்கள் என்னப்படுகிறவர்கள். த்ருஹ்யின் புத்திரர்கள் போஜர்கள். அனுவின் புத்திரர்கள் பிலேசர் ஜபதமர்கள். ஜனமேஜயராஜரே! பூருவினிடமிருந்து

வந்தது பெளரவம்சம். திரிதந்திரியராசிப நீர் இந்த ராஜ்யத்தை ஆயிரம்வருஷகாலம் ஆளுவதற்கு அந்த வம்சத்தில் பிறந்திருக்கிறீர்.

எண்பதாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடீச்சி.)

(யயாதி சரித்திரத்தின் பிற்பகுதிச் சுருக்கமும், அவன் தவம்புரிந்து ஸ்வர்க்கம் சேர்ந்ததும்.)

இவ்வாறு நகுஷபுத்திரனாகிய அந்த யயாதிமஹாராஜன், தன் பிரியமான புத்திரனை ராஜ்யத்தில் அபிஷேகஞ்செய்வித்துத் திருப்தி அடைந்தவனாக வானப்ரஸ்தாஸ்ரமம் எடுத்துக்கொண்டு ரிஷியானான். கந்தநவமுள்ளவனாகக் காய்களையும் கிழங்குகளையும் புஜித்துக் கொண்டு புலங்களைப் பிடிப்பிராம்மணர்களுடன் வனத்தில் வாஸஞ் செய்ந்து, அந்நாடிக், இவ்வாறு நத்தெனட்டுச் சுவர்க்கம் போனான். பிறகு, ஸந்தோஷமாகவும் ஸுகமாகவும் சுவர்க்கவாசத்தை அனுபவிக்கையில், மிக நீண்டகாலம் ஆகாமலிருக்கையிலேயே, அவன் மறுபடியும் இந்திரனால் தள்ளப்பட்டான். ஸாதுக்களுடன் சேர்க்கை கிடைத்தபின், மறுபடியும் ஸ்வர்க்கம்டைந்தான் என்று வைசம்பாயனர் சொல்ல, ஜன்மேஜயர் அவரைப் பார்த்து, “பிராம்மணரே! சுவர்க்கம்போய்த் தேவர்களுடைய கிருஹத்தில் வஸித்திருந்தும், அதிக நீண்டகாலம் ஆவதற்கு முன்னமே, இந்திரனால் எவ்வாறு தள்ளப்பட்டான்? ஸ்வர்க்கத்தைவிட்டு நமூனி விழும்போது பூமியினிடம் சேராமல் ஆகாயத்தில் அவன் அப்போது நின்றனென அருந்தானென்றும், வஸுமான், அஷ்டகன், பிரதர்த்தனன், கிபிபென்ற அரசர்களை ஸபையில் ஸந்தித்து அந்த ஆகாசத்திலிருந்தே அந்த வீரன் மறுபடியும் ஸ்வர்க்கம் சென்றனென்றும் நான் கேட்டிருக்கிறேன். அந்த அரசன் எந்த நற்கருமத்தினால் திரும்பவும் ஸ்வர்க்கம்டைந்தான்? பிராம்மணரே! இவற்றையெல்லாம் முற்றும் நடந்தபடி இந்தப் பிராம்மரிஷிகளின் கூட்டத்தின் முன்னிலையில் நீர் சொல்லக் கேட்கவிரும்புகிறேன். குருவம்சத்தை விருத்திசெய்பவனும் அக்னிக்கு ஒப்பான தேஜஸுள்ளவனுமாகிய யயாதியென்னும் அரசன் இந்திரனுக்கு ஒப்பாகவல்லவோ இருந்தான். விசாலமான புயற்பிபற்றவனும் உண்மையான புகழுள்ளவனுமாகிய அம்மஹாத்மாவியுடைய இங்கும் ஸ்வர்க்கத்திலும் நடந்ததாயுள்ள சரித்திரமுமுறையும் நான் கேட்கவிரும்புகிறேன்” என்று சொல்ல, வைசம்பாயனர் சொல்லத்தொடங்கினார்.

“ஆ! ஆ! நன்.று; புண்ணியமான விஷயமடங்கியதும், எல்லாப் பாவங்களையும் ஒழிப்பதும், ஸ்வர்க்கலோகத்திலும் இவ்வுலகத்திலும் நடந்ததுமாகிய யயாதியின் பிற்பட்டகதையை உமக்குச் சொல்வேன். நகுஷபுரநாடுபயபாதிராஜா கடைசிப்புத்திரனாகிய பூருஷுக்கு ராஜ்யத்தில் அபிஷேகஞ்செய்வித்து மகிழ்ச்சியோடு வனஞ்சென்றான். அப்போது, அவ்வரசன், யது முதலான புத்திரர்களைத் தேசங்களின் கோடிகளில் நியமித்துவிட்டு, வனத்தில் காங்கிழங்கு களைப் புஜித்துக்கொண்டு, நீண்டகாலம் வசித்தான். அந்தப் பிரபு பரிசுத்தமான மனத்தோடு கோபத்தையடக்கி, பிதிர்க்களையும் தேவர்களையும் திருப்தியடைவித்துக்கொண்டு, வானப்ரஸத்ரர்களின் ஆசாரத்தை அனுஸரித்துச் சாஸ்திரப்படி அக்னிஹோத்திரஞ் செய்துகொண்டு, சிதறின தானியங்களையும் நெய்களையும் ஜீவனமாக எடுத்துக்கொண்டு, காட்டிலுள்ள அன்னத்தினால் அதிகிகளைத் திருப்தி அடைவித்து, சேஷமாகிய அன்னத்தினால் தான் ஆகாரஞ் செய்துகொண்டிருந்தான். ஆபிரம்வருஷகாலம் பூர்ணமாக அந்த அரசன் இவ்விதமான ஆகாரத்தோடு இருந்தான். முப்பதுவருஷகாலம் ஜலத்தை மாத்ரமம் மனவநம் கொண்டு வந்தையும் மனத்தையும் காட்டியிருந்தான்; அதன்பின், ஒரு வருஷகாலம் வாயுமஷனஞ் செய்துகொண்டு கோபாமல் இருந்தான். அவ்வாறே 1 ஐந்து அக்ஷிகளின் மத்தியில் ஒரு வருஷம் அவன் தவஞ்செய்தான். ஆறுமாதகாலம் காற்றையே பரிசுத்தித்துக்கொண்டு, ஒற்றைக்காலால் நின்னுகொண்டிருந்தான். பரிசுத்தமான கிர்த்திபெற்ற அவன் ஆகாசம் பூமி இரண்டையும் (கிர்த்தியினால்) நிரப்பிச் சுவர்க்கஞ்சென்றான்.

எண்பத்தோராவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வெ பர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(யயாதி தான் பூருஷுக்குச் சொன்ன உலகநீதிகளை இந்திரபிடம் விஜ்ஞாபித்தது.)

ஸ்வர்க்கம்பேர்ப்பீத தேவர்களாலும் ஸாத்தியர்களாலும் ஸ்பந்த மருந்துக்களாலும் அஷ்டவஸுக்களாலும் புஜிக்கப்பட்டு, தேவர்களையெல்லாம் க்ருஹங்களில் வாஸஞ்செய்துகொண்டிருந்த புண்ணியபுத்ர சொத்தவனும் இந்திரியங்களை ஜயித்தவனும் அரசர்களுக்கும் அரசவாஸன அந்த யயாதியென்னும் ராஜா தேவலோகத்திற்கும் மிப்பல்லொருத்திற்கும் போய் வந்துகொண்டு நெடுங்காலம்

இருந்தானென்று கேள்வி. அந்த ராஜஸ்சேஷ்டனாகிய யயாதி ஒரு காலத்தில் இந்திரனிடம் போனான். அங்கே பேச்சுக்களின் முடிவில், இந்திரன், அவ்வரசனைப் பார்த்து, 'எப்போது பூரு உன் ரூபத்தையும் ஜரையையும் வாங்கிக்கொண்டு பூமியில் ஸஞ்சரித்தானே அப்போது ராஜ்யத்தைக்கொடுத்து அவனுக்கு நீ என்னசொன்னாய்? இதில் உண்மையைச் சொல்' என்று கேட்டான்.

அதற்கு யயாதி, 'பூருவுக்கு, 'கங்கைக்கும் யமுனைக்கும் நடுவில் உள்ள தேசம் முழுவதும் உன்னுடையது. பூமியின் மத்திக்கு நீ ராஜா. கோடிகளுக்கு உன் ஸஹோதரர்கள் அதிபர்கள். மனிதன் ஏழைமைத்தனத்தையும் மோசஞ்செய்வதையும் கோபிப்பதையும் கபடத்தையும் பொறாமைபையும் த்வேஷத்தையும் செய்யலாகாது. எங்கும் இவற்றைச் செய்வித்தலுமாகாது. ராஜஸ்சேஷ்டனே ! புத்தியுள்ளவர்கள் மாதாவையும் பிதாவையும் ஜ்யேஷ்டனையும் வித்துவானையும் ரிஷியையும் பொறுத்தவனையும் அவமதித்தலாகாது. சத்தியுள்ளவன் எப்போதும் பொறுப்பான். சக்தியில்லாதமனிதன் கோபிப்பான். துஷ்டன் ஸாதுவையும், பலமில்லாதவன் மிகுந்த பலமுள்ளவனையும், ரூபமில்லாதவன் ரூபமுள்ளவனையும், தனமில்லாதவன் தனமுள்ளவனையும், கருமம் விட்டவன் கருமஞ்செய்பவனையும், அதர்மிஷ்டன் தர்மிஷ்டனையும், குணமில்லாதவன் குணமுள்ளவனையும் பகைப்பார்கள். புத்திரனே ! இவை கவியுக்கத்தின் லக்ஷணம். ராஜேந்திரனே ! இவற்றிற்கு எதிர்மறையானவை க்ருதயுக்கத்தின் லக்ஷணங்கள். பிராம்மணன், கூத்திரியன், வைசியன், சூத்திரன் யாராகட்டும் நல்ல விஷயங்களிற் பிரவிர்த்தித்தால் கீர்த்திபெற்றவர்களாகப் புகழப்படுகின்றனர். ஆதலால், ராஜேந்திரனே ! மனிதன் சிலாக்கியமான காரியத்தில் மனம் வைத்தவனாக இருக்கவேண்டும். உன் ஸஹோதரர்கள் உலகமறியாதவர்கள் ; புகழப்படாதவர்கள் ; மதிக்கெட்டவர்கள் ; பிதாவின் சாபத்தினால் எல்லாரும் தேசத்தின் கோடிகளுக்கு அதிபராயிருந்தனர்' என்றுசொன்னேன்' என்றான். இந்திரன், 'ராஜனே ! நீ தர்மமறிந்தவனாயிருக்கிறாய். மேலான தர்மத்தைத் துதிக்கிறாய். மறுபடியும், உலகத்திலுள்ள மேலான விருத்தார்த்தத்தை எனக்குச் சொல்' என்கேட்டக, யயாதி சொல்லத்தொடங்கினான்.

'கோபிக்கிறவனிலும் கோபியாதவன் சிறந்தவன் ; பொறுமையில்லாதவனிலும் பொறுமையுள்ளவன் சிறந்தவன் ; மனிதரல்லாதவற்றைப் பார்க்கிலும் மனிதர் சிறந்தவர் ; அவித்துவானிலும்

வித்துவான் சிறந்தவன். ஒருவன் திட்டப்பட்டாலும் அதற்குப் பிரதியாகத் திட்டக்கூடாது. பொறுக்கிறவனுடைய வருத்தமே திட்டுகிறவனை எரித்துவிடும். திட்டுகிறவனுடைய புண்ணியத் தையும் திட்டப்படுகிறவன் அடைவான். யாருக்கும் புண்ணைக்குக் குகிறது போன்ற மிக்கதுன்பத்தைச் செய்கிறவனாகவும் ஹிம்ஸையான சொல்லைச் சொல்லுகிறவனாகவுமிருத்தல் தகாது. குறைந்த வனிடமிருந்து அதிகத்தை வாங்கத்தகாது. இவனுடைய எந்தச் சொல்லினால் அயலான் துன்பம் அடைவானோ அந்த அம்ங்களமும் பாபலோகத்துக்கு ஹேதுவுமாகிய சொல்லைச் சொல்லலாகாது. புண்ணைக் குத்துகிறதுபோன்ற மிக்க துன்பத்தைச்செய்கிறவனும் கொடியவனும் கடுஞ்சொல்லுடையவனும் முன்னேப்போன்ற சொற்களினால் மனிதர்களைக் குத்துகிறவனும், ஜனங்களுக்குள் மிகுந்த அம்ங்களமுள்ளவரென்றும் வாயில் நிருருதியென்னும் துஷ்டதேவதைபை வஹிக்கின்றவரென்றும் அறியத்தக்கவர். யோக்கியமான நடையுள்ளவன் யோக்கியர்களை அனுஸரித்து நடக்கவேண்டும். முன்னும் ஸாதுக்களினால் பூஜிக்கபைக்கப்பட வேண்டும். ¹ பின்னும் ஸாதுக்களினால் காப்பாற்றப்படவேண்டும். அயோக்கியர்களுடைய வாகையுடைய பேர்க்களை எப்போதும் பொறுத்தல் வேண்டும். தானும் நல்ல நடைபாடையையாகப் பிடிந்து ஸாதுக்களுடைய நடையையும் கிரஹித்துக்கொள்ள வேண்டும். சொற்களென்னும் அம்புகள் வாயினின்றும் புறப்படுகின்றன. அவற்றால் அடிக்கப்பட்டவன் இரவும்பகலும் அழுகிறான். அவை பிறருடைய மர்மஸ்தானங்களில்தான் விழுகின்றன. தெரிந்தவன் அவற்றைப் பிறரிடம் பிரயோகிக்கமாட்டான். பிரானிகளிடத்துக் கருணையும் நேசமும் கொடையும் இன்சொல்லும்போல வசப்படுத்துமவகை முன்னுலோகங்களிலும் வேறில்லை. ஆதலால், இனிய சொல்லே சொல்லத்தக்கது. கடுஞ்சொல் எங்கும் சொல்லத்தகாது. பூணைக்குரியவர்களைச் செம்மையாகப் பூஜிக்கவேண்டும்; கொடுக்க வேண்டும்; ஒருகாலும் யாசிக்கக்கூடாது' என்றான்.

1 யோக்கியர்களால் திருத்தப்பட்டவேண்டும்.

எண்பத்திரண்டாவது அத்தியாயம்.
ஸம் ப வ ப் ர வ ம். (தொடர்ச்சி.)

(யயாதீகீத முதலில் இந்திரனுடனும் பிறகு அஷ்டகனுடனும் ஸம்வாதம்.)

இந்திரன், ‘ராஜனே! எல்லாக் கர்மங்களையும் பூர்த்திசெய்து இல்லறத்தைவிட்டு வனஞ்சென்றாய். ஓ! நகுஷபுத்திரனே! யயாதி பே! அதனால், உன்னைக்கேட்கிறேன். தவத்தில் நீ யாருக்கு ஒப்பானவன்?’ என்று கேட்க, யயாதி, ‘இந்திரனே! தேவர்களிலும் மனிதர்களிலும் கந்தர்வர்களிலும் ரிஷிகளிலும் தவத்தில் எனக்கு ஒப்பானவன் ஒருவனையும் நான் காணவில்லை’ என்று மறுமொழி சொன்னான். இந்திரன், ‘ராஜனே! ஸ்மானமானவர்களையும் மேலானவர்களையும் தாழ்வானவர்களையும் அவர்களின் மஹிமையை அறியாமலே நீ அவமதித்தாயாதலின் உனக்கு இந்த லோகங்கள் முடிவுள்ளவையாம். புண்ணியம் அழிந்து இப்போதே விழுவாய்’ என்று சொன்னான்.

யயாதி, ‘இந்திரனே! தேவர்களையும் ரிஷிகளையும் கந்தர்வர்களையும் மனிதர்களையும் அவமதித்ததினால் எனக்கு லோகங்கள் அழிந்தனவாயின், தேவராஜனே! நான் தேவலோகத்தை விட்டு விழும் போது, ஸாதுக்களின் நடுவே விழுவதற்கு விரும்புகிறேன்’ என்றான். இந்திரன், ‘ராஜனே! ஸாதுக்களின் ஸம்பந்திலேயே விழுவாய்; அங்கு விழுந்தால், திரும்பவும் இந்த ஸ்தானத்தையடைவாய். யயாதி பே! இதை அறிந்துகொண்டு இனி சமான்ர்களையும் மேலானவர்களையும் தாழ்த்தவர்களையும் நீ அவமதியாதே’ என்று சொன்னான்.

பிறகு, தேவராஜனால் ஆளப்பட்ட புண்ணியலோகங்களை விட்டு விழுகின்ற யயாதியைப்பார்த்து, ராஜரிஷிகளுட் சிறந்தவனும் ஸாதுக்களுடைய தர்மானுஷ்டானத்தைக் காப்பவனுமான அஷ்டகனென்பவன் சொன்னதாவது:—

‘இந்திரனுக்கொப்பான ரூபமுள்ளவனும் உன் ஒளியினால் அக்னியைப்போல் பிரகாசிப்பவனும் யுவாவுமாக இருக்கிற நீ, இருள்போல் எழும்புகின்ற மேகங்களைக்கூடிய ஆகாயத்தினின்றும், கிரகங்களுட்சிறந்தவனாகிய சூரியனைப்போலவிழுகிறாய். நீயார்? அக்னிக்கும் சூரியனுக்கும் ஒப்பான ஒளிபுள்ளவனும் அளவிடக் கூடாதவனுமாகிய நீ சூரியனுடைய மார்க்கத்திலிருந்து விழுவதைக் கூண்டு, ‘இஃது என்ன விழுகின்றது?’ என்று ஊகித்துக்கொண்டு எல்லாரும் பிரமித்துப் போயிருக்கிறோம். தேவர்களின் மார்க்கத்தில் நிற்பவனும் இந்திரனுக்கும் சூரியனுக்கும் விஷ்ணுவுக்கும்

ஒப்பான் மஹிமைபுள்ளவனுமான உன்னைக்கண்டு நாங்களெல்லாரும் இப்போது நீ விழுவதற்குரிய காரணத்தை அறியவிரும்பி உன்னை எதிர்கொண்டழைக்கிறோம். உன்னை முதலிற்கேட்கவும் நாங்கள் தைரியப்படவில்லை. நீயும் நாங்கள் யாரென்பதைப் பற்றி எங்களை விசரிக்கவில்லை. ஆயினும், உன்னைக்கேட்கிறேன். ஆசைப்பட்டதக்க ரூபமுள்ளவனே! நீ யாரைச்சேர்ந்தவன்? என்ன காரணத்தினால் இங்கு வந்தாய்? இந்திரனுக்கொப்பான பிரபாவமுள்ளவனே! உனது பயம் நீங்கட்டும். துக்கத்தையும் மயக்கத்தையும் சீக்கிரம் விட்டுவிடு. ஸாதுக்கனிடிமருக்கின்ற உன்னைப் பலாத்காரஞ்செய்வதற்கு, பலாஸுரனைக்கொன்ற இந்திரனும் ஸமாததனல்லன். தேவேந்திரனுக்கொப்பானவனே! ஸுகத்திலிருந்து தவறின ஸாதுக்களுக்கு எப்போதும் ஸாதுக்கள் தாமே ஆதாரம், ஸ்தாவரங்களுக்கும் ஜங்கமங்களுக்கும் பிரபுக்களாகிய அந்த ஸாதுக்கள் கேர்ந்திருக்கின்றனர். நீ உன்னைப்பேற்ற ஸாதுக்கனிடம் நிலைபெற்றிருக்கிறாய்; எரிப்பதில் அகன்றி 1 பிரபு; விதைவிதைப்பதில் பூமி பிரபு; பிரகாசம் உண்டுபண்ணுவதில் சூரியன் பிரபு; ஸாதுக்களுக்குத் தம்மிடம் தேடிவந்தவனுன அதிதி பிரபு' என்பது.

எண்பத்துமூன்றாவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தோடர்ச்சி.)

(யயாதி அஷ்டகர்களின் ஸம்வாதத் தோடர்ச்சி.)

யயாதி, 'நான், நகுஷனுடைய புத்திரனும் பூருவின் பிதாவுமாகிய யயாதி... என்பவன். எல்லாப்பிராணிகளையும் அவமதித்ததினால் தேவர்களும் வித்தர்களும் ரிஷிகளுமிருக்கும் லோகத்தை விட்டு விலக்கப்பட்டுப் புண்ணியம்குறைந்து நழுவிவிழுகிறேன். நான் உங்களிலும் வயஸில் மூத்தவனாதலால் உங்களுக்கு நான் அபிவாதனம் செய்யவில்லை. வித்தையினாலாவது தவத்தினாலாவது ஜன்மத்தினாலாவது எவன்பெரியவனோ அவன்தான் 2 த்விஜர்களில் பூஜ்யனாகுகான்' என்றான். அஷ்டகன், 'ராஜனே! நீ இவ்வாறு சொன்னாய்; ஆகிலும், எவன் வயஸுமிருந்தவனோ அவன் பெரியவனாகச் சொல்லப்படுகிறதில்லை. த்விஜர்களுள் எவன் வித்தையினாலும் தவத்தினாலும் மேற்பட்டவனோ அவன்தான் பூஜ்யனாகுகான்' என்றான்.

1 ஸம்பத்தன். 2 இரு பிறப்பாளர். அவர் பிராம்மணரும் கூத்திரியரும் வையசியருமாவார். இதன் 289-ம் பக்கம் பார்க்க.

யயாதி, 'நல்லகர்மங்களுக்குப் பாவம் விரோதிபென்று சொல்லுகின்றனர். இழிவானலோகத்திற்குக் காரணமாகிய அந்தப் பாவம் பணியில்லாதவனிடம் இருக்கின்றது. அப்போக்கிற்குந் தைய இந்தப்பாபத்தை ஸாதுக்கள் ஒத்துக்கொள்வதில்லை. ஸாதுக்கள் எப்படி இந்த நல்லகருமங்களுக்கு ஸாதகர்களாகலாமோ அப்படி நடந்தனர். 'எனக்கு மிகுந்த தனமிருந்தது; அது போய் விட்டது; நான் முயற்சிசெய்தும் அதை அடைவதில்லை' என்று தெரிந்துகொண்டு ஆத்மாவினுடைய ஹிதத்திலேயே ஊக்கத்துடனிருப்பவன் எவனோ அந்தப்புத்திசாலிதான் தெரிந்தவன். மிகுந்த தனமுள்ள எவன் நல்ல யாகங்களைச் செப்கிறவனாகவும் எல்லாக்கல்விகளிலும் தேர்ச்சியடைந்தவனாகவுமிருக்கிறானோ, புத்திமரணாகிய அந்தப் புருஷன் வேதங்களை ஒதித் தேகத்தைத் தவத்துடன் கூட்டி அஜ்ஞானம்நீங்கிச் சுவர்க்கத்திற்குச் செல்வன். பெரிய செல்வத்தினால் ஒருபோதும் ஸந்தோஷமடையக்கூடாது. வேதங்களை ஒதவேண்டும். அஹங்காரத்தை விடவேண்டும். இவ்வுலகத்தில் வெவ்வேறு தன்மையுள்ள அனேகர்கள் தெய்வத்துக்கு உட்பட்டவராகச் செய்கையும் ஸாமர்த்தியமும் அழிந்து போயிருக்கின்றனர். தைரியமுள்ளவன் தன்புத்தியினால் தெய்வம் அதிகபலமுள்ளதென்று நினைத்திருப்பதனால், அவன் ஸுகதுக்கங்கள் வரும்போது அவற்றினால் 1 கெடுக்கப்படான்; விதிவசமாக நேர்ந்த இன்பத்தையும் துன்பத்தையும் அனுபவிக்கிறான். தன் சக்தியினால் ஆவதொன்றுமில்லை. அதனால், தெய்வம்பெரிதென்று நினைப்பவன் எவ்வகையிலும் வ்யஸனமும் ஸந்தோஷமும்படான். ஞானமுள்ளவன் துக்ககாரணங்களினால் துக்கப்படலாகாது; ஸுககாரணங்களினால் ஸந்தோஷப்படவுங்கூடாது. எந்தக்காலத்திலும் ஒரேவிதமாக இருத்தல்வேண்டும். விதி அதிகவன்மைபுள்ளதென்று நினைத்து எவ்வகையாலும் வ்யஸனத்தையும் ஸந்தோஷத்தையும் அடையத்தக்காது. அஷ்டகளை! பிரம்மா என்னை உலகத்தில் எவ்விதமாக ஸ்ருஷ்டித்திருக்கிறாரோ, அவ்விதமாகவே நான் நிச்சயமாக இருக்கவேண்டியவன் என்று நினைத்து அதனால் நான் பயம்நேரும்போது ஒருபொழுதும் கலங்குவதில்லை. என் மனத்தில் வ்யஸனம் சிறிதும் இல்லை. 2 ஸ்வேதஜங்களும், அண்டஜங்களும், உத்பிஜ்ஜங்களும், ஸர்ப்பங்களும், புழுக்களும், ஜலத்திலுள்ள மீன்களும், கற்களும், புற்களும், கட்டைகளுமாகிய யாவும்

1. கர்வத்தையும் சோர்வையும் அடையான்.

2 இதன் 57-ம் பக்கம் குறிப்பைப் பார்க்க.

தம்தம் விதிமுடிந்தபின் அவற்றின்¹ இயற்கையை அடைகின்றன. அஷ்டகனே! ஸுகமும் துக்கமும் நிலைபற்றவையென்பதையறிந்த பின், நான் எதனால் துன்பமடைவேன்? என்ன செய்வேன்? எதைச் செய்துதான் துன்பப்படாமலிருப்பேன்? ஆதலால், விவேகத்தைக் கொண்டு துக்கத்தை விலக்குகிறேன்' என்று சொன்னான்.

பிறகு, அஷ்டகன், தனக்கு மாதாமஹனும் குணங்களில் லாம் நிரம்பினவனுமான யயாதிமஹாராஜா ஸ்வர்க்கத்திலிருப்பது போலவே ஆகாசத்திலிருந்து இவ்வாறு பேசும்போது திரும்பவும் அவனைக் கேட்கலானான்.

‘ராஜஸ்ரேஷ்டனே! எந்த எந்தச் சிறந்த லோகங்களை எவ்வளவு எவ்வளவுகாலம் எவ்வாறு எவ்வாறு நீ அனுபவித்தாய்? ராஜனே! அவற்றை யெல்லாம் தெளிவாகச்சொல். தத்துவஞானியைப்போல நீ தர்மங்களைச் சொல்லுகிறாய்’ என்று கேட்க, யயாதி சொல்லலானான்:—‘நான் இந்தப்பூமியில் சக்ரவர்த்தியான ராஜாவாக இருந்தேன். அதன்பின், சிறந்த லோகங்களையும் வசப்படுத்தினேன். அவற்றில் ஆயிரவருஷகாலம் வஸித்தேன். அங்கிருந்து வேறு லோகத்திற்குச் சென்றேன். அங்கே ஆயிரம் வாயில்களுள்ளதும் தூறு யோஜனை தூரம் நீண்டதுமாகிய அழகான இந்திரனுடைய நகரத்தில் ஆயிரவருஷகாலம் வஸித்தேன். அங்கிருந்து வேறு லோகம் போனேன். அப்போது, மேலானதும் அழிவில்லாததும் யாருக்கும் கிடைக்காததுமாகிய லோகநாதரான பிரம்மாவனுடைய லோகத்தையடைந்து அதில் ஆயிரம் வருஷம் வரையில் வஸித்தேன். அங்கிருந்தே வேறு லோகம் போனேன். அப்போது நான் நினைத்தபடி அனேக லோகங்களில் ஸஞ்சரித்துக் கொண்டு எல்லாத் தேவர்களாலும் பூஜிக்கப்பட்டுத் தேவஸ்ரேஷ்டர்களுக்கொப்பான மஹிமையையும் ஒளியையும் அடைந்து தேவர்களுக்கும் தேவரான பிரம்மாவின் கிருகத்தில் வஸித்தேன். அப்போது ஸுகளுடன் கூடி, விளையாடிக்கொண்டும் அழகான மணமும் அழகுமுள்ள புஷ்பித்த மரங்களைப் பார்த்துக்கொண்டும் வருஷகாலம் நடந்தனவனத்தில் வஸித்தேன். அதன்பின், ஸுகாலம் நடந்துபிறகு, அந்த நடந்தனவனத்திலிருந்துகொண்டு லோகங்களில் அதிகமாகப் பற்றுள்ளவனாக அந்த லோகப்பார்த்து உக்கிரமான ரூபமுள்ள தேவ தூதர்களுடன் பறந்து மாத்திரைகளுள்ள ஸ்வரத்துடன் உரத்த குரலாக, ‘அபிஷேகபோ’ என்று மூன்றுமுறை சொன்னான். ராஜாவிடம்! அவ்வளவுதான் எனக்குத் தெரியும். உடனே,

புண்ணியமழிந்து நந்தனவனத்திலிருந்து நான் தவறிவிழும்போது, 'ஐயோ! கஷ்டம்!! புண்ணியஞ்செய்து நல்ல புகழ்பெற்ற யயாதி புண்ணியம் அழிந்து இதோ விழுகிறான்' என்று ஆகாயத்தில் என்னைப்பற்றித் தபைபுடன் துக்கப்படுகின்றதேவர்கள் சொன்ன சொற்களைக் கேட்டேன். பிறகு, விழுகின்ற நான், அவர்களை நோக்கி, 'நான் எப்படி ஸாதுக்களின் மத்தியில் விழுவேன்?' என்றுகேட்க, அவர்களால் நீங்கள் யாக்குச்செய்யுமிடம் தெரிவிக்கப்பட்டது. இதைப்பார்த்து யாகபூமியின் இடத்துக்குரிய ஹோமத்ரவ்யத்தின் வாஸனை புனையினால் கொண்டுவரப்பட்டதைமோந்து கொண்டு, ஸந்தோஷத்துடன் வேகமாக வந்தேன்' என்றான்.

எண்பத்துநான்காவது அத்தியாயம்.
ஸ ம ப வ ப ர வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(ஸ்வர்க்கஞ்சேற்றவன் புண்ணியம் அழிந்தபின் மறுபடியும் ஜனப்பதைப்பற்றி அஷ்டகனுக்கு யயாதி சொல்வது.)

அஷ்டகன், 'கிருதபுகத்து ராஜாக்களில் முக்கியமானவனே! நினைத்தபடி ரூபமெடுப்பவனாகப் பத்துலக்ஷ வருஷகாலம் நந்தனவனத்தில் வலித்தவன் அதைவிட்டுப் பூமிக்கு வந்ததற்கு என்ன காரணம்?' என்றுகேட்க, யயாதி, 'இந்த லோகத்தில் பணமில்லாதவன் பந்துவாயிருந்தாலும் ஸ்நேகிதனாயிருந்தாலும் தம் மனிதனாகவேயிருந்தாலும் அவனை மனிதர்கள் எப்படி விட்டுவிடுகிறார்களோ, அப்படியே அந்த லோகத்தில் புண்ணியமழிந்த மனிதனை இந்திராதி தேவர்களைவரும் உடனே விட்டுவிடுகிறார்கள்' என்று சொன்னான்.

அஷ்டகன், 'அந்த லோகத்தில் புண்ணியம் அழிந்தவர்களுக்காக ஆவது 1 எப்படி என்ற விஷயத்தில் என் மனம் மிகவும் மயங்குகிறது. என்ன சிறப்புள்ளவர்கள் யாருடைய லோகத்துக்குப் போவார்கள்? அவற்றையெல்லாம் சொல்; உன்னைத் தத்துவந் தெரிந்தவனாக நான் நினைக்கிறேன்' என்று கேட்டான். யயாதி, 'ராஜனே! புண்ணியம் போனபிறகு, அவர்களால் ஸாரும் அழுதுகொண்டு இந்தப் பூமியிலுள்ள நரகத்தில் விழுகின்றனர். அவர்கள், கழுகுகள், நரிகள், இவற்றின் கூட்டங்களிற்கு உணவாக ஆகும்படி பல ஜன்மங்களுக்கின்றனர். பரமனே! அதலால், உலகத்தில் கெட்டதும், இகழத்தக்கது

புண்ணியம் கெடாதென்பது கேள்வியின்

மாகிப் கருமத்தை விடவேண்டும். ராஜனே! உனக்கு நான் ¹ எல்லாம் சொல்லியிருக்கிறேன். மறுபடியும், உனக்கு இப்போது என்ன சொல்லக்கூடவேண்டும்? சொல்' என்று சொன்னான்.

அஷ்டகன், 'அந்தப் பிராணிகளைக் கழுக்குகளும் மயில்களும் மற்றப் பகைகளும் துண்டித்துவிடுகின்றனவே! பிறகு, அவை எவ்வாறு உண்டாகின்றன? எவ்வாறு வளர்கின்றன? பூமியிலுள்ள நாகமென்று நான் வேறு கேள்விப்படவில்லை' என்று கேட்க, யயாதி, 'தேகம் போனபிறகு கருமம் விருத்தியடைவதினால், ஸ்தூல சரீரமடைந்து, பிராணிகள் பூமியில் ஸஞ்சரிக்கின்றன. அவைதாம் இந்தப் பூமியிலுள்ள நாகத்தில் விழுகின்றவை. அவை அனேகவருஷங்கள் கடந்துபோவதை அறியாமலிருக்கின்றன. அபுபதினியரம் வருஷங்களும், எண்பதினியரம் வருஷங்களும் ஸ்வர்க்கத்தில் வசித்து ஆகாயத்தில் பறக்கின்றன. அவைகள் பூமியில்விழும்போது பூமியிலுள்ள பயங்கரமான ² ராக்ஷஸர்கள் கூர்மையான பற்களைக்கொண்டு அவற்றைக் கடிக்கின்றனர்' என்று சொன்னான்.

அஷ்டகன், 'பாபத்தினால் விழுகின்ற அவைகளைப் பூமியிலுள்ள பயங்கரமான ராக்ஷஸர்கள் கூரியபற்களினால் கடிக்கின்றனர், அவைகள் மறுபடி எவ்வாறு பிறக்கின்றன? எவ்வாறு வளர்கின்றன? எவ்விதமாகக் கர்ப்பத்திலுண்டாகின்றன?' என்று கேட்க, யயாதி, 'புஷ்பங்களையும் பலங்களையும் புஜிப்பதனாலுண்டான ரக்தமானது புருஷ விரியமாக மாறுகிறது. அது புருஷனால் விடப்பட்டு ஸ்திரீயின் சோணிதத்தைச் சேருகின்றது. அடுத்து அவ்விடத்தில் கர்ப்பமாகப் பரிணமிக்கிறது. ஜீவன்கள் ஆகாயத்தையும் ³ வாயுவையும் ஜலத்தையும் பூமியையும் மாங்களையும் பூண்டுகளையும் அடைந்தபிறகு, நான்குசாஸ்களுள்ளவை மாறும் இரண்டு கால்களுள்ளவைகளுமான பிராணிகளெல்லாவற்றையடைந்து கர்ப்பங்களில் சேருகின்றன' என்று சொன்னான்.

அஷ்டகன், 'இவ்வுலகத்தில் இந்த மானிடயோனிக்குப்போகிற மானிட சரீரத்தை எடுத்துக்கொண்டு கர்ப்பத்தில் சேருகிறதா?

யயாதி, 'அநித்யமாதலின் புண்ணியம் அழியத்தக்கது. புண்ணியம் மறுபடியும் மறுபடியும் பிறப்பதும் விடமுடியாதவை; ஆதலால் மோக்ஷத்திற்குக் காரணமான ஞானத்தையே எதிர்ப்பார்க்கக் கருத்து.

யயாதி, 'மகதியவையும் காமக்குரோதம் முதலியவையும் ராக்ஷஸர்கள் உண்டாக்கினார்கள். பிள்ளை மனைவி முதலியவை என்பது மானிட சரீரத்தை எடுத்துக்கொண்டு கர்ப்பத்தில் சேருகிறது' என்று சொன்னான்.

அல்லது, தன் ஸ்வரூபத்தோடு மாத்திரம் போகிறானா? ஸம்சயத்தினால் கேட்கிறேன்; எனக்குச்சொல். சரீரத்தின் பருமனையும் உயரத்தையும் கண் காதுகளையும் புத்தியையும் எதனால் அடைகிறான்? இதன் உண்மையைக் கேட்கிறேன்; முழுதும் சொல்லு. ஐயா! நாங்களெல்லாரும் உன்னை ஞானியென்று நினைக்கிறோம் என்று கேட்க, ய்யாதி, '1 பூக்களிலிருந்தும் காய்களிலிருந்தும் வந்த விரியத்தை ஸ்திரீயின் ருதுகாலத்தில் கர்ப்பவாயு கர்ப்பாசயத்தில் கொண்டுவந்து விடுகிறது. அந்தக் கர்ப்பத்தில் அந்தவாயு அந்தவிரியத்தின் ஸூக்ஷ்மஅவயவங்களில் பிரவேசித்து நாளடைவில் கர்ப்பத்தை விருத்தியாகச் செய்கிறது. அவயவங்கள் பிரிக்கப்பட்டு விருத்தியடைகிற கர்ப்பம் புத்தியையடைந்து மனிதனாகி இவ்வுலகத்தில் காதினால் சப்தத்தைக் கேட்கின்றது; கண்ணினால் ரூபத்தைப் பார்க்கின்றது; மூக்கினால் மணத்தையும் நாளினால் ரஸத்தையும் தலக்கினால் ஸ்பரிசத்தையும் மனத்தினால் அபிப்பிராயத்தையும் நுகருகின்றது. அஷ்டகா! மஹாத்மாவான ஆத்மாவுக்குச் சரீரத்தில் இந்திரியங்கள் இவ்வாறு ஸம்பந்தப்பட்டனவென்று அறி' என்று சொன்னான்.

அஷ்டகன், 'இறந்துபோன மனிதன் கொளுத்தவாவது புதைக்கவாவது இழுத்துவிடவாவது செய்யப்படுகிறான். இறந்து இல்லாமல்போனவன் பிறகு 2 தன்னையறிவது எப்படி?' என்று கேட்க, ய்யாதி, 'ராஜலிம்மமே! உயிர்போனபிறகு அவன் தூங்கின்வளைப்போலச் சப்தம் செய்துகொண்டு, தன் புண்ணியத்தைபோல பாபத்தைபோல புண்ணிட்டுக்கொண்டு சுவாசத்தின் முனையை அனுஸரித்து இந்தக் தேகத்தைவிட்டு வேறு கர்ப்பத்துக்குப் போகிறான். புண்ணியங்கள் செய்தவர்கள் புண்ணிய ஜன்மடைகின்றனர். பாபங் செய்தவர்கள் பாபஜன்மம் அடைகின்றனர். பாபமுள்ளவர்கள் புழுக்களும் பறவைகளுமாகின்றனர். மஹாது பாவனே! நான் சொல்லவேண்டியதொன்றுமில்லை. அப்படிப் புண்ணிய பாபங்களைச்செய்த பிராணிகள் நான்கு கால்களுள்ளனவும் இரண்டு கால்களுள்ளனவும் ஆறுகால்களுள்ளனவுமான கர்ப்பங்களாக ஆகின்றன. இவற்றை யெல்லாம் முற்றும் சொன்னேன். ராஜலிம்மமே! இன்னும் என்ன கேட்கிறாய்?' என்றுசொன்னான்.

1 இங்கு, 'புஷ்பரஸாநுபிருக்தம்' என்ற பாடத்தைக்கொண்டு, 'புஷ்பமென்று சொல்லப்பட்ட கருமத்தில் ரஸமாகிய அதிர்ஷ்டத்தின்மூலம் வந்தது' என்று பொருள் கொள்ளப்படுகிறது. 'புஷ்பரஸாநுபிருக்தம்' என்பது பழைய உரை.

இப்படிச் சொல்லியதைக் கேட்ட அஷ்டகன், 'ஐயா! மனிதன் எதைச் செய்து தவத்தினாலும் வித்தையினாலும் மேலான லோகங்களை அடைகிறான்? அந்த மேலான லோகங்களை எந்தக் கிரமத்தினால் அடைகிறான் என்பதை நான் கேட்கிறேன்; எல்லாம் சரியாகச் சொல்' என்று கேட்க, யயாதி, 'தவம், தானம், இந்திரியங்களை அடக்குதல், மனத்தை ஜயித்தல், நாணம், உள்ளும்புறமும் ஒத்திருத்தல், எல்லாப் பிராணிகளிடத்திலும் தயை ஆகிய இவ்வேழியையே மனிதர்களுக்குச் சுவர்க்கலோகத்தின் பெரிய வாயில்களென்று சொல்லுகின்றனர். 'தமோகுண மிகுந்த மனிதர்கள் எப்போதும் அகங்காரப்படுவதனால் அழிகின்றனர்' என்று பெரியோர் சொல்லுகின்றனர். (வேதம்) ஒதித் தன்னைப் பண்டிதனென்று நினைத்துக்கொண்டு தன் கல்வியினால் பிறப்புக்கழை அழிப்பவனுக்கு நல்ல லோகங்கள் அழிவுள்ளவையாகின்றன. அந்தப் பரப்பிரம்மமும் அவனுக்குப் பலனைத் தருவதில்லை. அக்னிஹோதாரம், மௌனம், வேதமோதுதல், யாகம்செய்தல் ஆகிய நான்கு கருமங்கள் பாபபயத்தைப் போக்குகின்றவை. அந்நான்கு கருமங்களும் பெருமைக்காகச் செய்யப்பட்டவையாயின், பயத்தைக் கொடுக்கின்றன. வெகுமானத்தால் கௌரவிக்கப்பட்டவன் ஸந்தோஷத்தை அடைதல் தகாது; அவமானத்திற்காகத் துன்பத்தையும் அடையக்கூடாது. இந்த லோகத்தில் ஸாதுக்கள் ஸாதுக்களைப் பூஜிக்கின்றனர். அஸாதுக்கள் ஸாதுக்களுடைய புத்தியை அடைவதில்லை. 'இதற்காகத் தானஞ்செய்வேன்; இதற்காக் காரஞ்செய்வேன்; இதற்காக வேதமோதுவேன்; இதற்காகத் தவஞ்செய்வேன்' என்ற இவை பயங்கரங்களென்று சொல்லுகின்றனர். அவற்றை முழுதும் விடவேண்டும். மனத்தை வசப்படுத்தின எவர்கள் மனம் செல்வதனால் அடையப்பட்ட புராதன அபிராமான பிரம்மத்தை அறிகின்றனரோ, அவர்கள் இந்த லோகத்தின் மேலான சாந்தியையும், சரீரத்தை விட்டபிறகு அந்தப் பரமபுருஷன் சேர்ந்து மோகக் கூறுதலையும் அடைவர்'

எண்பத்தைந்தாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தொடர்ச்சி.)

(பிரம்மசாரியம் முதலிய ஆசிரமங்களைப்பற்றி அஷ்டகன் கேட்க யயாதி சொல்லுவது.)

அஷ்டகன், யயாதியைப் பார்த்து, 'ஆசாரிய சுருஷைஷ செய்கிற பிரம்மசாரியும், கிருஹஸ்தனும், வானப்பிரஸ்தனும், ஸந்யஸியும் ஸரியான மார்க்கத்திலிருந்து தர்மங்களை எப்படிச் செய்யவேண்டும்? இவர்களுக்கு அனேக தர்மங்களை ரிஷிகள் தெரிவிக்கின்றனவே' என்று கேட்க, யயாதி சொல்லுகிறான்.

'உபாத்தியாயர் அழைத்தபின் அத்யயனஞ் செய்கிறவனும், குருவின் காரியங்களை ஏவாமற் செய்பவனும், முன் எழுந்திருப்பவனும், பின்படுப்பவனும், பணிவுள்ளவனும், இந்திரியங்களையடக்கினவனும், திருப்தியுள்ளவனும், ஊக்கமுள்ளவனும், ஓதுவதைவிடாதவனுமாகிய பிரம்மசாரி பயன்படுகிறான். க்ருஹஸ்தன், தர்மத்தினால் கிடைத்த தனத்தைப் பெற்றுக்கொண்டு எப்போதும் யாகமும் தானமும் செய்யக்கடவன்; விருந்தினர்களைப் புகரிப்பிக்கக்கடவன்; பிறர் கொடாததை எடுத்துக்கொள்ளாமலிருக்கக்கடவன். இது க்ருஹஸ்தனைப்பற்றிய பழமையாகிய ரஹஸ்யமான சாஸ்திரம். தன் சக்தியினால் ஜீனப்பவனும், பாபகாரியத்தைவிட்டு நீங்கினவனும், பிறருக்குக் கொடுப்பவனும், பிறரைப் பிடிக்காதவனும், ஆறாரத்தையும் உயவகாரத்தையும் அருகிலவனுமாயிய வனத்தில் வகிக்கும் பறாரியென்று சொல்லப்பட்ட வானப்பிரஸ்தன் மேலான வித்தியை அடைகிறான். தொழிலால் ஜீனிக்காதவனும், குணங்கள் நிரம்பினவனும், எப்போதும் இந்திரியங்களை ஜயித்தவனும், எல்லாவற்றையும் விட்டவனும், வீட்டில் படுக்காதவனும், கையில் ஒன்றுமில்லாதவனும், செய்சைகள் குறைந்தவனும் தனியாகத்தேசங்களில் ஸஞ்சரிப்பவனுமாக இருப்பவன் ஸந்யஸியாவான். விருப்பத்தினால் ஸம்பாதிக்கப்பட்ட ஸுகமான புண்ணிய லோகங்கள் எந்த ராத்திரியில் விரும்பாமல் விடப்பட்டவையாகின்றனவோ அந்த ராத்திரியே, மனத்தையடக்கிய அந்த வித்துவான், காட்டிலிருப்பவனாக ஆவதற்கு முயல்வேண்டும். காட்டிலிருப்பவன் தன்சரீரத்தின் தாதுக்களாகிய ரக்தமாம்ஸ முதலியவற்றைக் காட்டிலேயே விட்டுவிட்டு, (அதனால்) தனக்கு முன் பதின்மரும் தனக்குப்பின் பதின்மருமாகிய தன் குலத்தோ

ரையும் இருபத்தோராவனாகிய தன்னைபும் புண்ணியத்தில் நிலை
கிழுத்துகளுன்' என்று யயாதி சொன்னான்.

அஷ்டகன், 'முனிவர்கள் எத்தனை வகைப்படுவார்கள், 1 மௌ
னங்களும் எத்தனைவகையாகின்றன என்பவற்றைச்சொல்; நாம்கேட்க
விரும்புகிறோம்' என்று கேட்க, யயாதி, 'அரசனே! எவனுக்கு வனத்
தில் வஸிக்கையில் கிராமமும் கிராமத்தில் வஸிக்கையில் வனமும் பின்
னிடுகின்றனவோ அவன் முனி ஆவான்' என்று சொன்னான்.

அஷ்டகன், 'வனத்தில் வஸிப்பவனுக்குக் கிராமம் பின்னிடு
வதும் கிராமத்தில் வஸிப்பவனுக்கு வனம் பின்னிடுவதும் எப்படி?'
என்று கேட்டான். யயாதி, 'வனத்தில் வஸிக்கின்ற முனி கிராமத்
திலுள்ளவற்றுள் ஒன்றையும் உபயோகம் செய்யக்கூடாது. அவ்
வாறு வனத்தில் வஸிப்பவனுக்குக் கிராமம் பின்னிடுகிறது. முனி
யானவன் அக்னியில்லாதவனும் வீடில்லாதவனும் பிறந்தகுலமும்
வித்தியாவம்சமுமில்லாதவனுமாகி மறைக்கத்தக்க அங்கத்தை
மறைக்குமளவு வஸ்திரத்தையும், உயிர்தரிக்குமளவு ஆகாரத்தையும்
விரும்பக்கடவன். அப்படி கிராமத்தில் வஸிக்கிறவனுக்கு 2 வனம்
பின்னிடுகிறது. எவன் விருப்பங்களையும் கருமங்களையும் விட்டுப்
புலங்களை யடக்கி 3 மௌனத்தை அடைவானோ அந்த முனி இவ்
வுலகத்தில் ஸித்திபெறுவான். (ஆகாராதத்திற்காகப்) பற்களின்
சுத்தமடைந்தும், (ஹிம்ஸையை விட்டதற்காக) நகங்கள் அறுக்கப்
பட்டும், (மனத்தூய்மைக்காக) எப்போதும் ஸ்நானம்செய்தும்,
(சாந்திமுதலிய நற்குணங்கள் பொருந்தி) அலங்கரிக்கப்பட்டும்,
பற்றினால் கட்டப்படாமலுமிருக்கிற அந்தச் சுத்தமான கருமமுள்ள
வனை யார்தாம் பூஜிக்கமாட்டார்கள்? அவன் தவத்தினால் ஒடுக்கப்
பட்டு இளைத்து மாம்ஸமும் எலும்பும் ரக்தமும் சோஷித்தவனாகி
இவ்வுலகத்தையும் ஜயித்துப் பரலோகத்தையும் ஜயிக்கிறான்.
முனியானவன் மௌனத்தை வஹித்துக்கொண்டு எப்போது
4 இரண்டைவிட்டவனாகிறானோ அப்போது இந்த லோகத்தையும்
ஜயித்துப் பரலோகத்தையும் ஜயிக்கிறான். முனியானவன் எப்போது
பாசனைப்போல் 5 வாயினால் ஆகாரத்தைத் தேடுகிறானோ அப்

1 விரதங்கள்.

2 கிராமத்திலிருப்பதொன்றையும் கிரஹிக்காமல் வனத்திலிருப்பவன்
கிராமத்தை விட்டவன். கிராமத்திலிருந்தும் வனத்திலிருப்பவன் போல்
ஒன்றையும் விரும்பாதவனுக்கு வனம் போவதனால் விசேஷமில்லை.

3 ஹிம்ஸை.

4 சிதம் உஷ்ணம்; ஸுகம் துக்கம்; ஸாபம் நஷ்டம்; ஜயம்
அபஜயம் என்பன. இதன் 297-ம் பக்கம் குறிப்பிலும் பார்க்க. 5 வாயில்
வந்துகொந்தைந்து திராக்கையினால் ஸம்பாதிக்க முயலாது இருத்தல்.

பெரிய பூர்வமெல்லாம் அவனுடையது. அவன் முக்திக்கும் அருளுடையான். கோபமும் ஆசையும் பிறருக்குத் தீங்குசெய்தலும் பெயராமையும் எல்லாருக்கும் பொதுவான தன்மை. விரோதத்தையும் வஞ்சகத்தையும் காவ்த்தையும் கபடத்தையும் கோள்சொல்லு வதையும் கோபத்தையும் ஆசையையும் விட்டுவிட்ட எவனுக்கு என தென்பது இல்லையோ அவன்தான் தர்மந்தெரிந்தவன்' என்று சொன்னான்.

அஷ்டகன், 'பிரம்மசாரி கிருஹஸ்தன் வானப்பிரஸ்தன் ஸந்யாஸி இவர்கள் நித்தியமாக உண்ணுகிறவராயிருந்தும் உண்ணுவதனால் பாவத்தை அடையாதிருப்பது எப்படிபென்று இப்போது கேட்கிறேன்; எனக்குச் சொல்லவேண்டும்' என்று கேட்க, யயாதி, 'ஸந்யாஸிக்கு எட்டே கவளங்கள் விதிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. வானப்ரஸ்தனுக்குப் பதினாறு கவளங்களும் கிருஹஸ்தனுக்கு முப்பத்திரண்டு கவளங்களும் சொல்லப்பட்டன. பிரம்மசாரிக்கு ஸங்கியையில்லை. அஷ்டகா! இவ்வாறு இந்தக் காரணங்களைக்கொண்டு நல்லதும் தீயதும் அறியத்தக்கவை' ¹ என்று சொன்னான்.

எண்பத்தாறாவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தோடீச்சி.)

(அஷ்டகனும் பிரதீர்த்தனனும் தங்கள் புண்ணியங்களைக் கோடுப்பதாகச்சோல்ல, யயாதி மறுப்பது.)

அஷ்டகன், 'ராஜனே! சூரியனையும் சந்திரனையும்போல ஓடுகின்ற முன்சொல்லப்பட்ட (கிராமத்தில் வசிப்பவனும் வனத்தில் வசிப்பவனுமாகிய) ² இவ்விருவருள் எவன் முதலில் ³ தேவர்களோடு ஸார்ப்பமையடைகிறான்?' என்றுகேட்க, யயாதி, 'கிருஹஸ்தர்களின் நடுவில் வாஸஞ்செய்பவனாகவும் ⁴ விருப்பத்தின் பிரவீர்த்திகளை அடக்கினவனாகவும் கிராமத்திலேயே வசிக்கும் யதி, அவரிருவர்களுள் முதலில் தேவஸாம்யத்தை அடைகிறவன். ⁵ எவன் நீண்டவாழ்நாளை

¹ நியமத்துடன் புஜிப்பதனால் பாபம் வராதென்பது கருத்து.

² 'யோகியும் ஞானியும்' என்பது பழையவுரை. ³ முத்தியை.

⁴ யயாதிமுமுற்றவன். ⁵ தவஞ் செய்துகொண்டிருக்கை

⁶ விஷயத்தைப் பற்றியதனால் தவம்கெட்டபிறகு தன்பிழையைப் பற்றாப்பிரந்தால் வேறு தவம்செய்வதற்கு அந்த அனுதாபமே

யுபதேயம், தவஞ்செய்யப் போகமான ஆயுள் இராவிட்டால் மறு

விதிபெறுவதற்குப் பின்செய்யும் அந்தத் தவம் உதவி

பெறும்.

அடையாமல் மனத்தின் விகாரத்தை அடைந்து திரிவினோ அவன் அவ்வாறு செய்ததனால் அனுதாபப்படுவானேயாயின், பிறகு வேறு தவம் செய்யக்கடவன். 1 எந்தமனிதன் எப்போதும் பாபகாரியங்களுக்குப் பயந்திருப்பனோ அவன் எப்போதும் தன் ஸுகத்தைச் செய்துகொண்டிருந்தாலும் மேலான 2 ஸுகத்தை அடைகிறான். எது ஹிம்ஸையை உண்டுபண்ணுவதோ அதைத்தான் அஸத்தியமென்று சொல்லுகின்றனர். ராஜனே! ஒருவன் ஒன்றைத் தன்சொத்தென்றும் அதற்குத் தான் ஸ்வாமியென்றும் நினையாமலும் பலனைக்கருதாமலும் தர்மத்தைச் செய்வானாயின் அதுதான் நேர்மை; அதுதான் நீஷ்டை; அதுதான் யோக்கியம்' என்று சொன்னான்.

அஷ்டகன், 'ராஜனே! இளம்பிராயமுள்ளவனும் புஷ்பமாலைகளை அணிந்தவனும் அழகுள்ளவனும் ஒளியுள்ளவனுமாகிய நீ யாரால் அழைக்கப்பட்டிருக்கிறாய்? யாரால் அனுப்பப்பட்டிருக்கிறாய்? எங்கிருந்துவந்தாய்? எத்திசையைநோக்கி வந்தாய்? உனக்குப் பூமியில் வேறு இடம் ஏதாவது இருக்கிறதா?' என்றுகேட்க, யயாதி, 'இவ்வாறு அறிந்தவனும் கூர்மையான புத்தியுள்ளவனும் யோக்கியமான எண்ணமுள்ளவனுமாகிய நான் புண்ணியம்கெட்டு இந்தப்பூமியிலுள்ள நரகத்தில் பிரவேசிக்கிறதற்காக மேலுலகத்திலிருந்து நீக்கப்பட்டுப் பூமிக்கு வந்தேன். எனக்கு மேலுலகத்துக்குரிய கருமமெல்லாம் இருந்தது. உங்களுக்கு மறுமொழி சொல்லிவிட்டு உடனே நான் பூமியில் விழப்போகிறேன். பிரம்மாவினால் நியமிக்கப்பட்ட லோகபாலகர்கள் என்னைத் துரிதப்படுத்திகின்றனர். நல்லவர்களிடம் விழுவதை நான் கேட்டுக்கொண்டேன். எல்லாரும் குணமுள்ளவர்களாக நீங்கள் சேர்த்திருக்கின்றீர்கள். அரசனே! நான் பூமியில் விழப்போகையில் இந்திரனிடத்திலிருந்து இந்தவரம் எனக்குக் கிடைத்தது' என்று மறுமொழி சொன்னான்.

அஷ்டகன், 'உன்னைக்கேட்டுகிறேன்; அதுவரையில் நீ விழாதே. வேந்தனே! ஆகாயத்திலாவது ஸ்வர்க்கத்திலாவது உள்ளலோகங்கள்

1 இங்கு, 'பிப்யாத்' என்பதற்கு, 'பிப்ருயாத்' என்றுபாடங்கொண்டு வந்த மனிதன் ஸுகமென்று சொல்லப்பட்ட பிரம்மத்தை எப்போதும் தியானத்தினால் தன்மனத்தில் துரித்திருப்பானோ அவன் பாபகர்மங்களைச் செய்தாலும் நித்யாஸகம் பெறுவானென்பதும் முன் சொன்னவன் யோகியென்றும் இவன் ஞானியென்றும் சொல்வதும் பழைய உரை. ஆனால், நேரந்த பிசையில் அனுதாபமும் வரும் பிழையில் பயமும் இருப்பதே ஒருவனுக்கு முக்கி பெறுவதற்கு முக்கியமான ஸாதனம் என்பது மூலத்தின் கருத்து. 2 மோக்ஷத்தை.

யத்தை ஒருபொழுதும் செய்யத்தகாது. அரசன் தர்மத்தைப் பார்த்து முயற்சிபுடன் புண்ணியத்தையும் புகழையும் தரத்தக்க உபாயத்தையே செய்யவேண்டும். தர்மத்தில் எண்ணமுள்ள எண்ணப்போன்றவன் அறிந்திருந்தும் நீ சொல்லும் இந்தயாசக விருத்தியைச் செய்யலாகாது. அயலார் செய்யாததை ஒருவன் புதிதாகச் செய்யலாமா? செய்ய விரும்பினால் அதில் என்ன நன்மை? எவன் புண்ணியபாபங்களைச் சரியாகத்தெரிந்துகொண்டு செய்யத்தக்கவற்றிலும் செய்யத்தகாதவற்றிலும் தவறுதலின்றிச் செம்மையாக நடப்பானோ அவன்தான் ஞானமுள்ளவன்; சத்தியமுள்ளவன்; மனத்தூய்மையுள்ளவன்; தன் மஹிமையினால் உலகங்களையெல்லாம் ராஜாதிக்கிற ராஜாவாவன்; தர்மம்செய்யும் போது (பிரயோஜனத்தைப்பற்றிய) ஸந்தேகம் வந்தாலும் பொருளும் இன்பமும் செவ்வையாகக் கிடைக்கக்கூடியவையாயிருந்தாலும் அந்த விஷயத்தில் தர்ம காரியத்தையே முதலிற் செய்ய வேண்டும். பொருளையும் இன்பத்தையும் கெடுக்காமலிருப்பது தான் தர்மம்' என்று சொன்னான். இவ்வாறுசொல்லும் அந்த யயாதி ராஜனை நோக்கி, வஸுமானென்னும் ராஜரோஷ்டன் சொல்லுகிறான்.

எண்பத்தேழாவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தோடீச்சீ.)

(வஸுமான், சீபி, அவர்களுடன் இவர்களுடன் யயாதி ஸம்பாஷணம் செய்த பிறகு, அவர்களுக்குத்தாயும் யயாதியின் பெண்ணுமாகிய மாதவியென்பவள் வந்துசொல்ல, யயாதி அவர்களைத் தன் நேளவந்தாரர்களேன்று தெரிந்துகொண்டு பிறகு அவர்களுடன் ஸ்வர்க்கஞ் செல்வது.)

வஸுமானென்பவன், 'ராஜனே! உஷதஸ்வன் புத்திர குகிய வஸுமானென்று சொல்லப்பட்ட நான் உன்னைக் கேட்கிறேன். மஹாத்மாவே! ஆகாயத்திலாவது அதற்குமேலாவது எனக்கு நல்லலோகமிருக்கிறதா? அந்தப் புண்ணியத்தின் உண்மை உனக்குத்தெரியுமென்று நான் நினைக்கிறேன்' என்று கேட்க, யயாதி, 'சூரியன் தன் ஒளியினால் பிரகாசஞ்செய்கின்ற ஆகாயமும் பூமியும் திசைகளும் எவ்வளவுள்ளனவோ அவ்வளவு லோகங்கள் உனக்கு மேலே இருக்கின்றன. அவை முடிவில்லாதவை; உனக்குக் காத்திருக்கின்றன' என்று சொன்னான். வஸுமான், 'ராஜனே! அவற்றை உனக்குக் கொடுப்பேன்; விழாதே;

என்னுடைய லோகங்களெல்லாம் உன்னுடையவை ஆகட்டும். ஞானமுள்ளவனே! தானம் வாங்குவது உனக்குத் தோஷமாக இருந்தால் ஒரு துரும்பையாவது கொடுத்து இதைக் கிரயத் துக்கு வாங்கிக்கொள்' என்று சொன்னான். 'யயாதி, '1. அதர்மத்தில் பயமுள்ள நான் குழந்தைப்பருவம் முதல் பொய்யாக ஸ்மிகப்பட்டதைப் பொய்யாக வாங்கிக்கொண்டதாக எனக்கு நினைவில்லை. மற்றவர்கள் இதற்குமுன் செய்பாததை நான் செய்யவே செய்யேன்; செய்ய நினைத்தால் அந்த விஷயத்தில் நான் யோக்கியனாவேனோ?' என்று சொல்ல, வஸுமான், 'ராஜனே! உனக்குக் கிரயத்தில் விருப்பமில்லாவிட்டால் என்னால் தானஞ் செய்யப்படும் அந்த லோகங்களை நீ பெற்றுக்கொள்; நான் அந்த லோகங்களுக்குப் போவதில்லை. அந்த லோகங்களெல்லாம் உனக்கேயிருக்கட்டும்' என்று சொன்னான்.

அங்கே சிபியென்பவன், 'ஐயா! உசீரன் புத்திரனாகிய சிபியென்னும் நான் கேட்கிறேன். ஆகாயத்திலாவது அதற்குமேலாகவாவது உள்ள லோகங்கள் எனக்கு இப்போது இருக்கின்றனவா? நீ அந்தத்தர்மத்தின் ஸூக்ஷ்மம் தெரிந்தவனென்று நான் நினைக்கிறேன்' என்று சொல்ல, யயாதி, 'ராஜனே! உன்னிடம் ஏதாவது அடைய விரும்பின ஸாதுக்களை நீ மனத்தினாலும் வாக்கினாலும் இகழ்ந்தாயில்லை. அதனால், உனக்கு மேலே அளவற்ற லோகங்களிருக்கின்றன. அவை மின்னலைப்போலப் பிரகாசித்துக்கொண்டு இனிய சங்கீத வாத்திய முழக்கத்துடன் சிறப்புற்றிருக்கின்றன' என்று சொன்னான். சிபி, 'ராஜனே! உனக்குக் கிரயத்தில் விருப்பமில்லாவிடில், என்னால் தானஞ்செய்யப்பட்ட அந்த லோகங்களை நீ பெற்றுக்கொள். கொடுத்ததின் அவதூறு நான் எடுத்துக்கொள்ளமாட்டேன். சிறந்த ஞானமுள்ளவர்கள் அங்கேபோய்த் துபரப்படாமலிருக்கின்றனர்' என்று சொல்ல, யயாதி, 'ராஜனே! நீ எப்படி இந்திரனுக்கு ஒப்பான மஹிமைமுள்ளவனாகவும் அளவற்ற புண்ணியலோகங்களுள்ளவனாகவுமிருக்கிறாயோ அப்படியே நானுமிருந்தவன். பிறர் கொடுத்த லோகத்தில் எனக்கு ஸுகமிராது. சிபியே! ஆதலால், நீ கொடுத்ததை நான் அங்கீகரிக்கவில்லை' என்று சொன்னான்.

பிறகு, அஷ்டகன், 'ராஜனே! நாங்கள் தனித்தனியேகொடுத்த லோகங்களை நீ அங்கீகரிப்பாவிட்டால், நாங்களெல்லாரும்

1 சிம்சுமார சக்கரம் என்று சொல்லப்பட்ட காலசக்கரத்துக்குப் பயந்த நான் என்பர் சிலர்; குழந்தையினிடம் வாங்குவதில் பயந்த நான் என்பர். மற்றும் சிலர்.

உனக்குக்கொடுத்ததனால் ¹ நரகம் போவோம்' என்றான். யயாதி, 'ஸத்தியந்தவறாத ஸத்புருஷர்களே! நான் எதற்குத் தகுதியுள்ளவனோ அதைச் செய்ய முயலுங்கள். நான் இதற்குமுன் செய்யாத காரியத்தை இப்போது அங்கீகரிக்கவில்லை' என்று சொன்னான். அஷ்டகன், 'அழியாத லோகங்களுக்குச் செல்ல விரும்புகின்ற மனிதன் ஏறத்தக்க ஐந்து பொன்மயமான ரதங்கள் காணப்படுகின்றனவே; இவையெல்லாம் யாருடையவை?' என்று கேட்க, யயாதி, 'அக்னி ஜ்வாலையைப்போல ஜ்வலித்துக்கொண்டு மேலே நின்று பிரகாசிக்கின்ற இவ்வைந்து பொன்மயமான ரதங்களும் உங்களுக்கு வாழ்நாட்களாகப்போகின்றன' என்று சொன்னான்.

பாரதரே! பிரம்மதேவரால் முற்காலத்தில் விதிக்கப்பட்ட அஸ்வமேதமென்னும் மஹாயாகத்தை அஷ்டகன் முதலானவர்கள் செய்துவந்தபோது, குதிரையின் எந்த அவயவங்களை வெட்டிக் கிரமமாக ஹோதா, அத்வரியு, உத்காதா, பிரம்மா, இவர்களும் மற்றப் பதினாறு ரித்விக்குக்களும் சாஸ்திரப்படி அக்னியில் ஹோமஞ்செய்தனரோ அவற்றின் புகை வாஸனையை ஆக்கிராணஞ் செய்து பூமியில் மிகுந்த பாபஞ்செய்த மனிதர்கள் உடனே பாபம் நீங்கிப் பரிசுத்தர்களாயினர். அந்தச்சமயத்தில், மான்தோலை உடுத்துக்கொண்டும், மான்தோலைப் போர்த்துக்கொண்டும், மிருகத்தின் ஆகாரத்தையும் செய்கையையும் செய்துகொண்டும், மிருகங்களுடன் ஸஞ்சரிப்பவளும் தவத்தையேதனமாக உடையவளுமாகிய மாதவிபென்பவள் மான்கூட்டங்களுடன் அந்த யஜ்ஞசாலையினுட் புகுந்து, புகை வாசனையை ஆக்கிராணஞ்செய்து, மிகுந்த ஆச்சரியத்துடன் மிருகங்களுடனேயே திரிந்தாள். அந்த மாதவி யஜ்ஞசாலையினுள் திரிந்துகொண்டிருக்கையில், தோல்வியடையாதவர்களான நன் புத்திரர்களையும் யஜ்ஞத்தின் பெருமையைங் கண்டு ஸந்தோஷமடைந்தாள். அப்போது ஆகாயத்திலிருந்துகொண்டு துரிதப்படுத்தாமல் அங்கே வந்த நகுஷபுத்திரனை யயாதிபைத்தன் பிதாவென்று தெரிந்து வந்தனஞ்செய்தான்.

அப்போது வஸுமான், சிறந்த தவமுள்ளவனாகிய நன் மாதாவை நோக்கி, 'நீ இவருடைய பாபங்களுக்கு வந்தனஞ் செய்தாயே. தேவதைக்கொப்பான இந்த நாடி யார்? வந்தனஞ் செய்கிற நீ யார்? எனக்குச்சொல்' என்று கேட்டான். அதற்குமாதவி, 'என் புத்திரர்களை! நீங்கள் கேர்ந்து கேளுங்கள். இந்த நகுஷ

¹ கொடுத்ததை வாங்கிக்கொள்ளாவிட்டால் தத்தாபஹார தோஷம் வரும் என்பது கருத்து.

புத்திரரான யயாதி, என் தந்தை; என் புத்திரர்களாகிய உங்க ளுக்கு மாதாமஹரென்று எனக்குத் தெரிகிறது. என் ஸ்வேஹாதா னாகிய பூருவை ராஜ்யத்தில் பட்டாபிஷேகஞ் செய்துவிட்டு ஸ்வர்க் கம் சென்றார். பெரிய கிர்த்தியுள்ள இவர் என்ன காரணத்தினால் இங்கே வந்தார்?' என்றான்.

இவளுடைய அந்தச் சொல்லைக்கேட்டு, வஸுமான், 'ஸ்வர்க் கத்தைவிட்டுத் தவறிப்போனார்' என்று சொன்னான். அந்தமாதவி, தன் புத்திரன் சொல்லியதைக் கேட்டு மனத்தில் பரபரப்புக் கொண்டவளாகி, தெளஹித்ரர்களாற் சூழப்பட்ட தன் பிதாவை நோக்கி, 'தவத்தால் ஐயிக்கப்பட்ட எனது லோகங்களைப் பெற் றுக்கொள்ளும்; தர்மத்தினால் சம்பாதிக்கப்பட்ட தனம் ¹ புத்திரர் களுடையது எப்படியோ அப்படியே அவர்களின் புத்திரர்களு டையதும் தனது தனமேயென்று இந்த லோகத்தில் தர்மோப தேசஞ் செய்யும் ரிஷிகள் சொல்லுகின்றனர். ஆதலால், நாங்கள் செய்த தானங்களையும் தவங்களையும் கொண்டு ஸ்வர்க்கம் செல் லும்' என்று சொன்னார். யயாதி, 'உனது தவத்தின் பலன் எனக்கு நன்மையாக இருக்குமானால், அப்போது, நான் பெண்ணி னாலும் மஹாத்மாக்களாகிய தெளஹித்ரர்களாலும் கரையேற்றப் பட்டவனாகிறேன். ஆதலால், இதுமுதல் பிதிர்க்குமத்தில் பெண் ஸந்தி புண்ணிய பலனைத் தருவதாகும். தெளஹித்ரன், குதப காலம், எள்ளு இம்மூன்றும் ஸ்ராதத்தத்தில் புண்ணியமானவை. சகியாயிருத்தல், கோபத்தை விடுதல், அவஸரமில்லாமை இம்மூன் றையும் ஸ்ராதத்தத்தில் சிலாக்கியமாகச் சொல்லுகின்றனர். புஜி க் கிறவர்களும், பரிமாயுகிறவர்களும், வேதம்சொல்லுகிறவர்களும் பரிசுத்தம் செய்கிறவர்கள். பகலின் எட்டாவது முகூர்த்தத்தில் சூரியன் உஷ்ணம் குறைந்துருக்கும்போது இருக்கிற காலம் குதப மென்று சொல்லப்பட்டது. அதில் பிதிர்க்களுக்குக் கொடுத்தது ² அக்ஷயமாகும். எள்ளு, பிசாசத்தினின்றும் காப்பாற்றுகின்றது; தர்ப்பம் ராக்ஷஸர்களிடத்தினின்றும் காப்பாற்றுகின்றது; வேதம் ஓதின பிராமணர்கள் தாங்களிருக்கும் பந்தியையே காப்பாற்றுகின்றனர். யதிகள் புஜிப்பது அக்ஷயமாகிறது; அழியாத பலனுள்ளது. ஞானமுள்ளவனும் வேதமோதினவனும் நல்ல தவ முள்ளவனும் சகியுள்ளவனுமாகிய நல்ல பாத்திரன் கிடைத்தால் அதுதான் காலம். அந்தக் காலத்திலே தான் கொடுத்தல் வேண்டும். காலம் இதைவிட வேறாக நினைக்கப்படவில்லை' என்று சொல்லி, புத்திமானாகிய யயாதி, 'நீங்களெல்லா

¹ பன்மை, மகனையும் மகளையும் குறிக்கும்.

² அழியாது.

ரும் யாகஸமாப்திஸ்நானஞ்செய்தவர்கள் ; காரியம் முக்கியமானதனால் சீக்கிரம் புறப்படுங்கள்' என்று அவர்களுக்கு மறுபடியும் சொன்னான்.

அஷ்டகன், 'ராஜனே! நீ உன் ரதத்தின்மேலேறி ஆகாயம் போ; எங்களுக்கு எப்போது காலம் வருமோ அப்போது நாங்களும் பின்னே வருவோம்' என்று சொன்னான். யயாதி, 'நாமெல்லோரும் இப்போதே போகவேண்டும். நாம் ஒன்றுசேர்ந்து ஸ்வர்க்கத்தை ஜயித்திருக்கிறோம். இதோ நமக்கு ரஜோ குணம் விலகிய தேவலோகத்தின் மார்க்கம் தெரிகிறது' என்று சொன்னான்.

பிறகு, அஷ்டகனும் சிபியும் காசி ராஜாவாகிய பிரதர்த்தனனும் இக்ஷ்வாகு வம்சத்தரசனாகிய¹ வஸுமனஸும் இந்த ஸாதுக்களாகிய நான்கு ராஜாக்களும் அப்போது அவபிருதமென்கிற யாகஸமாப்தி ஸ்நானஞ்செய்து சேர்ந்தே ஸ்வர்க்கம் சென்றார்கள். அந்த ராஜரேஷ்டர்களுல்லாரும் ரதங்களிலேறி ஒளிகளினால் ஆகாயத்தை நிரப்பிக்கொண்டு தங்கள் புண்ணியத்தினால் ஆகாயம் பூமி இரண்டையும் விபாபிக்கச்செய்து சென்றனர்.

அப்போது, அஷ்டகன், 'நாடுநூவன் தான் முன்னே போகிறவனாக நினைத்தேன். மஹாத்மாவாகிய இந்திரன் எல்லாவகையிலும் எனக்குச் சினேகிதன். இப்படியிருக்க, உசீனரன் புத்திரனாகிய இந்தச் சிபியென்னும் ஒருவன் மற்ற இரதங்களை முழு வேகத்தினால் எவ்வாறு தாண்டினான்?' என்று கேட்க, யயாதி, 'உசீனரன் புத்திரனாகிய இந்தச் சிபி எவ்வளவு தனம் சம்பாதித்தானோ அவ்வளவையும் யாசகர்களுக்குக் கொடுத்தான். ஆதலால், இவன் உங்களுள் மிகச் சிறந்தவன். ராஜனே! கொடையும் தவமும் ஸத்தியமும்² தர்மமும் (செய்யத் தகாததைச் செய்வதில்) நாணமும் ஒளியும் பொறுமையும் அன்பும் செய்யும்கருமத்தில் உத்ஸாஹமுமாகிய இவையெல்லாம் புத்தியில் ஒப்பில்லாத சிபியென்னும் ராஜாவினிடத்தில் அளவிடக் கூடாதவையாயிருக்கின்றன. இவ்வளவு நடைபுடன் நாணத்தை விடாமலிருப்பதால், சிபியானவன் ரதத்தினால் உன்னைக் கடந்துபோனான்' என்று சொன்னான்.

பிறகு, அஷ்டகன், இந்திரனுக்கொப்பான மாதாமகனை நோக்கி, தெரிந்துகொள்ள விரும்பி, 'ராஜனே! உன்னை நான் கேட்கிறேன். நிஜத்தைச் சொல்; நீ எங்கிருந்து வருகிறாய்? நீ

¹ இவனே வஸுமான் என்றும் சொல்லப்படுவான்.

² கடமையை விடாமல்.

யார்? யாருடைய புத்திரன்? ஏனெனில், நீ செய்த காரியத்தை இவ்வுலகத்தில் உன்னைவிட வேறு கூடித்திரியனிலும் பிராமணனிலும் செய்பவன் இல்லை' என்று மறுபடியும் கேட்க, யயாதி, 'நான், யயாதி; நகுஷனுடைய புத்திரன்; பூருவின் பிதா; இந்தப் பூமியில் சக்ரவர்த்தியாக இருந்தேன். இன்னும் ரஹஸ்யமான விஷயத்தையும் என்னைச்சேர்ந்த உங்களுக்கு வெளிப்படையாகச் சொல்லுகிறேன். நான் உங்களுக்கு மாதாமகன். இந்தப் பூமி முழுவதையும் ஜயித்து அதையும், அழகிய நிறமுள்ள உயர்ந்த லக்ஷணமுள்ள தூற்றொரு குதிரைகளையும் பிராமணர்களுக்குக் கொடுத்துவிட்டு வானப்பிரஸ்தராகப் போகிறவர்கள், புண்ணிய பலனை அடைந்து தேவர்களாகின்றனர். நான் குதிரைகளும் பசுக்களும் பொன்னும் உயர்ந்த தனங்களும் நிறைந்த இந்தப் பூமி முழுவதையும் பிராமணர்களுக்குத் தான்ஞ்செய்தேன். ஆயிரம், கோடி பசுக்களை நான் அப்பொழுது கொடுத்தேன். என்னுடைய ஸத்தியத்தினால் ஆகாயமும் பூமியும் வியாபிக்கப்பட்டிருந்தன. மனுஷ்யர்களுக்குள் 1 அக்னியும் ஜ்வலித்தது; என் சொல் பொய்யாகப் போனதேயில்லை. ஸத்தியத்தைத்தானே பெரியோர்கள் கௌரவிக்கின்றனர். அஷ்டகனே! உனக்கும் உஷதஸ்ரவ வம்சத்தவனாகிய பிரதர்த்தனுக்கும் நான் ஸத்தியமாகச் சொல்லுகிறேன். எல்லா ஜனங்களும் நிகழ்களும் தேவர்களும் ஸத்தியத்தினாலேதான் பூஜிக்கத்தக்கவராகிறார்களென்பது என் மனத்தில் உள்ளது. எவனொருவன் ஸ்வர்க்கத்தை ஜயித்தவர்களாகிய நம்மெல்லாரையும்பற்றி நடந்தபடி பொருமையின்றிப் பிராமணஸ்ரேஷ்டர்களுக்குத் தெரிவிப்பானோ அவன் நமது ஸாலோக்யத்தை அடைவான்' என்று சொன்னான்.

பகவதர்நீனை அபகிருநெவனும் மிகச் சிறந்த காரியமுள்ள வனுமாவிய அந்தச் சிறந்த மஹாந்ரமாவாகிய ராஜா இவ்வாறு தன் தெனவறித்திரர்களினால் கரையேற்றப்பெற்று, தன் புண்ணிய கருமங்களினால் பூமியை நிரப்பிப் பூமியைவிட்டு ஸ்வர்க்கம் சென்றான்."

எண்பத்தேட்டாவது அத்தியாயம்.
ஸம்பவபர்வம். (தேடீச்சி.)

(பூரவம்சத்தைப்பற்றிச் சொல்லியது.)

ஜனமேஜயமஹாராஜர், “தர்மபரிபாலனஞ் செய்கிறவரிற் சிறந்தவனும் யயாதியின் புத்ரனுமாகிய பூருவையும் அந்தப் பூருவின் வம்சத்தை விருத்திசெய்த மற்றவர்களையும்பற்றி வரிசையாகச் சொல்லும். பிராமணஸ்ரேஷ்டரே! துஷ்யந்தன் புத்திரனான ஜனமேஜயனென்பவனைவிட்டுப் பரதன் எவ்வாறு ராஜாவானான் என்பதை மறுபடியும் விரிவாகச் சொல்லும்” என்றுகேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லுகிறார்:—

“ராஜரே! ராஜஸ்ரேஷ்டனாகிய பூரு அவன் பிதாவான யயாதியைப்போலவே தர்மத்தை விடாதவனாகவும் இந்திரனுக்கு ஒப்பான பராக்கிரமமுள்ளவனாகவும் ராஜ்யாதிபத்யம் செய்து கொண்டிருந்தான். பூருவுக்குப் பெளஷ்டியென்பவளிடம் ப்ரவீரன், ஈஸ்வரன், ரௌத்ராஸ்வன் என்று மஹாரதர்களான மூன்றுபுத்திரர்கள் பிறந்தார்கள். பூருவுக்குப் பிற்கு, ப்ரவீரன் வம்சத்தை விருத்திசெய்தான். ப்ரவீரனுக்குச் சூரஸேனியென்பவளிடம், நான்கு கடல்களையும் எல்லையாகவுடைய பூமியைக்காப்பவனும் தாமரைப் புஷ்பத்துக்கு நிகரான கண்களையுடையவனும் ஸமர்த்தனுராய மனஸ்யுவென்னும் புத்திரன் பிறந்தான். சூத்தன், ஸம்ஹனனன், வாக்மியென்று மூன்றுபுத்திரர்கள் மனஸ்யுவுக்கு ஸௌவீரி யென்பவளிடம் பிறந்தனர். எல்லாரும் சூரர்கள்; எல்லாரும் மஹாரதர்கள். சிறந்த மனமுள்ள ரௌத்ராஸ்வரனுக்கு மிஸ்ரகேசி யென்னும் அப்ஸரஸினிடம் சிறந்தவில்லாளிகளான 1 அன்வக்பானு முதலிய புத்திரர்கள் பதினமர் பிறந்தனர். எல்லாரும் சாஸ்திரப்படி யஜ்ஞஞ் செய்தவர்களாகவும் சூரர்களாகவும் ஸந்ததிகளுள்ளவர்களாகவும் மிகுந்த கல்விகளைவிட புள்ளவர்களாகவும் எல்லா அஸ்திரங்களும் தெரிந்தவர்களாகவும் தர்மத்தை முக்கியமாகக் கொண்டவர்களாகவும் இருந்தனர். அவர்கள் ரிசேயு, கக்ஷேயு, வீரனாகிய க்ருகனேயு, ஸ்தண்டிலேயு, வனேயு, நிறந்த கீர்த்தியுள்ள ஜலேயு, பலவானாகிய தேஜேயு, புத்திமாவும் சந்திரனைப்போன்ற பராக்கிரமமுள்ளவனுமாகிய ஸத்யேயு, தர்மேயு, தேவர்களுக்கொப்பான பராக்கிரமமுள்ள ஸன்னதேயு என்று பதினமராவர். அவர்களுள், அனாதிருஷ்டி-

1 இது பின்பு சொல்லப்பட்ட பத்துப்பெயர்களில் காணப்படவில்லை; முதல்வனாகிய ரிசேயுவுக்கு மறு பெயராக இருக்கவேண்டும்.

என்று சொல்லப்பட்ட ரிசேபுவென்பவன் தேவர்களுள் இந் திரன்போல் பூமியில் ஒரேராஜர்வாகவும் வித்துவானாகவும் பரா க்ரமசாலியாகவுமிருந்தான். அனாதிருஷ்டியின் புத்திரன், ராஜ ஸாலியாகமுந் அசுவமேதமாகமுஞ்செய்த உயர்ந்த தர்மீஷ்டனா ன்று மதினான் என்று பெயர்பெற்ற ராஜாவாக இருந்தான்.

ஜனமேஜயராஜரே! தம்ஸு, மஹான், அதிரதன், ஈடிஸ் னாத சக்தியுடைய த்ருஹ்பு ஆகிய அளவற்ற பராக்ரமமுள்ள இந்நால் வரும் மதினான் புத்திரர்கள். அவர்களுள், சிறந்த பராக்ரம முள்ள தம்ஸு என்பவன் பூருவின் வம்சத்தைச் சிறப்பித்துக் கொண்டு பிரகாசமான கீர்த்தியைச் சம்பாதித்தான்; பூமியை ஜயித்தான். பராக்ரமசாலியாகிய தம்ஸு, ¹ இலிலனென்னும் புத்திரனைப்பெற்றான். ஜயிப்பவர்களில் சிறந்த அந்த இலிலனும் இப்புவனி முழுவதையும் ஜயித்தான். இலிலன் ரதந்தரி பென்பவ ளிடம் துஷ்யந்தன், சூரன், பீமன், ப்ரவஸு, வஸு ஆகிய பஞ்ச பூதங்களுக் கொப்பாகிய ஐந்துபுத்திரர்களைப் பெற்றான். அவர்க ளுள் பெரியவனும் புத்தத்தில் பிறரால் ஜயிக்கமுடியாதவனுமா கிய துஷ்யந்தன் ராஜாவாக இருந்தான். துஷ்யந்தனுக்கு லக்ஷணை யென்பவளிடம் ஜனமேஜயன் பிறந்தான். சகுந்தலையினிடம் பரதனென்னும் புத்திரன் பிறந்தான். அவனிடமிருந்துதான் பரத வம்சத்திற்குப் பெருங்கீர்த்தி ஆரம்பித்தது” என்று கூறினர்.

எண்பத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.
ஸம் பவ பர் வம். (தோடீச்சி.)

(சுதந்த்ரோபாக்யானத்தின் ஆரம்பம்; துஷ்யந்தன் ராஜ்யபாரம்.)

ஜனமேஜயர், “பகவானே! மஹாத்மாவாகிய பரத னுடைய ஜனனத்தையும் செய்கையையும் கேட்க விரும்புகிற எனக்கு இங்கே அவற்றை விரிவாகச் சொல்லக்கடவீர்” என்று கேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லத்தொடங்கினார்.

“பரதஸ்ரேஷ்டரே! பெளரவர்களுடைய வம்சவிருத்தியைச் செய்த துஷ்யந்தனென்னும் வீரன் நாலுஸமுத்திரமும் சூழ்ந்த பூமி யைப் பராக்ரமமாக இருந்தான். புத்தங்களில் ஜயம்பெறுகிறவனும் எதிரி யை அழித்திறவனுமாகிய அந்தத்துஷ்யந்தராஜன் சமுத்திரங்களால் வட்டப்பட்ட நிலைநாகிய தேசங்களையும் ரதனங்கள் நிரம்பின் ஸமுத்

திரங்களாற் சூழப்பட்டவையும் நாலுவருணத்து ஜனங்களும் நிரம்பினவையும் மிலேச்சதேசம்வரையிலுள்ளவையும். ¹ நாலுபாகங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டவையுமான தேசங்களுல்லாவற்றையும் ஆண்டான். அந்த அரசன் ஆளும்போது, வருணங்களின் வியவஸ்தைகளை மீறுகிறவனும், ² உழுவதையும் சுரங்கமெடுப்பதையும் செய்பவனும், பாபம் செய்பவனும் யாரும் இருக்கவில்லை. புருஷஸ்ரோஷ்டரோ! அந்தத் துஷ்யந்தன் தேசங்களுக்கு ராஜாவாக இருந்த காலத்தில் அப்போதுள்ள மனுஷ்யர்கள் தர்மத்திலேயே ஆசைவைத்தவர்களாகி அறம்பொருளிரண்டையும் சம்பாதித்தனர். ஐயா! அவன் தேசத்தையாளும்கூடாது, திருடர் பயமும் பசியின் பயமும் வியாதியின் பயமும் சிறிதும் இல்லை. எல்லாவருணத்தாரும் அந்த ராஜாவை அடுத்துத் தெய்வச்செய்கையை எதிர்பாராமல் தந்தம் தர்மங்களினாலேயே திருப்தியாயிருந்தனர். யாரிடத்திலும் பயமில்லாதிருந்தனர். மேகமும் காலத்தில் வருஷித்தது. பயிர்கள் ஸாரமுள்ளவையாயிருந்தன. பூமியில் எல்லாத் தனங்களும் பசுக்களும் நிரம்ப இருந்தன. பிராமணர்கள் தங்கள் கருமங்களில் ஈடுபட்டவர்களாயிருந்தனர். அவர்களிடத்தில் அழைத்தபாடு இருக்கவில்லை. அந்த ராஜா வியக்கத்தக்க பெரிய பராக்ஷமாயுள்ளவன்; வஜ்ராயுதம்போல் உறுதியான சரீரமுள்ளவன்; பெளவனமுள்ளவன்; மந்தரமலையைச் செடிகள் மரங்களுடன் கைகளால் தூக்கியெடுப்பான்; ³ நாலுவகையான கதாயுத்தத்திலும் எல்லா ஆயுதங்களிலும் யானையேற்றம் குதிரையேற்றங்களிலும் தேர்த்தவனாக இருந்தான். பலத்தில் விஷ்ணுவுக்கு ஒப்பாகவும், தேஜஸில் சூரியனுக்கொப்பாகவும், கலக்கக்கூடாமை யில் கடலுக்கு ஒப்பாகவும், பொறுமையில் பூமிக்கு ஒப்பாகவும் இருந்தான். எல்லாருக்கும் பிரியமானவனும், பட்டணத்தையும் தேசத்தையும் ஸந்தோஷிக்கச் செய்பவனுமாகிய அவ்வரசன் மேன்மேலும் தர்மத்தையே முக்கியமாகக்கொண்ட செய்கைகளினால் ஸந்தோஷமாயிருக்கும்படி ஜனங்களை ரக்ஷித்தான்” என்றார்.

¹ குறிஞ்சி, முல்லை, மருதம், நெய்தல் என்பது தமிழ் நூல் வழக்கு.

² உழாமலே பயிர்வருத்தியும் இயற்கையாகவே தன்ஸயிருத்தியும் இருந்தன. ³ ப்ரக்ஷேபம், விக்ஷேபம்; அபிக்ஷேபம்; பரிக்ஷேபம் என்பன.

தோண்ணூருவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தோடர்ச்சி.)

(துஷ்யந்தன் வேட்டைக்குச் சென்றது.)

ஜனமேஜயர், “பகவானே! தத்துவஜ்ஞானியே! புத்திரான்களிற் சிறந்தவரே! சிலாக்கியமான புத்தியுள்ள பரதனுடைய பிறப்பையும் சரித்திரத்தையும் சகுந்தலையின் பிறப்பையும் நான் விவரமாகக் கேட்க விரும்புகிறேன். வீரனும் புருஷஸ்ரேஷ்டனுமான துஷ்யந்தனால் சகுந்தலை அடையப்பட்ட விவரத்தையும் நான் கேட்கவிரும்புகிறேன்” என்று கேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லத்தொடங்கினார்.

“சிறந்த பூஜபலமுள்ளவனும், ஸையங்கனும் வாகனங்களும் மிகுதியாக உள்ளவனுமாகிய அந்தத் துஷ்யந்தன் ஒருகால் அனேக நூற்றுக்கணக்கான குதிரைகளோடும் யானைகளோடும் கத்திகளையும் வேல்களையும் கதாயுதங்களையும் உலக்கைகளையும் ப்ராஸமென்னும் ஆயுதங்களையும் ஈட்டிகளையும் கைகளில் தரித்துக்கொண்ட அனேகம் போர்வீரர்களோடும் கூட மிகவும் அழகான சதுரங்க ஸையியத்தினால் சூழப்பட்டவனாக அடர்ந்தகாட்டுக்குச் சென்றான். அந்த ராஜா பலவித ஆயுதங்களையும் பற்பல வேஷங்களையும் தரித்துக்கொண்ட சேனைவீரர்களுடன் போகையில், போர்வீரர்களின் கர்ச்சனைகளினாலும், சங்கவாத்தியங்கள் துந்துபிவாத்தியங்கள் இவற்றின் முழக்கங்களினாலும், ரதசக்கரங்கள் ஓடும் ஓசையினாலும், சிறந்த யானைகளின் சப்தங்களினாலும், குதிரைகளின் சப்தங்களினாலும், தோள் தட்டுகிற சப்தங்களினாலும் கலகலவேன்ற சப்தமுண்டாயிற்று. சூரனும் தனக்குப்புகழைச் சம்பாதிக்கிறவனும் சிறந்த ராஜலக்ஷணம் பொருந்தியவனுமாகிய அய்வரசனை அந்த நகரத்திலுள்ள ஸ்திரீகள் உயர்ந்த மானிகைகளின் மேலே நின்று பார்த்தனர். இந்திரனுக்கொப்பானவனும் எதிரிகளை அழிப்பவனும் எதிரிஸையத்தின் யானைகளைத் தடுப்பவனுமாகிய அவனை அங்கே பார்த்த பெண்களின் கூட்டங்கள் அப்பொழுதே நினைத்தன. ‘இவன்தான் புத்தத்தில் வஸுவென்றும் பீதவஜ்ராகியைப்போலப் பராக்கிமமுள்ள அந்தப் புருஷன்’ என்று; இவனுடைய கைபலத்தின்முன் அணுகிய எதிரிகளுக்கும் அவன் கைகள் நிற்பதில்லை’ என்றசொற்களைச் சொல்லிக்கொண்ட அந்த ஸ்திரீகள் அப்பொழுது அந்த ராஜாவை ஸ்துதிசொல்லும் அழகான அந்தரங்கப் பூஜபலமுள்ளவனும் விஷித்தனர். ஆங்காங்குப்

பிராமணஸ்ரேஷ்டர்களாலும் நற்புறமும் துதிசெய்யப்பட்டு, மிக்கமகிழ்ச்சியுடன் வேட்டையாடுவதற்கு வனத்திற்குப் புறப்பட்டான். இந்திரனுக்கொப்பான அவ்வரசன் மதயானையின்மேலே ஸிறிப் புறப்படும்போது, பிராமணர்களும் கூத்திரியர்களும் வைசியர்களும் சூத்திரர்களும் அவனைப் பின்சென்றனர். நகரத்தாரும் தேசத்தாருமாகிய அவர்கள் மங்கன ஆசீர்வாதங்களாலும் ஜயஜய என்ற சபத்தாலும் அந்த ராஜாவைச் சிறப்பித்துக்கொண்டு வெகுதூரம் பின் சென்றனர்; அதன்பின், ராஜாவினால் விடை கொடுக்கப்பெறுதல் திரும்பினர்.

பிறகு, அவ்வரசன் கருடனுக்கொப்பான வேகமுள்ள ரதத்திலேறி அதனுடைய ஒலியினால் பூமியையும் ஸ்வர்க்கத்தையும்நிரப்பினான். சிறந்தபுத்தியுள்ள அவ்வரசன் சென்று நந்தனவனத்துக்கு ஒப்பானதும், பில்வங்கனும் எருக்குக்கனும் தருங்காலிமரங்களும் விளாமரங்களும் வெள்வேலமரங்களும் நிறைந்ததும், மலைகளினின்றும் சரிந்த கற்கள் நிரம்பி மேடுபள்ளமாக இருப்பதும், மனிதரில்லாததும், ஜலமில்லாததும், அனேகயோசனை தூரம் நீண்டதும், மான்களும் ஸிம்மங்கள் முதலிய மற்றப் பயங்கரமான வனமிருகங்களும் நிறைந்ததும், நந்தனவனத்தைப் போன்றதுமான வனத்தைக் கண்டான்.

புருஷஸ்ரேஷ்டனான துஷ்யந்தன் வேலைக்காரர்களோடும் சேனையோடும் வாகனங்களோடும் பற்பல மிருகங்களைக்கொண்டு அந்தவனத்தைக் கலக்கினான். அவ்விடத்தில் துஷ்யந்தன் பாணத்தின் எதிரிலகப்பட்ட அனேகம் புலிக்கூட்டங்களைப் பாணங்களினால் பிளந்து கீழேதள்ளினான். அவ்வரசன் தூரத்திலிருந்த சிலவற்றைப் பாணங்களினால் பிளந்தான்; அருகில்வந்த சிலவற்றைக் கூத்தியினால் வெட்டினான். ஸமர்த்தர்களில் சிறந்தவனாகிய அவன் சிலமான்களைச் சக்தியாயுதத்தால் அடித்தான். கதாயுதத்தைச் சுழற்றுவதன் ரகஸ்யங்களை அறிந்தவனும் அளவற்ற பராக்கரமுள்ளவனுமாகிய அவன் தோமரங்களாலும், கத்திகளாலும், கதாயுதங்களையும் உலக்கைகளையும் சுழற்றுவதனாலும், அந்தக் கூட்டினுள்ள மிருகங்களையும் பகஷிகளையும் கொன்றுகொண்டு எழுந்திரிந்தான். வியக்கத்தக்க பராக்கரமுள்ள அரசனாலும் சண்டையில் விருப்பமுள்ள போர்வீரராலும் கலக்கப்பட்ட அந்தப் பெருங்காட்டை விட்டு ஸிம்மங்கள் ஓடின. பிறகு, அவ்விடத்தில் கூட்டங்கள் கூலைந்தோடியும் கூட்டத்துக்கு முக்கியமானவைகள் அடிபட்டும் இருந்த மான்மந்தைகள் ஆவலினால் ஆங்காங்குச் சுபத்தஞ்செய்தன. ஓடித்திரிந்து மார்பு படபடலென்று துடித்த

சிலர் ஜலமில்லாத நதிகளையடைந்து ஜலத்தில் ஆசையைவிட்டு வருத்தமடைந்து பசியினாலும் தாகத்தினாலும் பீடிக்கப்பட்டுக் களைத்துப் பிரஜைகுதப்பிப் பூமியில் விழுந்தனர். அங்கே பசியுள்ள புருஷஸ்ரேஷ்டர்களால் சில மிருகங்கள் பசுதிக்கப்பட்டன. அந்த வனத்தில் சஞ்சரிக்கும் மற்றும்சிலர் நெருப்பைமூட்டி மாம்சங்களைப் பாகஞ்செய்து ஒழுங்காக அரைத்துப் புஜித்தனர். அங்கே பலமுள்ள சில மதயானைகள் ஆபுதங்கனினால் அடிக்கப்பட்டுப் பயந்து துதிக்கைதுனிகளைச் சுருக்கிக்கொண்டும், இலத்தியைப் போட்டுக்கொண்டும், மூத்திரத்தை விட்டுக்கொண்டும், மிகுதியாக ரக்தத்தைப் பெருக்கிக்கொண்டும் விரைந்தோடின. அவ்விடத்திலுள்ள பெருங்காட்டானைகள் அனேக மனிதர்களைத் துகைத்தன. அந்தவனத்திலுள்ள ஸிம்மங்கள் ராஜாவினால் கொல்லப்பட்ட போது, மிருகங்கள் நிறைந்த அந்த வனம், அம்புகளென்னும் மழைத்தாரைகளைப் பொழிகின்ற சேனையென்னும் மேகத்தினால் மறைக்கப்பட்டதாக விளங்கிற்று.

தொண்ணூற்றேராவது அத்தியாயம்.

ஸ ம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடீச்சி.)

(துஷ்யந்தன் கண்ணுவார்ஸ்ரமம் போவது.)

அதன்பின், அனேகமாயிரம் மிருகங்களைக்கொன்றுவிட்டு, சேனைகளுடனும் வாகனங்களுடனும்அங்கே பட்டணத்துக்குஇரண்டு யோசனைதூரத்தில், ஸித்தாத்ரளம் சாரணர்களும்வலிப்பதும், திரண்டு நெருங்கின மேகங்ளோன்றதுமாகிய வனத்தைக்கண்டான். காட்டு மிருகங்களைத் தூரத்தின களைப்பினால் சோர்ந்த ராஜா, மிருகங்களைத் தொடர்ந்துகொண்டே வேகமாகக் குதிரைகளை ஒட்டினான்.

பிறகு, அந்த அரசன் ஒரு மாணத்தொடர்ந்துகொண்டு வேறு வனம்புகுந்தான். உயர்ந்த பலமுள்ள அவன் தனியாகவே பசிதாகம் சிரமங்களுள்ளவனாக அவ்வனத்தின் அருகேசென்று ஒரு பெரிய பாழான இடத்தையடைந்தான். அவ்வரசன், அதைபுந்தாண்டி, உயர்ந்த ஆர்ஸமங்களுடையதும், மனத்தைமகிழ்விப்பதும், பார்ப்பதற்குரிய இனியதும், குளிர்ந்தகாற்றுள்ளதும், புஷ்பங்களுள்ள மரங்கள் நிறைந்ததும், வெகுஸுகமான புலிடரகேசமுடையதும், விசாலமானதும், இனிமையான குரலுள்ள பறவைகளும் குயில்களும் கூவிக் கொண்டிருப்பதும், சுவர்க்கோழிகள் கத்தப்பெற்றதும், வளர்ந்த

களைகளுள்ளவையும் ஸுகமான நிழலுள்ளவையுமான மாங்களினால் மூடப்பட்டதும், பூமியெல்லாம் வண்டுகள் மொய்த்துக் கொண்டிருப்பதும், மிக்க அழகுள்ளதுமாகிய வேறொரு பெரிய வனத்திற்குச் சென்றான்.

அந்தவனத்தில், பூவாமலும் காயக்காமலும் ஒருமாமுமில்லை; முள்ளுள்ள மாமுமில்லை; வண்டு நிரம்பாத மாமுமில்லை. பசுதிகள் ஆரவாரிக்கப் பெற்றதும், புஷ்பங்களினால் மிக்க அலங்காரமுள்ளதும், எல்லாக்காலங்களிலும் புஷ்பமுள்ளவையும் ஸுகமான நிழலுள்ளவையுமான மாங்களினால் மறைக்கப்பட்டதும், மனத்தைக் கவர்கின்றதுமான அந்தச் சிறந்தவனத்தில் சிறந்த வில்லாளியாகிய அவசன் பிரவேசித்தான். அவ்வனத்தில் புஷ்பித்த களைகளோடுகூடிய அம்மாங்கள் காற்றினால் அசைக்கப்பட்டு அனேக வர்ணமுள்ள பூமாரிபை அடிக்கடி பொழிந்தன. ஆகாயத்தை அளாவிப்பவையும் இனியகுரலுள்ள பசுதிகள் கூவுகின்றவையுமாகிய அந்தக்காட்டிலுள்ள மாங்கள், பல நிறங்களான புஷ்பங்களால் வஸ்திரங்களை ஆணிந்துகொண்டவைபோலச் சோடித்தன. அங்கே புஷ்பங்களின் மிசுதியினால் சாய்ந்திருக்கும் அம்மாங்களின் தளிர்களில் மதுனில் ஆசைகொண்ட வண்டுகள் இனிய சப்தங்களைச் செய்துகொண்டிருந்தன. அவ்விடத்தில் புஷ்பங்கள் சிதறிக் கிடந்ததனால் அலங்கரிக்கப்பட்டவையும் கொடிப் பந்தல்களினால் மறைக்கப்பட்டவையும் மனத்துக்கு விருப்பத்தை விருத்திசெய்கின்றவையுமான அனேக இடங்களைப்பார்த்து, மிகுந்த பராக்ரம சாலியான அவ்வரசன் சந்தோஷமடைந்தான். ஒன்றுக்கொன்று களைகள் உரைந்துகொண்டு புஷ்பங்கள் நிறைந்து இந்திரனுடைய த்வஜத்துக்கொப்பாயிருந்த மாங்களினால் அவ்வனம் அழகாயிருந்தது. அந்தவனம் சித்தர்கள் சாரணர்கள் கந்தர்வர்கள் அப்ஸரசுகள் மதமுள்ள வானர்கள் கின்னர்கள் இவர்களின் கூட்டங்களினால் நிரம்ப வியாபிக்கப்பட்டிருந்தது. ஸுகமான குளிர்த்துள்ளதும் இனிய மணமுள்ளதும் புஷ்பங்களின் மதுக்களை எடுத்துக்கொண்டு வருவதுமானகாற்று அந்தவனத்தில் ஸஞ்சரிக்கும் போது விளையாடுவதற்காக மாங்களைத் தாவுவதுபோலிருந்தது. இவ்வையான குணங்கள் நிறைந்ததும் நதியின்பக்கத்திலுள்ள ஊழல்களை வளர்ப்பாயிருப்பதும் த்வஜஸ்தம்பம் அலங்கரித்ததுபோல் அழகியதுமாகிய வனத்தை அவ்வரசன் பார்த்தான்.

மிகக் கலகலப்பான பசுதிகளோடுகூடிய அவ்வனத்தைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கையில், அழகியதும் மனத்துக்கு இனிய

தும் அனேகவிருகூடங்கள் நிரம்பியதும், அக்னிஹோத்ராக்னிகள் ஜவலித்துக்கொண்டிருப்பதுமாகிய சிறந்த ஆஸ்ரமம் ஒன்றைக் கண்டான். ராஜலக்ஷ்மியையுடைய அவ்வரசன், யதிகளும் பிறப்பு முதல் பிரம்மசாரிகளான வால்கிலயர்களென்னும் ரிஷிகளும் பல ரிஷிக் கூட்டங்களுமுள்ளதும் அனேக அக்னிஹோத்ராக்னிக ளுள்ளதும் புஷ்பங்கள் மெத்தைகளைப்போற் பரவப்பெற்றிருப்ப தும் அனேகம் பெரியதிட்டுக்களினால் விசேஷமாகச் சோபிக்கின்ற துமாகிய அந்தநிகரற்ற ஆஸ்ரமத்தை அப்போது கௌரவிக் தான். ஜனமேஜயராஜரே! அருகில் பரிசுத்தமாயும் ஆரோக்கிய மான ஜலமுள்ளதாயும் அனேக பக்ஷிக்கூட்டங்கள் நிரம்பினதாயும் ஆஸ்ரமத்திற்கு அழகையுண்டாக்குவதாயுமிருக்கிற மாலினி நதியையும், அதன் அருகிலுள்ள துஷ்டமிருகங்கள்கூடச் சாந்த மாக இருப்பதையுங்கண்டு அவன் சந்தோஷமடைந்தான். வீரர்களில் தனக்கொப்பாரில்லாதவனாகிய அந்த ஸ்ரீமான், தேவ லோகத்துக்கொப்பானதும் எப்பக்கங்களிலும் மிக்க ரமணிய முள்ளதுமான அந்த ஆஸ்ரமத்திற்குப் போனான். ஆஸ்ரமத்தின் அருகேஓடுவதும், புண்ணிய தீர்த்தமுள்ளதும், அங்குள்ள பிராணிக ளெல்லாவற்றிற்கும் தாயைப்போல நிற்பதும், மணல்களில் சக்கர வாக பக்ஷிகளிருக்கப்பெற்றதும், கரையிலுள்ள மரங்களின் புஷ்பங்களையும் துரைகளையும் அடித்துக் கொண்டுபோவதும், கின்னரக் கூட்டங்கள் வசிக்குமிடங்களுள்ளதும், (குரங்குகளும்) கொண்டைமுசுகளும் நிரம்பினதும், பரிசுத்தமான வேதாத்தி யயன சப்தமுள்ளதும், மணற்குன்றுகளினால் அழகாயிருப்பதும், மதயானைகளும் புலிகளும் மஹாஸர்ப்பங்களும் நிரம்பினதுமாகிய அந்த நதியையும் கண்டான். அந்த நதியின்கரையில், அழகியதும் மஹரிஷிக் கூட்டங்களினால் ஆஸ்ரமிக்கப்பட்டதுமாகிய, முக்காலமு மறிந்த மஹாத்மாவான கண்ணுவிவிஷின் சிறந்த ஆஸ்ரமத்தையும் கண்டான். ஆஸ்ரமத்தோடு சேர்ந்த நதியையும் ஆஸ்ரமமிருக் கும் இடத்தையும்கண்டு அவ்வரசன் அப்போதே உள்ளேபோவ தற்கு விருப்பங்கொண்டான். திட்டுக்களோடுகூடியதும் அழகானகரையுள்ளதுமாகிய மாலினிநதியினால் அலங்கரிக்கப்பட்டத னால் கங்கையினால் சோபிக்கின்ற நாகராயணஸ்ரமம் போன்றதும், மயில்கள் கர்வத்துடன் சப்திப்பதுமான அந்தப் பெரியவனத்தில் பிரவேசித்தான். அந்தப் புருஷஸ்ரேஷ்டன், சைத்ராதமென்னும் ரூபேரனது உத்யானவனத்துக்கொப்பாகிய அந்தவனத்துக் குடென்று, எல்லாக் குணங்களும் மிகநிரம்பினவரும் பிரம்ம தேஜஸினால் கண்ணெடுத்துப் பார்க்கக்கூடாதவரும் தவத்தையே

தனமாகவுடையவருமாகிய கல்யபகோத்திரத்திற் பிறந்த கண்ணுவ மஹரிஷியைக் காண்பதற்காக, குதிரைகளும் யானைகளும் காலாட்களும் நிறைந்ததும் கொடிகள் பிரகாசிக்கின்றதுமான தன் சேனையை வனத்திற்குவெளியிலேயே நிறுத்தி, 'நான் ரஜோகுணமற்றவரும் தவத்தையே தனமாகவுடையவருமாகிய கண்ணுவமஹரிஷியைக் காண்பதற்குப் போகப்போகிறேன். நான் வருமளவும் இங்கே நிற்கவேண்டும்' என்று கட்டளையிட்டான். மனிதர்களுக்கு ஈஸ்வரனாகிய அவ்வரசன் நத்தனவனம்போல் விளங்குகின்ற அந்த வனத்தை அடைந்ததும், பசிதாகங்களை விட்டான்; பூர்ணமான ஆனந்தத்தையும் அடைந்தான்.

பிறகு, அவ்வரசன், தவமே உருவங்கொண்டவரும் தோஷமில்லாதவருமாயிருக்கிற அந்த ரிஷியைத் தரிசிக்கக் கருதி, வில்கிரீடம் முதலிய ராஜசின்னங்களை நீக்கவிட்டுப் புரோஹிதர்களுடனும் மந்திரிகளுடனும் அந்த உத்தமமான ஆஸ்ரமத்தை அடைந்தான். வண்டுகளினுடைய சிறந்த பாட்டினால் சப்தமுள்ளதும், அனேகவித பசுநீர்நட்டங்கள் நிரம்பினதும், பிரம்மலோகத்துக்கு ஒப்பான துமாகிய அந்த ஆஸ்ரமத்தைக்கண்டு, அந்த சாஜா ஆச்சரியத்தினால் மலர்ந்த கண்களுடன் மகிழ்வுற்றான். அங்கே யாகங்கள் செய்யப்படும்போது ரிக்கேதிகளுடன் சிறந்தவர்களால் பதங்களோடும் நிரமங்களோடும் உச்சரிக்கப்பட்ட ரிக்வேத மந்திரங்களை அந்தப் புருஷஸ்ரேஷ்டன் கேட்டான். யஜ்ஞவிதையின் அங்கங்களாகிய கல்பஸூத்திர முதலியவற்றை அறிந்தவர்களும் யஜுர்வேதம் தெரிந்தவர்களும், மதுரமான ஸாமகானஞ்செய்கிறவர்களும், 'பாருண்டம்' என்னும் ஸாமகானத்திலும் அதர்வசிரஸென்னும் அதர்வண வேதோபநிஷத்திலும் சிறந்தவர்களும், உறுதியான தவமுள்ளவர்களும், மனத்தையும் இந்திரியங்களையும் அடக்கினவர்களுமாகிய ரிஷிகளினால் அந்த ஆஸ்ரமம் அப்போது சோபிந்தது. அதர்வணவேதத்தில் தேர்ந்தவர்களும் 'பூதயஜ்ஞம்' என்னும் ஓருவித ஸாமத்தைப்பாடுகிறவர்களும் ஆகிய அந்த ரிஷிகள் பதந்தோடும் கிரமத்தோடும் ஸம்ஹிதையென்னும் வேதபாகத்தைநர்சொல்லிக்கொண்டிருந்தனர். சொற்களின் ஸ்வரவண்ண சத்தியுடன் ஓதுகின்ற இன்னும் அனேகம் பிராமணர்களினால் வேதகோஷம் செய்யப்பட்ட அந்த ஆஸ்ரமம் இரண்டாவது பிரம்மலோகம் போல அழகுள்ளதுக இருந்தது. யஜ்ஞத்தில் தர்ப்பை பரப்புவது முதலான செய்கைகளை அறிந்தவர்களும், 1 கிரமம்,

1 வேதபதங்களைக் கோத்துச் சொல்வது.

1 சினைத் துறையில் நிபுணர்களும், 2 நியாயசாஸ்திரத்தில் ஸ்ரீ யான ஞானமும் ஆத்ம ஞானமும் நிரம்பினவர்களும், வேதத்தின் கரைகண்டவர்களும், மீமாம்சை தெரிந்தவர்களும், அனேக விதமான வாக்கியங்களின் தொகுதிகளிலும் அன்வயங்களிலும் நிபுணர்களும், வைசேஷிக சாஸ்திரத்தின் விஷயம் தெரிந்தவர்களும், மோக்ததர்மத்தை அவலம்பித்தவர்களும், ஒரு பகஷத்தை ஸ்தாபிப்பதையும் இதர பகஷத்தை ஆக்ஷேபிப்பதையும் தமக்கு வந்த ஆக்ஷேபத்தைவிடக்கூட வித்தாந்தம் செய்வதையும் உண்மையான விஷயங்களையும் தெரிந்தவர்களும், சொல்லிலக்கணம் யாப்பிலக்கணம் சொற்கள் வந்தகாரணங்கள் இவை தெரிந்தவர்களும், 3 காலமறிவதில் நிபுணர்களும், பொருள்களும் அவற்றின் செய்கைகளும் குணங்களும் தெரிந்தவர்களும், ஒவ்வொன்றுக்கும் காரியத்தைபுழைக்காரணத்தையும் அறிந்தவர்களும், பறவைகள் வானங்கள் இவைகளுடைய சப்தங்களை அறிந்தவர்களும், விரிவான கிரந்தங்களை ஆதாரமாகக் கொண்டவர்களும், லோகாயதம் அறிந்தவர்களில் சிறந்தவர்களுமாகிய ரிஷிகளால் எங்கும் எதிரொலியுண்டாகும் படி உச்சரிக்கப்படும் வித்யா கோஷத்தைச் செவியுற்றான்.

எதிரிகளான வீரர்களைச் சங்கரிப்பவனாகிய அவ்வரசன், அந்த அந்த இடங்களிலும், நியமமுள்ளவர்களும் உறுதியான தவமுள்ளவர்களும் ஜபஹோமங்களைச் செய்பவர்களுமாகிய பிராமணர்களைக் கண்டான். அவர்கள் பிரயாஸப்பட்டுச் செய்த அழகும் விசித்திரமுமான ஆஸனங்களைக் கண்டு அரசன் வியப்பிற்றான். பிராமணர்களாற் செய்யப்பட்ட தேவாலய பூஜையைக்கண்டு அந்த ராஜஸ்ரோஷ்டன் தன்னைப் பிரம்மலோகத்திலிருப்பவனாக நினைத்தான். காச்யபருடைய நவத்தினால் காப்பாற்றப்பட்டதும் தபோவனத்துக்குரிய குணங்கள் நிரம்பினதும் கேஷமகரமுமான அந்தச் சிறந்த ஆஸ்ரமத்தைப் பார்ப்பதில் அவனுக்கு ஆசைநிரம்பவில்லை. அந்த வீரன், மந்திரி புரோகிதர்களுடன் கூடினவனாகி, உறுதியான நியமமுள்ளவர்களும் தவமே தனமாக உடையவர்களுமாகிய ரிஷிகளால் நாலுபக்கமும் சூழப்பட்டதும், ஏகாந்தமானதும், மனத்தை மிகவும் கவர்கின்றதும், புண்ணியமுமாகிய கண்ணுவருடைய பர்ணசாலையில் பிரவேசித்தான்.

1 ஸ்வரம் எழுத்து முதலியவற்றின் லக்ஷணம்.

2 தர்க்க சாஸ்திரத்தில், கௌதமரற்சொல்லப்பட்டது நியாயம்; கணோதரற் சொல்லப்பட்டது வைசேஷிகம். 3 சோதிடம்.

தேண்ணாற்றிரண்டாவது அத்தியாயம்.
ஸம்பவபர்வம். (தோடர்க்கி.)

(கண்ணுவராஸ்ரமத்தில் சகுந்தலைக்கும் துஷ்யந்தனுக்கும் ஸம்பாஷணை.)

பிறகு, சிறந்த பூஜப்லமுள்ள அவ்வரசன்; அந்த மந்திரிகளையும் நிறுத்திவிட்டுத் தனிமையாகப்போனான். அந்த ஆஸ்ரமத்தில் கடுமையான தவமுள்ள அந்த ரிஷியைக் காணவில்லை. அவன் அந்த ரிஷியைக் காணாமையால், ஆஸ்ரமத்தில் யாருமில்லாமலிருப்பதைக்கண்டு, வனமுழுதும் எதிரொலியுண்டாகச் செய்கிறவன்போல், ‘யார் இங்கே?’ என்று உரக்கக்கூப்பிட்டான். அவனுடைய அந்த ஒலியைக்கேட்டு, லக்ஷ்மியே உருவங்கொண்டு வந்தாற்போன்றவளும் ரிஷிவேஷந்தரித்தவளுமாகிய ஒரு கன்னிகை அவ்வாஸ்ரமத்தினின்றும் வெளிப்பட்டாள். ஜனமேஜயரே! கறுத்த கண்களையுடைய அந்தப்பெண், பூஜிக்கத்தக்கவனும் எல்லாரையும் ஆளுகிறவனுமாகிய அந்தத் துஷ்யந்த மகாராஜன் அதிதியாக வந்திருப்பதைக்கண்டு மிகுந்த சந்தோஷமடைந்தான். அழகும் பருவமும் நிரம்பினவளும், சிறந்த ஒழுக்கமும் ஆசாரமுமுள்ளவளும், மங்களமான லக்ஷணங்கள் நிரந்தவளுவாறிய அந்தப்பெண், தாமரைப் புஷ்பம்போல் விசாலமான கண்களும் அகன்ற மார்பும் சிறந்தபுஜமும் ஸிம்மம்போன்ற தோள்களும் நீண்ட கைகளுமுடையவளும் எல்லா நல்ல லக்ஷணங்களும் பொருந்தினவனுமாகிய அவ்வரசனேநோக்கி, இனியசொற்களினால் தெளிவாகப் பேசினான். ‘உமக்கு நல்வரவு’ என்று சீக்கிரமாகச் சொன்னான். ஜனமேஜயரே! ஆசனம்கொடுத்து மரியாதையெய்து அரக்கியபாத்தியங்களினால் பூஜித்து ராஜாவை சேஷமத்தையும்¹ அநாமயத்தையும் விசாரித்தான். நியாயப்படி பூஜித்துக் குசலபிரசனம் செய்த பிறகு, மலர்ந்த முகத்துடன், ‘என்ன காரியம் செய்யவேண்டும்?’ என்றும், ‘நீர் என்ன காரியம் செய்யக்கருகி ஆஸ்ரமத்திற்கு வந்திருக்கிறீர்? இப்போது மஹரிஷியின் இந்தப் புண்யாஸ்ரமத்திற்கு வந்த நீர் யாவர்?’ என்றும் கேட்டான்.

பிறகு, சாஸ்திரப்பிரகாரம் பூஜிக்கப்பெற்ற அவ்வரசன், எந்த அவயவங்களிலும் குற்றமில்லாதவளும் இனிமையாகப் பேசுகிறவளுமாகிய அந்தப் பெண்ணைப்பார்த்து, ‘தாமரைப்புஷ்பம்போன்ற கண்களையுடையவளே! நான் இலீலன் என்னும் பிரசித்தி

¹ சூத்திரியனை சேஷமம் விசாரித்தல்; வனபர்வம் 581-ம் பக்கம் குறிப்பிற்காண்க.

பெற்ற மஹாத்மாவான ராஜரிஷியின் புத்திரன். துஷ்யந்தன் என்பது என் பெயர். இது நிஜம். மஹானுபாவராகிய கண்ணுல மஹரிஷியை உபாஸிப்பதற்கு நான் வந்திருக்கிறேன். அன் புள்ளவளே! அழகானவளே! அந்தப் பகவான் எங்கேபோயிருக்கிறார்? அதை எனக்குச்சொல்' என்று கேட்க, சகுந்தலை, 'பசுவாகிய என்பிதா பழங்கள் கொண்டு வருவதற்காக ஆப்ராமத்தை விட்டுப்போயிருக்கிறார். சற்றுநேரம் இரும்; அவர் வந்தபின் பார்க்கலாம்' என்று சொன்னான். அந்தச் சகுந்தலை அவ்வாறு சொல்லியதைக்கேட்ட அந்த அரசன், அந்த ரிஷியைக்காணாமையால், அழகுள்ளவளும், மனோஹரமான சிரிப்புள்ளவளும், சரீரத்தினாலும் தவத்தினாலும் அடக்கத்தினாலும் சோபிக்கிறவளும், அழகும் பருவமும் நிரம்பினவளுமாகிய அந்த உத்தமமான பெண்ணைப்பார்த்து, 'அழகான நிகம்பமுள்ளவளே! நீ யார்? யாருடைய பெண்? எதற்காக வனத்தில்வந்தாய்? அழகானவளே! இப்படி அழகும் குணமுமுள்ள நீ எங்கிருந்து வந்திருக்கிறாய்? அழகானவளே! உன்னைப் பார்த்தமாத்நிரத்தில் நீ என்மனத்தை அபகரித்துவிட்டாய். உன்னை நான் தெரிந்துகொள்ளவிரும்புகிறேன். ஆதலால், அழகியே! எனக்குச் சொல். அளவற்ற ஸௌந்தர்யமுள்ளவளே! காத்திருக்கிறேன்; ஒன்று சொல்லவும் நினைக்கிறேன். யானைத்துதிக்கைபோன்ற தொடைகளையுடையவளே! பெண்ணரசியே! என் சொல்லைக் கேள். நான் ராஜரிஷி வம்சத்திற் பிறந்தவன். அதிலும், விசேஷமான பூரு வம்சத்திற் பிறந்தவன். நான் துஷ்யந்தனென்பவன். பெண்ணரசியே! இப்போது உன்னை நான் விரிக்குகிறேன். எனக்குக் கூத்திரியப் பெண்ணைத் தவிர வேறு ரிஷிபுத்திரிகளிடத்திலும் தாழ்ந்த பெண்களிடத்திலும் உயர்ந்த பெண்களிடத்திலும் மனம் ஒருபொழுதும் செல்வதில்லை. இனிமையாகப் பேசுகிறவளே! ஆதலால், என்னைக் கட்டுப்பட்ட மனமுள்ளவனென்று அறி. எனக்கு உன்னிடம் அபிப்பிராயம் உண்டானதனால் நீ கூத்திரியப்பெண்ணை இருக்க வேண்டும். நீ யார்? சொல். பயந்தவளே! என்மனம் பிராமணப் பெண்ணிடம் செல்வதற்கு யத்தனப்படாது. நீண்ட கண்களை உடையவளே! உன்னை நான் விரும்புகிறேன். விருப்பமுள்ள என்னை நீயும் விரும்பக்கடவாயாக; விசாலமான கண்களையுடையவளே! ராஜ்யத்தை அனுபவி. வேறுவிதமாக எண்ணாதே' என்று சொன்னான். ஆப்ராமத்தில் அந்த ராஜாவினால் இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட அந்தக் கன்னிகை, சிரித்துக்கொண்டு அவனைநோக்கி, மிக இனிமையான சொற்களுள்ள பின்வரும் வாக்கியத்தைச்சொன்னாள் :

‘துஷ்யந்தராஜரே! உயர்ந்த தவமுள்ளவரும் த்ருடமான
 சித்தமுள்ளவரும் தர்மந்தெரிந்தவரும் மஹாத்மாவுமாகிய பக
 வானு கண்ணுவர் என்னைப் பெண்ணை நினைத்திருக்கிறார்.
 ராஜர்ரோஷ்டரே! எனக்கு என்விஷயத்தில் ஸ்வதந்தரமில்லை.
 கண்ணுவர் எனக்கு எஜமானரும் பிதாவுமாக இருப்பவர். உமது
 காரியத்தைப்பற்றி அவரையே கேளும். தகாததைச்செய்வது
 ஸரியன்று’ என்று. துஷ்யந்தன், ‘பெரியபாக்கியமுள்ளவனே!
 உலகமெல்லாம் பூஜிக்கத்தக்க பகவானாகிய கண்ணுவர் ஊர்த்வ
 ரேதஸ்; தர்மதேவையே ஒழுக்கத்தைவிட்டு விலகினாலும்விலகும்;
 அந்தக் கடுமையான நியமமுள்ள கண்ணுவர் விலகார். பெண்ணை
 ரசியாகிய நீ அவருக்குப் பிறந்த பெண்ணென்பது எவ்வாறு? இந்த
 விஷயத்தில் எனக்குப் பெரிய ஸம்சயம் இருக்கிறது. அதை
 எனக்கு நீ நிவிர்த்திசெய்யவேண்டும்’ என்று கேட்டான். சகுந்
 தலை, ‘ராஜரே! நான் கண்ணுவரிஷியின் பெண்ணை இருக்கின்ற
 விஷயம் முன்னால் எவ்வாறு நடந்ததென்பதைப் பற்றி எனக்குக்
 தெரிந்தவகையை விவரமாகச் சொல்லுகிறேன்; கேளும். எவன்
 தான் ஒருவனை இருக்க வேண்டுமானாலும் பெரியோர்களிடம்
 சொல்லுகிறாலே அவன் பாபத்திலால் மூடப்பட்டவனும் மூடனும்
 தன்னை அபகரித்த த்ருடனுமானவன். ஒருரிஷி, என்பிதாவினிடம்
 வந்து என் ஜனனத்தைப்பற்றி, ‘நீர் ஊர்த்வரேதஸாக இருக்கி
 றீர். இந்தச்சகுந்தலை உமக்குப்புத்திரியாவது எவ்வாறு? உமக்கு
 இவள் எவ்வாறு ஜனித்தாள்?’ உண்மையை எனக்குச்சொல்லும்’
 என்று கேட்டார். ராஜரே! அவருக்குக் கண்ணுவபகவான்
 என்ன உத்தரம் சொன்னாரோ அதைக்கேளும். ‘முற்காலத்தில்
 விசுவாமித்திரர் கடுந்தவம்செய்து தேவக்கூட்டங்களுக்கெல்லாம்
 பிரபுவாகிய இந்திரனுக்கு மிக்கபயத்தை உண்டுபண்ணினார். ‘தவத்
 தினால் ஜ்வலிக்கின்ற சக்திபுள்ள இவர் என்னை இந்திரபதத்திலே
 ருந்து தள்ளிவிடுவார்’ என்று விசுவாமித்திரருக்கு அஞ்சின இந்
 திரன், மேனகையை நோக்கி, ‘மேனகையே! நீ அருமையான
 குணங்கொண்ட அபஸரஸுகளுக்கெல்லாம் மேலாகஇருக்கிறாய்.
 அழகானவனே! எனக்கு ஒரு நன்மைசெய். நான் சொல்லு
 வதைக் கேள். சூரியனைப்போலப் பிரகாசித்துக்கொண்டிருக்கிற
 இந்தப் பெருந்தவமுள்ள விசுவாமித்திரர் கடுந்தவஞ்செய்து என்
 உள்ளத்தை நடுங்கச்செய்கிறார். அழகிய இடையுள்ள மேன
 கையே! இந்த விசுவாமித்திரர் சுத்தமான மனத்தோடு யாராலும்
 கலக்கமுடியாதவராக உக்கிரமான தவத்திலிருக்கிறார்; அவர்
 என்னை ராஜ்யத்தைவிட்டுத் தள்ளாமலிருக்கும்படி, நீ போய்

அவரை மயங்கச்செய். அவர் தவத்துக்கு இடைபூறுசெய்து
என்னுடைய முடிவான விருப்பத்தை நிறைவேற்றும். அழகான
வளே! ரூபத்தினாலும் யௌவனத்தினாலும் இனிமையினாலும்
செய்கையினாலும் புன்னகையினாலும் சொற்களினாலும் மயக்கி,
அவரைத் தவத்திலிருந்து விலக்கிவிடு; இஃது உன்னுடைய
பொறுப்பு' என்று சொன்னான். அதற்கு மேனகை, 'அந்தப்பகவான்
மிகுந்தமகிமைமும் கடுந்தவமும் உள்ளவர்; கோபக்காரர்; அவர்
அப்படிப்பட்டவரென்பதை நீங்களும் அறிவிர்கள். அந்த
மஹாத்மாவின் சக்திக்கும் தவத்திற்கும் கோபத்திற்கும் நீங்களும்
பயப்படுகிறீர்கள். நான் எவ்வாறு நடுங்காமலிருப்பேன்? மிகுந்த
பிரபாவமுள்ள வலிஷ்டரைப் பிரியமான புத்திரர்களைவிட்டு
அவர் பிரித்தவர்; முதலில் க்ஷத்திரியஜாதியிற்றிறந்து தமது வன்
மையினால் பிராமணரானவர்; தமக்கு ஸ்ரணத்திற்காக நிரம்பின
ஜலத்தினால் இறங்கிச் செல்லமுடியாத நதியையுண்டுபண்ணினவர்.
அதைத்தான் இவ்வுலகத்தில் மிகுந்தபுண்ணியமுள்ள கௌகிகி
நதியென்று ஜனங்கள் அறிகின்றனர். முன்னே பஞ்சகாலத்தில்
இந்த மஹாத்மானினுடைய பாரியையை வேடனாகப்போன
1 மதங்கனென்னும் தர்மிஷ்டனான ராஜிஷி காப்பாற்றினன்.
அந்தப் பஞ்சகாலம் கடந்தபின் திரும்பவும் ஆஸ்ரமத்திற்கு
வந்து ஸமர்த்தராகிய அந்தமஹரிஷி 2 பாரை பெற்று அந்த
நதிக்குப் பெயரிட்டார். மனமகிழ்ந்து தாமே அவ்விடத்தில்
சண்டாளனுக்கு யாகம் செய்வித்தார். தேவேந்திரரே! அவரி
டம் பயந்து அந்தர்சண்டாளனுடைய யஜ்ஞத்தில் ஸோமரஸம்
பானஞ்செய்கிறதற்கு நீங்களும் போனீர்கள். அவர் கோபங்கொண்டு
நக்ஷத்திரங்கள் நிறைந்த வேறுலோகத்தையும் ஸ்ருஷ்டித்தார்.
3 ப்ரதிஸ்ரவணம் முதலிய நக்ஷத்திரங்கள் அவர் செய்தவை.

1 திரிசங்கு.

2 நிரம்பினது.

3 ப்ரதிஸ்ரவணம் என்பது ஸ்ரவணத்துக்கெதிராக விசுவமித்திரர்
படைத்த நக்ஷத்திரமாக இருத்தல் வேண்டும்.

அனுஷம் கேட்டை மூலம் பூராடம் உத்தராடம் இவ்வைந்து நக்ஷத்
திரங்களும் ஒருகொத்தாகத் தெற்கிலும், மற்ற இருபத்திரண்டு நக்ஷத்
திரங்களும் தனித்து வடக்கிலுமிருப்பதுபற்றி அதிக எண்ணுள்ள
நக்ஷத்திரங்களை முதலிற் கூறுவதற்காக ஸ்ரவணத்தை முதலாகக் கூறின
தாகக்கொள்க.

வால்மீகிராமாயணம், பாலகாண்டம் ௬௦-வது ஸர்க்கம், ௨௦-வது
ப் லோகம்முதல் ௨௬-வது ப். லோகம்வரையில், விசுவமித்திரர்கோபம்முதலான
ஸப்தரிஷிகளையும் நக்ஷத்திரவம்சத்தையும் தக்ஷிணமார்க்கத்தில் லேசுவரப்
படைத்து, மறுபடியும் கோபத்துடன், 'வேறுஇந்திரனையாவது உடைப்ப
பேன்; அல்லது இந்திரன் இல்லாமலேயாவது உலகம்இருக்கட்டும்' என்று

சூருவாகிய வலிஷ்டருடைய சாபத்தால் கெடுக்கப்பட்ட திரி சங்குவுக்கு அபயம் கொடுத்தார்.

‘ராஜரிஷியாகிய கௌசிகர் பிரம்மரிஷியின் சாபத்தை எவ்வாறு நிவர்த்திப்பது?’ என்று அவமதித்து, தேவர்கள் அந்த யஜ்ஞத்தின் கருவிகளை அழித்தனர். அந்தப் பெருஞ்சக்தியுள்ளவரும் ஸ்வதந்திரருமான விஸ்வாமித்திரர் வேறு யாகக்கருவிகளைப் படைத்தார். மிகுந்த தவமுள்ள அவர் தரிசங்குவை அப்போதே ஸவர்க்கத்துக்கு அனுப்பினார். அவருடைய செய்கைகள் இப்படிப்பட்டவை. அவரிடத்தில் நான் மிகவும் நடுங்குகிறேன். பிரபுவே! அவர் கோபித்து என்னை எரிக்காமலிருக்கும்வண்ணம் எனக்குக்கட்டளை யிடுங்கள். அவர் மகிமையினால் உலகங்களை எரித்துவிடுவார்; காலால் பூமியை நடுங்கச் செய்வர்; மஹாமேருவை எறிந்துவிடுவார்; வேகமாகத் திசைகளைச் சுழற்றிவிடுவார். அவ்விதமான தவமுள்ளவரும் எரிகிற நெருப்பைப் போன்றவருமாகிய அந்த ஜிதேந்திரியரான விஸ்வாமித்திரரை எங்களைப்போன்ற ஒரு பெண் எவ்வாறு தொடுவாள்? தேவேந்திரரே! அக்கனியையே முகமாகவும் சூரிய சந்திரர்களைக் கண்களாகவும் யமனை நாவாகவும் கொண்டு ஜ்வலிக்கின்றவரை எங்களைப்போன்றவள் அணுகுவாள் எப்படி? யமனும் சினேதனும், தேவர்களையும் கோபத்தினால் ஸ்ருஷ்டிக்கத் தொடங்கினான் என்பது சொல்லப்பட்டிருக்கிறது.

அதற்கு, கோவிந்தராஜிய வ்யாக்யானத்தில், ‘வடக்கில் துருவன் சலிக்காமலிருப்பதுபோல் தெற்கில் திரிசங்கு இருக்கட்டும்; த்ருவனைச் சுற்றி ஸப்த ரிஷிகளிருப்பதுபோலவே திரிசங்குவைச் சுற்றியும் ஸப்த ரிஷிகளிருக்கட்டும்; அங்கே இருபத்தேழு நகூத்திரங்களிருப்பதுபோலவே இங்கும் இருபத்தேழு நகூத்திரங்களிருக்கட்டும்; இதர நகூத்திரக் கூட்டமும் அங்கிருப்பதுபோலவே இங்குமிருக்கட்டும் என்று ஸங்கற்பித்துக்கொண்டு இந்த லோகத்திற்கு இந்த இந்திரனைத்தள்ளி வேறு இந்திரனையாவது ஸ்ருஷ்டிப்பேன்; லோகத்தில் இந்திரனை இல்லாமற் செய்தாலும் செய்வேன்; இந்திரனில்லாத மற்றொரு லோகத்தைப் படைத்தாலும் படைப்பேன்’ என்று ஆரம்பித்தார் என்றிருக்கிறது.

உக, ஈ0, நக, நட-வது ஸ்லோகங்களில் விசுவாமித்திரர் தாம் படைத்த நகூத்திரங்கள் முதலிய யாவும் உலகமுள்ளவரையில் அழியாமலிருக்கவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ள, பிரம்மரீதி தேவர்கள், ‘அவ்வாறே இப்போதுள்ள நகூத்திர ஸஞ்சார மார்க்கத்திற்கு வெளிப்பட்டு அவை சாபவதங்களாக இருக்கட்டும்; அவற்றின் நடுவில் திரிசங்குமட்டுத் தவிரமிகத் தேவதையைப்போற் பிரகாசித்துக்கொண்டு நகூத்திர ரூபமாக இருக்கட்டும்’ என்று சொன்னதாகவும் சொல்லியிருக்கிறது.

இம்முயாசத்திலும் நகூத்திரங்கள் நிறைந்த மற்றொரு லோகத்தைப் படைத்தார் என்றதனால், முன்னிருந்த நகூத்திரங்களுக்கெதிராக எல்லா நகூத்திரங்களையும் விஸ்வாமித்திரர் படைத்ததாக ஏற்படுகிறது.

சந்திரனுர் மஹரிஷிகளும் ஸாத்தியர்களுன்னும் தேவர்களனைவரும் வாலகைப்பர்களைச் சேர்த்தும், எவ்வுடைய மஹிமைக்கு நடுக்கு கின்றனவோ அங்மிடம் என்னைப்போன்றவன் எவ்வாறு பயப் பயப்பாற்றியான்! போய்யா! நீங்கள் இவ்வாறு சொன்ன படி அந்த அப்பின் சரிபத்திற்கு நான் எப்படிச் செல்லாமலிருப்பேன்! தேவர்களே! என்னைக் காப்பாற்றுவதைப்பற்றியும் அலைக்கவேண்டாம். நான் காப்பாற்றப்பட்டு உமது காரியத்தை நிறைவேற்ற வேன். (தேவரே! நான் அந்த இடத்தில் விளையாடக்கொண்டிருக்கையில் என் வஸ்திரத்தை வாயு இஷ்டப்படியில்லிவி வேண்டாம். உங்கள் அனுகூலத்தினால் அந்தக் காரியத்தில் எனக்கு மனம்தன் உதவியாக இருக்கவேண்டும். நான் அந்த ரிஷியை வஞ்சிக்கும் அந்தக் காலத்தில் காட்டிலிருந்து வசனையுள்ள காற்று வீசவேண்டும்' என்று சொன்னான். 'அப்படியேயாகட்டும்' என்று சொல்லி இந்திரனால் அந்த ஏற்பாடு செய்யப்பட்டபின், மேனகை விசுவாமித்திரருடைய ஆஸ்ரமம் சென்றான்.

தொண்ணூற்றமுன்றாவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தேவீச்சீ.)

(சுதந்தலை பிறந்த வரலாறு.)

மேனகை இவ்வாறு கேட்டுக்கொள்ள, இந்திரன் வாயுவை அனுப்பினான். அந்தக்காலத்தில் வாயுவுடன்கூட மேனகை புறப்பட்டாள். பிறகு, பெண்களுள் சிறந்தவளாகிய மேனகை பயமுள்ள வளாகி, பாவங்களெல்லாம் நீராகும்படி தவஞ்செய்துகொண்டிருந்த விஸ்வாமித்திரரை ஆஸ்ரமத்திற்கு கண்டாள். பிறகு, அவள் ரிஷியை வந்தனஞ்செய்துவிட்டு அவரருகே விளையாடினாள். வாயு அடிமுறையை சந்திரனுக்கொப்பான ஆடையை விலக்கினான். உயர்ந்த பெண்ணாகிய மேனகை அக்னிக்கொப்பான தேஜஸையுடைய அந்த ராஜரிஷியான விஸ்வாமித்திரர் பார்க்கையில் வெட்கமுற்றும், கூற்றை நிந்தித்து, அந்த ஆடையை எடுப்பதற்காகத் தீயவாய்ப் புறியில் இறங்கினான். அப்போது ரிஷிஸ்ரேஷ்டரான விஸ்வாமித்திரர், மயத்த நுபமுள்ளவளும் வயலிலும் அழகிலும் மிகவும் உயர்ந்தவளான அந்த மேனகை, வஸ்திரமில்லாமல் சுந்தரமாய் வந்தாள் என்று அனாரிசில் ஆசைவைத்துப் பார்ப்பது கண்டான். அப்போது, அந்தப் பிராமணஸ்ரேஷ்டர் அவளையே அழைத்துப் புனங்கொய்யுங்கண்டு காழ்த்துத்திட்டான்.

அவனோடு சேர எண்ணங்கொண்டார்; அவனை அழைக்கவும் அழைத்தார். அந்தச்சிறந்தபெண்ணும் ஸம்மதித்தாள். அவர்களிருவரும் அங்கே அப்போது வெகுநீண்ட காலம் ஒருதினம் போல் இஷ்டப்பிரகாரம் ரமித்துக்கொண்டிருந்தனர். எப்போதும் தவத்திலிருந்த ரிஷியானவர் இவ்வாறு காமக்குரோதங்களை அடக்காதவராக அனேக ஆயிரவருஷங்கள் கடந்துபோனதை நினைக்காமற்போனார். அந்தரிஷி வெகுகாலமாகச் சம்பாதித்த தவத்துக்கு அழிவைச் செய்துகொண்டார். தவமழிந்ததனாலேயும் அம்முனிவர் மோகத்தையடைந்தார். கோபமே இயல்பாக வுடையவரும் காய்கிழங்குகளைப் புசிப்பவருமாகிய முனிவர் பெண்மயக்கத்திலகப்பட்டுக்கொண்டு காலடிவைப்பதனால் ஜலத்தில் சப்தத்தைச் செய்துகொண்டு நதியின் உள்திட்டிலுள்ள ஆஸ்ரமத்திற்குச் சென்றார். தானும் விட்டுநீங்குவதற்கு விரும்பின மேனகை ஜலத்தின் சப்தத்தைக் கேட்டாள். ‘தவத்தினால் ஜவலித்த மகிமை யுள்ள இவர் போவதும் வருவதும் ஆகாசமரக்கத்திலேதான். இப்போது இவரது தவம் குறைந்துபோனதினுடைய அடையாளத்தை நான் அறிகிறேன். இப்போது நான்போவது ஸரியன்று’ என்று சொல்லி, மேனகை ருதஸ்நானஞ்செய்து காமத்தின் விருப்பத்தில் அகப்பட்டவராகிய அம்முனிவரின் அருகிற் சென்றாள். அந்தரிஷி மாலினிநதியின் ஸமீபத்தில் அழகான இமயமலையின் சாரலினிடத்தே மேனகையினிடம் சகுந்தலையை உண்டுபண்ணினார். தெய்வப்பெண்ணுக்கு ஒப்பானவளும் எல்லா ஆபரணங்களும் அணிந்துகொண்டு அழகிய சயனத்தில் படுத்திருப்பவளுமான அந்தப் பெண்ணைப்பார்த்து, மேனகை, ‘பெண்ணரசியே! நீ உக்கிரமான தவமுள்ள மஹரிஷியின் விரியமாக இருக்கிறாய். 1 ஆதலால், தேவகாரியத்திற்காகவந்த நான் ஸ்வர்க்கம் செல்வேன்’ என்று சொன்னாள். பிறந்தவுடன் அந்தக் கர்ப்பத்தை மாலினிநதியினருகில் விட்டுவிட்டு, தான்வந்தகாரியத்தை நிறைவேற்றிக்கொண்ட மேனகை உடனே விரைவாக இந்திர ஸைவங்குரூர் சென்றாள். சிங்கங்களும் புலிகளும் நிறைந்த ஜனமில்லாத காட்டிற் படுத்திருக்கும் அந்தக்குழந்தையைப்பார்த்துப் பசுவிகள் சுற்றிலும் சூழ்ந்துகொண்டன. ‘குருமான மிருகங்கள் மாம்ஸத்தில் ஆசைவைத்து இந்தப் பெண்குழந்தையைக் கொல்லக்கூடாது’ என்று பசுவிகள் அங்கே அந்த மேனகையின் பெண்ணைக் காத்தன. ஸ்நானத்திற்காகப் போன நான்

1 ‘மாண்டிப்பெண்ணை ஸ்வர்க்கத்தில் எடுத்துக்கொண்டு போகக் கூடாது’ என்பது கருத்து.

தனயினைத் துன்பம் காட்டில் பசுதிகளினுற் சூழப்பட்டுப் படுத்தி
தாந்தினைக் கண்டிடன். அழகாகக் கூவுகின்ற பசுதிகளெல்
லாம். அகலாபார்த்துக் கிட்டவந்து என்கால்களில் விழுந்து,
'பிரமணே!' இந்த விஸ்வமித்திரருடைய பெண்ணை அடைக்
கவருவான் வைத்துக் காப்பாற்றக்கடவீர். உமது சினேகிதர்
யாகப் பாராநங்களை அடக்காமல் கெளகிகி நதிக்குச்சென்றார்.
அதனால், தையையோடு அவருடைய பெண்ணை வளர்க்கக்கடவீர்'
என்று இனிமையாகவும் தெளிவில்லாமலும் சொல்லின. பிராணி
களின் பாஷைகளையெல்லாம் தெரிந்தவனும் எல்லாப்பிராணி
களிடத்தும் தையுள்ளவனும்கிய நான் உடனே அவளைக்
கொண்டுவந்து பெண்ணாக வைத்துக்கொண்டேன். சரீரத்தை
உண்டுபண்ணுகிறவன், உயிரைக்கொடுப்பவன், எவனுடைய அன்
னத்தைப் புசிக்குமார்களோ அவன் ஆகிய இம்மூவரும் முறை
யாகத் தந்தைகளைன்று தர்மசாஸ்திரத்தில் சொல்லப்படுகின்
றனர். ஜனமில்லாத வனத்தில் பறவைகளினால் சூழப்பட்டதனால்
நான் இவளுக்குச் 1 சகுந்தலை என்று பெயரிட்டேன். பிராமணரே!
சகுந்தலை இவ்விதமாக எனது பெண்ணென்றறியும். உயர்ந்த
பெண்ணாகிய சகுந்தலையும் என்கையே பிதாவென்று நினைக்
கிறாள்' என்று என்னைப்பற்றிக் கேட்டபோது, என் பிறப்பை அந்த
மஹரிஷிக்கு என்பிதா சொன்னார். ராஜரே! இவ்வாறு நான்
கண்ணுவருடைய பெண்ணென்று நீர் அறியும். பெற்றதகப்பனை
அறியாதவளாகிய நான் கண்ணுவரையே பிதாவாக நினைத்திருக்
கிறேன். ராஜரே! இவ்வாறு நான் கேட்ட என்வரலாற்றைச்
சொன்னேன்' என்றாள்.

தொண்ணூற்றாநான்காவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தோடீச்சி.)

(தோடீச்சிநன் சகுந்தலையைக் காந்தீவ விவாகஞ்செய்து நகாநிதிநூர்
கொண்டிருந், கண்ணுவர் வந்துசேர்ந்து சகுந்தலைக்கு வராமரித்தது.)

தோடீச்சிநன், 'கல்யாணியே! நீ சொல்லுகிறபடி நீ ராஜபுத்
ரையுடைய தெளிவாகிறது. அழகிய நிதம்பமுள் எவ்வித! நீ
கொண்ட மனைவியாகக்கடவாய். உனக்கு நான் என்னசெய்ய
கூறியது சொல். பொன்மாலையையும், வஸ்திரங்களையும், பொன்
பொருள்களையும், ஒளியுள்ளவையும் மங்களாகநாங்

1. சகுந்தலையினால், ஸா - கிரஹிக்கப்பட்டவன்.

களுமாகிய அனேகவித நகரங்களிலுண்டான முத்துக்களையும், ரத்னங்களையும், பொன்காச முதலியவற்றையும், தோல்களையும் இப்போது உனக்கு நான் கொடுக்கிறேன். ராஜபமெல்லாம் இப்போது உனதாக ஆகட்டும். அழகானவனே! எனக்கு நீ பார்வையார்க்கடவாய். சுந்தரியே! அச்சமுள்ளவனே! காந்தர்வமென்னும் விவாகத்தினால் நீ என்னிடம் சேர். வாழைமரம் போன்ற தொடையுடையவனே! விவாகங்களுள் காந்தர்வவிவாகம் சிறந்ததாகச் சொல்லப்படுகிறது' என்று சொன்னான்.

அதைக்கேட்ட சகுந்தலை, 'ராஜரே! எனது பிதா பழங்கள் கொண்டு வருவதற்காக இந்த ஆஸ்ரமத்தைவிட்டுப் போயிருக்கிறார். சற்றுநேரம் இரும். அவர் என்னை உமக்குக் கொடுப்பார். எனக்குப் பிதாவே அதிகாரி. அவர் எனக்கு முக்கியமான தேவதை. பிதா என்னை யாருக்குக்கொடுப்பாரோ அவரே எனக்குப் பத்தா வாவார். (ஸ்திரீயை) இளமையில் பிதா காப்பாற்றுகிறான். பருவகாலத்தில்கொழுநன் காப்பாற்றுகிறான். முதிர்ந்த பிராயத்தில் புத்திரன் காப்பாற்றுகிறான். ஸ்திரீ ஸ்வதந்திரமாய் இருக்கத்தக்கவள் அல்லள். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! தர்மிஷ்டரே! சிறந்ததவமுள்ள என் பிதாவை மதிக்காமல் அதர்மமாக வரனை நான் எப்படி அடையலாம்?' என்று சொன்னான். துஷ்யந்தன், 'ஸுந்தரியே! தவமே உருக்கொண்டவரும், சாந்தியை இயல்பாக உடையவருமான கண்ணுவரைப்பற்றி நீ இவ்வாறு சொல்லுவது தகாது; தகாது' என்றுசொல்ல, கேட்ட சகுந்தலை, 'பிராமணர்களுக்குக் கோபமே ஆயுதம்; பிராமணர்கள் கையில் ஆயுதம் பிடிப்பவரல்லர்; இந்திரன் வஜ்ராயுதத்தினால் அஸுர்களைக் கொல்வதுபோல் பிராமணர்கள் கோபத்தினால் சத்ருக்களைக் கொல்லுகின்றனர். அக்னி ஜ்வாலையினால் தகிக்கிறது; சூரியன் கிரணங்களினால் தகிக்கிறான்; ராஜா தண்டனையினால் தகிக்கிறான்; பிராமணன் கோபத்தினால் தகிக்கிறான். கோபம் மூட்டப்பட்ட பிராமணன், கோபத்தினால் இவ்வே இந்திரன் அஸுர்களைக் கொல்வதுபோலவே கொல்லுகிறான்' என்று சொன்னான். அதற்குத் துஷ்யந்தன், 'பிரியமானவனே! அந்தக் கண்ணுவ மஹரிஷியை நான் அறிவேன். அவருக்குக் கோபமில்லை. அழகான நிதம்பமுள்ளவனே! சிலாக்கியமானவனே! நீ என்னை அடைவதை நான் விரும்புகிறேன்; உனக்காகவே நான் இங்கு இருப்பதாக அறி; என்மனம் உன்னிடம் இருக்கிறது. தானே தனக்கு உறவு; தானே தனக்கு உதவி; தரம்ப்படி நீயே உன்னைத் தானம்செய்யத் தகுதியுள்ளவனா

பிருக்கிறாய். 1 பிராம்மம், தைவம், ஆர்ஷம், பிராஜாபத்யம், ஆஸூரம், காந்தர்வம், ராக்ஷஸம், பைசாசம் ஆகிய இந்த எட்டு விவாகங்கள் தாம் விவாகங்களென்று தர்மசாஸ்திரங்களிற் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றன. அவற்றிலும், தர்மமான விவாஹங்களேப் பற்றி முன்னமே ஸ்வாயம்புருஷனு எவ்வாறு சொல்லியிருக்கிறாரென்பதைச் சொல்லுகிறேன். சிலாக்கியமானவனே! பிராமணனுக்கு முதல் நான்கு விவாஹங்களும் சிலாக்கியங்களென்றறி. க்ஷத்திரியனுக்கு முதலிரண்டு ஆயுவிவாஹங்கள் தர்மமுள்ளவை பென்றறி; ராஜாக்களுக்கு ராக்ஷஸவிவாஹமும் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. ஆஸூரமென்னும் விவாஹம் வைப்பார்களுக்கும் சூத்திரர்களுக்கும் சொல்லப்பட்டது. 2 ஐந்து விவாஹங்களுள் 3 முன்று தர்மமுள்ளவை. (ஆஸூரம், பைசாசம் ஆகிய) இரண்டும் தர்மமில்லாதவைபென்று சொல்லப்பட்டிருக்கின்றன. பைசாசமும் ஆஸூரமும் ஒருபோதும் செய்யத்தக்காதவை. இந்த விதிப்படி விவாஹம் செய்யத்தக்கது. இது தர்மத்தின் மார்க்கமென்று தர்ம சாஸ்திரத்தில் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. காந்தர்வமும் ராக்ஷஸமும் க்ஷத்திரியனுக்குத் தர்மமானவை. அவற்றைப்பற்றி நீ சந்தேகிக்காதே. அவ்விரண்டையும் வெவ்வேறுகவும் செய்வலாம்; சேர்த்தும் செய்வலாம். இதில் ஸம்சயமில்லை. உத்தமமான பெண்ணே! விருப்பமுள்ள நீ விருப்பமுள்ள எனக்குக் காந்தர்வ விவாகத்தினால் பாரிபையாவதற்கு உரியவளாயிருக்கிறாய்' என்று சொன்னான்.

சகுந்தலை, 'பௌரவஸ்ரேஷ்டரே! ராஜரே! நீர் சொல்வது தர்மமார்க்கமாக இருந்து நானே என்னைக்கொடுத்துக்கொள்ள ஸ்வதந்திரமிருந்தால் என்று ஒரு நிச்சயத்தை நீர் கேளும். நான் ரகஸ்யத்தில் சொல்லப்போவதை நீர் ஸந்தேயமாக வாக்குத்தத்தம் செய்யக்கூடவீர். எனக்குப் பிறக்கிறபுத்திரன் உமக்குத்த

1 அவர்கிருத கன்னிகாதானம் பிராம்மவிவாகம்; யாகத்தின் முடிவில் ரித்விக்குக்களுக்குத் தக்ஷிணயாகக் கன்னிகாதானஞ்செய்வது தைவவிவாகம்; இருவருஞ்சேர்ந்து தர்மம் செய்யப்பட்டுமென்று மனவினா தானஞ்செய்து விட்டுவிடுவது பிராஜாபத்தியம்; வரணிடமிருந்து இரண்டு கோக்களை வாங்கிக்கொண்டு கன்னிகாதானஞ்செய்வது ஆர்ஷவிவாஹம்; மிகுந்ததிரவியம் வாங்கிக்கொண்டு கன்னிகாதானஞ்செய்வது ஆஸூரவிவாஹம்; கன்னிகையும் வரனும் மனமொப்பிக் கலந்து கொள்வது காந்தர்வவிவாஹம்; தூக்கத்திலும் குடிமயக்கத்திலும் கன்னிகையைத் தூக்கிக்கொண்டுபோவது பைசாசவிவாஹம்; என்னைபோட்டுப் பலாத்காரமாகக் கன்னிகையைக் கொண்டுபோவது ராக்ஷஸவிவாஹம்.

2 நான்காவதுமுதல் எட்டாவது வரைபிலுள்ளவை. மணஸ்மிருதி, நவாஹ அத்தியாயம் உடும் ஸ்லோகம் பூர்வாகபட்டர் வ்யாக்யானம்.

3 பிராஜாபத்தியம், காந்தர்வம், ராக்ஷஸம்.

இளவரசனாகவேண்டும். மஹாபாஜரே! இதனை உமக்கு உண்மையாகச் சொல்லுகிறேன். துஷ்யந்தரே! இஃது இவ்வாறு நடக்குமானால் எனக்கு உம்முடன் விவாஹம் நடக்கலாம்' என்றான்.

1 [அவன் சொன்ன எல்லாவற்றையும் சொன்னபடி பிரதிஜ்ஞை செய்து, அந்த ராஜாவாகிய துஷ்யந்தன், 'இன்னும் என்ன என்ன விரும்புகிறாயோ அவற்றைபெல்லாம் கேள்' என்று மறுபடியும் சொன்னான். சகுந்தலை, 'சாஸ்திரிய விவாஹமென்னும் லோக விபவஹாரம் பிரசித்தமாயிருக்கிறது. பெரியோர்கள் விவாஹமென்ற கிரியையைச் சந்ததிக்கு நன்மையென்று சிலாக்கி கின்றனர். உலகத்தாரின் பழிப்பு நிவிருத்திபாகும்படி சாஸ்திரப் பிரகாரம் விவாஹம் செய்யும்; இங்கே யாகத்திற்குரிய பாத்திரங்களும், தர்ப்பங்களும், புஷ்பங்களும், அக்ஷதைகளும் இருக்கின்றன. விவாஹம் எப்படி போக்கியமாயிருக்குமோ அப்படி ஸந்ததியும் போக்கியமாயிருக்கும்; ஆதலால், ராஜரே! ஹோமம் பண்ணத் தக்க நெய்யும், அன்னமும், பொரிகளும், மணலும், பிராமணர்களும், விவாகத்திற்குரிய மற்றக்கருவிகளும் உமக்கு இங்கே சேர்த்திருக்கின்றன. ராஜஸ்ரேஷ்டரே! தர்மத்திற்காக நான் தந்த துச்சொன்னதையும் நீர் பொறுக்கவேண்டும்' என்று சொன்னான்.]

அரசன், சங்கீக்ஷாமல் அவளை நோக்கி, 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று மறுமொழி சொல்லி, மறுபடியும், 'அழகிய புன்னகையுள்ளவளே! அழகிய நிதம்பமுள்ளவளே! உன்னை நான் உன் தருதிக்கு ஏற்றாடி என் நகரத்திற்கு அழைத்துக்கொண்டு போவேன் என்பதை உனக்குச் சொல்லுகிறேன். உனக்கு விருப்பமா?' என்று அந்த ராஜரிஷி அழகாக நடக்கின்ற அவளைப் பார்த்து இவ்வாறு சொல்லி, 1 [புரோஹிதரை அழைத்துச் சமயோசிதமான சொல்லைச் சொன்னான். 'ராஜகுமாரியான சகுந்தலை சொன்னதை விபர்த்தமாக்குவதற்கு நான் கருதவில்லை. சிறந்த கீர்த்தியுள்ள எனது புத்திரன் ஸம்ஸ்காரமில்லாதவனாக ஆகத் தகாது. ஆதலால், சாஸ்திர விதிப்படி விவாஹத்தை நடத்தும்; காலவிளம்பம் செய்யவேண்டாம்' என்றான். ராஜாவினால் இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட பிராமணர், 'அரசர்க்கரசரே! நியாயம்' என்று சொல்லிச் சிறந்த நியமமுள்ளவராகச் சாஸ்திரப்படி விவாஹத்தைச் செய்தார். அந்தப் பிராமணஸ்ரேஷ்டர் சொற்படி மங்கள கங்கணம் கட்டிக்கொண்டு சாஸ்திரப்படி சகுந்தலையைப்பாணிக் கிரஹணஞ் செய்துகொண்டு] அவளுடன்கூட இருந்தான். அவன் அவளை ஸமாதானப்படுத்திப் பிரயாணப்படுமபோது, 'உனக்காகச்

1 [] இவற்றுக்குட்பட்டவை உத்தராதேச பாடத்தில் இல்லை.

சதுரங்க சேனையும் அனுப்புவேன்' என்று பலமுறையும் சொன்னான். 'அழகிய புன்னகையுள்ளவனே! மூன்றுவேதங்களையும் அறிந்த டெரிபோர்களோடும் அனேக ராஜஸேஷதர்களோடும் அனேகமாயிரம் பல்லக்குகளோடும் கூட என் பந்துக்கள் வருவார்கள். ஊமைய்களும் வேடர்களும் கூனர்களும் குள்ளர்களும் அலிகளும் புராணம் சொல்லுகிறவர்களும் ஸ்துதிபாடுகிறவர்களும் சேர்ந்த சேனை சங்கதுந்துபிவாத்தியங்களின் முழக்கங்களுடன் வனத்திற்கு வரப்போகிறது. அவ்வாறாக உன்னை என் நகரத்திற்கு வருவிப்பேன். அவ்வாறு மங்களகரமான எல்லா ஆசாரங்களாலும் கௌரவம் செய்யாமல் சாதாரணமாக உன்னை என் அரண்மனைக்கு அழைக்கமாட்டேன். அழகியபூருவமுள்ளவனே! உனக்கு ஸத்தியஞ்செய்கிறேன்' என்று சொன்னான். அழகாக நடக்கின்ற அந்தச் சகுந்தலைக்கு அந்த ராஜரிஷி இவ்வாறு சொல்லி, அவனை இரண்டு கைகளினாலும் தழுவிக்கொண்டு, மலர்ந்த முகத்துடன் பார்த்து, தான் சொன்னதை அவள் ஒப்புக்கொண்டதன்பின், மறுபடியும் அவனைத் தழுவிக்கொண்டான். அழகிய முகமுள்ள அந்தச் சகுந்தலை ராஜாவின் பாதங்களில் விழுந்தாள். ஜனமேஜய ராஜரே! தன் மனைவியான அந்தச்சகுந்தலையை மறுபடியும் தழுவி யெடுத்து, 'ராஜகுமாரியே! நீ விசனப்படாதே; நான் அழைத்துக்கொண்டு போவேன்; என் தர்மத்தின்மேல் ஆணை' என்று பலமுறை அவளுக்கு உறுதிமொழி சொல்லி, அவ்வரசன், கண்ணு வரைப்பற்றி மனத்தில் சிந்தித்துக்கொண்டே சென்றான்; 'திருந்த தவமுள்ளவரும் கசியபாகுலத்தவருமான பசுவான் கண்ணுவர் கேட்டு என்ன செய்வாரோ? அந்தப் பிராரணைப்பேஷ்டரைத் தபைய செய்துமென்று மன்னிப்புக் கேட்டுக்கொள்ளாமல் நான் வந்து விட்டேனே' என்று நினைத்துக்கொண்டே தனது நகரத்தில் பிடிவேசித்தான்.

அவன் போனபின், சற்று நேரத்திற்கெல்லாம் கண்ணுவர் ஆஸ்ரமம் வந்துசேர்ந்தார். சகுந்தலை நாணத்தினால் தன் தந்தையினிடம் போகவில்லை. அவள் அஞ்சினவளாகக் கண்ணு வரிஷியினிடம் மெல்லச்சென்றாள். பிறகு, அந்த மஹாத்மாவான கண்ணுவர் கொண்டுவந்த சமைபை வாங்கிக்கொண்டு அவருக்கு ஆசனமிட்டு அவர் பாதங்களை அலம்பினான். லஜ்ஜையினால் சகுந்தலைக்கு அவரைக் கண்ணொடுத்துப் பார்க்க முடியவில்லை. நாணமுற்ற சகுந்தலை அந்த ரிஷியினிடம் பேசவு மில்லை. பாதப்பேஷ்டரே! ஜிதேந்திரியையாயிருந்த அவள் ஸ்வதந்திரமெடுத்துக்கொண்டு அந்த ஸ்வதர்மத்திலிருந்து தவறி

னவளாகத் தன் பிழையைத் தெரிந்துகொண்டவளாகையால் பயமுற்றிருந்தாள். அப்போது கண்ணுவிஷி, நாணமுற்ற சகுந்தலை பைப்பார்த்து, 'நீண்ட ஆயுளுள்ளவளே! வாழைமரம்போன்ற தொடைகளுள்ளவளே! நீ வெட்கப்பட்டுக்கொண்டேயிருக்கிறாய்; முன்போலயுமில்லை; நடந்ததைச்சொல்; அச்சப்படாதே' என்றார். பிறகு, சிறந்த லக்ஷணங்களுடையவளும், பூருவம்சத்தவருக்குள் முன்மையான துஷ்யந்தனை அடைந்ததினால் சிறந்த கோபையுள்ளவளும், துண்ணிய இடையுள்ளவளும், அழகான புன்னகையுள்ளவளுமான சகுந்தலை, ரிஷியின் பாதங்களை அலம்பி, ஸ்ராமபரிசுரமானபின், அவருக்கு வேண்டிய காப்பளையும் சிழவ்குளையும் கொண்டுவந்து வைத்து, அவர் புஜித்தபிறகு, கால்களைப்பிடித்துப் பின்பு வெட்கத்துடன் பிரயத்தனப்பட்டுத் தழுதழுத்து அடியில் வருமாறு அவரைப்பார்த்துச் சொல்லத்தொடங்கினாள்:

'பிதாவே! இலீவன் புத்திரரான துஷ்யந்தர் என்னும் ராஜா இங்கே வந்தார்; அதிர்ஷ்டவசமாக இவ்விடத்திற்கு வந்த அந்த அரசரை நான் எனக்குப் பதிபாக வரித்தேன். பதியான அவர் மிக்க விரிவான புகழுள்ளவர். தந்தையே! அவர்விஷயத்தில் அனுக்கிரகஞ் செய்யக்கடவீர். இதற்குமேல் நடந்தவையெல்லாம் திவ்யஜ்ஞானத்தினால் நீரே அறிவீர். அந்தக் கஷத்திரிய வம்சத்திற்குப் பயமில்லாமலிருக்கும்படி அனுக்கரம் செய்க்கடவீர்' என்றாள். சிறந்த மகிமைபுள்ளவரும், மிகச்சிறந்த தவமுள்ளவருமாகிய அந்தக் கண்ணுவ மஹரிஷி அந்த ராஜாவின் மனம் தர்மத்தினின்றும் தவறவில்லையென்பதையும், அவன் வீரத்தாந்தங்களை யும் ஞானக்கண்ணிலுலறிந்து, அந்த ராஜா தர்மவிஷ்டன் என்பதையும் நினைத்துச் சந்தோஷத்துடன் சொல்லலானார்.

'இதனை நடந்தபடி ஞானக்கண்ணினால் தெரிந்துகொண்டேன். ராஜவம்சத்திற்கு பிறந்த நீ இப்போது என்னைக் கேளாமல் புருஷனுடன் சேர்ந்தது தர்மத்துக்கு விரோதமன்று. அன்புள்ளவளே! உனக்குப்பயமில்லை. நீ விசனப்படாதே. நீ செய்தது தர்மமே. காந்தர்வரிமென்னும் விவாஹம் கஷத்திரியனுக்கு மிகச் சிறந்த தூதர் சொல்லப்படுகிறது. விருப்பமுள்ள புருஷனுக்கும் விருப்பமுள்ள பெண்ணுக்கும் நடக்கும் விவாஹம் மிகவும் சிலாக்கியமாகச் சொல்லப்படுகிறது. சாஸ்திரப்படி விவாஹம் செய்து கொண்ட பிறகு குறைவென்ன இருக்கிறது? நல்ல ஸந்ததியைப் பெறுவாய். சகுந்தலையே! துஷ்யந்தன் தர்மத்தில் சித்தமுள்ளவன்; மஹாத்மா; புருஷர்களுள் உத்தமன்; அவன் தன்னைவிரும்பு

பின் உனக்குப் பதியாக ஆனான். உலகத்தில் பெரும்புகழ் உள்ளவனும் மஹாத்மாவுமாகிய புத்திரன் உனக்குப் பிறக்கப்போகிறான். அவன் கடல்குழந்த பூமிமுழுமையும் ஆளுவான். அந்த மஹாத்மாவும் சக்ரவர்த்தியுமான உன் புத்ரன் எதிரிகளை எதிர்த்துச் செல்லும்போது அவன் சேனை ஒருபோதும் தடைப்படாமலிருக்கும். சிறந்த பெண்ணே! உனக்காக அவன்விஷயத்தில் நான் அனுக்கிரகமுள்ளவனாயிருக்கிறேன். அழகான சிரிப்புள்ளவளே! உன்னுடைய அனேக ருதுகாலங்கள் வீணாகப்போயின. இப்போது தான் அந்த ருதுகாலம் பயன்பெற்றது. குற்றமில்லாதவளே! உனக்குப் பாபமில்லை. அரசன்விஷயத்தில் நீ விரும்பின வரத்தை என்னிடம் பெற்றுக்கொள்' என்றார். அப்படிச் சொல்லியதைக் கேட்டு, சிறந்த மனமுள்ள சகுந்தலை, 'புருஷர்களில் உத்தமமான துஷ்யந்த அரசர் என்னால் பதியாக வரிக்கப்பட்டுத் தேவர்கள் முன்னிலையில் விவாகஞ் செய்துகொள்ளப் பெற்றிருக்கிறார். அவருக்கும் அவர் மந்திரிகளுக்கும் நீர் அனுக்கிரகஞ் செய்யக்கடவீர்' என்று சொல்லி, மனத்தினால் சிந்தித்துப்பார்த்துத் துஷ்யந்தனுக்கு ஹிதம்! செய்வதற்காக, அவன் தர்மிஷ்டனாயிருப்பதையும் அவனுக்கு ராஜ்யம் தவறாமலிருப்பதையும் கண்ணுவிடம் வரங்களாகக் கேட்டுக்கொண்டாள். தர்மத்தைக் காப்பவர்களுட் சிறந்த வராகிய கண்ணுவர் பெளரவவம்சத்தைச்சேர்ந்த துஷ்யந்தனுடைய நன்மையைக் கருதி, 'அவ்வாறே ஆகட்டும்' என்று அந்தச் சகுந்தலைக்கு உத்தரஞ்சொன்னார். லக்ஷ்மியே பிரத்தியக்ஷமாக வந்ததுபோலிருக்கிற தம் பெண்ணை இருகரங்களாலும் தடவிக்கொடுத்து, 'மஹாத்மாவான துஷ்யந்தனுடைய மனைவியாகிய நீ இதுமுதல் பதிவ்ரதைகளின் நடையை அனுஸரிப்பாயாக' என்று சொன்னார். இப்படிச்சொல்லித் தர்மாத்மாவான கண்ணுவர் சுத்திக்காக அவளைப் பரிசித்தார். அவரால் சரீரம் தொடப்பட்ட மாத்திரத்தில் அவள் மிகுந்த ஆனந்தமடைந்தாள்.

தொண்ணூற்றைந்தாவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தொடர்ச்சி)

(சகுந்தலைக்குப் புத்திரன் ஜனீந்தரு.)

துஷ்யந்தன் உறுதிமொழிகூறித் திரும்பிப்போனபின், அந்த ராஜகுமாரியாகிய சகுந்தலையினிடம் மஹாத்மாவான துஷ்யந்தனுக்குண்டான கர்ப்பம் நாளுக்குநாள் அபிவிருத்தியாயிற்று.

சகுந்தலை ராஜாவையே நினைத்துக்கொண்டு தன் ¹ காரியம் பெரிதாக இருந்ததினால் இரவும் பகலும் நித்திரையின்றி ஸ்நானபோஜனங்களைவிட்டு, 'ராஜாவின் தூதர்களாகிய பிராமணர்கள் சதுரங்கசேனையோடு இன்றைக்கோ, நாளைக்கோ அடுத்தநாளோ வருவார்கள்' என்று நிச்சயமாயிருந்தாள். பாரதரே! நாட்களும், பக்ஷங்களும், மாதங்களும், ருதுக்களும், அயனங்களும், வருஷங்களும் எண்ணப்பட்டிப் பூர்ணமாக மூன்று வருஷங்கள் கடந்தன. மூன்றுவருஷங்கள் நிரம்பினபின் கண்ணுவரிஷி சொன்னசொல்லிற் கௌரவத்தினால் அனேக ரிஷிபத்னிகள் நியாயமுள்ள சொல்லை உரைக்கலாயினர்.

'அன்புள்ளவளே! உலகத்திலுள்ள நடைகளைக்கேள்; கேட்டபின்னர் உனக்கு எது நன்மையென்று தோன்றுகிறதோ அதைச் செய். அரசியே! பிதாவின் சொல்லைக் கௌரவிக்காமலிருத்தல் தகாது. தேவர்களுக்குத் தேவதை விஷ்ணு; பிராமணர்களுக்குத் தேவதை அக்நியும் வேதமும்; பெண்களுக்குத் தேவதை கொழுநன்; ஜனங்களுக்குத் தேவதை பிராமணன்; பகவானாகிய உன்பிதா, 'பிரஸவகாலத்தில் பிரஸவித்துவிடுவாயாக' என்று சொல்லியிருக்கிறார். 'பிதிருவாக்கியத்தை நான் செய்வேன்' என்று ஸங்கல்பித்து நீ செய்யவேண்டும். அப்போது நான் உனக்குப் புண்ணியமுண்டாகும்' என்றனர். அவ்வாறு ரிஷிபத்தினிகள் சொன்னதைக் கேட்டு, சகுந்தலை, 'நன்று நன்று' என்று நினைத்தாள். அழகான தொடைகளுள்ள சகுந்தலை, கர்ப்பத்திலிருந்த அளவற்ற சக்தியுள்ளகுமாரனைப் பெற்றாள். ஜனமேஜயரே! மூன்று வருஷங்கள் நிரம்பினபின் சகுந்தலை அழகும் கம்பிரமும் குணங்களும் சேர்ந்த துஷ்யந்தனுடைய புத்திரனைப் பெற்றாள். அந்தப் புத்திரன் பிறந்தபோது ஆகாயத்திலிருந்து பூமாரிபெய்தது; தேவதுந்துபிகள் முழங்கின; அப்ஸரஸுகள் கூட்டங்களாக நர்த்தனஞ் செய்தனர்; இனிமையாகப் பாடுகிற தேவர்களுடன்கூட இந்திரன் அங்கேவந்து, 'சகுந்தலையே! உன் புத்திரன் சக்ரவர்த்தியாகப் போகிறான். இவனுடைய தேகவண்ணமும் பராக்கிரமமும் அழகும் பூமியிலுள்ள யாருக்கும் ஒப்பில்லாதவை. இந்தப் பூருவம்சத்துப் புத்திரன் தன்னுடைய தனத்தையுடைய பிராமணர்களுக்கு வழங்கி அளவற்ற தசஷினை கொடுத்து நூறு அசுவமேதயாகங்களையும் ராஜஸூயம் முதலான அனேகமாயிரம் யாகங்களையும் செய்யப்போகிறான்' என்று சொன்னான். தேவர்களுடைய சொல்லைக்கேட்டுக் கண்ணுவ

¹ தன் புத்திரனுக்கு ராஜ்யம் கிடைக்க வேண்டுமென்பது.

ருடைய ஆர்மத்தில் எலிக்கும் மஹரிஷிகள் அனைவரும் கண்ணு
வர் பெண்ணைப் சகுந்தலையைப் பூஜித்தனர். அந்தச் சகுந்தலை
யும் அழைக்கிட்டு மிக மகிழ்வுற்றாள். புண்ணியவாசுகளுட்
பெரிந்தவரும் மிக்க புகழுடையவருமாகிய கண்ணுவ மஹரிஷி,
பாப்பனர்களையும் ரிஷிகளையும்ழைத்து அவர்களுக்கு மரியாதை
பெய்து விரைவில் வளர்ந்துகொண்டிருக்கும் அந்தக் குழந்தைக்கு
அந்தக் குழந்தை முதலான ஸம்ஸ்காரங்களைச் செய்வித்தனர்; எல்லாக்
கிரியைகளையும் சாஸ்திரப்படியே கூத்திரிய முறைப்பிரகாரம் செய்
வித்தனர். அந்தக் குமாரன் வெளியனவும் அழகிய முனையுள்ளவைக
ளுமாகிய பற்களோடு கூடியவனும் ஸிம்மத்துக்கொப்பான வடிவ
மைப்புள்ளவனுமாயிருந்ததுமன்றிக் கையில் சக்கர அடையாளம்
இருந்ததினாலும் ¹ லக்ஷ்மி பொருந்தியிருந்ததனாலும் இரண்டாவது
விஷ்ணுவைப் போலிருந்தான். நாலுமுழ உயரமுள்ளவனும்,
மிகுந்த பராக்கிரமமுள்ளவனும், பெரிய தலையுள்ளவனும், மிகுந்த
பலமுள்ளவனும், தேவகுமாரனைப் போன்றவனுமாகிய அந்தக்
குமாரன் அந்த வனத்தில் சீக்கிரமாக வளர்ந்தான்.

துஷ்யந்தனோவெனில், நினைவிருந்தும் ரிஷியினிடத்துள்ள
பயத்தினால் உடனே சகுந்தலையை அழைக்கவில்லை. நெடுங்கால
மான பிறகு ரிஷிபுத்திரியாகிய சகுந்தலையை நினைக்கவேயில்லை.
பிறந்தபின் ஆறு வருஷங்களானபோது துஷ்யந்தபுத்திரனாகிய
அந்தச் சிறுவன் கண்ணுவருடைய ஆர்மத்தினருகிலிருந்து ஆர்ம
மத்துக்கு உபத்திரவஞ் செய்துகொண்டிருந்த கொடிய மிருகங்
களாகிய புலிகளையும் ஸிம்மங்களையும் பன்றிகளையும் ஈசநாய்
களையும் எருமைகளையும் கொண்டைமுசுகளையும் கால்களினால்
உதைத்தான்; அவைகளைப் புஜபலத்தால் பிடித்து அடக்கி ஆர்ம
மத்துக்குச் சுற்றிலுமுள்ள மரங்களிற்கட்டி மரங்களின்மேலேறி
விளையாடிக்கொண்டே ஓடினான்; ஸிம்மக் கூட்டங்களினாலும்
புலிக்கூட்டங்களினாலும் நிறைந்த அவ்வனத்தையே கலக்கினான்;
பிறகு, சத்ருக்களாகிய எல்லா ராசாஷஸர்களையும் பிசாசங்களை
யும் யுத்தத்தில் குத்துச்சண்டையிற் கொன்று ரிஷிகளுக்குச்
சந்தோஷத்தை விளைவித்தான். பெரியபலமுள்ள ஓர் அஸுரன்,
அஸுரர்கள் அவனால் கொல்லப்படுவதைச் சகிக்காமல், அவனைக்
கொல்லுதற்காக எதிர்த்தான். எதிர்த்துவந்த அவனைச் சிரித்துக்
கொண்ட கைகளினால் தழுவித் கெட்டியாகக்கட்டிக் கைகளா
லேயே துயக்கினான். கசக்கப்பட்ட அவ்வஸுரன் இந்தக்குமாரன்
அந்தக் குமாரனாக இருந்ததனால் இவனிடமிருந்து தப்பித்துக்

கொள்ளமாட்டாமல் பயங்கரமாகக் கதறினான். அவனுடைய வாய் மூக்கு முதலிய துவாரங்களினின்றும் இரத்தம் வெளிப்பட்டது. அவன் சப்தத்தினால் மான்கள் ஸிம்மங்கள் முதலியவை மருண்டு மலஜலங்களைவிட்டன. ஆர்ரமத்திலிருப்பவர்கள் விரைந்து ஓடினார்கள். அந்த அஸுரனை முழங்காலடிகளினால் உயிரை மாய்த்து விட்டான். அந்த அஸுரன் விழுந்தான். அந்தக் குழந்தையின் அந்தச் செய்கையைக்கண்டு எல்லாரும் வியப்புற்றனர். அஸுரர்களும் ராக்ஷஸர்களும் எப்போதும் அடிக்கப்பட்டு அந்தக் குமாரனிடமுள்ள அச்சத்தினாலேயே அந்த ஆர்ரமத்துக்குப்போகவில்லை. நிறகு, கண்ணுவருடைய ஆர்ரமத்தில் வலிக்கின்றவரனைவரும் மனிதருக்கெட்டாத அவன் செய்கையைக்கண்டு கண்ணுவருடன்சேர்ந்து, 'இவன் எல்லாவற்றையும் அடக்குவதனால் ஸர்வதமனனென்று பெயருள்ளவனாக இருக்கக்கடவன்' என்று அவனுக்குப் பெயரிட்டனர். ஸர்வதமனன் என்னும் பெயருள்ள அந்தக்குமாரன் பராக்கிரமத்தோடும் உத்ஸாகத்தோடும் பலத்தோடும் கூடினவனாக இருந்தான். துஷ்யந்தன் தன் மஹிஷியையும் புத்திரனையும் அழைக்காமலிருந்த போது, வெண்ணிறம்படர்ந்த நேகமுள்ளவனும், கவலையில் மூழ்கினவனும், முன்னுச்சிமயிரிகள் தொங்க விசைப்பட்டுக்கொண்டு இளைத்து அழுக்கடைந்த அடைபுறித்தவனொருமாதிரி சூருந்தலையைப் பார்த்து, அம் மஹிஷி சிந்தையுற்றார். அப்போது பன்னிரண்டுவயதான அந்தக் குமாரனுக்கு அஸ்திரவித்தையும் எல்லாவேதங்களும் கற்பிக்கப்பட்டிருந்தன.

தொண்ணூற்றாவது அத்தியாயம்.

ஸிம்பவபர்வம். (தோடர்க்கி.)

(சுருந்தலையைக் கண்ணுவர் ரிஷிகளுடன் துஷ்யந்தனிடம் அனுப்புவது.)

அந்தப் பிரம்மரிஷியாகிய கண்ணுவர், அந்தக் குமாரனையும் மனிதர்கள் செய்யமுடியாத அவன் செய்கையையுங்கண்டு, இவன் புவராஜாவாதற்கு இது தருணமென்று நினைத்து, சுருந்தலையை அழைத்துப் பின்வருமாறு சொல்லத்தொடங்கினார்:—

‘எனது இனியபெண்ணே! அழகான சிரிப்புள்ளவளே! நான் சொல்லுவதைக் கேள். பதிவிரதையான பெண்களுக்கு ¹ மனத்தாலும் ² வாக்காலும் செய்கையாலும் பதிக்குச் சுர்ருஷைசெய்வது முதன்மையான சிறப்பென்று சொல்லப்படுகிறது. நான் முன்னமே

¹ அன்பினாலும்.

² இனியசொல்லினாலும்.

உன் விவாஹத்தை அங்கேரித்திருக்கிறேன். உன்னுடைய பதிவிரதா தர்மத்தைக் கொண்டாடவேண்டும். இந்த ஒழுக்கத்தினாலேயே நீ புண்ணியலோகங்களை அடைந்து அதன் முடிவில் மனுவ்யலோகத்தில் சிறந்த ஐசுவரியத்தைபடைவாய். பிரியமானவளே! ஆதலால், இப்போது பெளரவராஜாவின் சமீபத்துக்குச் செல்லவேண்டும். அழகான முகம்லர்ச்சியுள்ளவளே! உனக்குக் குறித்தகாலம் கடந்ததாக நினைத்து அந்த ராஜா தானாகவராமலிருக்கிறான். நீ உன்னுடைய நன்மையின்பொருட்டு நீயே போய் ராஜாவான துஷ்யந்தனைச் சந்தோஷப்படுத்து. துஷ்யந்தனுடைய புத்திரன் புவராஜாவாயிருப்பதைக் கண்டு மகிழ்ச்சியடைவாய். தேவதைகளிடத்தும் பெரியோர்களிடத்தும் அரசர்களிடத்தும் கணவர்களிடத்தும் தாமேசெல்வது மிக நன்மையாகும். பெண்ணே! ஆதலால், என் விருப்பத்தைச் செய்வதற்காகக் குமாரனோடுகூட நீ போகவேண்டும். எனக்கு மாறான விட்கொடாதே. என் பாதங்களின்மீது ஆணைவைக்கப்பட்டிருக்கிறாய்' என்றார். கண்ணுவர் தம் பெண்ணைப் பார்த்து இவ்வாறுசொல்லி, அங்கே பூரு வம்சத்தவனாகிய தம் பேரனையும் அழைத்துக் கைகளினால் ஆலீங்கனஞ்செய்து உச்சிமோந்து, 'துஷ்யந்தன் என்று பெயர்பெற்ற சந்திரவம்சத்திற் பிறந்த அரசன் ஒருவன் இருக்கிறான். பரிசுத்தமான. விரதமுள்ள இந்த உன் தாயார் அவனுடைய பட்டமணிவி. அழகான இடையுள்ள இவள் உன்னுடன் கணவனிடம்போக விரும்புகிறாள். நீ சென்று ராஜாவை வந்தனஞ்செய்து யௌவராஜ்யத்தை அடையப்போகிறாய். அரசுக்கரசன் உன் தந்தை. நீ அவனுக்கு உட்பட்டிரு. உன் தந்தை பாட்டன்வழியாக வந்த ராஜ்யத்தை இயற்கையாகவே நீ அடைவாய். பூருவம்சந்துப் புத்திரனே! நீ உன் ராஜ்யத்திலிருந்துகொண்டு அந்தக் காலத்தில் என்னைநினை' என்று சொல்லினார். பூருவம்சத்திற் பிறந்தவனாகிய அந்தக் குமாரன் ரிஷியின் பாதங்களில் வந்தனஞ்செய்து அடியில்வரும் சொல்லைச் சொன்னான்.

‘ஓ! பிரம்மரிஷியே! எனக்குத் தந்தையும் நீர்; தாயும் நீர்; ரக்ஷகரும் நீர். பெருந்தவமுள்ளவரே! உம்மைத்தவிர வேறு பிதா இருப்பதாக நான் நினைக்கவில்லை. உமக்குச் சச்சுருஷ செய்வது நான் இந்த லோகத்திலும் அந்த லோகத்திலும் புண்ணியம். கணவனிடம் அன்புவைத்த சகுந்தலைமட்டும் அவள் விருப்பத்தின்படி செல்லட்டும். நான் உங்கள் பாதத்தினடியிற் பணிவிடை செய்வது கொண்டு வலிக்கிறேன். முன்போல நான் துஷ்டமிருக்கக்கூடிய

புத்திரியின் புத்திரனே என்னும் அர்த்தத்தில் பெளத்யம் என்று இருக்கிறது.

கூட விளையாடமாட்டேன். உங்கள் கட்டளையிலடங்கி எப்போதும் வேதாத்தியயனம் செய்கிறேன்' என்னுன். இவ்வாறு சொல்லிக் கண்ணுவருடைய பாதங்களைப் பிடித்துக்கொண்டு நிற்றிற அந்தக் குமாரனுடைய அந்தச் சொல்லைக் கேட்டுச் சகுந்தலை கண்ணீர்விட்டாள். பிதாவினிடத்திலும் புத்திரனிடத்திலுமுள்ள ஸ்நேகத்தினால் 1 சந்தோஷமும் வியஸனமும் அடைந்தாள். துக்கத்துடன் கண்ணீரைவிடுகிற அவளேநோக்கி, துஷ்யந்தபுத்திரனாகிய ஸர்வதமனன், 'சகுந்தலையே! பகவானான கண்ணுவருடைய சொல்லைக் கேட்டபிறகு ஏனழகியாய்? உனக்குக் கணவனிடம் அன்பிருக்குமானால் காலையிலெழுந்து போகவேண்டும்' என்று சொன்னான். சகுந்தலை, 'ஓருவன் பாபம் செய்கிறான். அதன் பலனை மஹாஜனங்கள் அனுபவிக்கின்றனர். நித்தியம் நான் தடுத்தும் நீ என் சொற்படி செய்கிறதில்லை. குழந்தாய்! பூருவம்ச புத்திரனே! வெளியில்வந்த யானைகளை நித்தியம் கைகளால் கசக்கியும், லிழ்மங்களும்கூட ஸ்ரீக்கூட்டங்களும் நிறைந்த வனத்தை எப்போதும் கலக்கியும், இவ்வகையான இன்னுமனேகளுச் செயல்களைச் செய்தும் எல்லாம் தெரிந்த ரிஷிக்கு நீ கோபமுண்டாக்கினாய். அதனால், நாம் அனுப்பப் படுகிறோம். நான் துஷ்யந்தராஜரிடம் செல்லேன். நான் புத்திரனுடைய நன்மையை விரும்புகிறவளல்லேன். ஆத்மஜ்ஞானியான மஹரிஷியின் பாதத்தினடியில் வஸிப்பேன்' என்று சொல்லி அழுதுகொண்டு ரிஷியின் கால்களில் விழுந்தாள். இப்படி அழுகின்ற அவளைப் பகவானாகிய கண்ணுவர் பல நியாயங்களால் ஸமாதானஞ் செய்து மறுபடியும் தையபினால் அவளுக்கு நன்மையான சொல்லைச் சொல்லலாயினார்.

'சகுந்தலையே! பெண்மணியே! உனக்கு நன்மையும் நியாயமுமாக நான் சொல்வதைக் கேள். பதிவ்ரதையாக இருப்பதற்குரிய குணங்களைவிட்டு நீ செய்யத்தக்கதொன்றுமில்லை. பதிவ்ரதைகளுக்குத் தேவர்களும் மகிழ்ந்து எல்லாவரங்களையும் கொடுப்பார்; அனுக்கிரகமும் செய்வார்; கஷ்டங்களையும் விலக்குவார். பதிவ்ரதைகள் பதியின் அனுக்கிரகத்தினால் புண்ணியத்தைப் பெறுவர்; பாபத்தை அடையார். மலர்ந்த முகமுள்ளவளே! ஆதலால், நீ சென்று அரசனுக்குப் பணிவிடைசெய்' என்னார். அவ்வாறு சகுந்தலைக்குச் சொல்லி, பிறகு, அவளுடைய புத்திரனை நோக்கிச் சொல்லத்தொடங்கினார்.

1 பர்த்தாவினிடம் செல்வதனால் சந்தோஷமும் பிதாவையும் புத்திரனையும் பிரிவதனால் விசனமும்.

‘நீ எனது ¹ தெளவித்திரன் ; மஹாத்மாவான இல்லனுடைய ² பெளதரன். குற்றமற்றவனே! உனக்கு உண்மை சொல்லுகிறேன். நான் சொல்வதைக்கேள். மனத்தினால் கணவனை விரும்பிக்கொண்டு வாக்கினால்மாத்திரம் வேறாகப்பேசி இந்த அழகிய சகுந்தலை போக விரும்பாமலிருக்கிறான். ஆகலால், குழந்தாய்! இவளை அழைத்துக் கொண்டுபோ. பெளரவனே! ரிஷிகளுடன் கூடப் போவதற்கு நீ சத்தியுள்ளவன்’ என்று ஸர்வதமனனைநோக்கிச் சொல்லிவிட்டு, பிறகு, கண்ணுவர் சிஷ்யர்களைப் பார்த்து, ‘உயர்ந்த லக்ஷணங்களெல்லாம் பொருந்திய இந்தச் சகுந்தலையைப் புத்திரனுடன்கூடச் சீக்கிரத்தில் இந்த ஆஸ்ரமத்திலிருந்து பர்த்தாவின் ஸநிபத்திற் கொண்டுபோய் விடுங்கள். பெண்கள் தம்மைச் சேர்ந்த உறவினர் களிடம் நெடுங்காலம் வலிப்பது புகழையும் ஒழுகத்தையும் தர்ப்பதையும் கெடுக்கும். அந்நில் எனக்கு இஷ்டமில்லை. ஆகலால், சீக்கிரம் கொண்டுபோய் விடுங்கள்’ என்றார். கஸ்யபகுலத்தில் பிறந்த கண்ணுவரால் முறைப்படி கௌரவிக்கப்பட்ட தன் புத்திரனைக் கண்டு சகுந்தலை கண்ணுவரிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டு சந்தோஷம் அடைந்தாள். கண்ணுவர் ‘தந்தையிடம் செல்’ என்று பலமுறை சொன்னதைக் கேட்டு, அந்தப்பூருவம்சத்துக் குமாரன், ‘அப்படியே ஆகட்டும்’ என்று கண்ணுவருக்குச் சொல்லி, தன் தாயாரைப் பார்த்து, ‘அம்மா! நீ ஏன் தாமதிக்கிறாய்? ராஜாவின் வீட்டுக்குப் போவோம்’ என்று சொன்னான்.

மஹாத்மாவாகிய துஷ்யந்தனுடைய மனைவியான அந்தச்சகுந்தலையைப் பார்த்து இவ்வாறுசொல்லிக் கண்ணுவரிஷியின் பாதங்களில் வந்தனஞ்செய்து, அந்தக் குமாரன், போவதற்கு விரும்பினான். சகுந்தலையும் பிதாவுக்கு வந்தனஞ்செய்து கைக்கூப்பிப் பிரசகஷணம் செய்து, ‘நான் எனது பிதாவென்பதனால் தெரியாமல் விரோதமாகச் சொல்லியிருந்தாலும், பொய் சொல்லியிருந்தாலும், செய்யத் தகாததையும் உமக்குப் பிரியமாயிராததையும் செய்திருந்தாலும் அவற்றை நீங்கள் கூழிக்கவேண்டும்’ என்று பிதாவுக்குச் சொன்னார். இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட ரிஷி “ஒன்றும் சொல்லாமல் தலைகுனிந்து நின்றார். கண்ணுவர் ரிஷியாரிருந்தும் ‘மர்னித’ தன்மையினால் கண்ணீர் சொரிந்தார். கண்ணுவமுனிவர் ஜலபக்ஷணஞ் செய்கிறவர்களும் வாயுபக்ஷணம் செய்கிறவர்களும் சருகு பக்ஷணஞ் செய்கிறவர்களும் காய் கிழங்குகளைப் புசிக்கிறவர்களும் மாவிய ஐதேந்திரியர்களும் இளைத்தவர்களும், நரம்புக்கூடுகவாற

இருப்பவர்களும், சிறந்தவமுள்ளவர்களும், மரவுரிகளும் தோல்களும் தரித்தவர்களும், சிலர் ஜடை தரித்தவர்களும், சிலர் சிரோமுண்டனம் செய்துகொண்டவர்களுமான ரிஷிகளை அழைத்துச் சகுந்தலையினிடத்துள்ள அன்பினால் பின்வருமாறு சொல்லலானார்.

‘புகழ்பெற்ற இந்தப்பெண் என்னால் எப்பொழுதும் லாலனை செய்யப்பட்டவள் ; வனத்திற் பிறந்தவள் ; வனத்தில் வளர்ந்தவள் ; இவள் ஒன்முதுமறியாள். நீங்களெல்லாரும் ஆஸ்ரமத்திலிருந்து இவளை அழைத்துக்கொண்டு கூத்தகிரியன் வீட்டுக்கு வழியோடே போகவேண்டும். பிராமணர்களே ! இதற்கு இரண்டு ¹ யோஜனை தூரத்தில் பிரதிஷ்டானமென்னும் நகரமிருக்கின்றது. பிரதிஷ்டான நகரத்தில் சகுந்தலையின் புத்திரனுக்குக் கூடஸ்தனாகிய புருரவஸ் என்னும் ராஜா ஊர்வசிபுடன் சேர்ந்து முன்னே வெகு காலம் இருந்தான். ஜலக்கரைகளும் காடுகளுமுள்ளதும், தனதான்யங்கள் நிரம்பினதுமாகிய அந்த உயர்ந்த நகரம் கங்கையமுனைகளின் ஸங்கமத்தில் இருக்கின்றது. தபோதனர்களே ! ஸங்கமத்திற் சென்று அதில் ஸ்நானஞ்செய்து அக்ரிஹோத்ராஞ் செய்துவிட்டு, கிரைகளையும் கிழங்குகளையும் காய்களையும் புஜித்துத் திரும்பிவாருங்கள். பிராமணர்களே ! புசிக்காவிட்டால் வழி நடப்பதனால் சிரமமுண்டாகும்’ என்றார். சிறந்த மகிமையுள்ள அந்த ரிஷிகளெல்லாரும், ‘அப்படியே’ என்று சொல்லிச் சகுந்தலையை முன்னிட்டுக்கொண்டு துஷ்யந்தனுடைய நகரத்திற்குப் புறப்பட்டனர். தாமரைப் புஷ்பங்களைப் போன்ற கண்களையுடையவனும் தேவதைக்கொப்பானவனுமாகிய அந்தச் சகுந்தலையின்புத்ரனையும் சகுந்தலையையும் அழைத்துக்கொண்டு தாம்த்தில் அன்புள்ள ரிஷிகள் வனத்திலிருந்து துஷ்யந்தன் வஸிக்கும் அழகான பட்டணத்துக்குப் போயினர். அவர்கள் வனங்களையும், நதிகளையும், குன்றுகளையும், மலையருவிகளையும், குகைகளையும், மலைச்சரிவுகளையும், தேசங்களையும், நகரங்களையும், பரிசுத்தமான ரிஷிபாஸ்ரமங்களையும் கடந்து தளைப்பில்லாமல் மெல்ல மத்தியான்ன வேளையில் பிரதிஷ்டான நகரஞ் சேர்ந்தனர். இனையின் புத்ரனாகிய புதனுக்காக இந்திரனால் நிர்மாணஞ் செய்யப்பட்டதும், அகழிநளாலும் அனேகம் உதவிக்கட்டிடங்களோடு கூடிய பிரதானமான பிராகாரங்களாலும் பிரங்குகளாலும் சக்கர யந்திரங்களாலும் காக்கப்பட்டதும், எதிரிகளால் அணுக முடியாததும், தனவான்கள் விடுகளும் ராஜக்ருஹங்களும் நெருங்கியதும், பல

யோஜனை = எட்டுமைல்.

வகையான வியாபாரப் பொருள்களினால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும், அழகிய மண்டபங்களும் ஸபைகளும் தண்ணீர்ப் பந்தல்களும் நிரம்பினதும், நேராக வகுக்கப்பட்ட பெரிய விசாலமான ராஜ மார்க்கத்தினால் சோதிப்பதும், கைலைலையின் சிகரம்போன்ற கோபுரங்களினால் அலங்கரிக்கப்பட்டதும், மங்களாலங்காரங்களோடு கூடிய வாயில்களாலும் மேல்வளைவுகளாலும் அவற்றின் ஸ்தம்பங்களாலும் விளங்குவதும், பூந்தோட்டங்களும் மோஞ்சோலைகளுமுடையதும், மேகலைபோன்ற பிராகாரத்தையுடையதும், அனேகம் தாமரைத் தடாகங்களாலும் தோட்டங்களாலும் சூழப்பட்டதும், எல்லா வருணத்தாரும் ஆஸ்ரமத்தாரும் தங்கள் தங்கள் கடமைகளிலிருந்து கொண்டு நித்யோத்ஸவத்துடன் சந்தோஷமாக இருக்கப்பெற்றதும், தனதான்யங்களும் சிறந்த ரத்னங்களும் மிகுதியாக இருப்பதனால் ஸந்தோஷமடைந்த ஜனங்களையுடையதும், எப்போதும் யஜ்ஞமும் அக்நிஹோதாமுஞ் செய்துகொண்டு அகாரியம்செய்வதை விலக்கின வரும் கொடுப்பதை இயல்பாக உடையவரும் தையயுள்ளவரும் பாவத்துக்கு அஞ்சினவரும் ஸவர்க்கலோகத்தை ஜயித்து விரும்பின வருமான அனேக வித்வான்களுடையதுமாகிய இரண்டாவது இந்திர லோகம்போன்ற அந்தப் பிரதிஷ்டானநகரியைச் சேர்ந்தனர்.

கிரவியக் குவியல்கள் நிறைந்ததும் இந்திரனுடைய க்ருஹத் துக்கொப்பானதுமான ராஜாவின் அரண்மனை அந்த நகரத்தின் நடுவிலிருந்தது. அந்த அரண்மனையின் நடுவிலே பல்வகை ரத்னங்களினால் அலங்கரிக்கப்பட்ட ஓர் உயர்ந்த ஸபையிருந்தது. அந்த ஸபையில் எல்லா ஆபரணங்களையும் அணிந்துகொண்டு, பிராமணர்களாலும் கூத்திரியர்களாலும் சந்திரிகளாலும் சூழப் பட்டு, ¹ ஸூதர்களாலும் ² மாகதர்களாலும் ³ வந்திகளாலும் ஸ்துதி செய்யப்பட்ட அந்த அரசாங்கராசனான ராஜரிஷி இருந்தான். வியவஹாரத்திற்காக வந்த வாதிப் பிரதிவாதிகள் அப்போது வந்து வியவஹாரத்தை முடித்துக்கொண்டு போனபிறகு, அந்த அரசன் ஸுகமாக வீற்றிருந்தான். அந்தக்காலத்தில் நிமித்தம் தெரிந்த அம்மஹரிஷிகள், பக்ஷிகள் கூவினதைக்கேட்டு, 'சகுந்தலே யே! நமக்கு நல்ல நிமித்தங்களாகின்றன. இவை நம்முடைய காரியம் ஸித்திப்பதைத் தெரிவிக்கின்றன. நிச்சயமாக நீ ராஜ பத்ரியாகப் போகியாய். உன் புத்திரன் இன்றைத்தினமே யுவ ராஜாவாகப் போகியான்' என்றனர். வாத்தியங்களின் முழக்கங் களினால் ஒலி நிரம்பின தலைமையான அரண்மனை வாயிலில்

1 பெளராணிகர்கள். 2 ராஜ வம்சக்கிரமத்தைப் பாடுகிறவர்கள்.

3 கட்டியம் கூறுகிறவர்கள்.

சகுந்தலையை முன்னிட்டுக்கொண்டு அம்மஹரிஷிகள் பிரவேசித்தனர். பார்ப்பவர்கள், பிரவேசிக்கின்ற ராஜபுத்திரனைச் சிலாகித்தனர். அந்தப் பூருவம்ச குமாரன் தலைக்கோட்டை வாயிலில் புகும்போதே மகிழ்ச்சியுடன் தன்னை இந்திரலோகத்திலிருப்பவனாக நினைத்தான். பாரதரே! பட்டணத்து ஜனங்களனைவரும் ராஜகுமாரனைப் பார்ப்பதற்காக ஒருவரை ஒருவர் அழைத்துக்கொண்டு அங்கே வந்துசேர்ந்தனர். 'இவன் இந்த ஜனங்களின்முன் தேவதையாகிய ஸ்ரீதேவியே வந்ததுபோலவும், ஜயந்தனென்னும் புத்திரனுடன் இந்திரலோகத்திலிருந்து இந்திரானியே வந்ததுபோலவும் சோபிக்கிறான்' என்று சொல்லி, அந்த ஜனங்களெல்லாரும் சேர்ந்து தேவதைகளைப்போன்ற சூபமுள்ள அம்மஹரிஷிகளை வந்தனஞ் செய்து, 'இப்போது எமது ஜன்மம் ஸபலமாயிற்று. சூரியனைப்போன்ற தேஜஸையுடைய இம்மஹரிஷிகளைக்கண்டு நாம் க்ருதார்த்தரானோம்' என்றனர். இவ்வாறு சொல்லி, சிலர் ஒன்றாகச் சேர்ந்து பார்வதி புத்திரராகிய குமார்க்கடவுளைப்போன்ற அந்தத் தாமரைக்கண்ணனாகிய ராஜகுமாரனை அனுஸரித்துச் சென்றனர். சகுந்தலையின் குமாரனைப் பார்ப்பதற்காக வந்தவர்களில் சில மூடர்கள் கிருஷ்ணஜினம் போர்த்துக்கொண்டிருந்த ரிஷிகளைப்பார்க்க விரும்பாமல், 'விகாரரூபமுள்ள இவர்கள் நாகரிகர்களுக்குப் பிசாசுகளைப்போலக் காணப்படுகின்றனர். ஸந்தியாகாலம் வராமலிருக்கும்போதே பிசாசங்கள் இந்த உயர்ந்த நகரத்தில் பிரவேசிக்கின்றனவே!' என்று சொன்னார்கள். பசியினாலும் தாகத்தினாலும் பிடிக்கப்பட்டவர்களும், களைத்தவர்களும், மரவுரியையும் தோலையும் தரித்தவர்களும், தோலும் எலும்புமாக இருப்பவர்களும், மாம்ஸமில்லாதவர்களும், நரம்புக் கோவைகளாக இருப்பவர்களும், சிவந்த கண்களும் செம்பட்டை நிறமான ஜடைகளும் நீண்ட பற்களுமுடையவர்களும், வயிறு ஒட்டினவர்களும், தலையில் வஸ்திரமில்லாதவர்களும், கைகளைத் தூக்கினவர்களுமாகிய அவர்களைக்கண்டு பட்டணத்து ஜனங்கள் பரிஹாஸம் செய்தனர். இவ்வாறு சொல்லிக்கொண்டிருந்த அந்த ஜனங்களின் சொல்லைக்கேட்டு அந்த மஹரிஷிகள் ஒருவரை ஒருவர் அழைத்துப் பின்வருமாறு சொல்லலாயினர்:—

‘ஸந்தியவாதியான் பகவானாகிய கண்ணுவர் சொன்ன சொல்லை நாம் செய்யாமற்போனோம். இந்த நகரப்பிரவேசம் செய்யத்தகாததென்பது அவருடைய கட்டளை. தூர்ஜனங்கள் மிகுதியாயுள்ள நகரத்தில் நாம் ஏன் பிரவேசிக்கவேண்டும்? பற்றுக்களை ஒழித்த ரிஷிகளுக்கு நகரத்தில் என்ன காரியம்? ஆதலால், கங்கை

யும் யமுனையும், சேருகிற இடமாகிய வனத்துக்குப்போவோம்,' என்று சொல்லி அந்த ரிஷிக்குட்டங்கள் வந்தவழியே திரும்பிப் போயின.

தோண்ணுற்றேழாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(வந்த சகுந்தலையைத் துஷ்யந்தன் நிராகரிப்பது.)

அந்தச் சகுந்தலை, ரிஷிக்குட்டங்கள் திரும்பிப்போவதைக் கண்டு, கையினால் புத்திரனைப் பிடித்துக்கொண்டு, தாய்தந்தைகள் விட்டுவிட்ட குழந்தைகள் எப்படி அழுமோ அப்படி அழுது கொண்டிருந்தாள். அந்தப் பிராமணர்கள் மறைந்துபோனபின், துயரப்பட்டுக்கொண்டிருந்த சகுந்தலை தைரியத்தை அடைந்து புத்திரனையே துணையாக அழைத்துக்கொண்டு ராஜமார்க்கத் தினால் மெல்லமெல்லச் சென்றாள். ராஜமார்க்கமாகச் செல்லும் அந்தக் குமாரன் முன் பார்க்காத தனிகர் க்ருஹங்களையும் ராஜ க்ருஹங்களையும் தேவாலயங்களையும் விசித்திரமான உயர்ந்த ஸபை களையும் விருப்பத்துடன் பார்த்து வியப்புற்றான்.

நடையினால் அன்னத்தையும், குரலால் குயிலையும், முகத் தால் சந்திரனையும், ஒளியால் லக்ஷ்மியையும், புன்னகையினால் குருக்கத்திமலரையும் ஒத்திருப்பவளும், மலர்மகளே கையிலேந் திய தாமரைப் புஷ்பமாகிய அடையாளத்தை நீக்கிவந்தவள் போன்றவளும், தாமரை இதழ்போன்ற அகன்ற கண்களையுடைய வளும், தாமரைப்புவிவள்ள காயும் உருக்கின நங்குமும்போன்ற நிறமுள்ளவளுமாகிய அந்தச் சகுந்தலையைக்கண்டு எல்லா ஜனங் களும், 'இவள் கைக்குள்ளடங்கும் இடையுள்ளவளும், அழகிய கூந்தலுள்ளவளும், நெருங்கிய ஸ்தனங்களுள்ளவளுமாக இருக்கிறாள். இவளுடைய நிதம்பம் மிகவிசாலமாயிருக்கிறது. தொடைகள் யானைத்துதிக்கைக்கொப்பானவை. கால்கள் உயர்ந்தும் உள்ளங் கால் சிவந்தும் பூமியில் நன்றாகப் பதிந்துமிருக்கின்றன. இப்படிப் பட்ட ரூபமுள்ள இவள் ஸ்வர்க்கலோகத்திலிருந்து வந்தவள் போலிருக்கிறாள்' என்று சொன்னார்கள். துஷ்யந்தனுடைய நகரத்தி லுள்ள ஜனங்களனைவரும் இவ்வாறுகவே நினைத்தனர். 'இவன் ஸிம்மம்போன்ற பார்வையுடையவன்; ஸிம்மம்போன்ற பற்களு டையவன்; ஸிம்மம்போன்ற தோள்களையுடையவன்; ஸிம்மம் போன்ற மாற்பையுடையவன்; ஸிம்மத்துக்கொப்பான பலமுள்ள

வன்; ஸிம்மம்போலத் தீரமாக நடப்பவன்; பருத்ததோள்களையுடைய வன்; நீண்ட கைகளையுடையவன்; விசாலமான மார்பையுடையவன்; 1 குடைவடிவமான தலையுள்ளவன்; வளர்ச்சியுள்ளவன்; உள்ளங்கை உள்ளங்கால்கள் சிவந்தவன்; சிவந்த வாயுள்ளவன்; துந்துபி வாத்தியத்துக்கு ஒப்பான த்வனியுள்ளவன்; ராஜலக்ஷணங்களுள்ளவன்; ராஜலக்ஷ்மி இவனிடத்தில் காணப்படுகிறார். தோற்றத்தினாலும் அழகினாலும் சரீரத்தினாலும் ஸாமர்த்தியத்தினாலும் துஷ்யந்தனுக்கு ஸமானமாக இருக்கிறான். இவன் யாருடைய புத்திரனாக இருக்கலாம்? என்று சகுந்தலையின் புத்திரனுடைய குணங்களைப்பற்றியும் அந்த ஜனங்கள் அடிக்கடி பேசினர். இவ்வாறு சொல்லிக்கொண்டு அவர்களெல்லாரும் ஆயிரக் கணக்காகச் சிலாகித்தனர். ஆண்பண்களனைவரும் ஊகித்துப் பேசிக்கொண்டனர்; பந்துக்களைப்போல் அன்புடன் சகுந்தலையின் பின் சென்றனர். நகரத்து ஜனங்களினுடைய அந்தச் சொல்லைக் கேட்டுக் கொண்டு, அந்த ராஜகுமாரியான சகுந்தலை, ஒன்றும் பேசாமல், ராஜமாளிகையின் வாயிலையடைந்து தன்காரியம் பெரிதாயிருப்பதுபற்றி உடனே மனம் சோர்ந்து சிந்தையுற்றார்.

ஜனமேஜயராஜரே! வெட்கத்தினால் உடம்பு குன்றி, 'என்காரியத்திற்காக வெட்கமில்லாமல் ராஜாவின் எதிர்நின்று என்ன சொல்வேன்?' என்று சிந்தையுடன் சொல்லிக்கொண்டு வருத்தமுற்றவளான அந்தச் சகுந்தலை, ராஜாவினிடம் சென்று தெரிவித்தபிறகு, உள்ளே அனுப்பப்பட்டாள். சகுந்தலை, பாலசூரியனுக்கு ஒப்பான ஒளியுள்ள அந்தக் குமாரனுடன், ஸிம்மாஸனத்திலிருக்கும் இந்திரனுக்கொப்பான சக்தியுள்ள ராஜாவைப் பார்த்துத் தலைவணங்கி மிகுந்த சந்தோஷத்தையடைந்து நியாயப்பிரகாரம் ராஜாவுக்கு மரியாதைசெய்து, தன் புத்திரனைப் பார்த்து, 'நியமம் தவறாத உன் பிதாவாகிய ராஜாவுக்கு வந்தனரு செய்' என்று சொன்னாள். அவள், இவ்வாறு புத்திரனுக்குச் சொல்லி நாணத்தினால் தலைகுனிந்து, அங்கேயே துணைக்கட்டிக்கொண்டு நின்று ராஜாவைப் பார்த்து, 'தயை செய்யுங்கள்' என்று சொன்னாள். சகுந்தலையின் புத்திரனும் ராஜாவை நமஸ்கரித்துக் கைகூப்பிக்கொண்டு ஆனந்தத்தினால் மலர்ந்த கண்களுடன் ராஜாவையே நோக்கி நின்றான். அந்தத் துஷ்யந்தன், தர்மமான புத்தியினால் சிந்தித்துக்கொண்டு, 'உத்தம ஸ்திரீயே! நீ வந்த காரியமென்ன? சொல்; சந்தேகமில்லாமற் செய்வேன்; புத்திரனுள்ளவள் விஷயத்தில் சொல்லவேண்டுமா?' என்று சொன்னாள். அதைக்கேட்டுச் சகுந்தலை சொல்ல

லாணர். 'மகாராஜே! புருஷர்களில் உத்தமரே! நான் சொல்லப் போவதைத் தயைசெப்து கேளும். ராஜே! வீரே! இவன் என்னிடம் உமக்குப் பிறந்த புத்ரன். ஆதலால், ராஜே! உமது புத்திரனுக்கு நீர் பெய்வராஜ்ய பட்டாபிஷேகம் செய்யக்கடவீர். உத்தமபுருஷரே! அந்த ஆஸ்ரமத்தில் நீர் சொன்னபடி நடந்து கொள்ளும். வீரே! முன்னே கண்ணுவருடைய ஆஸ்ரமத்தில் நீர் என்னுடன் சேர்ந்தபோது செய்த பிரதிஜைஞையை நினைத்துப் பாரும்' என்று சொன்னார்.

ஜனமேஜயரே! வேறு ஸ்திரீகளுடைய போகத்தில் அகப்பட்ட நுக்கெண்ட அந்தத் துஷ்யந்தனுக்குச் சகுந்தலையும் அவன் புத்திரனும் 1 மனத்தினுள்ளே மறைந்துபோயினர். அவன் அப்போது புத்திரனுடன் வந்த அந்தப் புன்னகையுள்ள சகுந்தலையை மனத்துக்குள் வைத்து உள்ளன்புடன் நெநிரோம் சந்தோஷமடைந்திருந்தான். அந்த ராஜா அவன் சொல்லைக்கேட்டபின், அவனுடைய நினைவையடைந்தும், 'அன்புள்ளவளே! உன்னுடைய சேர்க்கையைப்பற்றி எனக்கு நினைவில்லை. (நான் விவாகம்செய்து கொள்ளாமல்) வீணாக ஸ்திரீசங்கமம் செய்யமாட்டேன் என்பது என்னுடைய நிச்சயம். அழகியவளே! உன்னுடன் சேர்க்கையைப் பற்றி எனக்கு நினைவில்லை. அறம்பொருளின்பம் மூன்றிலும் எனக்கு உன்னுடன் சம்பந்தமிருப்பதாக நான் நினைக்கவில்லை. சென்றாலும் செல்; நின்றாலும் நில்; வேறென்ன விரும்புகிறாயோ அதையும் நீ செய்யலாம். உன் இஷ்டம்' என்றான்.

தொண்ணாற்றெட்டாவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தோட்சீசி)

(சகுந்தலைக்கும் துஷ்யந்தனுக்கும் நடந்த விவாதம்.)

உயர்ந்த மனமுள்ள சகுந்தலை, அவனால் இவ்வாறு சொல்லப் பட்டு, வெட்கமுற்று, துக்கத்தினால் பிராஜை தப்பினவள் போலாகித் தூண்போல் அசைவற்று நின்றாள். படபடப்பினாலும் கோபத்தினாலும் கண்கள் சிவந்து உதடுகளிரண்டும் துடித்துக்கொண்டு பார்வையினால் எரிக்கின்றவள்போல ராஜாவைக் குறுக்காக நோக்கினாள். கோபத்தினால் தூண்டப்பட்ட அபிப்பிராயத்தை மறைத்துத் தவத்தினால் சம்பாதிக்கப்பட்ட மகிமையை அப்போது அடக்

சிக் கொண்டான்; சற்றுநேரம் சிந்தித்து, விசனமும் கோபமும் கொண்டு பர்த்தாவைநோக்கி நியாயத்தைவிடாமல் பின்வருமாறு சொல்லத் தொடங்கினான் :-

‘மஹாராஜரே! நீர் அறிந்திருந்தும் ஸ்தாரணமான அற்ப மனிதனைப்போல் அறியேனென்று ஏன் இப்படி அஞ்சாமற் பேசுகிறீர்? நீர் சொல்வது சத்தியமென்பதும் பொய்யென்பதும் உமது மனத்துக்கே தெரியும். நற்சாஸ்திரமான உமது மனத்தை நீரே அவமானம் செய்கிறீர். ஐயோ! எவ்வெருவன் ஒருவகையாக இருக்கிற மனத்தினை அதற்கு மாறானவகையில் காண்பிக்கிறானோ தன்னைத் திருடிக்கொண்ட அந்தத் திருடன் செய்யாதபாபம் என்ன இருக்கிறது? ‘நான் ஒருவனுயிருக்கிறேன்’ என்று நீர் நினைத்துக்கொண்டிருக்கிறீர். உமது மனத்துக்குள் மறைந்திருக்கும் ஆதிபுருஷனாகிய கடவுளை நீர் அறியவில்லை. எவன் பாபகாரியத்தைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறானோ அவனருகில் நீர் பாபத்தைச் செய்கிறீர். எப்போதும் பொய்யை விட்டவர்களாகிய ஸத்புருஷர்களனைவர்க்கும் நன்மைக்குக் காரணமானதும் துன்பத்தைச்செய்யாமலிருப்பதும் தர்மமொன்றுதான். ஒருவன் பாபத்தைச்செய்து தன்னை யாரும் அறியவில்லையென்று நினைக்கிறான். தேவர்களும் அந்தர்யாமியான பரமாத்மாவும் அவனைப் பார்த்திருக்கின்றனர். சூரியனும் சந்திரனும் வாயுவும் அக்ஷியும் ஆகாயமும் பூமியும் ஜலமும் தன்மனமும் யமனும் பகலும் இரவும், இரண்டுஸந்திகளும் தர்மதேவதையும் மனிதனுடைய நலையை அறிகின்றனர். செய்யுங் கருமங்களைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும் தன் ஹிருதயத்திலுள்ள ஜீவாத்மா எவனுக்குத் திருப்தியாகிறானோ அவனுடைய பாவத்தைச் சூரிய புத்ரனாகிய யமன் விலக்கிவிடுகிறான். தூராத்மாவாகிய எந்த மனிதனுக்குத் தன் ஆத்மா திருப்தியாகவில்லையோ அந்தப்பாபகாரியம் செய்கிற நிர்ப்பாக்கியனை யமன் பயமுறுத்துகிறான். எவன் தானாக ஆத்மாவை அவமதித்து மனத்தை வேறுகக்காண்பிக்கிறானோ அவனுக்குத் தேவர்கள் நன்மை செய்வதில்லை. அவனுக்குத் தன் ஆத்மாவை உதவவில்லையே. பதிவ்ரதையாகிய என்னைத் தானாக வந்தானென்று இவ்வாறு அவமதிக்கவேண்டாம். மரியாதைச் சூரிய பாரிபயையாகிய நான் ஸ்வயமர்கவே வந்திருக்கையில் நீர் மரியாதை செய்யாமலிருக்கிறீர். எதற்காக நீர் நாடோடியைப்போல ஸபையில் என்னை அனாதாவுசெய்கிறீர்? நான் இப்போது யாரும் இல்லாத இடத்தில் முறையிடவில்லை. நான்சொல்வது உமக்குச் செவியறிப்படவில்லையா? துவ்பந்தரே! வேண்டுகின்ற என்னுடைய சொல்லை

நீர்செய்யாவிட்டால் உமது தலை இப்போதே தூறுதுணுக்குக்களாக
 வெடித்துப்போம். புருஷன் தன்மனைவியின் கப்பபத்திற்புருந்து
 அவளிடத்தில் அவன் மறுபடியும் ஜனிக்கிறான். அப்படி ஜனிப்ப
 தனாலேதான் புராணங்கள்தெரிந்த கவிகளும் ரிஷிகளும் அவளை
 ஜாயையென்று அறிந்திருக்கின்றனர். சாஸ்திரோக்த கருமங்களைச்
 செய்கிற புருஷனுக்கு எந்த ஸந்ததி உண்டாகிறதோ அந்தஸந்ததி,
 அவனுடைய முன்னிறந்துபோன பிதாமஹர்களை (தன்னாலும்) தன்
 ஸந்ததியினாலும் கசையேற்றுகின்றது. புத்ரன் பிதாவை, 'புத்'
 என்னும் நரசகத்திலிருந்து காப்பாற்றுவதனால் புத்ரனென்று பெய
 ருள்ளவனாக முன்னமே பிரம்மதேவரால் கூறப்பட்டிருக்கிறான். புத்
 திரனால் புண்ணியலோகங்களை ஒருவன் வசப்படுத்துகிறான். புத்
 திரனுடைய புத்திரனால் அழிவில்லாமைபை அடைகிறான். அதன்
 பின் பௌத்திரனுடைய புத்திரனால் இவன் முன்னோர்கள் ஆனந்
 திக்கின்றனர். எவன் வீட்டுவேலையில் தேர்ந்தவனோ அவன் பாரியை.
 எவன் ஸந்ததியுள்ளவனோ அவன் பாரியை; எவன் கணவனை உயி
 ராக நினைப்பவனோ அவன் பாரியை; எவன் கற்புடையவனோ அவன்
 பாரியை; பாரியையென்பவன் புருஷனுடைய ஒரு பாதியாவான்.
 பாரியை மிகச்சிறந்த ¹ ஸகா; பாரியை அறம்பொருளின் பமாகிய
 மூன்றுபுருஷார்த்தங்களுக்கும் காரணம். பாரியையுள்ளவனே
 சுற்றங்களுள்ளவன்; பாரியையுள்ளவர்களே ² கிரிபைகளுள்ளவர்
 கள்; பாரியையுள்ளவர்களே க்ருஹஸ்தர்கள்; பாரியையுள்ளவர்களே
 ஸ்கமுள்ளவர்கள்; பாரியையுள்ளவர்களே ஸம்பத்துள்ளவர்கள்.
 இன்சொற் சொல்லுகின்ற பாரியைகள் ரகஸ்யகாலத்தில் சினைகிதர்
 களாகவும், தர்மகாரியங்களில் ³ தந்தைகளாகவும், கஷ்டப்படுமீபாது
 தாய்களாகவும், வழிநடக்கும்போதும் காடுகளிலேயும் ஆறுதலாகவும்
 இருக்கின்றனர். எவன் பாரியையுள்ளவனோ அவனை நம்பிக்கைக்கு
 உரியவன். ஆதலால்; பாரியை முக்கியமான ஆதரவு. ஜீவித்திருக்
 கும்போதும் இறந்துபோனபோதும் கஷ்டங்களில் ஸகாயமின்றி
 அகப்பட்டபோதும் பதிவ்ரதையான பாரியை ஒருத்திமட்டுமே பர்த்
 தாவை விடாமல் அனுஸரிக்கிறான். முதலில் இறந்துபோன மனைவி
 தன்கணவனுக்குப் பரலோகத்தில் காத்திருக்கிறான். முன்னிறந்த
 கணவனைக் கற்புடைய மனைவி பின்னேயும் அனுஸரிக்கிறான். அர
 சரே! இந்த லோகத்திலும் பரலோகத்திலும் பாரியைபைக்
 கணவன் அடைகிறான். இந்த லோகத்தில் பாரியை தேகத்தை

1 துணை.

2 யஜ்ஞாதிகாரியங்கள் செய்பதற்க்கவர்.

3 ஹிதம்சொல்லுகிறவர்கள்.

வளர்ப்பதற்குரியவன்; ஸ்வர்க்கலோகம் செல்லுகிறவனுக்குக்கட்டு சாதம் போன்றவன்; இந்தக் காரணத்தினாலேதான் பாணிக்கிரகணம் சாஸ்திரத்தில்விதிக்கப்பட்டிருக்கிறது. தானே தன்னால் ஜனித்துப் புத்திரனாகிறானென்று தெரிந்தவர் சொல்லுகின்றனர். ஆதலால், கணவன் புத்திரனுக்குத் தாயாகிய தன் பாரியைபைத் தாயைப் போலப் பார்க்கவேண்டும். எல்லாருக்கும் புத்திரனென்பவன் தன்னுடைய ஆத்மாவேதான் என்று சொல்லுகின்றனர். நடையும்கூட உருவமும் செய்கையும் சுழிதரும் லக்ஷணங்களும் பிதாக்களிடம் எவ்வாறுகக் காணப்படுகின்றனவோ அப்படியே புத்திரர்களிடமும் இருக்கின்றன. புத்திரர்களுக்குப் பிதாவின் சம்பந்தத்தினாலே தான் நல்லவையும் கெட்டவையுமான ஒழுக்கங்களும் குணங்களும் செய்கைகளும் உண்டாகின்றன. பிதாவானவன், தன் பாரியையிடத்தில் உண்டாக்கப்பட்ட தன் புத்திரனைத் தன் முகத்தைக் கண்ணாடியிற் பார்ப்பதுபோல் பார்த்து, புண்ணியஞ் செய்தவன் ஸ்வர்க்கலோகம் சென்று ஆனந்தமடைவதுபோல் ஆனந்தமடைகிறான். பதிவ்ரதைகளைப் போல் வேஷதாரிகளான ஸ்திரீகள் அன்னியபுருஷனுடைய கர்ப்பத்தை வாங்கிக்கொள்வதினால் தங்கள் பர்த்தாக்களின் குலங்களையும் அழித்துத் தாங்களும் கொடியநரகம் புகுகின்றனர். தம் பாரியையிடம் அவள் நினைத்தபடி, பரபுருஷர்களால் உண்டாக்கப்பட்ட புத்திரர்களைத் தமது புத்திரர்களென்று ஜனங்கள் நினைக்கின்றனர். அவர்கள் புத்திரர்களாயிருந்தும் சத்துருக்களேயாவர். அவர்கள் துவேஷம் செய்வார்கள்; சொன்னதைச் செய்யார்; மாறாகச் செய்வார்; பிதாவும் அவர்களை வெறுப்பான். ராஜரே! தனக்குப் பிறந்தவன் விஷயத்தில் அவ்வாறில்லை. புத்திரன் தன்னை உத்பத்தி செய்த பிதாவைப் பகைக்கமாட்டான், அவ்வாறே, உத்பத்தி செய்த பிதாவும், புத்திரனைப் பகைக்கமாட்டான். ஆதலால், தானே புத்திரனாக இருப்பன். மனத்துயரங்களாலும் மிகுதியான நோய்களாலும் வருந்திக்கொண்டிருக்கும் ஜனங்கள், கோடைக்காலத்தில் தாபமடைந்தவர் தண்ணீரில் ஆறுவதுபோல், தங்கள் மனைவிகளிடம் ஆறுகின்றனர். தூரதேசம்போய் இளைத்துப் பலஹீனர்களாக அழுக்கடைந்த வஸ்திரங்களோடுகூடிய மனிதர்களும் தங்கள் மனைவிகளைக் கண்டு, தரித்திரர்கள் தனலாபமடைந்து மகிழ்வதுபோல், மகிழ்கின்றனர். அறிவுள்ளவன் தன் சுகமும் சந்தேஷமும் தன்மமும் தன் பார்வையாளியிடமிருப்பதை ஆராய்ந்து, அவர்கள் தனக்குப் பிரியமில்லாத சொற் சொன்னாலும் அவர்களுக்குப்பிரியமில்லாத சொல்லைச் சொல்லலாகாது. ஸ்திரீ தன்னில் பாதியென்பது வேத

வாக்கியம். அங்ஙனம் இன்னொருபுறமனத்தையும் ஸந்ததிக்கோயும் தேகத்
தையும் உலகவாழ்க்கையையும் தர்மத்தையும் ஸ்வர்க்கத்தையும் ரிஷி
களையும் பிரித்திடுவாராய் கார்ப்பதற்குகுள். பரிசுத்தமான ஸ்திரீகள்
தாம் உத்பத்தியாரும் நிலபாக இயற்கின்றனர்; எப்போதும் விடாத
வர்கள். ஸ்திரீகளிடமிடம் சந்ததியை உண்டிபண்ணுவதற்கு ரிஷிகளா
லேயும் எப்படி முடியும்? தேவர்களுக்கும் தங்களை உத்பத்திசெய்
விப்பதற்கு ஸாமர்த்தியமேது? உலகங்களில் எல்லாமிந்ந்தவ்னுக்
கும் ஸருஷ்டிசெய்வது ஸ்திரீகளிடம் ஏற்பட்டிருக்கிறது. சண்டாள
ஸ்திரீகளிடத்திலுங்கூட ரிஷிகளுக்குப் பிறந்தபிலா ரிஷிகளாக இருந்
திருக்கின்றனர். புதல்வன் புரண்டு தரையிலுள்ள மண் உடம்பில்
படிந்தபடி தந்தையின் அங்கத்தைத் தழுவிக்கொள்வானுனால், அதைக்
காட்டிலும் சிறந்தது என்ன இருக்கிறது? அப்படிப்பட்ட பிதாவா
கிய நீர், விருப்பத்துடன் விட்டவந்து கடைக்கண்ணினால் பார்க்கின்ற
இந்த மானியான புத்திரனை எதற்காக அனாதையு செய்கிறீர்? எழும்பு
களும் தங்கள் முட்டைகளை எடுத்துக்கொண்டு போகின்றன; விட்டு
விடுவதில்லை. நீர்மட்டும் இவ்விதமான புத்திரனை எல்லாவகையிலும்
ஆதரிக்காமலிருப்பது ஏன்? என்னிடத்திற் பிறந்த உமது புத்திரனை
நீர் எப்படி எதிர்க்காமலிருக்கலாம்? காக்கைகளும் குயில்களின் முட்
டைகளைத் தம் முட்டைகளென்று நினைத்து வளர்க்கின்றன. எல்லாம்
தெரிந்த நீர் இப்படிப்பட்ட புத்திரனை ஏன் மதிக்காமலிருக்கிறீர்?
பொதியமலையில் உண்டான சந்தனம் மிகக்குளிர்ச்சியென்று
சொல்லுகின்றனரே! அந்தச் சந்தனத்தைக் காட்டிலும் தன் குழந்
தையைத் தழுவுவது மேற்பட்டதாகும். தன் பிள்ளை குழந்தைப்
பருவத்தில் கட்டிக்கொள்ளும்போது அவனைத் தொடுவது எவ்வாறு
இனிமையாக இருக்குமோ அவ்வாறு நல்ல வஸ்திகங்கள் படுவதும்
ஸ்திரீகளைத் தழுவுவதும் ஐயத்திலில்லா வஸ்தியெனவும் கருமாயிரா.
புத்திரன்மேலே தொடுவதைப் பார்க்கிலும் அங்க இவிய ஸ்பர்சம்
உலகத்தில் இல்லை. பார்வைக்கி வியவானொடு இத்தர்ப்புத்திரன் உம்மைக்
கட்டிக்கொண்டு தொடர்நீம். மணித்திருநள் பிராயப்பணன் சிறந்தவன்.
நாலுகாலுள்ளவற்றுள் கோ சிறந்தது. புலங்கத்தகவர்களுள்
ஆசாரியர் சிறந்தவர். தொடுவதற்கு இனிமையான புத்திரன் சிறந்
தவன். வீரரே! ராஜஸ்சேஷ்டரே! மூன்றுவருஷம் நிறைந்தபின்,
இந்த வீரனாகிய குமாரன் உமது துக்கத்தைப் போக்குவதற்காக
என்னிடத்திற் பிறந்திருக்கிறான். இப்போது நான் கட்டினையிட்ட
தன்மேல் நீர் அழைப்பதை எதிர்பார்க்கிறான். 'பூருவம்சத்துக்
குமாரனாகிய இவன் தாது அஸ்வமேதங்கள் செய்யப்போகிறான்;
அங்ஙவற்ற தகஷிணைகளுள்ள ராஜஸ்சியம் முதலான வேறு யாசங்

களைபும் செய்யப்போகிறான்' என்று முன்னே என்னுடையபிரஸவ காலத்தில் ஆகாசவாணி எனக்குச் சொல்லிற்று. ஆ! ஆ! வேறு ஊருக்குப்போன மனிதர்களும் திரும்பிவந்து புத்திரர்களை அன்புடன் தங்கள் மடியில்லவத்து உச்சிமோந்து ஆனந்தக்கிறார்கள்ல்லவா? பிராம்மணர்கள் புத்திரர்களுடைய ஜாதகம்மத்தில் வேதங்களிலுள்ள மந்திரக்தோர்வைபைப் பின்வருமாறு படிக்கின்றனர். உமக்கும் அது நன்றாகத் தெரிந்ததுதான். அவையாவன:—'என் ஓவ்வொரு அங்கத்திலிருந்தும் நீ ஜனித்திருக்கிறாய். என் ஹ்ருதயத்திலிருந்தும் அதிகமாக உண்டாயிருக்கிறாய். புத்திரன் என்ற பெயருள்ள நானாகவே நீ இருக்கிறாய். அந்த நீ தூயவருஷகாலம் ஜீவித்திருக்கக் கடவாய். என்னுடைய உயிர் உன்னால் இருப்பது. என்னுடைய ஸந்ததி உன்னால் குன்றாமல் இருக்கவேண்டும். ஆதலால், எனது புத்திரனே! அப்படிப்பட்ட நீ தூயவருஷகாலம் ஸுகமாக ஜீவித்திருக்கக்கடவாய்'—என்னும் இந்த மந்திரங்களினால் தந்தைகள் புத்திரர்களை உச்சியில் மோக்கின்றனர். முதலில் ஒருவனாக இருந்து பிறகு இரண்டாக ஆயிருக்கிறானென்று உலகச்சொல் இருக்கிறது. இவன் உம்முடைய அவயவங்களிலிருந்து பிறந்தவன். புருஷனிடமிருந்து வந்த மற்றொரு புருஷன். தெளிவான தடாகத்தில் உமது இரண்டாவது உருவைப் பார்ப்பதுபோல் உமது புத்திரனைப் பாரும். தெளிவான தடாகத்தில் சந்திரனைப் பார்ப்பதுபோல் உம்மை என்னிடம் பாரும். ஆகவனியம் என்னும் அக்னி கார்ஹபத்யம் என்னும் அக்னியிலிருந்து எப்படி எடுக்கப்படுகின்றதோ அப்படியே இவன் உம்மிடமிருந்து எடுக்கப்பட்டவன். நீர் ஒருவராக இருந்து இப்போது இருவராகச் செய்யப்பட்டிருக்கிறீர். ராஜரே! வேட்டையாடிக்கொண்டிருந்த நீர் ஒரு மானினால் இழுக்கப்பட்ட போது, என் பிதாவின் ஆஸ்ரமத்தில் கன்னிகையாக இருந்த என்னை அடைந்தீர். ஊர்வசி, பூர்வசித்தி, ஸஹஜன்யை, மேனகை, விஸ்வாசி, க்ருதாசி இவ்வுறுவர்தாம் அப்ஸரஸுகளுள்ளே சிறந்தவர்கள். அவர்களில், பிரம்மாவினிடமிருந்து பிறந்த சிறந்த அப்ஸரஸான மேனகையென்பவள் ஸவர்க்கத்திலிருந்து பூமிக்குவந்து விசுவாமித்திரருக்கு என்னைப் பெற்றாள். ஐசவர்யமுள்ளவரும் தர்மத்தைக் கடைபிடித்தவரும் இரண்டாவது அக்னியைப் போன்றவரும் பிரம்மாவின் புத்திரரும் விசுவாமித்திரருக்குக் கூடஸ்தருமாகிய குசரென்றும் ராஜரிஷி ஒருவர் இருந்தார். பலவாணும் தர்மம் செய்வருமாகிய குசநாபரென்பவர் குசருடைய புத்திரர். ராஜரே! குசநாபருடைய புத்திரர் காதி. காதியின் புத்திரர் விசுவாமித்திரர். என் பிதா இப்படிப்பட்டவர். என்னுடைய தாபராகிய மேனகை சிறந்

தவள். அந்த மேனகைபென்னும் அப்ஸரஸ் இமயமலையின் சரிவில் என்னைப்பெற்றாள். அந்தத்துஷ்டை ஊரார் பிள்ளையைப்போலவே என்னை எறிந்துவிட்டுச் சென்றாள். அந்தப் புண்ணியமுள்ள பசுபதிகள் என் பாக்கிபத்தினால் வந்துசேர்ந்து சிறகுகளினால் என்னைக் காத்தன. அதனால் நான் சகுந்தலையென்று பெயர் பெற்றேன். அதன் பின், மஹாத்மாவாகிய கண்ணுவமஹரிஷியினுற் பார்க்கப் பட்டேன். அக்ரிஹோதரம் செய்வதற்கு ஜலத்திற்காகப் போன அம்மஹரிஷியைப் பசுபதிகள் கண்டு தயாவாகிய அவருக்கு, அடைக்கலம் வைக்கப்பட்ட ஸோத்தைப்போல என்னைக் கொடுத்தன. கண்ணுவ மஹரிஷி என்னைப்பார்த்து, 'திருதோக்கினிகள் சந்தோஷப்படுகின்றன' என்று என்மீதுஅன்புவைத்து அரணியைப்போல் என்னை எறித்துக்கொண்டு நமது ஆஸ்ரமம் சென்றார். ராஜரே! அந்த மஹரிஷி தாமாகவே நிருபைசெய்து சிறந்த பெண்ணாகிய என்னைத் தம் பெண்ணைப்போல் நடத்தினார். ராஜரே! நான் விசுவாமித்திரர் பெண்; கண்ணுவ மஹரிஷியினால் வளர்க்கப்பட்டவள். ராஜரே! யௌவனப் பருவத்திலிருக்கும்போது ஜனமில்லாத ஆஸ்ரமத்தில் பர்ணசாலையில் கன்னிகையாயிருந்த என்னை நீர் கண்டீர். யாருமில்லாத ஆஸ்ரமத்தில் பிதா இல்லாமல் தேய்வத்தினால் தூண்டப்பட்ட என்னை சஹஸ்யத்தில் உண்மையும் பிரியமுமான பேச்சுக்களினால் நீர் ஸந்ததிக்காகக் கேட்டுக்கொண்டீர். அறம், பொருள், இன்பம் மூன்றையும் வேண்டி நீர் ஆஸ்ரமத்தில் வாஸம் செய்தீர். கார்த்தர்வமென்னும் சாஸ்திரோக்த விவாஹத்தினால் என்னைப் பாணிக்ரஹணம் செய்தீர். அந்த நான் எனது குலத்தையும் ஒழுக்கத்தையும் பொய்யாமையையும் தர்மத்தையும் முன்னிட்டுக்கொண்டு உம்மை இப்போது சரணமடைந்திருக்கிறேன். ஆதலால், 'ஆகடந்தம்' என்று பிரதிஜ্ঞைசெய்த அந்தச் சொல்லைப் பொய்யாக்குவது உமக்குத் தகாது. லோகநாதராகிய நீர் உமது தர்மத்தைப் பின்னேதள்ளி, உம்மையே கணவராக உடையவளும் பிழையில்லாதவளுமாகிய நான் வந்திருக்க என்னை விடத்தகாது. ராஜரே! நான் முன் ஜன்மத்தில் என்ன பாபகர்மஞ் செய்தேத்தே; என்னெனில், குழந்தைப் பருவத்தில் பெற்றோரால் விடப்பட்டேன்; இப்போது உம்மால் விடப்பட்டேன். விடப்பட்ட நான் ஆஸ்ரமத்துக்குப் போகவே போவேன். உமது புத்திரனாகிய இந்தக் குழந்தையைமட்டும் நீர் விட்டுவிடாதீர்' என்றாள்.

இப்படிச் சொல்லக்கேட்ட துஷ்யந்தன், 'சகுந்தலையே! உன்னிடத்தில் புத்திரன் பிறந்ததைப்பற்றி எனக்குத் தெரிய

வில்லை. பெண்கள் பொய்சொல்வர். உன்சொல்லை எவன் நம்புவன்? முக்கியமாக என்னிடத்தில் இந்த நம்பத்தகாத சொல்லைச் சொல்லுகிற நீ வெட்கப்படவில்லை. கெட்ட ரிஷிப்பெண்ணே! செல்லலாம். தவத்தில் தீவரமுள்ள விசுவாமிதாமஹரிஷி எங்கே! அந்த மேனகை பென்னும் அப்ஸரஸ் எங்கே! இப்படிக்கதையில்லாமல் ரிஷிவேஷம் கொண்ட நீ எங்கே! இந்த உன்னுடைய புத்திரன் சிறுவனாக இருந்தும் பெரிய தேகமுள்ளவனாகவும் மிகுந்த பலமுள்ளவனாகவும் இருக்கிறான். எப்படி மரத்தினடிபோல் கொஞ்சகாலத்தில் கிளம்பிவிட்டான்? உனதுபிறப்பு வெகுதாழ்வானது. உன்னை விபிசாரியென்று நினைக்கிறேன். மேனகைக்கு இஷ்டம் போல் காமம்வைத்த சினேகத்தினால் பிறந்தவளாக அல்லவோ இருக்கிறாய்? ரிஷிகள்னிகையே! நீ சொல்லுவது ஒன்றும் எனக்குத் தெரிந்ததாயில்லை. உலகத்தில் பெண்களனைவரும் கொடியவர்கள்; காமத்தை முக்கியமாகக் கொண்டவர்கள். எல்லாப் பெண்களும் அபலாருக்குட்படுகிறவர்கள். எல்லாரும் கோபத்தை மேற்கொண்டவர்கள். பெண்களெல்லாரும் பொய்சொல்லுகிறவர்கள். கண்ணு வரைப்பற்றி நீ பேசுத்தகாது. உன் தாயாராகிய மேனகை தயையற்றவள்; விபிசாரி அவன் உன்னை இமயமலைச் சரிவில் 1 நிர்மலையித்தைப்போல் எறிந்துவிட்டான் அல்லவா? அந்த க்ஷத்திரிய ஜாதியில் பிறந்த உன் பிதாவாகிய விஸ்வாமித்திரரும் தயையில்லாதவர். பிராம்மணராக ஆவதற்கு ஆசைகொண்டவர்; காமத்துக்குட்பட்டவர்; தேவஸ்திரீ விஸ்வாமித்திரருக்குத் தன் இஷ்டப்படியே பெற்றாளென்று சொல்லுகறாய். விபிசாரியே! ஆ! ஆ! உன்னுடைய பிறப்பே ஜனங்களால் இகழப்பட்டதென்று நான் நினைக்கிறேன். மேனகை அப்ஸரஸுகளுள் சிறந்தவள். உன்பிதாவோ மஹரிஷி. அவரிருவருக்கும் பெண்ணாகிய நீ ஏன் விபிசாரியைப் போல் பேசுகின்றாய்? உன்ஜாதியும் இழிவானது. நல்ல குலத்திற் பிறந்தவளென்று நீ சொல்லிக்கொள்ளுகறாய். பெற்றுவிடப்பட்ட நீ குயிலைப்போல் பிறரால் வளர்க்கப்பட்டிருக்கறாய். பரபங்களினால் கெட்டபுத்தி வளர்க்கப்படுவதுபோல் நீ வளர்க்கப்பட்டாய். கண்ணுவர் உனக்கு வளர்த்த தகப்பனா? ரிஷிப்பெண்ணே! நீ பிதற்றுகிற இந்தச்சொல் நம்பத்தகாது. அதை ராஜாவினிடத்திற் சொல்லுகறாய். விரும்பின இடத்திற்குச் செல்லலாம். ரிஷிப்பெண்ணே! பொன், ரத்னம், முத்து, ஆடை, ஆபரணங்கள் இவற்

றில் என்த நீ அனுபவிக்க விரும்புகிறாயோ அதை வாங்கிக்கொள். நான் உன்னைப் பார்க்க விரும்பவில்லை. இதைவிட்டு உன் இஷ்டப் படி போகலாம்' என்றான்.

தொண்ணூற்றென்பதாவது அத்தியாயம்.

ஸம் பவ பர்வம். (தோடர்ச்சி.)

(துஷ்யந்தனைக் கோபித்துச் சகுந்தலை புத்திரனுடன் தீரும்புவது.)

சகுந்தலை சொல்லுகிறான் :—‘ராஜரே! பிறருடைய துவாரங்கள் ¹ கடுகளவாயிருப்பினும் அவற்றை நீர் பார்க்கிறீர். உம்முடையவை ² வில்வப்பழவளவாயிருப்பினும் அவற்றைப்பார்த்தும் பார்க்காமலிருக்கிறீர். மேனகை தேவர்களிலேயே இருப்பவள்; தேவரும் மேனகையை அனுஸரிப்பவர். துஷ்யந்தராஜரே! உமது பிறப்பைப்பார்க்கிலும் என் பிறப்புத்தான் மேலானது. ராஜரே! நீர் பூமியில் சஞ்சரிக்கிறீர். நான் வானத்தில் சஞ்சரிக்கிறேன். மஹா மேருவுக்கும் சுடுகுக்குமிருப்பதுபோல் நம்மிருவருக்கும் வித்தியாசம் இருக்கிறது; பாரும். ராஜரே! நான் தேவேந்திரன், குபேரன், யமன், வருணன் இவர்களின் இருப்பிடங்களுக்குச் செல்வேன். என் பிரபாவத்தைப் பாரும். மஹாராஜரே! முன்னர் உமது கூடஸ்தரான ஆபு என்னும் ராஜா, ஊர்வசி என்னும் அப்ஸரலினிடத்தில் உண்டாக்கப்பட்ட புத்திரர். அனேக மகரிஷிகளும் வீரர்களான சூத்திரியர்களும் அப்ஸரஸுகளிடம் உண்டாக்கப்பட்டவர்கள். ரிஷிகளுக்குத் தாயைப்பற்றிய தோஷ மில்லை. ராஜரே! நான் சொல்லப்போகிற ஜனவாக்கியம் கூட உண்மையாகவே இருக்கிறது. உமக்கு அதை உதாரணம் காட்டுவதற்காகச் சொல்லப்போகிறேன்; ஆவேஷத்தாலன்று. அதைக் கேட்டு நீர் மன்னிக்கக்கடவீர். குருபியாயுள்ளவன் கண்ணாடியில் தன் முகத்தைப் பார்க்காதவரையில் தன்னை மற்றவரைக் கட்டிலும் மிகுந்த அழகுள்ளவனாக நினைக்கிறான். எப்போது விகாரமான தன் ரூபத்தை அவனை கண்ணாடியிற் பார்க்கிறானோ அப்போது வெட்கமுற்றுத் தனக்கும் ³ பிறருக்குமுள்ள வேற்றுமையை அறிந்துகொள்வான். மிக்க அழகு பொருந்தினவன்

¹ கடுகு நுழையுமளவு.

² பில்வப்பழம் நுழையுமளவு.

³ இங்கு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது.

யாரையும் இகழ்வதில்லை. மிகுதியாகக் கெட்டசொற்களைச் சொல்பவன் இவ்வுலகத்தில் ¹ விநாஷகனாகிறான். மதம்பிடித்த யானைகள் தலைகள்மீது புழுதிகளைப் போட்டுக்கொள்வதனால் எப்படி மகிழ்கின்றனவோ அப்படியே துஷ்டபுத்தியுள்ளவன் ² அன்னியர்களைத் தூஷித்துச் சந்தோஷமடைகிறான். உண்மையையும் தர்மத்தையும் விட்டுத் தவறின மனிதனைக் கண்டால் சீறியபாம்பைக் கண்டதுபோல் மிகுந்த நாஸ்திகனை மனிதனும் அஞ்சுகிறான். ஆஸ்திகளைப்பற்றிச் சொல்லவேண்டுமா? தான் தன்னைப்போன்ற புத்திரனை உத்பத்திசெய்து அவனையே நிந்திக்கிறவனுக்கு கேஷமத்தைத் தேவர்களே அழித்துவிடுகின்றனர். அந்த நிமித்தத்தில் இவனைக் ³ கலி ஆக்ரமிக்கிறது. பிறருக்கு நன்மை செய்யாதவனிடத்தும் பொய்யனிடத்தும் சுத்தமில்லாதவனிடத்தும் நாஸ்திகனிடத்தும் துராசாரனிடத்தும் ஆசாரம் தப்பினவனிடத்தும் உடனே கலி வருகின்றது. தர்மஞ்செய்வரிடம் கலி வருவதில்லை. மூடன், பேசுகிற மனிதர்களுடைய நல்லவையும் கெட்டவையுமான சொற்களைக் கேட்டபிறகு, விஷ்டையைப்பன்றி எடுப்பதுபோல் கெட்டசொல்லை மாத்திரம் எடுத்துக் கொள்ளுகிறான். அறிவுள்ளவனோவெனின், பேசுகிற மனிதர்களின் நல்லவையும் கெட்டவையுமான சொற்களைக் கேட்டபிறகு, ஹம்ஸம் ஜலத்திற்கலந்தபாலை எடுப்பதுபோல் குணமுள்ள சொல்லைமாத்திரம் எடுத்துக்கொள்ளுகிறான். தெளிவில்லாத புத்தியுள்ளவன் தான் கெட்டஎண்ணமுள்ளவனுயிருப்பதை அறிந்து பிறரிடத்தும் தன் குணங்களுக்கொப்பான குணங்களையே கிரஹிக்கிறான். அதமர்கள் தங்களால் தாங்கமுடியாத பிறர் புகழென்னும் தீயினால் சுடப்பட்டு அவர்களின் வழியை அனுசரிக்க முடியாமல் அவர்கள்மீது தூஷணங்களை மிகுதியாகச் செய்கின்றனர். யோக்கியன் பிறரைத் தூஷிப்பதனால் எப்படி வருத்தப்படுகிறானோ அப்படியே அயோக்கியன் அயலாரைத் தூஷிப்பதனால் அனந்தமடைகிறான். மூர்க்கர்கள் பிறரை நிந்திப்பதிலேயே முக்கியமாகக் கவனமுள்ளவர்களாக இருக்கின்றனர். ஸாதூக்கள் பிறரை நிந்தியாமலிருப்பதில் முக்கியமாகக் கவனமுள்ளவர்களாக இருக்கின்றனர். ஸத்புருஷன் பெரியோர்களை வந்தனஞ்செய்து எவ்வாறு திராப்தியை அடைகிறானோ அவ்வாறே மூர்க்கன் யோக்

¹ இங்கு வேறுபாடும் கொள்ளப்பட்டது.

² பிறரைத் தூஷிப்பது தனக்கே பாபமாதலின் அது தன்மேல் புழுதியைப் போட்டுக்கொள்வது போலானது.

கியர்களைத் தூஷித்துத் திருப்தியடைகிறான். மூர்க்கர் பிறர்குற்
றங்கனையே கவனித்துக்கொண்டு தங்கள் குற்றங்களை அறியாமல்
சுகமாக ஜீவிக்கின்றனர். அதனாலேதான், தாங்கள் பிறர் நிந்திப்
பதற்குரியவர்களாயிருக்கப் பிறரை அவ்வகையாகச் சொல்லு
கின்றனர். தாங்கள் தூர்ஜனர்களாயிருப்பவர் யோக்கியனைத்
தூர்ஜனனென்று சொல்லுவாராயின் லோகத்தில் இதற்கு மேற்
பட்ட பரிஹாஸம் வேறொன்றுமில்லை. ஜனங்களுக்குக் தொடுமை
யான மனவருத்தமுண்டாக்குவதனால் ஒருவன் துயரமடைவது
திண்ணம். 1 பிதூர்க்கள் புத்திரனைக் குலத்தின் ஸந்தகிவிருத்
திக்கு ஆதாரமென்று சொல்லுகின்றனர். ஆதலால், எல்லாத்
2 தர்மங்களுக்கும் மேற்பட்டவனாகிய புத்திரனை எவனும் விட்டு
விடுதல் தகாது. தன் தர்மபத்தினிக்குப் பிறந்தவர்களையும் நாத
னில்லாமல் அகப்பட்டவர்களையும் 3 ஸ்வீகாரம் செய்யப்பட்டவர்
களையும் அபிமானித்து வளர்க்கப்பட்டவர்களையும் கிரயத்துக்கு
வாங்கப்பட்டவர்களையும் விவாகமில்லாத கன்னிகைகளிடம் பிறந்
தவர்களையும் புத்திரர்களைன்று மனு சொல்லியிருக்கிறார். அந்த
அறுவரும் தாயபாகம் பெறத்தக்க பந்துக்கள். மற்ற அறுவர்
தாயபாகம் பெறத்தகாத பந்துக்கள். மனிதர்களுக்குத் தர்
மத்தையும் கீர்த்தியையும் உண்டுபண்ணுகிறவர்களும் மன
மகிழ்ச்சியை விருத்திசெய்கிறவர்களும் 4 பன்னியக் கப்பல்
களுமான புத்திரர்கள் பிறந்து பிதூர்க்களை நாகத்திலிருந்து காப்
பாற்றுகின்றனர். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! ஆதலால், நீர் உமது
புத்திரனை விடத்தகாது. அரசரே! ஆதலால், புத்திரனையும்
சத்தியத்தையும் காப்பாற்றும். இவ்விரண்டையுமே காப்பாற்
றும்; பொய் சொல்லவேண்டாம். ராஜரே! உம்முடைய
4 ஆத்மாவையும் ஸத்தியத்தையும் 5 தர்மத்தையும் காப்பாற்றக்
கடவீர். ராஜஸிம்மமே! நீர் கபடத்தை வஹிந்தத்தகாது.
6 ஒரு குளம் நூறுகிணறுகளைப் பார்க்கிலும் சிறந்தது. ஒரு யாகம்
நூறுகுளங்களைப் பார்க்கிலும் சிறந்தது. ஒரு புத்திரன் நூறு

1 கூடஸ்தர்கள்.

2 நரகத்திலிருந்து காப்பாற்றுவதினால் புத்திரனைத் தருமமென்றது.

3 'தன்னால் உபந்யனம் முதலான ஸம்ஸ்காரம் செய்யப்பட்டவரையும்' என்பது பழைய உரை.

4 புத்ரனையும்.

5 தான் கலியாணஞ்செய்த மனைவியை விடாமலிருப்பது தர்மம்.

6 கிணறுகட்டுவது, குளம் வெட்டுவது, யாகஞ்செய்வது, ஸத்யம் சொல்வது, புத்திரோத்பத்தி ஆகிய தர்மங்களின் சிறப்பைச் சொன்னது.

யாகங்களிலும் சிறந்தவன். ஸத்யமானது தூறு புத்திரர்களைவிடச் சிறந்தது. ஆயிரம் அஸ்வமேதங்களையும் ஒரு ஸத்யத்தையும் தராசில் நிறுத்தால் ஆயிரம் அஸ்வமேதங்களைப் பார்க்கிலும் ஒருஸத்தியமே மிகுந்திருக்கும். ராஜேந்திரரே! எல்லா வேதங்களையும் ஓதுவதும் எல்லாப் புண்ணியதீர்த்தங்களிலும் ஸ்நானஞ்செய்வதும் ஸத்யத்தின் பதினாறில் ஒருபாகத்திற்கு ஈடாகா. ஸத்யத்துக்கொப்பான தர்மமில்லை. ஸத்யத்துக்கு மேற்பட்டதொன்றுமில்லை. அஸத்யத்திற்கு மேற்பட்ட கொடிய பாபம் இவ்வுலகத்திலில்லை. ராஜரே! ஸத்யம் உயர்ந்த தர்மம். வாக்குத்தத்தம் ஸத்யத்துக்கும் மேற்பட்டது. ராஜரே! வாக்குத்தத்தத்தை விட்டுவிடாதீர். உம்முடைய சினேகம்¹ ஸத்யமாக இருக்கட்டும். அரசரே! எந்தப் பாயியானவன் ஒரு காரியத்தைச்செய்து அதை மறந்துபோகிறானோ அவன் பொய்யனாவதனால் அந்த மறப்பதைப்போன்ற பாபம் ஒன்றும் இவ்வுலகத்தில் இல்லை. ஸத்யத்தைப்பற்றியும் அஸத்யத்தைப்பற்றியும் உமது உள்ளமே அறிந்திருக்கிறது. ஆதலால், தர்மத்தினால் உமது நன்மையைப்பற்றிய ஆலோசனையை நீர் செய்யக்கடவீர். எவன் சுத்ருவையும் மித்ரனையும் காமக்ரோதங்களினாலும் த்வேஷத்தினாலும் மோசம் செய்யாமலிருக்கிறானோ அவன் மட்டுமே உத்தம புருஷன். நீர் என்னிடத்தில் சேர்ந்தது பொய்யாயிருந்தாலும் நான் சொல்வதை நீர் நம்பாமலிருந்தாலும் நான் ஆஸ்ரமத்திற்கே போக விரும்புகிறேன். உம்மைப்போன்றவனிடத்தில் சினேகமில்லை. இவன் உமது புத்ரன் என்பதைப்பற்றி ஸம்சயமிருந்தால், நீரே புத்தியினாலாராய்ந்து நிச்சயம் செய்யலாம். எவனுடைய நடைபுழையும் குரலும் ஞாபகசக்தியும் பொய்யாமையும் ஒழுக்கமும் கல்வியும் பாக்கிரமமும் அஞ்சாத ஸ்வபாவமும் அபிப்பிராயமும் சுழிகளும் மயிர் வரிசைகளும் எவனுடைய நடைமுதலியவற்றிற்கு ஒப்பாக இருக்கின்றனவோ அவன் அவனுடைய புத்திரனென்பதில் ஐயமில்லை. ராஜரே! உமக்கும் இவனுக்கும் இருக்கிற ஒப்புமையினால் இவன் உம்முடைய தேகத்திலிருந்து எடுக்கப்பட்ட பிரதிபிம்பமாக இருக்கிறான். ராஜரே! 'பிதாவே!' என்றழைக்கிற குழந்தையை வீணாக விடாதேயும்.² கழுதைப்பாலில்லாமலும் என் பிள்ளை பால் குடிப்பன். மேலும், வேந்தரே! மஹாமேருவைக் கிரீடமாகத் தரித்த இந்த நாலு கடல்களும் குழந்தை புலகையை என் புத்ரன் நீர் இல்லாமலே ஆளப்போ

¹ ஸபலமாக.

² ராஜ்யஸூகம் கழுதைப்பால்; யோகஸூகம் பசுவின்பால்.

கிறான். 'சகுந்தலையே! உன் பிள்ளை சக்கரவர்த்தியாகப்போகிறான்' என்று நெய்விந்திரனே சொல்லியிருக்கிறான். அது வீணாகாது. நேயதூதர்கள் முதலான அனைதரை நான் சாக்ஷியாக இருக்கச் சொல்லியிருக்கிறேன். அவர்கள் நிஜம் அல்லது பொய் என்பதைப்பற்றி ஒன்றும், சொல்லவில்லை. அதிர்ஷ்டமில்லாத நான் சாக்ஷிகளில்லாமல் வந்தவழியே செல்லப் போகிறேன்' என்கிற இவ்வளவு சொல்லைச் சொல்லி, சகுந்தலை புறப்பட்டாள். கோபத்தினால் உண்டான அக்ளி புனையுடன் அவள் தலையில் காணப்பட்டது. பிறகு, தன்னுள் உண்டான கோபமென்னும் தீயைத் தன் அங்கங்களிலேயே அடக்கிக்கொண்டு அழகான அங்கமுள்ள சகுந்தலை புத்திரனுடன் வனத்திற்கே புறப்பட்டாள்.

நூறுவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தோடர்ச்சி.)

(அசரீரவாக்துச் சொன்னதன்மேல் ராஜா சகுந்தலையை அங்கீகரித்துப் பரதனுக்குப் பட்டாபிஷேகஞ் செய்வது.)

பிறகு, ரித்விக்குக்களாலும் புரோகிதர்களாலும் ஆசாரியர்களாலும் மந்திரிகளாலும் சூழப்பட்ட துஷ்யந்தனை நோக்கி ஆசாயத்தில் ஓர் அசரீரி வாணி சொன்னதாவது:—'தாய் தோற்பை போன்றவள்; புத்ரன் பிதாவைச் சேர்ந்தவன். எவன் எவனுக்குப் பிறந்தானோ அவன் அவனைநான்; இந்தத் துஷ்யந்தபுத்ரனை எடுத்துக்கொள். சகுந்தலை ஸத்தியமாகவே சொல்லுகிறான். ஒவ்வோர் அங்கத்திலிருந்தும் ஒவ்வோர் அங்கத்தைப்பெற்றுப் பிதாவினிடத்திலிருந்து நேரே புத்ரன் உண்டாகிறான். பூருவம்சத்தவனே! ஆதலால், உன்னுடைய ஆத்மாவே (சரீரமே) புத்திரனென்ற பெயரோடிருக்கிறது. தான் கர்ப்பாதானம் செய்து மறுபடி தானே பிறந்தவனாகிய இந்தப் புத்ரனை நீ காப்பாற்று. பதிவரதையான சகுந்தலையை நீ பூஜிக்கவேண்டும்; அவமதிக்கலாகாது. பெண்கள் ஒப்பில்லாத பரிசுத்த வஸ்து. துஷ்யந்தனே! இது தர்மசாஸ்திரத்தை அனுஸரித்தது. ஏனெனில், ஒவ்வொரு மாதத்திலும் ருதுகாலம் இவர்களுடைய பாபங்களைப்போக்கிவிடுகிறது' என்பது.

அவ்வாறு சொன்னபின், நானுபக்கத்திலுமுள்ள நெய்விந்திரனேயும், துஷ்யந்தனைப் பார்த்து, 'இந்தப் புத்திரன் உன் சரீரத்திலிருந்து கர்ப்பாதானம் செய்யப்பட்டவன். சகுந்தலையை

நிராகரிக்காதே. ராஜனே ! புத்திரன் தனக்கு வித்துப்போட்டவனை நாகத்திலிருந்து தூக்கிவிடுகிறான். நீ இந்தப் புத்திரனுக்குக் கர்ப்பாதானம் செய்தவன். சகுந்தலை ஸத்யமாகச் சொல்லுகிறான். கணவனே மனைவியின் கர்ப்பத்தில் பிரவேசிக்கிறான். அவனே அவளிடம் மறுபடியும் ஜனிக்கிறான். இவ்வாறு இவர்கள் ஒருவர்க் கொருவர் காரணமாக இருக்கின்றனர். சகுந்தலையை நிராகரிக்காதே. தன் சரீரத்தை இரண்டாகச் செய்து பிரிக்கப்பட்ட புத்திரனைத்தான் மனைவி பெறுகிறான். துஷ்யந்தராஜனே ! ஆதலால், சகுந்தலையின் புத்திரனை எடுத்துக்கொள். இது சிறந்த ஐஸ்வரியம் ; விடத்தகாதது. உன் உயிரானபுத்திரனைக் காப்பாற்று. துஷ்யந்தனே ! மஹாத்மாவும் பூருவம்சத்தவனுமாகிய சகுந்தலையின் புத்திரனை எடுத்துக்கொள். இவனை நீயாகவும் எங்கள் சொல்லுக்காகவும் தாங்கிக்கொள்ளவேண்டியிருப்பதால் இந்த உன் புத்திரனுக்குப் பரதனென்று பெயர் இருக்கட்டும். பரதனு ண்டானபுகழ் பாரதி என்னப்படும். இவனால் இந்தக் குலத்திற்கே பாரதமென்ற பெயர்வரும். இவனுக்குப் பிந்தினவரும் முந்தினவரும் பாரதர்களே யாவார்' என்று சொன்னார்கள்.

இவ்வாறு பதிவ்ரதையென்றுசொல்லித் தேவர்களும் தவத்தையேதனமாக உடைய ரிஷிகளும் சந்தோஷத்துடன் பூமாரி பெய்தனர். துஷ்யந்தன், அந்தத் தேவர்களுடைய சொல்லைக்கேட்டு, ஸிம்மாஸனத்திலிருந்தெழுந்து தேவர்களுக்கு நமஸ்காரம் செய்து, சந்தோஷத்துடன் புரோகிதர்களையும் மந்திரிகளையும் நோக்கி, 'நீங்களும் இந்தத் தேவதூதன் சொல்லைக்கேளுங்கள். தேவர்களும், மஹரிஷிகளும் சொல்லுவதையும் கேளுங்கள். நானும் இவர்கள் சொன்னபடி இவனை எனக்குப்பிறந்த புத்திரனென்றே அறிகிறேன். இவளுடைய பேச்சினால்மட்டும் நான் இவனை எனது புத்திரனாகக் கிரஹிப்பேனாயின் ஜனங்களுக்கு ஸந்தேகமுண்டாகும். அப்படி ஏற்றிக்கொள்வதனால் இவன் நிச்சயிக்கப்படமாட்டான்' என்றுசொன்னான். அப்போது, ராஜா அவனைத் தேவர்கள் மஹரிஷிகள் சொல்லினால் தெளிவாக நிச்சயம்செய்துகொண்டு திருப்பியோடும் மரிழ்ச்சியோடும் அந்தப் புத்திரனை அழைத்தான். அதன் பிறகு, ராஜா அந்தப் புத்திரனுக்கு மரிழ்ச்சியுடனும் ஸ்நேகத்துடனும் பிதா செய்யவேண்டிய ஜாதகர்மம் முதலிய கர்மங்களை யெல்லாம் செய்தான். அவனை உச்சியில்மோந்து சினேகத்துடன் தழுவிக்கொண்டான். பிராமணர்களால் பூஜிக்கப்பட்டும் வந்திகளால் துதிக்கப்பட்டும் அவ்வரசன் புத்ரனைத் தொடுவதனாலுண்டான மிகுந்த ஆனந்தத்தையடைந்தான். தர்மம்

தெரிந்த ராஜா தனது பாரியையாகிய சகுந்தலையையும் தர்மப்படி
கொளரவித்தான்.

பிறகு, ராஜா, அவளை (நோக்கி), இனிப சொற்களை முன்னிட
ஞ்சு சொன்னதாவது:—‘ நம்மிருவருடைய ஸம்பந்தமும் முன்னே
ஜனங்களுக்குத் தெரியாமலிருந்தது. மறுபடியும் இப்போது
ஜனங்களுக்குத் தெரியும்படி, ஸம்பந்தம் செய்யப்பட்டது. ஆத
லால், நம்முடைய ஸம்பந்தத்திற்கு முன் நடந்த நிமித்தத்தைப்
பற்றி இவ்வாறு பேசினேன். நீ ஸ்திரீயாயிருப்பதனால் நான்
விவாகம் செய்துகொண்டதைப்பற்றி இந்தலோகம் ஸந்தேகிக்க
வும் கூடும். ஆதலால், உன்னிடத்தில் அந்த ஸந்தேகம் தெளிவ
தற்காக நான் இந்த விசாரணை செய்தேன். தேவியே! வெவ்
வேறு பிரிவுகளாகவுள்ள பிராமணர்களுள், கூத்திரியர்களும்,
வைசியர்களும், சூத்ரர்களும், பதிவ்ரதையென்று தெளிவாகத்
தெரிந்த உன்னைக் கொளரவிப்பர். இந்தப் புத்திரனும் ராஜ்யத்
திற்காக வரிக்கப்பட்டிருக்கிறான். நீ முதல் மஹிஷியாக இரு.
பிரியமானவளே! நீ மிகுந்த கோபத்துடன் என்னை அப்பிரிய
மான வார்த்தை சொன்னாயே. விசாலமான கண்களையுடையவ
ளே! அழகானவளே! நீ அன்புள்ளவளாதலால் அதை நான்
பொறுத்தேன். விசாலமான கண்களையுடையவளே! பொய்யா
யிருந்தாலும் இன்னததாயிருந்தாலும் சொல்லத்தகாததாயிருந்தா
லும் மிகுந்த பாபமாயிருந்தாலும் நான்சொன்ன கெட்டசொல்லை
நீயும் இவ்வாறே பொறுக்கவேண்டும். புருஷன் செய்த பிழை
யைப் பொறுப்பதனால் ஸ்திரீகள் பதிவ்ரதா தர்மத்தை அடைகின்
றனர்’ என்று சொன்னான்.

பாரதரே! அந்த ராஜாநியாயாகிய துஷ்யந்தன் இவ்வாறு
சொல்லி அழகாக நடந்தின்ற தனக்குப்பிரியமான அந்தப் பட்ட
மஹிஷியை அந்தப்புரத்திற்கு அழைத்துக்கொண்டுபோய் ஆடைக
ளாலும் அன்னபானங்களாலும் சிறப்பித்து ரதந்தரியையென்னும்
தன் தாயிடம்போய், ‘புகழ்பெற்றவளே! இவள் எனக்கு வனத்
திற்பிறந்த புத்திரன்; உன் வ்யஸனத்தைப் போக்குகிறவள்.
உன்னுடைய பேரனால் நான் இப்போது¹ கடனிலிருந்து விடுபட்
டேன். இவள் விசவாமித்திரருக்குப் பெண்; கண்ணுவரால்
வளர்க்கப்பட்டவள்; உன் மருமகன். சிறந்த பாக்கியமுள்ளவ
ளே! சகுந்தலையினிடம் தயை செய்’ என்று சொன்னான். அந்த
ரதந்தரியை, தன்புத்திரனான துஷ்யந்தன் சொன்னதைக்கேட்டுப்

பேரனைத் தழுவிக்கொண்டான். கால்களில் விழுந்த சகுந்தலையைக் கைகளாலணைத்து ரதந்தரியை ஆனந்தக்கண்ணீர் சொரிந்தான்.

ரதந்தரியை, சகுந்தலையைப் பார்த்து, 'நீ சொன்னது ஸத்யம். துஷ்யந்தனுடைய லக்ஷணங்களை இந்தக் குழந்தையினிடம் நான் பார்க்கிறேன். விசாலமான கண்களையுடையவனே! உன் புத்ரன் சக்ரவர்த்தியாகப்போகிறான். விசாலாக்ஷீ! உன் கணவன் மூன்று லோகங்களையும் ஜயிப்பவனாவான். பெண்ணரசியே! நீ உயர்ந்த போகங்களை அனுபவிப்பாயாக' என்றான். இப்படி ரதந்தரியையினுற் சொல்லப்பட்ட சகுந்தலை மிகுந்த ஆனந்த மடைந்தாள். அப்போது, ராஜா சாஸ்திரத்திற் சொல்லப்பட்ட கர்மங்களைச் செய்து எல்லா ஆபரணங்களாலும் அலங்கரிக்கப் பட்ட சகுந்தலையை முதல் மஹிஷியாகப் பட்டாபிஷேகஞ் செய்து பிராமணர்களுக்கும் சேனைத்தலைவர்களுக்கும் தனங்களைக் கொடுத்துச் சகுந்தலையின் புத்திரனாகிய தன் மைந்தனுக்குப் பரதனென்று பெயரிட்டு அவனுக்கு யௌவராஜ்ய பட்டாபிஷேகம் செய்வித்தான். பரதனிடத்தில் ராஜ்யபாரத்தை ஒப்பித்து அரசன்க்ருதார்த்தனான. பிறகு, துஷ்யந்த மஹாராஜன் தூறு வருஷங்கள் நிரம்ப ராஜ்ய பரிபாலனஞ்செய்து அப்பால் வனத்திற்குச் சென்று ஸவர்க்கலோகம் அடைந்தான்.

நூற்றோவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடீச்சி.)

(பரதனுடைய வம்சம்.)

அந்தப்பரதன், துஷ்யந்தனிடமிருந்து ராஜ்யத்தைக் கிரமப் படி அடைந்தான். மஹாத்மாவாகிய அந்தப் பரதனுடைய பரிசுத்தமான அந்த ராஜ்ய வியாபாரம் தேவர்க்குரியதும் தோல்வியடையாததும் ஜனங்களால் மிகச் சிலாசிக்கப்பட்டதுமாகப் பிரகாசித்துக்கொண்டு நடந்தது. அவன் அரசர்களை ஜயித்துத் தனக்குந் நிற்ப்பட்டவர்களாகச் செய்தான். ஸாதுக்களுடைய தர்மத்தை அனுஷ்டித்த பராக்கிரமசாலியான அந்தராஜா எல்லாவற்றிற்கும் மேலான புகழையடைந்து பூமி முழுமைக்கும் ஈசவரனாகிய சக்கரவர்த்தியாகி இருந்தான்; தேவர்களுக்கு ராஜாவாகிய இந்திரனைப்போலவே அனேக யாகங்களைச்செய்தான். தக்ஷிணுக்கு ஒப்பான சுண்ணுவ மஹரிஷி, மிகுந்த தக்ஷிணைகளுடன் அவ

னுக்கு யாகம் செய்வித்தார். அவன் ¹ கோவித்தம் என்று சொல்லப்பட்ட சிறப்புள்ள அஸ்வமேத யாகத்தைச் செய்தான். பரதன் அந்த யாகத்தில் கண்ணுவ மஹர்ஷிக்கு ஆயிரம் ² பத்மங்கள் பொன்னைக் கொடுத்தான். அவன் யமுனைக் கரையிலிருந்து கொண்டு, அங்கே அனேக தாது அஸ்வமேத யாகங்களைச் செய்தான். ஸரஸ்வதிக்கரையில் முந்தாறு அஸ்வமேதங்களைச் செய்தான்; கங்கைக்கரையில் நானூறு அஸ்வமேதங்களைச் செய்தான். துவ்யந்தனுக்கும் சகுந்தலைக்கும் புத்ராகுய பரதனென்னும் அரசன் இவ்வாறு யாகங்களைச் செய்தான். பரதவம்சத்திற்கு அவன் காலம் முதலாகப் பெரும்புகழ் பரவியது. பரதனுக்கு உயர்ந்த ஸ்திரீகளிடமிருந்து தனித்தனியே புத்திரர்கள் பிறந்தனர். அப்போது ராஜா அந்தப் புத்திரர்கள் தனக்குத் தகுந்தவர்களல்ல என்று நினைத்து அவர்களை ஆதரிக்கவில்லை. பிறகு, அந்தப் புத்திரர்களைத் தாய்மார்கள் கொபத்துடன் யமனிடத்திற்கு அனுப்பினர். அதனால், அந்த ராஜாவுக்கு அந்தப் பிள்ளைகள் பிறந்தது வீணாகி விட்டது. பாரதரே! அதன்பின், பரதன் பெரிய யாகங்களைச் செய்து அப்போது பரத்வாஜ டிஹஷியின் அனுகூலத்தினால் புமன்யுவென்னும் புத்ரனை அடைந்தான். பரதஸ்ரேஷ்டரே! பூருவம்சத்தவரைச் சந்தோஷிக்கச் செய்கின்ற பரதன், அந்தப் புத்திரன் பிறந்தபிறகுதான் தன்னைப் புத்திரவாசினென்று நினைத்து, அந்தப் புமன்யுவுக்கு யௌவராஜ்ய பட்டாபிஷேகம் செய்வித்தான். அதன்பின், புமன்யுவுக்குத் திவிரதன் என்னும் குமாரன் பிறந்தான். புமன்யுவுக்குப் புஷ்கரிணி யென்பவளிடம் ஸுஹோத்ரன், ஸுஹோதா, ஸுஹவிஸ், ஸுயஜுஸ், ரிபிகன் என்னும் புத்திரர்கள் பிறந்தார்கள். அவர்களுள் ஸ்யேஷ்டனாகிய ஸுஹோத்ரன் பூர்வ ராஜாக்களுடைய ராஜ்யத்தை அடைந்தான். அவன், ராஜஸூயம் அஸ்வமேதம் முதலிய அனேக யாகங்களைச் செய்தான். ஸுஹோத்ரன் யானைகளும் பசுக்களும் குதிரைகளும் பலவகையான ரதனங்களும் நிரம்பினதும் கடலை ஆடையாகவுடையதுமான பூமி முழுவதையும் ஆண்டான். யானைகளும் குதிரைகளும் தேர்களும் நிறைந்ததும் மனிதர்கள் மிகுதியாக நிரம்பினதுமாகிய அவனுடைய பூமி மிகுந்த பாரத்தினால் பிடிக்கப்பட்டு அமிழ்ந்ததுபோலிருந்தது. அந்த ஸுஹோத்ரனென்னும் ராஜாதர்மமாகப் பிரஜைகளை ஆளும்போது, பூமி, லக்ஷக்கணக்காகத் தேவாலயங்களினாலும் யூபஸ்தம்பங்களினாலும் அடையாளம்

¹ கோக்களை மிகுதியாகவுடையது.

² ஆயிரம் கோடி.

செய்யப்பட்டதாக இருந்தது; எப்போதும் ஜனங்களும் பரிசு
களும் விருத்தியடையப் பெற்றுச் சிறப்புற்றிருந்தது. பாரதரே!
இக்ஷ்வாகுவின் புத்ரியானவள் ஸுஹோத்ரராஜாவுக்கு அஜமீட்
னையும், ஸுமீடனையும், புருமீடனையும் பெற்றாள். அவர்களுள்
அஜமீடன் சிறந்தவன். அவனை ஸந்ததிக்கு ஆதாரமாக இருந்தான்.
அவன் மூன்று மனைவிகளிடம் ஆறுபுத்திரர்களைப் பெற்றான். தூமினி
என்பவள் ரிக்ஷனையும், நீஸியென்பவள் துஷ்யந்தனையும் பரமேஷ்டி
யையும், கேசினியென்பவள் ஜன்ஹுவையும் ¹ ஜனனையும் ருஷினை
யும் பெற்றனர். வீரனாகிய ஸம்வரணன் ரதந்தரனுடைய பெண்ணி
னிடம் ரிக்ஷனுக்குப் பிறந்த புத்திரனென்று அறிகின்றனர்.
ராஜரே! அப்படியே இந்தப் பாஞ்சாலதேசத்து ராஜாக்களனைவரும்
துஷ்யந்தன் பரமேஷ்டி இவர்களுடைய சந்ததிகள். குசிகர்கள் அள
வற்ற தேஜஸையுடைய ஜன்ஹுவின் சந்ததிகள். ரிக்ஷனென்னும்
ராஜாவை ஜனனுக்கும் ருஷினுக்கும் மூத்தவனென்று கூறுகின்றனர்.
ராஜரே! உம் வம்சத்துக்குக் கூடஸதனாகிய ஸம்வரணன் ரிக்ஷ
னிடமிருந்து உண்டானவன். அரசரே! ரிக்ஷபுத்ரனாகிய ஸம்வர
ணன் பூமியை ஆளும்போது பிராஜைகளுக்குப் பெரிய நாசமுண்
டாயிற்றென்று நமக்குக் கேள்வி. அப்போது பசி, மரணம், மழை
இல்லாமை, பிணி ஆகிய பலவகைகளான கெடுதிகளினால் பீடிக்கப்
பட்டுத் தேசம் சிதறிப்போயிற்று. பரதவம்சத்தாரை எதிரிகளின்
சேனைகள் அடித்தன. பாஞ்சாலதேசத்தரசன் தன் பராக்கிரமத்தி
னால் பூமியை ஜபித்துச் சதுரங்க சேனையினால் இந்த உலகத்தை
நிற்கும்படி செய்துகொண்டு பத்து அக்ஷைஹிணிகளுடன் அந்த
ஸம்வரணனை எதிர்த்து ஜயித்தான். பிறகு, ஸம்வரணராஜன் மிகுந்த
பயத்தினால் பாரியை, மந்திரிகள், புத்திரிகள், சினேகிதர்களுடன்
அந்தத்தேசம்விட்டு ஓடிப்போனான். அப்போது அந்தப் பரதவம்சத்
தவர் தோல்வியடைந்து மேற்றிசை சென்று விந்து என்னும் பெரிய
² நதத்தின் கரையிலுள்ள புதர்களில் வஸித்தனர். பாரதர்கள் அங்
கே பர்வதத்தினருகிலுள்ள விந்து நதியைச் சேர்ந்த தேசத்தின்
கோடியில் ³ மலைத்துர்க்கத்தை அடைந்து வெகுகாலம் வஸித்தனர்.
அவர்கள் அபிரவருஷகாலம் அங்கே வஸித்தபிறகு, பகவானாகிய
வஸிஷ்டரிஷி அந்தப் பரதவம்சத்தார்களிடம் வந்தார். அந்தப் பார
தர்களனைவரும் அப்போதுவந்த வஸிஷ்டரை ஆதரவுடன் எதிர்
கொண்டு போய் வந்தனஞ்செய்து அவருக்கு அர்க்கியம் கொண்டு
வந்தனர். சிறந்த பிரம்மதேஜஸுள்ள வஸிஷ்டமஹரிஷிக்கு ஸத்கா

¹ வ்ரஜனையும் ருபியையும் என்பது வடதேசத்துப் பாடம்.

² மேற்குமுகமாக ஓடும் நதி.

³ மலைஅரண்.

ராஞ்செய்து எல்லாப்பொருளையும் கொடுத்து, அவர் ஆஸனத்தில் வீற்றிருந்தபிறகு, ஸம்வரணராஜன், 'நாங்கள் ராஜ்யத்திற்காக முயல் வேண்டும்; நீங்கள் எங்களுக்குப் புரோகிதராக இருக்கவேண்டும்' என்று தானாக அவரை வரித்தான். வலிஷ்டரும், 'ஆகட்டும்' என்று பாரதர்களுக்கு மறுமொழி சொன்னார். அதன்பின், பூருவம்சத்தவ னாகிய ஸம்வரணனைப் பூமி முழுமைக்கும் சிகரம்போலிருக்கும்படி எல்லா கூத்திரியர்களுக்கும் சக்கரவர்த்தியாகப் பட்டாபிஷேகஞ் செய்தாரென்று நாம் கேட்டிருக்கிறோம். முன்பு, பரதன் வசித்த உத்தமமான ஹஸ்தினநகரத்தில் அவன் வாஸஞ்செய்தான். மறு படியும் எல்லா அரசர்களையும் கப்பம் கட்டுகிறவர்களாகச் செய்தான்.

பிறகு, சிறந்த பராக்கிரமமுள்ள அந்த அஜுரீட பெளத்தானாகிய ஸம்வரணன் ராஜ்யத்தையடைந்து மறுபடியும் மிகுந்த தகஷிணை களோடுகூடிய அனேகம் மஹாயாகங்களைச்செய்தான். அந்த ஸம்வர ணனுக்குச் சூரியன் புத்திரியாகிய தபதியென்பவள் குரு என்பவ னைப் பெற்றாள். பிரஜைகளனைவரும் அந்தக்குருவைத் தர்மந்தேரிந் தவனென்று நினைத்து ராஜாவாக இருக்கும்படி வரித்தனர். அவன் மகிமையினால் குருவம்சத்தவர் மிகுந்த கீர்த்தியை அடைந்தனர். அவன்பேரினால் குருஜாங்கலமென்னும் தேசம் பூமியில் பெயர் பெற் றது. சிறந்ததவமுள்ள அவ்வரசன் தன்தவத்தினால் குருகூஷ்த்திரத் தைப் புண்ணியகூஷ்த்திரமாகச் செய்தான். அஸ்வவான், அபிஷ் யந்தன், சைத்ரரதன், முனி, ஜனமேஜயன் என்று பெயர்பெற்ற அந்தக் குருவின் புத்திரர்களைக் கேட்டிருக்கிறோம். சிறந்த மனமுள்ள வாஹினியென்பவள் இவ்வைந்து புத்திரர்களையும் பெற்றாள். அந் கூறித்து என்று பெயருள்ள அஸ்வவானுக்குப் பரிசுஷித்து, வீரனா கிய சாலாஸ்வன், ஆதிராஜன், விராஜன், சிறந்த பலமுள்ள சால்மலி, உச்சைஸ்ரவஸ், பங்ககாரன், ஜிதாரி ஆகிய இந்த எட்டுப் புத்திரர்கள் இருந்தனர். இவர்களுடைய வம்சத்தில் ஜனமேஜயன் முதலான ஏழு வரும் மற்றுமுள்ள மஹாரதர்களும் தங்கள் பராக்கிரமத்தினாலுண் டான சிறப்பைப்பற்றிக் கியாதி பெற்றிருந்தனர். ககூதலேனன், உக் கிரலேனன், வீரனாகிய சித்ரலேனன், இந்திரசேனன், ஸுஷேணன், பீமலேனன் என்ற பெயருள்ள பரிசுஷித்தின் புத்திரர்களனைவரும் தர்மசாஸ்திரத்திலும் ராஜநீதிகாஸ்திரத்திலும் நிபுணர்களாயிருந் தனர். ஜனமேஜயருடைய புத்திரர்கள் பூமியில் மிகுந்த பலமுள்ள வர்களாகக் கியாதிபெற்றிருந்தனர். ஜ்யேஷ்டன், திருதராஷ்டிரன்; பிறகு பாண்டுவும், பாஹ்லீகனும், மிகுந்த பராக்கிரமமுள்ள நிஷத னும், பலவானாகிய ஜம்பூநதனும், குண்டோதரனும், பதாநுபும்,

வஸாதியும் ஆக எண்மர் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றனர். அவர்களெல்லாரும் தம்மொத்திரத்திலும் ராஜகீதி சாஸ்திரத்திலும் நிபுணர்கள்; எல்லாப்பிராணிகளுக்கும் நன்மை செய்வதில் ஊக்கமுள்ளவர்கள். பிறகு, திருதராஷ்டிரன் ராஜாவாக இருந்தான். அவனுடைய புத்திரர்கள் குண்டிகள், ஹஸ்தி, விதர்க்கன், க்ராதன், ஐந்தாமவனுன குண்டினன், ஹவிஸ்ரவன், இந்திராபன் தோல்வியடைபாதவனாகிய பும்ன்ய ஆகிய இவர்கள் ப்ரதரே! திருதராஷ்டிரன் புத்திரர்களில் ப்ரதீபன், தர்மநேத்திரன், ஸுநேத்ரன் இந்த மூவரும் பூமியில் கியாதிபெற்றவர்கள். அந்த மூவருள்ளும் ப்ரதீபன் பூமியில் ஒப்பற்றவனென்று புகழ்பெற்றிருந்தான். ப்ரதரேஷ்டரே! ப்ரதீபனுக்குத் தேவாபி, சந்தனு, மஹாதனு பாஹ்லீகன் ஆகிய மூன்று புத்திரர்கள் பிறந்தனர். அவர்களுள் தேவாபி தர்மத்தினு லுண்டாகும் ஹிதத்தைவிடும்பிக் காட்டிற் குச்சென்றான். மஹாத்ருக்ளாகிய சந்தனுவும் பாஹ்லீகனும் ராஜ்யத்தை அடைந்தனர். இந்தப் ப்ரதவம்சத்திற் பிறந்த அனேக ராஜ்யப்ரேஷ்டர்கள் மஹாத்ருக்ளாகவும் தேவர்களைப் போன்றவர்களாகவும் பிரம்மதேவருக்கு ஒப்பானவர்களாகவும் பிறந்தனர். மஹாராஜரே! தேவர்களைப் போன்ற வடிவமுள்ளவரும், எதிரிகளைத் தொலைப்பவரும், புருவஸின் வம்சத்தை விருத்தி செய்கின்றவருமான இப்படிப்பட்ட மஹானுபாவர்கள் உமது வம்சத்திற் பிறந்தனர். ஐன்மேஜயரே! பெரும்புகழ் பெற்ற சூருக்ஷீஸிரின் புத்ரனான ப்ரதனென்னும் அரசன் கங்கைக்கரை சேர்ந்து திகைச்செய்துகொண்டு அனேகமாயிரம் அஸ்வமேதங்களையும் அனேக தூறு வாஜபேயங்களை யும் செய்தான். மறுபடியும் அக்நிஷ்டோமம், அதிராத்ரம், உத்தம், வாஜபேயபாகம், இஷ்டிகள், ஸத்ரயாகம் என்னும் அனேகமாயிரம் மஹாயாகங்களை மிகுந்த செற்புடன் தகூறினெகள் நிரம்பக்கொடுத்து லோமபான்ருசெய்து பிரம்மணர்களைத் தனங்களினால் திருப்தியடைவித்து நிறைவேற்றினான். மறுபடியும், ஆயிரம் பத்மக்கணக்குள்ள பொன் நாணயங்களையும் உயர்ந்த தங்கங்களையும் கண்ணுவருக்குக் கொடுத்தான். தூறு பாகம் ப்ரதனுள்ளவைகளும் ஆயிரம்பாகம் உயரமுள்ளவைகளுமான அழகாகிய எல்லாவகைத் தனங்களிலும் அலங்கரிக்கப்பட்டுப் பிரகாசித்த ப்ரதனுடைய பெர்ணயூஸ்தம்பங்கள் இந்திராதி தேவர்களால் நாட்டப்பட்டன. பொன்னையும் யானைகளையும் குதிரைகளையும் எதிரைகளையும் ஓட்டகங்களையும் செம்மறியாடுகளையும் லெள்ளாடுகளையும் லேலைக்காரிகளையும் வேலைக்காரர்களையும் தனத்தையும் தானிபத்தையும் கன்றுகளுடன் நற்குணமுள்ள பசுக்களையும் ஆயிரம்

பூபஸ்தம்பங்களை அடையாளமாகவுடைய இந்தப் பூமியையும் கண்ணுவருக்குச் சிறந்த தகவிறையாகக்கொடுத்தான். பிரம்மாவுக்கு ஒப்பான அனேகம் பிராம்மணர்களுக்குத் தனத்தையும் கிராமங்களையும் வெண்மையான க்ருஹங்களையும் கோடிகோடியாகக் கொடுத்து அனேகம் யாகங்களைச்செய்தான். பரதனிடத்திலிருந்து பரதவம்சத்தாருக்குக் கீர்த்தியுண்டாயிற்று. அவனால், இந்தக் குலம் பாரதமென்று பெயர்பெற்றது. பரதனுடைய வம்சத்தில் பிறந்த மஹாரதர்களாகிய அனேக ராஜஸ்ரேஷ்டர்கள் தேவர்களைப் போலவும் பிரம்மதேவரைப்போலவும் இருந்தனர். அவர்களுடைய பெயர்கள் எண்ணமுடியாமல் இருக்கின்றன. பாரதரே! அவர்களுடைய வம்சத்தில் தேவர்களைப் போன்றவர்களும், ஸத்தியத்தையும் மனம் வாக்குக் காயங்கள் ஒத்திருப்பதையும் கடைப்பிடித்தவர்களுமான அந்த முக்கியமான மஹானுபாவர்களை மட்டும் உமக்குச் சொல்லப்போகிறேன்.

நூற்றிரண்டாவது அத்தியாயம்.
ஸம் பவ பர்வம். (தோடீச்சி.)

(மஹாபிஷக் என்னும் ராஜாவின் சரித்திரம். வஸுக்கன் கங்கையினிடம் முறையிட்டுக்கொண்டது.)

வஸுத்யவாக்குள்ளவனும் தோல்விபடையாத பராக்கரமுள்ளவனுமாகிய 1 மஹாபிஷக் என்று பெயர்பெற்ற இக்ஷ்வாகுவம்சத்து அரசன் பூமியைப் பரிபாலித்துக்கொண்டிருந்தான். அவன் ஆயிரம் அஸ்வமேதயாகங்களாலும் தூறு ராஜஸூயங்களாலும் தேவேந்திரனைத் திருப்தி அடைவித்தான். பிறகு, அந்த ராஜா ஸ்வர்க்கத்தை அடைந்தான். பிறகு, ஒருகாலத்தில், தேவர்கள் பிரம்மதேவரை வேலித்துக்கொண்டிருந்தனர். அங்கே ராஜரிஷிமுனிர் இருந்தனர். அந்த மஹாபிஷக் என்னும் ராஜாவும் இருந்தான். அப்போது, நதிகளுக்குச் சிறந்த கங்காதேவியானவன் பிரம்மாவின்விடம் வந்தான். சந்திரனைப்போன்ற நிறமுள்ளதான அவளுடைய ஆடை காற்றினால் விலக்கப்பட்டது. அப்போது தேவக்கூட்டங்கள் உடனே தலைகுனிந்து நின்றன. மஹாபிஷக் என்னும் ராஜரிஷியோடுவெனில், கூச்சமின்றி அவளைப் பார்த்தான். அந்த மஹாபிஷக் பகவானாகிய பிரம்மதேவரால் இகழப்பட்டான். பிரம்மதேவர், 'நீ மனிதர்களிடம் பிறந்து பிறகுதான் நல்ல லோகங்களை அணவாய். அறிவுகெட்டவனில் எந்தக் கங்கையினால் உன் மனம் இழங்கப்பட்டதோ அந்தக் கங்காநீரை மனுவையலோசனத்தில் உனக்கு வேண்டாதவற்றைச்

செய்யப்போகிறான். அதனால் உனக்குக் கோபம் எப்போது வருமோ அப்போதுதான் நீ சாபத்திலிருந்து விடுபடுவாய்' என்று சொன்னார். அந்த ராஜா மற்ற ராஜாக்களையும் ரிஷிகளையும் நினைத்துப் பார்த்து மிகுந்தமஹிமையுள்ளப் ராஜபினையே தனக்குப்பிதாவாக விரும்பினான்.

நதிகளுட் சிறந்த கங்காதேவி மஹாபிஷக் என்னும் அரசன் மனோஜயமில்லாமற் போனதைக்கண்டு அவனையே மனத்தில் நினைத்துக்கொண்டு திரும்பிச்சென்றான். ஜனமேஜயராஜரே! அவள் போகும்போது ஸ்வர்க்கத்தில் வஸிக்கின்ற தேவர்களாகிய வஸுக்கள் தேகத்தின் ஒளி குன்றி அறிவு கலங்கி வழியில் இருக்கக்கண்டாள். அவ்வாறிருந்த அவர்களைக்கண்டு, நதிகளில் சிறந்த கங்கை, 'ஏனிப்படி நிறம் மாறிப்போயிருக்கின்றீர்கள்? தேவர்களுக்கு கேஷமந்தானா?' என்று வினவினாள். தேவர்களாகிய வஸுக்கள், அவளேநோக்கி, 'மஹாநதியே! நாங்கள் மஹாத்மாவாகிய வஸிஷ்டரால் சிறிய பிழைக்காகக் கோபித்துச் சபிக்கப்பட்டிருக்கிறோம். முன்னர் நாங்கள் எல்லோரும், (தமது மஹிமையை வெளிக்காட்டாமல்) ஸந்தியாவந்தனஞ்செய்துகொண்டிருந்த ரிஷிஸ்ரேஷ்டரான அந்த வஸிஷ்டரை அறியாமல், உல்லங்கனஞ்செய்தோம். அவர் கோபத்தினால், 'மானிடகர்ப்பத்தில் பிறக்கக்கடவீர்' என்று எங்களைச் சபித்தார். வேதவாக்குள்ள அவர் எது சொன்னாரோ அது மாற்றுவதற்கு முடியாதது. நீ மானிடப்பெண்ணாகப் பூமியிலிருந்து வஸுக்களாகிய எங்களைப் புத்திரர்களாகப் பெறக்கடவாய். சிறந்தவளே! மனுஷ்ய ஸ்திரீகளுடைய வயிற்றில் நாங்கள் புகோம்' என்றனர். அந்த வஸுக்களினால் இவ்வாறு கேட்டுக்கொள்ளப்பட்ட கங்காதேவியானவள், 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று அங்கீகரித்து, 'மனிதர்களில் எந்தப் புருஷஸ்ரேஷ்டன் உங்களை உற்பத்தி செய்யக்கூடியவனாவான்?' என்று கேட்டாள். அதற்கு வஸுக்கள், 'ப்ரதீபனுடைய புத்திரனாகிய சந்தனுவென்னும் ராஜா உலகத்தில் சிபாதிபெற்றிருக்கப்போகிறான். மனுஷ்யலோகத்தில் அவன்தான் எங்களை உற்பத்தி செய்பவனாகலாம்' என்றனர். கங்கை, 'தேவர்களே! குற்றமில்லாதவர்களே! நீங்கள் என்னிடம் என்ன சொல்லுநீரீர்களோ அஃது எனக்கும் ஸம்மதம். அந்த ராஜாவுக்கும் உங்களுக்கும் விருப்பமான இந்தக் காரியத்தை நான் செயவேன்' என்று சொன்னாள். உடனே, வஸுக்கள், 'மூன்று லோகங்களும் செல்லுகிறவளே! நீண்டகாலம் எங்களுக்கு இந்தச்சாபதண்டனை இல்லாமலிருக்கும்படி உன் குமாரர்களைப் பிறந்தவுடனே ஜலத்தில் போட்டுவிடவேண்டும். புத்தியில்லாத நாங்கள் எல்லோ

நும் வலிஷ்டருடைய பசுவைப் பிடிக்க விரும்பி அந்தப் பிரம்ம ிஷியினால் சபிக்கப்பட்டோம். அப்படிச் சபிக்கப்பட்ட எங்களை நீ வினாவில் விடுவீக்கக் கடவாய்' என்றனர். கங்கை, 'அப் படியே இந்தக்காரியத்தைச் செய்வேன். ஆனால், அந்தச் சந்தனு ராஜாவுக்கு ஒரு புத்திரனை நிறுத்தவேண்டும். புத்திரனுக்காக அவன் என்னுடன் சேருவது வீணாகாமலிருக்கவேண்டும்' என்று சொல்ல, வஸுந்தாள் 'நாங்கள் ஒவ்வொருவரும் எங்கள் சக்தியில் நாலிலொருபாகத்தைக் கொடுப்போம். அந்தச் சக்திபுடன் உனக் கும் அந்த ராஜாவுக்கும் பிரியமான புத்திரன் உண்டாவான். ஆனால், ம்னுஷ்யலோகத்தில் அவனுக்கு ஸந்ததியிராது. ஆதலால், உன்னு டைய வீரகுமிய புத்திரனுக்குப் புத்திரன் உண்டாகமாட்டான்' என்று சொன்னார்கள். இவ்வாறு அவர் கங்காதேவியோடு ஏற் பாடு செய்துகொண்டு மனமகிழ்ச்சிபுடன் உடனே இஷ்டப்படி சென்றனர்.

நூற்றுமுன்னூறுவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தேவர்கீர்ச்சி.)

(சந்தனு பிறந்து பெண்ணுருவமான கங்காதேவியைப் பார்த்தது.)

பிறகு, எப்போதும் எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் நன்மை செய்குகொண்டிருந்த பிரதீபன் என்னும் ராஜா ஒருவன் இருந் தான். அவன் கங்கைப்பகுதிக்குப்போய் அலைக வரவுகாலம் ஜபஞ்செய்துகொண்ட உட்கார்த்திருந்தான். அந்த ராஜினி வேதம் சொல்லிக்கொண்டிருக்கையில், அழ்மிய முகமுள்ளவனும் தேவதா ரூபமுள்ளவனும் அழகும் முனங்கனும் பொருந்தினவனும் மிகவும் ஆசைப்படத்தக்க தீததைத் தோடுகடிய பெண்ணுருவத் தைத் தரித்துக்கொண்டவளுவான் கங்காதேவி அந்த ஜலத்தி னின்றும் கரையேறி, வேதாத்தியயனாக் செய்துகொண்டிருந்த அந்த ராஜினியினது சாலவிருஷைம்போன்ற வலத்தொடையை அடைந்தாள்.

பேசத்தேரிந்தவர்களுட் சிறந்தவனும் தர்மத்தின் முடிவை நிச்சயமாக அறிந்தவனுமாகிய அந்தப் பிரதீபனென்னும் ராஜா, மிகுந்த கிர்த்தியுள்ள அந்தக் கங்காதேவியைநோக்கி, 'அழகிய வளே! உனக்கு என்ன பிரியத்தை நான் செய்யக்கடவேன்? நீ விருப்புவது யாது?' என்றுதேட்க, கங்கையானவள், 'ராஜனே!

நான் உன்மீது காதல் கொண்டிருக்கிறேன். உன்னையடைகின்ற என்னை நீயும் அடையக்கடவாய்; காதல் வைத்த பெண்களை விட்டுவிடுவதை ஸாதுக்கள், நிந்திக்கின்றனர்' என்று சொன்னான். பரதீபன், 'இனிய பெண்ணரசியே! நான் பிறர் மனைவியையும் வேறு வருணத்திற்பிறந்த பெண்ணையும் விருப்பத்தினால் அடையமாட்டேன். இது தர்மத்துடன் கூடிய எனது நியமம். எவன் தன் மனைவியை விட்டுப் பிறர் மனைவியை அடைகிறானோ அவன் பிரளயகாலம் வரையில் நரகத்திலிருந்து விடுபடான்' என்று சொன்னான். கங்கை, 'ராஜனே! நான் இழிவானவனல்லேன்; சேரத்தகாதவனல்லேன்; ஒரு காலத்திலும் நிந்திக்கத் தக்கவளுமல்லேன்; தேவகன்னிகையும் பெண்ணிற் சிறந்தவளுமாய்கிய நான் உன்னை அடையும்போது நீயும் என்னை அடைவாயாக' என்று சொன்னான். பரதீபன், 'நீ எந்த விருப்பத்தைப்பற்றி என்னைத் தூண்டுகிறாயோ அஃது உன்னாலேயே நிவிருத்தி செய்யப்பட்டது. நான் அதற்கு விரோதமாகச் செய்தால் தர்மத்தவறு தலான்று என்னை அழிந்துவிடும். சிறந்தபெண்ணே! நீ எனது வலத்தொடையில் உட்கார்ந்து என்னைத் தழுவினாய். அச்சமுள்ளவனே! இது நன் னைத்திருந்தாலும் மருமகளுக்கும் உட்காருமிடமென்று அறி. காதலி அனுபவிக்கத்தக்கது இடத்தொடை. நீ அதனை விட்டுவிட்டாய். பெண்ணரசியே! ஆதலால், நான் உன்னைத் தன்மீது விருப்பத்தைச் செய்யேன். அழகிய நிரம்பமுள்ளவனே! நீ எனக்கு மருமகளாகக் கடவாய். என் புத்ரனுக்காக உன்னை நான் விரித்தேன். அழகிய தொடையையுடையவனே! நீ வந்து மருமகளுடைய பாதமாகிய வலத்தொடையை அடைந்தாய்' என்றான். அதைக்கேட்ட அந்தப் பெண், 'தர்மந்தெரிந்தவனே! இவ்வாறுமாகலாம்; உன் புத்திரனோடு நான் சேரக்கடவேன். உன்னிடமுள்ள அன்பினால் பெயர்பெற்ற பாதவம்சத்தை நான் அடையப்போகிறேன். இந்தப் பூமியிலுள்ள அரசர்களால் லாபுக்கும் நீங்களை ஆதாரமானவர்கள். உங்களுடைய குணங்கள் நூற்றுக்கணக்கான வருஷங்கள் சொன்னாலும் என்னால் சொல்லிமுடியா. உங்கள் குலத்திற் பெயர்பெற்றவர் எவரோ அவருடைய யோக்யதை மேலானது. தர்மந்தெரிந்த பிரபுவே! இப்போது நான் செய்யும் உடன்படிக்கையின்படி எதைச்செய்வேனோ அதையெல்லாம் உனது புத்திரன் ஒருபோதும் விசாரிக்காமலிருக்கவேண்டும். இவ்வாறு உனது புத்திரனிடமிருந்து கொண்டு நான் அவனுக்கு ஸுகத்தை விருத்திசெய்வேன். உனது புத்திரன் பிரியமான புண்ணியகுமாரர்களுடன் ஸ்வர்க்குமடை

வான்' என்று சொன்னான். ஜனமேஜயராஜரே! அவன், 'அப் படியே ஆகட்டும்' என்று அந்த ராஜாவினம் சொல்லப்பட்ட வளாக அந்தர்த்தானமாயினான். அந்த ராஜஸ்ரேஷ்டன் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்போதே அவன் அவன் கண்ணுக்குப் புலப்படாதவனானான். அந்த அரசன் புத்திரன் பிறப்பதை எதிர்பார்த்து அதனை மனத்தில் வைத்துக்கொண்டிருந்தான். குருவம்ச புத்திரரே! அதேகாலத்தில் ராஜஸ்ரேஷ்டனை ப்ரதீபன் புத்திரனைப்பெற விரும்பிப் பாரியையுடன் கூடத் தவஞ்செய்தான். ப்ரதீபனுடைய பாரியையினிடம் அழகுள்ள கர்ப்பம், மிகுந்த சோபைபோடு சரத்தாலத்து வளர்பிறைச் சந்திரன்போல் வளர்ந்தது. பிறகு, பத்தாவது மாதத்தில் ப்ரதீபனுடைய மனைவி சூரியனுக்கொப்பான ஒளிபுள்ளவனும் தேவகுமாரனைப்போன்றவனுமான குமாரனைப் பெற்றாள். அந்த மஹாபிஷக் வயோதிகர்களான அவ்விருவருக்கும் புத்ரனாகப்பிறந்தான். உரியபிராயம் கடந்தபின் அந்த ஸந்தானம் உண்டானதினால் அந்தப் புத்திரன் 1 சந்தனுவென்று சொல்லப்பட்டான். அந்தப் புத்திரன் பிறந்த பிறகு, பிரதீபராஜன் ஜாதகர்மம் முதலான ஸம்ஸ்காரங்களைப் பிராமணர்களைக்கொண்டு வேதத்திற்சொல்லிய விதிப்படி செய்வித்தான்.

ஜனமேஜயராஜரே ! பிராமணர்கள் சந்தனுவுக்கு வேதோக்தமான கிரியைகளோடு நாமகரணத்தை மிகச் சிறப்பாகச்செய்தனர். பிறகு, தக்க பருவமுள்ளவனாக வளர்ந்த சந்தனுராஜன் உலகத்துக்கெல்லாம் தர்மிஷ்டனானான். அவன் பெருங்கீர்த்தியை அடைந்து தர்மத்தைக் காப்பவர்களுள் சிறந்தவனாகித் தனார் வேதத்திலும் வேதத்திலும் மேலான ஞானத்தை அடைந்தான். பேசுகிறவர்களிற் சிறந்தவனாகிய அந்தக்குமாரன் யௌவனத்தையும் அடைந்தான். தன்னுடைய நல்ல கருமத்தினால் ஜயிக்கப்பட்ட அழிவில்லாத லோகங்களை அறிந்திருந்தும் குருவம்சத்திற் சிறந்தவனாகிய சந்தனு புண்ணியகருமங்களைச் செய்துகொண்டேதானிருந்தான். பிறகு, ப்ரதீபன், யௌவனம் வந்த தனது புத்ரனை சந்தனுவை நோக்கி, 'சந்தனுவே ! உனது ஸ்ரேயஸுக்காக முன்னே ஒருபெண் என்னிடம் வந்தாள். புத்திரனே! அழகு நிரம்பிய தேவலோகத்துப் பெண்ணாகிய அந்தப் பெண்ணரசி புத்திரனை விரும்பிக் காதலுற்று ரகஸ்யத்தில் உன்னிடம் வருவாளாயின் அவளை, நீ, 'பெண்ணே! நீயார்? யாருடைய பெண்?' என்று கேட்காதே. குற்றமற்றவனே ! அவள்

1 சம் = சார்த்தமானபோது, தனு = உண்டாக்கப்பட்டவன். சாந்தனு என்று மூலத்திலிருக்கிறது.

எந்தக்காரியம் செய்தாலும் அதைப்பற்றி அவனைக் கேட்கவேண்டாம். உன்னையடைகின்ற அவனை நீ என் கட்டளையினால் அங்கீகரிக்கக்கடவாய்' என்று கட்டளையிட்டான். பரதீபராஜன், இவ்வாறு தனது புத்திரனாகிய சந்தனுவுக்குக் கட்டளையிட்டதன் தனது ராஜ்யத்தில் அவனுக்குப் பட்டாபிஷேகஞ்செய்வித்து வனத்திற் புருந்தான். சிறந்த புத்தியுள்ளவனும் தேவேந்திரனுக்கொப்பான பராக்கிரமமுள்ளவனுமாகிய அந்தச் சந்தனுமஹாராஜன் ஸத்யவாதியென்று எல்லாலோகங்களிலும் கியாதிபெற்றிருந்தான். பருத்ததோள்களும் நீண்டகைகளும் உடையவனும், மதயானைபோல நடப்பவனும், சூறைவற்ற செல்வங்களோடும் ராஜாவுக்குரிய எல்லாக்கூணங்களோடும் கூடியவனும், சிறப்புற்ற மந்திரிகளோடு கூடியவனும், கூத்திரிய தர்மங்களின் விசேஷங்களை அறிந்தவனுமான அந்தச் சந்தனுமஹாராஜன் தான் ஒரு வீரனாக ராஜாக்களை ஜயித்து இந்தப் பூமியைத் தன் ஸ்வாதீனமாக்கிக் கொண்டான்; வேதங்களெல்லாவற்றையும் ராஜதர்மங்களைத் தைத்யம் தெரிந்துகொண்டான்; மிகுதியான தகழினைகளோடுகூடிய அனேக ஸத்யாகங்களையும் யாகங்களையும்செய்தான்; வேதாத்யயனத்தில் தேர்ந்த பிராம்மணர்களை அளவற்ற ரத்னங்களாலும், பசுக்களாலும், கிராமங்களாலும், அபர்வங்களாலும், தனங்களாலும், திருப்தி அடைவித்தான்; வயதும் ரூபமும் முயற்சியும் தேகவன்மையும் பிரபுத்துவமும் உத்ஸாகமும் பராக்கிரமமும் தனமும் நிரம்பினவனாகவும், ஸத்பமாக நடப்பவனாகவும், எல்லாத் தர்மங்களும் தெரிந்தவனாகவும் இருந்தான். அரசர்கள் அந்த ராஜாவை அரசர்களுக்கரசனாகச் செய்தனர். பரதஸ்ரேஷ்டரே! அரசர்கள் விசனமும் பயமும் பிறருடைய உபதர்வமுமில்லாமல் ஸுகமாகத் தூங்கி எழுந்துகொண்டு ஐசுவரியத்தை அடைந்திருந்தனர். அனுஷ்டானங்களினால் பிராம்மணவருணம் எல்லாவருணங்களினும் மேலாக இருந்தது. கூத்திரியர்கள் பிராமணர்களுக்கு அனுகூலர்களாகவும், வைசியர்கள் கூத்திரியர்களுக்கு அனுகூலர்களாகவும் இருந்தனர். பிராம்மணர்களுக்கும் கூத்திரியர்களுக்கும் ஒற்றுமையாக இருந்த வைசியர்களுக்குச் சூத்திரர்கள் பணிவிடை செய்தனர். இவ்வாறு சந்தனு ராஜ்யத்திலிருக்கும்போது ஆடுமாடுகளுக்கும் பன்றிகளுக்கும் மான்களுக்கும் பசவிகளுக்கும் வீணை ஹிம்ஸை நடக்கவில்லை. ஸுகமற்றவையும் நாதனற்றவையுமான திரியக்ஜாதிகளின் பிறந்த பிராணிகளெல்லாவற்றிற்கும்கூட அந்த ராஜா பிதாவைப்போலிருந்தான். ஹஸ்தியென்னும் பெயருள்ள நகரத்தில் விளையாடிக்கொண்டிருந்த

அந்தத் தர்மாந்மாவான குருவம்சத்தரசன் பராக்ரமத்தில் சூரியனுக்கு ஒப்பாகவும் பலத்தில் வாயுவுக்கொப்பாகவும் கோபத்தில் யமனுக்கொப்பாகவும் பொறுமையில் பூமிக்கு ஒப்பாகவுமிருந்தான். உறுதியான பராக்ரமமுள்ள அந்த ராஜா தன் பிரஜைகளிடத்தில் நல்ல அன்புள்ளவனாக இருந்தான். அந்தச் சந்தனு டேவடையே பழகிக்கொண்டு காட்டிற்கென்று அழகான வனங்களிலும் மலைபருவிகளிலும் திரிந்துகொண்டிருந்தான். அந்த ராஜப்ரேஷ்டன் ஸித்தர்தாரும் சாரணர்களும் வலிக்கின்ற கங்கைக் கரையோரமாக மான்களையும் எருமைகளையும் அடித்துக்கொண்டு தனிமையாக ஸஞ்சரித்தான். மஹாராஜரே! அவன், ஒரு காலத்தில், ஜவலிப்பதுபோல் பிரகாசிக்கிற தேகமுள்ளவனும் இரண்டாவது லக்ஷ்மிபே நேரே வந்தாற்போல்பவனும், அங்கமுழுவதும் தோஷமில்லாதவனும், அழகிய பற்களையுடையவனும், சிறந்த ஆபரணங்களை அணிந்தவனும், மெல்லிய ஆடையைத் தரித்தவனும், தாமரைப் புஷ்பத்தினுள்ளே இருக்கிற காங்கு ஒப்பான நிறமுள்ளவனும், தனித்திருந்தவளுமாகிய ஓர் உத்தம ஸ்திரீயைக் கண்டான். ஸ்நானஞ்செய்து சுத்தமான சரீரமுள்ளவனும், தூய ஆடைதரித்தவனும், கூந்தலையவிழ்த்து இருகரங்களாலும் ஆழ்ந்து கிறவனும், அழகினாலும் வயலினாலும் ஒளியினாலும் அவயவங்களினாலும் முகமலர்ச்சியினாலும் அன்பினாலும் ஸ்ரீபாநிர்களுாலும் கடைக்கண் ஒட்டங்களாலும் பெரிய நிரம்பத்தினும் இடையினாலும் ஸ்தனங்களாலும் மாந்திராலும் பாலையினாலும் குழற்கற்றையினாலும் கால்நாலும் இம்மித்தத்தினாலும் பன்னகையினாலும் சூழில் கூவுதலைப்போன்ற ஸல்லாபங்களினாலும் ஸரஸ்வதியையும் பார்வதியையும் ஸக்ஷியையும் தேவஸ்திரிகளையும் மற்ற ஸ்திரீகளையும் சிறப்பித்துகின்றவளுமாகிய கங்காதேவியைக் கண்டான். குறைவை நிவிருத்தசெய்பவளாகிய அவள் சந்தனுவினிடம் வந்தாள். சந்தனு அவளைக்கண்டு அழகினுடைய நிறைவினால் விபப்பித்து மாரிர்க்குச்சமுள்ளவனுனான். அவ்வரசன் கண்டனால் அவளைக் குழப்பவன் போற் பார்த்துத் திருப்தியடையவில்லை. அந்தப்பெண்ணும், சிறந்த பராக்ரமமுள்ளவனாகச் சஞ்சரிக்கின்ற அந்த ராஜாவைக் கண்டவுடன், விருப்பத்தினால் ஸ்நேஹதந்தயிடைந்து பார்ப்பதில் சலிப்பில்லாதவளாக இருந்தாள். கின்னரப் பெண்போலவும் அபஸ்ரணைப் போலவுமிருக்கின்ற அந்தக் கங்கை என்னும் பெண் விருப்பத்தோடு ராஜாவைப் பார்த்துக்கொண்டு அவன் முன்னிலையில் ஸஞ்சரித்தாள். ரூபத்தினால் எல்லா ராஜஸ்திரிகளுக்கும் மேற்பட்டிருக்கின்ற அவளைக்கண்டு, சந்தனு அவளைப் பார்ப்பதினாலேயே

மிகுந்த ஆனந்தமுள்ளவனாக இருந்தான். பிறகு, அரசன் இன் சொல்லினால் அவனைத் தைரியப்படுத்திச் சொல்லலானான். 'அழகான இடையுடையவனே! நீ தேவப்பெண்ணா? அஸுரப்பெண்ணா? கந்தர்வப்பெண்ணா? அப்ஸரஸா? யக்ஷப்பெண்ணா? நாககன்னிகையா? மானிடப்பெண்ணா? தேவதை போன்றவனே! குற்றமில்லாதவனே! நீ யாராயிருந்தாலும் எனக்குப் பாரியையாகக் கடவாய்; என்னுடைய உயிரும் எனக்குள்ள தனம் யாவும் உன்னைச் சேர்ந்தவை. தேவப்பெண்ணைப் போன்றவனே! உன்னிடத்தில் நான் யாசிக்கிறேன். அழகுள்ளவனே! நீ எனக்கு மனைவியாகக்கடவாய்' என்று சொன்னான்.

நூற்று நான்காவது அத்தியாயம்.
ஸம்பவபர்வம். (தோடீச்சி.)

(கங்கை சந்தனுவுக்கு மனைவியானது.)

அந்தச் சந்தனுராஜன் புன்கிரிப்புடன் மிருதுவாகவும் அழகாகவும் சொன்ன இந்தச் சொல்லைக்கேட்டு, புகழ்பெற்ற அந்தப் பெண், அவனுடைய நன்மைக்காக அவனிடம் வந்தாள். சிலாக்கிய மான ரூபமுள்ள அவள், தான் வஸுக்களுக்கு வாக்குத்தத்தம் செய்ததையும் ப்ரதீபன் சொன்னதையும் நினைத்து ஸந்ததியை விரும்பி, ராஜபுத்திரானும் அரசனுமான சந்தனுவினிடம் தானாகவந்து சேர்ந்தாள். வஸுக்கனின் சாபத்தினால் தூண்டப்பட்ட அவள், இது தருணமென்று நினைத்துப் பேச்சினால் ராஜாவின் மனத்தை மகிழ்வித்துக்கொண்டு, 'பூபதியே! நான் உன் ஸ்வாதீனமான மஹிஷி யாவேன். நீயாவது மற்றவராவது என்னைப்பற்றி எவ்வகையிலும் தெரிந்துகொள்ள விரும்பக்கூடாது. ராஜனே! நல்லதோ கெட்டதோ நான் என்ன செய்வேனோ அதில் என்னைத் தடுக்காமல் இருக்கவேண்டும். அப்படியே எனக்கு விருப்பமில்லாததைச் சொல்லாமலிருத்தல் வேண்டும். வேந்தனே! இவ்வாறு நடந்து கொள்ளும்வரையில் நான் உன்னிடம் வஸிப்பேன். என்னைத் தடுத்தாலும் விருப்பமில்லாததைச் சொன்னாலும் உன்னை ஸந்தேஹமின்றி விட்டுவிடுவேன். அரசனே! இஃது என்னுடைய நியமம். உன் இஷ்டப்படி நீ என்னை அடையலாம். உன் பிதாவினால் நான் அங்கீகரிக்கப்பட்டிருக்கிறேன். பிரபுவே! நீ என் பரத்தாவாகக்கடவாய்' என்று சொன்னான். பரதஸ்ரேஷ்டராகிய ஜனமேஜயரே! 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று அரசன் சொன்ன

போது, அவள் அந்த ராஜஸ்ரேஷ்டனையடைந்து மிகுந்த ஆனந்தம் அடைந்தாள். அந்தக் கங்காதேவி கேட்டதற்கு, 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று வாக்குத்தத்தம் செய்து அவளைத் தேரின்மேல் ஏற்றிக் கொண்டு சந்தனுமஹாராஜன் அவளுடன் சென்றான். அவள், பிரத்யக்ஷமாக வந்த இரண்டாவது லக்ஷ்மியைப்போல் சந்தனுவை அடைந்தாள். ஜிதேந்திரியனாகிய சந்தனுவும் அவளையடைந்து காமஸுகமனுபவித்தான். கேட்பது அபுக்தமென்று நினைத்து அவன் அவளை ஒன்றும் கேட்கவில்லை. அவளுடைய விநயத்தாலும் ஒழுக்கத்தாலும் அழகினாலும் உயர்ந்த தன்மையாலும் குணங்களினாலும் ஷறஸ்யத்திற்கெய்யும் உபசாரத்தினாலும் அந்த அரசன் திருப்தியடைந்தான். உயர்ந்த ஸ்திரீயினால் உபசரிக்கப்பட்ட அந்த அரசன் மிகவும் மகிழ்வுற்றான். தேவதாரூபமுள்ளவளும் 1 மூன்று மார்க்கங்களுக்கும் செல்லுகிறவளுமாகிய அந்தப் பெண்ணரசியான கங்காதேவி, அழகுள்ள மனிதப்பெண்ணுருவம் எடுத்துக்கொண்டு, அதிர்ஷ்டத்தினால் மனோரதம் நிறைவேறினவளும் இந்திரனுக்கொப்பான மகிமைபுள்ளவனுமாகிய சந்தனுவென்னும் ராஜஸ்ரேஷ்டனுக்குப் பாரியையாக வந்துசேர்ந்தாள். புணர்ச்சியினாலும் ஸ்நேகத்தினாலும் சாதூர்யத்தினாலும் முகமலர்ச்சியினாலும் அழகிய வினையாட்டுக்களாலும் அந்தப் பிரபு பிரியப்படுமபடி அவளைச் சந்தோஷிக்கச் செய்தான். அந்த உத்தம ஸ்திரீயின் குணங்களினால் இழுக்கப்பட்டு அவ்வரசன் போகத்திலேயே அழுந்தியிருந்தான்.

நூற்றைந்தாவது அத்தியாயம்.

ஸம் பவப் பர் வம். (தோடர்ச்சி.)

(ஏழு புத்திரர்கள் பிறந்தவுடனுடன் கங்கை அவர்களைக் கொன்றதைப் பார்த்து, சந்தனு எட்டாவது புத்திரனைக் கொல்லாமலிருக்கும்படி கேட்க, அவள் மறுமொழி சொன்னது.)

அவளுடன்கூடி விரும்பினபடியெல்லாம் ரமித்துக்கொண்டிருந்த அரசன், அனேக வருஷங்களும் ருதுக்களும் மாதங்களும் கடந்துபோனதை அறியவில்லை. அவ்வரசன் தேவலோகத்திலுள்ளவையும் மனுஷ்யலோகத்திலுள்ளவையுமாகிய போகங்களையெல்லாம் அனுபவித்தான். ராஜலக்ஷ்மி பொருந்திய சந்தனு அந்தப் பெண்ணரசியை அடைந்து மகிழ்ந்தான். அந்தக் கங்காதேவி

ருதுஸ்நானமான காலத்தில் தேவகுமாரனைக் கர்ப்பத்தில் தரித்தாள். தேவதைக்கொப்பான சந்தனுவுக்கு எட்டுக் குமாரர்களைப் பெற்றாள். பாரதரே! ஒவ்வொரு புத்திரரையும் பிறக்கப் பிறக்க ஜலத்திற் போட்டுவிட்டாள். அந்தப் புத்திரர்களைப் பிரஸவித்த போதே கழுத்தைப் பிடித்து யமலோகம் அனுப்பினாள். ‘உன்னை நான் சந்தோஷப்படுத்துவேன்’ என்று ராஜாவுக்குச் சொல்லி விட்டுப் புத்திரர்களைக் கங்காப்ரவாகத்தில் அமிழ்த்தினாள். அப்போது அந்தச் சந்தனுமஹாராஜனுக்கு அவள் செய்தது பிரியமாயிருக்கவில்லை. நீங்கிவிடுவாளென்று பயந்து அரசன் அவளை ஒன்றும் சொல்லவில்லை. அவள் செய்கைக்குக் காரணத்தையும் அவள் வந்த காரணத்தையும் கேட்கத்தகாதென்று தன் பிதா சொன்ன சொல்லை நீனைத்துக்கொண்டு, சந்தனு புத்திரர்கள்விஷயத்தில் அவள் செய்த தீங்கைப்பற்றிக் கேளாமலே இருந்தான். அந்த ஸ்திரீ சிறந்த ஏழு குமாரர்களைப் பிறக்கப் பிறக்கக்கொண்டு கொண்டிருந்தாள். சந்தனு ¹ தர்மம் கெடுமென்று அவளை வெகு பிரயாஸத்தோடு ஒன்றும் கேளாமலிருந்தான். எட்டாவது புத்திரனை அவள் கொல்ல விரும்பியபோது, சந்தனுவின் மனவுறுதி கலங்கியது. எட்டாவது புத்திரன் பிறந்தபின் சிரித்துக்கொண்டிருந்த அந்தக் கங்காதேவியை நோக்கித் துக்கத்தினால் வருந்தித் தன் புத்திரனைக் காப்பாற்றுவதற்கு விரும்பிய அரசன் கேட்டான். புத்திரனைக் கொல்லுகின்ற அவளைக்கண்டு அப்போது மிகுந்த நயரமுற்ற ஸ்ரேஷ்டனாகிய கௌரவராஜன், ‘கொல்லாதே; நீ யாரைச்சேர்ந்தவள்? நீ யார்?’ என்றும், ‘பிள்ளைகளை ஏன் கொல்லுகிறாய்?’ என்றும் ‘புத்திரனைக் கொல்லுகிறவனே! உனக்கு மிக இழிவான பெரும் பாவம் நேர்த்திருக்கிறது’ என்றும் சொன்னான். கங்கை, ‘புத்திரனிடத்தில் விருப்பமுள்ளவனே! புத்திரரைப் பெற்றவருட் சிறந்தவனே! உன் புத்திரனை நான் கொல்லுகிறதில்லை. நாம் செய்த ஏற்பாட்டின்படி நான் இங்கே வஸிப்பது முடிந்தது. நான் ஜன்ஹு மஹரிஷியின் புத்ரியும் மஹரிஷிகளுடைய கூட்டங்களினால் ஆஸ்ரயிக்கப்பட்டவளுமாகிய கங்கை. தேவர்களுக்குச் செய்யவேண்டிய பிரயோஜனத்தை நிறைவேற்றுவதற்காக நான் உன்னுடனிருந்தேன். இவர்கள் தேவர்களும் மிகுந்த புண்ணியமுள்ளவர்களும் மிகுந்த சக்தி உள்ளவர்களுமாகிய எட்டு வஸுக்கள்; வஸிஷ்டருடைய சாபம் என்னும் நோஷத்தினால் மானிடத்தன்மையை அடைந்தனர்.

அவர்களுக்குப் பிதாவாகத் தக்கவன் உன்னைக்காட்டிலும் வேறு யாரும் பூமியிலில்லை. என்னைப்போன்ற தாயாகவும் இவ்வுலகத் தில் மனுஷ்ய ஸ்திரீ யாருமில்லை. ஆதலால், அவர்களுக்குத் தாயாயிருப்பதற்காக மானிடதேகமெடுத்தேன். எட்டு வஸுக்களையும் புத்திரராகப் பெற்று அழியாத லோகங்களை நீ ஜயித்தாய். தேவர்களாகிய வஸுக்களுக்கு, 'நான் உங்களைப் பிறந்தவுடன் பிறந்தவுடன் மானிட ஜன்மத்தினின்று விடுவிப்பேன்' என்ற உறுதியான வாக்குத்தத்தம் செய்தேன். ஆதலால், அவர்கள் மஹாத்மாவான 1 ஆபவர் என்று சொல்லப்பட்ட வஸிஷ்டருடைய சாபத்தினின்று விடப்பட்டனர். உனக்கு மங்களமுண்டாகட்டும். நான் செல்வேன். மிகுந்த விரதமுள்ளவனாகிய இந்தப் புத்திரனை நீ காப்பாற்று. குலத்தைச் சிறப்பிக்கின்ற இந்த உன் புத்திரன் அந்த எட்டு வஸுக்களின் சக்திகளும் சேர்ந்து உண்டாயிருக்கிறான். மனிதராலாகாத காரியத்தைச் செய்யப்போகிறான். நிச்சயம். வஸுக்கள் என்னிடத்தில் இப்படி மாறுபுத்தோடு வாஸம் செய்தனர். என்னிடம் பிறந்த இந்தப் புத்திரனைக் 2 கங்காதத்தன் என்றறி' என்றான்.

நூற்றூறுவது அத்தியாயம்.

ஸம் பவபர்வம். (தோடீச்சி.)

(வஸுக்கள் வஸிஷ்டசாபத்தினால் புத்திரர்களாக வந்ததைச் சந்தனுவுக்குக் கங்காதேவி உரைத்தது.)

சந்தனு, 'மங்களமுற்றத்தியே! அழகிய நோக்குள்ளவளே! எந்த ஆபவரென்பவருடைய சாபத்தினால் அந்த வஸுக்களெல்லாரும் மனுஷ்ய தூர்ப்பத்துக்கு வந்தனரோ அவர் யார்? அவர் சபித்ததற்குக் காரணமாகிய வஸுக்களின் அபராதம் யாது? உன்னால் எனக்குக் கொடுக்கப்பட்ட இந்தக் குமாரன் மாத் திரம் மனுஷ்யலோகத்தில் வஸிக்கவேண்டியதாக இருக்கும்படி நேர்த இவன் செய்கை யாது? எல்லா உலகத்துக்கும் ஈசுவர்களாகிய அந்த வஸுக்கள் எவ்வாறு மனுஷ்யர்களிடம் பிறந்தனர்? ஜன்ஹு புத்திரியே! அவற்றையெல்லாம் எனக்குச் சொல்' என்று கேட்

1 ஆபம் = ஜலங்களின் வர்க்கம். அவற்றிற்கு யஜமானனாயிருப்பதினால் வருணன் ஆபவன் என்னப்படுகிறான். அவனுடைய புத்திரராகிய வஸிஷ்டருக்கும் அந்தப் பெயர் சொல்லப்பட்டது.

2 கங்கையினால் கொடுக்கப்பட்டவன்.

டான். புருஷஸ்ரேஷ்டராகிய ஜன்மேஜயரே! இவ்வாறு சொல்லி பதைக்கேட்டு ஜன்ஹுவின் புத்திரியாகிய கங்காதேவி, அப்போது சந்தனுமஹாராஜனை நோக்கிப் பின்வருமாறு சொல்லலானாள் :—

‘பரதஸ்ரேஷ்டனாகிய சந்தனுமஹாராஜனே! முன்பு வருணன் எவரைப் புத்திரராக அடைந்தானோ அந்த வலிஷ்டரென்று பெயருள்ள முனிவர் ஆபவரென்று பிரஸித்திபெற்றவர். புண்ணியமானதும், மிருகங்களும் பசுதிகளும் நிரம்பியிருப்பதும், எல்லாக் காலங்களின் புஷ்பங்களும் பூர்ணமாக இருப்பதுமாகிய வலிஷ்டரிஷியின் ஆஸ்ரமம் மேருவென்னும் சிமந்தபர்வதத்தின் சரிவிலிருக்கிறது. பரதவம்ச ஸ்ரேஷ்டனே! புண்ணியஞ் செய்பவருட் சிமந்தவரும் வருணபுத்திரருமான அந்த வலிஷ்டர் மதுரமான கிழங்குகளும் காய்களும் ஜலமுழுள்ள அந்தமேருவின் சரிவிலிருக்கிற அவ்வெனத்தில் தவஞ்செய்துகொண்டிருந்தார். பரதரேமே! ஸ்ரபியென்று சொல்லப்பட்ட தக்ஷபுத்ரி எவளோ அந்தத்தேவி, நினைத்ததையெல்லாம் கறக்கின்ற சிமந்த பசுவை லோகானுக்களுக்குச் செய்வதற்காகக் கசியபருக்குப் பெற்றாள். தர்மாத்மாவாகிய அந்த வலிஷ்டர் அந்தப் பசுவைத் தமது ஹோமதேனுவாகக் காஹித்துக்கொண்டார். அந்தத் தேனுவானது, ரிஷிகளினால் அடையப்பட்டதும் புண்ணியமும் ரமணியமுமான அந்தத் தபோவனத்திலிருந்து கொண்டு, பயமில்லால் ஸஞ்சரித்தது. பரதஸ்ரேஷ்டரே! பிறகு, ஒருகாலத்தில், ப்ருது முதலான தேவர்களாகிய வஸுக்களெல்லாரும் தேவரிஷிகளால் அடையப்பட்ட அந்த வனத்துக்கு வந்தனர். அவர்கள் தங்கள் மனைவிகளுடன் அழகான குன்றுகளிலும் வனங்களிலும் விளையாடிக்கொண்டு அந்த வனமெங்கும் ஸஞ்சரித்தனர். இந்திரனுக்கொப்பான பராக்கிரமமுடையவனே! ராஜஸ்ரேஷ்டனே! அந்த வஸுக்களில், ஒருவனுடைய பாரியையாகிய அழகான இடையையுடைய பெண் அவ்வனத்தில் ஸஞ்சரிக்கையில், எல்லாக் காமநேனுக்களிலும் சிமந்த நந்தினியென்னும் பசுவைக் கண்டாள். சிமந்த விருஷபத்துக்கொப்பான கண்களையுடையவனே! அவள், அந்தப் பசுவின் குணமாகிய தனத்தின் சிறப்பினால் வியப்புற்றவளாகி, நல்ல புஷ்டியுள்ளதும், செம்மையாகக் கறப்பதும், அழகான வாலும் குளம்புகளுமுள்ளதும், மங்களகரமானதும், எல்லாச் சிறப்புகளும் நிரம்பியதும், மிகச்சிறந்த ஸூதுத் தன்மையுள்ளதுமாகிய அந்தத் தேனுவை ¹ த்யோவென்னும் வஸுவுக்குக் காண்பித்தாள். ப்ருவம்சத்துப் புத்திரனாகிய ராஜேந்திரனே! சிமந்த

யானைக்கொப்பான நடைபுடையவனே! முன்னே வஸுவின் பாரியை இவ்வகையான குணங்கள் நிரம்பின அந்தத் தேனுவை வஸுவுக்குக் காண்பித்தாள். ராஜனே! த்யோவானவன் அப்போது அந்தக் கோவைக்கண்டு தன் மனைவிக்கு அதனழகையும் குணங்களையும் தெரிவித்துச் சொல்லலானான்.

‘1 கருமையான கண்களையுடையவனே! சிறந்த நிதம்பமுள்ளவனே! இந்த உத்தம தேவதையாகிய தேனு இந்த உயர்ந்த தபோவனத்திற்குடையவராகிய வலிஷ்ட மஹிஷியினுடையது. அழகான இடையுடையவனே! இதனுடைய சுவையுள்ள பாலைக்குடிக்கும் மனிதன் யௌவனமழியாமல் பதினாயிர வருஷகாலம் ஜீவித்திருப்பன்’ என்றான். ராஜஸ்ரேஷ்டனே! அழகான இடையுடையவனும் சிலாக்கியமான அங்கமுடையவனுமாகிய அந்த வஸுபத்னி, இதைக் கேட்டு, மிகுந்த ஒளிப்புள்ள தன் கணவனை நோக்கிப் பின் வருமாறு சொல்லலானாள்.

‘மனுஷ்யலோகத்தில் அழகினாலும் யௌவனத்தினாலும் சோபிக்கின்ற ஜிதவதியென்று பெயருள்ள ராஜபுத்திரி எனக்குத் தோழியாக இருக்கிறாள். ஸத்தியஸந்தனும் சிறந்த புத்தியுள்ள வனுமாகிய உசீனரரென்னும் ராஜரிஷியின் புதல்வியான அவள் மாணிடலோகத்துக்குள் அழகின் சிறப்பினால் பெயர்பெற்றவள். மிகுந்த மஹிமைபுள்ளவனே! தேவர்களிற் சிறந்தவனே! புண்ணியத்தை விருத்தி செய்பவனே! அவளுக்காக நான் விரும்புகின்ற இந்தக் கோவைக் கன்றோடுகூடத் துரிதமாகக் கொண்டுவா. கௌரவத்தைக் கொடுப்பவனே! என்னுடைய அந்த ஸகி ஒருத்தி இந்த ஆவீன்பாலைக் குடித்து மனிதர்களுள் மூப்பும் பிணியும் இல்லாதவளாக இருக்கக் கடவள். சிறந்த மஹிமைபுள்ளவனே! குற்றமில்லாதவனே! நீ எனக்கு இதைச் செய்யக்கடவாய். இந்தப் பிரியத்தைவிட வேறு மேலான பிரியம் எனக்கு எவ்வகையிலும் இல்லை’ என்றாள். அவளுடைய இந்தச் சொல்லைக்கேட்டுத் தன் மனைவியின் விருப்பத்தைச் செய்யக்கருதி த்யோவானவன் ப்ருது முதலிய ஸஹோதரர்களுடன்கூட அந்தப் பசுவை அப்போது கொண்டுபோனான். ராஜனே! தாமரையிதழ்போன்ற கண்களையுடைய அந்த மனைவியினால் ஏவப்பட்ட த்யோவென்பவன், அப்போது அந்த ரிஷியின் உக்கிரமான தவத்தைக் கவனிக்கமாட்டாமற் போனான். அப்போது அவன் அந்தப் பசுவைக் கொண்டுபோனான். அதனால் வரும் தீங்கை நினைக்கவில்லை. பிறகு, பழங்களை எடுத்துக்கொண்டு

1 ‘அவிதேகூணை’ என்பதைவிட்டு, ‘அவிதேகூணே’ என்ற பாடம் கொள்ளப்பட்டது.

வஸிஷ்டர் ஆஸ்ரமம் வந்தார். அந்தச் சிறந்த வனத்தில் அந்தப் பசுவைக் கன்றுடன் காணவில்லை. பிறகு, அந்தத் தபோதனர் அந்த வனத்தில் அழைத் தேடினார். உயர்ந்த புத்தியுள்ள அம் முனிவர் தேடியும் அந்தப் பசுவைக் காணவில்லை. திவ்யஜ்ஞான முள்ள அவர் அந்தப்பசு வஸுக்களால் அவ்வாறு கொண்டுபோகப் பட்டதை அறிந்து உடனே கோபத்துக்கு வசப்பட்டு வஸுக்களை அப்போதே சபித்தார். 'அழகிய வாலுள்ள என் கறவைப் பசுவை வஸுக்கள் கொண்டுபோனதனால் அவர்கள் யாவரும் மனிதர்களில் ஜனிக்கப்போகின்றனர்; சந்தேகமில்லை' என்று அந்த வஸிஷ்ட பக்வான் அந்த வஸுக்களைச் சபித்தார். பரதஸ்ரேஷ்டனே! சிறந்த மஹிமைபுள்ள ஆபவரென்னும் முனிஸ்ரேஷ்டர் கோபம் மேற்கொண்டு அந்த வஸுக்களை இவ்வாறு சபித்தபின் தவத்திலேயே மனத்தைச் செலுத்தினார். ராஜனே! மிகுந்த மஹிமைபுள்ளவரும் தவத்தைத் தனமாகக் கொண்டவருமாகிய அந்தப் பிரம்மரிஷி இந்தக் காரணத்தினால் கோபங்கொண்டு தேவர்களாகிய வஸுக்கள் எண்மரையும் சபித்தார். மிகச் சிறந்தவனே! த்யோளின் குற்றத்தினால் எட்டு வஸுக்களும் வஸிஷ்ட மஹரிஷியினால் இவ்வாறு சபிக்கப்பட்டனர். ராஜஸ்ரேஷ்டனே! அதன்பின், அந்த வஸுக்கள், 'சபிக்கப்பட்டோம்' என்று தெரிந்து, மறுபடியும் அம் மஹாத்மாவின் ஆஸ்ரமம் வந்து, அந்த ரிஷிக்கு அனுக்கிரஹம்வரும் படி செய்வதற்காக அம்முனிவரிடஞ் சென்றனர். புருஷஸ்ரேஷ்டனே! எல்லாத்தருமங்களும் தெரிந்தவராகிய அந்த வஸிஷ்டமஹரிஷியின் அநுக்ரஹத்தை அவர்கள் பெறவில்லை. அந்த தர்மாத்மாவான வஸிஷ்டர், 'என்னால் சபிக்கப்பட்ட தான் முதலிய நீங்கள் எல்லோரும் ஒருவருஷத்துக்குப் பின் சாபத்திலிருந்து விடுபடுவீர்கள். யாருக்காக நீங்கள் என்னுற் சபிக்கப்பட்டிருக்கின்றீர்களோ அந்த த்யோவேன்னும் வஸுமட்டும் தான் செய்ததற்காக நீண்ட காலம் மனுஷ்யலோகத்தில் வஸிப்பான். நான் உங்களைக் கோபித்துச் சொன்ன சொல்லைப் பொய்யாக்க விரும்பவில்லை. சிறந்த மனமுள்ள இவன் மனுஷ்யர்களில் ஸந்ததியை உண்டுபண்ணமாட்டான். இவன் தர்மாத்மாவாகவும் எல்லாச் சாஸ்திரங்களிலும் வல்லவனாகவும் தன் பிதாவின் விருப்பத்தையும் நன்மையையும் செய்வதில் ஊக்கமுடையவனாகவும் இருப்பான். ஸ்திரீபோகங்களை விட்டு விடுவான்' என்றார்.

இவ்வாறு வஸுக்களெல்லாரையும் நோக்கிச் சொல்லிவிட்டு அந்த மஹரிஷி சென்றார். அதன்பின், அந்த வஸுக்களெல்லாரும் சேர்ந்து என்னிடம் வந்தனர். ராஜனே! அவர்கள், 'கங்கையே!

எங்களைப் பிறக்கப்பிறக்க நீ நேரே ஜலத்தில் போட்டுவிடு' என்று என்னை வரங்கேட்டனர். நானும் அதனை அப்படியே செய்தேன். ராஜஸ்ரேஷ்டனே! பாரதனே! இவ்வாறு, சபிக்கப்பட்ட வஸுக்களை மானிபுலகத்திலிருந்து விடுவிப்பதற்காக நான் நியாயமாகவும் செம்மையாகவுஞ் செய்தேன். ராஜஸ்ரேஷ்டனே! தப்போ வென்னும் வஸுவாகிய இந்தக் குமாரன் ஒருவன் மாதீதரம் அந்த ரிஷியின் சாபத்தினால் மனுஷ்யலோகத்தில் வெகுதூரமிருப்பான். உன் புத்திரனாகிய இந்தக் குமாரன் பெரியவனாகியிருக்க முடியும் உன்னிடம் வருவான். ராஜனே! நானும் நீ அழைக்கும்போது உன்னிடம் வருவேன்' என்று கங்காதேவி சொன்னாள். இதைச் சொன்னபின், அந்தக் கங்காதேவி அங்கேயே அந்தர்த்தானமாயினாள். அந்தக் குமாரனையும் அழைத்துக்கொண்டு அவள் இஷ்டப்படி சென்றாள். அந்தக் குமாரன் தேவவ்ரதனென்றும் காங்கேயனென்றும் பெயர்பெற்றிருந்தான். சந்தனுவின் புத்திரனாகிய த்யோவென்னும் வஸு, குணங்களில் சந்தனுவுக்கு மேலாக இருந்தான். சந்தனு சோகத்தினால் பீடிக்கப்பட்டவனாகி வளத்திலிருந்து தன் நகரம் சென்றான். அந்தப் பரதவம்சித்தவனும் மஹாக்காமவமான சந்தனுராஜாவின் மிகுதியான குணங்களையும் மஹிமையையும் பற்றி நான் சொல்லப்போகிறேன். அவனுடைய அழகுள்ள சரித்திரம் மஹாபாரதமென்று சொல்லப்படுகின்றது.

நூற்றேழாவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தொடர்ச்சி.)

(கங்காதேவி பீஷ்மரை வயதுவந்தவிறகு சந்தனுவுக்குக் கொடுக்க சந்தனு அவரை யுவராஜாவாகப் பட்டாரிஷேகம் செய்தும், பீஷ்மர் ஸத்தியவதியைத் தம் பிதாவுக்குக் கொண்டுவந்து கொடுத்ததும்.)

அந்தச் சந்தனுமஹாராஜன் சிறந்த ஞானமுள்ளவன்; தேவர்களாலும் அரசர்களாலும் ரிஷிகளாலும் கௌரவிக்கப்பெற்றவன்; தர்மத்திலேயே சித்தமுள்ளவன்; ஸத்யவாக்கென்று எல்லா லோகங்களிலும் பெயர்பெற்றவன். சந்தனுவின் குணங்களெல்லாவற்றையும் நான் சொல்லப்போகிறேன். இந்திரியஜயம், கொடை, பொறுமை, புத்தி, (அகாரியங்களில்) லஜ்ஜை, னாதரியம், ஐயர்ந்த

பராக்ரமம் ஆகிய இவை, உயர்ந்த ஸ்வபாவமுள்ள புருஷஸ்ரேஷ்டனான சந்தனுவினிடத்தில் நிலைபெற்றிருந்தன. இவ்வகையான குணங்கள் நிரம்பினவனும் தர்மத்திலும் ராஜநீதியிலும் ஸமர்த்தனுமாகிய அவ்வரசன், பரதவர்ச்சத்தையும் எல்லாப் பிரஜைகளையும் காப்பவனாக இருந்தான்; 1 சங்குபோன்ற கழுத்துள்ளவனும் பருத்த தோள்களையுடையவனும் மத்யானிபோன்ற நடைபுள்ளவனும் பரிபூரணமான பயன்களையுடைய ராஜஸ்க்ஷணங்களெல்லாம் நிரம்பினவனுமாயிருந்தான். புகழ்பெற்ற அவ்வரசனுடைய ஒழுக்கத்தைக்கண்டு மனிதர்கள் எப்போதும் இன்பத்தையும் பொருளையும் காட்டிலும் அறமே சிறந்ததென்று உறுதி உள்ளவராயிருந்தனர்.

பரதஸ்ரேஷ்டராகிய ஜனமேஜயரே! சந்தனு இவ்வாறு மேலான ஸ்வபாவமுள்ளவனாயிருந்தான். தர்மத்தில் அவனுக்கு ஈடான அரசன் ஒருவனும் இருக்கவில்லை. தர்மங்களிலேயே இருந்து கொண்டு தர்மத்தைக் காப்பாற்றுகிறவர்களுெல்லாரிலும் சிறந்த அந்த அரசனை ராஜராஜனாக மற்ற அரசர்கள் பட்டாபிஷேகஞ் செய்வித்தனர். பரதவர்ச்சத்திற்கு ரக்ஷகனாகிய அந்தச் சந்தனுவைத் தங்களுக்கு நாதனாகப் பெற்ற அரசர்கள் துன்பமும் பயமும் பிறரால் உபத்திரவமும் நீங்கினவர்களாகவும் ஸுகமான நித்திரையும் விழிப்புமுள்ளவர்களாகவுமிருந்தனர். புகழ்பெற்றவனும் இந்திரனுக்கொப்பான பார்க்கிரமமுடையவனுமாகிய சந்தனுவினால் ஆளப்பட்ட அரசர்கள் யாகம் தானம் முதலிய காரியங்களைச் செய்துகொண்டிருந்தனர். சந்தனுவைத் தலைவனாகவுடைய அரசர்களினால் உலகம் ரக்ஷிக்கப்படும்போது எல்லா வருணங்களிலும் வியவஸ்தையுடன் தம் தம் தர்மமே மேலாக இருந்தது. க்ஷத்திரியன் பிராமணனுக்குச் சுஸ்ருஷைசெய்தான். வைப்யர்கள் க்ஷத்திரியர்களை அனுஸரித்திருந்தனர். சூத்திரர்கள் பிராமணர்களுடத்திலும் க்ஷத்திரியர்களிடத்திலும் அன்புவைத்து வைப்யர்களையும் லேஷித்தனர். சந்தனு நௌரவர்களுள் ராஜநானியாகிய அழகான ஹஸ்திநுபுரத்தில் வசித்துக்கொண்டு கடல் சூழ்ந்த பூமியை ஆண்டான். இந்திரனுக்கொப்பானவனும் தர்மம் நெரிந்தவனும் ஸத்தியம் தவருதவனும் உளரும் புறமும் ஒத்திருப்பவனுமாகிய அவன், தான் தர்மம் தவம் இவை சேர்ந்திருந்ததனால் சிறந்த செல்வம் அடைந்தான். விருப்பம் வெறுப்பும் இல்லாதவனாகவும், சந்திரனைப்போல் இனிய காட்சி உள்ளவனாகவும். 2 தேஜஸினால் சூரியனுக்கொப்பானவனாகவும்,

1 மூன்று ரேகைகளோடு கூடிய கழுத்து. 2 எல்லாவற்றையும் அடக்கும்சக்தி.

வேதத்தில் வாயுவுக்கு ஒப்பானவனாகவும், கோபத்தில் யமனுக்கு ஒப்பானவனாகவும், பொறுமையில் பூமிக்கு ஒப்பானவனாகவும் இருந்தான். ஜனமேஜயமஹாராஜரே! சந்தனுமஹாராஜன் பூமியை ஆண்டுகொண்டிருக்கையில், ஆடுமாடுகளும் பன்றிகளும் காட்டு மிருகங்களும் பசுவிகளும் ஹிம்ஸிக்கப்படவில்லை. பிராம்மண தர்மமே அதிகரித்திருந்த ராஜ்யத்தில் அடக்கமுள்ள மனத்தையுடைய சந்தனு இந்திரிய ஸுகங்களில் ஆசையைவிட்டுப் பிராணிகளைப் பசுபாதமின்றி ஆண்டான். சகோரம்போலக் கண்களுடையவனும் சிவந்த வாயுள்ளவனும் ஸிம்மத்துக்கும் விருஷபத்துக்கும் ஒப்பான நடையுள்ளவனும் பூர்ணசந்திரனுக்கு ஒப்பான முகமுள்ள வனுமான சந்தனு, யௌவனவயஸிலிருக்கும்போதே தன்னை அடப்பதற்குக் காரணங்களாகிய குணங்களையெல்லாம் ஒப்பில்லாமல் பொறுத்தவனும் ஆழ்ந்த கருத்துள்ளவனும் தைரியமுள்ளவனுமாய் இருந்தான். அக்காலத்தில் தேவர்கள் ரிஷிகள் பிதிர்க்கள் இவர்களின் 1 யாகங்களுக்காகக் காரியங்கள் செய்யப்பட்டன. அதர்மமாக எந்தப் பிராணிகளும் கொல்லப்படவில்லை. ஆதரவில்லாதவையும் ஸௌக்யமில்லாதவையுமான திரிபக்ஜாதியிற் பிறந்த பிராணிகளெல்லாவற்றிற்கும் அந்த ராஜாவே பிதாவாக இருந்தான். குருவம்சத் தலைவர்களுள் சிறந்தவனாகிய அந்தச் சந்தனுமஹாராஜன் அரசுக்கரசனாக ஆண்டுவருகையில், சொற்களெல்லாம் ஸத்தியம் தவறாமலிருந்தன; உள்ளங்களெல்லாம் தானத்திலும் தர்மத்திலும் பற்றியிருந்தன; பசுக்கள் யாகத்திற்காகவே விருஷிக்கப்பட்டிருந்தன. ஆண் பெண் புணர்வது சந்ததிக்காகவே இருந்தது. அவன் 2 பதினாறு, எட்டு, நாலை, எட்டு ஆகிய வருஷங்கள் ஸ்திரீ ஸுகத்தை அனுபவிக்காமல் காட்டிலேயே திரிந்துகொண்டிருந்தான். அஷ்டாங்குக் கங்கைநீரிடம் பிறந்த புத்திரனும் வஸுக்களின் அம்சமுமாகிய தேவவிரதனென்பவன் பூபத்திலும் செய்கையிலும் ஒழுக்கத்திலும் கல்வியிலும் அறிவைப்போலவே இருந்தான். சிறந்த வன்மையும் சிறந்த தீரமும் சிறந்த பராக் கிரமமுமுள்ள அந்த மஹாரதனான தேவவிரதன் பூமியிலுள்ளவையும் 3 இல்லாதவையுமான எல்லா அஸ்திரங்களிலும் தேர்ச்சியுள்ளவனாக இருந்தான். அந்தச் சந்தனு மஹாராஜன் ஒருகாலத்தில் மான்களை வேட்டைபாடிக்கொண்டு கங்காநதிக்கரையில் ஸஞ்

1 தேவயாகம் = அக்ஷிஹோதர்மமுதலியவை; ரிஷியாகம் = வேதம் ஒதுவது; பிதிர்யாகம் = ஸ்ராத்தம் முதலியவை.

2 முப்பத்தாறு வருஷங்கள்.

3 தேவலோகத்திலுள்ளவை.

சுரிக்கையில் கங்கைஜலம் குறைவாயிருப்பதைக் கண்டான். அதைக் கண்டு புருஷஸ்ரேஷ்டனாகிய சந்தனு, 'இந்த மஹாநதி இப்போது முன்போல் ஏன் பெருகவில்லை?' என்று சிந்தித்தான். பிறகு, அதன் காரணத்தைப்பற்றித் தேடிக்கொண்டுபோகும்போது, அந்த உயர்ந்த மண்முள்ள சந்தனு, அழகு நிரம்பினவனும் வளர்க்குள்ளவனும் அழகான பார்வையுள்ளவனும் தேவேந்திரனைப் போலத் தேவலோகத்து அஸ்திரத்தைப் பிரயோகிப்பவனுமாகிய ஒரு சிறுவன் கூர்மையான அம்புகளால் கங்கை முழுவதையும் தடுத்துக்கொண்டு நின்றதைக் கண்டான். அந்தச் சிறுவனுடைய ஸம்பீத்தில் அந்தக் கங்காநதி அம்புகளினால் தடுக்கப்பட்டிருந்ததைக் கண்டு மனிதர்க்கு முடியாத அவன் செய்கையை அறிந்து அரசன் வியப்புற்றவனுனான். முன்னே பிறந்தவுடன் பார்த்திருந்த அந்தத் தன் புத்திரனைச் சிறந்த புத்தியுள்ள சந்தனு தன் புத்திரனென்று அப்போது அடையாளம் கண்டுகொள்ள முடியாமற்போனான். அந்தப் புத்திரனும் தன் பிதாவைப் பார்த்து மாயையை உண்டுபண்ணிப் பிரமிக்கச் செய்தான். அவனை மயக்கின பின் உடனே அவன் அங்கேயே மறைந்துவிட்டான்.

அவ்விடத்தில் அந்த ஆச்சரியத்தைக்கண்ட சந்தனுமஹாராஜன் உடனே தன் புத்திரனென்று ஸம்சயித்துக் கங்கையைப்பிரத்யக்ஷம் ஆகுமாடி கேட்டுக்கொண்டான். கங்கை, உத்தமமான ரூபத்தை எடுத்துக்கொண்டு அலங்கரிக்கப்பட்ட அந்தக் குமாரனை வலக் கையிற் பிடித்துக்கொண்டு ராஜாவுக்கு எதிரே தோன்றினான். ஆபரணங்களினால் அலங்கரிக்கப்பெற்று நிர்மலமான ஆடைபுடுத்திருக்கொண்டுவந்த அந்தக் கங்காதேவியை முன்னே பார்த்திருந்தும் அவளை அந்தச் சந்தனு அப்போது தெரிந்துகொள்ளவில்லை. அப்போது கங்காதேவி, 'ராஜனே! முன்னே எந்த எட்டாவது புத்திரனை நீ என்னிடத்தில் அடைந்தாயோ அவன்தான் இவன். புருஷஸ்ரேஷ்டனே! இவன் எல்லா அஸ்திரங்களும் தெரிந்தவன். இவனுக்கு மேற்பட்டவன் யாருமில்லை. மஹாராஜனே! என்னால் வளர்க்கப்பட்ட இந்தப் புத்திரனை வாங்கிக்கொள். பிரபுவே! புருஷஸ்ரேஷ்டனே! இவனை உன் வீட்டுக்கு அழைத்துக்கொண்டு போ. இந்த வீரன் வலிஷ்டரிடமிருந்தே வேதங்களையும் வேதாங்கங்களையும் ஓதினான்; அஸ்திரங்களில் தேர்ந்தவன்; முதன்மையான வில்லாளி; புத்தத்தில் இந்திரனாக்கொப்பானவன்; பாதவம்சத்தவனே! தேவர்களாலும் அஸுரர்களாலும் எப்போதும் மதிக்கப்பெற்றவன். சுக்ராசாரியருக்கு எந்தச் சாஸ்திரம் தெரியுமோ அஃதெல்லாம் இவனுக்கும் தெரியும். சிறந்த கைகளையுடைய

யவனும் மஹாத்மாவுமாகிய இந்த உன் புத்திரனிடத்தில், தேவர் களாலும் அஸுரர்களாலும் நமஸ்கரிக்கப்பட்ட அங்கிரஸின் புத்திர ராகிய ப்ருஹஸ்தியறிந்த சாஸ்திரமெல்லாம் ஸாங்கோபாங்கமாக நிலைபெற்றிருக்கின்றன. ரிஷியும் எதிரிகளால் ஜயிக்க முடியாத பராக்கிரமமுள்ளவருமான பரதராமருக்கு என்ன அஸ்திரம் தெரியு மோ அஃது இவனிடம் நிலைபெற்றிருக்கிறது. ராஜனே! பெரிய வில்லாளியும் ராஜதர்மத்திலும் ராஜநீதியிலும் தேர்ந்தவனுமாகிய இந்த உன் புத்திரனை நான் உனக்குக் கொடுக்கிறேன். வீரனே! நீ இந்த வீரனை உன் வீட்டுக்கு அழைத்துக்கொண்டுபோ' என்று சொன்னான்.

இவ்வாறு சொல்லி, அந்த மஹானுபாவையான கங்கை அங் கேயே மறைந்தாள். அந்தக் கங்கையினால் இவ்வாறு விடைகொ டுக்கப்பெற்ற சந்தனுமஹாராஜன் சூரியனைப்போல் பிரகாசிக்கின்ற புத்திரனை அழைத்துக்கொண்டு தன் நகரத்துக்குச் சென்றான். அந்தப் ப்ருவம்சத்திற் பிறந்தவனான சந்தனு, இந்திரபுரிக்கு ஒப்பான தன் பட்டணம் சேர்ந்து, தான் விரும்பினவையெல்லாம் நிறைவேறினவாகத் தன் மனத்தில் நினைத்தான். அதன்பின், ராஜ யம் ப்ருவம்சத்தாபிடம் நிலைபெறுவதற்காகப் பிரஜைகளுக்கு அப யம் கொடுப்பவனும் சிறந்தகுணங்களுள்ளவனும் மஹாத்மாவுமாகிய தன் புத்திரனுக்கு பெளவராஜ்யப்பட்டாபிஷேகம் செய்வித்தான். பரதர்மரேஷ்டராகிய ஜனமேஜயரே! பெருங்கீர்த்தி பெற்றவராகிய அந்தச்சந்தனுவின் புத்திரர் தம் ஒழுக்கத்தினால் ப்ருவம்சத்தவரை யும் தம் பிதாவையும் தேசத்தையும் மகிழ்வித்தார். அளவற்ற சக்தி யுள்ள அந்தச் சந்தனுமஹாராஜன், தன் புத்திரருடன்கூட அவ் வாறு மகிழ்ந்துகொண்டு நாலு வருஷங்களைக் கடத்தினான்.

அவ்வரசன், ஒருகால் வனஞ்சென்று யமுனையாற்றங்கரை யில் ஒப்பிடமுடியாத ஒரு சிறந்த வாஸனையை நுகர்ந்தான்; அது வந்தகாரணத்தைத் தேடிக்கொண்டு எங்கும் திரிந்தான். அப்போது அவன் தேவதையைப்போன்ற ரூபமுள்ள ஒரு செம் படவப் பெண்ணைக் கண்டான். கறுத்த கண்களையுடைய அந்தக் கன்னிகையைக் கண்டவுடன், 'அச்சமுடையவளே! நீ யார்? யாருடைய பெண்? என்ன செய்துகொண்டிருக்கிறாய்?' என்று கேட்டான். அதற்கு அவள், 'நான் செம்படவப் பெண். செம் படவர்க்கரசனும் மஹாத்மாவுமாகிய என் தந்தையின் கட்டளையி னால் புண்ணியத்திற்காக ஓடத்தை நடத்துகிறேன். ¹ உமக்கு கேஷமும் உண்டாகட்டும்' என்று சொன்னாள். அந்த ராஜாவா

¹ இது தக்கமனிதரிடம் பேசும்போது சொல்லும் மரியாதைச் சொல்.

கிப சந்தனு, அழகும் சொல்லினிமையும் மணமும் நிரம்பினவ
ளும் தேவதாரூபமுள்ளவளுமாகிய அந்தச் செம்படவப் பெண்
ணைக் கண்டு விருப்பங்கொண்டு அவள் தந்தையினிடம் சென்று
தனக்காக அவளைவேண்டி அவனைக் கேட்டான். அந்தச் செம்படவ
அரசன், அந்த ராஜாவை நோக்கி, 'பிரஜைகளுக்கு ஈஸ்வரனே!
அவள் பெண்ணாகப் பிறந்த மாத்திரத்திலேயே நான் அவளை ஒரு
வரனுக்குக் கொடுக்கவேண்டியதுதான். ஆனால், விருப்பம் ஒன்று
என் மனத்திலிருக்கிறது. அதைத் தெரிந்துகொள். குற்றமற்ற
வ்னே! நீ இவளை உனக்குத் தர்மபத்தினியாகும்படி என்னிடம்
கேட்பையாயின், சொல்தவறாதவனாகிய நீ ஸத்தியத்தை முன்
னிட்டு எனக்கு ஓர் உடன்படிக்கை செய்துகொடு; ராஜனே! இந்தக்
கன்னிகையை அந்த ஏற்பாட்டின்படி உனக்கு நான் கொடுப்பேன்.
எனக்கு உன்னைப்போன்ற ஒருவரன் ஒருகாலத்திலும் நேரமாட்
டான்' என்று மறுமொழி சொன்னான். அதைக்கேட்டு, '1 தர்ச
னே! நீ கேட்கிறவரத்தை நான் தெரிந்துகொண்டு உன் விஷயத்
தில் நிச்சயிப்பேன். கொடுக்கக்கூடியதாயிருந்தால் அதைக்கொ
டுப்பேன். கொடுக்கக்கூடாததை எவ்வகையிலும் கொடேன்'
என்றுரொல்ல, அரசன், 'பூமியையாளும் அரசனே! இவளிடத்தில்
பிறக்கும் புத்திரன் எவ்வித அவினை உனக்குப் பின் ராஜாவாகப்
பட்டாரிஷ்டைக்கு செய்யவேண்டும்; மற்றயாரையும் செய்யக்கூடாது'
என்றான்.

பாரதரே! சந்தனு, தாங்கக்கூடாத மன்மததாபத்தினால் தகிக்
கப்படிருந்தும், அந்தச் செம்படவன் கேட்ட வரத்தை அவனுக்
குக் கொடுக்க விரும்பவில்லை. அப்போது அவ்வரசன் அந்தச்
செம்படவப் பெண்ணைச் சிந்தித்துக்கொண்டே மன்மதனால் பீடிக்
கப்பட்ட மனத்துடன் ஹஸ்தினாபுரத்திற்குத் திரும்பிச்சென்றான்.
அதன்பிறகு, ஒருகால் வியஸனப்பட்டுக்கொண்டும் கவலைபுற்றுக்
கொண்டுமிருந்த தம் பிதாவிடம் சந்தனு புத்திரராகிய தேவவிரதர்
சென்று, 'ராஜரே! உமக்கு எல்லாம் கேஷமமாக இருக்கின்றன.
எல்லா அரசர்களும் அடங்கியிருக்கின்றனர். அப்படியிருக்க, இப்
பொழுது எந்தக்காக இடைவிடாமல் துக்கப்பட்டுக் கண்ணீர்விடுகிறீர்?
கவலைப்படுகிறவர்போலவே இருந்துகொண்டு என்னிடம் நீர் ஒன்
றுப் பேசவில்லை. குதிரையின்மேலேறி வெளியிற் போவதுமில்லை.
நிறம்பாழி வெள்ளத்தும் இளைத்தும் இருக்கிறீர். உமது நோயைத்
தெரிந்துகொள்ள விரும்புகிறேன். அதனால் நான் அதைப் பரிசரிப்
பேன்' என்று ரொல்லைச் சொன்னார். அவருடைய பிதாவாகிய

சந்தனு, அந்தச் செம்படவப்பெண்விஷயமாக இவ்வகையான தன் விருப்பத்தைச் சொல்லத்தகாததனால் அதைத் தன்புத்திரரிடம் வெளியிடமுடியாமல் இருந்தான். தன் புத்திரரால் இவ்வாறு கேட்கப்பட்ட அந்தச் சந்தனு, 'குழந்தாய்! நீ சொன்னபடி நான்கவலைபுற்றவனாகவே இருப்பது நிச்சயம். அஃது எதனாலென்பதைச் சொல்லுகிறேன்; கேள். பாரதனே! நமது பெரிய குலத்தில் நீ ஒரு புத்திரன்தான் இருக்கிறாய். எப்போதும் அஸ்திரப் பழக்கம் விடாதவனும் பராக்கிரமமுள்ளவனுமாரிருக்கின்றாய். புத்திரனே! உலகவாழ்க்கை நிலையில்லாமைப்பற்றி நான் துயரப்படுகிறேன். கங்காபுத்திரனே! எவ்வகையிலாவது உனக்கு அபாயம் வந்தால் நமது குலமே இல்லாமற் போய்விடும். நீ ஒருவனே தூறு புத்திரர்களைக் காட்டிலும் சிறந்த புத்திரனென்பதில் ஸந்தேகமில்லை. நான் வீணாக மறுபடியும் விவாஹஞ்செய்து கொள்ளவும் பிரியப்படவில்லை. ஸந்ததி கெடாமலிருப்பதற்காக மாத்திரம் ஆசைப்படுகிறேன். ¹ உனக்கு க்ஷேமம் உண்டாகட்டும். தர்மசாஸ்திரோபதேசம் செய்கிறவர்கள் ஒரு புத்திரனிருப்பதும் புத்திரன் இல்லாமலே இருப்பதும் ஒன்றுதானென்று சொல்லுகின்றனர். பாரதனே! ஒற்றைக்கண்ணிருப்பதும் ஒரு புத்திரன் இருப்பதும் இல்லாமையே. கண்ணழிந்தால் சரீரத்திற்கு அழிவு. புத்திரன் ழிந்தால் குலத்திற்கு அழிவு. அக்நிஹோதரமும் மூன்று வேதங்களையும் ஒதுவதும் நிரம்பின தக்ஷிணையோடு பல் யாகங்கள் செய்வதுமாகிய இவையெல்லாம் ஸந்தானத்தின் பதினறில் ஒரு பாகத்துக்கும் ஈடாகா. மிகத்தேரிந்தவனே! மனிதர்களுள் இஃது இவ்வாறுதான். எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் ஸந்ததியென்பதுதான் எல்லாமாக இருக்கிறது. அதில் எனக்கு ஸந்தேகம் இல்லை. உலகத்தில் புத்திர ஸந்தானக்கினுலேதான் ஒருவன் பிதிர்க்களின் கடனைத் தீர்க்கிறானென்பது நிச்சயம். இது பூர்விகர்களான ரிஷிகளுக்கும் தேவர்களுக்கும் சாஸ்வதமான வேதம். பாரதனே! புத்திரனும் நல்லகருமங்களும் ஜ்ஞானமுமாகிய மூன்றும் ஒளிகளுள்ளன. பாரதனே! நீயோ சூரன்; எப்போதும் அவமானம் தாங்காதவன்; ஆபுதப்பயிற்சியைவிடாதவன். ஆதலால், புத்தத்தைவிட்டு வேறு எவ்வகையிலும் உனக்கு அபாயமில்லை. ஆகையால், உனக்குக் கெடுதிநேர்ந்தால் எப்படியாகுமோ என்ற ஸந்தேகத்தை நான் அடைந்திருக்கிறேன். குழந்தாய்! இதுதான் எனது துக்கத்திற்குக் காரணம்; இதை உனக்கு முழுவதும் சொன்னேன்' என்று மறுமொழி சொன்னான். பிறகு, ராஜாவின் அந்தக்

¹ நீ வருத்தப்படாதே என்பதுகருத்து. இதன் 596-ம் பக்கம் பார்க்க.

காரணத்தையெல்லாம் பூர்ணமாகத் தெரிந்துகொண்டு சிறந்த ஞான முள்ள பிஷ்மர் தமது புத்தியினால் ஆராய்ந்தார். ஸந்தானமென்னும் பிரயோஜனத்தோடுகூடிய அந்தத்தந்தையின் சொல்லைக்கேட்டு மதுபடியும் வறுத்தத்துடன் தமதுபிதாவின் ஸாரதியை வருவித்தார். அவருடைய கட்டளையினால் குருஸ்ரேஷ்டனாகிய சந்தனுவின் ஸாரதி வந்தான். உயர்ந்த புத்தியுள்ள பிஷ்மர், தமதுபிதாவின் அந்த ஸாரதியைநோக்கி, 'ஸாரதியே! நீ என் பிதாவிற்குத் தேரின் முன்னே நிற்கும் சினேகிதனாக இருக்கிறாய். ராஜாவினுடைய விருப்பம் எந்தப்பெண்ணினிடம் இருக்கிறது? உனக்குத் தெரியுமா? நான் உன்னைக் கேட்கிறேன். நீ அதைச்சொல். நான் அதைச் செய்வேன்; மாறாகச்செய்யேன்' என்று சொல்ல; ஸாரதி, 'குருஸ்ரேஷ்டரே! ஒரு செம்படவப்பெண் இருக்கிறாள். உமது பிதாவின் விருப்பம் அவளிடம் சென்றிருக்கிறது. அரசர் பெண்ணைக் கேட்டதற்கு அந்தச்செம்படவன், 'இவளுக்குப் பிறந்த ஆண்பிள்ளை உனக்குப்பின் அரசனாகவேண்டும்' என்ற சொல்லைச் சொன்னான். அப்போது, உமது பிதர் அவன் கேட்டதைக்கொடுக்க விருப்பமில்லை. அப்படியில்லாமல் பெண்ணைக் கொடுப்பதில்லை என்பது அந்தச் செம்படவனுடைய நிச்சயம். இதை உமக்குச் சொன்னேன். மேலே செய்வதைச் செய்யும்' என்று சொன்னான். பிறகு, அந்தப் புத்திரராகிய பிஷ்மர், தமது பிதா நினைத்ததைத் தெரிந்துகொண்டு, நன்றாக ஆராய்ந்து தந்தையின் 1 உட்கருத்தையும் அறிந்து யமுனையைநோக்கிச் சென்றார். தர்மாத்மாவான பிஷ்மர், தர்மஷ்டர்களான கூத்திரியவிருத்தர்களுடன் சிறந்த கிர்த்தியுள்ள அந்தச்செம்படவனிடம்சென்று, தமது பிதாவுக்குக்கன்னிகையைத் தாமே கேட்டார். அந்தச் செம்படவன் அவரை முறைப்படி புணைசெய்து அழைத்தான். பாரதரே! ராஜஸபையில் உட்கார்ந்திருக்கும் பிஷ்மரைநோக்கி அந்தச்செம்படவன் சொல்லலானான்.

'கேட்பவர்களிற் ஸ்ரேஷ்டரானவரே! இந்தக் கன்னிகை ராஜ்யமென்னுள் பரிசுத்துக்குக்கொடுக்கத்தக்கவள். இவளுக்குப்பிறக்கும் புத்திரன் உமதுதந்தைக்குப்பிற்காலம் ராஜாவாகஇருத்தல்வேண்டும். சிறந்த ஸாரதியுடையவரே! இப்போது ஆயுதம்பிடித்தவர்களிற் சிறந்தவராயின நீரே சந்தனுவின் வம்சவிருத்தியைச்செய்து புத்திரராக இருக்கிறீர். உமக்கு நான் என்னசொல்லைச் சொல்வேன்? பாரதரே! பெண்ணைக்குக்கொடுக்கவேண்டிய கஷ்டத்திற்காக ஒருவிஷயம் கேட்கப்போகிறேன். எல்லோராலும் சிலநிகழ்ந்திருந்ததும் விரும்

பப்பட்டனுமாகிய இப்படிப்பட்ட விவாஹஸம்பந்தத்தைத் தவறவிடு வதற்குப் பரிசுராத தேவேந்திரனாக இருந்தபோதிலும் எவன் பரித் திக்கமாட்டான். இவள், குணங்களில் உங்களுக்கொப்பான் பெரிய வருடைய (உபரிசரவஸுவினுடைய) பெண். இந்தப் பெண்ணரசி யாகிய ஸத்தியவதி எவருடைய வீரயத்துக்குப் பிறந்தவனோ அந்த உபரிசரவஸு, உமது பிதாவைப்பற்றி 'அந்தத் தர்மம் தெரிந்த அரசன் ஸத்தியவதியை விவாஹஞ்செய்து கொள்ளத்தக்கவன்' என்று எனக்குப் பல்முறை, சொல்லியிருக்கிறார். இந்த 1 ஸத்ய வதியென்னும் பெண் உமது பிதாவைநோக்கி அவ்வாறே (ராஜ்ய சல்கம் வேண்டுமென்றே) சொன்னாள். அவள் கேட்டதனாலேதான் ராஜரிஷியான உமது பிதாவை முன்னமே நான் மறுத்துவிட்டேன். ராஜரே! ஆனால், நான் பெண்ணுக்குத் தகப்பனாயிருப்பதுபற்றி உம்மிடம் ஒன்று சொல்லப்போகிறேன். இந்த விவாஹத்தில் பலவானாகிய எதிரியிருப்பதை மாத்திரம்தான் நான் குற்றமாக நினைக்கிறேன். தோல்வியடையாதவரே! உமது விஷயத்தில் அந்தக் குற்றத்தை மிகப்பெரிதாக நினைக்கிறேன். எதிரிகளைப் பிடிப்பவரே! நீர் எவனுக்கு எதிரியாயிருப்பீரோ அவன் கந்தர் வனாயிருந்தாலும் அஸுரனாயிருந்தாலும் நீர் கோபித்தபிறகு நீண்ட காலம் ஜீவிப்பது ஒருபோதுமில்லை. ராஜனே! இதிலுள்ள தோஷம் இவ்வளவுதான். வேறொன்றுமில்லை. வீரரே! கொடுக்க வேண்டிய கன்னிகையைக் கொடுக்காமலிருக்கும் விஷயத்தில் இந்தக்காரணத்தை நீர் அறிந்துகொள்ளும். உமக்கு ஸுகமுண்டாகக்கூடவது' என்றான்: பாரதவம்சத்தவரே! அவனால் இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட பிஷ்மர், அரசர்கள் கேட்கத் தமது பிதாவின் பிரமோஜனத்திற்காக அவனுக்குத் தகுதியாகிய ம மமொழி சொல் லத்தொடங்கினார்.

'இந்த என் சொல்லை நீ ஏற்றுக்கொள். இந்தச் சொல்லைச் சொல்கிறவன் என்னைப்போல மற்றொருவன் பிறந்ததுமில்லை; பிறக்கப்போவதுமில்லை; இப்போது இருக்கவுமில்லை; நீ கேட்பதை நீ சொல்கிறபடியே நான் செய்யப்போகிறேன். இவளுக்குப் பிறக்கிப் புத்திரன் எவனோ அவனே எங்களில் ராஜாவாக இருப்பான்' என்றார். இவ்வாறு அவர் சொல்ல, அந்தச்செம்படவன், திரும்பவும் அவரைநோக்கி, 'பரதஸ்ரேஷ்டரே! ராஜ்யத்தில் யாரும் செய்யாத கப்பிரபந்தை நீர் செய்யவிரும்புகிறீர். அளவற்ற சக்தியுள்ளவரே!

1 'நிஷ்ஸ்ரேஷ்டராகிய அஸிதர் என்னும் தேவரிஷியும் முன்ன ஸத்யவதியினிடம் விருப்பமுள்ளவராக இருந்தார். அவரையும் நான் முன்னே மறுத்துவிட்டேன்' என்பது உத்தரதேசபர்த்தின் பொருள்.

நீர்தாம் சந்த்ருவுக்கு நாதராகவந்திருக்கிறீர். தர்மத்தில் சித்தமுள்ளவரே! இந்தக்கன்னிகைக்கும் நீரே பிரபு. இவளைக்கொடுப்பதற்கும் நீரே அதிகாரி. ஸாமுகரே! ஆனால், இந்த என்சொல்லையும் என்காரியத்தையும் நீர் அறிந்துகொள்ளும். எதிரிகளே அடக்குகிறவரே! பெண்ணைச் சேர்ந்தவர்களின் இயற்கையினால் நான் ஒன்று சொல்லப்போகிறேன். ஸத்தியத்தையும் தர்மத்தையும் கடைப்பிடித்தவரே! நீர் ஸத்தியவதிக்காக அரசர்களின் நடுவே வாக்குத்தத்தம் செய்தது உமக்கே தகும். சிறந்த கைகளையுடையவரே! அது மாறாது. இந்த விஷயத்தில் எனக்கு ஸந்தேகம் ஒன்றுமில்லை. ஆனால், உமக்குண்டாகும் ஸந்ததிவிஷயத்தில் எனக்குப் பெரியஸந்தேகமிருக்கிறது' என்றான். அரசரே! அவனுடைய இந்தஅபிப்பிராயத்தை அறிந்துகொண்டு ஸத்தியத்தையும் தர்மத்தையும் முக்கியமாகக் கொண்ட பீஷ்மர்தமது தந்தையின் விருப்பத்தைச் செய்யக் கருதியதனால் அப்போது வாக்குத்தத்தஞ்செய்தார்: 'மேலான புகழுள்ளவனே! ஜனங்களின் ஸபையில் நான் செய்யும் பிரதிஜ்ஞையைத் தெரிந்து கொள். இங்குள்ள ரிஷிகளும் தேவர்களும் கண்ணுக்குத் தெரியாமலிருக்கிற பூதங்களுனைத்தும் கேட்கட்டும். இந்தச்சொல்லைச் சொல்லுபவன் யாருமில்லை. செம்படவர்களுடனே! அரசருட்கிறந்தவனே! அரசர்கள்கேட்க என்பிதாவுக்காக நான்சொல்லும் இந்தச்சொல்லை நீ தெரிந்துகொள். அரசர்களே! ராஜ்யமுழுதும் முன்னமே என்னுள்விடப்பட்டது. ஸந்ததிக்காகவும் இப்போது பிரதிஜ்ஞை செய்யப்போகிறேன். செம்படவனே! இன்றுமுதல் எனக்குப் பிரம்மசாரிவிரதமே இருக்கும். எனக்குப் புத்திரனில்லாமலிருந்தபோதிலும் அழிவற்ற புண்ணியலோகங்கள் மேலேயிருக்கும். நான் பிறந்ததுமுதல் இவ்வுலகில் ஒருபொய்யும் சொன்னதில்லை. என்னுயிர் என் தேகத்தை ஒட்டியிருக்கும் வரையில் நான் புத்ரோதபத்திசெய்யேன். உன்கன்னிகையை என்பிதாவுக்குக்கொடு. நான் ராஜ்யத்தையும் பெண்கலவியையும் முற்றாய்மே விடுகிறேன். விரியத்தைவிடாதவனாக இருக்கப்போகிறேன். செம்படவனே! உனக்கு ஸத்தியமாகச்சொல்லுகிறேன்' என்றார். அந்தத்தர்மாத்மாவான தாசன், பீஷ்மருடைய அந்தச் சொல்லைக்கொண்டு மயிர்சிலிர்த்தவனாகி, 'கொடுப்பேன்' என்றே அனுமதித்து மறுமொழிசொன்னான். செய்தற்குமுமையான அந்தச் செய்கையைப் பார்த்து அரசர்கள், புகழ்ந்தார்கள். பிறகு, ஆகாயத்தில் அர்ஸரஸுகளும் தேவர்களும் ரிஷிக்கூட்டங்களும்

பீஷ்மர் தன் புத்தகத்தையும் வருவித்தனர்; 'இவர் பீஷ்மர்' என்றும் கூறினர். அதன்பிறகு, பீஷ்மர் தமது பிதாவுக்காக அந்தப் புத்தகத்தை ஸத்தியவதியை நோக்கி, 'தாயே! தேரில் உன் பிதாவைப் போவோம்' என்று சொன்னார். பீஷ்மர் தன் பிதாவை அந்தப் புத்தகத்தின் மேலேற்றிக் கொண்டு தன் பிதாவின் சந்தனுவுக்குக் கொடுத்தார். அவர் அந்தப் புத்தகம் செயற்கரியசெய்கையை அடக்கிய நோர்ந்தும் தன் பிதாவைப் புகழ்ந்தனர். 'இவர் பீஷ்மர்' என்றும் கூறினர். பீஷ்மர்! பீஷ்மராத். செய்யப்பட்ட அந்தப் புத்தகத்தின் செய்கையை நோக்கியுற்றுச் சந்தனுமஹாராஜன் அவருக்கு அன்பு புகழ்ந்தான். அந்த அரசன் தன் குமாரராய்வு அந்தப் புத்தகத்தின் மீது நிகழ்தியடைந்து அன்புடன் அம் புத்தகத்தைப் பார்த்து, அவர் கூறியபேரது மரணம் நேரிடுவதை அறியவந்தான். 'சுற்றாமற்றவனே! நீ எதுவரையில் உன் பிதாவைப் புகழ்ந்தாய்? அதுவரையில் உன்னிஷயத்தின் மையத்தில் அந்தப் புத்தகம் இருக்கிறது. உன்னுடைய அனுமதி பெற்றபிறகு உன் பிதாவை அங்கு காரியாவான்' என்றான்.

நூற்றெட்டாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தொடர்ச்சி)

(சந்தனுவுக்கு ஸத்தியவதியிடம் இரண்டே புத்தகங்கள் கொடுத்தது சந்தனு காலஞ்சேன்றபிறகு சீத்ராங்கதனுக்குப் பீஷ்மராய்வு பிஷேகம் செய்வீத்ததும், அவன் கந்தர்வனுக்குப் புகழ்ந்தது அன்புடையது அவனுக்கு இளையவனுள் விசீதரவீரியனுக்குப் பட்டபிறகு அவனுக்கு இளையவனுள் விசீதரவீரியனுக்குப் பட்டபிஷேகம் செய்வீத்ததும்.)

அந்தஸ்தியவதியைச் சேத்ராஜாவாகிய உபரிசாரணன் அவன் புத்தியென்றும் செம்படவர்க்கரசனால் வளர்க்கப்பட்ட பிஷ்மராய்வு அறிந்து அரசன் சாஸ்திரோக்தமான கிரியையைச் செய்வான் என்று சொந்தான். அந்த விவாகம் நடந்தபிறகு, அந்தப் புத்தகத்தை அந்தனு அமுதுகிரம்பிய அந்தப் பெண்ணைத் தன் அந்தர்ப்புத்தகத்தை வைத்துக்கொண்டான். பிறகு, சந்தனுவுக்கு ஸத்தியவதியிடமிடம் சிறந்தபுத்தியுள்ளவனும் புகழ்ந்தேஷ்டனும் வளர்ப்பவனாய் சித்ராங்கதனென்னும் புத்திரன் பிறந்தான். பிறகு, வீரவீரிய அந்தனுமஹாராஜன் சிறந்த வில்லாளியும் அரசனும் வளர்ப்பு விசிறீதரவீரியனென்னும் இரண்டாவது புத்திரனை

1 யாரும் பயப்படத்தக்கவர்.

ஸத்தியவதிபிநிடம் உன்னிபண்ணினான். புருஷஸ்ரேஷ்டனாகிய அந்த விநிதரவீரியனுக்கு யௌவனம்வருவதற்கு முன்னமே புத்திமானாகிய அந்தச் சந்தனுமஹாராஜனின் காலம் முடிந்தது. சந்தனு ஸ்வர்க்கம் போனான், பிஷ்மர் ஸத்தியவதியின் அபிப்பிராயத்தை அனுஸரித்து வீரனாகிய சித்ராங்கதனை ராஜ்யத்தில் பட்டாபிஷேகஞ் செய்வித்தார். அந்தச் சித்ராங்கதன் சௌர்யத்தினால் எல்லா அரசர்களையும் கீழ்ப்படுத்தினான். மனிதரில் ஒருவனையும் தனக்கு ஒப்பாக அவன் நினைக்கவில்லை. தேவர்களையும் மனிதர்களையும் அஸூரர்களையும் தோற்கடிக்கச் செய்கிற அவனை, அதேபெயருள்ள மிகுந்த பலசாலியான கந்தர்வராஜன் எதிர்த்துச்சென்று, அப்போது, 'ராஜகுமாரனே! நீ என்பெயருள்ளவனுயிருக்கிறாய்; எனக்கு யுத்தத்தைக்கொடு. யுத்தம் கொடுக்கமாட்டாயாபின் வேறு பெயரையாவது வைத்துக்கொள்; உன்னோடு யுத்தத்தை நான் விரும்புகிறேன்; என்பெயர் உனக்கிருப்பதனால் உன்னிடத்திற்கு வந்திருக்கிறேன்; என்பெயரைச் சொல்லி உன்னை அழைப்பதினால் என்பெயர் வீணாகத்தகாது' என்று சொன்னான் இவ்வாறு சொன்னபின், அவ்விருவரும் கர்ஜித்துக்கொண்டு ஹிரண்யநிதிக்கரைக்குர்சென்றனர். சித்ராங்கதனுக்கு அந்தக்கந்தர்வரோடு முருஷேந்திரத்தில் பெரும்போர் நடந்தது. பலசாலிகளாகிய கந்தர்வராஜனும் குருராஜனுமாகிய இருவருக்கும் அந்த ஹிரண்யநிதிக்கரையில் மூன்றுவருஷகாலம் சண்டைநடந்தது. இடைவிடாமல் ஆயுதங்களை வருஷிப்பதினால் பயங்கரமான அந்தப் பெருஞ்சண்டையில் மாயையில் மிகுந்தவனாகிய கந்தர்வன் குருஸ்ரேஷ்டனாகிய சித்ராங்கதனென்னும் வீரனைக்கொன்றான். அந்தக் கந்தர்வன் எதிரிகளை அடக்குகிற ராஜாவான சித்ராங்கதனை அடித்து முடியும்படியாய் பிறகு ஸ்வர்க்கம்சென்றான். மிகுந்த சக்தியுள்ள அந்தப் புருஷவிம்மமாகிய சித்ராங்கதன் கொல்லப்பட்டபின், சந்தனு புத்திரான பிஷ்மர் தாமே ராஜாவாகிநுந்து அவனுடைய பிரேதமாயிங்களைச் செய்வித்தார். 'அப்போது, சிறந்த புஜபலத்தை அடைய பிஷ்மர் புருஷம்வராத சிறுவனான விசித்ரவீரியனை அவனோடு அடுத்தவனாகக் கௌரவராஜ்ய பட்டாபிஷேகம் செய்வித்தார். ஜனமேஜயமஹாராஜரே! அப்பொழுது அந்த விசித்ரவீரியன் பிஷ்மர் சொல்லுகிறபடியே தன்தகப்பன் பாட்டன்வழி யாகவந்த ராஜ்யத்தை ஆண்டான். அவ்வரசன் தர்மசாஸ்திரத்தில் தேர்த்தவராகிய சந்தனுபுத்திரான பிஷ்மரை முறைப்படி பூஜித்தான். அவரும் விசித்ரவீரியனைப் பரிபாலித்தார்.

நூற்றென்பதாவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தோடர்ச்சி.)

(பிரிதமர் தமது ஸஹோதரனு விசித்ரவீரியனுக்காகக் கொண்டு வந்த அம்பை அம்பாலிகை அம்பிகையென்னும் மூன்று பெண்களில், அம்பையென்பவள் தான் சால்வனைவிரும்பினதாகச் சொல்ல அவளை விட்டுவிடுதலும், மற்றொருபுருஷனிடமிருந்து வந்ததனால் சால்வ னும் அவளை அங்கீகரிக்காமலிருந்ததும், அதன்மேல் அவள் பிஷ்மரைக் கொல்வதற்குத் தவம் செய்தபோது துமாரக்கடவுள் அவளுக்கு மாலைகொடுத்து அனுகிரகம் செய்ததும்.)

குருவம்சத்தவரே ! சித்ராங்கதன் இறந்தபின், பிஷ்மர், தம் ஸஹோதரனு விசித்ரவீரியன் சிறுவனாயிருந்தபோது ஸத்திய வதியின் அபிப்பிராயத்தையனுசரித்து அந்த ராஜ்யத்தைப்பரி பாலனஞ் செய்தார். புத்திமான்களுட்சிறந்தவரான பிஷ்மர், அவ்வாறு ஒப்பற்ற ஸௌக்கியத்திலிருந்துகொண்டிருந்த விசித்ர வீரியனுக்கு யௌவனம் வந்ததைக்கண்டு அவனுடைய விவாஹத் தைப்பற்றி ஆலோசனை செய்தார். பிறகு, பிஷ்மர் அப்ஸரஸு களுக்கு ஒப்பாகிய காசிராஜானின் கன்னிகைகள் மூன்றுபெயர் சேர்ந்து ஸ்வயம்வரம் செய்வதைக் கேள்வியுற்றார். பிறகு, தேராளி களிற் சிறந்தவரும் சத்துருக்களை ஜயிப்பவரும் ஸமர்த்தருமான அந்தப் பிஷ்மர் தமது தாயாரிடம் அனுமதிபெற்றுக்கொண்டு ஒற்றைத்தேரோடு காசிக்குச் சென்றார். அவ்விடத்தில் வந்தனு புத்ரரான பிஷ்மர், எல்லாத் தேசங்களினின்றும் வந்து கூடியிருக் கின்ற அரசர்களையும் அந்தப்பெண்களையும் கண்டார். அந்தப் பெண்கள்மீது ஆசையோடு கர்னித்துக் காசிதேசத்தவரும், கோசலதேசத்தவரும், வங்கதேசத்தவரும், புண்ட்ரதேசத்தவ ரும், கலிங்கதேசத்தவருமாகிய அரசர்கள் கூட்டமாக அந்த நக ரத்திற்குப் போயினர். எல்லா அரசர்களின்பெயர்களும் சொல் லப்படும்போது, சந்தனுபுத்திரரும் வயதில் முதிர்ந்தவருமாகிய பிஷ்மர் தனித்திருக்கக்கண்டு, மிக்க அழகான அந்தக் கன்னிகை கள் அனைவரும் கிழவரென்ற எண்ணத்தினால் பயந்தவர்கள் போல விலகிப்போயினர். பாரதரே ! அங்கிருந்த அற்பர்க ளான அரசர்கள், 'முதிர்ந்தவரும் மிக்க தர்மாத்மாவும் மடிப் பவரும் நரையையும் தரித்தவரும் பரதஸ்ரேஷ்டருமாகிய பிஷ்மர் ஸ்நேகையைவிட்டு இங்கு ஏன் வந்திருக்கிறார் ? இந்தப் பாரதப் பிரதிநிதியைப் பொய்யாகச் செய்துவிட்டு ஜனங்க

ளுக்கு என்ன சொல்லுவார்? இவர் பிரம்மசாரி யென்று பூமியில் வீண்புகழ் பெற்றார்' என்று பேசிக்கொண்டு சிரித்தனர். ஜனமேஜயராஜரே! அந்த அரசர்களின் சொல்லைக் கேட்டுப் பீஷ்மர் கோபித்தார். ஸமர்த்தரான பீஷ்மர் அப்போது அந்தக்கன்னிகைகளைத் தாமாகவே வரித்தார். ஜனமேஜயராஜரே! அந்தப்பெண்களைத் தமதுதேரின்மேல் ஏற்றிக் கொண்டு போர்செய்கிறவரிற்சிறந்த பீஷ்மர் மேககர்ஜனத்திற்கு ஒப்பான குரலுடன் அவ்வரசர்களை நோக்கிச் சொல்லலானார்.

‘1 குணமுள்ளவர்களையழைத்து இயன்ற அளவு பொருள் கொடுத்துப் பெண்களுக்கு அலங்காரஞ்செய்து அந்தப்பெண்களை அவர்களுக்குக்கொடுப்பது ரிஷிகளினால் தர்மசாஸ்திரங்களில் விதிக்கப்பட்டிருக்கிறது. 2 இன்னும்சிலர் இரண்டுபசுக்களை வாங்கிக்கொண்டும் கன்னிகையைக்கொடுக்கின்றனர். 3 பணம்பேசிக் கொண்டு சிலர் கொடுக்கின்றனர். 4 இன்னும் சிலர் ஸாமர்த்தியத்தினால் கன்னிகையைச் சம்மதிக்கச்செய்து விவாகம்செய்கின்றனர். 5 இன்னும் சிலர் தூக்கமயக்கம் முதலியவற்றிலிருக்கின்ற கன்னிகையை அபகரித்து விவாஹம்செய்கின்றனர். 6 மற் றும்சிலர் பெற்றோர் அனுமதியின்மேல் தாங்களே கன்னிகைகளை விவாஹஞ்செய்கின்றனர். 7 இன்னும் சிலர் வேதோக்தமான யஜ்ஞவிதியைமுன்னிட்டு விவாஹஞ் செய்துகொள்ளுகின்றனர். எட்டாவதான ராக்ஷஸவிவாகமே புத்திசாலிகளால் விரும்பப் பட்டதென்றறியுங்கள். மேலும், ராஜபுத்திரர்கள் ஸ்வயம் வரத்தைச் சிலாகிக்கவும் சிலாகிக்கின்றனர்; செய்யவும் செய்கின்றனர். ஆனால், தர்மசாஸ்திரம் சொல்லுகின்றவர்கள் பலாத்காரமாகக் கொண்டுபோகப்பட்டவளே சிறந்தவளென்று சொல்லுகின்றனர். அரசர்களே! ஆதலால், இந்தப்பெண்களை இங் றிருந்து பலாத்காரமாகக் கொண்டுபோகக் கருதுகிறேன். நீங்கள் உங்கள்சக்தியளவு ஜயிக்கவோ தோற்கவோ ஆரம்பஞ்செய்யுங்கள். அரசர்களே! நான் யுத்தத்திற்காக நிச்சயம் செய்து கொண்டு நிற்கிறேன்’ என்றார்.

விரரான அந்தப்பீஷ்மர், அரசர்களையும் காசிராஜாவையும் நோக்கி இவ்வாறுசொல்லி, அந்தக்கன்னிகைகளைத் தமது ரதத் தின்மேலேற்றி அந்த அரசர்களிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டு அந்தக்கன்னிகைகளுடன் விரைவாகச்சென்றார். பிறகு, அவ்வர

- 1 பிராம்மவிவாஹம். 2 ஆர்ஷவிவாஹம். 3 ஜஸூரவிவாஹம்.
4 கார்த்தர்வவிவாஹம். 5 பைசாசவிவாஹம். 6 ப்ராஜாபத்யம்.
7 தைவவிவாஹம்.

சர்களைவரும் கோபமுற்றுத் தங்கள்தோள்களைத் தட்டிக் கொண்டும், உதடுகளைக் கடித்துக்கொண்டும் கிளம்பினர். வெகு அவசரமாக அவர்கள் ஆபரணங்களையும் கவசங்களையும் அணிந்து கொள்ளும்போது மிகுந்த கலக்கமுண்டாயிற்று. ஜனமேஜயரே! எல்லா ஆபரணங்களும் எல்லாக்கவசங்களும் சேர்ந்து நகைத் திரங்கள் சேர்ந்ததுபோலிருந்தன. அந்த வீரர்களெல்லாரும், ஸாரதிகளால் உத்தமமான குதிரைகளைப்பூட்டிக் கொண்டுவரப் பட்ட அழகிய தேர்களில் எல்லா ஆயுதங்களோடும் ஏறி, கவசங்களும் ஆபரணங்களும் இங்குமங்கும் சிதறிக் கோபத்தினாலும் பொறுமையினாலும் புருவங்களை நெறித்துக் கண்கள் சிவந்து, முன்னேபோகின்ற பீஷ்மரை ஆயுதங்களை ஒங்கிக்கொண்டு பின் தொடர்ந்தனர். பிறகு, அவ்வரசர்கள் அநேகருக்கும் பீஷ்மர் ஒருவருக்கும் பயங்கரமும் மயிர்க்கூசா முண்டாக்குவதுமாகிய யுத்தம் நேர்ந்தது. அவர்கள் பதினாறம்பாணங்களைப் பீஷ்மர் மீது ஒரேகாலத்தில் எய்தனர். அந்தப்பீஷ்மர் இடைவிடாமல் ஓடுகின்ற பெரியசரமாரியினால் அவர்கள் எய்தபாணங்களெல்லாம் தம்மிடம்வராமலே விரைவாக இடையில் அறுத்துத்தள்ளினார். பிறகு, அவ்வரசர்களனைவரும் பீஷ்மரைச்சுற்றிலும் வளைத்துக்கொண்டு மேகங்கள் மலையின்மீது வருஷிப்பதுபோல் சரமாரி பொழிந்தனர். பீஷ்மர், நான்குபுறங்களிலும் வந்த அந்தப் பாணவருஷங்களைப் பாணங்களினால் தடுத்தும் பிறகு எல்லா அரசர்களையும் மும்முன்று பாணங்களினால் அடித்தார். ஜனமேஜயராஜரே! அவ்வரசர்களில் ஒவ்வொருவரும் ஐந்து ஐந்து பாணங்களினால் பீஷ்மரை அடித்தார்கள். அவரும் பராக்ரமத்தைக்காணிவித்து இரண்டிரண்டு பாணங்களினால் அவர்களை மறுபடி அடித்தார். அம்புகளும் எக்தியாயுதங்களும் மிகுதியாக உள்ள அநாதர்களும்போரானது பார்க்கின்ற உலகத்திலுள்ள வீரர்களுக்கெல்லாம் தேவாஸுரயுத்தம்போல் பயங்கரமாக இருந்தது. பீஷ்மர் அந்தயுத்தத்தில் விற்களையும் கொடிகளின் துணிகளையும் கவசங்களையும் தலைகளையும் நூற்றுக்கணக்காகவும் ஆயிரக்கணக்காகவும் துணித்தார். யுத்தத்தில் பீஷ்மர் ரதமேறிச் சஞ்சரித்துச் செய்ததான மனிதர் செய்யமுடியாத செய்கையையும் அவருடைய ஹஸ்தலாகவத்தையும் தம்மை அவர் காப்பாற்றிக்கொள்வதையும் எதிரிகளும் சிலாகித்தனர். நினைப்பதற்கரிய பராக்ரமமுள்ள அந்தக்கங்காயுத்ரரான பீஷ்மர்தாம் அடிபடாமல் எதிரிகளையழித்துக் காராஜாவின்பெண்களைக் கொண்டுவந்தார். ஆயுதம்பிடித்தவர்களிற் சிறந்தவரும் பரத

குலத்தவருமாகிய அந்தப் பிஷ்மர் புத்தத்தில் அவர்களை ஜயித்துக் கன்னிகைகளுடன் கூடப் பரதநாட்டிற்குச் சென்றார்.

ஜனமேஜயராஜரே! மஹாரதனும் அறியக்கூடாத மனமுடையவனுமாகிய சால்வராஜன் அந்தச்சந்தனுபுத்ரராகிய பிஷ்மரை புத்தத்தில் பின்தொடர்ந்தான். பலமுள்ளவற்றிற் சிறந்த யானைக்கூட்டத்து அரசயானையானது பெண்யானையைத் தொடரும்போது மற்றோர் ஆண்யானையைத் தந்தங்களினால் இடிப்பது போல் பிஷ்மரைப் பின்னாலடித்துக்கொண்டு சிறந்தகைகளை யுடைய அந்தச்சால்வராஜன் பெண்களின்மேல் விருப்பங்கொண்டு பொறுமையினால் தூண்டப்பட்டவனாகப் பிஷ்மரை நோக்கி, 'நில் நில்' என்று சொன்னான். பிறகு, எதிரிகளுடைய ஸையததை அழிப்பவரும் மஹாரதரும் புருஷஸ்ரேஷ்டருமான பிஷ்மர் அவன்சொல்லினால் கலங்கச்செய்யப்பட்டுக் கோபத்தினால் புகையொழிந்த அக்கினிபோல் ஜ்வலித்துக்கொண்டு தொடுத்த அம்போடுகூடிய வில்லைக் கையிலேந்தி நெறித்தநெறியோடு கூத்திரியதர்மத்தை முன்னிட்டுப் பயமும் பரபரப்பும் அற்றவராகச் சால்வனையெதிர்த்து ரதத்தைத் திருப்பினார். அவர் திரும்புவருவதைக்கண்டு அங்குள்ள எல்லா அரசர்களும், பிஷ்மரும் சால்வனும் சந்திப்பதைப் பார்ப்பவர்களாகினர். பலத்தினாலும் பராக்ரமத்தினாலும் சோபித்தின்ற அவர்கள் ஒருபுறமுட்டிற்காக இரண்டு பலமுள்ள விருஷபங்கள் கர்ஜிப்பதுபோலக் கர்ஜித்துக் கொண்டு ஒருவரையொருவர் எதிர்த்துச்சென்றனர். பிறகு, சந்தனுபுத்ரராகிய பிஷ்மர்மீது புருஷஸ்ரேஷ்டனாகிய சால்வராஜன் விரைவாகச் செல்லுகின்ற பாணங்களை லக்ஷக்கணக்காக வருவித்தான். முதலில் சால்வனால் பிஷ்மர் அடிக்கப்பட்டதைக் கண்டு அவ்வரசர்கள் வியப்புற்று 'நல்லது நல்லது' என்று கூறினர். அவ்வரசர்களையெவரும் புத்தத்தில் சால்வனுடைய ஹஸ்தலாகவத்தைக்கண்டு சந்தோஷமடைந்து அவனை ஸ்தோத்திரங்களினால் சிறப்பித்தனர். பிறகு, கூத்திரியர்களின் ஸ்தோத்திரங்களைக் கேட்டுச் சத்துருக்களின் நகரங்களை ஜயிப்பவரும் சந்தனுபுத்ரருமாகிய பிஷ்மர் கோபித்துச் சால்வராஜனை, 'நில் நில்' என்று சொன்னார். கோபித்துக்கொண்டு ஸாரதியையுநோக்கி, 'அந்தஅரசன் இருக்கிறவிடம் செல்; பாம்பைக் கருடன்கொல்' என்று சொன்னார். பிறகு, அந்தக்களையவர் வாருணஸ்திரத்தைச் செம்மையாகத்தொடுத்தார். ஜனமேஜயராஜரே! அதனால் சால்வராஜன் குறிமைகள் நான்கையும் கொன்றார். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! கௌரவராகிய பிஷ்மர் சால்வராஜாவின் அஸ்திரங்களை அஸ்திரங்

களால் தடுத்து அவன் ஸாரதியைக்கொண்டு அதன்பிறகு ஐந்தி ராஸ்திரத்தினால் அவனுடைய உத்தமமான குதிரைகளையும் கொன் றார். புருஷஸ்ரேஷ்டரே! சந்தனுபுத்திரராகிய பிஷ்மர் ராஜ ஸ்ரேஷ்டனாகிய சால்வனை ஜயித்து, பெண்களுக்காக அப்போது உயிரோடு விட்டுவிட்டார். பரதஸ்ரேஷ்டரே! பிறகு, சால்வராஜன் தன் நகரம்சென்று கூடித்திரியதர்மப்படி. ராஜ்யபரிபாலனம் செய்து கொண்டிருந்தான். அவ்விடத்தில் ஸ்வயம்வரம் பார்க்கவிரும்பி அங்கேவந்திருந்த வீரர்களான அரசர்களும் தங்கள் தங்கள் தேசங்களுக்கே சென்றனர்.

இவ்வாறு, யுத்தஞ்செய்கிறவர்களுள் சிறந்தவராகிய பிஷ்மர், அந்தக் கன்னிகைகளை ஜயித்துக் குருவம்சத்து ராஜாவாகிய விசித்ரவீரியனிருப்பிடமான ஹஸ்தினாபுரத்திற்குச் சென்றார். தர் மாத்மாவான விசித்திரவீரியன் தன்பிதராகிய குருவம்சத்து ராஜ ஸ்ரேஷ்டனுமாகிய சந்தனுவைப்போலவே இந்தப்புரியை ஆண்டு கொண்டிருந்தான். அரசரே! நினைத்தற்கரிய பராக்ரமமுள்ள அந் தக் கங்காபுத்திரராகிய பிஷ்மர் போரில் தாம்அடிபடாமல் எதிரி களையழித்துச் சீக்கிரத்தில் நதிகளையும் மலைகளையும் பலவகைமறங் கள்மிகுந்த வனங்களையும் தாண்டிக் காசிராஜாவின் பெண்களைக் கொண்டுவந்தார். தர்மாத்மாவாகிய அந்தப்பிஷ்மர் மருமகளைப் போலவும் உடன்பிறந்த சகோதரிகளைப்போலவும் பெண்களைப் போலவும் அழைத்துக்கொண்டு குருகூடித்திரம்போனார். சிறந்த கைகளையுடைய பிஷ்மர் தம் சகோதரனுடைய விருப்பத்தை நிறைவேற்றக்கருதி அவர்களைக் கொண்டுவந்தார். எல்லாக்குணங் களும் நிரம்பின அந்தப்பெண்களைத் தம்பராக்ரமத்தினுற் கொண்டுவந்து தமது இளையஸுஹோதரனான விசித்ரவீரியனுக்கு அவன் ஸுஹோதரரான பிஷ்மர் கொடுத்தார். தர்மம்தெரிந்தவ ரும் சுத்தமான மனமுள்ளவருமாகிய பிஷ்மர், இப்படித் தர்மத் தோடு, மனிதருக்கு முடியாதரெய்கையைச் செய்து ஸத்தியவதி யோடுகூட ரஹஸ்யமாக ஆலோசனைசெய்து தம் ஸுஹோதரனான விசித்ரவீரியனுக்கு விவாஹம்செய்யத் தொடங்கினார்.

அப்போது, அவர்களுக்குள் மூத்தவளாகிய காசிராஜா வின் பெண், விவாஹம்செய்விக்கத் தொடங்கின பிஷ்மரை நோக்கி நகைத்து, அடியில்வருமாறு சொல்லாணாள்: 'நான் ஸௌபல தேசத்தரசனான சால்வனைப் புருஷனை முன் னமே என் மனத்தால் வரித்துவிட்டேன். அவனும் முன் னமே என்னை வரித்திருக்கிறான். என் தகப்பனுருடைய அபிப்பிராயமும் இதுதான். அந்தஸ்வயம்வரத்தில் நான் சால்

வளை வரிப்பதற்கிருந்தேன். தர்மந்தெரிந்தவரே! இதையறிந்த பின் நீர் ஸரியான தர்மத்தை நடத்துவீராக' என்றான். பிராம் மணஸபையில் அந்தக்கன்னிகை இவ்வாறு சொன்னபின், வீரரான பீஷ்மர், அந்த விவாஹகாரியத்தைப்பற்றிய ஆலோசனையைச் செய்தார்: 'என்னுல்ஜயிக்கப்பட்ட மூத்தபெண்ணாகிய இந்த அம்பை யென்னும் கன்னிகை வேறுபுருஷன்மேல் ஆசைவைத்தவளாக இருக்கிறாள். வாக்காலே கொடுக்கப்பட்டவளும் மனத்தாலே கொடுக்கப்பட்டவளும் விவாகத்தைச்சேர்ந்த மந்திரங்கள் சொல் லப்பட்டவளும் அயலானுக்காகக் குறிப்பிடப்பட்டவளும் அயற் புருஷனிடத்தில் ஆசைவைத்தவளும் விடத்தக்கவர்கள்' என்று சொல்லி, தம்சொற்படி நடக்கின்ற தம் சகோதரனுடைய அனுமதியின்மேல், வேதங்களின் கரைகண்ட பிராம்மணர்களுடன் ஆலோசனைசெய்து, தர்மந்தெரிந்த பீஷ்மர் அப்போதே காசிராஜா வின் ஜ்யேஷ்டபுத்தரியாகிய அம்பையை அனுப்பினார். தம் கனிஷ்ட சகோதரனாகிய விசித்ரவீரியனுக்குச் சாஸ்திரோக்த கிரியையைச் செய்து அம்பிகை அம்பாலிகை என்னும் இருவரையும் பாரியைக ளாகப் பீஷ்மர் கன்னிகாதானஞ்செய்தார். அழகினாலும் யௌவ னத்தினாலும் கர்வங்கொண்ட தர்மாத்தமாவாகிய விசித்ரவீரியன், அவ்விருவர்களையும் பாணிக்ரஹணஞ்செய்துகொண்டபின், அம் பையை எவ்வகையிலும் விரும்பவில்லை. பார்ப்பதற்கு அழகான அம்பை மற்றொரு புருஷனைப்பற்றிச் சொன்னதற்காக விசித்ர வீரியன், 'ஆரியரே! அயோக்கியமும் பிரயோஜனமில்லாததுமா கிய இந்தக்காமம் பாவத்தின் பயன்தான். பரபுருஷனை விரும்பி னவனோ அனுபவிப்பதற்கு என்னை நீங்கள் கட்டளையிடாம லிருக்க வேண்டும்' என்றுசொன்னான். பீஷ்மர், 'குழந்தாய்! தர்மாத் மாவே! காமத்திற்குட்படாத நடையுள்ள உன்னை ஸந்ததியாகப் பெற்ற சந்தனுவம்சம் புகழ்பெற்றது. உன் அபிப்பிராயம் நியாய மென்று நான் நினைக்கிறேன்' என்று விசித்ரவீரியனுக்குச் சொல்லி, அம்பையைநோக்கி அடியில்வருமாறு சொல்லத் தொடங்கினார்: 'குற்றமற்றவனே! உனக்குவிடைகொடுக்கிறேன்; நீ விருப்பம்போலே செல்லலாம்; என் அன்பான ஸஹோதரனை எவந்தகாத காரியத்தில் ஏவுவதற்கு நான் ஸமர்த்தனல்லேன். வேறுபுருஷனிடம் மனம்வைத்த பெண்ணை எவன் வீட்டில் வைத் துக்கொள்ளுவன்? ஆதலால், உன்னை நான் வைத்துக்கொள்ள மாட்டேன். நீ வேறொருவனை விரும்பியிருக்கிறாய். போகலாம். நான் இந்நேந்திரியன்; விவாஹத்தில் விருப்பமற்றவன்; நம்மிரு வருக்கும் ஸம்பந்தம் எவ்வகையிலும் நேராதது' என்று

ஜனமேஜயராஜரே! சால்வராஜனைக் குறிப்பிட்டவளாவ அம் பை, அவ்விடத்தில் பீஷ்மரால் இவ்வாறுசொல்லப்பட்டபின், நன் ஸகிகளுடன் கூடிச் சால்வராஜனுடைய பட்டணத்துக்கு மெல்ல மெல்லச் சென்றாள். 'பிறகு, அந்த அம்பை சால்வனிடம் சென்று அவனைக் கௌரவித்து, 'அழகான முகமுள்ளவனே! நீ முன் னேயே மனத்தினால் குறிப்பிட்டபடியால் பரதஸ்ரேஷ்டராகிய பீஷ்மரையும் அவர்தம்பியையும் விட்டுவிட்டு உன்னிடம்வந்திருக்கி றேன். வலுவில்வந்திருக்கிற என்னைச் சாஸ்திரப்படி விவாஹம் செய்துகொள். உனக்கு ஸுகமுண்டாகட்டும்' என்று சொன் னாள். அவளால் இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட சால்வனும், சிரித்துக் கொண்டு அவளைப்பார்த்து, 'பீஷ்மர் அரசர்களின்நடுவில் என்னை ஜயித்து உன்னை வசப்படுத்திக்கொண்டார். அழகியவளே! வேறொருவனால் வசப்படுத்தப்பட்டு அவனால் நன் விட்டிலிருந்து அனுப்பப்பட்டவளை நான் அங்கீகரிக்கமாட்டேன். பெண்ணா சியே! நீ அங்கேயே போகலாம்' என்றுசொன்னான். அவனால் இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட அந்த அம்பை சிறப்புள்ள குருராஜ்யத் திற்கு வந்து அங்கே பீஷ்மரேநோக்கி, 'நீ என்னைப் பலாத்கார மாகக் கொண்டுவந்தாய்; கூடித்திரிய தர்மத்தை ஆய்ந்துபார்; நியாயமாக நீதான் எனக்குத் கணவன். எவன் தன்பராக்கிரமத் தின் சிறப்பினால் ஸ்வயம்வரத்தில் எல்லா அரசர்களையும் ஜயித்து ஒரு கன்னிகையை ஸ்வாதீனப்படுத்துகிறானோ அவன் அவளை நிச் சயமாக விவாஹம் செய்துகொள்ளவேண்டும். நீ என்னை ஜயத்தி னால் அடைந்தவனாதலால் எனக்கு நீதான் கணவன். பீஷ்மனே! ஆதலால், ஸபையில் உன்னால்ஜயித்து வசப்படுத்தப்பட்ட என்னை நீயே விவாஹம்செய்துகொள்' என்றுசொன்னான். பீஷ்மர், 'நான் ஜிதேந்திரியன்' என்று பலமுறை மறுத்தார். அந்த அம்பையும், 'நீ எவ்வாறு ஜயித்தாயோ அவ்வாறே செய்' என்று பீஷ்மருக் குச் சொன்னான். தாமரைப் புஷ்பம்போன்ற கண்களையுடைய அம்பை ஆறுவருஷம் இவ்வாறு அனுஸரித்தாள். பீஷ்மர், 'அழ கியவளே! நான் ஜிதேந்திரியன். விவாஹத்தை விரும்பாதவனாகி விட்டேன். நீ முதலிலேயே மனத்தினால்வரித்த சால்வனிடத் திற்கே செல்லலாம். நீ வேறொருவனிடத்தில் அசைவைத்ததாக உன்னைப்பற்றி முன்னே ஏன் சொன்னாய்? வேறொருவனிடத்தில் அசைவைத்த வயதுவந்த கன்னிகையைத் தம் வீட்டில் யாரும் வைத்துக்கொள்ளமாட்டார். அழகியவளே! நான் என் இளைய னைக்கொண்டான விசித்ரவீர்யனுக்கும் உன்னை மணம் செய்விக்க மாட்டேன்; உன் விருப்பம்போலப் போகலாம்' என்று சொன்

னார். அம்பை, மறுபடியும் சால்வனிடம்போய், 'அரசனே! என்னைக் கிரஹித்துக்கொள்' என்று சொன்னான். 'மற்றொருவன் ஜயித்தவனை நான் அங்கீகரிக்கமாட்டேன்' என்று சால்வன் விட்டுவிட்டான். 'நான் ஜிதேந்திரியன்' என்று சொல்லி பீஷ்மரும் விட்டுவிட்டார். ஜனமேஜயராஜரே! பருத்தும் உயர்ந்தும் இருக்கின்ற இரண்டு ஸ்தனங்களும் அதன்ற ஜகனமும் கண்களுமுடையவனும், நிதம்பங்களின் பாரத்தினால் மென்மையான நடையையுடையவனும், பூர்ணசந்திரனுக்கொப்பான முகமுடையவனும், பொழிகின்ற மேகக்கூட்டத்தின்மேல் பிரகாசிக்கின்ற மின்னலைப்போன்றவனும் உயர்ந்தமனமுள்ளவருமான அந்த அம்பை கண்ணீரில் பூயிரனையும்படி வ்யஸனப்பட்டுக்கொண்டு பீஷ்மரைவிட்டுச் சால்வனிடமும் சால்வனைவிட்டுப் பீஷ்மரிடமுமாக இவ்வாறு பலமுறை போக்குவரவுகளினால் ஆயு வருஷகாலம் கழித்தாள். அவள் அதற்குப்பின் பன்னிரண்டு வருஷகாலம் இமயமலையின் அழகானசரிவில் பாஹுதாரதிக்கரையில் கடுந்தவம் புரிந்தாள். அவ்விடத்தில் ஐம்புலன்களையுமடக்கி மிக்கமனவுறுதியுடன் தவம்செய்துகொண்டு காற்கட்டைவிரலால்நின்றாள். அதனால், தேவர்கள் நடுங்கினர். அழியாதசேனையுடையவரும் வரம்கொடுப்பவரும் ஸர்வசக்தியுள்ளவருமாகிய ஷண்முகக்கடவுள், தேவர்களுக்கும் பயத்தைபுண்டாக்கத்தக்க அவளுடைய அந்தத்தவத்தைக்கண்டு ஆச்சரியமும்ஸந்தோஷமும் அடைந்து, அவளுக்கு அனுக்ரஹிக்க எண்ணங்கொண்டு அந்தராஜபுத்ரியைக் கௌரவிப்பதற்காக அவளுக்கு அழகான மாலையை அளித்தார்; 'அம்பையே! அழகியதாமரைப்புஷ்பங்களையுடைய இந்தத்தேவலோகத்துமலை உனக்குத் தக்கபடி வந்திருக்கிறது. இது பூமியில் உன்வ்யஸனத்தை நிவர்த்திசெய்வதாகும். நான்கொடுத்த இந்த மாலையைத்தரிப்பவன் எவனோ அவன் பீஷ்மருடைய மரணத்துக்குக் காரணமாவான்' என்று சொல்லினர்.

நூற்றுப்பத்தாவது அத்தியாயம்.
ஸம்பவபர்வம். (தொடர்கீழ்.)

(அம்பை பாஞ்சாலதேசத்தில் துருபதராஜன் அரண்மனை வாயிலில் மாலையை மாட்டிவந்ததும், ராஜபுத்திரியான சிகண்டினி அதைத் தரித்துத் தந்தையினால் கோபித்துவிடப்பட்டுக் கங்கோத்ரபுத்திரிக்குச் சென்று கந்தர்வனைக்கண்டு ஆணுருமடைந்து திரும்பிவந்ததும்.)

அம்பை, 'மூடனானசால்வன் நான் வேறொருபுருஷனை அடைந்தவனென்று நினைத்து என்னை அங்கீகரிக்கவில்லை. அத

னல், பதியில்லாமல் தர்மத்தையும் காமத்தையும்விட்டுத் துக்கத்
தைப்பொறுத்துக்கொண்டு எல்லாப் பக்கங்களிலுமுள்ள கூத்திரி
யர்களாகிய உங்களனைவரையும் அழைக்கிறேன். கூத்திரியர்களே !
பீஷ்மனைக் கொல்வதற்குக் காரணமான இந்தமாலையை நீங்கள்
வாங்கிக்கொள்ளுங்கள். எவன் பீஷ்மனைக் கொல்வானோ அவனுக்கு
நான் பாரியையாவேன்' என்று சொன்னான். அவன் இவ்வாறு
அலைந்துகொண்டிருக்கப் பின்னும் ஐந்துவருஷங்கள் சென்றன.
பீஷ்மரிடம் பயந்திருந்ததனால் கூத்திரியன் ஒருவனும் அவனுக்குத்
தஞ்சமாகவில்லை. அந்த அம்பை, புகழ்பெற்றவனும் பிரதிஜ்ஞை
தவறாதவனும் சிறந்தவில்லாளியும் பொய்யாமையையும் தர்மத்
தையும் முக்கியமாகக்கொண்டவனுமான ஸோமதனென்னும்
பாஞ்சாலதேசத்தரசனிடம் சென்றான். அந்நான் நைகநையுடைய
அந்த அம்பை பாஞ்சாலதேசத்தாரால் காக்கப்பட்டசபையின்
வாயிலையடைந்து இருகரங்களையும் தூக்கிக்கொண்டு பாஞ்சால
தேசத்தரசனை நோக்கி, 'யஜ்ஞஸேனனே ! பீஷ்மனாற்கொல்லப்
படுகிறவனும் மடுவில் முழுகுகிறவன்போன்றவளுமாகிய என்னை
நீ இங்கே ஓடிவந்து கையைப்பிடித்துத் தூக்கிவிடு. அந்தப் பீஷ்ம
னால் என்னுடைய எல்லாத் தர்மங்களும் எல்லாக் காமஸுகங்க
ளும் இம்மைமறுமையாகிய இரண்டு லோகங்களும் புகழும்
1 வேரோடும் 2 பலனோடும் அழிக்கப்பட்டன. நான் இவ்வாறு
கதறியும் எங்கும் ஒருராஜபுத்ரனும் எனக்கு அடைக்கலமாகக்
கிடைக்கவில்லை. இந்தலோகத்தில் திக்கற்றுத்துயரமுறும்படி
யாக கூத்திரியர்கள் இல்லாமற்போயினரா? ராஜபுத்ரேஷ்டர்களே !
எல்லா அரசர்களும் சேர்ந்திருக்கும்போது நான் சொல்லுகிறேன்.
இக்கூவாகுவம்சத்தவரிற் பெரியவரும் பாஞ்சாலதேசத்திற் சிறந்த
வரும் யோக்கியர்களுமான அரசர்களைவரும் நான் சொல்வ
தைக் கேட்கக்கடவர். ஸோமகனாகிய யஜ்ஞஸேனனே ! இந்த
விவாஹவிஷயத்தில் தர்மம் என்னைக் கெடுத்துவிடாமலிருக்க
வேண்டும். தயைசெய்து இப்போது நீ எனக்கு அடைக்கலமாக
இருக்கக்கடவாய்' என்று கூவினான்.

அதைக்கேட்டு, யஜ்ஞஸேனன், 'ராஜபுத்ரியே ! உன்னை நான்
அறிந்திருக்கிறேன். முக்கியமாக உனக்கு ஒன்று தெரிவிக்கிறேன்.
என்சக்திக்கும் கூத்திரியதர்மத்திற்கும் தக்கபடி நான்சேனையை
வைத்துக்கொண்டிருக்கிறேன். ராஜகுமாரியே ! உனக்கு மற்ற
அரபர்களிடம் என்னபயம் இருந்தாலும் அதைப்போக்குவதற்
குத் தகுந்தபாபத்தைச்செய்ய என்னால்முடியும். சிறந்த அஸ்

திரபலமுள்ள பீஷ்மர் யத்தஞ்செய்யும்போது பயத்தைப்போக்க-
நான் சக்தனல்லேன். கூத்திரியதர்மமாகிய யுத்தம் பலத்துக்குத்
தக்கபடிதான் இருக்கிறது. அழகியவளே ! ஆதலால், நல்லது ;
செல்; பீஷ்மர் தமதுவன்மையினால் என்னை எரித்துவிடாமலிருக்க
வேண்டும், மற்ற அரசர்களெல்லாம் என்னகாரணத்தினால் உன்
சொல்லை அங்கீகரிக்கவில்லையோ அதனை நானறியேன். பீஷ்
மரைஜயித்து உன் தர்மத்தைக் காப்பாற்றுவதற்கு என்னால்
எவ்வகையிலும் முடியாது' என்றுசொன்னான்.

இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட அம்பை ராஜாவின்வாயிலில் அந்த
மாலையை மாட்டிவிட்டு ஓடிப்போனான். எல்லாஜனங்களாலும்
விடப்பட்டவனும் உக்கிரமான தவமுள்ளவருமாகிய அந்த
அம்பையைத் துருபதன், 'ஸூந்தரியே ! மாலையைஎடுத்துக்
கொள் ; எங்களுக்கு விரோதத்தைக் கொண்டுவந்துவிடாதே'
என்று பலமுறை நல்வார்த்தை சொல்லிக்கொண்டு பின்தொடர்ந்
தான். அம்பை, 'நான் சொன்னபடியேதான் நீ செய்யவேண்
டும். விதி இவ்வாறிருக்கிறது ; இது மானிடச்செயலன்று ;
விதியைமாற்றமுடியாது ; எவன் இந்த மாலையைபெடுத்துத்
தானே கழுத்தில் போட்டுக்கொள்ளுகிறானோ அவன், என் தர்
மத்தைக்கெடுத்த பீஷ்மனை யுத்தத்திற்கொல்லப்போகிறான்'
என்றுசொன்னான். அந்தத் துருபதராஜன் திலகாலம்வரையில்
அந்தமாலையை யாரும் எடுக்காமல் காப்பாற்றிவந்தான். அதன்
பின் யாரும் எடுக்கமாட்டார்களென்ற நம்பிக்கையுடன் அதைக்
கவனிக்காமல் விட்டுவிட்டான். சிகண்டினியென்னும் சிறுபெண்,
தந்தை சொன்னதைக் கவனிக்காமல் அந்தமாலையைப்போட்டுக்
கொண்டாள். பீஷ்மர்விஷயத்தில் அபராதமென்றுபயந்து
உடனே அந்தப்பெண்ணைத் தகப்பன் விட்டுவிட்டான். அந்தப்
பெண் பயந்து கங்கோத்பத்தியில் தவஞ்செய்துகொண்டிருந்த
இஷ்டிகரென்னும் பிரம்மரிஷியை ஆராதிப்பதற்காகத் தானும் தவ
வேஷம் தரித்துக்கொண்டு அவரிடம் சென்றாள். அந்தரிஷி
ஸ்ரேஷ்டர் அவளுடைய சுஸ்ருஷையினால் ஸந்தோஷமடைந்து
அவளைநோக்கி, 'கங்கையின் உத்பத்தியில் சீக்கிரகாலத்தில் விப
ஜனம்என்னும் உதஸவம் வரப்போகிறது அதில் பார்ப்பதற்
கிரிய தும்புருவென்னும் கந்தர்வராஜனைச் சுந்தோஷப்படுத்த
யத்தனஞ்செய். அவனுக்குச் செம்மையாகப் பணிவிடைசெய்.
அழகானவளே ! நானும் இந்தவிஷயத்தில் உனக்கு உதவிசெய்
வேன். அந்தக் கந்தர்வராஜனுக்கு நான் சொன்னதைச்செய்,
உனக்கு கேஷமம் உண்டாகும் ; அவன் உனக்கு நன்மையைச்

செய்வன்' என்று சொன்னார். பிறகு, அந்தஇடத்தில் விபஜன மென்னும் கந்தர்வர்களுடைய உத்ஸவம் நடந்தது. மிகுந்த தேஜஸுள்ள கந்தர்வர்களுவர் அங்கே தங்கியின்றனர். அவர்களில் ஒருவன் ஸ்திரீயாவதற்கு விரும்பி அந்தச் சிகண்டினியை நோக்கி, 'இந்த என்ருஷ்ருபத்தை வாங்கிக்கொள்; நான் உன் ஸ்திரீருபத்தை விரும்புகிறேன்' என்று சொன்னான். கந்தர்வன் சிகண்டினி இருவரும் முறையே பெண்ணாகவும் ஆணாகவும்மாற உடன்பாடு செய்துகொண்டனர். சிகண்டினி வீரர்களாகிய சத்தருக்களை ஸம்ஹரிக்கத்தக்க சிகண்டியென்றும் ஆண்பிள்ளையாகி விட்டான். அந்தக்கந்தர்வன் பெண்ணாக ஆகி ஆனந்தமுற்றவனாகச் சென்றான். துருபதபுத்ரனும் மிகுந்த புகழ்பெற்றவனுமாகிய சிகண்டி மிகமகிழ்வுற்று, பிறகு, புத்ததகம் என்னுமிடத்திற்குச் சென்று பலமுறை அஸ்திராப்பியாசஞ்செய்தான். குருபுத்ரனே! அவன் அங்கே தேவலோகத்து அஸ்திரங்களை அப்யஸித்து மிகச்சிறந்த பராக்க்ரமத்துடன் ஸ்வதேசமாகிய பாஞ்சால நேசத்திற்கு வந்துசேர்ந்தான். சிறந்த வில்லாளியாகிய அவன் பிதாவின் பாதங்களை வந்தனஞ்செய்து கைகூப்பிக்கொண்டு, 'நீங்கள் பிஷ்மரிடம் எவ்வகையிலும் அச்சமடையவேண்டாம்' என்று சொன்னான்.

ஊற்றப்பதினோராவது அத்தியாயம்.

ஸம் பவ பர் வம். (தோடர்ச்சி.)

(விசித்ரவீரியனுடைய விவாஹமம் மானமம்.)

அப்போது, அம்பை வெளியிற்போனபின், சந்தனுபுத்ரராகிய பிஷ்மர், ராஜாவாகிய விசித்ரவீரியனுக்கு விவாககாரியத்தை முறைப்படி செய்வித்தார். அம்பிகை அம்பாலிகை இருவரையும் அக்னியின் முன்னிலையில் விவாகஞ்செய்துகொண்டு தர்மத்தில்மனமுள்ள குருவம்சத்தவனாகிய விசித்ரவீரியன் அவ்விருவர்களையும் பாணிக்கிரகணஞ் செய்துகொண்டபிறகு, தன் ரூபத்தைப்பற்றி இறுமாப்புடையவனாகிக் காமஸுகத்திலேயே விருப்பமுள்ளவனானான். வளர்ச்சியும் நயெளவனமுமுள்ளவர்களும், கறுத்துச்சுருண்ட கூந்தலுடையவர்களும், சிவந்தும் உயர்ந்துமிருக்கிற நகங்களுள்ளவர்களும், பருத்த நிதம்பங்களும் ஸ்தனங்களுமுடையவர்களும், நல்ல லக்ஷணங்

களும் அழகும் பொருந்தியவர்களுமாகிய அந்த அம்பிகை அம்பாலிகைகளிருவரும் விசித்திரவீரியனைத் தங்களுக்குத் தகுதியான புருஷனாகக் கிடைத்தானென்று நிச்சயித்து அவனைப் பூஜித்தனர். ஒருத்தியை ஒருத்தி நேசித்துக்கொண்டு ஒருமனமுள்ள வர்போல் இருந்தனர். அழகில் அசுவினீதேவர்களுக்கொப்பானவனும் பராக்கிரமத்தில் தேவர்களுக்கொப்பானவனும் தனிமையிற்காணும் பெண்கள் எல்லாருடைய சித்தத்தையும் கலங்கச் செய்பவனுமாகிய யௌவனப்பிராயத்திலிருக்கும் அந்த விசித்ரவீரியனும் அந்த மனைவிகள் இருவரோடும் கூடி ஏழுவருஷகாலம் ரமித்துக் கூடியரோகத்தினால் ஆக்ரமிக்கப்பட்டான். அன்புள்ளவர்கள் நம்பிக்கையான வைத்தியர்களுடன் சேர்ந்து சிகிச்சைசெய்தும், அந்தக்குருவம்சத்தரசன், சூரியன் அஸ்தமனமாவதுபோல யமனுலகுசென்றான். தர்மாத்மாவும் கங்காபுத்ரருமான அந்தப் பீஷ்மர் கவலையும் வ்யஸனமுமடைந்து ரித்விக்குக்களும் கௌரவப்ரேஷ்டர்களுமாகிய எல்லாருடனும் சேர்ந்து ஸத்யவதியின் அபிப்பிராயத்தை அனுஸரித்து அந்த விசித்ரவீரியராஜாவின் பிரேதகாரியங்களனைத்தையும் செம்மையாகச் செய்வித்தார்.

ஶுற்றுப்பன்னிரண்டாவது. அத்தீயாயம்.
ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடீச்சி.)

(விசித்ரவீரியனுடைய பாரியைகளிடம் புத்ரோத்பத்தி செய்யும்படி ஸத்தியவதி கட்டளையிட, பீஷ்மர் தம் பிரதிஜ্ঞையை நிறைவேற்றுவதற்காக அதனை ஒப்புக்கொள்ளாமை.)

ஐனமேஜயரே! பிறகு, பிள்ளையினிடம் அன்புள்ள ஸத்யவதிதேவி துயரத்தினால் பிடிக்கப்பட்டவளாய்த் துக்கக்கடலில் முழுகித் தைரியமற்று ஒய்ந்து மருமக்களுடன்கூடப் புத்ரனுடைய பிரேதகாரியங்களைச் செய்து பர்த்தா இறந்த துக்கத்தினால் பிடிக்கப்பட்ட அந்த மருமக்களிருவரையும் தேற்றிக் குலதர்மத்தையும் தன் புத்ரனுடைய மாதாபிதாக்களின் விருத்தியையும் ஆராய்ந்துபார்த்துப் பீஷ்மரை நோக்கிச் சொல்லத்தொடங்கினாள்.

‘தர்மத்தைவிடாதவரும் சிறந்தகீர்த்தியுள்ளவரும் குருவம்சத்தரசருமான சந்தனுவுக்குப் பிண்டதானமும் புகழும் சந்ததியும் உன்னைப்பற்றியனவாக இருக்கின்றன. சகோதரனை விசித்ரவீரியன் பிராணிகளடையும் முடிவையடைந்தான். ஒரு

வன் நல்ல கருமஞ்செய்வதனால் ஸ்வர்க்கம் அடைவது எப்படி நிச்சயமோ, ஸத்தியம் சொல்லுவதனால் தீர்க்காயுவாயிருப்பது எப்படி நிச்சயமோ, அப்படியே தர்மம் உன்னிடத்தில் நிச்சயமாயுள்ளது. தர்மம் தெரிந்தவனே! நீ தர்மங்களைத் தொகுத்தும் வெவ்வேறுகவும் அறிந்திருக்கிறாய். பலவகையான வேதங்களையும் வேதாங்கங்களையும் முற்றும் அறிந்திருக்கிறாய். தர்மத்தில் உன்னுடைய உறுதியையும், குலாசாரத்தையும், சுக்கிரரையும் பிருகஸ்பதியையும் போலக் காரியசங்கடங்களில் புத்திநிச்சயத்தையும் நான் உன்னிடம் காணுகிறேன். தர்மத்தைக் காப்பவர்களிற்கிறந்தவனே! ஆதலால், உன்னிடம் மிகவுறுதியான நம்பிக்கை வைத்து உன்னை ஒருகாரியத்தில் நியமிக்கப்போகிறேன். நீ கேட்டு அதைச் செய்யவேண்டும். புருஷஸ்ரேஷ்டனே! என் புத்ரனும் சிறந்த பராக்கரமுள்ளவனுமாகிய உன்னுடிக் அன்பனான சகோதரன் இளமையிலேயே சந்ததியில்லாமல் ஸ்வர்க்கம் போனான். பாரதனே! உன் சகோதரனுடைய பாரியைகளாகிய இந்த அழகான காகிராஜன்பெண்களிருவரும் ரூபமும் யௌவனமும் நிரம்பினவரும் புத்ரன் வேண்டுமென்ற விருப்பமுள்ளவருமாயிருக்கின்றனர். நமது குலவிருத்திக்காக நீ அவர்களுக்குப் புத்திரசந்ததியை உண்டாக்கக்கடவாய். மஹாவீரனே! நான் சொல்வதற்காக நீ இந்தத் தர்மத்தைச் செய்யத்தகுவாய். ராஜ்யத்திலும் நீ பட்டாபிஷேகஞ் செய்துகொண்டு பரததேசத்தை ஆளக்கடவாய். தர்மப்படி விவாகமும் செய்துகொள். பிதிர்க்களை அமிழ்த் தாமற்கறையேற்று' என்று சொன்னான்.

எதிரிகளைத் துன்பப்படுத்திகிறவரும் தர்மத்தில் சித்தமுள்ளவருமாகிய அந்தப்பிஷ்மர் தம் தாயாரும் சுற்றத்தாரும் இவ்வாறு சொன்னபின் தர்மத்தினின்றும் வறடவாத மறுமொழியைப் பின்வருமாறு சொல்லலானார்: 'நாயே! நீ சொன்னது மேலான தர்மமென்பதில் ஸம்சயமில்லை. ஸந்தானத்தைப்பற்றி நான் செய்த முடிவான உறுதிமொழியையும் நீ அறிந்திருக்கிறாய். உன்னைப்பற்றிக் கன்யாசுல்கத்துக்காக நடந்ததும் உனக்குத் தெரியும். ஸத்தியவதியே! ஆதலால், மறுபடியும் நான் உன்னிடத்தில் ஸத்தியமாகப் பிரதிஜ்ஞைசெய்கிறேன். நான் மூன்று லோகங்களையும் விடுவேன்; தேவராஜ்யத்தையும் விட்டாலும் விடுவேன்; இவ்விரண்டினும் மேற்பட்டது எதுவோ அதையும் விடுவேன்; ஸத்தியத்தமட்டும் எவ்வகையிலும் விடேன். பூமியும் தன் மணத்தை இழக்கும்; அபபுவும் தன் ரஸத்தை இழக்கும்; தேயுவும் தன் ரூபத்தையிழக்கும்; வாயுவும் தன் ஸ்பர்ச

குணத்தையிழக்கும்; சூரியன் தன் ஒளியையும், அக்னி உஷ்ணத்தையும், ஆகாயம் சத்தத்தையும், சந்திரன் தன் கிரணங்களின் குளிர்ச்சியையும், இந்திரன் தன் சக்தியையும், தர்மதேவதை தர்மத்தையும் விட்டாலும் விடுவர்; நான்மட்டும் எவ்வகையிலும் ஸத்தியத்தைவிடக் கருதேன். லோகங்களுக்கெல்லாம் பிரளயம் வந்தபோதிலும் நான் தேவதையாக ஆவதற்காகவும் மூன்று லோகங்களுக்காகவும் தனத்துக்காகவும் நான் சொன்னதை மாற்றமாட்டேன்' என்றார்.

இவ்வாறு, மிகுந்த சக்தியையும் உத்ஸாஹத்தையுமுடைய புத்திரராரற் சொல்லக்கேட்ட மாதாவான ஸத்யவதி, அதன்பின் பிஷ்மரை நோக்கிச் சொல்லத்தொடங்கினாள்: 'அழியாத பராக்ரமமுள்ளவனே! ஸத்தியத்தில் உனது முடிவான உறுதியை நான் அறிவேன். நீ நினைத்தால் உன் சக்தியினால் வேறு மூன்று லோகங்களைச் சிருஷ்டிசெய்வாய். நீ என்விஷயமாகச் சொன்னது எதுவோ அதைத் தவறமாட்டாயென்றும் நான் அறிவேன். குமந்தாய்! பாரதனே! ஆனால், ஆபத்தகாலதர்மத்தை ஆராய்ந்து நீ கூடஸ்தர்களின் காரியபாரத்தை வகிக்கக்கடவாய். வீரனே! உன்னுடைய குலத்தின் தொடர்ச்சியும் தர்மமும் கெடாமலிருக்கும்படியும் உன் சுற்றத்தார் சந்தோஷிக்கும்படியும், உனக்கு நன்மையாகவும் எனக்குப் பிரியமாகவுமுள்ள காரியத்தை நீ செய்யவேண்டும்' என்றாள். புத்திரனிடமுள்ள அன்பினால் இவ்வாறு அடிக்கடி புலம்புகிறவனும் தர்மத்திலிருந்து விலகிப் பேசுகின்றவனும் துயரமுற்றவனுமாகிய அந்தத் தாயை நோக்கிப் பிஷ்மர் மறுபடியும் பின்வருமாறு சொல்லலானார்: 'அரசியே! தர்மங்களைப் பார்; நம்மையெல்லாம் அழித்துவிடாதே. ஸூத்திரியன் ஸத்தியம் தவறுவது தர்மசாஸ்திரங்களில் அங்கீகரிக்கப்படவில்லை. அரசியே! சந்தனுவின் சந்ததியும் பூமியில் அழிந்துபோகாமலிருக்கும்படி புராதனமான ஸூத்திரியதர்மத்தை உனக்குச் சொல்லப்போகிறேன். ஞானமுள்ளவர்களும், ஆபத்தர்மத்திலும் ராஜநீதியிலும் தேர்த்தவர்களுமாகிய புரோகிதர்களுடன் அதனை நீ கொண்டு உலகநீதியையும் ஆராய்ந்து உத்தரம்சொல்' என்றார்.

நூற்றுப்பதின்முன்னுவது அத்தியாயம்.
ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தொடர்ச்சி.)

(புத்ரோத்பத்திக்கு உபாயம் தேர்விப்பதற்காக, பீஷ்மர் தீர்க்க
தமஸ் என்னும் ரிஷியின் உபாக்யானம் சொல்லியது.)

‘முன்னே ஹேஹயதேசத்தரசனான கார்த்தவீரியர்ச்சு
னன் பரசுராமருடைய பிதாவை வதஞ்செய்ததனால் கோபமுற்று
அவர் அவ்வரசனைக் கோடாலியினால் கொன்றார். கார்த்தவீர்யார்ச்
சுனனுடைய ஆயிரம் கைகள் அவரால் அறுக்கப்பட்டன. அவர்
ஜனங்களுக்காக மிகவும் செய்தற்கரிய தவத்தைச் செய்தார். அவர்
மறுபடியும் தனுஸை எடுத்துக்கொண்டு பூரியையெல்லாம் வெல்
லும் பொருட்டு ஒற்றைத்தேராளியாகக் கூத்திரியர் களைப் பலமுறை
எதிர்த்தார். இவ்வாறு முன்னே மஹாத்மாவாகிய பரசுராமர்
எண்ணமுடியாத அஸ்திரங்களினால் இருபத்தொருமுறை பூமியில்
கூத்திரியர்களில்லாமற் செய்தார். இவ்வாறு, அந்த மஹரிஷியினால்
பூமியில் கூத்திரியர்களேயில்லாமற் செய்யப்பட்டபொழுது, எல்
லாத்தேசங்களிலுமுள்ள கூத்திரியஸ்திரீகள் அனைவரும் வேதங்க
ளிற் கரைகண்ட பிராம்மணர்களுடன் சேர்ந்து புத்திரோத்பத்தி
செய்துகொண்டனர். பாணிக்ரஹணம் செய்தவனுக்குத்தான்
புத்ரனென்பது வேதங்களில் நிச்சயிக்கப்பட்டது. அந்த கூத்
திரியஸ்திரீகள் மனத்தில் தர்மத்தை நிலையாகவைத்துக்கொண்டு
பிராம்மணர்களைச் சேர்ந்தனர். கூத்திரியர்களுடைய இவ்வகை
யான உற்பத்தியானது உலகத்தில் 1 (பலராலும்) அனுஷ்டிக்கப்
பட்டிருப்பதைக் கண்டிருக்கிறோம். அதன்பின், கூத்திரியஜாதி மறு
படியும் அபிவிருத்தியாயிற்று. இதுவிஷயத்தில் பின்வரும் பழமை
யான இதிறாஸத்தையும் உனக்குச் சொல்லப்போகிறேன். முந்
காலத்தில் உசத்யருன்னு க்யாதிபெற்றவரும் சிறந்த ஞான
முள்ளவருமான ஒரு ரிஷியிருந்தார். அவருக்கு மிக்க பிரிய
முள்ளவளாகிய மமதை யென்னும் பாரியை இருந்தாள்.
உசத்யருடைய கனிஷ்ட ஸஹோதரரும் தேவபுரோஹிதரு
மாகிய பெரிய மஹிமையுள்ள ப்ருஹஸ்பதி மமதையென்ப
வஹை அடைந்தார். அந்த மமதையென்பவள் பேசுகிறவரிற்
சிறந்தவரான அந்தத் தன் மைத்துனரை நோக்கி, ‘நான் உமது
ஜ்யேஷ்ட ஸஹோதரருடைய கர்ப்பத்தைத் தரித்திருக்கிறேன். நீர்

1 கல்மாஷபாதனுடைய பாரியையான மதயந்திக்கு வலிஷ்டரால்
புத்ரர்கள் பிறந்ததைக் காண்க.

ஆசையை ஒழிக்கவேண்டும். பெரிய மஹிமையுள்ள ப்ருஹஸ் பதியே! இந்த உசத்யருடைய புத்திரன் என் வயிற்றுக்குள்ளி ருந்தே ஆறு அங்கங்களுடனுங்கூடிய வேதத்தை அத்தியயனஞ் செய்திருக்கிறான். உம்முடைய வீர்யமும் வீணாகாதது. இந்தக் கர்ப்பத்தில் இருவருக்கு இடமில்லை; ஆதலால், இப்படியிருக்கும் போது, நீர் இந்தச் சமயம் நிவிர்த்தியடையவேண்டும்' என்று சொன்னான். இப்படி அவளால் செம்மையாகச் சொல்லப்பட்டிருந்தும் சிறந்தபுத்தியுள்ள ப்ருஹஸ்பதி காமத்திலிழிந்த தம் மனத்தைக் கட்டமுடியாமற் போயினார். பிறகு, காமமுற்ற ப்ரு ஹஸ்பதி, விருப்பமில்லாதிருந்த அந்த மமதையுடன் புணர்ந்தார். அவர் வீர்யத்தை விடும்போது, கர்ப்பத்திலிருந்த குழந்தை, 'ஓ! பிதாவே! புணர்ச்சி செய்யவேண்டாம். இங்கு இருவருக்கு இட மில்லை. பசவானே! இடம் சிறிது. நான் முன்னமே இங்கு வந்திருக்கிறேன். உம்முடைய வீரியம் வீணாகாது. நீர் எனக்கு உபத்திரவம்செய்தல் தகாது' என்று சொல்லிற்று. ப்ருஹஸ் பதி, கர்ப்பத்திலிருந்த அந்தச்சிசுவின் சொல்லைக் கேளாமலே, அழகான கண்களையுடைய மமதையைப் புணருவதற்கே ஆரம்பித் தார். பிறகு, அவளுடைய கர்ப்பத்திலிருந்தரிஷி, வீரியத்தை விடும் சமயமறிந்து ப்ருஹஸ்பதியின் வீரியம் வருகிற மார்க்கத் தைக் கால்களினால் தடுத்தார். பிறகு, அந்தவீரியம் கர்ப்ப ஸ்தானம் சேராமலே திருப்பப்பட்டு உடனே பூமியில்விழுந்தது. அதனால், ப்ருஹஸ்பதிக்குக் கோபமுண்டாயிற்று. விழுந்த வீரி யத்தைக்கண்டு கோபமடைந்த அந்தப்பசவானாகிற ரிஷி கர்ப் பத்திலிருந்த உசத்தியருடைய புத்திரரைப் பயமுறுத்தி, 'எல் லாப்பிராணிகளும் விரும்பத்தக்க இப்படிப்பட்ட சமயத்தில் என் னைப்பார்த்து நீ இவ்வகையான சொல்லைச்சொன்னதினால் நீண்ட 1 இருளையடைவாய்' என்று சபித்தார். ப்ருஹஸ்பதிக்கொப் பான ப்ரபாவமுள்ளவரும் வேதங்களையறிந்தவரும் புத்தியிற் கிறந்தவருமான அந்தரிஷி பெருங்கிர்த்தியுள்ள ப்ருஹஸ்பதியின் சாபத்தினால் பிறவிக்குருடாகித் தீர்க்கதமஸ் என்று பெயருள்ள வராயிருந்தார். அவர் தம் கன்னியினால், யெனவனமும் அழகும் நிரம்பிய ப்ராத்னேஷி யென்னும் பெயருள்ள பிராமம்ணப் பெண் ணைத் தமக்கு மனைவியாக அடைந்தார். அப்போது, பெரும்புக ழுள்ள அந்தத் தீர்க்கதமஸ் என்னும் ரிஷி, உசத்யரிஷியின் குலம் சந்ததியால் விருத்தியடைவதற்காகக் கௌதமர்முதலிய புத்திரர்

களைப்பெற்றார். தர்மாத்மாவும் மஹாத்மாவும் வேதங்களிலும் வேதாங்கங்களிலும் கரைகண்டவருமாகிய அந்தரிஷி, காமதேனு வின் புத்திரனிடமிருந்து பசுக்களின் தர்மத்தை முழுதும் கற்றுக்கொண்டு கூட்சமில்லாமல் அதைச் செய்வதற்குச் சிரத்தையுடன் ஆரம்பித்தார். அந்தத் தீர்க்கதமஸ் என்னும் முனிவர் வரைகடந்து போனதைக்கண்டபிறகு, அந்த ஆஸ்ரமத்தில் வலித்திருந்த ரிஷிஸ்ரேஷ்டர்களனைவரும் அவர் செய்தது பாவமென்று பிரமித்து, ‘ஆ! ஆ! இவர் வரைகடந்தவர்; ஆஸ்ரமத்தில் வலிக்கத்தகாதவர்; ஆதலால், பாப சித்தமுள்ள இவரை நாமெல்லோரும் விட்டுவிடுவோம்’ என்று ஒருவர்க்கொருவர் பேசிக்கொண்டு கோபித்தனர். அந்தப் பத்தினியும் புத்திரர்கள் கிடைத்ததனால் அப்போது தன்கனைவரை விரும்பவில்லை. பகைக்கின்ற தன்மனைவியை நோக்கி அந்தரிஷி, ‘என்னை ஏன் பகைக்கிறாய்?’ என்று கேட்டதற்கு, அவள், ‘பாரியையைப் போஷிப்பதனால் பர்த்தாவென்றும், பாதுகாப்பதனால் பதியென்றும் சொல்லுகின்றனர். நான் உம்மைப் போஷிப்பதற்கு முடியாதவள். சிறந்த தவமுள்ளவரே! எந்தக்காலமும் கஷ்டத்தினால் வருந்திக்கொண்டு பிறவிக்குருடனையும் பிள்ளைகளையும் நான் போஷிக்கமாட்டேன்’ என்றாள். அந்த ரிஷி தமது மனைவிசொன்ன அந்தச் சொல்லைக்கேட்டு, கோபத்துடன் புத்திரர்களோடுகூடிய ப்ரத்வேஷியென்னும் பத்தினியை நோக்கி, ‘என்னை ராஜக்ருஹத்திற்குக் கொண்டுபோ; உனக்குத் தனலாபமும் நேரிடும்’ என்று மறுமொழிசொன்னார். ப்ரத்வேஷியென்பவள், ‘பிராம்மண! நீர்கொடுக்கும் தனம் துன்பத்திற்குக் காரணம். அதை நான் விரும்பேன். பிராம்மணஸ்ரேஷ்டரே! உம் இஷ்டம்போலேசெய்யும். முன்போல நான் உம்மைப் போஷிக்கமாட்டேன்’ என்றாள். அப்படிச்சொல்ல, அந்தத் தீர்க்கதமஸ் என்னும் ரிஷி, ‘இன்றுமுதல் உலகத்தில் நான் ஒரு வியவஸ்தையை ஸ்தாபிக்கிறேன். ஒருபெண்ணுக்கு அவள் உயிருள்ளவரையிலும் ஒரேகணவன்தான் கதி. அவன் இறந்தாலும் உயிரோடிருந்தாலும் அவன் வேறொருபுருஷனை அடையத் தகாள். வேறொரு புருஷனையடைந்தால் அந்தஸ்திரீ பதியையாவாள்; ஸந்தேகமில்லை. இதுமுதல் ஸ்திரீகள் புருஷனை விட்டிருந்தால் அவர்களுக்கு எல்லாச்செல்வமுமிருந்தாலும் பாவந்தான். அவர்களின் புணர்ச்சி பயன்படாமற்போகக்கடவது. அபகீர்த்தியும் தூஷணைகளும் அவர்களுக்கு எப்போதும் உண்டாகக்கடவன’ என்று சபித்தார். அப்படி அவர் சொன்னதைக்கேட்டு, அந்தப் பிராம்மண

ஸ்திரீ மிக்ககோபமுற்றவளாகி, 'புத்திரர்களே ! இவரைக் கங்கையில் தள்ளுங்கள்' என்றுள். லோபித்தனத்தாலும் அறிவின்மையாலும் மூடப்பட்ட அந்தக்கௌதமர்முதலிய புத்திரர்கள் அவரைக்கட்டி ஓடத்திற்போட்டு கங்கையில் விட்டுவிட்டனர். 'குருடனும் கிழவனுமாகிய இவனை எதற்காகக் காப்பாற்றவேண்டும்?' என்றுநினைத்துக் கொடியவர்களான அந்தப்புத்திரர்கள், பிறகு, அங்கிருந்து வீட்டுக்குத் திரும்பிப்போயினர். பொட்டையரான தீர்க்கதமஸ்என்னும்ரிஷி அந்த ஓடத்துடனே பிரவாகத்தின் வழியே மிதந்துகொண்டு தற்செயலாக அநேக தேசங்களுக்குச் சென்றார். தர்மந்தெரிந்தவரெல்லாரிலும் சிறந்தவனாகிய பலியென்னும் ராஜா நீராடப்போனபோது பிரவாகத்தின்வழியே தன் அருகில்வந்த அந்தரிஷியைக்கண்டான். தர்மசித்தமுள்ளவனும் அழியாத பராக்கரமுள்ளவனுமாகிய அந்தப்பலியென்னும் அரசன் அந்தரிஷியை எடுத்தான். அந்த அரசன் அவருடையவரலாற்றை அறிந்து தனக்குப் புத்ரனுண்டாவதற்காக அவரைப் பிரார்த்தித்தான். அந்தராஜரிஷி அம்முனிவரைப் பூஜித்து அவர் இளைப்பாறினபின், 'மிகுந்தமஹிமையுள்ளவரே ! கௌரவத்தைக் கொடுப்பவரே ! என் ஸந்ததிக்காக என்பாரியைகளிடம் தர்மசாஸ்திரத்திலும் ராஜநீதியிலும் வல்லவர்களான புத்திரர்களை உண்டாக்கக்கடவீர்' என்றுசொன்னான். அந்தச் சிறந்த மஹிமையுள்ளரிஷி, இவ்வாறுசொன்ன அவ்வரசனுக்கு, 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று மறுமொழிசொன்னார். அப்போது அவ்வரசன் ஸுதேஷ்ணையென்று பெயருள்ள தன்மனைவியை அந்தரிஷியிடம் அனுப்பினான். அவர் குருடரென்றும் கிழவரென்றும் நினைத்து அவ்வரசி அவருடன் சேரவில்லை. அப்போது அவள் தன்தாதியின்மகளை அந்தக்கிழவரிடம் அனுப்பினாள். தர்மாத்மாவாகிய அந்தரிஷி அந்தச் சூத்ரஸ்திரீயின் கர்ப்பத்தில் கஷ்டவான்முதலிய பதினொரு புத்திரர்களை உண்டுபண்ணினார். கஷ்டவான்முதலிய அந்தப் புத்திரர்களனைவரும் வேதமோதுவதைக்கண்டு பலியென்னுமரசன், அந்தரிஷியைநோக்கி, 'இவர்கள் என்புத்திரர்கள்' என்று சொன்னான். 'உமது மனைவியாகிய புத்தியில்லாத ஸுதேஷ்ணை பொட்டையனும் வயதுசென்றவனுமான என்னைக்கண்டு அவமதித்துத் தன்தாதியின்மகளாகிய சூத்திரப்பெண்ணை எனக்கு அனுப்பின தன்மேல் கஷ்டவான்முதலிய இந்தப்புத்திரர்கள் அந்தச் சூத்திரஸ்திரீயின் கர்ப்பத்தில் எனக்கு ஜனித்ததனால் என்புத்திரர்களேயாவர் ; உன்புத்திரர்களல்லர்' என்று அம்மஹரிஷி அந்தராஜாவுக்குச் சொன்னார். அப்போது, பலியென்னும் அரசன்

அந்தரிஷிஸ்ரேஷ்டரைப் பலமுறைவேண்டிக்கொண்டு மறுபடியும் தன்பாரியையாகிய ஸுதேஷ்ணையை அவரிடம் அனுப்பினான். அந்தத் தீர்க்கதமஸ் என்னும் ரிஷி, அந்த அரசியை அங்கங்களில் தொட்டு, ‘உனக்கு தேஜஸில் சூரியனுக்கொப்பாகிய அங்கன், வங்கன், கனிங்கன், புண்ட்ரன், ஸும்ஹன் என்ற புத்திரர்கள் உண்டாவர். அவர்கள் பெயர்களினால் புவியில்கியாதிபெற்றதேசங்கள் இருக்கப்போகின்றன’ என்று சொன்னார். அங்கனுடைய தேசம் அங்கமென்றும், வங்கனுடையதேசம் வங்கமென்றும், கனிங்கனுடையதேசம் கனிங்கமென்றும், புண்ட்ரனுடையதேசம் புண்ட்ரமென்றும், ஸும்ஹனுடையதேசம் ஸும்ஹமென்றும் கியாதிபெற்றவையாயின. இவ்வாறு, முன்னே பஸ்யினுடைய வம்சம் மஹரிஷியினால் உண்டானதாகப் பிரசித்தமாயிருக்கிறது. சிறந்தவில்லாளிகளும் மேலான தர்மந்தெரிந்தவர்களும் வீரர்களும் மிகுந்தபலமுள்ளவர்களுமாகிய இன்னும் அநேகவுஷத்திரியர்களும் பூமியில் இவ்வாறே பிராம்மணர்களால் உண்டாயிருக்கின்றனர். அம்மா! இதைக்கேட்டபின், நீயும் இந்தவிஷயத்தில் விருப்பம் போலச் செய்யலாம்.

நூற்றுப்பதினான்காவது அத்தியாயம்.
ஸ ம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(ஸத்யவதி தான் கள்ளிகையாயிருந்தபோது வியாஸர் பிறந்ததைப் பிஷ்மருக்கு உரைத்துப் பிஷ்மர் அனுமதியினால் வியாஸரை வருவித்து அவரைப் புத்ரோத்தபத்திக்காக நியமித்தல்.)

மறுபடியும், பரதவம்சத்தின் சந்ததி அபிவிருத்தியாவதற்குச் சரியான காரணம் சொல்லப்போகிறேன். நான் சொல்லும் அந்தக்காரணத்தைக் கேள். விசித்ரவீரியனுடைய பாரியைகளிடம் புத்ரர்களை உத்பத்திபண்ணுவதற்குக் குணங்கள் நிரம்பின ஒரு பிராம்மணரைத் தனம்கொடுத்துப் பிரார்த்திக்கவேண்டும் என்று பிஷ்மர் சொன்னார். தர்மமும் காரணமும் காரியமும் அடங்கியதான பிஷ்மருடைய சொல்லைக்கேட்டு, அவர் தயாரான ஸத்யவதி, மறுபடியும் அவருக்குச் சொல்லத்தொடங்கினாள்:

‘உசத்யருடைய புத்ரரான தீர்க்கதமஸ் என்பவரைப்பற்றியும் அவர் புத்ரனான அங்கனைப்பவனைப்பற்றியும் நீ சொன்னது புராணத்திலுள்ள கதையாதலால் நீ இந்தக்காலத்துக்குத் தக்கதைச் செய்யவேண்டும். பரதகுலத்தோனே! மைந்தா! நீ இந்தக்குலத்

திற்குப் பெரியவனும் சிறந்தவனுமாயிருக்கிறாய். பாவமற்ற
வனே ! பிதாவின்சொல்லை நிறைவேற்றுவதுபோல் என்சொல்லை
யும் நீ நிறைவேற்ற வேண்டியதுதான். பரதஸ்ரேஷ்டனே !
உனது இனையசகோதரனும் உனக்கு மிக்க நண்பனும் பரதகுலத்
தோனுமாகிய என்மைந்தன் இளமையிலேயே ஸ்வர்க்கஞ்சென்
றான். பாரதனே ! அவனுடைய அரசிகளும் அழகும் பெளவன
மும் நிரம்பினவர்களுமான இந்தக் காசிராஜன்புதல்விகளிருவரும்
இங்கே புத்ரனை விரும்பிக்கொண்டிருக்கின்றனர். இது பெரிய
தர்மகாரியமென்றறிந்து நமது குலத்திற்குச் சந்ததியையும் உத்
தேசித்து என்கட்டளையினால் இவ்விரண்டு பெண்களுடனும்
சேர்ந்து தர்மத்தை நிறைவேற்றுவதற்கு உரியவனாகியுள்' என்
றான். பீஷ்மர், ' தாயே ! நீ சொன்னது சிறந்த தர்மமென்ப
தில் ஸம்சயமில்லை. நான் வைத்திருக்கும் இந்தப் பிரதிஜ்ஞை
யைப்பற்றி நீயும் அறிவாய். நான் உயிரைவிட்டாலும் விடுவேன்.
நான் தேவத்துவத்திற்காகவும் திரிலோகாதிபத்தியத்திற்காக
வுங்கூட எவ்வகையிலும் பிரதிஜ்ஞையை விடேன்' என்றுசொன்
னார். ஸத்யவதி, ' தர்மந்தெரிந்தவனே ! தவறாத பராக்கிரம
முள்ளவனே ! எதிரிகளை அடக்குகிறவனே ! உன்னிடத்தில் ஸத்
தியிருப்பதை நான் அறிவேன். நீ விரும்பினால் இப்போதே
வேறு மூவுலகங்களைப்படைப்பாய். ஆனால், நமதுகுலமும் குல
தர்மமும் கெடாமலிருக்கும்படியும் நமக்கு வேண்டியவர்கள்
மகிழ்ந்திருக்கும்படியும் நீ செய்யவேண்டும்' என்றான். அதைக்
கேட்ட பீஷ்மர், ' நீதான் நமதுகுலத்திற் பெரியவனாயிருக்கி
றாய். உன்னிடத்திற் பெருந்தன்மை விசேஷமாக இருக்கிறது.
ஆதலால், நம்முடைய குலத்திற்குச் சந்ததியுண்டாவதற்குச்
சிறந்த உபாயத்தை நீ சொல்லத் தகுதியுள்ளவன். ஸ்திரீகள்
எப்போதும் குலத்தில் முக்கியமான ரஹஸ்யத்தை வைத்திருப்
பார்கள். பலவகையான வஞ்சகங்களினால் புருஷர்களை வசப்
படுத்துவார்கள். ஆதலால், ஸத்தியமே முக்கியமாகவுடைய
ஸத்தியவதியே ! நான் ஸத்தியத்தைவிடாமலும் நமதுகுலம்
கெடாமலுமிருக்கும்படி நீ தர்மத்தை ஆராய்ந்து பார்க்கக்கூட
வாய்' என்றுசொன்னார். அதன் பிறகு, ஸத்தியவதி தழு
தழுத்த குரலோடு நகைமுதமாக நாணமுற்றுப் பீஷ்மரை நோக்கி
அடியில்வரும் வசனத்தைச் சொல்லத் தொடங்கினாள்.
' நிறந்தகைகளையுடையவனே ! பாரதனே ! நீ சொல்வது
நிஜம். நம்முடைய குலத்திற்குப் புத்திரசந்தானத்திற்காக உன்
னிடத்தில் நம்பிக்கையினால் ஒருவிஷயம் வெளியிடப்போகிறேன்.

இப்படிப்பட்ட ஆபத்காலத்தின் தர்மத்தை உனக்கு நான் சொல்லாமலிருக்க முடியாது ; நமது குலத்திற்கு நீதான் தர்மம்; நீதான் ஸத்யம் ; நீதான் முக்கியமான ஆதாரம். நீ எதைச் சொல்வாயோ அதை நாம் செய்யவேண்டியதென்பது என்ரிச்சயம். ஆதலால், நான் சொல்லும் உண்மையைக் கேட்டுப் பின் செய்யவேண்டியதைச் செய்வாயாக. பிஷ்மா ! அறம்பொருளடங்கியதும் நன்மையுமாகிய என்சொல்லைக் கேள். நான் நம்பிச்சொல்லுகிறதை நீ வெளியிடத்தகாது. பரதஸ்ரேஷ்டனே ! முற்காலத்தில் வஸுவென்னும் அரசர் ஒருவரிருந்தாரென்று நீ கேட்டிருக்கலாம். அவருடைய விரியத்திலை ஒருமீனைது என்னைக் கர்ப்பமாகத் தரித்தது. தர்மந்தெரிந்தவர்க்கிற் சிறந்தவனாகிய ஒருசெம்படவன் என் தாயான மத்ஸ்யத்தை ஜலத்திலிருந்து எடுத்து என்னைத் தன்விட்டுக்குக் கொண்டுவந்து பெண்ணை வைத்துக்கொண்டான். பிறகு, தர்மிஷ்டனை அந்தச் செம்படவன் தர்மப்படி எனக்குப் பிதாவானான். தர்மமுள்ள என் பிதாவினிடம் தர்மத்திற்காகவே ஓர் ஓடமிருந்தது. யௌவனப்பிராயம் ஆரம்பமாயிருந்த நான் ஒருநாள் அந்த ஓடத்தினிடம் போயிருந்தேன். அப்போது, தர்மந்தெரிந்தவர்களுட் சிறந்தவரும் சிறந்தனானமுள்ளவருமாகிய பராசரரென்னும் மஹரிஷி, யமுந நதியைத் தாண்டுவதற்காக ஓடத்தினிடம் வந்தார். அவரை நான் யமுனையைத் தாண்டிவிக்கும்போது, அந்த ரிஷிஸ்ரேஷ்டர், காமநோயுற்றவராய் என்னிடம் வந்து, என்னைத் தைரியப்படுத்தி என்ஜன்மத்தையும் என் குலத்தையும் எனக்குச்சொல்லி, ‘ நீ செம்படவன் மகள் அல்ல’ என்று இனியசொல்லாற் சொன்னார். பாரதனே ! அவர் சாபத்துக்கும் என்பிதாவின்கோபத்திற்கும் பயந்திருந்த நான், பெறுவதற்கரிய வரங்களை எனக்கு அவர் கொடுத்தபிறகு, அவரை நான் நிராகரிக்க முடியவில்லை. ‘ யமுனையின் அக்கரையிலும் இக்கரையிலும் நின்ற மஹாநுபாவர்களான ரிஷிகளைப்பாரும் ; ஜ்வலிக்கின்ற அக்னிபோல் எதிரிலும் இளஞ்சூரியன் பிரகாசிக்கின்றான். அதனால், இந்த ஆகாயம் சிவந்த ஆடை உடுத்ததுபோலப் பிரகாசிக்கின்றது ’ என்று சொன்னேன். இவ்வாறு நான் சொன்னமாத் திரத்தில் த்ருடமான தைரியத்தையுடையவரும் ஸமர்த்தருமான பராசரர் அந்த யமுனையின் திட்டிலும் ஜலத்திலும் பனியை உண்டுபண்ணினார். பாரதனே ! அவர் தம்மஹிமையினால் உலகத்தை இருள்முடச்செய்து சிறுமியாகிய என்னை ஓடத்திலிருந்தபடியே ஆக்கிரமித்துவசப்படுத்திக்கொண்டார். முன்னே அருவருக்கத்தக்க மீன்நாற்றம் என்னிடம் மிகுதி

யாயிருந்தது. அந்தமஹரிஷி அதைப்போக்கி இந்த இனிய மணத்தை எனக்குக் கொடுத்தார். 'இந்த நதியின் திட்டிலேயே என் கர்ப்பத்தைப் பிரஸவித்தபின் நீ கன்னிகையாகவே ஆகிவிடுவாய்' என்று பிறகு அம்முனிவர் எனக்குச் சொன்னார். வித்வானாகிய அம்மஹரிஷி என்னிடம் அன்புவைத்து மறுபடியும் கன்னிகைப்பருவத்தையும் கொடுத்தார். அந்த மஹாத்மாவின்மஹிமை அவ்வாறு சிறந்திருந்ததைக்கண்டு நான் வியப்பும் தளர்ச்சியுமுற்று, என் சரீரத்தையே கொடுத்தேன். பாரதனே! அந்தக் காலத்தில் அந்த மஹாத்மாவாகிய பராசரர் கன்னிகையாகிய என்னிடம் சந்தோஷத்துடன் அந்தத்திலேயே புத்ரனை உண்டாக்கினார். அந்தப்பராசரபுத்ரன் மஹாயோகசக்தியுள்ள மஹரிஷியானான். நான் முன்னே கன்னிகையாயிருந்தபோது பிறந்த அந்தப்புத்திரன் தீவிற்பிறந்ததனால் த்வைபாயனன் என்று சொல்லப்படுகிறான். சிறந்த மகிமையுள்ள அந்தரிஷி தன் தவத்தினால் வேதங்களை நாலாகவகுத்து உலகத்தில் வ்யாஸன் என்று பெயர் பெற்றான். சுறுத்த நிறத்தினால் கிருஷ்ணனென்றும் சொல்லப்பட்டான். ஸத்தியவாத்யும் சாந்தியைக் கடைப்பிடித்தவனும் சிறந்த தவமுள்ளவனும் பாபங்களை நீருக்கினவனுமாகிய அந்த மஹான் பிறந்தமாதந்திரத்தில் தந்தையுடன் கூடி ஆங்கே சென்றான். நானும் நீயும் கட்டளைப்பட்டால் ஒப்பில்லாத மஹிமையுள்ள அந்தப்புத்ரன் தன்ஸஹோதரன் பாரியைகளிடத்தில் சிறந்த புத்திரனை உண்டாக்குவது நிச்சயம். 'உன் கஷ்டகாலங்களில் நீ என்னைநினை' என்று அவன் அங்கேயே எனக்குச்சொன்னான். மஹாபுருஷனான பீஷ்மனே! நீ ஒப்புக்கொண்டால் அவனை நான் நினைப்பேன். பீஷ்மா! உன்ஸம்மதத்தின்மேல், சிறந்ததவமுள்ள அந்த அன்புத்ரன் விசித்ரவீர்யனுடைய பத்தினிகளிடம் நிச்சயமாகப் புத்திரர்களைபுண்டாக்குவான்' என்றான்.

அந்த வியாஸரிஷியின் பெயரை எடுத்தபோது, பீஷ்மர் கைகூப்பிக்கொண்டுசொல்லலானார். 'இடமும் காலமும் உனக்குத் தெரியும். காரியம் நிறைவேறுவதற்காக நீ சொன்னது செய்யத்தகும். தர்மார்த்த காமங்களாகிய மூன்றுபுருஷார்த்தங்களையும் பின்னே பொருள்தொடரத்தக்க பொருளிட்டத்தையும் தர்மம் தொடரத்தக்க தர்மானுஷ்டானத்தையும் காமஸுகம் தொடரத்தக்க காமபுருஷார்த்தத்தையும் இவற்றிற்கு மாறானவற்றையும் தனித்தனியே புத்தியினால் ஆராய்ந்து செய்யத்தக்க தைரியசாலி எவனோ அவன்தான் புத்திசாலி. ஆதலால், தர்மமுள்ளதும் நமது குலத்துக்கு நன்மையும் சிலாக்கியமுமாக நீ சொன்னது

எனக்கு மிகவும் பிரியமாயிருக்கிறது' என்றார். குருவம்ச புத்திர ராகிய ஜனமேஜயரே ! பீஷ்மர் அதை அங்கீகரித்தபிறகு, ஸத்திய வதி கிருஷ்ணத்வைபாயனமுனிவரை நினைத்தார். குருவம்சபுத் திரரே ! வேதங்களை வகுத்துச்சொல்லிக்கொண்டிருந்த அந்தச் சிறந்த புத்திமான் தமது தாயார் நினைத்ததையறிந்து கூணத்துக் குள்ளே யாருக்குத் தெரியாமல் எதிரே தோன்றினார். பிறகு, ஸத் தியவதி, தன் புத்திரரான வியாஸருக்குச் சாஸ்திரோக்தப்பிரகார மாகப் பூஜையைச்செய்து அவரைக் கைகளினால் தழுவிக்கொண்டு பாற்குரப்பினால் நனைத்தாள். செம்படவப்பெண்ணகிய ஸத்திய வதி வெகுகாலத்திற்குப்பின் தன் மைந்தனைக்கண்டு கண்ணீர் சொரிந்தாள். ஸத்தியவதியின் ஜ்யேஷ்டபுத்திரராகிய வியாஸமக ரிஷி, வியாஸனப்பட்ட தம் தாயாரின்மேல் ஜலத்தைத் தெளித்து வந்தனம்செய்து பின்வருமாறு சொல்லலானார்.

‘உனக்கு எதுவிருப்பமோ அதைச்செய்வதற்கு நான் வந்திருக்கிறேன். தர்மத்தின் ஸ்வரூபத்தை அறிந்தவனே ! எனக்குக் கட்டளையிடு. உன்விருப்பத்தைச் செய்வேன்’ என்றார். பிறகு, புரோகிதர் அம்மஹரிஷிக்குப் பூஜைசெய்தார். அவரும் சாஸ்திரோக்தமாக மந்திரத்தைச்சொல்லி அந்தப் பூஜையைப் பெற்றுக் கொண்டார். மந்திரத்தைமுன்னிட்டுச் சாஸ்திரவிதிப்படி பூஜை கப்பட்டதனால் வியாஸமஹரிஷி ஸந்தோஷமடைந்தார். அவர் ஆஸனத்திலிருந்தபின், அவர் தாயாரான ஸத்தியவதி கேட்கத்தையும் ஆரோக்கியத்தையும் விசாரித்து அவரைப்பார்த்து அடுத் துச் சொல்லவேண்டிய சொல்லைச் சொல்லலானாள். ‘கனியே ! புத்திரர்கள் தாய்க்கும் தந்தைக்கும் பொதுவாகப் பிறக்கின்றனர். அந்தப் புத்திரர்களிடையத்தில் தந்தைக்கிருப்பதுபோலவே தாய்க்கும் அதிகாரமுண்டென்பதில் ஸந்தேகமில்லை. பிரம்ம ரிஷியே ! நீ எனக்கு முதற்புதல்வனாக விதியினாலே உண்டாக்கப் பட்டிருக்கிறாய். அவ்வாறே, விசித்ரவீர்யன் எனது கனியேஷ்டபுத் திரன். பிதாவைப்பற்றிப் பீஷ்மன் எப்படியோ அப்படியே மாதா வைப்பற்றி நீயும் ஸஹோதரன். புத்திரனே ! நீதான் என்னநினைக் கிறாய் ? தவறாத பராக்ரமமுள்ள சந்தனுபுத்ரனாகிய பீஷ்மன் தன் ஸத்யத்தைக் காப்பாற்றுவதற்காகச் சந்ததியிலும் ராஜ்யபரி பாலனத்திலும் எண்ணம் வைக்காதவனாக இருக்கிறான். ஆத லால், குற்றமற்றவனே ! நீ உன் ஸஹோதரனுக்காகவும் வம் சத்தின் ஸந்ததிவிருத்திக்காகவும் பீஷ்மனும் நானும் சொல்வத னால் எண்ணம்வைக்கக்கடவாய். எல்லாப்பிரஜைகளையும் ரக்ஷிப்ப னதற்காக அன்பினாலும் கருணையினாலும் நான் என்னசொல்லு

கிறேனோ அதைக்கேட்டு நீசெய்யவேண்டும். உன் இளையஸஹோதர னுடைய பாரியைகளிருவரும் தேவகன்னிகைகளுக்கு ஒப்பானவர்; அழகும் யௌவனமும் நிரம்பினவர்; தர்மத்துடன் புத்ரனை விரும்புகின்றவர். புத்ரனே! அவர்களுக்கு ஸந்தானத்தையுண்டு பண்ணு. இந்தக்குலத்திற்குத்தகுந்த ஸந்ததியையுண்டுபண்ணுவ தற்கு நீஸமர்த்தகைஇருக்கிறாய்' என்றான். வியாஸர், 'சிறந்த பிரஜைகளுள்ள ஸத்தியவதியே! முக்யமும் அமுக்யமுமாயுள்ள தர்மங்களெல்லாம் உனக்குத்தெரியும். அதனால், உன்னுடைய புத்தி தர்மத்திலேயே நிறுத்தப்பட்டிருக்கிறது. ஆதலால், நான் உன்னுடைய கட்டளைப்படி தர்மத்தையே காரணமாகநினைத்து நீவிரும்பினதைச் செய்யப்போகிறேன். இந்தப் புத்ரோத்பத்தி மார்க்கம் சாசுவதமாகச் சாஸ்திரங்களிற் சொல்லப்பட்டிருக் கிறது. சூரியனுக்கும் வருணனுக்கும் ஒப்பான புத்திரர்களை என் ஸஹோதரனுக்குக் கொடுக்கப்போகிறேன். அந்த இரண்டு அரசி களும் ஒருவருஷகாலம் நான் சொல்லுகிற விரதத்தை முறைப்படி அனுஷ்டிக்கக்கடவர். பிறகு, சுத்தர்களாவர். எந்தப்பெண்ணும் விரதஞ்செய்யாமல் என்னைச்சேரத்தகாது' என்றார். அதற்கு, ஸத்தியவதி, 'ராஜஸ்திரிகள் கர்ப்பத்தை உடனே தரிக்கும்வழி யைச்செய். ராஜாவில்லாத ராஜ்யத்தில் பிரஜைகள் காப்பவனில் லாமல் அழிந்து போகின்றனர். எல்லாக் கர்மானுஷ்டங்களும் கெட்டுப்போகின்றன. மழையில்லை. தேவதையில்லை. ஸமர்த் தனே! ராஜாஇல்லாத ராஜ்யத்தை எவ்வாறு நிறுத்தமுடியும்? ஆதலால், கர்ப்பத்தையுண்டுபண்ணு; அதைப் பீஷ்மன் வளர்ப் பன்' என்றான்.

வியாஸர், 'என்ஸஹோதரனுக்கு அகாலத்தில் நான் புத்தி ரனைக் கொடுக்கவேண்டுமானால் எனது விகாரரூபத்தை அவர்கள் (=அம்பிகை, அம்பாலிகை) சகிக்கக்கடவர்கள். அவர்களுக்கு இதுவே பெரியவிரதம். என்னுடைய கந்தத்தையும் நிறத்தையும் வேஷத்தையும் சரீரத்தையும் சகிப்பளானால் இப்போதே ¹ கௌஸல்யை உயர்ந்த கர்ப்பத்தைத் தரிக்கலாம். அந்தப்புத்திர னுக்கும், குருவம்சத்தைக் காப்பவர்களும் உன்னுடைய சோகத் தையொழிப்பவர்களுமாகிய நூறுபுத்திரர்கள் பிறப்பார்கள்; ஸந்தேகமில்லை' என்றார். மிகுந்த தேஜஸுள்ள அந்த வியாஸமுனிவர் இவ்வாறு சொன்னபிறகு, 'கௌஸல்யையென்னும் அம்பிகை வெண்மைபான ஆடைமுதலியவற்றினால் அலங்காரஞ்செய்து கொண்டு படுக்கையிலிருந்துகொண்டு என்வரவை எதிர்பார்க்க

வேண்டும்' என்றும் சொல்லி அப்போதே அந்தர்த்தானமாயினார். பிறகு, ஸத்யவதிதேவி சென்று தனிமைபில் தன்னுடன் ஸந்தித்த தன் மருமகளைநோக்கி, தர்மமும் அர்த்தமுமுள்ள நன்மையான சொல்லைச் சொல்லத்தொடங்கினாள்: 'கௌஸல்யையே! தர்மத்தை முக்கியமாகக்கொண்டு உனக்கு நான் சொல்லப்போவதை நீ தெரிந்துகொள். என்னுடைய அதிர்ஷ்டக் குறைவினால் பரதவம்சத்துக்கு அழிவுவந்திருப்பது தெரிந்தவிஷயம். நான் வ்யஸனப்பட்டிருப்பதையும் தனது பிதிர்வம்சத்திற்குக் கெடுதல் வந்திருப்பதையும் பிஷ்மன் பார்த்து இந்தக்குலம் அபிவிர்த்தி யாகத்தக்க புத்திமதியை எனக்குச்சொன்னான். அந்தப்புத்திமதி உன்னுடைய ஸ்வாதினமாயிருக்கிறது. பெண்ணே! என்னை அவ்வாறு நடத்திவை; அழிந்துபோன பரதவம்சத்தை மறுபடியும் கைதூக்கிவிடு. அழகிய நிதம்பமுள்ளவனே! இந்திரனுக்கொப் பான தேஜஸோடுகூடிய புத்திரனைப்பெறு அவன்நான் நமது குலத்தைச்சேர்ந்த பெரியராஜ்யபாரத்தை வகிக்கவேண்டும்' என்றாள். இவ்வாறு அந்த ஸத்யவதிதேவி தன்மருமகளுக்குச் சொல்லி தர்மந்தவரூதவளாகிய அந்தக் கௌஸல்யாதேவியைத் தர்மத்தைக் கொண்டே பிரயாஸத்தினால் இணங்கச்செய்து, உடனே பிராமணர்களையும் தேவர்களையும் ரிஷிகளையும் அதிதிகளையும் புஜிப்பித்தாள்.

ஶ்ரீமஹாபாரதம் அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தொடர்க்கீ.)

(நிருதாரஷ்டிரன் பாண்டு விதூரர் இவர்களின் ஜனனம்.)

பிறகு, ஸத்யவதி, ருதுகாலத்தில் ருதுஸ்நானஞ்செய்த தன் மருமகளைச் சயனத்திற் படுக்கவைத்து, 'கௌஸல்யையே! உனக்கு மைத்துனர் இருக்கிறார். அவர் இன்றைத்தினம் உன்னிடம் சேரப்போகிறார். பாதிராத்திரியில் வருவார். அஜாக் கிரதையை விட்டு அவரை எதிர்பார்த்திரு' என்ற சொல்லை அப்போது மெல்லச் சொன்னாள். தனது மாமியாருடைய அந்தச் சொல்லைக்கேட்டு அந்தக்கௌஸல்யை அழகான படுக்கையிற் படுத்துக்கொண்டு அந்தக் காலத்தில் பிஷ்மரையும் மற்றுமுள்ள கௌரவவம்சத்து வீரர்களையும் கருதினாள். பிறகு, பெரும்பாலும் ஜனங்கள் தூங்கிப்போயிருக்கும் பாதிராத்திரி வேளையில், தீபங்கள் பிரகாசித்துக் கொண்டிருக்கையில், பகவானான வியாஸமஹரிஷி கிருகத்தில் பிரவேசித்தார். சொல் தவ

றதவரும் பெருந்தவத்திலிருப்பவருமாகிய அந்த வியாஸமஹரிஷி அம்பிகையினிடம் முதலிற்கட்டினையிடப்பட்டிருந்ததனால் அப்போது அவள்சயனத்தினிடம் போனார். பார்க்க வழங்காமலிருந்த அவரைக்கண்டு, அவ்வாறு பார்த்து வழக்கப்படாத கௌஸல்யை, விகாரரூபமாயிருக்கிறாரென்று பயந்து கூச்சத்துடன் கண்களை மூடிக்கொண்டாள். அவர் 'விகாரமான உருவு முள்ளவராகவும் ஜடையுள்ளவராகவும் விகாரமான நிறமுள்ளவராகவும் முருடாகவும் இளைத்தவராகவும் கெட்டவாஸனையுள்ளவராகவும் எல்லாவகையாலும் அணுகமுடியாதவராகவுமிருந்தார். கறுத்தநிறமுள்ள அந்த வியாஸரின் செம்மட்டைநிறமான ஜடையையும் ஜ்வலிக்கின்ற கண்களையும் செம்மட்டை நிறமான தாடிகளையும்கண்டு அவ்வரசி கண்களை மூடிக்கொண்டாள். வியாஸர் தமது தாயாரின் விருப்பத்தைச் செய்யவேண்டுமென்ற எண்ணத்தினால் அவளுடன் கலந்தார். காசிராஜன் பெண் பயத்தினால் அவரைப் பார்க்கமுடியாமற்போனான். அங்கிருந்து வெளியில் வந்த தன்புத்திரரைத் தாயாரான ஸத்தியவதி சந்தித்து, 'புத்ரனே! இவளுக்குக் குணவானான ராஜபுத்ரன் பிறப்பானா?' என்று கேட்டான். இந்திரியங்களுக்கெட்டாத விஷயங்களையும் அறிந்த ஸத்யவதீபுத்ரரான வியாஸர், முறைப்படி தாயாரைக் கேட்கப்பட்டபின், 'பதினாயிரம் யானைகளின் பலமுள்ளவனும் எல்லாந்தெரிந்தவனும் சிறந்தபாக்கியமுள்ளவனும் சிறந்த பராக்கிரமமுள்ளவனும் சிறந்தபுத்தியுள்ளவனும் ஸ்ரேஷ்டனுமான ஒரு ராஜரிஷி உண்டாவான். அந்த மஹாத்மாவுக்கு நூறுபுத்திரர்கள் பிறப்பார்கள். ஆனால், தாய்செய்த தவறுதலினால் அவன் பொட்டையனாகத்தான் பிறப்பன்' என்று சொன்னார். அவருடைய அந்தச் சொல்லைக்கேட்டு அவர் தாயாராகிய ஸத்யவதி தன்புத்திரனே நோக்கி, 'தபோதனனே! குருவம்சத்தார்க்குப் பொட்டையன் தகுதியான ராஜாவன்றே! சுற்றத்தாரின் வம்சங்களைக் காப்பாற்றுகிறவனும், தன் பிதிர்வம்சத்தை அபிவிருத்தி செய்பவனும், என்னுயரத்தையொழிப்பவனும், ராஜாவாகக்கூடியவனுமாகிய மற்றொரு புத்திரனை மற்றொருத்தியினிடம் அவனுக்கு இளையவனாக உண்டாக்கக்கடவாய். இவனும் உன் ஸ்ரேஷ்டரானுடைய இளையமனைவி; அழகினாலும் யௌவனத்தினாலும் சோபிக்கிறவன். என்சொல்லுக்காக இவளிடத்தில் குணங்கள் மிகுந்த ஸந்ததியை உண்டாக்கக்கடவாய். குருவம்சத்துக்கு ராஜாவாகத்தக்க இரண்டாவது புத்ரனைக் கொடுக்கக்கடவாய்' என்று சொன்னான். பெரும்புகழுள்ள அந்த வியாஸர் ஆகட்டு

மென்று வாக்குத்தத்தம்செய்து வெளியிற்சென்றார். அந்தக் கௌஸ்யையும் நாளடைவில் அவர்சொன்னபடி கண்தெரியாத பிள்ளையைப்பெற்றான். வீரரே! மறுபடியும் அந்தஸ்தயவதிதேவி மருமகளுக்குத் தெளிவாகச்சொல்லைவத்துப் பிறகு முன்போலவே வியாஸமஹரிஷியை வருவித்தான். மறுபடியும் ஸத்திபவதி, குலத்தின் ஸந்ததிக்காக அம்பாலிகையை அழைத்து அவளிடம் தன்புத்திரரான வியாஸரை மறுபடியும் நியமித்தான். பதிவ்ரதையான அம்பாலிகை உயர்ந்த படுக்கையில் வ்யஸனத்துடன் உட்கார்ந்துகொண்டு யார் வரப்போகிறாரோவென்று சிந்தித்துக்கொண்டு ஜாக்கிரதையாக எதிர்பார்த்திருந்தான் பிறகு, முன்போலவே வியாஸமஹரிஷி அந்த அம்பாலிகையினிடம் வந்துசேர்ந்தார். பாரதரே! அவளும் அந்த ரிஷியைப்பார்த்ததும் நிறம்மாறி வெண்ணிறமாக ஆனாள். பாரதரே! பயந்தவளும் வெண்ணிறமுள்ளவளும் வ்யஸனமுற்றவளுமான அம்பாலிகையைநோக்கி ஸத்தயவதியின் புத்ரராகிய வியாஸர், 'நான்விகாரரூபமாயிருப்பதைக் கண்டு நீ வெண்மைநிறம் அடைந்ததனால் உன்னுடையபுத்ரன் (பாண்டு =) வெண்மையாகவே இருப்பன். அழகான முகமுள்ளவளே! அவனுக்குப் பாண்டுவென்பதே பெயராக இருக்கும்' என்றுசொன்னார். இவ்வாறு சொல்லிவிட்டு அந்தப் பகவானாகிய ரிஷிஸ்ரேஷ்டர் வெளியில் வந்தார். அங்கிருந்து வெளியில் வந்த அந்தப் புத்திரரைக்கண்டு, ஸத்தயவதி, 'புத்ரனே! இவளிடத்தில் நல்ல ராஜகுமாரன் உண்டாவனா? எனக்குச் சொல்' என்றுகேட்டாள். 'அந்தக்குழந்தை வெண்மையாக இருப்பன்' என்று தம்தாயாருக்கு வியாஸர் சொன்னார். 'மிகுந்த பராக்ரமமுள்ளவனும் எல்லாத்திசைகளிலும் புகழ்பெற்றவனுமாகிய குமாரன் பிறக்கப்போகிறான். ஆனால், தாயினுடைய பிழையினால் அவனுடைய நிறம் வெளுப்பாகஇருக்கும். அவனுக்குச் சிறந்த வில்லாளிகளாகிய ஐந்துபுத்ரர்கள் உண்டாவார்கள்' என்றும்சொல்லி, அங்கேயே தாயாருக்குவந்தனஞ்செய்து, வியாஸமஹரிஷி சென்றார். அந்தத்தாயார் மறுபடியும் மற்றொருபுத்திரன் வேண்டுமென்று அவரிடம் வேண்டிக்கொண்டாள். வியாஸமஹரிஷியும் தமது தாயாருக்கு, 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று மறுமொழிசொன்னார். பிறகு, பிரஸவகாலம் வந்தபோது அம்பாலிகாதேவி ராஜலக்ஷணங்கள் நிரம்பினவனும் ஒளியினால் ஜ்வலிப்பவன்போன்றவனுமாகிய வெண்ணிறமானகுமாரனைப் பெற்றாள். அவனுக்குச் சிறந்த வில்லாளிகளாகிய பஞ்சபாண்டவர் களென்னும் புத்ரர்கள் பிறந்தனர். பிஷ்மர், அவ்விண்ணு புத்ரர்

களுக்கும் முறையே வேதங்களின் கரைகண்டவர்களாகிய பிராமணர்களைக்கொண்டு ஜாதகர்மம்முதலான கிரியைகளைத் தையும் சாஸ்திரப்படி க்ரமமாகச் செய்வித்தார். அம்பிகைக்குப் பிறந்த புத்திரன் குருடனாயிருந்ததைக்கண்டு ஸத்தியவதியானவன் தன் புத்ரராகிய வியாஸரையழைத்து, 'இவன் பொட்டையன்; அம்பிகைக்கு மற்றொரு நல்லிள்ளையை நான் விரும்புகிறேன்' என்று சொல்லி அம்பிகைக்காக மற்றொரு புத்திரனை வேண்டினான். இவ்வாறு வேண்டப்பட்ட வியாஸமஹரிஷி தமது மாதாவைநோக்கி, 'அழகான கௌஸல்யை மற்றொருமுறை ஸரியாக இருப்பாளாயின், அவளுக்குத் தர்மசாஸ்திரமும் ராஜநீதி சாஸ்திரமும் தெரிந்த குமாரன் உண்டாவான்' என்று சொன்னார். ஸத்தியவதியானவன் மறுபடியும் தன் மூத்தமருமகளாகிய அம்பிகையைத் தைரியப்படுத்தி ருதுகாலத்தில் அவளை வியாஸரிடம் அனுப்பினான். தேவகன்னிகைக்கு ஒப்பான அந்த அம்பிகை அம்மஹரிஷியினது பழைய உருவத்தையும் மணத்தையும் நினைத்துப் பயத்தினால் ஸத்தியவதி சொன்னதைச் செய்யவில்லை. பிறகு, அந்தக் காகிராஜனுடைய பெண் அபஸ்ராஸுக்கொப்பான தன் தாயியைத் தன் ஆபரணங்களினால் அலங்காரஞ்செய்து வியாஸருக்கு அனுப்பினான். அந்த வேலைக்காரியோவெனில், அம்மஹரிஷிவந்தபோது எதிர்கொண்டழைத்து நமஸ்காரஞ்செய்து அவர் அனுமதி கொடுத்தபின் படுத்தான்; அவரைக் கௌரவித்து உபசாரம்செய்தான். ரஹஸ்யத்தில் இன்சொல்லையும் இஷ்டத்தையும் கொடுத்துத் தேகத்தை நன்றாக ஆலிங்கனஞ்செய்து காமஸூகத்தைக்கொடுத்ததனால் வியாஸமஹரிஷி அவளிடம் திருப்தியடைந்தார். அரசரே! கடுமையான தவமுள்ள அந்த மஹரிஷி அவளுடன்கூடச் சயனித்திருந்தார். எழுந்திருக்கும்போதே அவளைப் பார்த்து, 'நீ அடிமைத்தன்மை நீங்கினவளாவாய்; அழகியவளே! மிகச் சிலாக்கியமான இந்தக் கர்ப்பம் உன்வயிற்றில் வந்திருக்கிறது. இந்தப்புத்ரன் தர்மாத்மாவாகவும் உலகத்திலுள்ள புத்திமான்கள் எல்லாரிலும் சிறந்தவனாகவுமிருப்பான்' என்று சொன்னார். கிருஷ்ணத்தைப்பாயனருடைய அந்தப்புத்ரன் விநாயகனென்னும் பெயருடையவனாகத் திருதராஷ்டிரனுக்கும் மஹாத்மாவாகிய பாண்டுவைக்கும் ஸஹோதரனாகப் பிறந்தான். நீதிசாஸ்திரங்களின் துட்பம் தெரிந்தவனும் காமக்ரோதங்களுற்றவனுமாகிய தர்மதேவதை அந்த மஹாத்மாவான ஆணிமாண்டவ்யரிஷியின் சாபத்தினால் விநாயகனாகப் பிறந்தான். வியாஸபகவானும் கௌஸல்யை தன்னை ஏமாற்றினதையும் சூதர்ப்பெண்ணுக்குப்

புத்ரன் பிறப்பதையும்பற்றி ஸத்யவதிக்குத் தெரிவித்தார். அவர் தமது தர்மத்தின் கடனைத் தீர்த்தவராகி மறுபடியும் தாயாரைச் சந்தித்துக் கர்ப்பத்தைப்பற்றி அவளுக்குத் தெரிவித்தபிறகு, அங்கேயே அந்தர்த்தானமாயினர். குருவம்சத்தை விருத்திசெய்கின்றவரும் தேவகுமாரருக்கொப்பானவருமாகிய இந்தப் புத்ரர்கள் விசித்ரவீர்யனுடைய மனைவிகளினிடம் த்வைபாயனமஹரிஷிக்குப் பிறந்தார்கள்.

ஶ்ரீமத்பதினாருவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தொடர்க்கீ.)

(அரசன் அறியாமல் ஜுனிமாண்டவ்யராகி கழிவேற்றியது.)

ஜனமேஜயர், “தர்மராஜன் தான் சாபமடைந்ததற்குக் காரணமான கர்மம் என்னசெய்தான்? எந்தப் பிரமரிஷியின் சாபத்தினால் அவன் சூத்தரயோனியிற் பிறந்தான்?” என்று கேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லுகிறார்:

“மனஉறுதியுள்ளவரும் எல்லாத் தர்மங்களைபுமறிந்தவரும் ஸத்யத்திலும் தவத்திலும் நிலைபெற்றவருமாகிய மாண்டவ்யர் என்று பெயர்பெற்ற ஒரு பிராமணர் இருந்தார். அவர் தீர்த்தயாத்திரைக்காகக் கிராமங்களின் சமீபங்களிலுள்ள தீர்த்தங்கள் எல்லாவற்றிலும் தம் இஷ்டப்படி ஸஞ்சரித்துவந்தார். அம்மஹரிஷி அவ்விடத்தில் ஓர் ஆஸ்ரமம் கட்டிக்கொண்டு வாசஞ்செய்தார். சிறந்ததவமுள்ள அம்மஹாயோகி தம் ஆஸ்ரமத்தின் வாயிலில் மரத்தினடியில் கைகளைத் தூக்கிக்கொண்டு மௌனவிரதத்தை வலித்துநின்றார். பாரதரே! அவர் தவத்திலிருக்கும்போது, நீண்டகாலத்துக்குப்பின் திரவியத்தைத் திருடிக்கொண்டுபோகும் கொள்ளைக்காரர்கள், காவலாளிகள் அனைவர் பின்தொடர்ந்துவர, அந்த ஆஸ்ரமத்துக்கு வந்துசேர்ந்தார்கள். அவர்கள், உறுதியான தவமுள்ள அந்தமுனிவர் இருந்த அதே இடத்திற்குக் கிராமத்திலிருந்து திருடிக்கொண்டுவந்த திரவியத்தோடு வந்தார்கள். குருஸ்ரேஷ்டரே! அந்தக் கொள்ளைக்காரர்கள் திருடின திரவியத்தைப் பயத்தினால் சேனைவருவதற்குமுன்னே அவ்வாஸ்ரமத்தில் வைத்து, அங்கேயே ஒளிந்திருந்தனர். அவர்கள் ஒளிந்தபின், அந்தக் காவலாளிகளுடைய சேனை வெகுசீக்கிரத்தில் அவ்விடம் வந்து சேர்ந்தது. திருடரைத் தொடர்ந்துவந்த காவலாளிகள் அங்கே அந்தரிஷியைக்கண்டனர். அரசரே! பிறகு, அவர்கள் அவ்வாறு மௌனவிரதத்திலிருந்த அம்முனிவரை நோக்கி, ‘பிராம

‘ணைத்தமரே! திருடர்கள் எந்தவழியாகச் சென்றனர்? பிராம்மணரே! நாங்களுந் இன்னும் விரைவாக அந்தவழியே செல்லவேண்டும்’ என்றுகேட்டனர். அரசரே! அவ்வாறு அந்தக்காவலாளிகள் கேட்கும்போது, அந்தரிஷி நல்லதோ கெட்டதோ ஒரு சொல்லையும் சொல்லவில்லை. பிறகு, அந்தக்காவலாளிகள் அந்த ஆப்ரமமுமுதும் தேடி அங்கே ஒளிந்திருந்த அந்தத்திருடர்களையும் அவர்கள் திருடின திரவியத்தையும் கண்டனர். பிறகு, அந்தக்காவலாளர்களுக்கு அந்த ரிஷியின்மேல் ஸந்தேகம் உண்டாயிற்று. பிறகு, அவரையும் அந்தத்திருடர்களையும்கட்டி அரசனிடம் ஒப்புவித்தனர். அரசன் திருடர்களுடன்கூடவே அவரையும் வதஞ்செய்யக் கட்டினையிட்டான். சிறந்தவமுள்ள அந்தரிஷி அந்தக்காவலாளிகளின் அறிவின்மையினால் சூலத்தில் ஏற்றப்பட்டார். அந்தக் காவலாளர்கள் அந்தரிஷியைச் சூலத்திலேற்றி விட்டு அப்போதே அந்தத்தனங்களை எடுத்துக்கொண்டு ராஜாவினிடம் சென்றனர். சூலத்திலிருந்த தர்மாத்மாவான அந்தப் பிரம்மரிஷி வெகுகாலம்வரையில் ஆகாரமில்லாமலிருந்தும் மரணமடையவில்லை. உயிரைநிறுத்திக்கொண்டு ரிஷிகளையும் வருவித்தார். அந்தமஹாத்மா சூலத்தின்முனையிலும் செய்துகொண்டிருந்ததவத்தால், தவமுள்ள முனிவர்கள் கொதிப்பையடைந்தனர். பாரதரே! அந்தமுனிவர்கள் இராத்நிரியில் பசுவியுருவம் எடுத்துக்கொண்டு சேர்ந்து பறந்துவந்து, அந்தப் பிராமணஸ்ரேஷ்டரைக்கண்டு, ‘பிராமணரே! நீர் இந்தச்சூலத்தில் பயங்கரமான துயரடைதற்குக் காரணமாக என்னபாபஞ்செய்திருக்கிறீர்? அதைக்கேட்க விரும்புகிறோம்’ என்று தம்தம் சக்திக் கேற்ப வினவினர்.

நூற்றுப்பதினேழாவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தொடர்ச்சி.)

(முனிமாண்டவ்யர் தர்மதேவதையினிடம் சென்று தம்மைநீநீடித்த நந்தக் காரணங்கேட்டுத் தர்மதேவதைக்குச் சாபங்கொடுத்தது.)

பிறகு, அந்த ரிஷிஸ்ரேஷ்டர், ‘நான் யாரிடத்தில் குற்றம் நினைப்பேன்? வேறொருவன் எனக்குத் திங்குசெய்யவில்லை’ என்று அந்த ரிஷிகளுக்கு மறுமொழிகூறினார். ஜனமேஜயராஜரே! வெகுநாளைத்திற்குப்பின், ஒருநாள் காவலாளிகள் அந்தக்கழுவில் அவ்வாறிருந்த அந்த ரிஷியைக்கண்டு நடந்ததை நடந்தபடியாஜாவுக்குத் தெரிவித்தனர். ராஜாவும், அவரை ரிஷியென்று

கேட்டு அப்போது மந்திரிகளுடன்கூடி வெளிப்புறப்பட்டு வந்து சூலத்திலிருக்கும் அந்த ரிஷிஸ்ரேஷ்டரைப்பார்த்து, 'ரிஷிஸ்ரேஷ்டரே! அறியாமையினால் பிரமித்து நான்செய்த அபசாரத்தை மன்னிக்கும்படி உங்களை வேண்டுகிறேன். அந்தவிஷயத்தில் நீங்கள் என்மேல் கோபிக்காமலிருக்கவேண்டும்' என்று பிரார்த்தித்தான். ராஜாவினால் இவ்வாறு கேட்டுக்கொள்ளப்பட்ட மாண்டவ்யரிஷி மன்னிப்பைச்செய்தார். மன்னித்தவராகிய அவரை ராஜா அந்தச்சூலத்திலிருந்து இறக்கிவைத்தான். சூலத்தின் முனையினின்று இறக்கினபின் அந்தச்சூலத்தை இழுத்தான். அந்தச்சூலத்தை இழுக்கமுடியாமையால் அதை அடியில் வெட்டிவிட்டான். உள்ளே நின்றுபோன சூலத்துண்டுடன் கூடவே அந்தமுனிவர் திரிந்துகொண்டிருந்தார். கழுத்திற்கும் விலாப்புறங்களுக்கும் இடையிலிருந்த ஆணியுடன் சஞ்சரித்துக் கொண்டு அந்தரிஷி அதில் புஷ்பக்குடலையை மாட்டிக்கொள்ள லாமென்று நினைத்தார். அவர் மிகுந்ததவத்தினால் பிறருக்குத் துர்லபங்களான லோகங்களை ஐயித்தார். அந்தச்சூலமிருந்ததனால் அவர் ஆணிமாண்டவ்யர் என்று உலகங்களிற் சொல்லப்படுகிறார். பிரம்மஜ்ஞானியான அந்தப்பிராமணர், தர்மதேவதையின் வீடுசென்று, அங்கே ஆசனத்தில் வீற்றிருக்கும் பிரபுவான தர்மதேவதையைக்கண்டு, 'இப்படிப்பட்ட இந்தப்பலனை நான் அடையும்படியாக நான் அறியாமற்செய்த தீவினை யாது? அதனை நீ உடனே எனக்குச்சொல்; என் தவத்தின் வன்மையைப்பார்' என்று ஆக்ஷேபித்தார். அதற்குத் தர்மதேவதை, 'தபோதனரே! உம்மால் பக்ஷிகளின் வாற்புறங்களில் எஃகு சேர்க்கப்பட்டது. அந்தக்கர்மத்திற்காக இந்தப்பலனை நீர் அனுபவிக்கிறீர். பிரம்மரிஷியே! தானமானது ஸ்வல்பமாகக் கொடுக்கப்பட்டாலும் அனேகமடங்காக விருத்தியாகிறதனுபோலவே பாவமும் அதிகதுக்கமாகிய பயனைக்கொடுக்கும்' என்றான். ஆணிமாண்டவ்யர், 'எந்தக்காலத்தில் அந்தப்பாவம் என் னாற்செய்யப்பட்டதென்பதை ஸரியாகச்சொல்' என்றுகேட்க, 'நீர் குழந்தைப் பருவத்திற்செய்தது' என்று தர்மதேவதை மறுமொழிசொன்னாள். ஆணிமாண்டவ்யர், 'பிறந்ததுமுதல் பன்னிரண்டு வருஷம்வரையில் ஒருபால்யன் எதைச்செய்தாலும் அதனால் பாபம் வராது. ஏனெனில், அவன் அந்தக்காலத்தில் சாஸ்திர உபதேசங்களை அறியான்; சுறியகுற்றத்திற்கும் பெரியதண்டனை உன்னால் என்விஷயத்தில் விதிக்கப்பட்டது. எந்தப்பிரானிகளையும் ஹிம்ஸிப்பதைப்பார்க்கிலும் பிராம்மணவதம் மிகப்பெரியது. தர்மனே! ஆதலால், நீ மனுஷ்யனாகச் சூத்திரஜன்மத்திற்

பிறப்பாய். இதுமுதல் உலகத்தில் வினைப்பயனுண்டாவதற்கு ஒருவரம்பு ஏற்படுத்திகிறேன்; அதாவது, பதினாலாவது பிராயம் வரையில் பாபம் சேராதது; அதற்குமேல் பாபம்செய்கிறவர்களுக்கும்படும் குற்றம் அவசியம் உண்டாகும்' என்று சொன்னார். தர்மதேவதை, இந்த அபராதம் செய்ததனால் அம்மஹாத்மாவின் சாபந்தையடைந்து, விதுரர்வடிவமாகச் சூதரஜன்மத்திற் பிறந்தான். அந்தவிதுரர் தர்மசாஸ்திரத்திலும் ராஜநீதிராஸ்திரத்திலும் தேர்த்தவர்; ஆசையும் கோபமும் அற்றவர்; தீர்க்கமாக ஆராய்கிறவர்; சாந்தியையே முக்கியமாகக் கொண்டவர். கௌரவர்களின் நன்மையில் கருத்துள்ளவர்.

நூற்றப்பதினேட்டாவது அத்தியாயம்.
ஸம் பவ பர்வம். (தோடர்ச்சி.)

(பாண்டேஷ் ராஜ்யாபிஷேகமும் ராஜதமாரர்களின் விவாகத்தையும் பற்றிப் பீஷ்மர் நினைப்பதும்.)

திருதராஷ்டிரமும் பாண்டுவும் மஹாத்மாவாகிய விதுரருமாகிய இம்முன்று குமாரர்களும் பிறந்தபின், குருஜாங்கலமென்னும் இடமும் குருதோழமும் குருஷேத்தரமென்ற ஊருமாகிய இம்முன்றும் அடிகிறத்தைய அடைந்தன. பூரி வளர்த்தபயிர்களுள்ளதாகவும், பயிர்கள் மிகுந்தபலன்களுள்ளவையாகவும், மேகங்கள் காலத்தில் வருஷிப்பனவாகவும், மரங்கள் பூக்களும் காய்களும் நிரம்பினவைகளாகவும், யானை குதிரைகள் முதலிய வாஹனங்கள் உதஸாஹமுள்ளவைகளாகவும், மிருகங்களும் பசுக்களும் மகிழ்ச்சியுள்ளவையாகவும், மலர்கள் மிகுந்த மணமுள்ளவையாகவும், பழங்கள் மிக்க சுவையுள்ளவையாகவுமிருந்தன. நகரங்கள் வர்த்தகர்களாலும் தொழிலாளிகளாலும் நிரம்பப்பெற்றிருந்தன. குரர்களும் கல்வியில் தேர்த்தவர்களும் ஸாதுக்களும் ஸாமாக இருந்தனர். அந்தத் தேசங்களின் எந்தப் பாகங்களிலும் எந்த ஜனங்களும் திருடர்களாகவும் பாவத்தில் விருப்பமுள்ளவர்களாகவும் இருக்கவில்லை; கிருதயுகமாக நடந்தது. அப்போது பிரஜைகள் தம்தம் தர்மங்களைச் செய்கிறவர்களாகவும் யாகங்களை விடாதவர்களாகவும் ஸத்யத்தை விரதமாகக் கடைப்பிடித்தவர்களாகவும் ஒருவர்க்கொருவர் நேசமுள்ளவர்களாகவும் மேன்மை உற்றனர். மனிதர்கள் அகங்காரமும் கோபமும் பொருளாசையுமில்லாதவர்களாக ஒருவர்மீது ஒருவர் அன்புடையிருந்தனர். தர்மமே மேலாக இருந்தது. கருங்கடல்போல நிரம்பின அந்த அஸ்

தினாகரம் மேகக்கூட்டம்போன்ற கோபுரங்களோடும் மட்டம் புரைகளோடும் இருபுறமும் ஸ்தம்பங்களோடும் கூடி அனேகம் அரண்மனைகள் நெருங்கியிருந்ததனால் தேவேந்திர நகரத்துக்கு ஒப்பாக விளங்கிற்று. ஜனங்கள், நதிகளிலும் அடர்ந்தாடுகளிலும் வாழிகளிலும் தடாகங்களிலும் மலைச்சாரல்களிலும் அழகான தோட்டங்களிலும் மகிழ்ந்து விளையாடினர். உத்தரகுரு தேசத்தவரும் தக்ஷிணகுரு தேசத்தவரும், தேவர்களோடும் ரிஷிகளோடும் சாரணர்களோடும், தாம் மேற்படவேண்டுமென்கிற எண்ணத்துடன் 1 திரிந்தனர். கௌரவர்களினர் சிறப்பாகச் செய்யப்பட்ட அந்த அழகான தேசத்தில் ஒருவனும் ஏழையாக இருக்கவில்லை. ஸ்திரீகள் விதவைகளாகவில்லை. அரசரே! பீஷ்மரால் எல்லாவிடங்களிலும் தர்மத்துடன் காப்பாற்றப்பட்ட அந்த ராஜ்யத்தில் கிணறுகளும் தோட்டங்களும் ஸபைகளும் வாழிகளும் இருந்தன. அவ்வாறே, பிராமணர்களுடைய க்ருஹங்கள் எல்லாச் செல்வங்களும் நிரம்பி நியோத்தவமுள்ளவைகளாயிருந்தன. பகைவரின் ராஜ்யங்களைத் 2 தொலைத்து, அந்தக் குரு தேசம், பீஷ்மரால் பெருகச் செய்யப்பட்டு, நூற்றுக்கணக்கான தேவாலயங்களும் யூபஸ்தம்பங்களுமாகிய அடையாளங்களினால் அழகாக இருந்தது. அந்த ராஜ்யத்தில் பீஷ்மரால் ஏற்படுத்தப்பட்ட தர்மமென்னும் சக்கரம் சுழன்றுகொண்டே இருந்தது. மஹாத்மாக்களான ராஜகுமாரர்களுக்கு ஜாதகர்மமுதலான ஸம்ஸ்காரங்கள் செய்யப்படும்போது, நகரத்திலும் தேசத்திலும் முள்ள ஜனங்களனைவரும் மிக்க ஆனந்தமுள்ளவராக இருந்தனர். ஜனமேஜயராஜரே! கௌரவராஜர்களுடைய க்ருஹங்களிலும் நகரத்தாருடைய வீடுகளிலும், 'கொடு, உண்' என்னும் சொற்களே எங்கும் கேட்கப்பட்டன. திருதராஷ்டிரனும் பாண்டுவும் சிறந்த புத்தியுள்ள விதூரரும் பிறந்தது முதல் பீஷ்மரால் தமது புத்திரர்களைப்போலப் பரிபாலிக்கப்பட்டனர்.

அவர்கள், ஜாதகர்மம் முதலான ஸம்ஸ்காரங்கள் செய்யப் பெற்று, பிரம்மசாரிகளாக அத்தியயனஞ்செய்து, சாஸ்திர பரிசயத்திலும் சரீரப்பயிற்சியிலும் தேர்ச்சியுள்ளவராகிய யௌவனமடைந்தனர். தனார் வேதத்திலும் வேதத்திலும் கதாயுத்தத்திலும் கத்திகேடகங்களிலும் யானைப்பழக்கத்திலும் ராஜநீதிசாஸ்திரங்களிலும் கரைகண்டவராயினர். இதிலாசங்களிலும் புராணங்களிலும் அநேகஸ்வரலக்ஷணங்களிலும் கற்பிக்கப்பட்டவர்களாயும் வேதங்களிலும் வேதாங்கங்களிலும்

யதார்த்தஜ்ஞானமுள்ளவர்களாயும் எல்லாவிஷயங்களிலும் ஞானமுள்ளவர்களானார்கள். 1 [வேதாத்தியயனத்தில் ஊக்கமுள்ளவனும் ராஜரீதிசாஸ்திரங்களில் கரைகண்டவனுமாகிய கௌரவனான திருதராஷ்டிரனை ராஜாவாகப் பிஷ்மர்பட்டாபிஷேகம் செய்தார். தனுர்வேதத்திலும் குதிரையேறுவதிலும் கதாயுத்தத்திலும் கத்திகேடகங்களிலும் யானைப்பழக்கத்திலும் பலவகையான அஸ்திரங்களிலும் பற்பலவகையான அர்த்தசாஸ்திரங்களிலும் தர்மசாஸ்திரங்களிலும் பாண்டு கரைகண்டவனுபிறகு அவனைப் பிஷ்மர் சேனாபதியாகச் செய்தார்.] பராக்ரமசாலியான பாண்டு வில்வித்தையில் மனிதருக்குள் மேலானவனாக இருந்தான். ராஜாவாகிய திருதராஷ்டிரன் மற்றவர்களிலும் பலம்மிகுந்தவனாக இருந்தான். 2 [விதுரர் பால்யராபிருக்கும்போதே புகழ்பெற்ற அரசனாகிய திருதராஷ்டிரனுக்கு எல்லாத் தர்மங்களையும் உபதேசித்திற மந்திரியாகப் பிஷ்மரால் ஏற்படுத்தப்பட்டார். எல்லாச் சாஸ்திர விஷயங்களிலும் துட்பமறிந்தவரும் க்ரஹிப்பதிலும் ஊகிப்பதிலும் ஸமர்த்தருமாகிய விதுரர் இளமைப் பருவத்திலிருக்கும்போதே சாஸ்திரத்தில் கட்டுப்பட்ட மனத்தினால் உலகத்தையெல்லாம் அறிந்தார்.] அரசரே! விதுரருக்கொப்பான தர்மநிஷ்டனும் அவரைப்போலச் சிறந்த தர்மத்தையறிந்தவனும் மூவுலகங்களிலும் யாரும் இருந்ததில்லை. அழிந்துபோன சந்தனவின் வம்சம் மறுபடியும் தூக்கிவிடப்பட்டதைக் கண்டபிறகு, இவ்வுலகத்திலுள்ள எல்லாத் தேசங்களிலும், 'வீரர்களான புத்திரர்களைப் பெற்றவர்களுக்குள் காசிராஜன் பெண்களிருவரும், தேசங்களுக்குள் குருஜாங்கலதேசமும், தர்மந்தெரிந்தவர்கள் எல்லாருள்ளும் பிஷ்மரும், நகரங்களில் அஸ்திநாபுரமும் சிறந்தவை' என்று புகழ்பரவியது. ஆனால், கண்ணில்லாமையால் திருதராஷ்டிரனும் தாவிக்குப்பிறந்ததினால் விதுரரும் ராஜ்யமடைவதற்கு உரியவராகவில்லை. அதனால் பாண்டு ராஜாவானான். பிறகு, பிஷ்மர் அழகும் யௌவனமும் நிரம்பின ஒருபெண் குந்திபோஜராஜனுக்கிருப்பதாகவும், கார்தாரதேசத்து அரசனாகிய ஸுபலனுக்குச் சிறந்தபெண் ஒருத்தியிருப்பதாகவும் மத்ரதேசத்தரசனுக்கு அழகில் பூமியில் ஒப்பில்லாத ஒருபெண் இருப்பதாகவும் பிராம்மணர்களால் கேள்வியுற்றார். பிறகு, ஒருகாலத்தில், நீதிமான்கள் எல்லாரிலும் சிறந்தவரான பிஷ்மர், தர்மமஹஸ்யம் தெரிந்தவராகிய விதுரை நோக்கி அந்தக்காலத்துக்குத் தகுதியானசொல்லைச் சொல்லலானார்.

நூற்றுப்பத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தொடர்ச்சி.)

(தீருதராஷ்டிரனுடைய கல்யாணத்தைப்பற்றிப் பீஷ்மரும்
விதூரம் பேசிக்கொண்டதும் தீருதராஷ்டிரனுக்கும்
காந்தாரீகீதும் விவாஹமும்.)

‘எல்லாக்குணங்களும் செம்மையாகச்சேர்ந்த இந்த நம்
முடைய பெயர்பெற்ற குலமானது, பூமியில் எல்லா அரசர்களுக்
கும் மேற்பட்டு, ராஜ்யத்தின் பெருமையை அடைந்திருக்கிறது.
தர்மந்தெரிந்த மஹாத்மாக்களான வேந்தர்களால் முன்காப்பாற்
றப்பட்டுவந்த இந்த நமதுகுலம் இவ்வுலகத்தில் ஒருகாலமும்
கெடுதலையடையவில்லை; என்னாலும் ஸத்யவதியாலும் மஹாத்மா
வாகிய வியாஸராலும் குலத்துக்குச் சரடுபோல நீங்கள் உண்
டானபோது மறுபடியும் நிலைநிறுத்தப்பட்டது. அப்படியாகிய
இந்தக்குலம் எவ்வாறு மேன்மேலும் கடல்போலப் பெருகுமோ
அவ்வாறு நானும் நீயுமாகச் செய்யவேண்டுமென்பது நிச்சயம்.
யதுவம்சத்தில் பெண்ணிருப்பதாகக் கேள்விப்படுகிறேன். அவள்
நமது குலத்துக்கு மிகத் தகுதியுள்ளவள். ஸுபலனுடைய
பெண்ணும் மத்ரதேசத்தரசன் பெண்ணும் அப்படியே தகுதி
உள்ளவர்கள்தாம். புத்ரனே! அந்தக் கன்னிகைகளெல்லாரும்
நல்லகுலத்திற் பிறந்தவர்கள்; அழகுள்ளவர்கள். அந்தக்ஷத்ரிய
ஸ்ரேஷ்டர்களும் நாம் ஸம்பந்தஞ்செய்யத் தகுதியுள்ளவர்கள்.
புத்திமான்களிற் சிறந்தவனே! இந்தக்குலத்தின் ஸந்தானவிருத்
திக்காக இந்தப் பெண்களை நாம் வரிக்கவேண்டுமென்று
நான் நினைக்கிறேன். விதூர! நீ என்னநினைக்கிறாய்?’ என்று
பீஷ்மர் கேட்க, விதூர், ‘எங்களுக்குத் தந்தையும் நீங்கள்;
தாயும் நீங்கள்; முக்கியமான ஆசாரியரும் நீங்கள். ஆத
லால், இந்தக்குலத்திற்கு எது நன்மையோ அதை நீங்களே
ஆராய்ந்து செய்யவேண்டும்’ என்று மறுமொழிசொன்னார்.
பிறகு, பீஷ்மர் ஸுபலன்பெண்ணாகிய காந்தாரியென்பவளைப்
பற்றிப் பிராமணர்களிடம் கேட்டார். வரம்கொடுப்பவரும்
1 பகன்என்னும் தேவதையின் நேத்ரத்தைப் பிடுங்கினவருமாகிய
தேவரான ஈஸ்வரரை ஆராதனஞ்செய்து புண்ணியவதியான காந்
தாரி நூறுபுத்திரர்களைப் பெறும்படி வரம்பெற்றாளுென்றும் குரு
வம்சத்துப் பெரியவராகிய பீஷ்மர் உண்மையாகக் கேள்விபுற்றார்.

பாரதரே! பிறகு, காந்தாரதேசத்து அரசனுக்குத் தூது அனுப்பினார். அங்கே திருதராஷ்டிரன் கண்ணில்லாதவனென்பதனால் ஸுபலனுக்கு ஆசேப்பமிருந்தது. ஆயினும், அந்த ஸுபலன், குலத்தையும் க்பாதியையும் ஒழுக்கத்தையும் தன்புத்தியினால் ஆராய்ந்துபார்த்துத் திருதராஷ்டிரனுக்குப் பதிவ்ரதா தர்மத்தை விடாதவனாகிய அந்தக் காந்தாரியைக்கொடுத்தான். பாரதரே! பிறகு, காந்தாரி திருதராஷ்டிரனுக்குக் கண்ணில்லையென்றும் அவனுக்குத் தன்னைக் கொடுக்கத் தாயுந்தந்தையும் நினைத்திருக்கிறார்களென்றும் கேள்வியுற்றான். அரசரே! பதிவ்ரதாதர்மத்தைப் பெரிதாகக்கொண்ட அந்தக் காந்தாரி, 'நான் கணவனை இகழாமலிருக்கவேண்டும்' என்று நிச்சயஞ்செய்துகொண்டு, ஒரு வஸ்திரத்தையெடுத்துப் பலம்டிப்பாக மடித்துத் தன் நேத்திரங்க ளிரண்டையும் கட்டிக்கொண்டாள் அதன்பின், காந்தாரதேசத் தரசன்புத்ரனாகிய சகுனி தன்ஸஹோதரியை மிகுந்த ஸம்பத்துடன் கூட அழைத்துக்கொண்டு கௌரவர்களிடம் வந்தான். அப்போது, சிறந்த அலங்காரங்களோடுகூடிய அவளைத் திருதராஷ்டிரனுக்குக் கொடுத்தான். பிஷ்மர் ஒப்புக்கொண்டதன்மேல் விவாஹத்தைச் செய்வித்தான். அந்தவீரன், தன்ஸஹோதரியையும் தன் தகுதிக்குத்தக்க சிறப்புக்களையும் கொடுத்துப் பிஷ்மரால் எதிர்மரியாதை செய்யப்பட்டவனாகத் திரும்பவும் தன் நகரம் சென்றான். பாரதரே! சிறந்த பெண்ணாகிய காந்தாரியும் வணக்கத்தினாலும் ஒழுக்கத்தினாலும் செய்கையினாலும் கௌரவர் எல்லாருக்கும் திருப்தியை உண்டுபண்ணினாள். அந்தக் காந்தாரி தனக்கு ஈர்வரணபதி அறிவையே கண்ணாகப்பெற்றிருப்பதைக் கண்டு பர்த்தாவைவிட்டு மாறாக நடப்பதில் மிக நடுக்கமுற்றவ ளாய்ச் சிந்தையுற்றாள். அவள் பார்வையை மறைத்துக்கொண்டதனால் தன் புருஷனைப்போலானாள். அப்போது, அவள் பர்த்தாவைவிட்டுச் சிறிதும் தவறுதலாயிருக்கவில்லை. கணவனையே முக்ஷியமாகக்கொண்டவளும் பதிவ்ரதையுமான காந்தாரி, தன் ஓரடக்கத்தினால் அந்தப் பெரியோர்களெல்லாரையும் திருப்தியடை வித்து வாக்கினாலும் வேறுபுருஷர்களை எடுத்துச்சொல்லாமலிருந்தாள். பிஷ்மரால் அப்போதே வரிக்கப்பட்டு, காந்தாரராஜனாகிய ஸுபலன், அந்தக்காந்தாரியின் ஸஹோதரிகளாகிய பத்துக் கன் னிகைகளைப் பின்னும் திருதராஷ்டிரனுக்குக்கொடுத்தான்; ஸத்ய வ்ரதன், ஸத்யஸேனை, ஸுதேஷ்ணை, ஸம்ஹிதை, தேஜஸ்ரவை, ஸமப்ரபை, நிக்ருதி, சபை, சம்படை, தசார்ணை என்று பெயர் பெற்ற காந்தாரராஜாவின் பெண்கள் பதினமரையும் ஒரே தினத்

தில் திருதராஷ்டிரன் பாணிக்ரகணஞ்செய்துகொண்டான். அதன் பின், சிறந்த வில்லாளியும் சந்தனுபுத்திரருமான பிஷ்மர் ஆங்காங் கிருந்து நூற்றுக்கு மேற்பட்ட ராஜபுத்திரிகளைத் தருவித்துத் திருதராஷ்டிரனுக்குக் கொடுப்பித்தான்.

நூற்றிருபதாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தொடர்ச்சி.)

(குந்தி தூர்வாலரிஷியினிடம் மந்திரம்பெற்று அதைப் பரீக்ஷிப்பதற்காக ஸ-உரியனையழைத்துக் கரிணன்பிறந்ததும், அவனை ஜலத்திலிட ஸ-உதன்எடுத்து வளர்த்ததும், அவனுக்கு இந்திரனிடம் சக்தி யாயுதம் கிடைத்ததும்.)

வஸுதேவருக்குப் பிதாவாகிய சூரனென்னும் பெயரையுடைய யாதவஸ்ரேஷ்டன் ஒருவன் இருந்தான். அவனுடைய பெண் ப்ருதையென்பவள். அவளுக்கு ஒப்பானபெண் உலகத்திலில்லை. பாரதரே! ஸத்யவாக்கான அந்தச்சூரனென்பவன், ஸந்ததியில்லாதவனும் தனது உபகாரத்தை விரும்புகிறவனும் தன் ஸ்நேகிதனுமான குந்திபோஜனென்னும் தன் அத்தைமகனுக்குத் தன்னுடைய முதற்குழந்தையைக்கொடுப்பதாகப் பிறக்கிறதற்கு முன்னமே பிரதிஜ்ஞைசெய்து, பிறகு, ஸத்யவாக்கான அந்தச் சூரனென்பவன் முதலிற் பிறந்தவளாகிய அந்தப்பெண்ணை அம் மஹாத்மாவுக்குத் தத்தாகக்கொடுத்தான். அவள், பிராமணர்களான அதிதிகளைப் பூஜிப்பதில் நியமிக்கப்பட்டுத் தன்பிதாவின் க்ருஹத்திலிருக்கும்போது, உக்ரமான தவமுள்ளவரும் தர்மத்தைப் பரீக்ஷிப்பதில் தம் அபிப்ராயத்தை வெளிவிடாதவருமான தூர்வாஸஸ் என்று க்யாதிபெற்ற கொடியபிராமணருக்கு அங்கே பணிவிடைசெய்தான். கொடியவரும் சுத்தமான மனமுள்ளவருமாகிய அவரை எல்லாவகையான பிரயாஸங்களாலும் திருப்தி அடைவித்தான். மிகச்சிறந்த நற்குணமுள்ள குந்தி ஒவ்வொரு நாளும் தவறாமல் அந்த யோகிஸ்வரருக்குத் தயிர் நெய் முதலிய வ்யஞ்சனவகைகளை ஆயிரக்கணக்காகக் கொடுத்து உபசாரம் செய்தாள். அந்தத் தூர்வாஸஸ் என்னும் ரிஷி, ஒரு வருஷத்தின் முடிவில், சிறந்த புகழுள்ள அந்தப் பிருதைக்கு நேரும் ஆபத்தர்மத்தை ஆலோசித்துப்பார்த்து, அப்போது வசப்படுத்துகிற கிரியையோடுகூட ஒரு மேலானமந்திரத்தைக் கொடுத்து அவனைப்பார்த்து, 'நீ இந்த மந்திரத்தினால் எந்த எந்தத் தேவதையை ஆவாஹனஞ்செய்வாயோ அந்த அந்தத்

தேவதையின் மஹிமையோடுகூடிய புத்ரன் உனக்குப் பிறப்பான்' என்று சொன்னார்.

புகழ்பெற்ற குந்தி, அந்தப் பிராம்மணரால் அவ்வாறு சொல்லப்பட்டு, அதைப் பரீக்ஷிக்க எண்ணங்கொண்டு, கன்னிகையாயிருக்கிறபோதே சூரியபகவானை அழைத்தாள். பிறகு, அந்தஸூரியன், தன்னுடைய மார்க்கத்தை மேகங்களால் மறைக்கப்பட்டதாகச் செய்துகொண்டு, விசாலமான கண்களையுடைய கன்னிகையான அந்தப் பருதையினிடம் வந்துசேர்ந்தான். அழகான அங்கமுள்ள அந்தப் பருதை லோகங்களைப் பிரகாசப்படுத்தும் அந்த ஸூரியன் வருவதான அந்தப் பெரிய அற்புதத்தைக் கண்டதனால் திகைத்து நின்றாள். 'பகவானே! என்முன்னே தோன்றின நீர் யார்?' என்று அவள்கேட்க, ஸூரியன், 'பிரியமானவளே! வெண்மையான புன்னகையுள்ளவளே! ரிஷியின் மந்திரத்தினால் ஏவப்பட்டு நீ அழைத்ததனால் உனக்குப் புத்திரலாபம் கொடுக்க வந்திருக்கும் ஸூரியனென்னும் தேவதையென்று என்னை அறி. அழகான முகமுள்ளவளே! அழகான புருவமுள்ளவளே! கேள், என்னைப் போன்ற புதல்வன் உனக்கு ஸ்ருஷ்டி செய்யப்பட்டிருக்கிறான். அழகான புன்னகையுள்ளவளே! என்னுடைய குண்டலங்களை யும் என்னுடைய கவசத்தையும் அணிந்தவனாகப் பாணங்களாலும் அஸ்திரங்களாலும் பேதிக்கமுடியாத புத்ரன் பிறப்பான். பிராம்மணர்களுக்கு அவன் கொடுக்கத்தகாதது ஒன்றும் இராது. நான் தடுத்தாலும் அவன் அதை ஸரியாக நினைக்கமாட்டான். பிராம்மணர்களுக்குக் கொடுத்தே தீருவான். மானமுள்ளவனாக இருப்பான்' என்று சொன்னான். இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட குந்தி, சூரியனைப்பார்த்து, 'நான் பிதாவுக்குட்பட்ட கன்னிகை; எனக்கு இதில் புருஷார்த்தமொன்றுமில்லை. சத்ருக்களை ஸம்ஹரிக்கிறவரே! எனக்கு ஒரு பிராமணர் ஒருவித்தையையும் கொடுத்து வரத்தையும் அளித்தார். பிரபுவே! அதைப்பரீக்ஷிக்க நினைத்ததனால் உம்மை அழைத்தேன். இந்தக் குற்றத்திற்காக உம்மை நான் தலையால்வணங்கி மன்னிப்புக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். பிழையிருந்தபோதிலும் பெண்களை எப்போதும் காப்பாற்றவேண்டுமல்லவா?' என்று மறுமொழிசொன்னாள். 'தூர்வாஸஸ் உனக்கு வரம்கொடுத்த விஷயமெல்லாம் எனக்குத் தெரியும். நீ பயத்தைவிட்டு என்னிடம் சேருவதுதான் நியாயம். அழகானவளே! என்னை நீ பார்த்தது விண்போகலாகாது; நீ என்னை அழைத்திருக்கிறாய். பயப்படுகிறவளே! வீணாக அழைப்பதிலும் உனக்குப் பாவம் வரும்; அதில் ஸந்தேகமில்லை; பயப்

படுகிறவனே ! இப்படி நீ நினைத்தால். சூரியனை நீ ஏன் அழைக்கிறாய் ? என்னை நீ அவமதித்தால் யாரிடத்தில் மந்திரம் பெற்றுக் கொண்டு நீ கர்வத்தினால் மதிக்காமலிருக்கிறாயோ அந்தரிஷியே இருக்கமாட்டார். கோபத்தால் ஜ்வலிக்கின்ற கண்ணால் உன் குலத்தையும் இப்போதே எரித்துவிடுவேன்' என்று சூரியன் சொன்னான். பாரதரே ! சூரியனால் இவ்வாறு பலவகையாக அன்புபாராட்டிச் சொல்லப்பட்டும், அந்தப் புகழ்பெற்ற உத்தம ஸ்திரீயாகிய குந்தி தன் பந்துக்களுடைய வர்க்கத்தினிடமுள்ள பயத்தினாலும் வெட்கத்தினாலும் கலக்கமுள்ளவளாகி, 'நான் கன்னிகை' என்று சொல்லி ஸூர்யபகவான் சொன்னதை விரும்பவில்லை. பரதஸ்ரேஷ்டரே ! மறுபடியும் ஸூர்யபகவான், அவளை நோக்கி, 'ராஜகுமாரியே ! என் அனுக்ரஹத்தினால் உனக்கு ஒரு குற்றமும் வராது' என்று சொன்னான். குந்தி, 'பகவானே ! என்மீது தயைபண்ணுங்கள். எனக்குக் கர்வமில்லை; கன்னிகையின் தர்மத்தைக் கெடுப்பது நீங்களே விடத் தக்கவிஷயம்' என்று சொல்ல, ஸூர்யன், 'உன்பயம் இப்போது விலகட்டும். குமாரனைப் பார்ப்பாய். நீ என்னிடம் அனுமதி பெற்றுக்கொண்ட பிறகு மறுபடியும் கன்னிகையாகிவிடுவாய்' என்று கூறினான். இவ்வாறு ஸூர்யன் சொல்ல, அழகான புருவங்களையுடைய குந்தி, மயிர்க்கூச்சம் எடுத்தவளாய் மஹாத்மாவான ஆதித்யனுடன் சேர்ந்தாள். ப்ரகாசத்தைச் செய்பவனாகிய ஸூர்யன் கன்னிகைப் பருவத்திலேயே குந்திக்குக் கர்ப்பத்தைக் கொடுத்தான். அந்தக்கர்ப்பத்திலிருந்து வீரனும், ஆயுதம் தரிப்பவர் எல்லாரிலும் சிறந்தவனும், அழகும் ஒளியும் பொருந்தினவனும், உடன்பிறந்த கவசத்தை வலறித்துக் குண்டலங்களினால் விளங்கச் செய்யப்பட்ட முகமுள்ளவனும், எல்லா லோகங்களிலும் பெயர் பெற்றவனும், தேவகுமாரனுமான கர்ணனென்னும் புதல்வன் பிறந்தான். மிகுந்தப்ரகாசமுள்ள அந்த ஸூர்யன் குந்திக்கு மறுபடியும் கன்னிகைப்பருவத்தைக் கொடுத்தான். கொடுத்தவுடன், ப்ரகாசிப்பவரிற் சிறந்தவனான ஸூர்யன் அங்கிருந்து ஆகாயத்திற் கிளம்பிச் சென்றான். அந்த யதுவம்சத்துப் புத்திரியாகிய குந்தி, பிறந்தகுமாரனைக் கண்டு உள்ளம் வருந்தி, 'என்ன செய்தால் செவ்வையாக முடிவுபெறும்?' என்று ஒருநிலையாகச் சிந்தையுற்றாள். அப்போது அவள், சுற்றதாரிடத்திற் பயந்து தன் குற்றத்தை மறைப்பதற்காக ஒரு பெட்டியில் ரத்தனங்களை நிரப்பி, அப்பெட்டியில் அந்தக் குழந்தை

யையும்விட்டு, மிகுந்தபலமுள்ள அந்தக்குமாரனைப் பெட்டியுடன் ஜலத்தில் விட்டுவிட்டான்.

ஜலத்தில்விடப்பட்டிருந்த அந்தக்குழந்தையைச் சிறந்த புகழ் பெற்றவனும் ஸூதபுத்திரனும் ராதையென்பவரின் கணவனுமானவன், தன்பாரியையுடன் தன்பிள்ளையாகவைத்துக்கொண்டான். அவர்களிருவரும், 'இவன் தனத்துடன் கூடப்பிறந்திருப்பதினால், ¹ வஸுஷேணாக இருக்கட்டும்' என்று அந்தக்குழந்தைக்குப் பெயரிட்டனர். சிறந்தபலமுள்ள அவன் வளர்ந்து எல்லா அஸ்திரங்களிலும் பயிற்சியுள்ளவனானான். அந்தவீரன் ² முதுகுசுகிறவவரையில் ஸூர்யனை உபாவித்திருந்தான். ஜபம் செய்துகொண்டிருந்த அந்தப் புத்திமானானவீரனுக்கு அந்தக்காலத்தில் பிராமணர்கள் விஷயத்தில் கொடுக்கத்தகாதபொருள் ஒன்றும் இப்புனியில் இருந்ததில்லை. பிறகு, ஒருகாலத்தில் கனவில் அவனிடம் சூரியன் பிராமணரூபமாகவந்து, 'வீரனே! என் சொல்லைக்கேள். இந்த ராத்திரிவிடிந்தவுடனே இந்திரன் உன்னிடம்வருவன். அவன் பிராமணவடிவத்தோடு இருப்பன். அவனுக்கு நீ பிணைக்கொடாமலிருக்கவேண்டும். உன்கவசத்தையும் குண்டலங்களையும் வாங்கிக்கொண்டுபோக அவன் நிச்சயித்திருக்கிறான். அதனால், இப்போது நான் உனக்குத் தெரிவிக்கிறேன். என்சொல்லே நீ நினைப்பாயாக' என்றுசொன்னான். அதற்குக் கர்ணன், 'ஓ! பிராமணரே! இந்திரன் பிராமணரூபத்தோடு என்னிடம்வந்து இரந்தால் அவனுக்கு நீங்கள் தெரிவித்தபடி எப்படி நான் கொடாமலிருப்பேன்? தேவர்களும் தமது நன்மையைவிரும்பிப் பிராமணர்களைப் பூஜிப்பதற்குக் கடமைப்பட்டவர்களல்லவா? அவனைத் தேவர்களுக்கும் தேவனென்று நான் அழிந்தபின் நான் நிராகரிக்கச் சக்தனல்லேன்' என்றான். ஸூர்யன், 'வீரனே! இவ்வாறானால் நான் சொல்வதைக்கேள். அந்த இந்திரனும் உனக்கு ஒருவரம்கொடுப்பான்; அதற்கு நீயும் சத்துருக்களெல்லாரையும் வதைக்கத்தக்க சக்தியாயுதத்தைக்கேள்' என்று சொன்னான். இவ்வாறு சொன்னபின், அந்தப் பிராமணரூபான ஸூர்யன் அந்த ஸ்வப்னத்திலேயே மறைந்தான். கர்ணன் கண்ணிழித்துக்கொண்டபின் அந்தக்கனவையப் பற்றியே நினைத்துக்கொண்டிருந்தான். அப்போது உலகங்களைக் காப்பவனாகிய பிருத்த தேஜஸ் உள்ள இந்திரன் தன்புத்திர

¹ வஸுஷேண = தர்மயத்துடன், ஸேனன் = ஸம்பந்தப்பட்டவன்; நல்ல சந்நங்கனோடும் கவசகுண்டலங்களோடும் கிடைத்தவனென்பது.

² ஸூர்யன் பின்சாயும்வரையில்.

னாகிய அர்ஜுனனுக்காகப் பிராமணரூபமெடுத்துக்கொண்டு கர்ணனிடம் குண்டலங்களையும் கவசத்தையும் விரும்பிக்கேட்டான். அவன், மனத்தில் துன்பப்பட்டாமல் தன்காதுகளையும் விலாப்புறங்களையும் சேதித்துத் தன்உடம்பிலிருந்து ரக்தம்பெருகும்படி கவசத்தையெடுத்துக் கைகூப்பிக்கொண்டு கொடுத்தான். தேவராஜாவான இந்திரன் அதைவாங்கிக்கொண்டு, அவன்செய்த அந்தச்செய்கையினால் திருப்தியடைந்து, மனத்தோடு சிரித்துக் கொண்டு, 'ஆ! ஆ! அரியசெய்கை' என்று சொல்லி, 'தேவர்கள், அஸுரர்கள், யக்ஷர்கள், கந்தர்வர்கள், நாகர்கள், ராக்ஷஸர்கள் முதலிய யாரிலும் இந்தக்காரியம் செய்பவன் இருப்பானென்று நான் நினைக்கவில்லை. இந்தச்செய்கையினால்திருப்தி அடைந்தேன். நீ விரும்புகிறவரம் என்ன? சொல்' என்று அவனைக்கேட்டான். அதற்குக்கர்ணன், 'சத்துருக்களை ஸம்ஹரிக்கத்தக்க சக்தியாயுதமொன்றை நீங்கள் கொடுக்கவேண்டுமென்று விரும்புகிறேன்' என்றான். இந்திரன் ஆச்சரியத்தோடு அவனுக்குச் சக்தியாயுதத்தைக் கொடுத்து, 'தேவர்கள், அஸுரர்கள், யக்ஷர்கள், கந்தர்வர்கள், நாகர்கள், ராக்ஷஸர்கள் இவர்களில் யார்மேல் நீகோபித்து இதை ப்ரயோகிப்பாயோ அவன் இதனாலேயே இல்லாமற்போவான். புத்தத்தில் யாராவது ஒரு சத்துருவைக்கொன்று பின் இந்தச்சக்தி என்னிடம்வந்து விடும்' என்று சொல்லி, அவனுக்கு இந்தவரம் கொடுத்தவுடன், இந்திரன் அந்தர்த்தானமாயினான். கர்ணனுக்கு வஸுஷேணனென்ற பெயர் முன்னே சொல்லப்பட்டது. கவசகுண்டலங்களை அறுத்ததனால் 1 கர்ணன் என்றும் வைகர்த்தனனென்றும் அவன் பெயர் பெற்றான்.

நூற்றிருபத்தோராவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ பர் வ ம். (தோடர்கீசி.)

(பாண்டிவுக்கும் துந்தீக்தும் விவாஹம்.)

விசாலமான கண்களையுடைய குந்திபோஜன்புதல்வியாகிய ப்ருதை, தைரியமும் அழகும் குணங்களுமுள்ளவளாகவும், தர்மத்தில் நிற்பவளாகவும், உறுதியான நியமமுள்ளவளாகவுமிருந்தாள். அழகினாலும் யௌவனத்தினாலும் சோபிக்கின்றவளும்

1 க்ருணு, க்ரதி என்கிற இரண்டுபகுதிகளும் சேதிப்பது என்ற பொருளுள்ளவை அவற்றிலிருந்து, கர்ணன், வைகர்த்தனன் என்ற பெயர்கள் முறையே வந்தன.

பெண்களுக்குரிய குணங்கள் மிகப்பொருந்தினவளுமாகிய அந்த ஒளியுள்ள கன்னிகையைச் சில அரசர்கள் வேண்டினர். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! பிறகு, அவள்பிதாவாகிய சூர்திபோஜனென்னும் வேந்தன், அரசர்களை வருவித்து அத்தப்பெண்ணை ஸ்வயம் வரத்திற்கொடுக்க நினைத்தான். அப்போது உறுதியான மனமுள்ள சூர்தி அந்த அரசர்க்குள் விம்மத்தைப்போல் கர்வமுள்ளவனும், அகன்றமார்புடையவனும், விருஷபம்போன்ற பார்வை யுடையவனும், சிறந்தபலமுடையவனும், சூரியனைப் போல் அந்த ராஜஸபையில் எல்லா அரசர்களின் ஒளிகளையும் மறைத்துக்கொண்டு இருப்பவனும், பரதஸ்ரேஷ்டனுமாகிய பாண்டுவென்னும் ராஜலிம்மத்தைக்கண்டான். சிலாக்கியமான அங்கமுடையவளும் நல்ல லக்ஷணங்கள் பொருந்தினவளுமாகிய அந்தக் சூர்திபோஜன்மகள் ஸ்வயம்வர மண்டபத்திலுள்ள ராஜஸபையில் இரண்டாவது இந்திரனைப்போலிருக்கும் அந்தப் பாண்டு மஹாராஜனைக்கண்டு மனத்தில் கலக்கமுற்றாள். காமத்தினால் அங்கம்வாடி ஒருமுறை மனங்கலங்கினவளாக நாணிக்கொண்டே சூர்தி அந்த ராஜாவின் கழுத்தில் மாலையை அணிந்தான். அந்தப் பாண்டுவைக் சூர்தி விரித்ததைக்கண்டு அரசர்களை எல்லாரும் யானைகளிலும் குதிரைகளிலும் ரதங்களிலும் எறிக்கொண்டு வந்த வழியே திரும்பிச்சென்றனர். ஜனமேஜயரே! அதன்பின், பிதாவாகிய சூர்திபோஜராஜன் அவனற்கு விவாஹத்தை நடத்தினான். அளவற்ற அழகுள்ள அந்தக் கௌரவராஜனான பாண்டு அந்தக் சூர்திபோஜன்பெண்ணுடன், இந்திரானியுடன் இந்திரன் சேருவதுபோலச் சேர்ந்தான். அரசர்க்கரசரே! சூருஸ்ரேஷ்டரே! சூர்திபோஜனென்னும் அரசன் சூர்திக்கும் பாண்டுவுக்கும் விவாஹத்தைச் செய்வித்து அப்போதே அந்தப்பாண்டுவுக்குப் பல வகையான தனங்களினால் மரியாதைசெய்து அவனை அவன்நகரத்துக்கு அனுப்பினான். பிறகு, பலவகையான கொடிமரங்களும் கொடிகளுமுள்ள பெருஞ்சேனையுடன் பிராமணர்களாலும் மஹரிஷிகளாலும் ஆசீர்வாதங்கள் சொல்லித் துதிக்கப்பட்டவனாகிக் கௌரவபுத்ரனான அந்தப் பாண்டுமஹாராஜன் அஸ்திநபுரம் சென்று தன் பாரியையான சூர்தியைத் தனது கிருகத்தில் பிரவேசிக்கச் செய்து அவனைத் தன் கிருகத்தில் பட்டத்தரசியாகச் செய்தான்.

நூற்றிருபத்திரண்டாவது அத்தியாயம்.

ஸ ம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(பாண்டு மாத்ரியை விவாஹம் பண்ணிக்கொண்டதும்,
தீக்ஷிஜயம் செய்ததும்.)

அதன்பிறகு, சிறந்தபுத்தியுள்ளவரும் சந்தனுபுத்ரருமான பிஷ்மர், புகழ்பெற்ற அரசனாகிய பாண்டுவுக்கு மற்றொரு விவாஹ நிமித்தமாக ஆலோசனைசெய்தார். அவர், வயதுமுதிர்ந்த மந்திரிக ளோடும் பிராமணர்களோடும் மஹரிஷிகளோடும் சதுரங்கசேனை களோடும் கூட மத்ரராஜனுடைய நகரம் சென்றார். 1 வாகீகர்களிற் சிறந்தவனாகிய மத்ரராஜன் அந்தப்பிஷ்மர் வந்ததைக்கேட்டு எதிர்கொண்டழைத்துப் பூஜித்து அவருக்கு நகரப்ரவேசம் செய் வித்தான். மத்ரராஜன் அவருக்கு நிர்மலமான ஆஸனத்தையும் அர்க்கியபாத்தியங்களையும் 2 மதுபர்க்கத்தையும் கொடுத்து அவர் வந்தகாரியத்தைக் கேட்டான். குருஸ்ரேஷ்டராகிய பிஷ்மர் அந்த மத்ரராஜனைநோக்கி, 'எதிரிகளையடக்குகிறவனே! நான் கன்னிகையை விரும்பி வந்தவனென்று நீ அறி. உன் ஸஹோதரி யாகிய மாத்ரியைக் கற்புள்ளவளாகவும் புகழ்ள்ளவளாகவும் கேள்விப்படுகிறேன். அந்த க்யாதிபெற்ற பெண்ணை நான் பாண்டு வுக்காகக் கேட்கிறேன். ராஜனே! நமக்கு நீயும் உனக்கு நாங்க ளும் ஸம்பந்தவிஷயத்தில் மிகத்தகுதியுள்ளவர்கள். மத்ரதேசாதி பதியே! இதனை ஆராய்ந்து எங்களை முறைப்படி அங்கீக ரித்துக்கொள்' என்றுசொன்னார். இவ்வாறுசொல்லும் பிஷ் மரைநோக்கி மத்ரதேசாதிபதியாகிய சல்யன், 'உம்மைவிட மேலான ஸம்பந்தி எனக்கு வேறு யாருமில்லையென்பது எனதுரிச் சயம். ஆனால், இந்தக்குலத்தில் முன்னோர்களான ராஜஸ்ரேஷ்டர் களால் நடத்தப்பட்டது 3 ஒன்றுண்டு. சரியோ பிழையோ அதை நான் உல்லங்கனம்செய்யவிரும்பவில்லை. உமக்கும் அது தெளிவா கத் தெரிந்தவிஷயமென்பதிலும் ஸந்தேகமில்லை. மிகச்சிறந்த வரே! நீர் கொடுமென்று சொல்வதும் அவ்வளவு சரிஅன்று. வீரரே! அஃது எங்களுக்குலதர்மம். எங்களுக்கு அது முக்யமான பிரமாணம். சத்ருக்களை ஒழிப்பவரே! அதனால், இந்த விவா

1 ஒருகுலத்தோர்.

2 சிரமமாதவும் பலமுண்டாகவும் வித்தஞ்செய்யப்பட்ட மதுர பதார்த்தம். 3 பணம் வாங்கிக்கொண்டு பெண் கொடுப்பது.

ஹத்தைப்பற்றி நிச்சயமான சொல்லை உமக்கு நான் சொல்லாமலிருக்கிறேன்' என்றான். 'ராஜனே! இந்தத்தர்மம்¹ முக்கியமானதென்று பிரம்மாவினால் நேரவே சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. இந்த நியமம் உன் பெரியோர்களாற் செய்யப்பட்டிருப்பதினால், இதில் ஒருகுற்றமும் இல்லை. சல்லியனே! இந்த நியமம் ஸாதுக்கள் ஒப்புக்கொண்டதென்பதும் உனக்குத் தெரிந்த விஷயம்' என்று ராஜாவான பிஷ்மர் அந்த மத்ரராஜனுக்கு மறுமொழி கூறினார். மிகுந்த தேஜஸுள்ள பிஷ்மர் இப்படிச் சொல்லி நாணயங்களும் கட்டிகளுமான பொன்களையும் விசித்திரமான ரத்நங்களையும் ஆயிரக்கணக்காகச் சல்லியனுக்குக் கொடுத்தார். ஆபரணங்களையும் உயர்ந்த மணிகளையும் முத்துக்களையும் பவழங்களையும் கங்காபுத்ரரான பிஷ்மர் சல்லியனுக்குச் சுபமாகக் கொடுத்தார். சல்லியன், அந்தத்தனம் எல்லாவற்றையும் வாங்கிக்கொண்டு மிகமகிழ்வுற்ற மனத்துடன் அந்தத் தன் ஸஹோதரியைச் செவ்வையாக அலங்கரித்து அந்தக் கௌரவச் ச்ரேஷ்டரான பிஷ்மரிடம் கொடுத்தான். கங்காபுத்ரரும் சிறந்த புத்தியுள்ளவருமாகிய அந்தப் பிஷ்மர் அந்த மாத்ரியைப் பெற்றுக் கொண்டு திரும்பிவந்து அஸ்திபுரத்தில் ப்ரவேசித்தார். அதன்பின், பெரியோர்களால் ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டதும் தம்மனத்துக்கு இசைந்ததுமான நல்லகாரும் நல்ல முகூர்த்தமும் நேர்ந்த போது, பிஷ்மர் மஹாத்மாவான பாண்டுவுக்கு விவாஹத்தைச் செய்வித்தார். பாண்டுமஹாராஜன் சாஸ்திரப்படி மாத்ரியைப் பாணிக்கிரஹணஞ்செய்தான். அந்தவிவாஹம் நடந்தபின், குருவம்சபுத்ரனாகிய அந்தப் பாண்டுமஹாராஜன் உத்தமஸ்திரீயான அந்த மனைவியைச் சிறந்த கிருஹத்தில் வாஸஞ்செய்வித்தான். அரசர்களுள் சிறந்தவனாகிய அந்தப் பாண்டுமஹாராஜர் குந்தி மாத்ரி என்னும் அவ்விரண்டு மனைவிகளுடனும் கூடத் தன்விருப்பத்திற்குத்தக்கபடி ஸுகமாக இருந்தான். பிரபுவாகிய ஜனமேஜயரே! அந்தக் குருவம்சத்தரசனாகிய பாண்டு, முப்பதுராத் திரிகள் ஸுகமாக இருந்து பிறகு பூமியை ஜயிக்கக்கருதி நகரத்திலிருந்து புறப்பட்டான். அவன், பிஷ்மர்முதலான பெரியவர்களையும் கௌரவனாகிய திருதராஷ்டிரனையும் மற்றுமுள்ள கௌரவ வம்சத்துப் பெரியோரையும் நமஸ்காரஞ்செய்து வணக்கத்துடன் அவர்களிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டு அவர்கள் மங்களகாரியங்

1 ஆர்ஷம் என்னும் விவாஹத்தில் இரண்டுகோக்களை வாங்கிக் கொண்டு கன்னிகாதானம் செய்யலாமென்று விதித்திருப்பதுபற்றி இது வேதோக்த்தந்தான் என்பதுகருத்து.

களைச்செய்து ஆசீர்வாதங்களைச்சொல்லி விடைகொடுத்தபிறகு, யானைகளும் குதிரைகளும் தேர்களும் நிரம்பிய பெருஞ்சேனை யுடன் சென்றான். தேவகுமாரனுக்கொப்பான அந்தப்பாண்டு மஹாராஜன் பூமியை ஜயிக்கக்கருதி மகிழ்ச்சியுள்ளவையும் நிரம்பினவையுமான சேனைகளுடன் பகைவர்களனைகர்களை எதிர்த்துச் சென்றான். கௌரவராஜர்களின் புகழை விருத்திசெய்கிற புருஷ லிம்மமாகிய பாண்டு, முதலிற்சென்று, தீங்குசெய்தவர்களாகிய தசார்ண தேசத்தரசர்களை யுத்தத்தில் ஜயித்தான். பிறகு, பாண்டு, பலவகைக் கொடிகளோடு கூடியதும் யானைகளும் குதிரைகளும் மிகுதியானதும், காலாட்களும் தேவர்களும் நிரம்பினதுமான தன் சேனையை அழைத்துக்கொண்டு சென்றான். ராஜகிருஹம் என்னும் நகரத்தில் பலத்தினால் கர்வங்கொண்டு அனேக அரசர்களுக்குத் தீங்குசெய்தவனாகிய தீர்க்கன் என்னும் மகததேசத்தரசன் பாண்டுவினால் கொல்லப்பட்டான். பாண்டு அங்கிருந்து தனத் தையும் வாகனங்களையும் மிகுதியாக எடுத்துக்கொண்டு மிதிலா புரிக்குச்சென்று விதேகராஜர்களைப் போரில்வென்றான். புருஷ ஸ்ரேஷ்டரே! அவ்வாறே காசிதேசத்திலும் ஸும்ஹதேசத்திலும் தன் கைவன்மையினாலுண்டான பராக்ரமத்தினால் கௌரவர்களுக்குப் புகழை உண்டுபண்ணினான். அம்புக்கூட்டமென்னும் பெருஞ்சுவாலையையும் அஸ்திரங்களென்னும் கிரணங்களையுமுடைய பாண்டுவென்னும் எதிரிகளையழிக்கும் தீயையடைந்த மற்ற அரசர்கள் எரிந்துபோயினர். சேனைகளுடன்கூடின அவ்வரசர்கள், சேனைகளுடன்கூடின பாண்டுவினால் தங்கள் சேனைகள் அழிக்கப்பட்டு அவனுக்கு வசப்பட்டவர்களாய்க் கௌரவர்களின் வேலைகளிலேயே நியமிக்கப்பட்டார்கள். பூமியிலுள்ள அவ்வரசர்களெல்லாரும் பாண்டுவினால் ஜயிக்கப்பட்டவர்களாகி அவனைத் தேவர்களில் தேவேந்திரனைப்போல் ஒப்பற்ற வீரனென்று நினைத்தனர். எல்லா அரசர்களும் மணிகளையும், முத்துக்களையும், பவழங்களையும், மிகுதியான பொன் வெள்ளிகளையும், பசுக்களிலும் குதிரைகளிலும் தேர்களிலும் யானைகளிலும் சிறந்தவற்றையும், கோவேறு கழுதைகளையும், ஒட்டகங்களையும், எருமைகளையும், செம்மறியாடுகளையும், வெள்ளாடுகளையும், உயர்ந்த கம்பளங்களையும், தோல்களையும், ரத்தகம்பளவிளிப்புக்களையும், இன்னும் பல உயர்ந்த பொருள்களையும், தனங்களையும் எடுத்துக்கொண்டு கைகூப்பி நமஸ்காரம்செய்து பாண்டுவினிடம் வந்து சேர்ந்தனர். அஸ்திபுரத்தரசனுடன் பாண்டுமஹாராஜன் அவற்றையெல்லாம் வாங்கி எடுத்துக்கொண்டு உற்சாகமுள்ள யானை குதிரை

முதலிய வாகனங்களோடு தன் தேசத்தாரை மகிழ்விப்பதற்காக அஸ்தினாபுரம் சென்றான். 'ராஜலிம்மமான சந்தன, சிறந்த புத்திமானான பரதசகரவர்த்தி இவர்களின் புகழினாலுண்டான பெயர் அழிந்துபோயிருந்தது; பாண்டுவினால் மறுபடியும் கொண்டுவரப்பட்டது. கௌரவர்களின் தேசங்களையும் தனங்களையும் முன்னே எவர்கள் அபஹரித்தனரோ அவர்கள் அஸ்தினாபுரத்து லிம்மமான பாண்டுவினால் கப்பம் கொடுப்பவராகச் செய்யப்பட்டனர்' என்று இவ்வாறு ராஜாக்களும் ராஜமந்திரிகளும் பட்டணத்து ஜனங்களும் தேசத்து ஜனங்களும் சேர்ந்து மிகச் சந்தோஷமுள்ளவர்களாகப் பாண்டுவினிடம் அன்புகூர்ந்து பிசினர். பிஷ்மர்முதலான அஸ்தினாபுரத்துள்ளவர்களனைவரும், வந்தபாண்டுவைக் கொஞ்சதூரம் வழியிற்சென்று எதிர்கொண்டழைத்தனர். அனேகம் குதிரைகளினாற்கொண்டுவரப்பட்ட பலவிததனங்களாலும் அளவற்ற ரத்தினங்களாலும் உயர்ந்த மான குதிரை தேர்களாலும் பசுக்களாலும் ஒட்டகங்களாலும் ஆடுகளாலும் லோகமே வியாபிக்கப்பட்டிருப்பதைக் கௌரவர்கள் பிஷ்மருடன் சென்று மகிழ்ச்சியோடு கண்டனர். அவற்றிற்கு முடிவைக் காணவில்லை. கௌஸல்யையின் ஆனந்தத்தை விருத்திசெய்பவனாகிய பாண்டு, தன் தந்தையான பிஷ்மருடைய பாதங்களில் வந்தனம்செய்து, நகரத்துஜனங்களையும் தேசத்து ஜனங்களையும் அவரவர்தகுதிக்கேற்பக் கௌரவித்தான். பிஷ்மர், எதிரிகளின் தேசங்களையழித்து வெற்றிபுடன் திரும்பிவந்த தன் புத்திரனைத் தழுவிக்கொண்டு ஆனந்தக்கண்ணீர் சொரிந்தார். அந்தப்பாண்டு, தூரியவாத்யங்கள், சங்கங்கள், பேரிகைகள் ஆகிய இவற்றின் பெரிய முழக்கங்களினால் நகரத்துஜனங்கள் அனைவரையும் மகிழ்வித்துக்கொண்டு அஸ்தினாபுரம் பிரவேசித்தான்.

ஈற்றிருபத்துமுன்னுவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(பாண்டு வேட்டையாடக் காட்டுக்குப் போனபோது மான் உருவம்கொண்ட கீந்தமழனிவர் அவனுக்குச் சாபம் கொடுத்தது.)

அந்தப்பாண்டு, த்ருதராஷ்டிரனால் அனுமதிக்கொடுக்கப் பெற்று, தன் புஜபலத்தினால் ஜயித்துக்கொண்டுவந்த தனத்தைப் பிஷ்மருக்கும் ஸந்யவதிக்கும் தன்தாயாருக்கும் காணிக்கையாகக் கொடுத்தான். தர்மாத்மாவான பாண்டு, அந்தத் தனத்தை விது

ரருக்கும் அனுப்பினான். பாரதரே! பிறகு, பாண்டு தான்ஜயித்
 துச் சம்பாதித்த உயர்ந்தவஸ்துக்களால் ஸத்யவதியையும் பிஷ்
 மரையும் புகழ்பெற்ற அம்பாலிகையையும் சந்தோஷிக்கச் செய்
 தான். ஒப்பற்ற பராக்கரமுள்ள அந்தப் புருஷஸ்ரேஷ்டனாகிய
 பாண்டுவைத் தழுவிக்கொண்டு, தாயான கௌஸல்பை, ஜயந்தனைத்
 தழுவின இந்திராணியைப்போலக் களிப்புற்றான். அந்த வீரனாகிய
 பாண்டுவின் பராக்கரமலத்தினால் திருதராஷ்டிரன் லக்ஷக்கணக்
 கான தக்ஷணைகளுடன் அஸ்வமேதத்துக்கொப்பான அனேகம்
 பெரியயாகங்களைச் செய்தான். பரதஸ்ரேஷ்டரே! அப்போது
 பாண்டு சோர்வைவிட்டுக் குந்தியோடும் மாத்திரியோடும் மீள்க்கு
 காட்டில் ஸஞ்சரிப்பவனானான்; அரண்மனையில் வாஸத்தையும்
 ஸுகமான படுக்கைகளையும் விட்டுவிட்டு அப்போதும் சேர்ந்த
 யே காரியமாகக் காட்டிலேயே வாஸத்தையும் தரிசு செய்தான்.
 அவன், இமயமலையின் அழகான தென்பக்கத்தில் ஸஞ்சரிப்பதை
 கொண்டு, குன்றுகளின் கிரகங்களிலும் பெருமலைகளிலும் ஸஞ்சரி
 களிலும் வலித்தான். குந்தியோடும் மாத்திரியோடும் வலித்த
 தில் ஸஞ்சரிக்கும்போது பாண்டு இரண்டு பெண்களாகிய
 நடுவிலிருக்கும் அழகுள்ள ஐராவதம்போல விளங்கியவள் அந்த
 திரமான கவசத்தையணிந்து கத்தியையும் அம்புகளையும் விட்ட
 யும் தரித்துப் பாரியைகளுடன்கூடி ஸஞ்சரிக்கும் வந்தான்.
 மேலான அஸ்திரங்கள் தெரிந்தவனுமாகிய பரதவமசத்தக்கனான
 பாண்டுவைப்பார்த்து அவ்வளத்திலிருப்பவர் அவன் கவசை
 யென்று நினைத்தனர். அவனுடைய விருப்பங்களையும் கவசை
 கத்துக்குரிய பொருள்களையும் திருதராஷ்டிரனால் அறியப்பட்ட
 மனிதர்கள் காட்டுப்பிரதேசங்களிலும் ஒன்வொருவொருபு பார்ப்ப
 பலின்றிக் கொண்டுவந்தனர். மான்களாலும் கந்தப் பிழை
 களாலும் அடையப்பட்ட அப்பெருங்காப்பின மான்கள் அந்நி
 புணர்ச்சியிலிருந்த ஒரு மான்கூட்டத்தின் அருகாகக் கண்டான்.
 பிறகு, பாண்டு அந்த ஆண்மானையும் பெண்மானையும் தங்கப்
 பிழைகளோடும் அழகான சிறகுகளோடும் கூடிய விரைவா
 கச்செல்லும் ஐந்துகூர்மையான அம்புகளினால் அடித்தான்.
 அரசரே! சிறந்த மஹிமையுள்ளவரும் தவத்தையே தன
 மாகவுடையவருமான ஓர் அழகான ரிஷிபுத்திரர் அந்த
 மான்வடிவத்தோடு தம்மனைவியுடன் சேர்ந்திருந்தார். பெண்
 மானாக இருந்த அந்தத் தம்மனைவியுடன் சேர்ந்திருந்த
 அந்தமனனுருவமான ரிஷிபுத்திரர் நொடியில் தரையில் விழ்ந்து
 மானிட வாக்கைச் சொல்லித் துக்கத்துடன் புலம்பினான் :

“காமக்குரோதங்களுக்கு உட்பட்டவர்களும் விபரீத புத்தியுள்ள வர்களும் பாபகாரியங்களிலேயே ப்ரவர்த்திப்பவர்களுமான மனிதர்களுங்கூட மிகக்கொடிய செய்கைகளை விடுகின்றனர். மதிவிதியை வெல்லுகிறதில்லை. விதிமட்டும் மதியை வெல்லுகிறது. விதிவசமாக வரும்பயன்களை மதியுள்ளவனும் அனுபவிக்கிறான். பரதவம்சத்தவனே ! எப்போதும் தர்மமே இயற்கையாக உடையவர்களின் சிறந்த வம்சத்திற்பிறந்த உனக்குக் காமவிருப்பத்தால் மூடப்பட்டு மதிபோனதேன் ?” என்று அந்த மான்வடிவமான முனிவர் சொன்னார். பாண்டு, ‘மானே ! வேந்தர்களுக்குச் சத்ருவதத்தில் என்னசெய்கையோ அதே செய்கைதான் மிருகவதத்திலும் விதிக்கப்பட்டுள்ளது. நீ தெரியாமையால் என்னைத் தூஷிப்பது தகுதியன்று. மோசமில்லாமலும் ஒளிவில்லாமலும் மிருகங்களைக் கொல்வது சாஸ்திரவிஹிதம். அதுதான் அரசர்களுக்குத் தர்மம். அதை நீ நிர்திப்பதெவ்வாறு ? அகஸ்தியமகரிஷி, பெருங்காட்டில் ஸத்ரயாகம் செய்யும்போது எல்லாத் தேவதைகளையும் உத்தேசித்துக் காட்டிலுள்ள மிருகங்களையெல்லாம் ஜலத்தைத் தெளித்து 1 வேட்டையாடினார். 2 பிரமாணங்களிற் காணப்பட்ட தர்மத்திலிருக்கும் எம்மை நீ எவ்வாறு இகழ்கிறாய் ? அகஸ்தியருடைய மந்திரப்ரயோகத்தினாலேயே உங்களைக்கொல்வது சாஸ்திரவிஹிதமாகின்றது. வீரர்கள் பகைவர்களைக் குறிப்பிட்டே பாணப்ரயோகம் செய்வதென்பதில்லை. ஏமாந்தபோது வதஞ்செய்வது முக்கியமாக வீரர்களுக்குச் சிறப்பித்துச் சொல்லப்படுகிறது. அஜாக்ரதையாயிருந்தாலும் ஜாக்ரதையாயிருந்தாலும் மறைவில்லாமலிருப்பவனைச் சக்தியினால் அநேக துட்பமான உபாயங்களைக்கொண்டு கொல்லுகின்றனர். மானே ! ஏன் தூஷிக்கிறாய் ?” என்றான். அதற்கு, அந்த மானுருவங்கொண்ட முனிவர் மறுமொழிகூறலானார் : ‘அரசனே ! மிருகங்களைக் கொல்லுகிறவனைப் பற்றி நான் தூஷிக்கவில்லை. எனக்காகவும் நான் தூஷிக்கவில்லை. இப்போது இந்தவிஷயத்தில் கொடியவனென்று பெயரெடாமலிருக்கும்பொருட்டு, புணருங்காலம்வரையில் நீ காத்திருக்கவேண்டும். எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் ஸுகமும் எல்லாப் பிராணிகளும் விரும்புவதுமான ஸமயத்தில் காட்டில் புணர்ச்சிசெய்துகொண்டிருக்கும் மிருகத்தைத் தெரிந்தவன் எவன் கொல்லுவான் ? ராஜஸ்ரேஷ்டனே ! காமமென்னும் புருஷார்த்தத்தின் பயனாகிய ஸந்ததியை உண்பண்ணுவதற்கு இந்தப்பெண்மானிடம் உத்ஸாகத்துடன் புணர்ச்சிசெய்துகொண்டிருந்தேன். அஃது உன்னால்

வினாக்கப்பட்டது. மஹாராஜனே ! கௌரவனே ! உயர்ந்தசெய்
கையுள்ளவர்களாகிய அந்தப் பெளரவர்களின் வம்சத்திற்கிறந்த
உனக்கு இது தகாது; இது மிகவும் கொடியகாரியம்; எல்லா
லோகத்தாராலும்நிந்திக்கப்பட்டது; ஸ்வர்க்கத்துக்கும் புகழ்க்
கும் விரோதமானது; பாபத்திற்கும் காரணமானது. தேவதை
யைப் போன்றவனே ! ஸ்திரீஸம்போகங்களின் மேன்மையை
அறிந்தவனும் சாஸ்திரங்களையும் தர்மங்களையும் ராஜநீதிகளையும்
செவ்வையாக அறிந்தவனுமாகிய நீ ஸ்வர்க்கத்துக்கு விலக்கான
இப்படிப்பட்டகாரியத்தைச் செய்யத்தகாது. ராஜஸ்ரேஷ்டனே!
ஹிம்ஸை செய்கிறவர்களும் பாவம்செய்கிறவர்களும் அறம்
பொருள் இன்பம் என்னும் மூன்று புருஷார்த்தங்களையும் இழந்த
வர்களுமான மனிதர்களை நீ தண்டிக்கவேண்டியவன். புருஷ
ஸ்ரேஷ்டனே ! அரசனே ! எப்போதும் சாந்தியையே முகங்கியமாகக்
கருதிக் காய்கிழங்குகளைப் புசித்துக்கொண்டு மான்வேஷத்துடன்
காட்டில் வனித்துக்கொண்டிருக்கும் நிரபராதியான நிஷியாகிய
என்னைக் கொன்றதில் உனக்கு என்னகிடைத்தது ? நீ என்னை
ஹிம்ஸித்ததினால், பிழைசெய்யாத எங்களிருவருக்கும் ஹிம்ஸை
செய்த உனக்கும் நீ அறியாமலே புணருங்காலத்தில் ஸுகத்தில்
மயங்கியிருக்கும்போது உயிர்வாழ்வு முடிவாகும்நிலைமை வரும்.
நான் தவத்தினால் தூய்மைபெற்ற கிரந்தமன்னும் முனி, மனி
தர்களிடம் வெட்கமுற்று மாணுருவைவஹித்துப் பெண்மானுடன்
புணர்ச்சிசெய்துகொண்டு மான்களுடன்கூடவே அடர்ந்தகாட்டில்
திரிந்துகொண்டிருந்தேன். காமஸுகத்தில் விருப்பத்தினால்
மாணுருவும், தரித்த என்னை இவ்வாறு தெரியாமற் கொன்றதினால்
உனக்கு இது பிரம்மஹத்தி ஆகாது. ஏதனே ! ஆனால், இதற்கு
இவ்வகையான பலனைமீடும் நீ அபாயப்போகிறது. நீயும் உன்
மனைவியுடன்கூடச் சயனத்திற்கேற்றது கலையில் மயங்கியிருக்கும்
போது நானிருந்த நிலைமையிலேயே யமலோகம் சொல்வாய். புத்தி
சாலிகளுட் சிறந்தவனே ! முடிவுக்காலத்தில் எந்த மனைவியுடன்
கூடச் சயனத்தையடைவாயோ அவள்தான் எந்தப்பிராணிகளும்
தப்பித்துக்கொள்ளக்கூடாத யமபுரத்துக்குப் போகும் உன்னை
அன்புடன் பின் செல்வாள். நான் எவ்வாறு ஸுகத்திலிருக்கையில்
உன்னால் துக்கமடைவிக்கப்பட்டேனோ அவ்வாறே ஸுகத்தை
அடைந்திருக்கும் உன்னையும் துக்கம் வந்துசேரும்' என்றுசொன்
னார். மிகுந்த துக்கத்தினால் பிடிக்கப்பட்டு அந்த மான்வடிவமான
கிரந்தமுனிவர், இவ்வாறு சொன்னவுடன், உயிரைவிட்டார்.
பாண்டிவும் உடனே துன்பமுற்றவனான.

நூற்றிருபத்துநான்காவது அத்தியாயம்.

ஸம் பவ பர்வம். (தோடர்ச்சி.)

(பாண்டு சாபத்தினால் வருந்தி மனைவிகளுடன் தவம்செய்துகொண்டு சதச்நந்தமென்னும் மலையையடைவது.)

பாண்டுமஹாராஜன், இறந்துபோன அம்முனியைத் தன் பந்துவைப்போல ஸம்ஸ்காரஞ்செய்து, பாரியைகளுடன் அவர் இறந்த துக்கத்தினாலும் சாபத்தினாலுண்டான வருத்தத்தினாலும் தாபங்கொண்டு தளர்ந்து புலம்பினான். 'சான்றோர் குலத்திற் பிறந்தவர்களும். மனத்தை அடக்காமல் மனமதன்வலையில் மயங்கித் தங்கள் செய்கையினாலேயே கெட்டமுடிவை அடைகின்றனர். ஐயோ! எப்போதும் தர்மத்திற் சித்தம்வைத்த சந்தனுமஹாராஜருக்குப் பிறந்தவரான என் தந்தையும் சிற்றின்பத்தில் மனம் வைத்துத்தான் சிறுபிராயத்திலேயே உயிர் வாழ்வின் முடிவை அடைந்தாரென்று எமக்குக் கேள்வி. கர்மஸூகத்தில் எண்ண முள்ளவராயிருந்த அந்தராஜாவின் மனைவியினிடம் மௌனவிரதம் வஹித்தவரும் சிறந்தமஹிமைபொருந்தினவருமான வியாஸமஹரிஷியே. நேரே என்னை உண்டுபண்ணினார். இப்போது தர்மத்தைவிட்டு வேட்டைக்குத் திரிகின்ற அந்த எனக்குத் தேவர்கள் கைவிட்டதனால் துன்பத்தைத் தரத்தக்க கர்மியத்தில் இந்த இழிவான எண்ணம் உண்டாயிற்று. நான் மோகித்தையே விரும்புகிறேன். பற்றுத்தான் பெருந்துன்பம். என்பிதாவான வியாஸருடைய குற்றமற்ற நல்ல¹ செய்கையை நான் அனுசரிக்கப்போகிறேன். என்மனத்தைத் தவத்தில் மிகுதியாக வைக்கப்போகிறேன்; இது நிச்சயம். ஆதலால், ஒவ்வொருநாளேக்கு ஒவ்வொரு மரத்தினிடம் கனியைப் பிசுக்கியாகவாங்கிக்கொண்டும் தலையை முண்டனஞ்செய்துகொண்டும். ரிஷியாக இந்த ஆஸ்ரமங்களில் திரியப்போகிறேன். தூளிகள் படிந்த உடம்புடன் பாழ்விடுகளிலாவது மரத்தடிகளிலாவது வாஸஞ்செய்துகொண்டும், னிருப்பு வெறுப்புக்கள் எல்லாவற்றையும் விட்டுத் துன்பமும் இன்பமுமில்லாமல் இதழ்ச்சியையும் புகழ்ச்சியையும் ஸமமாக நினைத்தும், ஆசீர்வாதம் நமஸ்காரம் இரண்டையும் விலக்கியும், சீதோஷணங்களை விட்டுப் பற்றறுத்து ஒருவனையும் பரிஹாஸம் செய்யாமலும், யாரிடத்தும் புருவத்தை நெரிக்காமலும், எப்போதும் மலர்ந்தமுகத்துடன் எல்லாப்பிராணிகளுக்கும் நன்மை

களிலே மனம்வைத்தும், ஜங்கமங்களும் ஸ்தாவரங்களுமாகிய
 1 நான்குவகைப் பொருள்களில் ஒன்றையும் ஹிம்ஸைசெய்யாம
 லும், தன் குழந்தைகளிடத்திலிருப்பதுபோல் எல்லாப்பிராணிக
 ளிடத்தும் எந்தக்காலத்திலும் வேற்றுமையில்லாமலும், ஒரே
 வேளை பத்து அல்லது ஐந்து வீடுகளில் பிசைக்கெடுத்துக்கொண்
 டும், பிசைக்கேரிடாதபோது உபவாஸங்களைச் செய்துகொண்
 டும், ஒவ்வொருவேளை அல்ப ஆகாரம் புதித்துக்கொண்டும், முதல்
 பிசைக்கிடைக்காதபோது ஆசைப்பட்டு வேறு இடங்களில் ஒரு
 ஸமயமும் பிசைக்கெடுக்காமலும், ஒன்றும் கிடைக்காதபோது
 ஏழு கிருஹங்களோடு திருப்தியடைந்துகொண்டும், கிடைத்தா
 லும் கிடைக்காவிட்டாலும் மனவேறுபாடில்லாமல் பெருந்தவம்
 செய்துகொண்டும், வாய்ச்சிவிறல் ஒருகையை வெட்டுகிறவனும்
 சந்தனத்தினால் மற்றொருகையை நனைக்கிறவனுமாகிய அவ்விரு
 வருக்கும் முறையே தீமையையும் நன்மையையும் கருதாமலும்,
 ஜீவிக்க ஆசைப்பட்டவன்போலவும் இறந்துபோகக் கருதினவன்
 போலவும் எதையும் செய்யாமலும், வாழ்வதையும் இறந்துபோவ
 தையும் பற்றி விருப்பும் வெறுப்பும்இல்லாமலும், ஜீவித்திருப்பவன்
 தன் நன்மைக்காகச் செய்யக்கூடிய செய்கைகள் எல்லாவற்றையும்
 விட்டும், இமையைக்கொட்டுவது முதலியவற்றில் மாத்திரம்
 நின்றுகொண்டும், அறித்யங்களாயுள்ள அந்தச் செய்கைகளில் இந்
 திரியங்களின் பிரவர்த்திகள் எல்லாவற்றையுமே ஒழித்தும், தர்
 மார்த்தங்களை விலக்கியும், மனத்தினமுக்குக்களைச் செம்மையாகக்
 கழுவிடும், பாபங்கள் எல்லாவற்றினின்றும் நீங்கியும், எல்லா
 வலைகளையும் கடந்தும், யாருக்கும் உட்படாமலும் காற்றுக்கொப்
 பாகவுமிருந்துகொண்டும், இவ்வகையான செய்கையுடனே எப்
 போதும் நடந்துகொண்டு (ஸம்ஸார) பயமற்ற மோக்ஷமார்க்
 கத்தையடைந்து தேகத்தை முடிக்கப்போகிறேன். தனது புத்
 ரோத்பத்தி சக்தியானது குறைந்துபோவதனால் விசனப்படத்
 தக்கதும் தன் கிருஹஸ்தாஸ்ரமதர்மத்துக்கு முற்றிலும் விலக்கு
 மாகிய மிகத்தாழ்வான வழியில் அசுத்தனாக நான் திரியமாட்
 டேன். எனன், உலகஸூகங்களில் விருப்பம்வைத்து, நன்கு
 மதிக்கப்பட்டாலும் அவமதிக்கப்பட்டாலும் தீனமான பார்வை
 யுடன் இழிவான ஜீவனத்தை அனுஸரிக்கிறானே அவன் நாயக
 னின் வழியிலிருப்பவன்' என்று அவ்வரசன் இவ்வாறு சொல்லி
 மிகத் துயரமுற்று அதிகமாகப் பெருமூச்செறிந்துகொண்டு குந்தி
 யையும் மாத்திரியையும் பார்த்துச் சொல்லத் தொடங்கினான் :

‘கௌஸல்யை, க்ஷத்தாவென்று சொல்லப்பட்ட விதுரர், ராஜாவாகிய த்ருதராஷ்டிரன், பந்துக்கள், பெரியவளாகிய ஸத்யவதியம்மை, பீஷ்மர், ஸோமபானஞ் செய்தவர்களும் உறுதியான நியமமுள்ளவர்களும் மஹாத்மாக்களும் ராஜபுரோகிதர்களுமான அங்குள்ள பிராமணர்கள், நம்மை ஆஸ்ரயித்து அங்கே வலிக்கின்ற நகரத்துப் பெரியோர்கள் ஆகிய இவர்களெல்லோரையும் நமஸ்காரஞ்செய்து பாண்டு காட்டில் துறவியானானென்று சொல்லவேண்டும்’ என்றான். ஸந்யாஸதருமத்தில் மனம்வைத்த கணவனுடைய சொல்லைக்கேட்டு அவனுக்குத் தகுதியான மறுமொழியைக் குந்தியும் மாதிரியும் உரைத்தனர்: ‘பரதஸ்ரேஷ்டரே! எங்களுடன் கூடத் தர்மத்தைச்செய்துகொண்டு வலிப்பதற்குரிய வேறு ஆஸ்ரமங்களும் இருக்கின்றன. தர்மபத்னிகளாகிய எங்களுடன் கூடப் பெருந்தவன் செய்வதற்கும் சிறந்தபலனுள்ள மோக்ஷதர்மத்தை அடைந்து சரீரத்தை விடுவதற்கும் ஆலோசிக்கவேண்டும். ஸவர்க்கத்திலும் நீரே பர்த்தாவாகப்போகிறீர்; ஐயமில்லை. நாங்களும் பர்த்தா போகும் லோகத்தையேகருதிப் புலன்களையெல்லாம் அடக்கி விருப்பத்தையும் சௌக்கியத்தையும் விட்டுப் பெருந்தவம் செய்வோம். சிறந்தஞானியே! மனிதருக்கு அதிபதியே! நீர் எங்களை விட்டுவிடுவீராயின் இப்போதே நாங்கள் உயிரை இழந்துவிடுவோம். இதில் ஸந்தேகமில்லை’ என்றனர். அவர்கள் அப்படிச்சொல்ல, பாண்டு, ‘உங்களிருவருக்கும் கூடத் தர்மத்துடன்சேர்ந்த இந்தரிச்சயமிருந்தால் என் பிதாவாகிய வியாஸருடைய அந்தக் குற்றமற்ற நடையையே நானும் அனுஷ்டிப்பேன். அற்பஸூகங்களின் அனுபவத்தை விட்டு, உயர்ந்த தவத்தைச்செய்துகொண்டும் மரவுரி தரித்துக் காய்கிழங்குகளைப் புசித்துக்கொண்டும் இந்த மஹாவனத்தில் திரியப்போகிறேன். காலை மாலை இரண்டுகாலங்களிலும் ஸ்நானமும் அக்நிஹோத்திரமும் செய்துகொண்டு, ஆகாரம்குறைந்து, இளைத்து, மரவுரியையும் தோலையும் உடுத்து, ஜடையையும் தரித்து, குளிரையும் காற்றையும் வெயிலையும் தாங்கி, பசிதாகங்களைக் கவனிக்காமல் செயற்கரிய தவத்தினால் இந்தச் சரீரத்தை வற்றச் செய்து, தனிமையிலிருந்து தியானம் செய்துகொண்டு, சமைந்ததையோ சமைக்காததையோ இரண்டையும் தின்று கொண்டு, பிதிர்க்களையும் தேவர்களையும் காட்டிலுள்ள ஆகாரங்களை நிவேதனஞ் செய்வதனாலும் மந்திர ஜபங்களினாலும் ஜலதர்ப்பணத்தினாலும் திருப்தியெய்வேன். குடும்பத்துடன் வலிக்கின்ற வானப்ரஸ்தர்களைக்கூடப் பார்க்கமாட்டேன்; அவர்

களுக்கு வேண்டாதனவற்றையும் செய்யேன்; கிராமங்களிலிருப்பவரைப்பற்றிச் சொல்லவேண்டுமா? இவ்வாறு கொடியதும் கொடியதினும் கொடியதுமாகிய வானப்ரஸ்தசாஸ்திரங்களிற் சொன்ன விதிகளை இந்தத்தேகத்தை விடுகிறவரையில் விருப்பத்துடன் நான் எடுத்துக்கொள்ளப்போகிறேன்' என்றான்.

கௌரவவம்சத்துப் புத்திரனாகிய பாண்டுஹாராஜன், அந்தப்பாரியைகளை நோக்கி இவ்வாறு சொல்லி, உடனே தலையிலுள்ள ரத்தத்தையும், கழுத்திலுள்ள பொன்மாலையையும், தோள்வளைகளையும், குண்டலங்களையும், விலைபெற்ற வஸ்திரங்களையும், ஸ்திரீகளுக் குரிய ஆபரணங்களையும், சிறந்த வாஹனங்களையும், ஆயுதங்களையும், கவசங்களையும், பொன்மயமான குதிரைகளின் ஆபரணங்களையும், சிறந்த கட்டில்களையும், மெத்தைகளையும், பலவகையான விலையுயர்ந்த முத்துக்களையும், பவழங்களையும், பலவகை ரத்தங்களையும், பிராமணர்களுக்கு முழுதும் கொடுத்துத் தன் வேலைக்காரர்களை நோக்கி, 'கௌரவபுத்ரனான பாண்டு பொருள்விருப்பம் இன்பம் சிறந்தபுத்ரனைக் கொடுக்கத்தக்க ஸ்திரீஸம்போகம் முதலிய எல்லாவற்றையும் முற்றிலும் விட்டுவிட்டுப் பாரியைகளுடன் கூடி வனத்தில் துறவியாகச் சென்றானென்று அஸ்தினாபுரம் சென்று நீங்கள் சொல்லவேண்டும்' என்று சொன்னான். பிறகு, அவன்பின் சென்ற அந்த வேலைக்காரர்கள் பாதவம்சத்து ஸிம்மமாகிய பாண்டுவின் அனேகவிதமான துக்கவசனங்களைக் கேட்டுப் பயங்கரமாக அழுது, 'ஹா! ஹா!' என்று கூவினர். உஷ்ணமான குண்ணீரைச் சொரிந்துகொண்டு அந்தராஜாவை விட்டுவிட்டு அவனுடைய தனமெல்லாவற்றையுமெடுத்துக் கொண்டு விரைவாக அஸ்தினாகரம் சென்றனர். அவர்கள் நகரம் சென்று மஹாத்மாவாகிய அந்தராஜாவின் நிலைமையை நடந்தவாறு த்ருதராஷ்டிரமஹாராஜாவுக்குச் சொன்னார்கள்; அந்த அனேகவிதமான தனத்தையும் கொடுத்தார்கள். பிறகு, மஹாவனத்தில் நடந்ததையெல்லாம் நடந்தபடி அவர்களிடம் கேட்டு, ராஜாவாகிய த்ருதராஷ்டிரன், பாண்டுவைப்பற்றியே விசனமுற்றான்; சோகத்தினால் மூடப்பட்டு அதேவிஷயத்தை நினைத்துக்கொண்டு படுப்பதிலும் உட்காருவதிலும் ம்ற்றுமுள்ள ஸூகங்களிலும் ஒருபோதும் விருப்பத்தை அடையாமலிருந்தான். ஜனமேஜயரே! ராஜபுத்திரனான பாண்டுவோவெனின், கிழங்குகளையும் காய்களையும் உணவாகக்கொண்டு பத்தினிகளுடன் கூடி அங்கிருந்து நாகசதமென்னும் மலைக்குச் சென்றான். அவன் சைத்ரரதமென்னும் குபேரனுடைய உத்யானவனத்தையடைந்து காலகூடமென்னும் இடத்தைத்தாண்டி இமயமலையைக்கடந்து

கந்தமாதனமலைக்குப் போனான். ஜனமேஜயமஹாராஜரே! பெரிய பூதங்களாலும் வித்தர்களாலும் மஹரிஷிகளாலும் காப்பாற்றப் பட்டவனாக அவன் ஸம்பூமிகளிலும் மேடுபள்ளமான இடங்களிலும் வாஸஞ்செய்தான். மஹாராஜரே! இந்திரத்யும்னமென்னும் தடாகத்தைச் சேர்ந்து ஹம்ஸகூடமென்னும் இடத்தைக்கடந்து சதஸ்ருங்கமென்னும் மலையில் ரிஷியாயிருந்து தவஞ்செய்தான்.

நூற்றிருபத்தைந்தாவது அத்தியாயம்.

ஸம் பவ பர்வம். (தொடர்ச்சி.)

(ரிஷிகளுடன்கூடப் பிரம்மலோகம்போகப் புறப்பட்ட பாண்டுவை ரிஷிகள் நிறுத்தியது.)

பாரதரே! அங்கும் அந்தவீரன் சிறந்த தவத்திலிருந்து கொண்டு வித்தசாரணர்களின் கூட்டங்களுக்குப் பார்ப்பதற்கு இனியவனாக இருந்தான். பெரியோருக்குப் பணிவுசெய்துகொண்டும் அகங்காரம் பேசாமலும் மனத்தையடக்கியும் புலன்களை வென்றும் தன் சக்தியினால் ஸ்வர்க்கம்போவதற்கு உத்ஸாஹத்துடனிருந்தான். சில ரிஷிகளுக்குச் சகோதரனாகவும் மற்றும் சில ரிஷிகளுக்குச் சினேகிதனாகவுமிருந்தான். இன்னும் சிலரிஷிகள் இவனைப் புத்ரனைப்போற் காப்பாற்றினர். பரதஸ்ரேஷ்டரே! அந்தப்பாண்டு, நீண்டகாலத்திற்குப் பின் மாசற்ற தவத்தையடைந்து, பிரம்மரிஷிக்கு ஒப்பாக ஆனான். ஓர் அமாவாஸ்யைத்தினத்தில் உக்ரமான தவத்தினையுடைய அம்மஹரிஷிகள் சேர்ந்து பிரம்மாவைக் காண்பதற்கு விரும்பிப் புறப்பட்டனர். புறப்பட்ட ரிஷிகளைக்கண்டு, 'நீங்கள் எங்கே போகப்போகின்றீர்கள்? பேசத்தெரிந்தவர்களிற் சிறந்தவர்களே! அதை எனக்குச் சொல்லுங்கள்' என்று பாண்டு கேட்டான். ரிஷிகள், 'மஹாத்மாக்களாகிய தேவர்கள், ரிஷிகள், பிதிர்க்கள் இவர்களுடைய பெரியஸபை பிரம்மலோகத்தில் இன்றைத்தினம் நடக்கிறது. நாங்கள் பிரம்மாவைக் காண விரும்பினவர்களாக அங்கே போகின்றோம்' என்று மறுமொழி கூறினர். மஹரிஷிகளுடன் போவதற்கு விரும்பிய அந்தப்பாண்டு விரைவாக எழுந்து ஸ்வர்க்கத்தின் எல்லையைத் தாண்டவிரும்பினவனாகப் பத்ரிகளுடன்கூடச் சதஸ்ருங்கமலையிலிருந்து வடக்குநோக்கிப் புறப்பட்டான். அந்தரிஷிகள் அவனுக்குப் பின்வருமாறு சொல்லத் தொடங்கினர்:

‘நாங்கள் இந்தச்சிறந்தமலையிலிருந்து வடக்குநோக்கி மேலே மேலே போகும்போது அழகானமலையில் யாரும் போகக்கூடாத அனேக இடங்களையும், நூற்றுக்கணக்கான தேவர்களுடைய விமானங்கள் நெருங்கிவரும் ஸங்கீதசபத்தத்தினால் நிரம்பினவுமாகிய தேவர்களும் கந்தர்வர்களும் அப்ஸரசுகளும் விளையாடுமிடங்களையும், ஸமூழியும் மேடுபள்ளமுமாயுள்ள குபேரனுடைய தோட்டங்களையும், பெரிய நதிகளின் ஸரையையும், செல்லமுடியாத மலையினின் குகைகளையும் கண்டிருக்கிறோம். விடாதபனியுள்ளவைகளும் செடிகளும் மிருகங்களும் பசுதிகளும் இல்லாதவைகளுமான தேசங்களிருக்கின்றன. சில இடங்களில் செல்லமுடியாதவைகளும் கிட்டநெருங்கமுடியாதவைகளுமான சில பெரிய குகைகளிருக்கின்றன. அந்த இடங்களைப் பசுதிகள் கூடத் தாண்ட மாட்டா; மிருகங்கள் முதலிய மற்றவை தாண்டுவதென்பது எப்படி? இந்த இடங்களில் வாயு ஒன்றுதான் சஞ்சரிக்கும். தவத்தில் வித்திபெற்ற மஹரிஷிகள் செல்வர். கஷ்டத்தில் வழக்கப்படாத இந்த ராஜகுமாரிகள் இந்த மஹாபர்வதத்தின்மேல் போகும்போது எவ்வாறு சோராமலிருப்பர்? பரதஸ்ரேஷ்டனே! நீ போகாதே’ என்றனர். பாண்டு, ‘மஹானுபாவர்களான ரிஷிகள் ஸந்ததியில்லாதவனுக்கு ஸ்வர்க்கமார்க்கத்தைச் சொல்லவில்லை. அதனால், ஸந்ததியில்லாத நான் பரிதாபமுற்று உங்களைக் கேட்டுக் கொள்ளுகிறேன். அப்படிப்பட்ட நான் ஸந்ததியில்லாதவனாயினும் மனைவிகளுடன் கடுந்தவஞ்செய்து உயிரை விட்டபிறகு தீவ்ரமான என் நல்லகருமத்தினால் ஸ்வர்க்கத்தை அடையக்கடவேன்’ என்று சொன்னான். ‘தர்மாத்மாவே! ராஜனே! தேவதைக்கொப்பானதும் அழகியதும் திங்கில்லாததுமாகிய புத்ரஸந்தானம் உனக்கு இருக்கிறது. நாங்கள் ஏனா திருஷ்டியினால் அறிகிறோம். புருஷஸ்ரேஷ்டனே! விதியினைப்படுவதை உன்கருமத்தினால் நீ இங்கே ஸம்பாதித்துக்கொள். புத்தியுள்ள மனிதன் வியாகுலப்படாமல் எளிதாகப் பலனையடைவான். ராஜனே! உனக்கிருப்பதாக நாங்கள் கண்ட அந்தப்பலனுக்காக நீ முயற்சி செய்தற்கு உரியவனாயிருக்கிறாய். குணங்கள் நிரம்பினதும் ஸுகத்தைத் தருவதுமாகிய ஸந்ததியை நீ அடையப்போகிறாய்’ என்று ரிஷிகள் மறுமொழிகூறினர். அந்த ரிஷிகளின் சொல்லைக் கேட்டு மானாகஇருந்த ரிஷியின் சாபத்தினால் தனக்கு ஸந்ததியின் உபாயம் கெடுக்கப்பட்டிருப்பதையறிந்து பாண்டு சிந்தைமிகுந்திருந்தான்.

ஶுற்றிருபத்தாருவது அத்தியாயம்.

ஸம் பவபர்வம். (தொடர்ச்சி.)

(விதுரர் விவாஹமும், அவருக்குப் புத்திரர்கள் பிறந்ததும், காந்தாரிக்குக் கர்ப்பம் உண்டானதும், பாண்டுவுக்குப் புத்திரனில்லாமையால் அவள் தந்தியினிடம் விசாரப்படுவதும்.)

அதன்பிறகு, பீஷ்மாசாரியர், தேவகனென்னும் ராஜாவின் வைப்பாட்டியின்பெண் அழகும் யௌவனமும் நிரம்பியிருப்பதைச் செவியுற்றார். பிறகு, பரதஸ்ரேஷ்டராகிய பீஷ்மர் அவளை வரித்து அழைத்துவந்து சிறந்தபுத்தியுள்ள விதுரருக்கு விவாஹஞ்செய்வித்தார். கௌரவபுத்திரரே! அவனிடத்தில் விதுரர் விரயம்பொருந்தினவர்களும் குணங்களில் தமக்கொப்பானவர்களுமாகிய புதல்வர்களை உண்டுபண்ணினார். ஜனமேஜயரே! பிறகு, த்ருதராஷ்டிரனுக்குக் காந்தாரியிடம் நூறுபுத்ரர்கள் பிறந்தனர். வைசியஜாதிப்பெண்ணினிடம் நூற்றுக்கு மேற்பட்டவனாகிய ஒருபுத்திரன் பிறந்தான். பாண்டுவுக்குக் குந்தியிடமும் மாத்ரியிடமும் மஹாரதர்களான ஐந்துபுத்திரர்கள் குலத்தின் அபிவிருத்திக்காகத் தேவர்களிடமிருந்து உண்டாயினர்” என்று வைசம்பாயனர் சொல்ல, ஜனமேஜயர், “பிராமணஸ்ரேஷ்டரே! காந்தாரிக்கு நூறுபுத்திரர்கள் எவ்வாறு உண்டாயினர்? எவ்வளவுகாலத்தால் பிறந்தனர்? அவர்களுடைய பூர்ணமான ஆயுள் என்ன? த்ருதராஷ்டிரனுக்கு ஒருபுத்திரன் வைசியப்பெண்ணினிடம் எவ்வாறு பிறந்தான்? தர்மத்தையனுஷ்டிப்பவரும் ஒற்றுமையாக நடப்பவரும் தனக்குத்தகுதியான மனைவியுமான காந்தாரியை த்ருதராஷ்டிரராஜன் எவ்வாறு அதிக்ரமித்திருந்தான்? அந்த மஹாத்மாவாகிய கிந்தமரால் சபிக்கப்பட்டிருந்த பாண்டுவுக்கு மஹாரதர்களாகிய ஐந்துபுத்ரர்கள் தேவர்களால் உண்டானதெப்படி? வித்வானே! தபோதனரே! இதை நடந்தபடி விரிவாகச் சொல்லக்கடவீர். என் பந்துக்களைப்பற்றிச் சொல்வதைக் கேட்பதில் எனக்குள்ளிருப்பம் தணியவில்லை” என்று கேட்டார். அதைக்கேட்டு வைசம்பாயனர் சொல்லத்தொடங்கினார்:

“பசித்தும் களைத்தும்வந்த த்வைபாயனமுனிவரைக் காந்தாரி ஆராதித்தாள். அவளுக்கு வியாஸர் வரம்கொடுத்தார். அவள் தன் பர்த்தாவைப்போன்ற நூறுபுத்ரர்கள் தனக்கு வேண்டுமென்று கேட்டாள். பிறகு, காலக்கிரமத்தில் அவள் த்ருதராஷ்டிரராஜனுக்குக் கர்ப்பத்தையடைந்தாள். வீரரே! காந்தாரி கர்ப்பம் தரித்தபோது, அம்பாலிகையின் புத்ரனாகிய பாண்டு

தனக்கு ஸந்ததியைப்பற்றிப் பெருந்துயரமடைந்தான். கார்தாரி கர்ப்பம்தரித்தபின், மானுயிருந்த முனிபின் சாபத்தினால் சந்ததியின் உபாயம் அற்றுப்போய்ப் பெருந்துயரமுற்ற பாண்டு தன்னை வெறுத்துக்கொண்டிருந்தான். பூமியில் விசுவாமித்திரரைப்போல் தவத்தினால் வித்தியையடைந்து தேகத்தை விடுவதற்கு நிச்சயஞ் செய்துகொண்டிருந்த அந்தப்பாண்டு, பின்வரும் சொல்லைச் சொல்ல லானான் : ‘பெண்ணே ! பிதிர்க்கள், தேவர்கள், மனிதர்கள், ரிஷிகள் ஆகிய நால்வர் விஷயத்திலும் கடன்பட்டவனுசுவே மனிதன் பூமியிற்றிறக்கிறான். எவன் தர்மத்தையறிந்து அந்த அந்தக் காலங்களில் இந்தக்கடன்களிலிருந்து தன்னை விடுவித்துக்கொள்ளாமலிருப்பனோ அவனுக்குரல்லலோகங்களில்லையென்று லோகங்களையறிந்தவர் நினைக்கின்றனர். தேவர்களை யஜ்ஞங்களினாலும், ரிஷிகளை வேதாத்தியயனம் செய்வதனாலும் தவம்செய்வதனாலும், பிதிர்க்களைப் புத்ரஸந்தானத்தை உண்டுபண்ணுவதனாலும் ப்ராதத்ம் செய்வதனாலும், மனிதர்களை அன்பினாலும் (மனிதன்) ஆராதிக்கவேண்டும். நான், என் தர்மத்தைச் செய்து, ரிஷிகள் தேவர்கள் மனிதர்கள் இவர்களுடைய கடன்களிலிருந்து என்னை விடுவித்துக்கொண்டேன். பிதிர்க்களின் கடனிலிருந்து மாத் திரம் விடுவித்துக்கொள்ளவில்லை. அந்தக்கடன் மற்றவற்றைவிடப் பெரிது. எனது தேகம்போகும்போது பிதிர்க்களுக்கே நாசம்வருமென்பது நிச்சயம். மற்றமூன்றுக்கும் கெடுதல்வரும்போது, தான்மட்டும் கெடுவன். ஆதலால், இந்தலோகத்தில் புத்திரஸந்தானம் கிடைப்பதற்காக உத்தமர்களான பிராமணர்கள் பிரவிர்த்திக்கின்றனர். என்னுடைய பிதாவின் பாரியைபினிடம் அந்த மஹாத்மாவாகிய வ்யாஸரால் நான் எப்படி உண்டாக்கப்பட்டேனோ அப்படியே இந்த என்பாரியையினிடம் ஸந்ததி உண்டாக்கப்படலாமா?’ என்று சொன்னான். அந்தப் பரதப்ரேஷ்டன் குந்தியையும் மாத்ரியையும் அழைத்து, புத்திரலாபத்தைப் பூர்த்திசெய்வதே எல்லாவற்றிலும் மேலான கடமை யென்பதை உரைக்கலானான் : ‘1 ஆபத்காலங்களில் தாழ்ந்த குலத்தோர் மேற்குலத்துப் புருஷனால் புத்ரோத்பத்தியை விரும்புகின்றனர். உயர்குலத்தோனால் உண்டாகும் சந்ததி தர்மபலனைக் கொடுக்குமென்று சான்றோர் கொள்கின்றனர்’ என்று சொல்லி, மஹாப் பிராமணர்களின் ஸபையில் அந்தக் குந்தி மாத்ரி இருவரையும் செம்மையாக மனம் ஒப்பச் செய்து தர்மந்தெரிந்த பாண்டு சிறந்த குணங்களைபுடைய ஒரு பிராமணனைப்பற்றிச் சிந்தித்தான்.

1 புத்ரன் கிடைக்கக்கூடாத காலங்களில்.

அவன், ரஹஸ்யத்தில் தனது தர்மபத்ரியும் புகழ்பெற்றவனுமான குந்தியைநோக்கி, 'ஆபத்காலத்தில் புத்ரனை உண்டுபண்ணிக் கொள்ளும் விஷயத்தில் உபாயத்தை நீ ஆலோசிக்கவேண்டும். குந்தியே! லோகத்தில் ஸந்தானம் என்பது தர்மத்திற்கு ஆதாரமென்று தர்மத்தைப்பற்றிச் சொல்லுகின்ற அறிஞர்கள் நெடுங்காலமாக அறிந்திருக்கின்றனர். ஸந்தானம் இல்லாதவனுக்கு யாகமும் தானமும் தான்செய்ததவமும் ஒழுங்காக அனுஷ்டித்த விரதங்களும் ஒன்றும் பாவத்தைப்போக்குகின்றவையாக இவ்வுலகத்தில் சொல்லப்படுவதில்லை. அழகியபுன்சிரிப்புள்ளவளே! நான் இவ்வகையை அறிந்துதான் புத்திரனில்லாமல் நல்லலோகங்கலையடையமாட்டேனென்று நினைத்து இவ்வாறு ஆலோசிக்கிறேன். பிள்ளையில்லாமல் நான் மரணத்தையும் விரும்பவில்லை; உயிர்வாழ்க்கையையும் விரும்பவில்லை. யாருமில்லாதவனத்தில் என்னுடைய கொடுஞ்செய்கையினால்மாத்திரம் எல்லாநன்மையையும் கெடுக்கத்தக்க மானாகஇருந்த ரிஷியின் சாபம்வந்தது உனக்குத் தெரியுமே. தர்மசாஸ்திரத்தில் ¹ ஆறுபுத்ரர்கள் தாயபாகத்திற்குரிய சுற்றத்தவரென்றும் மற்ற ² ஆறு புத்ரர்கள் தாயபாகத்திற்குரியரல்லாத சுற்றத்தவர் என்றும் சொல்லப்பட்டனர். குந்தியே! அவர்களைப்பற்றி நான்சொல்லுகிறேன்; கேள். தன் தர்மபத்ரியிடம் தனக்குப்பிறந்த ஒளரஸன், அவளிடத்திலேயே தன் அனுமதியினால் உயர்குலத்தோனுக்குப்பிறந்த கேஷத்ராஜன், தாய்தந்தைகளால் விடப்பட்ட ³ அபவித்தன், ஒரு பெண்ணினிடம் இரண்டாவது விவாகம்செய்துகொண்ட புருஷனுக்குப் பிறந்த பெளனர்ப்பவன், விவாகம்செய்துகொள்ளாமல் கன்னிகையாயிருக்கும்போது பிறந்த ⁴ கானீனன், இன்னொருக்கென்று தெரியாமல் பரபுருஷனுக்குப்பிறந்த கூடோத்பன்னன், தத்தபுத்திரன், தாய்தகப்பனர்களுக்குக் கிரயம்கொடுத்து வாங்கப்பட்டக்ரீதபுத்ரன், புத்திரன்போல் அபிமானிக்கப்பட்ட க்ரித்ரிமபுத்திரன், தானே உனக்குப் புத்ரனாக இருக்கிறேனென்றுவந்த ஸ்வயம்தத்தனென்பவன், கர்ப்பிணியாகவே விவாகம்செய்யப்

1. 1. ஒளரஸன், 2. கேஷத்ராஜன், 3. தத்தன், 4. க்ரித்ரிமன், 5. கூடோத்பன்னன், 6. அபவித்தன். 2. 1. கானீனன், 2. ஸபேஷாடன், 3. க்ரீதன், 4. பெளனர்ப்பவன், 5. ஸ்வயம்தத்தன், 6. பாரசவன்.

3. 'அபவித்தன் என்பவன் ஒருவனுக்குப் பணம்கொடுத்து அவனைக் கொண்டு தன்மனைவியினிடம் உண்டாக்கிக்கொள்ளப்பட்டவன்' என்பதும் 4. 'கானீனன் என்பவன் விவாஹத்துக்குமுன், இவனுக்குப்பிறக்கும் புத்திரன் எனக்கு வேண்டுமென்று உடன்பாடு செய்துகொண்ட அவள் பிதாவினால் தத்தெடுத்துக் கொள்ளப்பட்டவன்' என்பதும் பழையபுரை.

பட்டவளுக்குப் பிறந்த ஸஹோடன் என்னும் புத்ரன், ¹ ஜ்ஞாதி புத்ரன், சூத்ரஜாதி ஸ்திரீயினிடம் தனக்குப்பிறந்தவனாகிய பாரச வன் இவர்கள் பன்னிரண்டு புத்ரர்கள். இவர்களில் முன்சொன்ன புத்ரர்கள் இல்லாமையைப்பார்த்துப் பின்சொன்ன புத்ரர்களை அடையவிரும்பவேண்டும். ஆபத்காலத்தில் மேல்ஜாதியான புருஷனிடமிருந்தும் மைத்துனனிடமிருந்தும் ஸ்திரீகள் புத்ரனை விரும்பலாம். குந்தியே! மனிதர்கள் தம்வீர்யத்துக்குப் பிறந்த வனைவிட ஜாதியில் சிறந்தவனுக்குப்பிறந்த புத்திரனை அடைவது தர்மபலனைக் கொடுக்குமென்று ஸ்வாயம்புவமனுசொல்லியிருக்கிறார். ஆதலால், நானாக ஸந்ததியுண்டுபண்ணுவதற்கில்லாமலிருக்கிற நான் இப்போது உனக்கு அனுமதிக்கொடுக்கிறேன். புகழ் பெற்றவளே! நமது ஸமானசூலமான ஜ்ஞாதியினிடத்திலிருந்தாவது உத்தமசூலமான பிராமணனிடத்திலிருந்தாவது நீ ஸந்ததியை அடையக்கடவாய். குந்தியே! சாரதண்டாயனி என்பவனைப்பற்றி நான் சொல்லும் கதையைக்கேள். ‘கற்புள்ளவரும் புகழுள்ளவருமான ஸ்ருதஸேனையென்னும் பெயருள்ள உன் சஹோதரியை உயர்ந்தவனாகிய சாரதண்டாயனியென்னும் கேகய தேசத்தரசன் விவாஹம்செய்துகொண்டான். குந்தியே! வீரபத்ரியாகிய அவள் தன் சூருவினால் (=பர்த்தாவினால்) புத்ரோத் பத்திசெய்துகொள்ளும்படி கட்டளையிடப்பட்டு நுதுஸ்நானஞ் செய்து நியமத்துடனிருந்து ராத்திரியில் நாலுசந்து கூடுமிடத்திலிருந்த ஒரு தவலித்திபெற்ற பிராமணனைவரித்துப் ² பும்ஸவனம் என்னும் கிரியையில் அக்ரியில் ஹோமஞ்செய்து அந்தக்கிரியை முடிந்தபின் அந்தப்பிராமணருடன்கூடவே சேர்ந்திருந்தாள். அதனால், அவள் தாஜயன்முதலான மூன்று மஹாரதர்களைப்பெற்றாள். அழகானவளே! அப்படியே நீயும் தவத்திற்கிறந்த பிராமணனைக்கொண்டு புத்ரனை உண்டாக்கிக்கொள்வதற்கு என் கட்டளையின்மேல் சீக்கிரம் ப்ரயத்தனஞ்செய்’ என்றான்.

நூற்றிருபத்தேழாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடீச்சி.)

(பாண்டிவுக்கு, தந்தி வ்யுஷிதாஸ்வன் கதையைச் சொல்லியது.)

ஜனமேஜயமஹாராஜரே! இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட குந்தி, கௌரவஸ்ரேஷ்டனும் வீரனும் பூமிக்கும் தனக்கும் பதியுமாகிய பாண்டுவைப்பார்த்துப் பேசத்தொடங்கினாள். ‘தர்மம்

¹ இவன்புத்ரனாக நினைக்கப்படவில்லை.

² ஆண்பிள்ளை பிறப்பதற்குச்செய்வது.

தெரிந்தவரே! தாமரைக் கண்ணராகிய உம்மிடத்திலேயே பற்றுள்ள தர்மபத்ரியாகிய என்னைப்பார்த்து எந்தக் காரணத்தாலும் நீர் இவ்வாறு சொல்லத்தகாது. சிறந்த கைகளையுடையவரே! பாரதரே! வீரரே! நீரே என்னிடத்தில் தர்மப்படி பராக்ரமமுள்ள புத்ரர்களை உண்டுபண்ணப் போகிறீர். மனுஷ்யஸ்ரேஷ்டரே! உம்மோடுசேர்ந்து ஸ்வர்க்கம்போவேன். கௌரவபுத்ரரே! ஸந்ததிக்காகவும் நீரே என்னைச் சேரக்கடவீர். உம்மைத்தவிர வேறொருபுருஷனை மனத்தாலும் நான் அடையேன். உமக்கு மேலானமனிதர் வேறுயார் பூமியில் இருக்கிறார்? தர்மத்தில் சித்தமுடையவரே! விசாலமான கண்களையுடையவரே! நான் கேட்டிருந்த ஒரு பூர்வகதையை உமக்கு இப்போது சொல்லப் போகிறேன். அதை நீர் இப்போது கேட்பீராக.

முன்னாலில் மிகுந்த தர்மிஷ்டனும் பூருவின் வம்சத்தை விருத்தி செய்பவனுமாகிய வ்யுஷிதாஸ்வனென்று கியாதிபெற்ற ஓரசன் இருந்தான். தர்மசித்தமுள்ளவனும் சிறந்த புஜபலமுள்ளவனுமாகிய அவ்வரசன் யாகம் செய்துகொண்டிருக்கையில் இந்திராதி தேவர்களும் தேவரிஷிகளும் அவனிடம் வந்துசேர்ந்தனர். ஸோமபானத்தினால் இந்திரனும் தக்ஷணைகளினால் பிராமணர்களும் திருப்தியடைந்தனர். அப்போது மஹாத்மாவாகிய வ்யுஷிதாஸ்வன் என்னும் ராஜரிஷியின் அந்த யாகத்தில் தேவர்களும் பிரம்மரிஷிகளும் தாங்களே வேலைசெய்தனர். ராஜரே! அதனால், வ்யுஷிதாஸ்வன் மனிதர்களை மிஞ்சினவனாக, வஸந்த காலத்து ஸூர்யனைப்போல் எல்லா ஜனங்களுக்கும் பிரகாசித்தான். அந்தச் சிறந்த பராக்ரமமுள்ள வ்யுஷிதாஸ்வன் என்னும் ராஜஸ்ரேஷ்டன் அஸ்வமேதமென்னும் மஹாயாகம் நடக்கும் போது, கிழக்கிலும் வடக்கிலும் மேற்கிலும் தெற்கிலுமுள்ள அரசர்களை ஜயித்துப் பிடித்துத் துரத்தினான். அரசர்க்கும் அரசனான வ்யுஷிதாஸ்வன் பத்துயானைகளின் பலமுடையவனாக இருந்தான். கௌரவர்களிற் சிறந்தவரே! கிரீத்திபெற்ற பெரியவனை அந்த வ்யுஷிதாஸ்வராஜன் விஷயத்தில் பூர்வசரித்திரம் தெரிந்த ஜனங்கள் பின்வரும் காதையைப்பாடுகின்றனர். அதன்பொருள், ‘வ்யுஷிதாஸ்வன் சமுத்திரத்தை எல்லையாகவுடைய இந்தப் பூமியை ஜயித்து எல்லாவருணங்களையும் தன் வயிற்றிற்பிறந்த புத்திரர்களைப் பிதா காப்பாற்றுவதுபோலக் காப்பாற்றினான்’ என்பதுதான். அவன் பெரியயாகங்களைச் செய்து பிராமணர்களுக்குத் தனம் கொடுத்தான்; அளவற்ற ரத்னங்களைச் சம்பாதித்துப் 1 பெரியயாகங்களைச் செய்தான்; அனேகந்தரம் ஸோம

1 இங்கு, ‘அக்ஷிஷ்டோமம் அத்யக்ஷிஷ்டோமம்முதலிய ஏழுயாகங்களைச் செய்தான்’ என்பது பழையவுரை.

ரஸம் பிழிந்தான் : ஸோமலதை உண்டாகும் இடங்களை விருத்தி செய்தான். ராஜரே! அவனுக்கு மிக்கபிரியமானவளும் அழகில் பூமியில் ஒப்பில்லாதவளும் கஷ்வானுடைய புத்ரியுமாகிய பத்ரையென்பவள் * * * மனைவியாக இருந்தாள். அவர்கள் இருவரும் ஒருவர்மேலே ஒருவர் விருப்பமுற்றிருந்தனரென்று எனக்குக் கேள்வி. அவள்மேலே விருப்பங்கொண்ட அவ்வரசன் க்ஷயரோகத்தை அடைந்தான். அதனால் வெகுசீக்கிரத்தில் ஸூர்யன் அஸ்தமனமாவதுபோல் முடிவையடைந்தான். அவ்வரசன் இறந்துபோனபின் அவன்மனைவி மிகத் துயரமுற்றாள். புருஷஸ்ரேஷ்டரே! பத்ரையென்பவள் புத்ரனில்லாமல் மிகுந்த துக்கத்தினால் வருந்தினவளாகப் புலம்பினாளென்று நமக்குக் கேள்வி. அரசரே! அவள் புலம்பலைச் சொல்லுகிறேன் கேளும். 'தர்மந்தெரிந்தவர்களிற் சிறந்தவரே! புருஷனில்லாத பெண் எவளாகட்டும் புருஷனைப்பிரிந்தபின் ஜீவித்திருப்பாளாயின் துக்கமுற்ற அவள் ஜீவித்திருப்பவள் ஆகாள். க்ஷத்திரியர்களிற் சிறந்தவரே! கணவனில்லாத பெண்ணுக்கு இறப்பே சிறப்பு. உம்வழியிற் செல்ல விரும்புகிறேன். தயவுடன் என்னை அழைத்துக்கொண்டு போம். உம்மைவிட்டு ஒரு நிமிஷமும் நான் ஜீவிக்கமாட்டேன். அரசரே! என்மேல் அனுக்ரஹம் செய்யும். என்னை இங்கிருந்து விரைவாக அழைத்துக்கொண்டுபோம். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! திரும்பி வராமலிருக்கும்படி செல்லுகின்ற உம்மை நான் சமபூமிகளிலும் கரடுமுரடிகளிலும் பின்தொடர்ந்து வருவேன். ராஜரே! ஆண் சிங்கமே! எப்போதும் உம்விருப்பத்தையும் உமது நன்மையையும் நாடி உமக்கடங்கி கிழலைப்போல் எப்போதும் விட்டுப் பிரியாமலிருக்கப்போகிறேன். அரசரே! தாமரைக்கண்ணரே! இதுமுதல் நீர் இல்லாமையால் நெஞ்சை வற்றச்செய்கின்ற தாங்கக்கூடாத மனநோய்கள் என்னை மூடிக்கொள்ளும். அதிர்ஷ்டமில்லாத நான் கூடியிருந்த ஆண்பெண்களைப் பூர்வஜன்மத்தில் பிரித்திருக்கவேண்டும். அதனாலேதான் இந்த உமதுபிரிவு எனக்கு நேர்ந்தது. அரசரே! பதியைவிட்டுப் பிரிந்தபின் எவள் சற்று நேரமாவது ஜீவித்திருக்கிறாளோ அந்தப்பாவி நரகத்திலிருப்பவன்போலத் துக்கத்துடன் ஜீவிக்கிறாள். நான் முன்ஜன்மத்தில் சேர்ந்திருந்த ஸ்திரீபுருஷர்களைப் பிரித்திருக்கவேண்டும். அரசரே! பூர்வஜன்மங்களிற் செய்த திவின்களினால் ஸம்பாதிக்கப்பட்ட அந்தததுயரம் இப்போது உமதுபிரிவினால் எனக்கு வந்து சேர்ந்தது. அரசரே! துயரம்மேலிட்ட நான் இதுமுதல் உம்மைப்பார்ப்பதையே பயனாகக்கருதித் தர்ப்பசயனத்தில் படுத்திரு

க்கப்போகிறேன். மனிதரிற் சிறந்தவரே! மனிதர்க்கரசே! துயரமுற்று அழுது புலம்பிக்கொண்டிருக்கும் ஏழைக்குக் கரட்சி கொடுத்துக் கட்டளையிடும்' என்றான். இவ்வாறு, அவன் அந்தப் பிரேதத்தைத் தழுவிக்கொண்டு இடைவிடாமல் பலவகையாகப் புலம்பிக்கொண்டிருக்கையில் ஓர் அசரீரிவாக்கு, 'ஓ! பத்ரையே! நீ எழுந்துசெல். உனக்கு இப்போது ஒருவரம் கொடுப்பேன். அழகிய நகைமுகமுள்ளவளே! நானே உன்னிடத்தில் புத்ரர்களை உண்டாக்கப்போகிறேன். சிறந்தபெண்ணே! ருதுஸ்நானமான பின் உன்படுக்கையில் சதுர்த்தசிதினமும் அஷ்டமிதினமும் என்னுடன் சயனம் செய்வாய்' என்று சொல்லிற்று. அசரீரி வாக்கினால் இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட அந்தப் பதிவ்ரதையான பத்ரா தேவி புத்ரனைவிரும்பி அந்தக்காலங்களில் அசரீரிவாக்குச் சொன்னதைச் சொன்னபடியே செய்தாள். பரதேரே! பரத குலத்தில் சிறந்தவரே! அந்த இறந்துபோன பர்த்தாவினால் அந்த ராஜஸ்திரீ ஸால்வதேசத்தரசர் மூவரையும் மத்ரதேசத்தரசர் நால்வரையும் புத்ரர்களாகப் பெற்றாள். பரதஸ்ரேஷ்டரே! அவ்வாறே, தவம் போகம் இவற்றின் வன்மையுள்ளநீரும் உமது ஸங்கல்பத்தினாலேயே எனக்குப் புத்திரர்களை உண்டுபண்ணுவதற்கு ஸாமர்த்தியமுள்ளவர்' என்று குந்தி சொன்னாள்.

நூற்றிருபத்தேட்டாவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தோடீச்சி.)

(உத்தராலகரீகதை.)

தர்மந்தெரிந்த பாண்டுமஹாராஜன், குந்தியினால் இவ்வாறு சொல்லப்பட்டபின், அந்தக் குந்திதேவியைநோக்கி மறுபடியும் தர்மமுள்ளதும் உயர்ந்ததுமான அடியில்வரும் சொல்லைச் சொன்னான்: 'குந்தியே! அழகுள்ளவளே! நீ சொன்னபடிதான் இந்தக் காரியத்தை முன்னே விபுஷிதாஸ்வன் செய்தானாம். அவனோ தேவதையைப்போன்றவனாக இருந்தான். ஆனாலும், தர்மந்தெரிந்த மஹாத்மாக்களாகிய ரிஷிகளாற்கண்டறியப்பட்ட இந்தப் பழமையாயுள்ள தர்மரஹஸ்யத்தை நான் சொல்லப்போகிறேன். நீ அறிந்துகொள். சிறந்த முகமும் அழகியபுன் சிரிப்புமுள்ளவளே! முற்காலத்தில் பெண்கள் கட்டில்லாதவர்களாகவும் விரும்பினபடி நடந்துகொண்டிருப்பவர்களாகவும் ஸ்வதந்திரர்களாகவும் இருந்தனர். அழகானவளே! பெண்ணரசியே!

அதுவே முற்காலத்திய தர்மமாயிருந்ததனால் அவர்கள் யௌவனத்தினால் தங்கள்புருஷர்களைமீறி விபசரித்தும் அவர்களுக்குப் பாபமுண்டாகவில்லை. அந்தப் பழையதர்மத்தைத்தான் திரியக் ஜாதியிற்பிறந்த பீராணிகள் காமக்குரோதங்கள் இல்லாமலே இன்னும் அனுஸரித்துவருகின்றன. இது ப்ரத்யக்ஷமாகப் பார்க்கப்பட்டதர்மம். மஹரிஷிகளாலும் அஃது அங்கீகரிக்கப்பட்டிருக்கிறது. வாழைமரம்போன்ற துடைக்கோயுடையவளே ! உத்தர குருதேசங்களில் இன்னமும் அந்தத்தர்மம் கொண்டாடப்படுகிறது. அது ஸ்திரீகளுக்கு நன்மையைச்செய்கிற சாஸ்வதமான தர்மம். அக்கினிக்கு விறகுகளும் சமுத்திரத்துக்கு நதிகளும் யமனுக்கு ஸர்வப்ராணிகளும் பெண்களுக்குப் புருஷர்களும் போதுவதில்லை. அதனால்தான் ஸ்திரீகளுக்கு ஒவ்வொரு புருஷன்மேலும் ஆசையிருக்கிறது. அழகிய புன்சிரிப்புள்ளவளே ! சேரத்தகாதவரிடம் சேராமலிருப்பதென்பது பெண்களுக்கு ஒரு போதுமில்லை. சிலபெண்களுக்குப் புத்ரனுயிருந்தாலும் பெளத்ரனுயிருந்தாலும் ஸஹோதரனுயிருந்தாலும் ரஹஸ்யத்தில் புருஷனைக்கண்டபின் ¹ (மனவேறுபாடு) உண்டாகின்றது. அழகியவளே ! இது பெண்களுக்கு இயற்கையிலுண்டானது ; காரணத்தினால் வந்ததன்று. அழகானசிரிப்புள்ளவளே ! இந்த லோகத்தில் இந்த வியவஸ்தை சிலநாளாகத்தான் நிலைநிறுத்தப்பட்டது. அதை யார் எந்தக்காரணத்திற்காகச் செய்தார்களென்பதை விரிவாகச் சொல்லுகிறேன் ; கேள். உத்தராலகரென்று பெயர்பெற்ற ஒரு மஹரிஷி இருந்தாரென்று நமக்குக் கேள்வி. அவருக்கு ஸ்வேதகேதுவென்று கியாதிபெற்ற புத்ரராகிய ஒரு ரிஷிபுருந்தார். தாமரையிதழ்போன்ற கண்களையுடையவளே ! அந்த ஸ்வேதகேதுவினால் கோபத்தினால் தர்மத்தைப்பற்றி இந்த நியமம் செய்யப்பட்டது. அஃது எதற்காகவென்பதை இப்போது சொல்லுகிறேன் ; கேள்.

தவத்திற்சிறந்தவராகிய ஸ்வேதகேதுவின்பிதா முதுவேனிர்காலத்தில் பஞ்சாக்கினிமத்தியிலிருந்துகொண்டும் மழைக்காலத்தில் திறந்த வெளியிலிருந்துகொண்டும் பணிக்காலத்தில் ஜலத்தில் நின்றகொண்டும் பாரியையுடன்கூட உக்கிரமான தவத்தைச்செய்துகொண்டிருந்தார். தவம்செய்வரும் நியமத்தினால் த்யானத்திலிருப்பவருமாகிய உத்தராலகருக்கு அவர்புத்ரரான ஸ்வேதகேது பணிவிடைசெய்துகொண்டிருந்தார். மடிப்புக்களும் நரையும் நிரம்பின ஒரு பிராமணர் அவரிடம் வந்

1 மூலத்தில் வேறுமாதிரியாக இருக்கிறது.

தார். (பாரதரே!) அவரைக்கண்டமாத்திரத்தில் அம்முனிவர் அன்புகூர்ந்து நல்வரவு கேட்பதினாலும் பாத்யம் கொடுப்பதினாலும் இன்சொற்களினாலும் சாஸ்திரப்படி பூஜைசெய்தார். காட்டிலுள்ள கிரைகளாலும் கனிகள் கிழங்குகளாலும் காட்டிலுண்டாகிற மற்றவைகளாலும் பூஜித்தார். பசியினாலும், தாகத்தினாலும் உண்டான களைப்பினால் சோர்வுற்ற பிராமணர் அம்மஹரிஷியினால் பூஜிக்கப்பட்டுக் களைப்புத்தீர்ந்தபின் ரிஷியிடம்சென்று, 'உத்தாலக மஹரிஷியே! நீர் எனக்கு உண்மையைச் சொல்லும்; பொய்சொல்லாதேயும். பால்யனான இந்த ரிஷிகுமாரன் பார்ப்பதற்கு மிகப்பிரியமாயிருக்கிறான். இவனை உமதுபுத்திரனென்று நினைக்கிறேன். பாக்கியசாலியாயிருக்கிறீர். அதைச் சொல்லும்' என்று வினாவினார். உத்தாலகர், 'சிறந்த பிரஜைஞயுள்ளவரே! எனதுமனைவி குசிகருடைய பெண்; எனக்கன்புள்ளவள்; எனக்கு ஒத்திருக்கும் பாரியை; எந்தக்காலமும் என்னைவிட்டுப் பிரியாதவள்; பதிவிரதைகளில் அருந்ததியைப்போன்றவள்; தவத்தினால் ஸ்தனங்கள் சுருங்கிப்போனவள். சிறந்ததவமுள்ள ப்வேதகேது எனக்கு இவளிடத்தில் பிறந்த புத்திரன். பிராமணரே! இவன் வேதவேதாந்தங்கள் தெரிந்தவன்; என்சொல் தவறுதவன்; உலகந்தெரிந்தவன்; எல்லாலோகங்களிலும் பெயர் பெற்றவன்; பொய்யாமொழியன்: தயையுள்ளவன்' என்று சொன்னார். பிராமணர், 'எனக்குப் புத்திரனில்லை; பாரியை வேண்டும். நான் வயதில் முதிர்ந்தவன். கண்பார்வை குறைந்தவன், பிதிர்க்களின் கடனிலிருந்து விடுபடாமலிருக்கிறேன். முன்னமேயே விவாஹஞ் செய்துகொள்ளாமற்போனேன். ஸந்ததிக்கு அரணியைப்போன்றவனும் சிறந்தகுலமும் ஒழுக்கமும் உள்ளவருமாகிய உமது பாரியை கோத்திரத்தில் எனக்கு ஒத்தவளாயிருக்கிறாள். இவளை அழைத்துக்கொண்டுபோகிறேன். நீர் என்னை மன்னிக்கவேண்டும்' என்று சொல்லி, மான்குட்டியின் கண்களைப் போல் அலைபுங்கண்களை உடையவனும் மரவுரியையும் கிருஷ்ணாஜினத்தையும் ஆடையாகவுடையவனும் தன் வேலையைச் செய்யவே சக்தியில்லாதவனும் அவளிடத்தில் விருப்பமில்லாதவனும் சிறந்தவனுமாகிய ப்வேதகேதுவின் தாயாரை, உடம்புகளாற்றாதபடியே ஆதரவாகப் பிடித்தவனும் கண்ணொளியும் புத்தியும் குறைந்தவருமாகிய அந்தப் பிராமணர், ப்வேதகேதுவின் பிதாவின் கண்முன்னாலேயே கையிற்றிடித்துக்கொண்டு, 'நாமிருவரும் செல்வோம்' என்றும் சொன்னார். அப்போது அந்த ரிஷிபுத்திரர் தாயாரை அவ்வாறு பலாத்காரமாகக் கொண்டுபோவதைக்கண்டு கோபங்

கொண்டார். தவத்தினால் ஜ்வலிக்கும் சக்தியோடுகூடிய ஸ்வேத கேது அதைப்பொறுக்கவில்லை. ஸ்வேதகேது, தம் தாயாரைக் கையிற் பிடித்துக்கொண்டு, ‘துஷ்டப்பிராமணரே! பதிவிரதையான என் தாயாரை நீர் விட்டுவிடும். என் பிதா இயற்கையில் பொறுமைபுள்ளவரும் பிரம்மஜ்ஞானிகளிற் சிறந்தவருமான பிரம்மரிஷி. சாபம்செய்யவும் அனுக்ரஹம் செய்யவும் சக்திபுள்ளவர்; சிறந்த தவமுள்ளவராயிருப்பதனால் பேசாமலிருக்கிறார். இவன் அவருடைய பத்தினி. இந்திரியங்களை ஜபித்தவள். மேலும், என்னுடைய தாயார். பிராமணரே! கற்புள்ளவரும் தவத்தாற் பெரியவனும் நல்லொழுக்கங்களே அணிகலங்களாகவுடையவரும் உமக்கே தாயைப்போன்றவருமாகிய இவளைத் தவறுசெய்யாமல் விட்டுவிடும்’ என்று சொன்னார். (ராஜரே!) இவ்வாறு சொல்லி, ‘விடும்’ என்று அடிக்கடிவேண்டுகிற ஸ்வேதகேதுவைநோக்கி, அந்தப் பிராமணர், கெஞ்சிக்கேட்டுக்கொண்டு, பின்வரும் தைரிய மில்லாதசொல்லைச் சொல்லத்தொடங்கினார். ‘ஸ்வேதகேதுவே! வயது முதிர்ந்தவனும் கண்ணொளி குறைந்தவனுமான நான் புத்திரஸந்தானத்திலிருப்பமுள்ளவனாக இருக்கிறேன். கசியபகோத் திரத்தவனே! நீ புத்ரனாகப் பிறந்ததனால் உன்பிதா பிதிர்க்களின் கடனிலிருந்து விடப்பட்டவரானார். நான் கடனிலிருந்து விடப்படாதவனாக இருக்கிறேன்; வயது முதிர்ந்தவன்; விஷயங்களில் விருப்பமில்லாதவன். எனக்கு யௌவனம்வந்த பெண்ணை எவன் கன்னிகாதானம் செய்வன்? சிறந்த தபஸுள்ளவனே! நீ இவளை ஸந்ததிக்கு அரணியாகிய பத்ரியாக எனக்குவிடு. ஒரு ஸந்தானத்தினால் திருப்தியடைந்து உன் தாயாரை உன்னிடம் ஒப்பித்துவிடுகிறேன்’ என்றார். இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட ஸ்வேதகேது வெட்கத்துடன் கோபத்தையடைந்தார். அவர் கோபித்ததைக்கண்டு அவருடைய பிதா ஸ்வேதகேதுவை நோக்கி, ‘குழந்தாய்! நீ கோபிக்காதே. இது புராதனமான தர்மந்தான். பூமியில் எந்த வருணங்களிலும் ஸ்திரீகளுக்குக் கட்டு இல்லை. புத்ரனே! மனிதர்கள், பசுக்கள் இருப்பதுபோலவே தம் தம் வருணங்களிலிருக்கின்றனர். அவ்வாறிருந்தும் குடும்பங்களில் அவர்கள் தவறி நடக்கவில்லை. ருதுகாலம் வந்தபோது அவர்கள் புருஷனைவிடாமலிருந்தனர்’ என்றார். பிறகு, ரிஷிபுத்திரராகிய ஸ்வேதகேது அந்தத் தர்மத்தை ஸஹிக்கவில்லை. மிகுந்த பாக்கியமுள்ளவளே! அப்போது அந்த ஸ்வேதகேது மனிதர்களுக்குமட்டும் ஆண் பெண்களுக்கு அடியில்வரும் நியமத்தைச்செய்தார்; மற்ற ஜந்துக்களில் செய்யவில்லை. அதுமுதல்தான், இந்த வரம்பு நின்றதென்று நாம்

கேட்டது. (அதாவது) ‘இதுமுதல் பதியைவிட்டு விபசரிக்
கும் பெண்ணுக்குக் கர்ப்பத்தைக்கொன்றதற்கு ஸமானமும்
துன்பத்தைத் தருவதுமாகிய பெரியபாபம் உண்டாகும்.
1 [புகழ்பெற்றவளே ! இன்னமும் உத்தரகுருநேசங்களில் காமக்
குரோதங்களைவிட்டு அனுஸரிக்கின்றனர். புராணத்தில் கண்ட
தர்மம் இது ; மஹரிஷிகளால் பூஜிக்கப்படுகிறது.] அவ்வாறே,
பால்யமுதல் நியமந்தவராத கற்புள்ளமனைவியைவிட்டு விபசரிக்
கும் புருஷனுக்கும் பூமியில் இதேபாபம் உண்டாகும். புத்திர
ஸந்தானத்திற்காகக் கணவனாலேயே கட்டளையிடப்பட்ட மனைவி
அதை அவ்வாறு செய்யாளாயின் அவள் மிகப்பெரியபாபத்தை
அடைவாள்’ என்பது. பயமுள்ளவளே ! இவ்வகையான தர்மத்
திற்குரிய நியமமானது உத்தராலகபுத்திரரான ஸ்வேதகேது
வினால் முன்னே பலமாக ஏற்படுத்தப்பட்டது. வாழை
மரம்போன்ற துடைகளையுடையவளே ! ஸௌதாஸன் என்னும்
ராஜாவினால் புத்திரோத்பத்திக்காக நியமிக்கப்பட்ட மதயந்தி
என்பவள் வலிஷ்டமஹரிஷியைச் சேர்ந்தாளென்று நமக்குக்
கேள்வி. அந்த உத்தமஸ்திரீ அந்த வலிஷ்டரால் அஸ்மகன்
என்று பெயருள்ள புத்திரனை அடைந்தாள். அவளும் பர்த்தா
வின் விருப்பத்தைச் செய்வதற்காகத்தான் இவ்வாறு செய்தாள்.
தாமரைக்கண்ணியே ! அச்சப்படுகிறவளே ! கௌரவர்களின் வம்சம்
விருத்தியாவதற்காகக் கிருஷ்ணத்தைப்பாயனரால் நாங்கள் ஜனித்
ததும் உனக்குத் தெரிந்ததுதான். குற்றமற்றவளே ! ஆதலால்,
இந்த நியாயங்களெல்லாவற்றையும் ஆராய்ந்து தர்மமுள்ள இந்த
என்சொல்லை நீ செய்வதற்கு உரியவளாயிருக்கிறாய். ராஜபுத்தி
ரியே ! பதிவ்ரதையே ! ஒவ்வொரு ருதுகாலங்களிலும்கூட ஸ்திரீ
கணவனைமீறி நடக்கக்கூடாதென்பதே தர்மமென்றும் மற்றக்
காலங்கள் எல்லாவற்றிலும் பெண் தன் இஷ்டப்படி நடப்பதற்
குரியவளென்றும் தர்மந்தெரிந்தவர்கள் அறிகின்றனர். ஸாது
ஜனங்கள் இவ்வாறுகவே பழையகாலத்துத் தர்மமிருப்பதாக நிச்
சயித்திருக்கின்றனர். ராஜபுத்திரியே ! தர்மமோ அதர்மமோ
எதைப் பாரியைக்குப் பர்த்தா சொல்வனோ அதை அவள் செய்ய
வேண்டுமென்று வேதந்தெரிந்தவர்கள் நிச்சயிக்கின்றனர். சிலாக்
யமான அழகுள்ளவளே ! புத்திரனை விருப்புகிறவனும் தானாக
ஸந்ததியை உண்டாக்குவதற்கு வகையற்றவனுமாகிய நான் புத்தி
ரண்ப்பார்க்கவேண்டுமென்ற ஆசையுடன் சொல்வதை நீ செய்வது
முக்கியம். அழகியவளே ! அழகியநிதம்பங்கையுடையவளே !

சிவந்த நகங்கனையுடைய விரல்களுள்ளதும் தாமரையிதழ்போன்ற துமாகிய இந்த அஞ்சலி உன்னை வேண்டிக்கொள்வதற்காகச் சிரமேல் எடுக்கப்பட்டது. அழகிய கூந்தலின் துனிகளையுடையவளே! என் கட்டளையினால் தவத்திற்சிறந்த பிராமணனைக்கொண்டு குணங்கள் நிரம்பின புத்திரர்களை உண்டாக்கிக்கொள்வதற்கு உரியவளாகிறாய். பருத்த நிதம்பங்களையுடையவளே! நான் உன்னால் புத்திரவர்களுடைய லோகத்துக்குச் செல்லக்கடவேன்' என்று பாண்டசொன்னான். கணவனுடைய விருப்பத்திலும் நன்மையிலும் எண்ணமுள்ள உத்தமஸ்திரீயர்ன் குந்தி இவ்வாறுசொல்லப்பட்ட பிறகு, பகைவரின் பட்டணங்களை ஜயிப்பவனாகிய பாண்டுவுக்கு மறுமொழி சொல்லானான் :

‘பரதவம்சத்திற் சிறந்தவரே! சூத்திரியரேறே! பாரியையானவள் வேண்டிக்கொள்வதற்குரியவனாகிய கணவன், பாரியையை வேண்டிக்கொள்வதென்பது பெண்களுக்குப் பெரியபாவம். சிறந்தகைகளையுடையவரே! ஸந்தோஷகரமாக நான்சொல்லும் என்னுடைய சொல்லைக்கேளும். நான் சிறுபெண்ணுயிருக்கையில் என் பிதாவின் கிருஹத்தில் வரும் அதிதிகளைப் பூஜிப்பதற்கு நியமிக்கப்பட்டிருந்தேன். அங்கே கொடியவரும் கடுந்தவமுள்ளவரும் தர்மத்தில் யாருக்குந் தெரியாத நிச்சயமுள்ளவருமாகிய தூர்வாஸஸ் என்று பெயர்பெற்ற பிராமணருக்குப் பணிவிடை செய்தேன். உக்கிரமானமனமுள்ள அவரை நான் எல்லாமுயற்சிகளையும் செய்து திருப்தியடைவித்தேன். சிறந்தமஹிமைபொருந்திய அவர் வசீகரண சக்தியோடு ஒருசிறந்த மந்திரத்தை எனக்கு வரமாகக்கொடுத்து என்னைப்பார்த்து, ‘ராஜபுத்திரியே! நீ இந்த மந்திரத்தினால் எந்தத்தேவதையை ஆவாஹனம் செய்வாயோ அந்தத்தேவதை விருப்பநிரந்தரமும் இல்லாவிட்டாலும் உனக்கு வசப்படுவான். அந்தத் தேவதையின் அனுக்ரஹத்தினால் உனக்குப் புத்திரனுண்டாவான்’ என்றுசொன்னார். பாரதரே! என் பிதாவின் கிருஹத்தில் அந்தப் பிராமணரால் நான் இவ்வாறு சொல்லப்பட்டிருக்கிறேன். பிராமணர்சொல் தவறாது. அதற்கு இது காலம் நேரந்திருக்கிறது. ராஜரே! உம் அனுமதியின்மேலே நான் தேவதையை வருவிப்பேன். மஹாராஜரே! பெரும்புகழ் பெற்ற அந்தரிஷி எந்தவித்தையை எனக்குக் கொடுத்தாரோ அந்த வித்தையினால் அழைக்கப்பட்டதேவதை தேவதைக்கொப்பான புத்திரனைக் கொடுப்பான். வீரரே! அந்தப் புத்திரன், சந்ததியில்லாமையினால் உமக்குண்டான வ்யஸனத்தை விலக்குவான்.

ஊற்றிருபத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.
ஸம் பவபர்வம். (தொடர்ச்சி.)

(தர்மதேவதையினிடம் துந்திக்கு யுதிஷ்டிரர் பிறந்ததும், அதனால் துக்கித்த காந்தாரி வயிற்றிலிடித்துக்கொண்டு மாம்ஸபிண்டத்தைப் பெற்றதும், வியாஸரால் அப்பிண்டம் நாற்றெருகூறுக்கப்பட்டதே தனித்தனி தண்டங்களில் வைத்து ரக்ஷிக்கப்பட்டதும், துந்தியினிடத்தில் வாயுதேவதையின் அம்சத்தினால் பிமன் பிறந்ததும், ஒரு மாதத்தில் திரதராஷ்டிரனுக்குத் துரியோதனன் முதலிய நூறுபிள்ளைகளும் துச்சலை யேனும் பெண்ணும் பிறந்ததும்.)

‘எனக்குப் புத்திரன் வேண்டும்’ என்ற புத்திரனைப்பற்றிய உமது விருப்பம் இவ்வாறாக நிறைவேறலாம். அப்படியில்லாவிட்டால், குணங்கள் நிரம்பினவனும் எல்லாப்பிராணிகளின் நன்மையிலும் நோக்கமுள்ளவனுமாகிய ஒருபிராமணனுக்காவது அனுமதிக்கொடும். உமக்குச் சுகமுண்டாகக்கூடவது. பதிதானே ஸ்திரீகளுக்குத் தேவதை. தர்மந்தெரிந்தவரே! சிறந்தகைகளையுடைய வீரரே! தேவதையையோ பிராமணனையோ யாரைப்பற்றி நீர் நியமிப்பீரோ அவரிடம் நீர் ரொன்னபடி அந்தக் காரியத்தைச் செய்வேன். ஆனால், தேவதையினிடம் புத்திரனென்னும் பிரயோஜனம் உடனேவரும். பிராமணனிடத்தில் காலாந்தரத்தில் வரும். பரதஸ்ரேஷ்டரே! எப்போது எந்தத் தேவதையை வருவிக்கலாம்? இந்த இஷ்டகாரியத்தில் உமது ஆஜ்ஞையை எதிர்பார்ப்பவனென்று நீர் என்னை அறியும்’ என்று குந்தி சொன்னாள். பாண்டு, ‘நான் கிருதார்த்தனானேன்; தெய்வாதுக்கூறும் பெற்றவனானேன். நமது குலத்திற்கு நீ தாய். உனக்கு வரம் கொடுத்த அந்த மஹரிஷிக்கு நமஸ்காரம். தர்மந்தெரிந்தவளே! தர்மமின்றிப் பிரஜைகளைப் பரிபாலனம்செய்வது முடியாது. பெண்ணே! ஆதலால், உனக்குப் புத்ரலாபத்திற்காகவும் என் னைந்திவிருத்திக்காகவும் எல்லாத் தேவர்களிலும் சிறந்த தர்மதேவதையை ஆவாஹனம் செய்’ என்றான். ஜனமேஜயமஹாராஜரே! பரதவம்சத்தானாகிய புகழ்பெற்ற பாண்டுவின்னால் அனுமதிக்கொடுக்கப்பெற்றபோது, குந்தி தர்மதேவதையை ஆவாஹனம்செய்ய எண்ணிக்கொண்டாள். பாண்டு, ‘பெண்ணரசியே! நீ இப்போதே முறைப்படி ஆரம்பம்செய். குருவம்சத்தாருக்குத் தர்மஷ்டனான புத்திரன் உண்டாவனென்பதில் ஸந்தேஹமில்லை. தர்மதேவதையினால் கொடுக்கப்படும் அந்தப் புத்திரனுடைய மனம் அதர்

மத்தை விரும்பாது. தர்மந்தெரிந்தவளே ! தர்மத்தையே ஆதியும் அந்தமும் நடுவுமாகவுடைய ஸந்ததிதான் விரும்பப்படுவது. அஃது உலகங்களில் புகழையும் கௌரவத்தையும் விருத்திசெய்வது. அழகிய புன்னகையுள்ளவளே ! ஆதலால், நீ நியமத்தோடும் அவன்காரமான ரூபத்தோடும் நல்ல ஆசாரத்தோடுங்கூடத் தர்மத்தை முன்னிட்டித் தர்மதேவதையை நேராகவே பக்தியுடன் ஆராதனஞ்செய்' என்று சொன்னான். தனது பர்த்தாவாகிய அந்தப் பாண்டுவினால் அவ்வாறு சொல்லப்பட்ட அந்த உத்தம ஸ்திரீயாகிய குந்தி, 'ஆகுக' என்று சொல்லிப் பர்த்தாவை நமஸ்கரித்து, விடைகொடுக்கப்பெற்றுப் பிறகு பிரதக்ஷணம் செய்தாள். ஜனமேஜயரே ! கார்தாரியின் கர்ப்பம் ஒருவருஷம் தரித்திருந்தபின், குந்தி தன் கர்ப்பத்திற்காகத் தவறாமல் பயன் கொடுக்கும் தர்மதேவதையை அழைந்தாள். அந்தக் குந்திதேவி சிரத்தையுடன் தர்மதேவதைக்குப் பூஜைக்குரிய திரவியங்களை அர்ப்பணம் செய்தாள். தூர்வாஸஸினால் முன்னே கொடுக்கப் பட்டிருந்த மந்திரத்தையும் முறைப்படி ஜபம்செய்தாள். தர்மத்தையே முக்கியமாக அறிந்து தர்மதேவதையை வசியம் செய்யத் தொடங்கினாள். பிறகு, எல்லாப்பிராணிகளாலும் நமஸ்கரிக்கப் பட்ட தர்மதேவதை குந்தியினால் நியமத்துடன் மந்திரபலத்தால் அழைக்கப்பட்டு உடனே குந்திதேவியினிடம் வந்தாள். பகவானான தர்மதேவதை, சூரியனைப்போலப் பிரகாசிக்கின்ற விமானத்திலேறிக்கொண்டு, பாண்டுவுக்கு ஸந்ததி கொடுப்பதற்காக, குந்தி ஜபஞ்செய்துகொண்டிருந்த இடத்தில் தோன்றினான். பிறகு, அவனைநோக்கிச் சிரித்து, 'குந்தி ! உனக்கு நான் என்ன கொடுக்கவேண்டும்? சொல்' என்றான். தன்னைப் பார்த்துச் சிரித்துக்கொண்டு கேட்கும்போதும், அந்தக் குந்தி, 'எனக்குப் புத்திரனைக் கொடும்' என்பதைமட்டும் சொன்னாள். மிகுந்த கற்புள்ள குந்தி சதச்ருங்கமென்னும் உயர்ந்த மலையில் அனேக மிருகங்களுள்ள அந்த வனத்தில் பாண்டுவின் பிரயோஜனத்திற்காகத் தர்மதேவதையை அடைந்தாள். புகழ் பெற்றவளும் அழகிய நிதம்பங்களையுடையவளும் பதிவ்ரதையுமான குந்தி ருதுகாலம் வந்தபோது ஸ்நானஞ்செய்து பரிசுத்தமாகிய வெள்ளைவஸ்திரம் தரித்துத் தர்மதேவதையுடன்கூடச் சயனத்தையடைந்தாள். அவள், யோகசக்தியினால் சரீரமெடுத்துக்கொண்ட தர்மதேவதையுடன் சேர்ந்து, சிறந்த கைகளை உடையவனும் மனிதர்கள் எல்லாரிலும் சிறந்தவனுமாகிய புத்திரனைப்பெற்றாள். குந்தி ஸூர்யன் துலாராசிபிலிருக்கும்போது

நல்ல லக்ஷணங்களோடுகூடிய பூர்ணதிதியாகிய பஞ்சமியில் இந்திரனைத் தேவதையாகவுடைய கேட்டைநக்ஷத்திரம் சந்திரனோடு சேர்ந்திருக்கையில் அபிஜித் என்று சொல்லப்பட்ட எட்டாவது முகூர்த்தத்தில் நிறைந்தபுகழுள்ள சிறந்தபுத்திரனைப் பெற்றான். அந்தப்புத்திரன் பிறந்தவுடனே, ஓர் அசரீரிவாக்கு, 'இவன் தர்மிஷ்டர்களுக்குள் சிறந்த புருஷஸ்ரேஷ்டனாக இருப்பான்; பராக்ரமமுள்ளவனும் ஸத்யவாக்குள்ளவனுமாகிய ராஜாவாகப் பூமியில் இருக்கப்போகிறான். பாண்டுவின் முதற்புதல்வனாகிய இவன் 1 யுத்திஷ்டிரன் என்று க்யாதிபெற்று மூன்றுலோகங்களிலும் பெயர்போன சிறந்தராஜாவாகவும் புகழும் பிரதாபமும் ஒழுக்கமும் பொருந்தினவனாகவும் இருக்கப்போகிறான்' என்று சொல்லியது. காந்தாரிக்கு இரண்டாவதுவருஷம் வந்தபோது வயிறு பெரிதாயிற்று. அப்போது ஒன்றும் பிறக்கவில்லை. அதனால், அவளுக்குத் துயரம் உண்டாயிற்று. ஸுபலன்புத்திரியான காந்தாரி, குந்திக்குப் பாலஸூர்யனுக்கொப்பான தேஜஸுள்ள புத்திரன் பிறந்ததைக்கேட்டும் தன் வயிறு உறுதியாயிருப்பதைக் கண்டும் அதிகுந்த துயரமுற்றவளாகி, திருநராஷ்டிரனுக்குத் தெரியாமல், தானே மிக ஓங்கி வயிற்றை இடித்துக்கொண்டாள். அதிலிருந்து இருப்புக் குண்டுபோல் கெட்டியான ஒருமாம்ஸபிண்டம் வெளிப்பட்டது. வயிற்றில் இரண்டுவருஷங்களாக வளர்ந்த அந்தப் பிண்டத்தை அவள் எறிந்துவிட ஆரம்பித்தாள். பிறகு, வியாஸர் அநையறிந்துகொண்டு உடனே வந்துசேர்ந்தார். அந்தரிஷிஸ்ரேஷ்டர் அந்த மாம்ஸபிண்டத்தைக் கண்டார். பிறகு, அவர், அந்தக் காந்தாரியைநோக்கி, 'நீ செய்யக்கருதின இந்தக் காரியம் என்ன?' என்றுகேட்டார். அவளும் தான் நினைத்ததை எல்லாம் அம்மஹரிஷிக்குச் சொல்லத் தொடங்கினாள்: 'குந்திக்கு ஸூர்யனுக்கு ஒப்பான ஒளியுள்ள மூத்தகுமாரன் பிறந்ததைக்கேட்டு மிகுந்ததுயரத்தினால் நான் இந்தவயிற்றை இடித்துக் கொண்டேன். முன்னே எனக்கு நீர் நூறுபுத்திரர்களைப்பெற வரம்கொடுத்தீரல்லவா? நூறுபுத்திரர்களுக்குப் பிரதியாக இந்த மாம்ஸஉருண்டை எனக்குப் பிறந்தது' என்றாள். வியாஸர், 'ஸுபலன்பெண்ணே! நான் சொன்னது ஸரிதான். அஃது ஒருபோதும் மாறாது. நான் விளையாட்டிலும் பொய்சொன்னதில்லை. மற்றப்போது கேட்பானேன்? நூறுகுடங்களைச் சீக்கிரத்தில் நெய்யினால் நிரப்பவேண்டும்; மிகவும் பத்திரமுள்ள இடங்களில் அவற்றை ரக்ஷணஞ்செய்யவேண்டும். இந்தப் பிண்டத்தைக்

1 யுத்தத்தில் ஓடாமல் நிற்பவன்.

குளிர்ந்தஜலத்தினால் நனைக்கவும் வேண்டும்' என்று சொன்னார். நனைக்கப்பட்ட அந்த மாம்ஸபிண்டம் அப்போது நூறு பிரிவாக ஆயிற்று. ஜனமேஜயராஜரே! அந்த நிமிஷத்தில் கட்டை விரற்கணு அளவுள்ள அதனதன் அங்கங்கள் பூர்ணமான நூற் றெருபிண்டங்கள் இருந்தன. ராஜரே! பிறகு, வியாஸமஹரிஷி, நூறுகுடங்களை அங்கே வருவித்து, முதிருங்காலம் வருகிறவரை யில், மாம்ஸபிண்டத்திலிருந்து அந்தச் சிசுக்களையெல்லாம் அந் தக் குடங்களில் வரிசையாக வைத்தார். அதிக பத்திரமான இடங் களில் அவற்றை ரக்ஷிக்கும்படி செய்வித்தார். அவ்வாறுகவே, சிசுக்களைப் பாதுகாத்து வரும்படியாகவும், வ்யாஸர் கட்டளையிட் டார். வியாஸபகவான், காந்தாரியைப் பார்த்து, 'புண்ணிய வதியே! மறுபடியும் இவ்வளவு காலமானபிறகு குடங்கள் வெடிக் கும்போது புத்திரர்கள் பிறந்ததாக அறி' என்றும், '(அப் போது) இந்தக்குடங்கள் திறக்கத்தக்கவை' என்றும் சொன் னார். சிறந்த ஞானமுள்ள வ்யாஸபகவான் அவ்வாறு ஏற்பாடு செய்து காந்தாரிக்கும் இந்தச்சொல்லைச் சொல்லிவிட்டு இமய மலைக்குத் தவஞ்செய்யச் சென்றார். ஒவ்வொருதினம் பிந்தினவர்க ளாக அந்தக் குமாரர்கள் குடங்களிலிருந்து பிறந்தார்கள். அந்த முறையாலேதான் அவர்கள் ஜ்யேஷ்டகனிஷ்டர்களானது. பிறப்பி னாலும் உருவத்தினாலும் குந்தியின்புத்ரன் பெரியவனாக இருந் தான். தர்மிஷ்டனான புத்ரனைப்பார்த்து, பாண்டு குந்தியினிடம், 'கூத்தரியன் பலத்தினால் பெரியவனென்று சொல்லுகின்றனர்; நீ பலத்திற்சிறந்த புத்ரனை வேண்டு' என்று சொன்னான். ஜனமே ஜயரே! பிறகு, பாண்டு, குந்தியினிடம் சென்று, 'நீ வாயுபுவ ஆவாஹனஞ்செய். அவன் மிகுந்தபலமுள்ள தேவதை. யாகங்க ளிற் சிறந்தது அப்ஸ்வமேதம்; தேஜஸுகளிற் சிறந்தவன் ஸூர் யன்; மனிதர்களிற் சிறந்தவன் பிராமணன்; தேவர்களிற் சிறந்த வன் வாயு. பெண்ணாகியே! தேவர்களிற் சிறந்தவனும் எல்லாப் பிராணிகளாலும் துதிக்கப்பட்டவனுமாயிருக்கிற வாயுபுவ நமக் குப் புத்திரனுக்காக நியமத்துடன் ஆவாஹனஞ்செய். அழகிய நிதம்பங்களையுடையவளே! அந்த வாயு நமக்கு எந்தக் குமார னைத்தருவனோ; அவன் மனிதர்களுக்குள் மிகுந்த வன்மையும் பராக்கிரமமுமுள்ளவையிருப்பன். அரசர்கள் பலத்தினாலேதான் பெரியோர்களாகிறார்கள்' என்று அதிகமாக வற்புறுத்திச் சொன்னான். அவன் அவ்வாறு சொன்னபிறகு, இந்தக்குந்தி, அந்தத் தூர்வாஸஸ் சொன்னவிதிப்படி, மறுபடியும் ருதுகாலத் தில் இரண்டாவது பூஜையோடு வாயுபகவானை அழைத்தாள்.

முன்னிருந்த நியமங்களோடேயேயிருந்து மந்திரக் கோவையை ஜபித்தாள். பிறகு, வாயுபகவான்வந்து, 'நான் என்னசெய்யவேண்டும்?' என்றுகேட்டான். பிறகு, குந்தி நாணமுற்று மிகுந்த பலமுள்ள புத்ரனை வேண்டினாள். வாயுபகவான், 'அவ்வாறே ஆகட்டும்' என்றுசொல்லி அவளைத் தழுவிக்கொண்டு தேவலோகம் சென்றான்.

அவளிடம் மிக்கசூரனும் (பிறர்) அச்சப்படத்தக்க பராக்ரமமுடையவனுமாகிய 1 பீமன் பிறந்தான். பரதரே! மிகுந்த பலமுள்ள அவன் பிறந்ததைப்பற்றியும் அசரீரிவாக்கு, 'இவன் பலசாலிகள் எல்லாரிலும் சிறந்தவனாகப் பிறந்திருக்கிறான்' என்று சொல்லியது. அந்தக்குமாரன் பிறந்தவுடன் எல்லாத்தேசத்தரசர்களும் மூத்திரம்விட்டுக்கொண்டனர். எல்லாரும் துயரத்தையும் அடைந்தனர். வாகனங்கள் சிதறின. கண்ணீர்த்துளிகள் விழுந்தன. மிகுதியாக விருத்தியான காற்று எப்படியோ அப்படியே பயப்படத்தக்க பராக்ரமமுள்ளவனும் புஷ்டியான அங்கமுள்ளவனுமாகிய பீமனும் பூமியை அசையச்செய்வதில் ஸ்மர்த்தனாயிருந்தான் 2 வ்ருகோதரன் பிறந்த மாத்திரத்தில் மற்றோர் அதிக ஆச்சரியமுண்டாயிற்று. அதாவது, அவன் தாயாரிடுப்பிலிருந்து விழுந்து தன் அங்கம்பட்டினுல் கருங்கல்லைப் பொடியாகச்செய்தான். யதுபுத்திரியாகிய குந்தியோ, பத்தாவதுநாள் புத்திரனுடன் கூட மிகக் அழகான தடாகத்தில்போய் ஸ்நானஞ் செய்து பிள்ளையை எடுத்துக்கொண்டு, தேவதாபூஜை செய்வதற்காக ஆஸ்ரமத்திலிருந்து புறப்பட்டாள். பரதஸ்ரேஷ்டரே! அப்போது அவள் மலையினோரமாகப் போகையில் ஒரு பெரும்புலி அவளைக் கொல்லஎண்ணங்கொண்டு மலையின் குகையிலிருந்து புறப்பட்டது. தேவதைக்கொப்பான பராக்ரமமுள்ள பாண்டு, உயர்ந்தவில்லை வளைத்து மூன்று பாணங்களினால், ஓடிவரும் அந்தப் புலியைப் பிளந்தான். பேரிரைச்சலினால் அம்மலைக்குகையை நிரப்புகின்ற அந்தப் புலியைக்கண்டு பயத்தினால் குந்தி மலைமேலேற ஆரம்பித்தாள். பரதஸ்ரேஷ்டரே! அப்போது, அவள் பயந்ததனால் அவள் இடுப்பிலிருந்த குழந்தை விழுந்தது. அவள் பர்வதத்தின் மேலிருக்கையில் குழந்தைகிழேவிழுந்தது. அந்தச்சிசு இந்திரனால் விடப்பட்ட வஜ்ராயுதம்போலக் கல்லைத்தூளாக்கிற்று. பிறகு, பாண்டு, புத்ரனிடமுள்ள நேசத்தினால் மலையின் சரிவுக்கு ஓடினான். விழுந்த அந்தக் குழந்தையின் அங்கம்பட்டு அந்தப் பாறை நூறுசுக்காகப் பொடிக்கப்பட்டிருந்தது. பொடியாகச் செய்யப்பட்ட சிலையைக்கண்டு பாண்டு மிக்க வியப்படைந்தான்.

புலிக்கொப்பான பராக்ரமமுள்ள பாண்டு, பீமன் பிறந்தபோது மலைமேலிருந்து பெருங்கத்தல்கத்தின ஒருபுலியைக்கண்டான். கௌரவபுத்ரனாகிய பாண்டு தன்மனைவியைக் காப்பதற்காகவும் மைந்தனைக்காப்பதற்காகவும் எப்போதும் கையில் அம்பும் வில்லுமாக இருந்தான். லிம்மத்தில் குருவும் துலாத்தில் ஸூரியனும் மகரக்ஷத்திரத்தில் சந்திரனும் சேர்ந்தபோது, சுபமான திரயோதசி திதியில் பிதிர்க்களின் முகூர்த்தத்தில் அந்தக்குந்தி உறுதியான பராக்ரமமுள்ள பீமனைப் பெற்றாள். பரதஸ்ரேஷ்டரே! ராஜரே! 1 எந்தப்பகலில் பயப்படத் தக்க பராக்ரமமுள்ள பீமன் பிறந்தானோ அதன் முந்தியராத் திரியில் துரியோதனன் பிறந்தான். ராஜரே! அந்தத்திருதராஷ்டிரபுத்திரன் பிறந்த உடனேயே கழுதைகத்துவதுபோல அழுதான்; இரையவும் இரைந்தான். கழுதைகளும் கழுகுகளும் காக்கைகளும் மாம்ஸம் தின்னும் குரூரமான மிருகபக்சிகளும் அமங்களமான சப்தத்தோடுகூடிய நரிகளும் அவனுக்கு எதிராகக் கத்தின. அப்போது பெருங்காற்று அடித்தது. திசைகளில் தீப்பற்றிக்கொண்டது. ராஜரே! பிறகு, திருதராஷ்டிரராஜன் பயமுற்று அநேகப் பிராம்மணர்களையும் பீஷ்மரையும் விதுரரையும் மற்றும் வேண்டியவர்களையும் குருவம்சத்தைச் சேர்ந்தவர் அனைவரையும் வரவழைத்து அடியில்வரும் சொல்லைச்சொன்னான்: 'யுதிஷ்டிரன் நமது குலத்தை விருத்திசெய்யும் மூத்தராஜகுமாரன். அவன் குணங்களினால் ராஜ்யத்துக்கு யோக்கியனாயிருக்கிறான். அவன் விஷயத்தில் நாம் சொல்லவேண்டியது ஒன்றுமில்லை. இவன் அவனுக்குப் பிறகு ராஜாவாவனா? இது விஷயத்தில் எது நிச்சயமாக நேரிடுமோ அதை ஸரியாக எனக்குச் சொல்லுங்கள். இவன் பிறந்தபோது உண்டான சகுனங்கள் இங்கே பெரிய அமங்களத்தைத் தெரிவிக்கின்றன. உடனே பயம் எனக்கு உட்புகுந்தது. விதுரனே! அதனால் சொல்லுகிறேன்' என்றுசொன்னான். ஜனமேஜயரே! இந்தத் திருதராஷ்டிரன்சொல் முடிந்தபோது, எல்லாத் திசைகளிலும் ஹிம்விக்கிற கொடியபிராணிகளும் அமங்களமான த்வனியுள்ள நரிகளும் கத்தின. ராஜரே! அந்த நிமித்தங்களெல்லாம் பயங்கரமாக இருப்பதைக் கண்டு அந்தப் பிராமணர்களும் சிறந்த புத்தியுள்ள விதுரரும் சொல்லலாயினர்: 'த்ருதராஷ்டிரமஹாராஜரே! புருஷஸ்ரேஷ்டரே! உமக்கு ஜ்யேஷ்டபுத்ரன் பிறந்தபோது இந்தப் பயங்கரமான நிமித்தங்கள் உண்டாயிருப்பதனால் இந்த உமது புத்திரன் நிச்சயமாகக் குலத்

1 'எந்தத் தினத்தில் பீமன் பிறந்தானோ அதேதினத்தில் துரியோதனனும் பிறந்தான்' என்பது வேறுபாடும்.

துக்குக் கூடியத்தைச் செய்பவனாக இருப்பான். புத்திரனை விடுவதனாலேதான் அதற்குப் பரிசாகும். புத்திரனைக் காப்பாற்றுவதில் பெருந்திங்குவரும். இந்தத் துரியோதனராஜன் தேன்போலச் சிவந்த கண்களோடிருக்கிறான். இவன் குலத்துக்குமாத்திரமேயல்ல; கூடித்திரியர்களுக்கே நரசத்தைச்செய்வான். ராஜரே! உமக்கு ஒன்றுகுறைய நூறுபுத்திரர்களிருந்தாலும் இருக்கட்டும். பாரதரே! குலத்துக்குச் செளக்கியத்தை விரும்பினீரானால் இவனொருவனை விட்டுவிடும். ஒருவனால் குலத்துக்கும் உலகத்துக்கும் சேஷமத்தைச்செய்யும். ஒருகுலத்திற்காக ஒருவனை விடவேண்டும்; ஒரு கிராமத்திற்காக ஒரு குலத்தை விடவேண்டும்; ஒரு தேசத்திற்காக ஒரு கிராமத்தை விடவேண்டும்; தனக்காகப் பூமியையே விடவேண்டும்' என்றனர். விதுரராலும் அந்தப் பிராமணோத்தமர்களையவராலும் அவ்வாறு சொல்லப்பட்ட ராஜா புத்ரஸநே ஹம்கொண்டு அவ்வாறு செய்யவில்லை. ராஜரே! நூறுதினங்களில் நூறுபுத்திரர்கள் த்ருதராஷ்டிரனுக்குப் பிறந்தனர். நூற்றுக்குமேல் ஒருபெண்ணும் பிறந்தாள். வயிறுபெருத்துக் கார்தாரி கஷ்டப்பட்டுக்கொண்டிருக்கையில், கன்னிகையான ஒருவையையிப்பெண் த்ருதராஷ்டிரனுக்குச் சுபருஷை செய்துகொண்டிருந்தாள். த்ருதராஷ்டிர மஹாராஜன் தற்செயலாக அவளுடன் சேர்ந்தான். ராஜரே! அந்தவருஷத்தில், த்ருதராஷ்டிரனுக்குப் பெரும்புகழுள்ளவனும் சிறந்தபுத்தியுள்ளவனும்¹ கரணனுமாகிய யுபுத்ஸுவென்பவன் அந்தவையிப்பெண்ணினிடம் பிறந்தான். இவ்வாறு சிறந்த புத்தியுள்ள த்ருதராஷ்டிரனுக்கு மஹாரதர்களும் வீரர்களுமாகிய நூறுபுத்திரர்களும் நூற்றுக்குமேல் ஒருபெண்ணும் மிகுந்த ஒளியுள்ளவனும் சிறந்த பராக்கிரமமுள்ளவனும் வையையிப்பெண்ணின் மகனுமான யுபுத்ஸுவும் பிறந்தனர்'' என்று வைசம்பாயனர் சொன்னார்.

நூற்றுமூப்பதாவது அத்தியாயம்.

ஸம் பவபர்வம். (தோடர்க்கி.)

(து சீ ச லே யி ன் வ ர லா று)

ஜனமேஜயர், “வியாஸமஹரிஷியின் அனுக்கிரஹத்தினால் த்ருதராஷ்டிரனுக்கு நூறுபுத்திரர் உண்டானது ஆதிதோடர்க்கி

¹ கரணனென்பது, வையையனுக்குச் சூத்திரப்பெண்ணினிடம் பிறந்தவனுக்குப் பெயரென்று நிகண்டு கூறுகின்றது. உயர்ந்தஜாதிப் புகழுனுக்குத் தாழ்ந்தஜாதிப் பெண்ணினிடம் பிறந்தவனென்கிற ஒப்புமை பற்றி இவனையும் ‘கரணன்’ என்று கூறியிருக்கவேண்டும்.

உம்மாற்சொல்லப்பட்டது. கன்னிகையோ சொல்லப்படவில்லை. வைசியப்பெண்ணினுடைய புத்ரன் புபுத்ஸு என்றும் நூற்றோராவவள் பெண்ணொருத்தியுண்டென்றும் சொன்னீர். குற்றமற்றவரே! அளவற்ற மஹிமையுள்ள அந்த வியாஸமஹரிஷியினால் கார்தாரிக்கு நூறுபுத்ரர்கள் தாம் சொல்லப்பட்டனர். பகவானே! அந்த வ்யாஸமஹரிஷியினால் மாம்ஸபிண்டம் நூறுபாகங்களாகச் செய்யப்பட்டிருந்தால் இப்போது கன்னிகையைப்பற்றி நீர் எனக்குச் சொல்லுவது எவ்வாறு? கார்தாரி, பிறகு, எவ்வகையிலும் பிரஸவிக்காமலிருந்தால் துச்சலை யென்னும் கன்னிகை பிறந்தது எப்படி? பிரம்மரிஷியே! இதுவிஷயத்தில் நடந்தது நடந்தபடி எனக்குச் சொல்லும். எனக்கு இதில் விருப்பம் மிகுதியாக இருக்கிறது” என்றுகேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லலானார்.

“பாண்டவமச்ச புத்ரரே! நீர் இந்தக் கேள்வி ஸரியாகக் கேட்டீர். நான் உமக்குச் சொல்லுகிறேன். சிறந்த தவமுள்ள வியாஸபகவான், தாமே அந்த மாம்ஸபிண்டத்தைக் குளிர்ந்த ஜலத்தினால் நனைத்து, பாகம்பாகமாகப் பிரித்தார். ராஜரே! எந்த எந்தப் பாகம் எவ்வாறு பிரிக்கப்பட்டதோ. அந்த அந்தப் பாகத்தை அவ்வாறாகவே தாதியைக்கொண்டு நெய் நிரப்பின குடங்களில் ஒவ்வொன்றாகப் போடுவித்தார். இந்தச்சமயத்தில், கற்புள்ளவளும் உறுதியான நியமமுள்ளவளும் புகழ்பெற்றவளும் உத்தமஸ்திரீயுமான கார்தாரிதேவி பெண்ணினிடத்துண்டான ஆசைமிகுதியை நினைத்து ரிஷியினிடத்துள்ள கௌரவத்தினால் அந்த ரிஷியை நோக்கி ஒன்றும்பேசாமல் மனத்தில்மட்டும், “எனக்கு இந்த நூறுபுத்திரர்கள் உண்டாகப்போகிறார்கள். சந்தேகமில்லை. ரிஷிசொல்வது மாறாது. எனக்கு ஒருபெண் பிறப்பாளானால் அதுதான் மிகுந்த ஸந்தோஷம். எல்லாருக்கும் இளையவளாகிய நூற்றோராவது பெண்குழந்தை பிறக்கவேண்டும். அதனால், இந்த என்கணவர் தெளஹிந்திரனால் வரத்தக்க லோகங்களுக்கு உரியவராவர். ஸ்திரீகளுக்கு மருமகனால் உண்டாகும் ஸந்தோஷம் அதிகமாயிருக்கும். நூற்றுக்கு மேற்பட்டு எனக்கும் ஒருபெண் பிறப்பாளாயின் புத்ரர்களாலும் தெளஹித்ரர்களாலும் சூழப்பட்டுக் கிருதார்த்தையாவேன். நான் தவம்செய்ததும் தானம்செய்ததும் ஹோமம்செய்ததும் பெரியோர்களை ஆராதித்ததும் நிஜமாயிருக்குமாயின், அதனால் எனக்குப் பெண் உண்டாகவேண்டும்” என்று நினைத்தாள். அதேகாலத்தில், பகவானும் ரிஷிஸ்ரேஷ்டருமாயிருக்கிற கிருஷ்ணத்வைபாயனர், அந்தப் பிண்டத்தைத் தாமே வகுத்தார். குடங்கள் எண்

ணப்படும்போது அந்தமஹாத்மாவினால் நூறுகுடங்கள் நிரப்பப் பட்டபின் அவருடைய இடக்கரத்தில் மற்றொருதுண்டு மிகுந்திருந்தது. நூறுபாகங்கள் நிறைந்துபோனதைக் கணக்கிட்ட பிறகு, வ்யாஸர், காந்தாரியைப்பார்த்து, “இந்த நூறுபுத்திரர்கள் நிறைந்தனர். நான்சொன்னவாக்குப் பொய்யாகவில்லை. தெய்வச்செயலாக நூற்றுக்குமேல் ஒருபாகம் மிஞ்சியிருக்கிறது. இது நீ விரும்பினபடி பாக்கியசாலியான பெண்ணைப் பிறக்கப்போகிறது” என்றுசொன்னார். சிறந்ததவமுள்ள வியாஸமஹரிஷி மற்றொருநெய்க்குடத்தை வருவித்து, அந்தப்பெண்பாகத்தையும் போட்டார். (சில) காலங்கழித்து எல்லாருக்கும் இனையபெண்பிறந்தாள். பரதவம்சத்து ராஜரே! இதுதான் துச்சலையின் ஜனனம்; உமக்குச்சொன்னேன், அரசர்க்கரசரே! குற்றமற்றவரே! உமக்கு இன்னும் நான் என்னசொல்லவேண்டும்? சொல்லும்” என்றார்.

நூற்றுமுப்பத்தோராவது அத்தியாயம்.

ஸம் பவ பர்வம். (நோடர்ச்சி.)

(தூரியோதனாதியர்களின் பெயரும் துச்சலையின் விவரமும்.)

ஐனமேஜயர், “அந்த த்ருதராஷ்டிர புத்திரர்களின் ஜ்யேஷ்டகனிஷ்ட முறையையும் தனித்தனியே பெயர்களையும் எனக்குத் தொடர்ச்சியாகச் சொல்லும்” என்றுகேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லலானார்.

(தூரியோதனாதியர்களின் பெயர்வரிசை.)

“ராஜரே! 1 தூரியோதனன், யுயுத்ஸு, துச்சாஸனன், துஸ்ஸஹன், துச்சலன், துர்முகன், விவிம்சதி, விகர்ணன், ஜல

1 இது கிருஷ்ணசாரியார் பதிப்பு சுஅ - வது அத்தியாயம், கூட - வது சுலோகமுதல் ௧00 - வது சுலோகம்வரையிலுள்ளபடி மாற்றியும், இரட்டித்து வந்த பெயர்களைவிட்டும், இந்த அத்தியாயத்திலுள்ள அதிகப் பெயர்களில் சிலவற்றைக்கூட்டியும் நூறுகக் கணக்கிடப்பட்டது. சுஅ - வது அத்தியாயத்துப்பாடமும் துஷ்ணதேசபாடமும் அநேகமாக ஒத்திருத்தலால், அதன்படி பெயர்களின்வரிசை எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டது. சுஅ - வது அத்தியாய பாடத்திலுள்ள கூஅ பெயர்களில் இரண்டு பெயர்கள் இரட்டித்துவந்திருத்தலால், அவைகளைநீக்கி, கிருஷ்ணசாரியார் பதிப்புப்படி இந்த அத்தியாயத்திலுள்ள ௧0௬ பெயர்களில் நான்கு பெயர்கள் எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டன.

ஸந்தன், ஸுலோசனன், விர்தன், அநுவிர்தன், தூர்த்தர்ஷன், ஸுபாஹு, துஷ்ப்ரதர்ஷணன், தூர்மர்ஷணன், ப்ரமாதி, துஷ் கர்ணன், கர்ணன், சித்ரன், உபசித்ரன், சித்ராக்ஷன், சாருசித் ராங்கதன், தூர்மதன், துஷ்ப்ரஹர்ஷன், விவித்ஸு, விகடன், ஸமன், ஹர்ணநாபன், பத்மநாபன், நந்தன், உபநந்தன், ஸேனா பதி, ஸுஷேணன், குண்டோதரன், மஹோதரன், சித்ரபாஹு, சித்ரவர்மா, ஸுவர்மா, தூர்விரோசனன், அயோபாஹு, மஹா பாஹு, சித்ரசாபன், ஸுகுண்டலன், பீமவேகன், பீமபலன், பலாகி, பீமவிக்ரமன், உக்ராயுதன், பீமசரன், கனகாயு, த்ருடா யுதன், த்ருடவர்மா, த்ருடக்ஷத்ரன், ஸோமகீர்த்தி, அனாதரன், ஜராஸந்தன், த்ருடஸந்தன், ஸத்யஸந்தன், ஸஹஸ்ரவாக், உக்ர ஸ்ரவஸ், உக்ரஸேனன், கேதமழூர்த்தி, அபராஜிதன், பண்டிதகன், விசாலாக்ஷன், துராதனன், த்ருடஹஸ்தன், ஸுஹஸ்தன், வாத வேகன், ஸுவர்ச்சஸ், ஆதித்யகேது, பஹ்வாசி, நாகதத்தன், அநுயாயி, தண்டி, நிஷங்கி, கவசி, தண்டதாரன், தனுர்க்ரஹன், உக்கிரன், பீமரதன், வீரன், வீரபாஹு, அலோலுபன், அபயன், ரௌத்ரகர்மா, த்ருடரதன், அனாத்ருஷ்யன், குண்டபேதி, விராவி, தீர்க்கலோசனன், தீர்க்கபாஹு, தீர்க்கரோமன், வ்யூ டோரு, கனகாங்கதன், குண்டஜன், சித்ரகன், ப்ரமதன், துஷ்ப ராஜயன். துச்சலை நூற்றோராமவன்.

ராஜரே! இவர்கள், நூறு புத்ரர்கள். நூற்றோராமவன் பெண். இவர்களின்பெயரைச்சொன்னவரிசைப்படி, பிறப்பின் கிரமத்தையும் அறிந்துகொள்ளும். எல்லாரும் அதிரதர்களான சூரர்கள்; எல்லாரும் யுத்தத்தில் ஸமர்த்தர்கள்; எல்லாரும் வேதந்தெரிந்தவர்கள்; எல்லாரும் எல்லா அஸ்திரங்களிலும் பண்டிதர்கள். ராஜரே! அவர்களுக்கு விவாகம்செய்யத்தக்க காலத்தில் திருதராஷ்டிரமஹாராஜா பரிபாலிசெய்து எல்லாருக் கும் தகுதியானபெண்களைச் சாஸ்திரப்படி கலியாணஞ்செய்வித் தான். ராஜரே! இவ்வாறு புத்ரர்கள் நூறுபேர்கள். யுபுத்ஸு வும் துச்சலை என்னும் பெண்ணும் நூற்றுக்கு மேற்பட்டவர்கள். இதை நடந்தபடி உமக்குச் சொன்னேன்.

பரதஸ்ரேஷ்டரே! த்ருதராஷ்டிர மஹாராஜன், துச்சலையை யும், விவாஹத்துக்குரிய காலத்தில், சாஸ்திரப்படி ஜயத்ரதனுக் குக் கன்னிகா தானஞ்செய்தான்.

மேலே காட்டியபடி,
தூர்யோதனன்முதலிய நூற்றுவரின் பெயர்க்காதி.

அபயன்.	த்ருடகூத்தன்.	பீமவிக்ரமன்.
அபராஜிதன்.	த்ருடாயுதன்.	எ0 பீமவேகன்.
அயோபாஹு.	தண்டதாரன்.	மஹாபாஹு.
அலோலுபன்.	தண்டி.	மஹோதரன்.
அனாத்ருஷ்யன்.	தனுர்க்ரஹன்.	புயுத்ஸு.
அனுயாயி.	ச0 தீர்க்கபாஹு.	நெளத்ரகர்மா.
அனுவிந்தன்.	தீர்க்கரோமன்.	வ்யூடோரு.
அனுத்ரன்.	தீர்க்கலோசனன்.	வாதுவேகன்.
ஆதித்யகேது.	துச்சலன்.	விகடன்.
க0 உக்ரச்வரஸ்.	துச்சாஸனன்.	விகர்ணன்.
உக்ரன்.	துர்த்தர்ஷன்.	விசாலாஷன்.
உக்ரஸேனன்.	துர்மதன்.	அ0 விர்தன்.
உக்ராயுதன்.	துர்மர்ஷணன்.	விராவி.
உபசித்ரன்.	துர்முகன்.	விவித்ஸு.
உபநந்தன்.	தூர்யோதனன்.	விவிம்சதி.
ஹர்ணநாபன்.	நு0 தூர்விரோசனன்.	வீரபாஹு.
கர்ணன்.	தூராதனன்.	வீரன்.
கவசி.	துஷ்டகர்ணன்.	ஜராஸந்தன்.
கனகாங்கதன்.	துஷ்ட்ப்ரதர்ஷணன்.	ஜலஸந்தன்.
உ0 கனகாயு.	துஷ்ட்ப்ரஹர்ஷன்.	ஸத்யஸந்தன்.
குண்டபேதி.	துஷ்டபராஜயன்.	ஸமன்.
குண்டஜன்.	துஸ்ஸஹன்.	க0 ஸஹஸ்ரவாக்.
குண்டோதரன்.	நந்தன்.	ஸுகுண்டலன்.
சாருசித்ராங்கதன்.	நாகதத்தன்.	ஸுபாஹு.
சித்ரகன்.	நிஷங்கி.	ஸுலோசனன்.
சித்ரசர்பன்.	சு0 ப்ரமதன்.	ஸுவர்ச்சஸ்.
சித்ரபாஹு.	ப்ரமாத்ரி.	ஸுவர்மா.
சித்ரவர்தமா.	பண்டிதகன்.	ஸுஷேணன்.
சித்ரன்.	பத்மநாபன்.	ஸுஹஸ்தன்.
உ0 சித்ராஷன்.	பலாகி.	ஸேனோபதி.
திருட்ரதன்.	பஹ்வாசி.	ஸோமகீர்த்தி.
த்ருடவர்மா.	பீமசரன்.	க00 மேதமமூர்த்தி.
த்ருடஸந்தன்.	பீமபலன்.	
த்ருடஹஸ்தன்.	பீமரதன்.	

கூஅ - வது அத்தியாயத்திலுள்ளபடி,

கூஅ பெயர்களின் அகராத்.

அப்யன்.	த்ருடஹஸ்தன்.	பீமவேகன்.
அபராஜிதன்.	த்ருடக்ஷத்ரன்.	* மஹாபாஹு.
அயோபாஹு.	த்ருடாயுதன்.	மஹாபாஹு.
அலோலுபன்.	தண்டதாரன்.	௭0 மஹோதரன்.
அனத்ருஷ்யன்.	தண்டி.	யுயுத்ஸு.
அனுயாயி.	தனுர்க்ரஹன்.	ரௌத்ரகர்மா.
அனுவிந்தன்.	ச0 தீர்க்கபாஹு.	வ்யூடோரு.
அணுதரன்.	தீர்க்கலோசனன்.	வாதவேகன்.
ஆதித்யகேது.	துச்சலன்.	விகடன்.
க0 உக்ரஸ்ரவஸ்.	துச்சாஸனன்.	விகர்ணன்.
உக்ரன்.	துர்த்நர்ஷன்.	விசாலாக்ஷன்.
உக்ரஸேனன்.	துர்மதன்.	விந்தன்.
உக்ராயுதன்.	துர்மர்ஷணன்.	விராவி.
உபசித்ரன்.	* துர்முகன்.	அ0 விவித்ஸு.
உபநந்தன்.	துர்முகன்.	விவிம்சதி.
ஊர்ணநாபுன்.	துர்யோதனன்.	வீரபாஹு.
கர்ணன்.	௫0 துர்விரோசனன்.	வீரன்.
கவசி.	துராதனன்.	ஜராஸந்தன்.
கனகாங்கதன்.	துஷ்கர்ணன்.	ஜலஸந்தன்.
உ0 கனகாயு.	துஷ்ப்ரதர்ஷணன்.	ஸத்யஸந்தன்.
குண்டபேதி.	துஷ்ப்ரஹர்ஷன்.	ஸமன்.
குண்டஜன்.	துஸ்ஸஹன்.	ஸஹஸ்ரவாக்.
குண்டோதரன்.	நந்தன்.	ஸுகுண்டலன்.
சாருசித்ராங்கதன்.	நாகதத்தன்.	க0 ஸுப்பாஹு.
சித்ரகன்.	நிஷங்கி.	ஸுலோசனன்.
சித்ரசாபன்.	பண்டிதகன்.	ஸுவர்ச்சஸ்.
சித்ரபாஹு.	க0 பத்மநாபன்.	ஸுவர்மா.
சித்ரவர்மா.	பலாகி.	ஸுஷேணன்.
சித்ரன்.	பஹ்வாசி.	ஸுஹஸ்தன்.
௩0 சித்ராக்ஷன்.	பீமசரன்.	ஸேனபதி.
த்ருடரதன்.	பீமபலன்.	ஸோமகீர்த்தி.
த்ருட்வர்மா.	பீமரதன்.	க்ஷேமமூர்த்தி.
த்ருடஸந்தன்.	பீமலிக்ரமன்.	

இதிலும் அடுத்த அகராதியிலும், இந்த * அடையாளமுள்ள பெயர்கள் இரட்டித்து வந்துள்ளன.

கிருஷ்ணசாரியர் பதிப்புப்படி.

கநக - வது அத்தியாயத்திலுள்ள ௧௦௬ - பேர்களின் அகராதி.

அக்ரயாயி.	சித்ராஷன்.	* மஹாபாஹு.
அபயன்.	த்ருடதாசரயன்.	மஹாபாஹு.
அபராஜிதன்.	த்ருடவர்மா.	மஹோதரன்.
அயோபாஹு.	ச௦ த்ருடஸந்தன்.	யுபுத்ஸு.
அலோலுபன்.	த்ருடஹஸ்தன்.	ரௌத்ரகர்மா.
அனாத்ருஷ்யன்.	த்ருடக்ஷத்ரன்.	வ்யூடோரன்.
அனுவிந்தன்.	தனுர்த்தரன்.	வாதவேகன்.
அணாதரன்.	தீர்க்கபாஹு.	அ௦ விகடானன்.
ஆதித்யகேது.	தீர்க்கரோமன்.	விகர்ணன்.
௧௦ உக்ரஸ்ரவஸ்.	துச்சலன்.	விசாலாஷன்.
உக்ரன்.	துச்சாஸனன்.	விந்தன்.
உக்ரஸேனன்.	துர்த்தர்ஷன்.	விரஜன்.
உக்ராயுதன்.	துர்மதன்.	விராவி.
உபசித்ரன்.	௧௦ துர்மர்ஷணன்.	விவித்ஸு.
உபநந்தகன்.	துர்முகன்.	விவிம்சதி.
ஊர்ணநாபன்.	துர்யோதனன்.	வீரபாஹு.
க்ரதனன்.	துர்விகாஹன்.	வீரன்.
கர்ணன்.	துர்விடேமாசனன்.	௧௦ ஜராஸந்தன்.
கவசி.	துராதரன்.	ஜலஸந்தன்.
௨௦ கனகத்வஜன்.	துஷ்கர்ணன்.	ஸத்யஸந்தன்.
குண்டசாயி.	துஷ்ப்ரதர்ஷணன்.	ஸத்வன்.
குண்டாசி.	துஷ்பராஜயன்.	ஸதன்.
குண்டி.	துஸ்ஸஹன்.	ஸமன்.
குண்டதரன்.	௬௦ நந்தன்.	ஸஹன்.
குண்டதாரன்.	நாகதத்தன்.	ஸுநாபன்.
குண்டபேதி.	நிஷங்கி.	ஸுபாஹு.
சராஸனன்.	ப்ரமதன்.	ஸுலோசனன்.
சலன்.	ப்ரமாத்ரி.	௧௦௦ ஸுவர்ச்சஸ்.
சாருசித்ரன்.	ப்ருந்தாரகன்.	ஸுவர்மா.
௩௦ *சித்ரகுண்டலன்.	பலவர்த்தனன்.	ஸுவாக்.
சித்ரகுண்டலன்.	பலாநி.	ஸுலேக்ஷணன்.
சித்ரபாணன்.	பஹ்வாநி.	ஸுஹஸ்தன்.
சித்ரவர்மா.	பாநி.	ஸேனாநி.
சித்ரன்.	௭௦ பீமபலன்.	ஸோமகீர்த்தி.
சித்ராங்கன்.	பீமரதன்.	
சித்ராயுதன்.	பீமவேகன்.	

கூஅ - வது அத்தியாயத்திலுள்ளனவும்,
கஙக - வது அத்தியாயத்தில் இல்லாதனவுமான் பெயர்கள்.

அனுயாயி.	த்ருடாயுதன்.	பீமசரன்.
கனகாங்கதன்.	தண்டதாரன்.	பீமலிங்கரமன்.
கனகாயு.	தண்டி.	வ்யூடோரு.
குண்டஜன்.	தனுர்க்ரஹன்.	லிகடன்.
குண்டோதரன்.	திர்க்கலோசனன்.	ஸஹஸ்ரவாக்.
சாருசித்ராங்கதன்.	துர்விரோசனன்.	ஸுகுண்டலன்.
சித்ரகன்.	துராதன்.	ஸௌபதி.
சித்ரசாபன்.	துஷ்ப்ரஹர்ஷன்.	சேஷமமூர்த்தி.
சித்ரபாஹு.	பண்டிதகன்.	
க0 த்ருடரதன்.	உ0 பத்மநாபன்.	

கஙக - வது அத்தியாயத்திலுள்ளனவும்,
கூஅ - வது அத்தியாயத்தில் இல்லாதனவுமான் பெயர்கள்.

அக்ரயாயி.	சித்ரபாணன்.	ப்ருந்தாரகன்.
க்ரதனன்.	சித்ராங்கன்.	பலவர்த்தனன்.
கனகத்வஜன்.	சித்ராயுதன்.	பாசி.
குண்டசாயி.	த்ருடதாச்ரயன்.	வ்யூடோரன்.
குண்டாசி.	தனுர்த்தரன்.	லிகடானனன்.
குண்டி.	திர்க்கரோமன்.	ந0 விரஜன்.
குண்டதரன்.	துர்விகாஹன்.	ஸத்வன்.
குண்டதாரன்.	உ0 துர்விமோசனன்.	ஸதன்.
சராஸனன்.	துராதரன்.	ஸஹன்.
க0 சலன்.	துஷ்ப்ரராஜயன்.	ஸுநாபன்.
சாருசித்ரன்.	ப்ரமநன்.	ஸுவாக்.
சித்ரகுண்டலன்.	ப்ரமநி.	ஸௌனி.

நூற்றுமுப்பத்திரண்டாவது அத்தியாயம்.
ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடீச்சி.)

(அர்ஜுன ஸ்ரீ ஜ ன ம்.)

பலவான்களிற்சிறந்த பீமஸேனன் பிறந்தபிறகு, பாண்டு,
'உலகத்துக்குள் மிகச்சிறந்தவனான மற்றொருபுத்ரன் எனக்கு எவ்
வாறு உண்டாவான்' என்று சிந்தித்தான். பிறகு, பாண்டுமஹா
ராஜன், 'இந்த உலகம் தெய்வச்செயலையும் மனித முயற்சியையும்

ஆதாரமாகக்கொண்டிருக்கிறது. அவற்றுள், தெய்வச்செயல் காலத் திற்குரிய கருமம் செய்வதனால் கிடைக்கிறது. இந்திரன் ராஜாவென் றும் தேவர்களில் முதன்மையானவனென்றும் நாம் கேட்டிருக்கி றோம். அவன் அளவிடக்கூடாத சக்தியையும்¹ உத்தராவத்தையும் உடையவன் ; சிறந்த² பராக்ரமமுள்ளவன் ; அவற்ற மஹிமை யுள்ளவன் ; அவனைத் தவத்தினால் ஆராதித்து மிகுந்த சக்தியுள்ள புத்திரனை அடையப்போகிறேன். அவன் எனக்கு எந்தப்புத்திர னைக்கொடுப்பனோ அந்தப்புத்திரன் மிகச்சிறந்தவனாயிருப்பன். அவன், போரில் மனிதர்களையும் மனிதரல்லாத தேவாஸூரர் முதலியவரையும் கொல்வான். ஆதலால், சரீரத்தாலும் மனத் தாலும் வாக்காலும் பெருந்தவம் செய்வேன்' என்று மஹரிஷிக ளுடன்கூட ஆலோசனைசெய்து, ஒருவருஷம்வரையில் உயர்ந்த நியமத்தைச் செய்யும்படி குந்திக்குக் கட்டளையிட்டான். அந்த வீரனாகியபாண்டு தானும் உக்ரமானதவத்தை மேற்கொண்டு சிறந்த தியானத்துடன் ஒற்றைக்காலால் நின்றனுகொண்டிருந்தான். பாரதரே ! தர்மாத்மாவான அந்தப்பாண்டு தேவர்களுக்கு ஈசுவர னாகிய அந்தஇந்திரனை ஆரதிக்கக்கருதி ஸூரியனுடன் கூடவே (உதயம்முதல் அஸ்தமனம்வரையில்) தாபத்தைத் தாங்கியிருந்தான். வெகுகாலத்திற்குப்பின், இந்திரன், அவனிடம்வந்து, 'மூன்று லோகங்களிலும் பெயர்பெற்ற புத்திரனை உனக்குக் கொடுக்கப் போகிறேன். பிராமணர்களுக்கும் பசுக்களுக்கும் தன்நண்பர்க ளுக்கும் காரியங்களைச்சாதிப்பவனும், பகைவர்க்குத் துயரத்தை உண்டுபண்ணுகிறவனும், சுற்றத்தாரெல்லாரையும் மகிழ்விப்பவ னும் எதிரிகளெல்லாரையும் அழிப்பவனுமாகிய ஒருசிறந்தபுத்தி ரனை உனக்குக் கொடுக்கப்போகிறேன்' என்று சொன்னான்.

மஹாத்மாவான இந்திரனால் இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட தர் மாத்மாவான பாண்டுமஹாராஜன், இந்திரன்சொல்லி நினைத்துக் கொண்டு, குந்தியைநோக்கி, 'பாக்யவதியே ! உனக்கு நல்லபலன் வரப்போகிறது. தேவக்கூட்டங்களுக்கெல்லாம் ஈசுவரனாகிய இந்தி ரன் அனுக்ரஹம்செய்து நீ விரும்பினபடியான புத்திரனை உனக் குத் தரக்கருதுகிறான். அழகான நிதம்பங்களைபுடையவளே ! மனிதர்க்கெட்டாத செய்கையுடையவனும் சிறந்த புதமுள்ளவனும் பகைவரையடக்குகிறவனும் நீதியுள்ளவனும் மஹாத்மாவும் சூரிய னுக்கு நிகரான பிரதாபமுள்ளவனும் ஜயிக்கமுடியாதவனும் ஸத் கருமமுள்ளவனும் பார்ப்பதற்கு மிக்க ஆச்சரியமானவனும்

கூத்திரிய சக்திகளுக்கெல்லாம் இருப்பிடமானவனுமாகிய புத்திரனைப் பெறக்கடவாய். தேவேந்திரனிடத்திலிருந்து அனுகூலம் கிடைத்திருக்கிறது. அழகிய புன்சிரிப்புள்ளவனே! தேவேந்திரனை அழை' என்றுசொன்னான். இவ்வாறு சொல்லியதைக்கேட்டவுடனே, புகழ்பெற்ற குந்தியானவள் இந்திரனை அழைத்தாள். பிறகு, தேவேந்திரன்வந்து அர்ச்சனை உண்டுபண்ணினான். ¹ பூர்வ பல்குனியும் ² உத்தரபல்குனியுள் சேர்ந்தபகலில் ³ பால்குன மாஸத்திற் பிறந்ததனால், அவன் பால்குனன் அல்லது பல்குனன் என்று பெயர்பெற்றான். அந்தக்குமாரன் பிறந்தவுடன், பிரஸவ அறையிலிருக்கும் குந்தியைநோக்கி எல்லாப்பிராணிகளையும் மகிழ்விக்கும் ஓர் அசுரிரிவாக்கு மிக்க கம்பிரமான ஒலியினால் ஆகாயத்தைச் சப்திக்கச்செய்துகொண்டு எல்லாப்பிராணிகளும் அந்த ஆஸ்ரமத்திலிருப்பவர்களும் கேட்கும்படி தூயநகையுள்ள குந்தியைக் கூப்பிட்டுப் பின்வரும்சொல்லைத் தெளிவாகச்சொல்லத் தொடங்கிற்று.

‘குந்தியே! கார்த்தவீரியனுக்கு ஒப்பானவனும் சிவனுக்கு ஈடான பராக்ரமமுடையவனும் தேவேந்திரனைப்போல் ஜபிக்க முடியாதவனுமாகிய இந்தப்புத்திரன் உன்புகழைப் பரவச்செய்யப்போகிறான். அதிதியென்பவனுக்கு விஷ்ணு எவ்வாறு ஆனந்தத்தை அபிவிருத்திசெய்தாரோ, அவ்வாறே, விஷ்ணுவுக்கொப்பான அர்ச்சனன் உனக்கு மகிழ்ச்சியை அபிவிருத்திசெய்வான். இவன் மத்ரதேசத்தவரையும் கௌரவர்களையும் ஸோமகர்களையும் சேதிதேசத்தவரையும் காசிதேசத்தவரையும் கருசுதேசத்தவரையும் ஜயித்துக் கௌரவர்களின் ராஜ்யலக்ஷ்மியை வஹிக்கப்போகிறான். இவன் கைவன்மையினால், அக்கினிபகவான், காண்டவ வனத்தில் எல்லாப்பிராணிகளின் கொழுப்பினாலும் மிகுந்ததிருப்தியை அடையப்போகிறான். நிறந்த பலமுள்ள இந்தவீரன் தலைமையாகநின்று அரசர்களைஜயித்து ஸ்ஹோதாரர்களுடன் சேர்ந்து மூன்று அசுவமேதங்களை நடத்தப்போகிறான். குந்தியே! இவன் பரசுராமனுக்கு ஒப்பானவனாகவும், விஷ்ணுவுக்கு ஒப்பான பராக்ரமமுடையவனாகவும், வீரர்களிற் நிறந்தவனாகவும், மிகுந்த புகழ்பெற்றவனாகவும் இருக்கப்போகிறான். இவன் சிறந்த தேவதையான சங்கரரையுத்தத்தில் ஸந்தோஷிக்கச் செய்யப்போகிறான். சந்தோஷமடைந்த அவரிடமிருந்து பாசுபதமென்னும் அஸ்திரத்தை அடையப்போகிறான். ⁴ நிவாதகவசர்களென்னும் அஸு-

1 பூரநகூத்திரம்.

2 உத்தரநகூத்திரம்.

3 பல்குனி.

4 பலமான கவச்சங்களையுடையவர்.

ரர்கள் தேவர்களுக்கு விரோதிகள். சிறந்தபுஜங்களுள்ள உன்புத்
ரன் இந்திரன்கட்டளையினால் அவர்களை வதம்செய்யப்போகிறான்.
தேவலோகத்திலிருந்தே தேவர்களுக்குரிய அஸ்திரங்களைல்லா
வற்றையும் அடையப்போகிறான். இந்தப் புருஷஸ்ரேஷ்டன்
அழிந்துபோன ராஜ்ய லக்ஷ்மியையும் கொண்டுவரப்போகிறான்
என்றது. குந்தி பிரஸவித்தபோது இந்த அதிக ஆச்சரியகர
மான வாக்கைக் கேட்டாள். உரக்க உச்சரிக்கப்பட்ட அந்த
அசுரீரிவாக்கைக்கேட்டுச் சதஸ்ருங்கமலையில் வசிக்கும் ரிஷிகளுக்
கும் தேவரிஷிகளுக்கும் இந்திராதி தேவர்களுக்கும் அதிக
ஆனந்தமுண்டாயிற்று. ஆகாயத்தில் தூத்துபிவாத்தியங்களின்
பெருமுழக்கம் உண்டானது. பூமாரிகள் நிரம்பின. பேரொலி
களம்பிற்று. தேவர்களின்கூட்டங்கள் சேர்ந்து அர்ச்சனைக்
கொண்டாடின. கத்ருவிற்புத்திரர்களாகிய நாகர்களும் வினதை
யின் புத்திரர்களாகிய கருடன் முதலியவர்களும் கந்தர்வர்களும்
அப்ஸரஸுகளும் பரத்வாஜர், கஸ்யபர், கௌதமர், விஸ்வாமித்
திரர், ஜமதக்னி, வலிஷ்டர், ஸூர்யன் நாசமடைந்தபோது
தாமே உதயமாகிப் பிரகாசித்துப் பெயர்பெற்ற அத்ரிபகவான்
ஆகிய பிரஜா ஸ்ருஷ்டிகர்த்தர்களும் மஹான்களுமான ஸப்தரிஷி
களும் மரீசி, அங்கிரஸ், புலஸ்தியர், புலஹர், க்ரஹ, தக்ஷர் ஆகிய
இவர்களும் வந்தனர். கந்தர்வர்களும் அப்ஸரஸுகளும் தேவ
லோகத்துப் புஷ்பமாலைகளைத் தரித்து, தேவலோகத்து வஸ்திரங்
களை உடுத்து, எல்லா அலங்காரங்களையும் அணிந்து, அர்ச்சன
ைப்பற்றிக் கானம் செய்தனர். அப்ஸரஸுகளின் கூட்டத்தார்
நர்த்தனம்செய்தனர். அவ்வாறே, மஹரிஷிகளும் அங்கே சுற்றி
லும் வேதமந்திரங்களை ஜபித்தனர். அழகுள்ள தம்புருவும் கந்
தர்வர்களுடன் சேர்ந்து கானஞ்செய்தார். ராஜரே! பீமஸே
னன், உக்ரஸேனன், ஊர்ணயு, அனகன், கோபதி, த்ருதராஷ்
டிரன், ஸூர்யவர்ச்சஸ், யுகபன், த்ருணபன், கார்ஷ்ணி, நந்தி,
சித்ரரதன், சாலிசிரஸ், பர்ஜன்யன், கலி, நாரதர், ருத்வான், ப்ரு
ஹத்வான், ப்ருஹகன், பெரியமனமுள்ள சுராளன், பிரம்மசாரி,
பஹுகுணன், ஸுவர்ணனென்று பெயர்பெற்றவன், விஸ்வா
வஸு, புமன்யு, ஸுசந்திரன், சரு, மிகவும் மஹாமாகப்பாடுதலிற்
பெயர்பெற்ற ஹாஹா ஹூஹூ என்னும் இருவர் ஆகிய இந்தத்
1 தேவகந்தர்வர்களும் அங்கே சென்றனர். அவ்வாறே, மிகுந்த
பாக்கியமுள்ளவர்களும் நீண்ட கண்களுடையவர்களுமாகிய அப்

1 தேவஜாதியில் ஸங்கீதம் பாடுவதைத் தொழிலாக உடையவர்;
மனுஷ்ய கந்தர்வர் முதலிய வகுப்பும் உண்டு.

ஸரஸுகள் எல்லாப்பூஷணங்களை யுமணிந்துகொண்டு உத்ஸாஹத் துடன் ஆடினர்; பாடினர். அநுசானை, அநவத்யை, குண முக்கயை, குணாவரை, அத்ரிகை, ஸோமை, மிஸ்ரகேசி, அலம் பூஷை, மரீசி, சுசிகை, வித்யுத்பர்ணை, திலோத்தமை, அம்பிகை, ஸக்ஷிணை, கேக்ஷமை, தேவி, ரம்பை, மனோரமை, அவிதை, ஸுபாஹு, ஸுப்ரியை, வபுஸ், புண்டரீகை, ஸுகந்தை, ஸுரஸை, பிரமாதினி, காம்யை, சாரத்வதி முதலியவர்கள் கூட்டங்கூட்டமாக அங்கே நர்த்தனம்செய்தனர். நீண்ட கண்களை யுடையவர்களாகிய மேனகை, ஸஹஜன்யை, கர்ணிகை, புஞ்சிகஸ்தலை, ருதுஸ்தலை, க்ருதாசி, விஸ்வாசி, பூர்வசித்தி, உம்லோசை என்றும் ப்ரம்லோசையென்றும் பெயர்பெற்றவர்கள், ஊர்வசி ஆகிய பதினொரு அப்ஸரஸுகளும் பாடினர். வீரமே! அரசமே! தாதா, அர்யமா, மித்ரன், வருணன், அம்சன், பகன், இந்திரன், விவஸ்வான், பூஷா, பர்ஜன்யன், த்வஷ்டா, ஜன்மத்தில் கடைசியானவனும் குணத்தில் முதலானவனுமான விஷ்ணு ஆகிய ஸூர்யனுக்குரிய ப்ரகாசத்தினால் ஜ்வலிக்கின்ற இந்தப் பன்னிரண்டு ஸூர்யர்களும் ம்ருகவ்யாதன், ஸர்ப்பன், மிகுந்த புகழ்பெற்ற நிருருதி, அஜைகபாத், அஹிர்ப்புத்னியன், பினுகி, தஹனன், சுஸ்வரன், கபாலி, ஸ்தாணு, பகவானாகிய பகன் ஆகிய பதினொரு ருத்திரர்களும் அங்கே வந்திருந்தனர் அசுவினிகேவர்களும் அஷ்டவஸுக்களும் மிகுந்த பலமுள்ள ஸப்த மருத்துக்களும் விசுவேதேவர்களும் ஸாத்யர்களும் அங்கே சுற்றிலும் நின்று கொண்டிருந்தனர். தவமுள்ளவர்களும் மிகுந்த கோபமுள்ளவர்களும் சிறந்த பலவான்களுமாகிய கர்க்கோடகன், வாஸுகியென்னும் நாகன், சுச்சபன், குண்டன், தக்ஷன் என்னும் மஹாநாகன் ஆகிய இவர்களும் இன்னும் அநேகநாகர்களும் அங்கே வந்திருந்தனர். தார்க்ஷ்யன், அரிஷ்டநேமி, கருடன், அஸித்த்வஜன், அருணன், ஆருணி ஆகிய விறதையின் புத்ரர்களும் இருந்தனர். விமானங்களிலும் மலைச்சிகரங்களிலுமிருந்த அந்தத் தேவகூட்டங்களை யெல்லாம் தவத்தில் வித்திபெற்ற மஹரிஷிகள்மட்டும் கண்டனர்; மற்ற ஜனங்கள் காணவில்லை. அந்தப் பெரிய புதுமையைக்கண்டு வியப்புற்ற ரிஷிஸ்ரேஷ்டர்கள் அதன்பிறகு அர்ச்சனையிடத்தில் விசேஷமர்ன மரியாதையைச் செய்தனர்.

பாண்டு, மகிழ்ச்சியுள்ள மனத்துடன், தேவர் முதலானவர்களைப் பூஜித்தான். பாண்டுவின் பூஜிக்கப்பட்டதேவர்கள், புருஷஸ்ரேஷ்டனான பாண்டுவைநோக்கி, 'தேவர்களின் அனுக்ரஹத்தினால் தர்ம தேவதையே இந்த முதற்புத்திரனாகப் பிறந்திருக்கிறான். வாயுவே

பலசாலியும் பக்கவரையழிப்பவனுமாகிய இந்தப்பீமனாகப் பிறந்திருக்கிறான். இந்திரன் அனுக்ரஹஞ்செய்து தானே நேராக இந்த அர்ச்சனனாகப் பிறந்திருக்கிறான். நீ தேவர்களுக்குப் பிதாவாயிருப்பதனால், உனக்குமேலான புண்யபுருஷனில்லை, பிதிர்க்களின் கடனிலிருந்து விடுபட்டுப் புண்ணியத்தைக்கொண்டு ஸ்வர்க்கமடைவாய்' என்றனர். இவ்வாறு சொன்னபின், தேவர்களனைவரும் வந்தவாறே திரும்பிச்சென்றனர். மிகுந்த கீர்த்தியுள்ள பாண்டுவோவெனில், புத்திரன்மேலுள்ள ஆசையினால் அழகான பிள்ளையைவிரும்பித் திரும்பவும் குந்திக்குக் கட்டளையிட்டான். அவனுக்கு, குந்தி, 'இதற்குமேல் நான்காம்புத்திரனை எந்த ஆபத்திலும் விதிக்கவில்லை. இதற்குமேல் ஆசைப்படும்பெண் கற்பில்லாதவளாவாள். ஐந்தாம்புத்திரனை விரும்பினால் வேசைஆவாள். எல்லாந்தெரிந்தவரே! நீர் இந்தத் தர்மத்தை அறிந்திருந்தும் புத்திரனுக்காக வரைதப்பி என்னைப் பார்த்துப் புத்திதவறினது போலப் பேசுவதென்?' என்று சொன்னான்.

புற்றமுப்பத்துமுன்றுவது அத்தியாயம்.

ஸம்பவபர்வம். (தோடிக்சி.)

(நதலஸஹதேவர்கள் ஜனனமும், பாண்டவர்களுக்கு நாமகாணமும், வஸுதேவர் அனுப்பின புரோஹிதர் பாண்டவர்களுக்கு உபநயனத்திலும் ஸம்ஸ்காரங்களைச் செய்ததும், அவர்கள் சுக்ராஜ விடத்தில் தனுர்வேதாப்பியாஸம் செய்ததும்.)

குந்தியின்புத்ரர்களும் த்ருதராஷ்டிரன்புத்ரர்களும் பிறந்தபின்னர், மாத்ரி, ரஹஸ்யத்தில் பாண்டுவினிடம், 'வீரரே! நீர் எனக்கு அனுக்ரஹமில்லாமலிருப்பதிலும் எனக்குத் துன்பமில்லை. குற்றமற்றவரே! பெருமைக்குத் தகுதியுள்ள குந்திக்குத் தாழ்மையாக எப்போதும் நான் இருந்ததனாலும் எனக்கு வருத்தமில்லை. ராஜரே! குருவம்சத்தை விருத்திசெய்கிறவரே! அவ்வாறே, காந்தாரிக்கு நூறுபுத்ரர்கள் பிறந்ததைக்கேட்டும் எனக்கு அவ்வளவு துக்கம் உண்டாகவில்லை. நான் குந்திக்கு ஸமம்யாயிருக்கும் போது எனக்குமட்டும் புத்திரனில்லாமலிருப்பதுதான் எனக்குப் பெருந்துயரம். இப்போது குந்தியினிடத்திலாவது என்பர்த்தாவின் ஸந்ததி உண்டானது எனக்குச் சந்தோஷம். குந்தி ராஜன்பெண் எனக்கும் புத்ரஸந்தானத்தை உண்டுபண்ணுவாளாயின், எனக்கும் அவள் அனுக்ரஹம் செய்ததாகும்; உமக்கும்

நன்மையாகும். குந்தி எனக்கு மாற்றாளாயிருப்பதனால் அவ ளிடத்தில் நான் சொல்வதற்கு எனக்கு மானமாயிருக்கிறது. உமக்கு என்னிடத்தில் தயவிருந்தால் நீரே அவளை ஆஜ்ஞாபிக்க வேண்டும்' என்று சொன்னான். அதற்குப் பாண்டு, 'மாத்ரியே! என் உள்ளத்திலும் இந்தவிஷயம் எப்போதும் சமுன்றுகொண் டிருக்கிறது. உனக்கு விருப்பமிருப்பதும் இல்லாததும் தெரிந்து கொள்ள வேண்டுமென்பதனால் நான் உன்னிடம் வலியச் சொல்ல வில்லை. இந்த உன் எண்ணம் தெரிந்தபிறகு முயற்சிசெய்வேன். நான் சொன்னால் அவசியம் என்சொல்லீக் குந்தி அங்கீகரிப்பா னென்று நினைக்கிறேன்' என்று சொன்னான். பிறகு, பாண்டு, குந்தியைநோக்கி ஷ்லஸ்யத்தில் பின்வருமாறு சொல்லலானான்.

‘குணவதியே! மாத்ரிக்கும் அனுக்ஷஹம்செய். என் குலத் திற்கு ஸந்தானத்தையும் லோகத்திற்குப் பிரியத்தையும் செய். குணமுள்ளவளே! எனக்கும் மஹாத்மாக்களாகிய என் முன் னோர்களுக்கும் 1 பிண்டநாசமில்லாமைக்காகவும் என் விருப்பத் திற்காகவும் ஒரு மேலான சுபத்தைச்செய். உனது புகழுக்காக வுங்கூட மற்றவர்கள் செயற்கரிய காரியத்தை நீ செய்யக்கடவாய். இந்திரன் தேவராஜ்யத்தை அடைந்தபின் கீர்த்தியை விரும்பி அனேக யாகங்கள் செய்தான். பெண்ணரசியே! அவ்வாறே, மந் திரங்கனையறிகின்ற பிராமணர்கள் மிகக் கடினமான தவத்தைச் செய்து புகழுக்காகப் பெரியோர்களிடம் படிந்திருக்கின்றனர். ராஜரிஷிகளும் தவத்தையே பொருளாகவுடைய பிராமணர்களும் எல்லாரும் கீர்த்திக்காகவே அளவற்ற செயற்கரிய கருமங்களைச் செய்திருக்கின்றனர். குற்றமற்றவளே! அவர்களைப்போன்றீயும் இந்த மாத்ரியை ஓடத்தினால் தாண்டுவிப்பதுபோலத் தாண்டுவிக்கக்கடவாய். அவளுக்குச் சந்ததியைக்கொடுப்பதனால் சிறந்த கீர்த்தியைப் பெறுவாயாக’ என்றான். அதைக்கேட்டு, குந்தி, ‘கௌரவபுத்திரரே! தர்மசாஸ்திரத்திற் சொல்லப்பட்ட தர்மத் தைப்பற்றி நீர்சொல்வது ஸரிதான். ஆதலால், மாத்ரிக்கும் உபகாரத்தைச் செய்வேன்’ என்று சொன்னான். குந்தி, பாண்டு வுக்கு இவ்வாறு சொல்லி மாத்ரியைப் பார்த்து, ‘நீ ஒருதரம் தேவதையைத் தியானிப்பாயாக. அதனால், உனக்குத் தகுதி யான ஸந்ததி நிச்சயமாக உண்டாகும்’ என்று சொன்னான்.

1 ‘ஸ்ராதத்தத்தில் பித்ரபிண்டம் விட்டுப்போகாமைக்காகவும்’ என்றும், ‘சரீரசம்பந்தத்தொடர்ச்சி விட்டுப்போகாமைக்காகவும்’ என்றும் கொள்ளலாம்.

பிறகு, சாஸ்திரோக்தமான அனுஷ்டானத்துடன் அந்த மந்திரம் உபதேசிக்கப்பட்டபின், அந்த ராஜபுத்ரியான மாத்ரிஸ்நானஞ்செய்து சயனத்திற் படுத்தாள். பிறகு, மாத்ரி தான்தனிமையாகத் தன்புத்தியில் ஆராய்ந்து அஸ்வினி தேவர்களை மனத்தினால் நினைத்தாள். அவர்கள் இருவரும் வந்து பூமியில் அழகில் நிகரற்றவர்களாகிய நகுலன் ஸஹதேவன் என்னும் இரட்டைப்பிள்ளைகளை அவளிடம் உண்டுபண்ணினர். முன்போலவே அசுரீரிவாக்கு அவ்விரட்டைப்பிள்ளைகளைப்பற்றியும், 'இவர்கள் அஸ்வினி தேவர்களுக்குமேல் தர்மமும் பக்தியும் ஒழுக்கமும் கல்வியும் பலமும் அழகும் குணங்களும் பொருந்தினவர்களாக இருக்கின்றனர். அழகென்னும் தனத்தினுடைய நிறைவிலும் ஒளியினாலும் அதிகமாகப் பிரகாசிக்கின்றனர்' என்று சொல்லிற்று. ராஜரே! சதஸ்ருங்கமலையில் வசிக்கும் ரிஷிகள் 1 பக்தியோடும் சாஸ்திரோக்தகருமங்களோடும் 2 ஆசீர்வாதங்களோடுங் கூடப் பஞ்சபாண்டவர்களுக்கு நாமகரணங்கள்செய்தனர். குந்தியின்புத்திரர்களில், ஜ்யேஷ்டனை 3 யுத்திஷ்டிரனென்றும் நடுவாமவனைப் 4 பீமஸேனனென்றும் மூன்றாமவனை 5 ஆர்ச்சுனனென்றும் பெயரமைத்தனர். மாத்ரியின் புத்திரர்களில் முதலாமவனை 6 நகுலனென்றும் இரண்டாமவனை 7 ஸஹதேவனென்றும் அந்தப் பிராமணர்கள் மனமகிழ்ந்து சொன்னார்கள். அந்தக் கௌரவம்சப்ரேஷ்டர்களாகிய பாண்டுபுத்திரர்கள் ஒவ்வொரு வருஷத்திற்குப்பின் பிறந்தவராயினும் எல்லாரும் சிறந்த சுபாவமுள்ளவர்களும் மிகுந்த சக்தியுள்ளவர்களும் சிறந்த பலமும் பராக்ரமமும் உடையவர்களுமாக ஐந்து வருஷங்களானவர்கள்போல விளங்கினர். தேவர்களைப்போன்ற ரூபமுள்ளவர்களும் மிகுந்த பராக்கிரமசாலிகளுமாகிய அந்தப் புத்திரர்களைக் கண்டு பாண்டுமஹாராஜன் மிகுந்த உத்ஸாஹத்தையும் திருப்தியையும் அடைந்தான். அந்தப் புத்திரர்கள் சதஸ்ருங்கமலையில் வசிக்கும் ரிஷிகளனைவர்க்கும் அவர்கள் பக்தினிகளுக்கும் பிரியமாக

1 இவர்கள் தேவாம்சங்கள் என்கிற பக்தி.

2 எல்லாநன்மையும் உண்டாகவேண்டும் என்கிற பிரார்த்தனை.

3 யுத்தத்தில் புறங்காட்டி ஓடாமல் ஸ்திரமாய்நிற்பவன்.

4 எல்லாரும்பயப்படத்தக்க சேனையுடையவன்.

5 சுந்தன் ஒருற்றபில்லாதவன்.

[வன்.

6 ஸரீர்ப்பாகங்களுக்குக் கீரியைப்போல் பலகைவர்களுக்குப் பயங்கரமான

7 தாயாரைப்பற்றிய வேற்றுமையின்றி, மற்ற ஸஹோதரர்களுடன் ஒத்திருப்பவன்.

இருந்தனர். பாண்டு திரும்பவும் மாத்ரிவிஷயமாகக் குந்திக் குக் கட்டளையிட்டான். அரசரே! ரஹஸ்யத்தில் கட்டளையிடப் பட்ட ஸாத்வியான குந்தி, பாண்டுவைப்பார்த்து, ‘நான் உப தேசித்ததில் இவள் ஒருதடவையில் இரண்டு புத்ரர்களை அடைந் தாள். அதனால் நான் மோசம்செய்யப்பட்டேன். இவளிடம் தோற்பேன் என்று பயப்படுகிறேன். கெட்டபெண்களின் நடை இப்படிப்பட்டது. இரட்டையானதேவர்களை யழைப்பதில் இரண்டு பலன்களிருப்பதை மூடையான நான் அறியாமற்போனேன். ஆதலால், கட்டளையிடவேண்டாம். இஃது எனக்கு நீர்கொடுத்த வரமாக இருக்கட்டும்’ என்றான். இவ்வாறு பாண்டுவுக்கு மிகுந்த பலமுள்ள ஐந்துபுத்திரர்கள் தேவர்களால் கொடுக்கப்பட்டனர். புகழ்பெற்றவர்களும் கௌரவவம்சத்துக்கு மேன்மையைச் செய்கி றவர்களும் நல்ல லக்ஷணங்கள் நிரம்பினவர்களும் சந்திரனைப்போல் பார்ப்பதற்கு இனியவர்களும் விம்மம்போல் கர்வமுள்ளவர்களும் சிறந்தவில்லாளிகளும் விம்மம்போலப் பாய்ந்துநடப்பவர்களும் விம்மத்தின் கழுத்துக்கொப்பான கழுத்துள்ளவர்களும் தேவர்க ளுக்கொப்பான பராக்கிரமமுள்ளவர்களுமாக அந்த ராஜகுமாரர் கள் வளர்ந்தார்கள். புண்ணியபூமியான அந்த இமயமலையைச் சார் ந்தகுன்றில் அவர்கள்வளர்ந்துகொண்டிருக்கும்போது, அங்கே சேர்ந்திருந்த மஹரிஷிகளுக்கு வியப்பையுண்டாக்கினர். சதஸ்ருங் கத்தில் வலிக்கும் ரிஷிகள் பாண்டுபுத்திரர்களைப் பிறந்தமாத்தி ரத்திலெடுத்துக்கொண்டு தங்கள்பிள்ளைகளைப்போல நினைத்தனர். பிறகு, பாண்டு சாபத்தினால்பயந்து சதஸ்ருங்கம்போய் அங்கே தவஞ்செய்துகொண்டிருக்கும் ரிஷிகளுடன்கூடவே தானும் ரிஷி யாய்விட்டான். ‘பாண்டுமஹாராஜன் இலைகளையும் கிழங்குகளையும் கனிகளையும் புஜித்துக்கொண்டும் தவம்செய்துகொண்டும் ஐம் புலன்களையும் கட்டித் தியானநிஷ்டையிலிருப்பவனானான்’ என்று பேசுகிறவர்கள் பலர் பேசினதைக்கேட்டு வஸுதேவர் முதலான யாதவர்களனைவரும் வ்யஸனத்தினால் வருந்தினர். அந்த யாத வர்களனைவரும், தங்கள் பந்துக்களுடனேசேர்ந்து, ‘பாண்டு அன்புடன்பேசுகிற ஸம்பாஷணைகளை நாம் எப்போது கேட் போம்?’ என்று சொல்லிக்கொண்டிருக்கும்போது பாண்டுவுக் குப் புத்திரலாபம் நேர்ந்ததைக்கேட்டு ஸந்தோஷமடைந்தனர். அவர்கள், ஒருவரோடொருவர் சேர்ந்து வஸுதேவரிடம், ‘மிகுந்த பலசாலிகளாகிய பாண்டுபுத்திரர்கள் ஜாதகர்மம் முதலிய ஸம்ஸ்காரங்களில்லாமல் போகத்தகாது. பாண்டுவின் விருப்பத்தையும் நன்மையையும்தேடுகிற நீர் உமது புரோகிதரை

அனுப்பும்' என்று அன்புடன் சொன்னார்கள். வஸுதேவர் ஆகட்டுமென்று சொல்லித் தம் புரோகிதரை அனுப்பினார். பாரதரே! பாண்டுகுமாரர்களுக்குத் தகுதியான அனேகம் உயர்ந்த வஸ்துக்களையும், குந்திக்கும் மாத்ரிக்கும் வாய்ஸமாசாரத்துடன் வேலைக்காரிகளையும், வேலைக்காரர்களையும், அவர்களுக்குவேண்டியபதார்த்தங்களையும், பசுக்களையும், பொன்வெள்ளிகளையும் அனுப்பினார். அவையெல்லாவற்றையுங்கொண்டு அந்தப் புரோகிதர் சென்றார். கசியபகோத்திரத்தவரும் பிராமணஸ்ரேஷ்டருமான அந்த வந்தபுரோகிதரைப் பகைவரின்நகரங்களை ஜயிப்பவனாகிய பாண்டு கிரமப்படிபூஜித்தான். குந்தியும் மாத்ரியும் மிக மகிழ்ந்து வஸுதேவரைச் சிலாகித்தனர். பிறகு, பாண்டு தன்புத்திரர்களுக்கு எல்லாஸம்ஸ்காரங்களையும் செய்வித்தான். பாரதரே! கர்ப்பாதானம்முதலாகச் சௌளம், உபநயனம், உபாகர்மம் ஆகிய எல்லாஸம்ஸ்காரங்களையும் அந்தக்காசியபர் செய்தார். விருஷபம்போல்கண்களுடையவர்களும் புகழ்பெற்றவர்களுமாகிய குமாரர்களனைவரும் சௌளமும் உபநயனமுமானபிறகு, வேதாத்தியயனத்தில்கரைகண்டவரானார்கள். சர்யாதியின் ஜ்யேஷ்டகுமாரனும் பகைவரைவருத்துகிறவனுமான சுக்ரனென்னும் ஷடருவன் இருந்தான். அவன் கபல்குழந்தபுரியை வில்லினால் ஐயித்தவன். சிறந்தபுத்தியுள்ளவனும் மஹாத்மாவுமாகிய அந்தர்க்கான் நூறு அரவமேத மஹாயாகங்களைச் செய்து, தேவர்களைவரையும் பிதிர்க்களையும் திருப்திசெய்வித்து, இலை கிழங்கு கனிகளைப்புகித்துக்கொண்டு, சதஸ்ருங்கமென்னும்மலையில் தவஞ்செய்துகொண்டிருந்தான். அவனால் சிறந்த ஆயுதங்களைக்கொடுத்தும் பயிற்சி செய்வித்தும் அபிவிருத்திசெய்யப்பெற்ற பாண்டவர்கள், அவனுடைய அன்பினால் வில்வித்தையில் கரைகண்டவராயினர். பீமஸேனன் கதாயுத்தத்தில் தேர்த்தவனானான். யுதிஷ்டிரர் ஈட்டிச் சண்டையில் ஸமர்த்தரானார். பலவான்களிற்சிறந்தவர்களாகிய நகுலஸஹதேவர்கள் கத்திகேடகங்களில் தேர்த்தவர்களானார்கள். பகைவரைத்துயரப்படுத்துகிற ஸவ்யஸாசியாகிய ஆர்ச்சுனன் தனார்வேதத்தில் கரைகண்டவனானான். பீரபுவே! ஆர்ச்சுனன் சுக்ரனால் இவன் எனக்குச் சமானமானவனென்று சொல்லி விடை கொடுக்கப்பெற்றான். கொடுப்பவர்களிற் சிறந்தவனாகிய அந்த அரவன், ஆர்ச்சுனனுக்கு விடைகொடுத்துச் சக்தி ஆயுதத்தையும், கத்திவையும், அம்புகளையும், பனைமர அளவுள்ளதும் பிசுந்த ஒளியுள்ள அம்பையும் வில்லையும், கழுகிறகுக்கினால் அலைக்கரிக்கப்பட்ட வையும் பதார்த்தப்பங்களைக் கொப்பரான பிரகாசமுள்ளவனுமான

விபாடம், ஸூரம், நாராசம் என்னும் பாணங்களையும் அவனுக்கு ஸந்தோஷத்துடன் கொடுத்தான். எல்லா ஆயுதங்களையும்டைந்து மகிழ்வுற்ற இந்திரபுத்திரனை அர்ச்சனன், அரசர்கள் அனைவரையும் தன்சக்திக்குப் போதாதவர்களாக நினைத்தான். இவ்வாறு ஒருவர்க்கொருவர் ஒருவருஷம் வித்தியாசமுள்ளவர்களும் சூரர்களுமான குந்திபுத்ரர்களும் மாத்ரிபுத்ரர்களும் ஒருவரையொருவர் ஒத்திருந்தனர். குருவம்சத்தை விருத்திசெய்பவராகிய இவ்வைவரும் திருதராஷ்டிரபுத்திரர்கள் நூறுபெயருமான எல்லாரும் நிறைந்தஜலத்தில் தாமரைப்புஷ்பங்கள் வளர்வதுபோல் கொஞ்சகாலத்திற்குள் வளர்ந்தனர்” என்றார்.

நூற்றுமுப்பத்துநான்காவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(பாண்டவர்கள் ஆயுஸும், பாண்டமரணமும், மாத்ரியின் அனுமரணமும், பாண்டுவின் தேகஸம்ஸ்காரமும்.)

ஜனமேஜயர், “தேவர்களால் கிடைத்த பாண்டபுத்ரர்கள் எந்தவயதில் ஹஸ்தினபுரம் சேர்ந்தனர்? அவர்களின் பூர்ணமான ஆயுள் எவ்வளவு?” என்றுகேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லத் தொடங்கினார்.

“ஜனமேஜயரே! இப்போது பாண்டவர்களின் ஆயுளைச் சொல்லுகிறேன்; கேளும். அஸ்தினபுரம் போனதுபோது, யுதிஷ்டிரருக்குப் பிராயம் பதினாறு; பீமஸேனனுக்குப் பதினைந்து; அர்ச்சனனுக்குப் பதினான்கு; நகுலஸஹதேவர்களுக்குப் பதின்மூன்று. அந்த அஸ்தினபுரத்தில் பதின்மூன்று வருஷகாலம் த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்களோடு வலித்தனர். அரக்குமாளிகையிலிருந்து விடப்பட்டு ஆறுமாஸமிருந்தனர். அப்போது கடோதகசன் பிறந்தான். ஏகசக்ராகரியில் ஆறுமாஸமிருந்தனர். பாஞ்சாலராஜன் கிருஹத்தில் ஒருவருஷம் வலித்தனர். பாரதரே! த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்களுடன்கூட மறுபடியும் ஐந்துவருஷம் வாஸஞ்செய்து, பிறகு, இந்திரப்பிரஸ்தத்தில் இருபத்துமூன்று வருஷம் வலித்தனர். பிறகு, சூதாட்டத்தில் தோல்வியடைந்து பதின்மூன்றுவருஷம் இருந்தனர். ராஜரே! கிருஷ்ணனையே ஆதாரமாகவுடைய அம்மஹாத்மாக்களனைவரும் கடல்குழந்த பூமியை முப்பத்தாறுவருஷம் ஆண்டு, அதன்பின் ஆறுமாஸங்களுக்குப்பிறகு பரீக்ஷித்துக்கு ராஜ்யப்பட்டாபிஷேகஞ்செய்து, தெய்வகதியையடைந்தனர். இவ்வாறு யுதிஷ்டிரருக்கு நூற்

நெட்டுவருஷம் ஆயுளிருந்தது. சிறந்த மஹிமைபுள்ள கிருஷ்ண பகவான் அர்ச்சுனனுக்கு மூன்றுமாதம் பெரியவர். மஹாபல சாலியான பலராமர் கிருஷ்ணனுக்கு மூன்றுமாதம் பெரியவர். அப்போது, மிகுந்த பராக்ரமசாலியான பாண்டு, சதஸ்ருங்கமலை யில்காஸ்யபரென்னும் புரோஹிதரோடும் தந்தேவிமார்களோடுங் கூட அவ்வவந்துபுத்ரர்களுடும் பார்த்துக்கொண்டு மிகவும் மகிழ்வுற்றிருந்தான். வனங்களில் புஷ்பங்கள் மிகுதியாகவுள்ள சித்திரை வைகாசிமாதங்களாகியவஸந்தகாலத்தின் ஆரம்பத்தில், புத்திசாலியாகிய அர்ச்சுனனுக்குப் பதினான்காவது பிராயம் நிரம்பி அவன் பிறந்த உத்தரபல்குனிநக்ஷத்திரம் வந்ததினத்தில் ஸ்வஸ்திவாசனம் நடத்துவதிலும் பிராமணபோஜனம் செய்விப்பதிலும் பிரவர்த்தித்திருந்த குந்தியானவள், பாண்டுமஹாராஜாவைக் காப்பாற்றுகிற விஷயத்தில் மறந்திருந்தாள். புரோகிதருக்கும் மற்றப் பிராமணர்களுக்கும் போஜனம் பரிமாறிக்கொண்டிருந்தாள். பிறகு, தன்கைவன்மையைச் சகாயமாகவுடைய பாண்டு, வனங்கள் செவ்வையாகப் புஷ்பித்து எல்லாப்பிராணிகளையும் மயங்கச் செய்வதாகிய சித்திரை வைகாசிமாதங்களாகிய வஸந்தகாலத்தில் பெருங்காட்டார்ந்த அழகான சதஸ்ருங்கமலையில் பார்ப்பதற்கினிய தன்புத்ரர்களான அந்த ஸ்வமையும் பார்த்துக்கொண்டே பாரியை யுடன் வனத்தில் நிரிந்தான். பலாசமரங்களும், மாமரங்களும், சண்பகமரங்களும், பாரிஜாதமரங்களும், பழங்களும் புஷ்பங்களும் நிரம்பின இன்னும் அனேக விருக்ஷங்களும், பற்பல தடாகங்களும், தாமரை ஓடைகளும் விளங்கப்பெற்றதான அவ்வனத்தைப் பார்த்த பாண்டுவின்மனத்தில் காமமுண்டாயிற்று. மகிழ்வுற்ற மனத்துடன் தேவதையைப்போல் அந்தவனத்தில் ஸஞ்சரிக்கும் பாண்டுவை மாத்ரி அழகான ஆடையுதித்துக்கொண்டு தனித்துப் பின்சென்றாள். இளமைப்பருவத்திலிருப்பவளும் மேல்லிய ஆடையைத்தரித்தவளுமாகிய அவளைக் கண்டபோது, காட்டில் அகநி உண்டாவதுபோல், அவனுக்கு விருப்பம் கிளம்பிற்று. தாமரைப்புஷ்பம்போன்ற கண்களையுடைய மாத்ரியை யாருமில்லாத இடத்தில் தனித்துப் பார்த்ததனால் மன்மதனால் ஜூழிக்கப்பட்ட அரசன் அந்த விருப்பத்தை அடக்கமுடியாமற் போனான். பிறகு, பதினெட்டாவதுவருஷத்தில், வஸந்தகாலத்தில், அலங்காரஞ்செய்துகொண்டவளும் புகழ்பெற்றவளுமாகிய மாத்ரியை (பார்த்ததனால்) பாண்டு புத்திமாறினவனாக அவளை அழைத்தான். பிறகு, பாண்டுமஹாராஜன், துடித்துக்கொண்டிருக்கும் மாத்ரிதேவியினால் தன்னால் கூடியவனையில் தடுக்கப்பட்டும்,

தனித்திருந்த அவளைப் பலாத்காரமாகப் பிடித்துக்கொண்டான். காமத்தினால் புத்திமாறின அந்தப்பாண்டு அந்தச்சாபத்தை நினைக்கவில்லை. ஜனமேஜயரே! அவன் விதியினால் ஏவப்பட்டு, சாபத்தினாலுண்டான பயத்தைவிட்டுத் தன் உயிர் முடிவதற்காக மன்மதனுக்கு வசப்பட்டவனாகி மாத்ரியினிடம் பலாத்காரமாகப் புணர்ச்சிசெய்தான். காமஸூகத்தில் விருப்பம்வைத்த அந்த ராஜாவின் அறிவானது, வஸந்தகால ரூபமாகப் பிரத்தியக்ஷமாய் வந்த காலனாலேயே மயக்கப்பட்டு ஐம்புலன்களையும் கலக்கி மனத் தோடுகூட அழிந்துபோயிற்று. கௌரவர்களைச் சிறப்பிக்கிற வனும் உயர்ந்த தர்மாத்மாவுமாகிய அந்தப்பாண்டு அந்தமனைவி யோடு சேர்ந்தவுடன் காலதர்மமென்று சொல்லப்பட்ட மரணத் தோடு சேர்ந்தான். மாத்ரி, உடனே உயிர்போன ராஜாவைக் கட்டிக்கொண்டு துக்கத்தினால் பலமுறை உரக்கக் கூச்சலிட்டாள். பிறகு, குந்தியும் அவள்புத்ரர்களும் மாத்ரியின்புத்ரர்களுமாகிய பாண்டவர்களும் சேர்ந்து, ராஜா அப்படிப்பட்ட நிலைமையடைந்திருந்த இடத்திற்கு வந்தனர். ஜனமேஜயராஜரே! அப்போது, (மாத்ரி), அழுதுகொண்டு குந்தியைநோக்கி, 'நீமட்டும் தனித்து இங்கேவா; சிறுவர்கள் அங்கேயே நிற்கட்டும்' என்று சொன்னாள். அவளுடைய அந்தச் சொல்லைக்கேட்டு, குந்தி பிள்ளைகளை அங்கேயே நிறுத்தி, 'நான் கெட்டேன்' என்று கதறிக்கொண்டு விரைவாக ஓடிவந்தாள். மாத்ரியும் பாண்டுவும் தரையில் படுத்திருப்பதைக்கண்டு வ்யஸனத்தினால் பரிதாபித்த அங்கத்தோடு கூடிய குந்தி மிகுந்ததுயரத்தினால் புலம்பினாள். 'எப்போதும் புத்திமானாகிய இந்தவீரர் என்னால் எந்தக்காலமும் காப்பாற்றப்பட்டிருந்தும் மானின்சாபத்தை அறியாதிருந்தும் உன்னை எவ்வாறு அதிகக்கிரமஞ்செய்தார்? மாத்ரியே! ராஜாவை நீயுந்தானே காப்பாற்றியிருக்கவேண்டும்? அப்படிப்பட்ட மனிதரில்லாத இடத்தில் ராஜாவை எவ்வாறு விருப்புறச்செய்தாய்? எப்போதும் அந்தச்சாபத்தையே நினைத்துத் துன்பத்தோடிருந்தவருக்குத் தனிமையிலிருந்த உன்னைப் பார்த்தபிறகு எப்படி மகிழ்ச்சியுண்டாயிற்று? பாஹ்லீகன் பெண்ணே! நீ பாக்கியமுள்ளவள்; என்னிலும் சிறந்த பாக்யவதி; சந்தோஷமுற்ற மஹாராஜாவின்முகத்தை நீயல்லவோ கண்டாய்?' என்றாள். மாத்ரி, 'தேவியே! நான் அழுதுகொண்டு பலமுறை தடுத்தும் அவர் விதியை ஸத்யமாகச் செய்யவிரும்பித் தம்மனத்தை அடக்காமற்போனார்' என்றுசொன்னாள். அவளுடைய அந்தச்சொல்லைக்கேட்டுத் துக்கமென்னும் அக்னியினால் தகிக்கப்பட்ட குந்தி வேர்

அறுக்கப்பட்ட மரம்போல் உடனே பூமியில்விழுந்தாள். மூர்ச்சையோடு பூமியில்விழுந்து செயலற்றகுந்தி அசையவேயில்லை. ஜனமே ஜயரே! அந்த நிமிஷத்துக்குள் மாத்திரி பாண்டுவுக்கு ஸ்நானஞ் செய்வித்துப் புதுவஸ்திரம்போர்த்து அலங்காரங்கள்செய்து நல்ல படுக்கையில் படுக்கவைத்த பிறகு, மூர்ச்சையினால் பிரஜைஞைதப்பியிருந்த குந்தியை எழுப்பி, 'அம்மா! வா' என்றழைத்து அவளுக்குக் காண்பித்தாள். குந்தி, பாதங்களில் விழுந்து மறுபடி எழுந்து, செஞ்சந்தனம்பூசின உடம்போடும் குஸும்பாச்சாயவஸ்திரத்தோடும் சிரித்த முகத்தோடும் பேசுகிறவன்போலிருந்த பாண்டுமஹாராஜாவைக் கட்டிக்கொண்டு பிரமைகொண்டு ஐம் பொறிகளும் கலங்கிப் புலம்பினாள். அந்த மாத்திரியும் ராஜாவைக் கட்டிக்கொண்டு புலம்பினாள். அவ்வாறு சயனித்துக்கொண்டிருந்த ராஜாவினிடம் புத்ரர்களும் ரிஷிகளும் 1 சாரணர்களுமர்கிய எல்லோரும்சேர்ந்துவந்து வ்யஸனத்தினால் கண்ணீர்விட்டார்கள். ஸௌர்யன் அஸ்தமனமானதுபோலவும், கடல்வற்றினதுபோலவுமிருக்கும் புருஷப்ரேஷ்டனை பாண்டுவைக்கண்டு மஹரிஷிகள் துக்கித்தனர். ரிஷிகளும் பாண்டவர்களும் ஒரேதுக்குமுள்ளவர்களாயிருந்தனர். சிறந்தஸ்திரீகளாகிய அந்தக் குந்தியும் மாத்திரியமாகிய இருவரும் பிராமணர்களால் தேற்றப்பட்டவர்களாகப் புலம்பினர்.

குந்தி, 'ஆ! மன்னரே! எங்களை யாரிடம் விட்டுவிட்டுத் தேவலோகத்துக்குச்செல்லுகிறீர். ஆ! மன்னரே! நான் புத்தியில்லாமலிருக்கையில் ஏன் நீர் மாத்திரியுன்சேர்ந்து மரணமடைந்தீர்? வேந்தரே! என்பாக்கியக்குறைவினாலேதான் நீர் மரணமடைந்தீர். அரசரே! யுதிஷ்டிரன், பீமஸேனன், அர்ச்சுனன், நகுல ஸஹ தேவரிருவர் ஆகிய உம்முடைய அன்புள்ளபுதல்வர்களை யாரிடம் விட்டுப் பிரயாணம்போயிருக்கிறீர்? பாரதரே! உம்மைப்பார்த்துத் தேவர்களெல்லாரும் மகிழ்கின்றனரென்பதுநிச்சயம். ஏனெனில், நீர் பிராமணர்களின்கூட்டத்தில் கடுந்தவஞ்செய்திருக்கிறீர் அல்லவா? ராஜரே! ஸுகமான ஸ்வர்க்கத்துக்கு எங்களிருவருடனும் சேர்ந்துபோகக்கடவீர். அஜமீடவம்சத்தவரே! கௌரவர்களிற்சிறந்தவரே! புண்ணியகர்மங்களைச் செய்த அஜமீடவம்சத்தவர் அனைந்த நல்லகதிக்கு எங்களிருவரோடுங்கூடவே நீர்போவதாக நான் விரும்புகுக் கூடவரும்போது பிரதிஜ்ஞைசெய்திருக்கிறீர் அல்லவா? ராஜரே! அதனால் எங்களுடன்கூடத்தான் நீர் போகவேண்டும். ராஜரே! சற்றுநேரம் பொறுத்திருந்து

1 நானும் உமதுமுகத்தைக்காண்பேன்' என்றான். அவ்விருவரும், அதிகமாகப்புலம்பி, வேடர்களால் ஆண்மான் அடிக்கப்பட்ட போது காட்டிலுள்ள பெண்மான்கள் விழுவதுபோல், பிரஜைஞ தப்பிப் பூமியில்விழுந்தனர். வேதங்களில் கரைகண்டிருந்த யுதிஷ்டிரர்முதலிய அந்தப் பாண்டவர்களேனவரும் பிதாவினடியில் வந்து ஞாபகம்தப்பித் தரையில்விழுந்தனர். பாண்டவர்கள், பாண்டுவின்பாதங்களைக்கட்டிக்கொண்டு, 'ஆ! பிதாவே! கெட்டோம்' என்று அழுதனர். 'ஆ! நாதனில்லாமற்போனோம். மஹாப் பிராஜ்ஞரே! சிறுவர்களான நாங்கள் நீங்களில்லாமல் எப்படிப் பிழைப்போம்? மஹாராஜரே! லோகநாதனுடைய புத்ரர்களாயிருந்தும் ஒருநொடியில் நாதனில்லாதவர்களானோம். ஆ! ஆ! உலகம் என்னவிகிதம்! பாரதரே! ராஜபுத்ரர்களாயிருந்து எங்களைப்போல் பாக்யஹீனர்களானவர்கள் யாருமில்லை. அரசர்க்கரசே! நீங்கள் இறந்ததனாலும் நாங்கள் ராஜ்யத்திலில்லாமையாலும் பாண்டவர்களாகிய நாங்களெல்லாரும் மிக்கவயஸனத்தை அடைந்திருக்கிறோம். அரசரே! நாங்களென்ன செய்வோம்? செய்யத்தக்கதை அனுக்ரஹித்து எங்களைக்கட்டளையிடக்கடவீர்' என்று யுதிஷ்டிரர் புலம்பினார். பீமஸேனனும், 'அரசர்க்கரசே! ராஜ்யத்தையும் போகங்களையும்விட்டுச் சதஸ்ருங்கமலைபில்வாஸஞ் செய்துகொண்டு பெருந்தவஞ்செய்து நீர் எங்களை அடைந்தீர். கௌரவத்தைவிட்டுக் காட்டுக்குச்சென்று தாமே உணவைத் தேடிக் காட்டிலுள்ள இலை வேர் காய்களைக்கொண்டு எங்களைக் காப்பாற்றினீர். அறம் பொருள் இன்பமென்னும் தரிவர்க்க புருஷார்த்தங்களை விரும்புகிற பிதாக்கள் மஹாத்மாக்களான புத்ரர்களைப்பெற்று என்ன பலனையடைய விரும்புகின்றனரோ அதை அடைவதற்கு இதுதான் காலம்வந்திருக்கிறது. பாரதராஜரே! அந்தப்பலனை அனுபவிக்காமல் நீர்போகத்தகானு' என்று பிதாவைப்பார்த்துச்சொல்லி அழுதான். அர்ச்சுனனும், 'சௌக்யத்தைச்செய்பவரே! அழிந்துபோன பரதவம்சம் பாண்டுவினால் மறுபடி உத்தாரணம்செய்யப்பட்டது. அந்தப் பாண்டு வனம் போனபோது ராஜாஇல்லாமல் ராஜ்யம் அழிந்துபோயிற்று. மறுபடியும், பாண்டுபுத்ரர்கள் ஐவராலும் கூத்தரியசக்தி வெளிப்படுத்தப்பட்டது' என்ற சொல்லைக்கேட்டு ஸந்தோஷித்தபிறகு நீர்போகத்தகும்' என்று பிதாவைப்பார்த்துச் சொல்லி அழுதான். நகுலஸஹதேவர்களும், 'பரதஸ்ரேஷ்டரே! கடினமான தவஞ்செய்து எங்களை அடைந்தபிறகு எல்லா லாபங்களிலும் பெரிதான

புத்ரலாபத்தின்பயனாகச் சுஸ்ருஷைமுதலியவற்றுள் ஒன்றையும் பெற்றுக்கொள்ளாமல், முன்காலத்தில் தசரதர் எப்படியோ அப்படியே நீரும் போனீர்' என்றுசொல்லித் தாங்கமாட்டாமல் அழுதனர். குந்தி, 'ஓ! மாத்ரியே! நான் முதலாந்தர்மபத்னி; தர்மத்தின்பலன் முதலில் என்னுடையதுதான். அவசியம் நேரிடத்தக்கவிஷயத்தில் நீ' என்னைத்தடுக்காதே. இறந்துபோனபர்த் தாவை நான் இப்போது பின்செல்லுகிறேன். நீ இவரைவிட்டு எழுந்திரு. இந்தப்பிள்ளைகளைக் காப்பாற்று. பயன்பெற்றபுத்ரர் களையுடைந்தும் வீரபத்ரியாவதையே நான் விரும்புகிறேன்' என்றுசொன்னாள். மத்ரராஜன்பெண்ணைவள், குந்தியைநோக்கி, 'என்னைமோசம்செய்த பர்த்தாவை நானேதான் பின்செல்வேன். காமபோகத்திலும் நான் திருப்தியடையாதவளாயிருக்கிறேன். வயதில் மூத்தவளாகியநீ எனக்கு அனுமதிக்கொடுக்கவேண்டும். இந்தப் பரதஸ்ரேஷ்டர் என்னிடம் ஆசைவைத்து என்னைச்சேர்ந்து இறந்தார். அந்தவிரும்பம் அவர் யமன்வீட்டிலிருக்கும்போது கெடும்படி நான் செய்யலாமா? ராஜரிஷிகளறிந்திருந்த இந்த அரசர் என்னிபித்தமாகத்தானே ஸ்வர்க்கம்சென்றார். அவருடைய புத்தி அப்படிப்பட்டதல்லவே! எனக்கு அவரைப்போன்ற பந்துக் களுமில்லை; பர்த்தாவைவிட்டுப்பிரிந்து உயிரைவைத்துக்கொள்ள வும் என்னால்முடியாது; ஆதலால், யமன்வீட்டுக்குச்செல்லும் அந்தக் கணவர்பின்னோடு யானும் போவேன். மேலும், நான் என்பிள்ளைகளிடத்திலநடப்பதுபோல் உன்பிள்ளைகளிடத்தில் ஒரு போதும் நடக்கமாட்டேன். அவ்வாறு வித்தியாஸமாக நடக்கின்ற எனக்குப் பெரும்பாவம்வரும். ஆதலால், தேவியே! நீ உன்புத்திரர்களிடமிருப்பதுபோல் உன்புத்திரர்களிடமும் இருக்க வேண்டும். யமனிடம்போகின்றபதியை நான் பின்தொடரப் போகிறேன். என்னைநேசித்துத்தான் இவ்வரசர் உயிரிழந்தார். ராஜாவின் சரீரத்தோடுகூட இந்த என்சரீரமும் செம்மையாக மறைக்கப்பட்டுத் தகனஞ்செய்யத்தக்கது. அம்மா! இந்த என் விருப்பத்தைச் செய்யக்கடவாய். என்னால்கேட்டுக்கொள்ளப் பட்டநீ குழந்தைகள்விஷயத்தில் தவறாமலேயிருப்பாய். அதனால், உனக்கு நான் ஹிதம்சொல்லவேண்டியது ஒன்றும் எனக்குத் தெரியவில்லை' என்றுசொன்னாள். சிறந்த தவமுள்ள ரிஷிகள் தவறாத பராக்கரமுள்ள அந்தப்பாண்டவர்களைச் சமாதானம் செய்தபின், குந்தியையும் மாத்ரியையும் சமாதானம்செய்து, பின் வருமாறு சொல்லலானாள்:

‘பாக்யசாலியே! நீ பாலபுத்திரர்களை யுடையவன்; எவ்வகையிலும் மரணமடையத்தகாது. வீரர்களான பாண்டவர்களையும் குருராஜ்யத்திற்கு அழைத்துக்கொண்டுபோவோம். த்ருதராவ்ஷ்டிரனும் தர்மமல்லாத திரவியலாபங்களில் ஆசையுள்ளவன். அவன் பாண்டவர்கள் விஷயத்தில் கிரமப்படி நடவாமலுமிருப்பன். குந்திக்கு யாதவர்களும் குந்திபோஜனும் நாதர்களாக இருக்கின்றனர். மாத்ரிக்கும் பலவான்களிற் சிறந்த மஹாரதனுன சல்லியன் ஸேஹாதரனுயிருக்கிறான். பர்த்தாவுடன்கூட மரணமடையது பலனுள்ளதுதான். அதில் ஸந்தேகமில்லை. உங்களுக்குமட்டும் இது செய்யக்கூடாததென்று பிராமணஸ்ரேஷ்டர்கள் சொல்லுகின்றனர். கற்புள்ளபெண் கணவனிறந்தபின் பிரம்மசரியமென்னும் வீரதத்தையெடுத்துக்கொண்டு மனம் வாக்குக்காயங்களை அடக்குவதினாலும் அனுஷ்டான நியமங்களினாலும் பரிசுத்தமடைந்து நல்லவளாகப் பர்த்தாவையே நினைத்துக்கொண்டிருந்து தன்பர்த்தாவைக் கரையேற்றுவாள். அப்படிப்பட்டவளால் அவளுடைய ஆத்மாவும் கணவனும் புத்ரனும் கரையேற்றப்படுவார்கள். ஆதலால், உங்களிருவருக்கும் இந்த உயிர் வாழ்க்கையே நன்மை என்று நாங்கள் நினைக்கிறோம்’ என்று கூறினர். அதற்குக் குந்தி, ‘பிராமணஸமுதாயத்தின் ஆஜ்ஞையைப் பாண்டுவின் ஆஜ்ஞையைப்போலவே சிரஸில்வைத்துக்கொண்டேன்; அதை அவ்வாறே நிறைவேற்றவும் போகிறேன். மஹான்கள் சொல்வது எதுவோ அதுவே என்பர்த்தாவுக்கும் புத்ரர்களுக்கும் எனக்கும் மிகுந்த நன்மையென்று உறுதியாகநினைக்கிறேன்’ என்று சொன்னாள். மாத்ரி, ‘புத்திரர்களுடையயோகக்ஷேமத்தைநடத்துவதில் குந்தி ஸாமர்த்தியமுள்ளவள். அருந்ததியும் புத்தியில் இவளுக்கிடாக இருக்கமாட்டாள். யாதவர்களும் குந்திபோஜனும் குந்திக்கு ஆதரவாக இருக்கின்றனர். குந்தியே! உன்னப்போல் புத்ரர்களைக்காப்பதில் நான் திறமையுள்ளவளல்லேன். அப்படிப்பட்டநான் பர்த்தாவுடன் செல்வேன். காமஸூகத்திலும் நான் திருப்தியாகவில்லை. மூத்ததேவியே! பர்த்தாவின்லோகத்திற்குப் போக எனக்கு விடைகொடுக்கவேண்டும். தர்மந்தெரிந்தவரும் நன்றிமறவாதவரும் ஸத்யந்தவறுதவரும் சிறந்தபுத்தியுள்ளவருமாகிய பர்த்தாவின்பாதங்களுக்குப் பணிவிடைசெய்யப்போகிறேன். பூஜிக்கத்தக்க நீ அப்படியே செய்ய இப்போதே எனக்கு அனுமதி கொடுக்கவேண்டும்’ என்று சொன்னாள். ஜனமேஜயராஜரே! சிறந்தவளான மத்ரராஜன்பெண் இவ்வாறு சொல்லித் தலையினால்வணங்கிக் குந்தியிடம் அப்போதே நகுலஸஹதேவர்

களை ஒப்புவித்தாள். அந்தமாத்ரி மஹரிஷிகளை வந்தனஞ் செய்து குந்தியின் புத்ரர்களும் தன்புத்ரர்களுமாகிய பாண்டவர்களை அணைத்துக்கொண்டு பலமுறை உச்சிமோந்து யுதிஷ்டிரரைக் கையிற் பிடித்துக்கொண்டு, ‘ உங்களுக்குக் குந்தி தாயார்; நான் உபமாதா; பிதா இறந்துபோனார். நான்குபெயருக்கும் ஜ்யேஷ்டனாகிய யுதிஷ்டிரன் தர்மப்படி எப்போதும் உங்களுக்குப்பிதா. பெரியோர்முதலியவர்களைப் பணிவதில் ஊக்கமுள்ளவர்களும் ஸத்தியத்தையும் தர்மத்தையும் கைவிடாதவர்களுமாகிய யுதிஷ்டிரனைப் போன்றவர்கள் அழியார்கள்; தோல்வி அடையார்கள். ஆதலால், நீங்களனைவரும் சோம்பலைவிட்டுப் பிதாவினிடம் நடக்கவேண்டிய நடையை யுதிஷ்டிரனிடம் செய்யுங்கள் ’ என்றாள். ரிஷிகளுக்கும் குந்திக்கும் பலமுறை நமஸ்காரஞ்செய்து, துக்கத்தினால் சோர்வுற்றமாத்ரி, அப்போது குந்தியைநோக்கி மறுபடியும் சொல்லத் தொடங்கினாள் : ‘ ஸ்வர்க்கத்தைக்காண விருப்பமுள்ள நான் இந்த ரிஷிகள்முன்னிலையில் சொன்ன வாக்கு இப்போது பொய்யாகப் போகக்கூடாது. யதுபுத்ரியே! நீ பாக்கயவதி. உனக்கு நிகரானஸ்திரீ இல்லை. குந்தியே! அளவற்றசக்தியுள்ளவர்களும் புகழ்பெற்றவர்களுமாகிய ஐந்துபுத்ரர்களுடைய பலத்தையும் பராக்ரமத்தையும் தவவன்மையையும் மஹிமையையும் நீ பார்க்கப் போகிறாயல்லவா? தேவியே! நீ நல்லொழுக்கமுள்ளவள். நான் நமஸ்கரிப்பதற்கும் பூஜிப்பதற்கும் நீ உரியவள்; எல்லாவகையாலும் பெரியவள்; மிகச்சிறந்தவள். உன்னுடைய நற்குணங்களாலேயே நீ அலங்கரிக்கப்பட்டவள். யாதவகுமாரியே! நீ விடைகொடுப்பதை விரும்புகிறேன். புண்யத்தையும் ஸ்வர்க்கத்தையும் புகழையும் நீ காரணமாக நான் எவ்வாறு அடைவேனோ அவ்வாறு நீ இப்போது செய்யக்கடவாய்; சிந்திக்காதே ’ என்றாள். புகழ்பெற்ற குந்தி, கண்ணீரினால் தெளிவில்லாத வாக்குடன், ‘ பாக்கயவதியே! அனுமதி கொடுத்திருக்கிறேன். விசாலமான கண்களையுடையவளே! சிறந்தபெண்ணே! இப்போதே ஸ்வர்க்கத்தில் உனக்குப் பர்த்தாவுடன்கூடச் சேர்க்கை சீக்கிரமாக உண்டாகக்கூடவது. ஸ்வர்க்கலோகத்தில் நீநீழிகாலம் சேர்ந்து ரமிக்கக் கூடவாய் ’ என்று சொன்னாள்.

பிறகு, பிரேதகாரியங்களில் தேர்த்தவரான கசியப்பரென்னும் புரோஹிதர் ஸ்நானஞ்செய்து ரிஷிகளைக்கொண்டு தங்கத்துண்டு களையும் நெய்யையும் எள்ளையும் தயிரையும் அரிசியையும் தண்ணீர்க்குடங்களையும் கோடாலியையும்வருவித்து அஸ்வமேதாக்கினியைக் கொண்டுவந்து இறந்துபோன பாண்டுவின் அந்த உத்தரக்கிரியை

யைக் கிரமப்படி பூர்ணமாகச் செய்வித்தார். பாண்டுபுத்திரரான யுதிஷ்டிரர் புரோஹிதர்சொன்னபடி அந்த அக்கினியினால்பாண்டு வைத் தஹனஞ்செய்தார். கிரியைகளைச் செய்தபின், யுதிஷ்டிரர் சோகத்தினால் தபிக்கப்பட்டு அழுதுகொண்டு பூமியில்விழுந்தார். தர்மபத்ரியும் புகழ்பெற்றவளும் ராஜகுமாரியுமாகிய மாத்ரி, ரிஷிகளையும் புத்ரர்களையும் குந்தியையும் விட்டுவிட்டுச் சிதையில் அக்கினியிலிருக்கும் புருஷஸ்ரேஷ்டனான பர்த்தாவை நமஸ்காரச் செய்து உடனே தானும் சிதையிலேறினாள். குற்றமற்றவரான தர்மராஜர் ஸ்ஹோதரர்களுடன்கூடப் புதியவஸ்திரம் தரித்துக் கொண்டு புரோஹிதர் சொல்லிற் கட்டுப்பட்டு அவ்விடத்தில் ஜல தர்ப்பணஞ்செய்தார். தகுதியுள்ள அந்தப்பாண்டுவின் உத்தரக் கிரியைகளைச் சதஸ்ருங்கமலையில் வலிக்கும் தபஸுள்ள சாரணர்கள் ரிஷிகளுடன்கூட முறைப்படி செய்தனர்.

ஶுற்றமுப்பத்தைந்தாவது அத்தியாயம்.
ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(ரிஷிகள் பாண்டவர்களை அஸ்திபுரத்துக்கு அழைத்துவந்து, பாண்டுவின் ஸமாசாரத்தைச்சோல்லி, பீஷ்மரிடம் அவர்களை ஒப்பித்துத் தீரும்பிச்சென்றது.)

மந்திரங்களையறிந்தவர்களும் தேவர்களுக்குச் சரியானவர்களுமான மஹரிஷிகளனைவரும் பாண்டு முடிவுபெற்றதைப் பார்த்து, பிறகு ஒருவரோடொருவர் ஆலோசனை செய்தனர். 'பெரும்புகழுள்ளவனும் அந்த மஹாத்மாவுமாகிய பாண்டுமகா ராஜன் ராஜாதிசாரத்தையும் தேசத்தையும்விட்டு இந்த இடத்தில் தவஞ்செய்து தவசிகளையே சரணமாக அடைந்திருந்தான். அந்த ராஜாவாகிய பாண்டு, பிறந்தது மாத்திரமாய் (விவாஹம் அபிஷேகம் எதுவும் செய்விக்கப்படாமல்) இருக்கிற புத்திரர்களுயும் பத்தினியையும் இங்கேஉங்களிடம் அடைக்கலமாக ஒப்பித்து இங்கிருந்தே ஸவர்க்கம் போனான். அந்த மஹாத்மாவின் இந்தப் புத்திரர்களையும் 1 தேகத்தையும் பத்தினியையும் அவர்கள் தேசத்திற்கு அழைத்துக்கொண்டு போவோம். இதைத் தர்மமாக நாம் நினைக்கிறோம்' என்று சொல்லி, தேவர்களைப் போன்றவர்களும் உயர்ந்த மனமுள்ளவர்களும் வித்திபெற்றவர்களுமாகிய அந்த மஹரிஷிகள், ஒருவரையொருவர் அழைத்துக்கொண்டு, பாண்டவர்களை முன்னிட்டுக்கொண்டு அஸ்திநாகரம்சென்று பீஷ்மரிட

1 தகனஞ்செய்தும் கலையாத எலும்புக் கோவை.

மும் த்ருதராஷ்டிரனிடமும் பாண்டவர்களை ஒப்பிப்பதற்கு நிச்சயம்செய்தனர். அந்தநிமிஷத்திலேயே, அந்தரிஷிகளனைவரும் பாண்டுவின் பத்னியாகியகுந்தியையும் புத்ரர்களையும் பாண்டுவும் மாத்ரியுமாகிய இருவரின் அந்தச் சரீரங்களையும் எடுத்துக் கொண்டு புறப்பட்டனர். முன்னர் எப்போதும் ஸௌக்கியமுள்ளவளாயிருந்து அப்போது நீண்டவழியைநடந்த குந்தி, புத்திரர்களிடமுள்ள அன்பினால் அந்தவழியைக் குறுகினதாக நினைத்தாள். புகழுள்ள குந்தி, ஸ்வஸ்பகாலத்தில், குருஜாங்கலமென்ற தேசத்தையடைந்து நகரத்தின் முன்கோட்டைவாயிலை அணுகினாள். ரிஷிகள், வாயில்காப்பவனிடம் 'ராஜாவுக்குத் தெரிவி' என்று சொன்னார்கள். அப்போது, வாயில்காப்பவர்கள் ஒருநொடியில் ஸபைக்குச்சென்று அனேகமாயிரம் சாரணர்களும் ரிஷிகளும் வந்திருப்பதைத் தெரிவித்தனர்.

அதைக்கேட்டு, அஸ்திபுரத்திலிருக்கும் மனிதர்களுக்கு ஆச்சரியமுண்டாயிற்று. ஸூரியன் உதயமாகி ஒரு முகூர்த்தமானபின் அஸ்திபுரத்திலிருப்பவனைவரும் ரிஷிகளைப்பார்ப்பதற்குக் குழந்தைகளோடும் மனைவிகளோடும் கூட வெளியிற் புறப்பட்டனர். கூத்தரியர்களும் கூத்தரியஸ்திரீகளும் பிராமணர்களும் பிராமணஸ்திரீகளும் கூட்டங்கூட்டங்களாக அனேகவாஹனங்களிலேறிக்கொண்டு புறப்பட்டனர். அவ்வாறே, வைஸ்யகுத்தர்களின் கூட்டமும் மிகுதியாக இருந்தது. ஒருவனும் ¹ பொருமைப்படவில்லை. எல்லாரும் தர்மசிந்தையோடிருந்தனர். அவ்வாறே, சந்தனுபுத்ரரான பிஷ்மரும், பாஹ்லிகனு ஸோமதத்தனும், ராஜரிஷியான த்ருதராஷ்டிரனும், கூத்தாவென்ற பெயருள்ள விதுரரும், ஸத்தியவதிதேவியும், புகழ்பெற்ற அம்பாலிகையும், ராஜஸ்திரீகளால் சூழப்பட்ட கார்தாரியும், தாங்களாகவே புறப்பட்டனர். துரியோதனன்முதலான த்ருதராஷ்டிரபுத்திரர்கள் நூற்றுவரும் விசித்திரமான ஆபரணங்களை அணிந்து கொண்டு புறப்பட்டனர். கௌரவர்களைவரும் புரோகிதர்களுடன்கூட அந்தரிஷிக்கூட்டங்களைக்கண்டு தலைகளால்வணங்கி அவர்கள் சமீபத்தில் உட்கார்ந்தனர். பட்டணத்திலும் தேசத்திலுமுள்ள ஜனங்களைவரும் அப்படியே தலைவணங்கி வந்தனஞ்செய்து அவர்களுக்குப்பின் பூமியில் உட்கார்ந்தனர். அரசரே! பிஷ்மர் அந்த ஜனக்கூட்டம் முழுதும் சப்தநிலலாமலிருந்ததைத் தெரிந்துகொண்டு அந்தரிஷிகளுக்கு அர்க்யபாத்யங்களைக்கொடுத்துக் கிரமப்படி பூஜைசெய்து ராஜ்யாதிபத்யத்தையும் தேசத்தை

¹ ரிஷிகள் அழைத்துவந்ததனால் பொருமை இல்லை.

யும் மஹரிஷிகளுக்கு அர்ப்பணம் செய்தார். பிறகு, அவர்களுள் மிகமுதிர்ந்தவரும் ஜடைகளையும் கிருஷ்ணஜினத்தையும் தரித்தவருமாகிய ஒரு மஹரிஷி ப்ரத்யுத்தானஞ்செய்து மற்றரிஷிகளின் அபிப்பிராயத்தை எடுத்துக்கொண்டு பின்வருமாறு சொல்லத் தொடங்கினார் :

‘கௌரவவம்சத்துப் புத்திரனாகிய பாண்டுவென்னும் பெயர் பெற்ற அரசன் காமஸுகங்களைவிட்டு நீங்கி இங்கிருந்து சதஸ்ருங்கமலைக்குச் சென்று ராஜஸுகங்களைத் துறந்து தபஸ்வியாகி விட்டானல்லவா? அந்தத்தர்மாத்மா சிலகாலம் இலைகளையும் கிழங்குகளையும் கனிகளையும் புஜித்துக்கொண்டு பத்னிகளுடன் கூடச் சாஸ்திரப்பிரகாரம் ஓய்வில்லாமல் தவஞ்செய்தான். அவன் அந்தச் சதஸ்ருங்கமலையில் வாஸஞ்செய்யும் சிறந்ததவமுள்ள முனிவர்களைத் தன் ஒழுக்கத்தினாலும் செய்கைகளினாலும் தவத்தினாலும் சந்தோஷிக்கச்செய்தான். பத்னிகளுடன்கூட ஸவர்க்க லோகம்போகவிரும்பிக் கிளம்பின அந்தராஜாவைப் பிரம்மரிஷிகள், தடுத்து, ‘ராஜரே! ஸந்ததியில்லாத உனக்குப் புண்ணிய லோகங்களில்லை. ராஜஸ்ரேஷ்டனே! ஆதலால், பத்னிகளுடன் கூடத் தர்மன், வாயு, இந்திரன், அசுவினிதேவர்கள் ஆகிய இந்தத்தேவர்களை ஆராதனஞ்செய். அவர்கள் அனுக்கிரஹஞ்செய்து புத்திரர்களைக்கொடுப்பார்கள். பிதிர்க்கடனிலிருந்து விடுபட்டவனாவாய். உனக்கு அவ்வாறு புத்திரர்கள் உண்டாவர்களென்பதை நாங்கள், தவத்தினால் ஞானக்கண்ணைப்பெற்றிருத்தலால், காண்கிறோம்’ என்றுசொன்னோம். எங்கள் சொல்லைக்கேட்டு அப்போதே தேவர்களை ஆராதனஞ்செய்தான். பிரம்மசாரிவிரதத்திலிருந்தபாண்டுவுக்கு அதிர்ஷ்டம்காரணமாக நேரே தர்ம தேவதையினிடத்திலிருந்து யுதிஷ்டிரனென்னும் இந்தப்புத்திரன் சதஸ்ருங்கமலையில் பிறந்தான். அவ்வாறே, மஹாத்மாவான அந்த ராஜாவுக்கு வாயுபகவான் பலவான்களிற்சிறந்தவனும் பெரும் பராக்ரமமுள்ளவனுமாகிய இந்தப் பீமனென்னும் புத்ரனைக் கொடுத்தான்.

இந்திரனால் ஸத்யபராக்ரமனான இந்தப்புத்திரன் குந்திக்குப் பிறந்தான். சிறந்தவில்லாளியாகிய இவன்பிறந்ததும், இந்திரன், குந்தியைநோக்கி, ‘குந்தியே! என் அனுக்ரஹத்தினால் ஸ்திரமான பராக்ரமமுள்ள இவன் பிறந்திருக்கிறான். ஜயிக்கமுடியாத தேவர்கள் முதலிய எதிரிகளையும் இவன் ஜயிக்கப்போகிறான். ஸந்தேகமில்லை’ என்று ரொன்னான். இவனுடையகீர்த்தி சிறந்தவில்லாளிகளெல்லாரை

யும் மறைத்துவிடப்போகிறது. யுதிஷ்டிரன் இந்தஸேனாதரனுடைய பராக்கிரமத்தினால் ராஜஸூயபாகத்தை நிறைவேற்றப்போகிறான். இவன் ஸமஸ்தமானமனிதர்களையும் கந்தர்வர்களையும் ராக்ஷஸர்களையும் ஜயிக்கப்போகிறான். இவன் துர்யோதனன் முதலான கௌரவர்களையும் ஜயிக்கப்போகிறான். தர்மதேவதையின்புத்திரனும் எப்போதும் தர்மத்திலே ஊக்கமுள்ளவனுமாகிய யுதிஷ்டிரன், இந்த வீரனுடைய பராக்கிரமத்தினால் ராஜஸூயம் முதலான யாகங்களைச் செய்யப்போகிறான். சிறந்த வில்லாளிகளும் புருஷஸ்ரேஷ்டர்களும் புலிகள்போன்ற சூரர்களுமாகிய இந்த மாத்ரீபுத்ரர்களிருவரும் அசுவினிகேதவர்களால் உண்டானவர்கள். அவர்களும் இதோ இருக்கின்றனர். நகுலன் ஸஹதேவனென்றுபெயருள்ள அவ்விருவரும் அளவற்ற சக்தியுள்ளவர்கள். புகழ்பெற்றபாண்டு, வனவாஸஞ்செய்து தவத்தைவிடாமலிருந்து தன்முன்னோர்களின் இந்தவம்சத்தை மறுபடியும் தலையெடுக்கச் செய்தான். பாண்டுபுத்ரர்களுடையபிறப்பையும் வளர்ப்பையும் வேதாத்யயனத்தையும் எப்போதும் பார்த்து மிகுந்த மகிழ்ச்சியை அடைவீர்கள். பாண்டு ஸாதுக்களின் ஒழுக்கத்திலிருந்து புத்ரலாபத்தையும் அடைந்தான்; இன்றைக்குப் பதினேழாவது நாள் பிதிர்மேதமென்றும் சொந்தான். சிதையை அடைந்து அக்ரிபுகத்தில் நேராமலுஞ்செய்யப்பட்ட அந்தப் பாண்டுவைக் கண்டு மாத்ரி தன்னுயிரை வெறுத்துவிட்டு அக்ரிபரவேசம்செய்தான். அனுகமனம்செய்த அவள் அவனோடுகூடவே பதினேழாவது அடைந்தான். அவளுக்கும் அந்தப்பாண்டிவுக்கும் இறற்குமேல் செய்யவேண்டியகாரியத்தை நீங்கள் செய்யலாம். உங்கள் வீடுவந்துசேர்ந்த குந்தியையும் புகழ்பெற்ற பாண்டவர்களையும் கிரமப்படி அங்கீகரிக்கக்கடவீர்கள். இதுதான் சாஸ்வதமான தர்மம். இவையிரண்டும் அந்த மாத்ரி பாண்டு இருவருடைய 1 சரீரங்கள். இவர்களும் அவ்விருவர்களின் சிறந்தபுத்ரர்கள். இந்தவீரர்களையும் இவருடைய தாயாரையும்செய்கைகளினால் காப்பாற்றக்கடவீர்கள். தகனமுதலியபிரேதகாரியமானபின், மிகுந்த புகழ்பெற்றவனும் எல்லாத் தர்மங்களையும் அறிந்தவனும் குருவம்சத்தைத் தாங்குகிறவனுமாகிய பாண்டு பிதிர்மேதமென்னப் பாரம்பரத்தத்தை அடையக்கடவன்' என்றார். கௌரவர்களை வர்களையும் பார்த்து இவ்வாறுசொன்னபின், அந்தக்கௌரவர்கள் பார்த்திருக்கும்போதே, ரிஷிகளும் சாரணர்களுமாகிய எல்லாரும் கொடியில் மறைந்தனர். ரிஷிகள் சாரணர்கள் ஆகிய இவர்களின்மேலும் இந்திரஜாலத்திற்காணும் கந்தர்வநகரம்போலத் தெரிந்த இடத்திலேயே திரும்பவும் மறைந்துபோனதைக்கண்டு மிக்க வியப்புற்றனர்.

1. எனும்புக்கூடு.

நூற்றுமுப்பத்தாருவது அத்தியாயம்.
ஸம் பவ பர்வம். (தோடீச்சி.)

(பாண்டுவின் அஸ்திஸம்ஸ்காரமும் பிரேதக்கிரியைகளும்.)

த்ருதராஷ்டிரன், 'விதுரனே! ராஜஸிம்மமாகிய பாண்டுவுக்கும் மாத்திரிக்கும் பிரேதகாரியங்களெல்லாவற்றையும் ராஜாவுக்குத் தக்கபடி சிறப்பாகச் செய்விக்கக்கடவாய். பாண்டுவுக்காகவும் மாத்திரிக்காகவும் பசுக்களையும் பலவகை வஸ்திரங்களையும் இரத்தினங்களையும் தனங்களையும் கேட்பவர்களுக்கு வேண்டிய அளவு கொடு. செவ்வையாகமுடப்பட்ட அந்தமாத்திரியைக் காற்றும் சூரியனும்கூடக் காணாமலிருக்கும்படிசெய்து அவளுக்குக்குந்தி செய்யவேண்டிய மரியாதை எவ்வகையோ அதைச்செய்ய வேண்டும். தேவர்களுக்கொப்பானவர்களும் வீரர்களுமான ஐந்து புத்ரர்களையும்பெற்ற குற்றமற்ற பாண்டுமஹாராஜனைப்பற்றி நாம் வருத்தப்படவேண்டியதில்லை; சிலாகித்தல் வேண்டும்' என்று சொன்னான். பாரதரே! விதுரர், த்ருதராஷ்டிரனுக்கு, 'அப்படியே' என்று சொல்லி, பீஷ்மருடன்கூடி மிக ஸ்லாக்கியமான இடத்தில் பாண்டுவுக்கு ஸம்ஸ்காரங்களைச் செய்வித்தார். ராஜரே! அப்போது புரோஹிதர்கள் நகரத்திலிருந்து நெய் மணம் முன்வீசுகின்ற ஜ்வலிக்கின்ற அக்ரிகளை விரைவாகக்கொணர்ந்தனர். அதன்பின், அந்தக் காலத்திலுள்ள பலவகைப்பட்ட உயர்ந்தபுஷ்பங்களாலும் சந்தனம்முதலிய வாஸனைத்திரவியங்களாலும் பல்லக்கை அலங்காரஞ்செய்து, அதை வஸ்திரத்தினால் முழுதும்மூடி, அப்படியே புஷ்பங்களாலும் விலையுயர்ந்த வஸ்திரங்களாலும் சோபிக்கின்ற பல்லக்கில், பாண்டுவை மந்திரிகளும் உறவினர்களும் ஸ்நேகிதர்களும் ஏற்றினர். புருஷஸிம்மமான பாண்டுவை மாத்திரியுடன் கூடச் செவ்வையாகமறைத்துச் சிறந்த அலங்காரமுள்ளதும் மனிதரெடுப்பதுமாகிய அந்த உயர்ந்த வாஹனத்தினால் எடுப்பித்தனர். அப்போது, வெண்குடையினாலும் சாமரங்களாலும் எல்லா வாத்யசப்தங்களாலும் சிறப்பித்தனர். நூற்றுக்கணக்கான மனிதர்கள் மிகுதியான ரத்தனங்களையெடுத்துக்கொண்டுவந்து அந்தப் பாண்டுவின் ஸம்ஸ்காரகாலத்தில் விரும்பினவர்களுக்குக் கொடுத்தனர். பிறகு, வெண்குடைகளையும் பெரியசாமரங்களையும் அழகிய வஸ்திரங்களையும் பாண்டுவுக்காகக் கொண்டுவந்தனர். வெள்ளை வஸ்திரம் தரித்துக் கொண்ட புரோகிதர்களால் ஹோமம்பண்ணப்பட்டு ஜ்வலிக்கின்ற அக்ரிகள் கந்தம் புஷ்பம்முதலிய அலங்காரங்களோடுபாண்டுவின்

முன்னே சென்றன. பிராமணர்களும் கூத்தரியர்களும் வைசியர்களும் சூத்ரர்களும் ஆயிரக்கணக்காக வ்யஸனத்தினால் கொதிப்படைந்து கண்ணீர்விட்டுக்கொண்டு ராஜாவைப் பின்சென்றனர். பாண்டவர்களைவரும் பீஷ்மரும் விதுரரும் பாஹ்லிகளுள்ளோமத்தனும் பூரிஸ்ரவஸ் என்னுமரசனும் இன்னுமனேகரும், 'இந்த அரசன், நம்மைப் பிரித்து நீண்டதுயரத்தில் அமிழ்த்தி நாதனில் லாதவர்களாகவும் செய்து எங்கே போகப்போகிறான்' என்று கதறிக்கொண்டும் ஒருவரையொருவர் கட்டிக்கொண்டும் பின்சென்றனர். ஸத்யவாதிகளான பீஷ்மர் முதலியவர்கள் கங்கைக்கரையிலுள்ள அழகான வனப்பிரதேசத்தில் புண்ணியமான ஸம்பூமியில் அந்தப் பல்லக்கை வைக்கச்செய்தனர். பிறகு, புருஷவீம்மமும் உயர்ந்த காரியங்களைச் செய்பவனுமாகிய பரண்டுவின்சரீரத்திலும் அவன் பாரியையான மாத்ரியின்சரீரத்திலும் எல்லா வாஸனைகளையும் சேர்த்து நல்ல அகிற்சேறும் உயர்ந்த சந்தனக்குழம்பும் பூசிப்பொற்குடங்களினால் சுற்றிலும் ஜலம்கொட்டி, வெண்சந்தனத்தையும் காரகிலோடுகூடிய புண்ணைரஸத்தையும் எங்கும் பூசினர். பிறகு, பலதேசங்களிலுண்டான வெளுப்புலஸ்திரங்களை அவனுக்குப்போர்த்தனர். உயர்ந்தசயனத்தில் படுப்பதற்குத் தகுதியுள்ள புருஷஸ்ரேஷ்டனான பாண்டுமஹாராஜன், வஸ்திரங்களினால் போர்க்கப்பட்டபின், ஜீவித்திருப்பவன்போல விளங்கினான்.

ஸகலமான ரித்விக்குக்களும் புரோஹிதர்களும் அஸ்வமேதாக்களையெக்கொண்டு வேதோக்த விதிகளைச்செய்து மந்திரங்களோடு ஸம்ஸ்காரஞ்செய்தனர். ரித்விக்குக்களின் அனுமதிப்படி பிரதேசகாரியம் நடந்தபின் ராஜாவையும் மாத்ரியையும் ரெய்பூசி அலங்காரங்களைச்செய்து, புண்ணை, பத்மகமென்னும் வாஸனைமரம், நல்லவாஸனையுள்ள சந்தனமரம், ஸரளமரம், தேவதாருமரம், குங்கிலியமரம், கொம்பரக்கு, செஞ்சந்தனமரம், அலரிச்செடி, வெட்டிவேர் இவைகளாலும் இன்னும் பலவகை வாஸனைக்கட்டைகளினாலும் சாஸ்திரப்பிரகாரம் தஹனஞ்செய்வித்தனர். அவர்களுடைய இரண்டு சரீரங்களையுங்கண்டு அம்பாலிகை, 'ஹா! ஹா! புத்ரனே!' என்றுசொல்லி, மூர்ச்சையடைந்து உடனே பூமியில் விழுந்தாள். துக்கத்துடன்விழுந்த அவளைக்கண்டு, நகரத்திலும் தேசத்திலுமுள்ள ஜனங்கள் ராஜபக்தியினால் அன்புகூர்ந்து துயரத்தினால் தாபமுற்று அழுதனர். குந்தியின் அழுகைக்குரலினால் மனிதர்களுடன்கூடப் பசுபகஷிகள்முதலிய திரியக்ஜாதியிலுள்ள பிராணிகளெல்லாம் கதறின. அப்படியே, சந்தனுபுத்ரராகிய பீஷ்மரும் சிறந்தஞானமுள்ள விதுரரும் கௌரவர்களனைவ

ரும், மிகத்துயரமுற்றுக் கதறினர். பிறகு, பிஷ்மரும் விதூரரும் திருதராஷ்டிர மஹாராஜாவும் கௌரவஸ்திரீகளைவரும் பாண்டவர்களுடன்கூடப் பாண்டுவுக்கு ஜலதர்ப்பணஞ் செய்தார்கள். பாண்டவர்களைவரும் சந்தனுபுத்ரரான பிஷ்மரும் விதூரரும் ஞாதிகளும் அழுதுகொண்டே ஜலதர்ப்பணஞ்செய்தனர். ராஜரே! ஜலதர்ப்பணஞ் செய்தபின், வ்யஸைத்தினால் பிடிக்கப்பட்ட அந்தப்பாண்டவர்களை மந்திரிகளைவரும் எடுத்துக்கொண்டு அழுதுகொண்டே சமாதானப்படுத்தினர். ராஜரே! பாண்டவர்களும் அவர்கள் பந்துக்களும் எவ்வாறு தரையிற் படுத்தனரோ, அவ்வாறே, பிராம்மணர் முதலிய நகரத்து ஜனங்களும் தரையிற் படுத்தனர். அந்நகரமானது பாண்டவர்களுடன்கூடக் குழந்தைகள்முதல் (முதியவர்கள்வரையில்) பன்னிரண்டு ராத்திரிகள் ஸந்தோஷமில்லாமலும் மனத்தில் ஆறுதலில்லாமலும் உத்ஸாஹமில்லாமலுமிருந்தது.

ஹ்ருமுப்பத்தேழாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(பாண்டுவுக்கு ஸ்ராத்தம்செய்ததும், தழத்தைகள் விளையாடிக்கோண்டிருக்கும்போது பீமனுக்கும் துரியோதனதுகளுக்கும் விரோதமுண்டாவதும், பிரமானகோடியென்னுமிடத்தில் பீமனைக் கங்கையில்தள்ளினதும், பாம்புகளைக்கொண்டு கடிப்பித்ததும்.)

பிறகு, விதூரரும் பிஷ்மரும் விபாஸரும் த்ருதராஷ்டிரமஹாராஜாவும் பந்துக்களுடன்கூட நெய்யுடன்சேர்ந்த அன்னத்தை ஹோமஞ்செய்து பாண்டுவுக்குச் சிராத்தம்செய்தனர். அவர்கள் புரோஹிதர்களின் உதவியினால் சாஸ்திரப்பிரகாரம் செய்தனர்; கௌரவர்களையும் ஆயிரக்கணக்கான பிராமணஸ்ரேஷ்டர்களையும் பிடிப்பித்து, அந்தப் பிராமணஸ்ரேஷ்டர்களுக்கு இரத்தினக் குவியல்களையும் சிறந்த கிராமங்களையும் தானஞ்செய்து ஸ்நானஞ் செய்த பிறகு, பரதஸ்ரேஷ்டர்களான அந்தப் பாண்டவர்களை அழைத்துக்கொண்டு எல்லாரும் அஸ்திபுரத்தில் ப்ரவேசித்தனர். பட்டணத்திலிருப்பவரும் தேசத்திலிருப்பவருமாகிய யாவரும், தமது பந்து இறந்ததைப்பற்றி வ்யஸைப்படுவதுபேரல, அந்தப் பரதஸ்ரேஷ்டனை பாண்டுவைப்பற்றி எப்போதும் வ்யஸைப்பட்டுக்கொண்டிருந்தனர். அந்தஸ்ராத்தம் முடிந்தபின், துக்கப்பட்டுக்கொண்டிருந்த அந்தஜனங்களைக்கண்டு ஒன்றும்

தெரியாமல் தாங்கக்கூடாத துக்கமடைந்த தம் தாயாரான ஸ்தயவதிக்கு வியாஸர் பின்வருமாறு சொல்லலானார்.

‘கடந்துபோனகாலம் ஸுகமாதவும் வருங்காலம் கடினமாகவும் இருக்கின்றன. தினங்கள், முந்தியவற்றைப் பார்க்கிலும் பிந்தியவை அதிகக்கெடுதல்களாக இருக்கின்றன. பூமிக்கு யௌவனம் போய்விட்டது. அதிக வஞ்சகங்கள் வ்யாபித்ததும் பலவகையான பாபங்களினால் கலக்கமுள்ளதும், வர்ணஸ்ரமமுதலிய தர்மங்களும் நல்லகாரியங்களும் நல்லொழுக்கங்களும் அழிந்துபோனதுமாகிய கொடியகாலம் வரப்போகிறது. கௌரவர்களின் அநீதியினாலேயும் பூமி நிலைக்கப்போகிறதில்லை. நீ யோகாப்யாஸம்செய்துகொண்டு ஸ்திரமானமனத்துடன் தபோவனத்தில் வாஸஞ்செய்வதற்குச் செல். உன்னுடைய இந்தக் குலத்துக்கு நேரப்போகின்ற கஷ்டமானநாசத்தை நீ பாராதே’ என்றார். அந்த ஸத்தியவதி, ‘அப்படியே ஆகட்டும்’ என்று அங்கீகரித்து, உள்ளேபோய் மருமகளைப்பார்த்து, ‘அம்பிகையே! உன்பேரனை துரியோதனனுடைய அநீதியினால் சுற்றங்களுடன் கூடப் பரதவம்சத்தவரும் நகரத்துஜனங்களும் அழிந்துபோவார்களென்று நாம்கேட்டோம். ஆதலால், விருப்பமிருந்தால் புத்ரசோகத்தினால் வாதிக்கப்பட்டுத் துயரமுற்ற இந்த அம்பாலிகையையும் அழைத்துக்கொண்டு நாமிருவரும் வனத்திற்குப் போவோம்; உனக்குச்சுகமுண்டாகும்’ என்று சொன்னாள். பாரதரே! அம்பிகை, ‘ஆகட்டும்’ என்று ஸம்மதித்தபின், ஸ்தயவதி பிஷ்மரைக்கேட்டுக்கொண்டு இரண்டு மருமக்களுடனும் கூடிச் சிறந்த நியமமுள்ளவளாக வனம்சென்றாள். பரதஸ்ரேஷ்டரே! மஹாராஜரே! அப்போது அந்தராஜஸ்திரீகள் மிக்ககடுந்தவஞ் செய்து தேகத்தைவிட்டுத் தாங்கள் விரும்பினலோகம் சென்றனர்.

அதன்பின், பாண்டவர்கள் வேதத்திற்கொல்லப்பட்ட சௌளம் உபநயனம்முதலிய ஸம்ஸ்காரங்களை அடைந்து போகங்களையனுபவித்துக்கொண்டு பிதா இருந்தவீட்டில் வளர்ந்தனர். த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்களுடன் சேர்ந்து ஸுகமாக உத்ஸாஹத்துடன் விளையாடிக்கொண்டிருந்த அவர்கள், சிறுவர்கள் விளையாட்டுக்கள் எல்லாவற்றிலும் தங்கள் சக்தியினால் சிறந்தவராயினர். அந்தப்பிமலேனன், வேகத்திலும் குறித்ததை எடுப்பதிலும் போஜனத்திலும் புழுதியிலிழுப்பதிலும் த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்களைல்லாரையும் பிடித்தான். ராஜரே! ஸந்தோஷமாக விளையாடிக்கொண்டிருக்கும் த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்களைப் பிடித்துக் கொண்டு ஒளிந்தான். அவர்களைத் தலைகளில்பிடித்துப்பாண்ட

வர்களுடன் முட்டினான். மிகுந்தபராக்ரமமுள்ள அந்தக்குமாரர்கள் நூற்றொருவரையும் பீமஸேனன் ஒருவனாகவே அதிகப்ரமப் படாமல் அடக்கிவிட்டான். பலவானான பீமஸேனன் பலத்தினால் அவர்கள் கதறும்படி தலைமயிர்களிற்பிடித்து அடித்து முழங்கால் களும் தலைகளும் தோள்களும் தேயத் தரையில் இழுத்தான். ஜலத்தில் விளையாடும்போது அவன் பத்துப்பிள்ளைகளைக் கைகளிற் பிடித்துக்கொண்டு முழுகியிருந்தான் ; இறந்தவர்கள் போலான பின் அவர்களை விட்டான். மரத்தின் மேலேறி அவர்கள் பழங்களைப் பறித்துக்கொண்டிருக்கையில் பீமஸேனன் மரங்களைக் காலால் உதைத்து அசைத்தான். அப்போது, உதையின் வேகத்தினால் அதிரந்த மரங்கள் அலைந்ததனால் பழங்களுடன் கூட மரங்களினின்றும் பிள்ளைகளும் விழுந்தனர். துரியோதனன் முதலிய ஸேனாதரர்களனைவரும் பீமஸேனன்கையினர் பிடிக்கப்பட்டுச் சிலருக்குத் தலைகளும் மார்புகளும், சிலருக்கு இடைகளும் முகங்களும் அடிபட்டன ; அவர் விழுந்தனர். கைச்சண்டையிலும் ஒட்டத்திலும் தேகப்பயிற்சியிலும் அந்தக்குமாரர்கள் பீமஸேனனை மிஞ்ச ஆரம்பித்தும் ஒருபோதும் அவனுக்கு மேலான காரியங்களைச் செய்யவில்லை. இவ்வாறு அந்தப் பீமஸேனன் கெட்ட எண்ணமில்லாமலே பால்யசேஷ்டையினால் த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்களை ஆக்கிரமித்து அவர்களுக்கு மிக்கவிரோதத்திற்கு இடமாக இருந்தான்.

அதன்பிறகு, மிகுந்தபராக்ரமமுள்ள துரியோதனன், பீமஸேனனுடைய அந்தவலிமை மிகப்பிரவித்திபெற்றதைக்கண்டு தன் கெட்ட எண்ணத்தைக்காண்பிக்க ஆரம்பித்தான். தர்மத்தை விட்டு விலகினவனும் பாவங்களை யே பார்ப்பவனுமாகிய அந்தத் துரியோதனனுக்கு அறிவின்மையாலும் ஐசுவரியத்திலுள்ள ஆசையாலும் கெடுமதியுண்டாயிற்று. ‘இந்தக்குந்தியின்புத்ரனான 1 வருகோதரன் பலவான்களுள் மிகச்சிறந்தவன் ; சூந்தியின்புத்ரர்களின் நடுவாயிவனை மோசத்தினால் ஜயிக்கவேண்டும். இவன்பலசாலி ; அதிகசக்தியுள்ளவன் ; மிகுந்த சூரத்தன்மையுள்ளவன். பீமனொருவனாக நம்மனைவரையும் விரோதிக்கிறான். அவனை நகரத்தின்தோட்டத்தில் தூங்கும்போது கங்கையில் தள்ளிவிடுவோம். அதன்பிறகு, இவன் தம்பியாகிய அர்ச்சுனனையும், அதன்பிறகு, அவன் தமையனையுதிஷ்டிரனையும் பிடித்துச் சிறையிற்போட்டு நான் பூமியை ஆள்வேன்’ என்று நிச்சயஞ் செய்துகொண்டு, அந்தப்பாவியான துரியோதனன், அப்போது,

எந்தவேளையும் மஹாத்மாவான பீமனுக்காக ஸமயம்பார்த்துக் கொண்டிருந்தான்.

பாரதரே! பிறகு, ஜலக்கிரீடைக்காக விசித்ரமானவையும் பெரியவையுமான வஸ்திரகூடாரங்களையும் சால்வைக்கூடாரங்களை யுள் செய்வித்தான். அவ்விடத்தில் வேண்டியவையெல்லாம் நிரம்பினவையும் கொடிகள் எடுத்துக் கட்டப்பட்டவையும் பல வகைப்பட்டவையுமான அனேக வீடுகளைச் செய்வித்தான். பாரதரே! பிரமானகோடியென்னுமிடத்தில் ஒருஸ்தலத்தை அடைந்து அந்த இடத்தை உதகக்கிரீடனமென்று பெயரிட்டான். விளையாட்டின்முடிவில் அவர்களனைவரும் சுத்த வஸ்திரம்தரித்து நன்றாக அலங்கரித்துக்கொண்டு எல்லாரஸங்களும் நிரம்பின அந்த அன்னத்தை மெல்லமெல்லப் புசித்தனர். வீரர்களாகிய கௌரவஸ்ரேஷ்டர்கள் விளையாடிக் களைப்புற்றுச் சாயங்காலவேளையில் விளையாட்டுக்காக ஏற்பட்ட கூடாரங்களிலேயே வலிக்க நினைத்தனர். பலவானும் ஸமர்த்தனுமான பீமஸேனன் ஜலக்கிரீடைக்கு வந்த அந்தக்குமாரர்களைத் தூக்கி அதிகவேலைசெய்ததனால் களைத்துப் பிரமானகோடியில் வலிப்பதற்காக ஏற்பட்ட ஸ்தலத்தில் மேலே ஏறிப்படுத்தினன். மத்தியபானத்தினால் மயக்கமுற்ற அந்தப்பாண்டவன் குளிர்த்திருக்கும்வாஸஸ்தலத்தையடைந்து ஓய்வுடன் அசைவற்று இறந்தவன்போலத் தரையில் தூங்கினான். பிறகு, துரியோதனன் கயிறுகளைப்போன்ற கொடிகளினால் பிரமானகோடியில் தூங்கினபீமஸேனனை மெல்லக்கட்டிக் கங்கையின்ஜலத்தில் போட்டான். யுத்தவீரறிற் சிறந்தபீமன், உடனே கண்ணிழித்துக்கொண்டு, தன்பலத்தினால் கட்டுக்களெல்லாவற்றையும் அறுத்து மறுபடியும் எழுந்தான். சிறந்த பலமுள்ள அவன் கட்டிலிருந்து விடுபட்டபின் அது துரியோதனன் செய்ததென்று அறியவில்லை. அந்தப்பலவான் மறுபடியும் நித்திரையினால் பரவசனாகி அந்த இடத்திலேயே தூங்கினான். பாதிராத்திரியானபின் கௌரவர்களும் பாண்டவர்களும் எழுந்தனர். துரியோதனன் பீமஸேனனைக் கண்டு துன்பமடைந்தான். மறுபடியும், தூங்கினவனைக் கூர்மையான பற்களுள்ளவையும் கொடியவிஷமுள்ளவையுமான சீறுகின்ற ஸர்ப்பங்களை விட்டு அங்கங்களின் ஸந்திகளெல்லாவற்றிலும் கடிக்கச் செய்தான். ஸர்ப்பங்களின் பற்கள் உயிர்ஸ்தானங்களில் பதிப்பிக்கப்பட்டும் பெரியமார்பையுடைய பீமஸேனனுடைய வன்மையான தோலைக் குத்தவில்லை. பீமஸேனன் விழித்துக்கொண்டு அந்தஸர்ப்பங்களெல்லாவற்றையும் தள்ளிவிட்டான். துரியோதனனுக்குப் பிரியமான ஸாரதியையும் புறங்கையினால் கொன்றான்.

ராஜரே ! அவ்வாறே, மிக்க பொறுமைகொண்ட துரியோதனன், கொல்ல எண்ணங்கொண்டு சகுனியின் அபிப்ராயத்தைக்கேட்டு, வலனன் என்னும் சமையற்காரனுடன் ஆலோசித்து, பிறகு, அவனைக்கொண்டு பீமஸேனனுடைய ஆஹாரத்தில் விஷத்தைப்போடு வித்தான் கொடியதும் மயிர்க்கூச்சம்எடுக்கச்செய்வதுமாகிய காளகூடவிஷம் சேர்க்கப்பட்டது. பீமஸேனன் அதையும்புஜித்து ஓர் உபாதியுமில்லாமல் ஜரிப்பித்துக்கொண்டான். அந்தவிஷம் கொடியதாயிருந்தும் அவனுக்கு உபத்திரவத்தை உண்டாக்கவில்லை. பீமன் பயப்படத்தக்க தேகவன்மையை யுடையவனாதலால் விஷத்தை ஜரிப்பித்துக்கொண்டான். ராஜரே ! மற்றொரு நாள், துரியோதனன் பீமஸேனைக்கொல்லக்கருதி மந்திரியாகிய சகுனியுடன் ஆலோசனைசெய்தான். இரவும்பகலும் ஓயாமல் சிந்தித்துக்கொண்டு தூங்காமலிருந்தான். இவ்வாறு துரியோதனனும் கர்ணனும் ஸுபலன்புத்திரனான சகுனியும் அனேக உபாயங்களினால் அந்தப்பாண்டவர்களைக் கொல்லக்கருதினர். வைசியப்பெண்ணின் புத்திரனாகிய யுத்தஸு பாண்டவர்களின் நன்மையிலுள்ள விருப்பத்தினால் அதைப்பாண்டவர்களுக்குச் சொன்னான். எதிரிகளை அடக்கத்தக்க பாண்டவர்களும், விதூரின் அபிப்பிராயத்திலேயே நின்றுகொண்டு, வெளிக்காட்டாமல் அவற்றையெல்லாம் அறிந்துகொண்டார்கள்.

நூற்றுமுப்பத்தேட்டாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தொடர்ச்சி.)

(பீமனுக்கு விஷம்கலந்த பகதியங்களைக் கோடுத்ததும், பிரமாண கோடியென்னுமிடத்தில் கங்கையில் வசிநாட்டினாருடத்தில் அவனைத்தள்ளினதும், அவன் பாநாளலோகம்சென்று வாலுக்கோடுத்த ரஸத்தைப் பானம்செய்ததும்.)

பிறகு, அந்தத் துரியோதனன் முதலானவர்கள், ‘பீமஸேனன் பலமுள்ளவன் ; ஸாமர்த்தியமுள்ளவன் ; மிகுந்த சூரத்தன்மையுள்ளவன் ; இந்த வ்ருகோதரன் நம்மை எப்போதும் விரோதிக்கிறான். இவனை நகரத்தின் தோட்டத்தில் தூங்கும்போது ஜலத்தில் நாட்டப்பட்ட சூலத்தின்மேல் போடுவோம்’ என்று நிச்சயம்செய்தனர். பாரதரே ! பிரமாண கோடியென்னுமிடத்திலேயே ஜலக்கீடைக்காக ஒரு ஸ்தலம் செய்வித்தனர். அவ்விடத்தில் சமையல்வேலையில் தோர்ந்த மனிதர்களினால் பகூஷண முதலிய உணவும் குடிக்கத்தக்கவையும்

உறிஞ்சத்தக்கவையும் நக்கிச்சாப்பிடத்தக்கவையும் வித்தம்செய்யப்பட்டன. அப்போது, வேலைக்காரர்கள் துரியோதனனுக்கு அதைத் தெரிவித்தனர். பிறகு, துர்ப்புத்தியுள்ள துரியோதனன், அங்கே பாண்டவர்களைப்பார்த்து, 'தோட்டங்களினற்சோபிக்கின்ற கங்கைக்குச்செல்வோம். ஸஹோதரர்களாகிய நாமனைவரும்சேர்ந்து ஜலக்ரீடைசெய்வோம்' என்றுசொன்னான். யுதிஷ்டிரரும், 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று அவனுக்கு மறுமொழி கூறினார். சூரர்களான அந்தக்கௌரவபாண்டவர்கள், நகரங்கள் போன்ற தேர்தனிலும் அந்தத்தேசங்களிலுண்டான சிறந்தயானைகளிலும் ஏறிக்கொண்டு நகரத்தைவிட்டுப்புறப்பட்டனர். உத்யானவனம்சேர்ந்தவுடன் ஜனக்கூட்டத்தை அனுப்பிவிட்டு வீரர்களாகிய அந்தச்சகோதரர்களைவரும் வெண்மையானகாரியசாலைகளாலும், நடுவேயுயர்ந்து இருபுறமும் சரிவாயுள்ள கூரைகளோடுகூடிய தூண்கள்நிறுத்தின சாலைகளாலும், பலகணிகளாலும், துவாரங்களாலும், ஜலயந்திரங்களாலும், நடப்பதற்குரிய பாதைகளாலும் சோபிப்பதும் கொத்தர்களால் மெழுகப்பட்டதும் சித்திரக்காரர்களால் சித்திரம் எழுதப்பட்டதுமான உத்தியானத்தைப்பார்த்துக்கொண்டே விம்மங்கள் மலைக்குகைகளிற் பிரவேசிப்பதுபோல் அதில் பிரவேசித்தனர். ஜலம்நிரப்பப்பட்ட வாசிகளிலும் தாமரையோடைகளிலுமுள்ள ஜலம், மலர்ந்த தாமரைப்புஷ்பங்களினால் மூடப்பட்டு அழகாயிருந்தது. அப்படியே, காலத்துக்குரியபுஷ்பங்களினால் பூமி மறைக்கப்பட்டிருந்தது. அந்தப்பாண்டவகௌரவர்களைவரும் அங்கே உட்கார்ந்து, ஆங்காங்கிருந்து கொண்டுவரப்பட்டனவும் தாங்கள்விரும்பினவுமான உணவுகளைப் புஜித்தனர். அந்தச் சிறந்த உத்யானத்தில் விளையாடிக்கொண்டிருந்த அவர்கள் அந்த அந்தப்பக்ஷணங்களுடும் ஒருவர்க்கொருவர் வாய்களிற் கொடுத்தனர்.

அப்போது பானியான துரியோதனன், பீமஸேனனைக்கொல்லக் கருதி அந்தப்பக்ஷணத்தில் காளகூடவிஷத்தைப் போடும்படி செய்தான். அப்போது, உள்ளத்தில் கத்தியைப்போன்றவனும் பேச்சில் அமிர்த்தத்துக்கொப்பானவனுமாகிய அந்தப்பானியான துரியோதனன், தானே எழுந்து ஸஹோதரனைப்போலவும் ஸ்நேஹிதனைப்போலவும் பீமனுக்கு மிகுதியாகப் பக்ஷணத்தை ஊட்டினான். அந்தமோசத்தை அறியாமல் பீமஸேனன் செம்மையாகப் பக்ஷித்தான். பிறகு, மனிதர்களுக்குள் அதமனான துரியோதனன், அந்தப்பீமனைப்பற்றி மனத்திற்குள் சிரித்துக்கொண்டு தான் கிருதார்த்தனானதுபோல நினைத்தான். பிறகு, அந்தப்பாண்டவர்களும் கிருதராஷ்டிரபுத்திரர்களும் எல்லோரும்

சேர்ந்து களிப்புற்றமனத்துடன் ஜலக்கிரீடை செய்தனர். விளையாட்டுக்காக ஏற்பட்ட கூடாரங்களிலேயே அந்தவீரர்கள் வலிக்க விரும்பினர். பலவானாகிய பீமன், பிரமாணகோடியில் ஜலக்கிரீடைக்காகவந்த அந்தக்குமாரர்களைநடத்தி ஜலத்தில் விளையாடின ஸ்ரமத்தினால், அதிகமாகப் போஜனம்செய்து, தங்குமிடந்தேடி அந்த இடத்தை அடைந்தான். களைப்புற்றும், குடிமயக்கத்தினால் மயங்கியும், விஷம் தேகத்தில்வயாபித்துமிருந்ததனால் குளிர்ந்த காற்றையடைந்தவுடன் அசைவற்றுத் தூங்கினான். பிறகு, துரியோதனன், தானே கயிறுகளைப்போன்றகொடிகளால் பீமனைக் கட்டி, சூலங்களை ஒட்டையளவு இடைவிட்டு ஜலத்தில்நாட்டிக் கயிறுகளாகச்செய்யப்பட்ட கொடிகளினால் கெட்டியாகக்கட்டப்பட்ட அந்தப்பீமனை உடனே கரையிலிருந்து ஜலத்தில் தள்ளிவிட்டான். அந்தப்பீமனுக்கு வாழ்நாள் நிச்சமிருந்ததனால் ஜலத்தில் சூலங்கள்நடப்பட்ட இடத்தில்விழவில்லை. அவன்விழுந்த இடத்தில் தற்செயலாகச் சூலமிருக்கவில்லை. அந்தப் பீமஸேனன் பிரஜைஞயில்லாமல் நாகலோகத்திலுள்ள நாககுமாரர்களைப் பிடித்துக்கொண்டு கவிழ்ந்து ஜலத்துக்குள்முழுகினான். பிறகு, கொடியவிஷமுள்ளவையும் பெரிய கோரப்பற்களுள்ளவையுமான அனேகநாகங்கள் சேர்ந்து அதிகமாக விஷத்தைக்கொட்டிப் பீமனை மிகக்கடித்தன. அவன்கடிக்கப்படும்போது, ஸ்தாவரவிஷமாகியகாளகூடம் ஜங்கமமான ஸர்ப்பவிஷத்தாலேயே அடிக்கப்பட்டது. கூர்மையானபற்களையுடைய அந்தஸர்ப்பங்களின் பற்கள் பெரியமார்பையுடைய அந்தப்பீமனுடைய நுட்பஸ்தானங்களில் பாய்ச்சப்பட்டும் வன்மையினால் அவன்தோலை (பல்லழுந்தும்படி) கொத்தாமற்போயின. பிறகு, பீமஸேனன் விழித்துக் கொண்டு கட்டுக்களையெல்லாமறுத்து அந்தஸர்ப்பங்களை நசுக்கினான். சிலஸர்ப்பங்கள் பயந்து ஓடின. பீமனால் அடிப்பட்டவற்றில் மிஞ்சினநாகங்களெல்லாம், ஸர்ப்பராஜாவும் இந்திரனைப்போன்றவனுமான வாஸுகியினிடம்சென்று, 'நாகராஜாவே ! இம்மனிதன் ஜலத்தில் கட்டித்தள்ளப்பட்டான். இவன் விஷம் குடித்திருக்கவேண்டுமென்று நாங்கள் நினைக்கிறோம். (இவன்) அசைவற்றவனாக எங்களிடம்வந்தான் ; கடிக்கப்பட்டவுடன் விழித்துக்கொண்டான். பிரஜைஞயடைந்தவுடன் கட்டையறுத்துக்கொண்டு எங்களை நசுக்குகின்ற இந்த மஹாவீரனை நீர்தெரிந்து கொள்ளவேண்டும்' என்றன.

பிறகு, வாஸுகி, நாகங்களின்தொடர்ந்துவர (ச்சென்று) பயப்படத்தக்க பராக்ரமமுள்ள சிறந்தகைக்காரனாகிய பீமனைப்

பார்த்தான். குந்திக்குக்கூடஸ்தனை ¹ ஆர்யகனென்னும் நாகத்தினாலும் அவன் பார்க்கப்பட்டான். அப்பொழுது, தன்பேரனுக்குப் பேரனுனை பீமனை ஆர்யகன் இறுகக் கட்டிக்கொண்டான். பெருங்கீர்த்தியுள்ள வாஸுகி பீமனிடத்தில் அன்புடன், 'இவனுக்கு என்னவிருப்பத்தை நாம் செய்யலாம்? பணக்குவியலையும் இரத்தினக்குவியலையும் இவனுக்கு வெகுமானமாகக் கொடுப்பாயாக' என்று தன்னுடனிருந்த நாகனுக்குக் கட்டினையிட்டான். இவ்வாறுசொல்லப்பட்ட அந்த ஆர்யகன், வாஸுகியைநோக்கி, 'நாகராஜாவே! உனக்கு விருப்பமிருந்தால் இவனுக்குத் தனக்குவியலால் என்ன உபயோகம்? உன்பிரீதியிருக்கும்போது மஹா பலசாலியான இந்தக்குமாரன் ரஸத்தைக்குடிக்கட்டும். ஆயிரம் யானைபலமுள்ள ரஸம் ஒரு குடத்தில் வைக்கப்பட்டிருக்கிறது. இந்தக்குமாரன் எவ்வளவு குடிப்பேனோ அவ்வளவு இவனுக்குக் கொடுக்கலாம்' என்று மறுமொழிசொன்னான். 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று அந்தநாகனுக்கு வாஸுகி சொன்னான். பிறகு, பீமஸேனன் நாகர்களினால் மங்களாசீர்வாதம் செய்யப்பெற்றுப் பரிசுத்தனாகக் கிழக்குமுகமாயுட்கார்த்து ரஸத்தைப் பானஞ்செய்தான். மஹாபலமுள்ள பீமஸேனன் ஒருமூச்சில் ஒருகுடம் குடித்தான். இவ்வாறு அந்தப் பாண்டுபுத்ரன் எட்டுக்குடங்களைக் குடித்தான். அதன்பின், சிறந்த புஜங்களுள்ளவனும் எதிரிகளை ஒழிப்பவனுமாகிய பீமஸேனன் ஸுகமாக நாகர்கள் கொடுத்த உயர்ந்த சயனத்தில் நித்திரைசெய்தான்.

நூற்றுமூப்பத்தோன்பதாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ பர் வ ம். (தோடீச்சி.)

(பீமன் வராததைப்பற்றிக் குந்திக்கும் விதுரருக்கும் நடந்த ஸம்பாஷணையும், பதினாயிரம் யானைபலத்துடன் பீமன் தீரும்பி அஸ்தின புரம் வந்ததும், பீஷ்மர், துமாரர்கள் எல்லாரையும் தனார்வேத சிஷைக்காகக் கிருபாசாரியரிடம் ஒப்பித்ததும்.)

பாபசிந்தையுள்ள துரியோதனன் பீமஸேனை ஸர்ப்பங்களுள்ள மடுவில்தள்ளிவிட்டு அப்போதே தன்னைக் கிருதார்த்தனாக நினைத்தான். இரவுகழிந்ததும், 'பீமஸேனன் நமக்கு முன்னமேயே போய்விட்டான்' என்று சொல்லிக்கொண்டு அவ்விட

¹ ஆர்யகனுடைய பெண்வயிற்றுப்பிள்ளை சூரன்; அவன் பெண் குந்தி; குந்தியின் குமாரன் பீமன்.

மிருந்து நகரம் போனான். தாம் பாவம்செய்தறியாத தர்மாந்மா
வான யுதிஷ்டிரர் தம்மைப்போலவே பிறரையும் யோக்கியராக
நினைத்திருந்தார். பிராதாவினிடம் அன்புள்ள அந்தத்தர்மபுத்தி
ரர் தாயாராகிய குந்தியிடம் வந்து நமஸ்காரஞ்செய்து, ‘அம்மா!
பீமன் இங்கே வந்தானா? அம்மா! இங்கே அவனைக் காணவில்
லையே? எங்கே போயிருப்பான்? தோட்டங்களிலும் காடுகளிலும்
எல்லாம் அவனைத் தேடினோம். நாங்கள் அந்த வீரனான பீமனைக்
காணவில்லை. மஹானுபாவையே! அதன்பிறகு, நமக்குமுன்னமே
அவன்போய்விட்டானென்று நினைத்து எல்லோரும் கலங்கின
மனத்துடன் வந்திருக்கிறோம். இங்கேவந்து எங்கேயாவது
போனானா? அல்லது, நீ எங்கேயாவது அனுப்பினாயா? புதமுள்ள
வளே! சிறந்தகைகளையுடைய பீமஸேனைப்பற்றிச் சொல்லு.
சிறந்தவளே! அந்தவீரனைப்பற்றி என்மனம் தெளிவாயில்லை.
ஏனென்றால், நான் பீமன் தூங்கினதாக நினைத்தேன். அவன்
இல்லையென்பதனால் அவன் கொல்லப்பட்டவன்தான்’ என்றார்.
சிறந்த புத்தியுள்ள தர்மராஜாவினால் இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட
குந்தி, உடனே பதைபதைத்து ஹாஹாகாரஞ்செய்து யுதிஷ்டிர
ரைப்பார்த்து, ‘புத்திரனே! பீமஸேனை நான் பார்க்கவில்
லையே! அவன் என்னிடம் வரவில்லையே! நீ தம்பிகளுடன்கூட
அவனைத் தேடுவதில் முயற்சிசெய்’ என்றுசொன்னான். பாண்ட
வர்கள் விரைவாக நகரத்தின் தோட்டத்திற்குச் சென்று தேடி
னர். பாண்டவர்கள் வாயினால், ‘பீமா, பீமா’ என்று உரக்கக்
கூவினர். அவர்கள் எல்லோரும் தேடியும் ஸஹோதரனைக் காண
வில்லை; அப்போது, மறுபடியும் தங்கள் வீட்டுக்குவந்து குந்தி
யைப் பார்த்து, ‘அம்மா! மஹாபாகுவானபீமனை வனத்திலும்
தோட்டங்களிலும் தேடினோம்; நதிகளிலெல்லாம் தேடினோம்;
காணவில்லை’ என்று கூறினர். பிறகு, அந்தக்குந்தி, விதூரைத்
தன்வீட்டுக்கு வருவித்து, ‘விதூரே! பலசாலியான பீமஸேன
னைக் காணவில்லையே! ஸஹோதரர்களான பாண்டவர்கள்
ஸஹோதரர்களான கௌரவர்களோடுகூடத் தோட்டத்திலிருந்து
வந்தனர். அவர்களில் மஹாபாகுவானபீமன் ஒருவன்மட்டும்
இங்கே என்னிடம்வந்துசேரவில்லை. அவன் துரியோதனனுடைய
கண்ணுக்கு ஒருபொழுதும் பிரியமாயிருக்கவில்லை. துரியோதன்
கொடியவன்; கெட்டநினைவுள்ளவன்; அற்பன்; ராஜ்யத்தில்
ஆசைவைத்தவன்; வெட்கமில்லாதவன். துரியோதனன் கோபம்
வைத்து அந்தவீரனைக் கொன்றுமிருப்பான். அதனால், என்மனம்
கலங்குகின்றது. என்னுள்ளம் எரிவதுபோலிருக்கிறது’ என்
றார். விதூர், ‘குணமுள்ளவளே! இந்தவிஷயத்தைச் சொல்

லாதே. புத்திரர்களைக் காப்பாற்று. துஷ்டஸ்வபாவமுள்ள தூரியோதனனை நிந்தித்தால் உன்னுடைய மற்றப் புத்திரர்களையும் கொன்றுவிடுவான். வியாஸமஹரிஷி சொன்னபடி உன்னுடைய புத்திரர்கள் தீர்க்காயுஸ்ஸுள்ளவர்களே. உன் புத்திரன் வந்து உனக்கு ஸந்தோஷத்தையும் உண்டுபண்ணுவான்' என்று சொன்னார். வித்வானாகிய விதூரர் இவ்வாறுசொல்லித் தமது மனைக்குச் சென்றார். குந்தி, புத்திரர்களுடன்கூடக் கவலைபற்றவளாக வீட்டுக்குள் இருந்தாள்.

அதன்பின், எட்டாவதுநாள் பீமஸேனன் விழித்துக்கொண்டான். அப்போது, அந்தரஸம் ஜரித்தபின் பலவானான அவன் அளவிடக்கூடாத பலமுள்ளவனான. தூங்கியெழுந்த அந்தப் பீமனைப்பார்த்து அந்தநாகர்கள், மெல்லச் சமாதானப்படுத்தி, 'மஹாபாகுவே! சக்திரிரம்பின இந்தரஸத்தை நீகுடித்ததனால் பதினாயிரம் யானைகளின்பலத்தோடு போரில் வெல்லமுடியாதவனாவாய். இப்போது நீ இந்தத்தேவலோகத்துள்ள ஜலத்தினால் ஸ்நானஞ்செய்து உன் வீடுசெல். குருஸ்ரேஷ்டனே! உன்னைவிட்டு உன்ஸஹோதரர்கள் துக்கப்படுகின்றனர்' என்றசொல்லையும் சொன்னார்கள். சிறந்தகைகளையுடையவனும் மஹாபலசாலியும் வீரனுமாகிய பீமன் உடனே ஸ்நானஞ்செய்து பரிசுத்தமும் வெண்மையுமான வஸ்திரங்களையும் புஷ்பங்களையும்தரித்து நாகனுடையகிருஹத்தில் விஷங்களைப்போக்குகின்றவைகளும் நல்ல மணமுள்ளவைகளுமாகிய மூலிகைகளினால் விசேஷமாக மங்களகங்கணங்கள் கட்டப்பட்டு, நாகர்களால்கொடுக்கப்பட்ட பரமான்னத்தைப்புஜித்து நாகர்களுடைய பூஜைகளையும் ஆசீர்வாதங்களையும்பெற்றுத் தேவலோகத்துள்ள ஆபரணங்கள் நிறைந்தவனாக நாகர்களிடம் விடைபெற்றுக்கொண்டு மனமகிழ்ச்சியோடு நாகலோகத்திலிருந்து மேலேறினான். தாமரைக்கண்ணாகிய பீமஸேனன் நாகர்களால் ஜலத்திலிருந்து தூக்கிக்கொண்டுவந்து முன்னிருந்த வனப்பிரதேசத்திலேயே விடப்பட்டான். பீமஸேனன் பார்த்திருக்கும்போதே அந்தநாகர்கள் மறைந்தார்கள்.

மஹாபலசாலியும் சிறந்தகைகளையுடையவனும் குந்திபுத்திரனுமாகிய பீமஸேனன் உடனே எழுந்து விரைவாகத் தாயாரிடம் வந்தான். பிறகு, பகைவரையழிப்பவனாகிய பீமன் தாயாரையும்ஜ்யேஷ்டஸஹோதரரான தர்மபுத்திரரையும் வந்தனஞ்செய்து, தம்பிகளை உச்சிமோந்து, புருஷஸ்ரேஷ்டர்களான அந்தச்சகோதரர்களாலும் தாயாராலும் தழுவிக்கொள்ளப்பட்டான். ஒருவர் மேலோருவர் நேசமுற்றஅவர்கள், 'நற்காலம்! நற்காலம்!' என்றுசொல்லிக்கொண்டனர். மிகுந்தபலத்தையும் பரக்கிர

மங்களையுமுடைய பீமஸேனனும் துரியோதனன்செய்தவையெல்லாவற்றையும் தன்ஸஹோதரர்களுக்குச் சொன்னான். பீமஸேனன் நாகலோகத்தில் என்னநடந்தனவோ அந்தநன்மைதிமைகளெல்லாவற்றையும் பூரணமாகச்சொன்னான். பிறகு, ராஜாவான யுதிஷ்டிரர் பீமஸேனைப்பார்த்து உட்கருத்தமைந்த சொல்லைச் சொல்லலானார். ‘நீ பேசாமலிரு. இந்தக்காரியம் எவ்வகையிலும் சொல்லத்தக்கதன்று. இதுமுதல் நீங்களெல்லாரும் ஒருவர்க்கொருவர் ஜாக்கிரதையுடன் பீமனைக்காப்பாற்றுங்கள்’ என்றார். சிறந்தகைகளையுடைய தர்மராஜரான யுதிஷ்டிரர் இவ்வாறுசொல்லி அப்போதுமுதல் ஸஹோதரர்கள் எல்லாருடனும் கூடி ஜாக்கிரதையாக இருந்தார். பாண்டவர்கள், பீமன் விஷயத்தில் (நடந்த) அந்தச் செய்கையைத்தெரிந்துகொண்ட போது, ரஹஸ்யத்தை ரகஷிப்பதில் ஜாக்கிரதையுடன், (அதை) வெளிப்படுத்தாமலேயிருந்தார்கள். தர்மாத்மாவும் புத்திமானுமாகிய விதுரர் அவர்களுக்கு ஆலோசனை சொன்னார். துரியோதனனும் அந்தப்பீமன் திரும்பிவந்ததைக்கண்டு ஒவ்வொருநாளும் இதையேநினைத்துப் பெருமூச்சுவிட்டுக்கொண்டு தாபமடைந்தான். திருதராஷ்டிரமஹாராஜன், மிகுந்தபலகர்வத்தோடு விளையாடிக்கொண்டிருக்கும் அந்தக்குமாரர்களைக்கண்டு அவர்களுக்கு (அஸ்திரவித்தையை)க் கற்பிக்கிறதற்காக நாணல்கட்டையிற் பிறந்தவரும் வேதங்களிலும் சாஸ்திரவிஷயங்களிலும் கரைகண்ட வருமாகிய கிருபாசாரியரைக் குருவாகத்தேடி அவர்களை அவரிடம் ஒப்புவித்தார். ராஜாவினால் அவரிடம் ஒப்பிக்கப்பட்ட அந்தக்களரவர்களனைவரும் அவரிடம் குருகுலவாஸஞ்செய்து தனுவேதத்தைக் கற்றனர்” என்று வைசம்பாயனர் சொன்னார்.

நூற்றுநாற்பதாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(கிருபர், துரோணர், அஸ்வத்தாமா இவர்களுடைய உற்பத்தியும் துரோணர் பாகுராமரிடம் அஸ்தீரலாபம் பெற்றதும்.)

அதுகேட்ட ஜனமேஜயர், “பிராமணரே! கிருபருடைய ஜனனத்தைப்பற்றியும் எனக்குச் சொல்லக்கூடவீர். அவர் நாணல் தண்டிலிருந்து எவ்வாறு உண்டானார்? எவ்வாறு அஸ்திரங்களை அடைந்தார்?” என்றுகேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லலானார்.

“மஹாராஜரே! பிரபுவே! கௌதமமஹரிஷிக்குச் சரத் வானென்றும் 1 கௌதமரென்றும் சொல்லப்பட்ட புத்திரர்

பாணங்களுடன்பிறந்தார். சூரரே! அந்தச் சரத்வானுக்குப் புத்தி தனுர்வேதத்தில் எவ்வாறு பிரவிர்த்தித்ததோ அவ்வாறு வேதாத் தியயனத்தில் பிரவிர்த்திக்கவில்லை. பிரம்மசாரிகள் வேதங்களைத் தவத்தினால் எவ்வாறு கிரகித்தனரோ அவ்வாறு அவர் தவத் துடன்கூடி எல்லா அஸ்திரங்களையும் அடைந்தார். அந்தக்களதம் புத்திரரான சரத்வான் தனுர்வேதத்தில் ஊக்கமுடையவராயிருந்த தனால் பெருந்தவஞ்செய்து இந்திரனுக்குப் பெருந்துயரத்தை உண்டிபண்ணினார். கௌரவரே! அதன்பிறகு, தேவராஜன், 'அவர்தவத்திற்கு இடையூறுசெய்' என்று சொல்லி ஜாலவதியென் னும் தேவகன்னிகையை அனுப்பினான். அந்தச்சிறுமி சரத்வானு டைய அழகான ஆஸ்ரமத்திற்குச் சென்று தனுஸையும் பாணத் தையும் தரித்திருக்கும் சரத்வானை மயங்கச்செய்தாள். கௌத மர் உலகத்தில் ஒப்பில்லாத வடிவுள்ளவளும் ஒற்றை வஸ்திரம் தரித்தவளுமாகிய அந்த அப்ஸரையை வனத்திற்கண்டு மலர்ந்த கண்களுடையவரானார். அவருடைய இருகரங்களினின்றும் வில் லும் அம்புகளும் பூமியில் விழுந்தன. உடனே, அவருடையசரீரத் திலும் நடுக்கமுண்டாயிற்று. ஆனால், மிகுந்தஞானமுள்ள அந் தக்களதமர் ஞானத்தின் சிறப்பினாலும் தபோபலத்தினாலும் மிக்க உறுதியுடனிருந்தார். ராஜரே! அவருக்கு அவளைப்பார்த்த வுடனே உண்டான மனவேறுபாட்டினால் வீரியம் நழுவிற்று. அவர் அதனை அறியவில்லை. அந்தமுனி வில்லையும், அம்புகளையும், கிருஷ் ணாஜினங்களையும், அந்த ஆஸ்ரமத்தையும், அந்த அப்ஸரையும் விட் டுச்சென்றார். அவருடைய அந்தவீரியம் நாணற்றண்டில்விழுந்தது. ராஜரே! நாணற்றண்டில்விழுந்த அந்தவீரியம் இரண்டுபாகமாகப் பிரிந்தது. பிறகு, அந்தக் களதமராகிய சரத்வானுக்கு ஆணும் பெண்ணுமாகிய ஓர் இரட்டைபிறந்தது. அந்தக் களதமமஹ் ரிஷியின் ஆஸ்ரமஸமீபத்தில் சந்தனுமஹாராஜா வேட்டையாடிக் கொண்டிருக்கையில் சைனியத்தைச்சேர்ந்த ஒருவன் தற்செய லாகக் காட்டில் அந்த ஆணும்பெண்ணுமாகிய குழந்தைகளைக் கண்டான். வில்லையும் அம்புகளையும் கிருஷ்ணாஜினங்களையும் கண்டு தனுர்வேதத்திற்கரைகண்ட பிராமணர்களுடைய குழந்தை களென்றறிந்து அவன் அந்த இரண்டு குழந்தைகளையும் அம்பு களோடுகூடிய வில்லையும் சந்தனுமஹாராஜாவுக்குக் காண்பித் தான். அந்தராஜா கிருபைகூர்ந்து அவ்விண்டு குழந்தைகளையும் எடுத்துக்கொண்டு 'எனதுபெண், எனதுபிள்ளை' என்று சொல் வித் தன்வீட்டிற்குச் சென்றான்.

பிறகு, ப்ரதீபபுத்திரனாகிய அவ்வரசன், கௌதமருடைய அவ்விரண்டுகுழந்தைகளையும் வளர்த்து ஜாதகர்மமுதலான ஸம்ஸ்காரங்களையுஞ் செய்வித்தான். இந்தக்குழந்தைகள் தன்னுலக் க்ருபையோடுவளர்க்கப்பட்டதனால் அவ்வரசன் அவர்களுக்கு அதேபெயரை இட்டான். அதனால், புத்திரன் கிருபனென்றும் அந்தப் பெண் கிருபி என்றும் சொல்லப்பட்டார்கள். அவர்களுடைய பிதாவாகிய கௌதமரும் தவத்தினால் அவர்கள் அங்கிருப்பதை அறிந்து அப்போது தாம் வந்து அந்தப்புத்திரனுக்குக் கோத்திர முதலிய எல்லாவற்றையும் சொன்னார். ராஜாவே! கிருபரும் அப்போதுமுதல் தனுவேதத்திலேயே பற்றுள்ளவராக இருந்தார். ¹ நான்குவகையான தனுவேதத்தையும் அநேகசாஸ்திரங்களையும் நுட்பமான விஷயங்களெல்லாவற்றையும் கிருபருக்கு அவர்பிதா பூரணமாகக் கற்பித்தார். அந்தக் கிருபர் ஸ்வல்ப காலத்தில் சிறந்த ஆசாரியரானார். பிஷ்மாசாரியர் கிருபரை அழைத்து, 'இவர்கள் உமதுசிஷ்யர்கள்' என்று சொல்லித் தம்பேரன்மார்களைக் கொண்டுவந்துவிட்டுக் கிருபாசாரியரை உபசரித்தார். பிறகு, மஹாரதர்களாகிய அந்த த்ருதராஷ்டிரபுத்திரர்களும் பாண்டுபுத்திரர்களுமாகிய யாவரும் யாதவர்களுடன் சேர்ந்து தனுவேதத்தை அத்யயனஞ்செய்தனர். யாதவர்களும் பற்பலதேசங்களினின்றும் வந்த மற்ற அரசர்களும் கிருபரை ஆசாரியராக அடைந்து சிறந்த அஸ்திரங்கள் தெரிந்தவர்களாயினர். ராஜரே! அதன்பிறகு, பிஷ்மர் தம் பெளத்திரர்களுக்கு இன்னும் அதிகமான சிறப்பை விரும்பிக் கற்பிப்பதற்காகப் பாணங்களிலும் அஸ்திரங்களிலும் நிபுணர்களும் பராக்கிரமத்தில் பெயர்பெற்றவர்களுமாகிய ஆசாரியர்களைப்பற்றி விசாரித்தார். ராஜரே! மஹாபலசாலிகளான கௌரவர்களுக்கு அஸ்திரங்கள்

1 நான்குவகையான தனுவேதமாவன :—ப்ரயோகம்=விடுப்பது, ஸம்ஹாரம்=திரும்பியெடுப்பது, கல்பம்=மந்திரசித்திக்குரிய புரச்சாணை முதலிய விரதம், ரஹஸ்யம்=அவ்வவற்றின் ஸ்வரூபஜ்ஞானம் என்பனவாம். 'முகத்தம்=விட்டுவிடத்தக்கபாணம், அமுகத்தம்=விடாமல் உபயோகிக்கத்தக்க கத்திமுதலியவை, முக்தாமுகத்தம்=விட்டுத் திரும்பியெடுக்கத்தக்க அஸ்திரங்கள், மந்திரமுகத்தம்=எடுக்கமுடியாமல் மந்திரத்தினால் பிரயோகிக்கப்படும் அஸ்திரங்கள் என்றாவது; சஸ்திரம்=வெறு ஆயுதம், அஸ்திரம்=மந்திரத்தோடு கூடியது, ப்ரத்யஸ்திரம்=அஸ்திரத்தைத் தடுக்கும் அஸ்திரம், பரமாஸ்திரம்=எதிர் அஸ்திரமில்லாத அஸ்திரம் என்றாவது; ஆதானம்=எடுப்பது, ஸந்தானம்=தொடுப்பது, விமோக்ஷம்=விடுப்பது, ஸம்ஹாரம்=திரும்புவது என்றாவது நான்குவகை' என்பது பழைய உரை.

கற்பிக்க, ‘அற்புத்தியுள்ளவனும் பெரிய மஹிமையில்லாதவனும் அஸ்த்ரங்களில் நிபுணனாயில்லாதவனும் தெய்வத்தன்மைஇல்லாதவனும் தகான்’ என்று நினைத்துப் பரதஸ்ரேஷ்டராகிய பிஷ்மர், அப்போதே வேதங்களையறிந்தவரும் சிறந்த புத்தியுள்ளவருமான பரத்வாஜபுத்திரராகிய துரோணரிடம் பாண்டுபுத்திரர்களையும் திருதராஷ்டிரபுத்திரர்களையும் சிஷ்யர்களாக ஒப்பித்தார்.

பெரியமஹிமையுள்ளவரும் அஸ்திரவித்வான்களுட் சிறந்தவரும் பெரும்புகழ்பெற்றவருமாகிய துரோணர், அந்தமஹாத்மாவான பிஷ்மரால் சாஸ்திரப்ரகாரம் செம்மையாகப் பூஜைசெய்யப் பெற்றுத் திருப்தியடைந்து அவர்களனைவரையும் சிஷ்யர்களாக, அங்கீகரித்தார். துரோணர், அவர்களுக்குத் தனுவேதத்தை முழுதும் கற்பித்தார். ராஜரே! அளவற்றபராக்ரமமுள்ள அந்தக்கௌரவர்களும் பாண்டவர்களும் ஸ்வல்பகாலத்தில் எல்லா ஆயுதங்களிலும் தேர்த்தவர்களாயினர்” என்று சொல்ல, ஜனமேஜயர், “பிராம்மணரே! துரோணர் எப்படிப் பிறந்தார்? எவ்வாறு அஸ்த்ரங்களையடைந்தார்? கௌரவர்களிடம் எவ்வாறு வந்தார்? அந்தவீரர் யாருடைய புத்திரர்? அஸ்த்ரம் தெரிந்தவர்களிற் சிறந்தவரும் அவருடையபுத்திரருமான அந்த அஸ்வத்தாமா எவ்வாறு பிறந்தார்? இதை நான் கேட்க விரும்புகிறேன்; விரிவாகச் சொல்லுங்கள்” என்கேட்க, வைசம்பாயனர் சொல்லத் தொடங்கினார்.

“முற்காலத்தில் கங்கையின் உத்பத்திக்கு ஸமீபத்தில், மஹிமைபெற்றவரும் எப்போதும் கடுமையான தவமுள்ளவருமாகிய பரத்வாஜரென்று பெயர்பெற்ற ஒருமஹரிஷி இருந்தார். அந்தப் பரத்வாஜர் ஸ்நானத்திற்காகக் கங்கைக்குச் சென்றார். அந்தப் பரத்வாஜரிஷி மஹரிஷிகளுடன்கூட ஹவிர்த்தானமென்னுமிடத்தில் ஸஞ்சரிக்கும்போது, அழகும் யௌவனமும் நிரம்பினவனும் மதமுள்ளவனும் யௌவனமதத்தினால் மெல்ல நடப்பவளுமாகிய கருநாசியென்னும் அப்ஸரஸ் முன்னமே வந்து ஸ்நானஞ்செய்து கொண்டிருப்பதைப் பிரத்யக்ஷமாகப் பார்த்தார். அந்தநதிக்கரையில் அவளுடைய ஆடையைக் காற்று விலக்கிற்று. வஸ்திரம் விலகிப்போன அவளைக்கண்டு ரிஷி அப்போதே விருப்பமுற்றார். சிறந்த ஞானமுள்ள பரத்வாஜரிஷி அவளிடம் மனம்பற்றி ஆனந்த மடைந்தபோது அவருடைய வீரியம் நழுவிற்று. அந்தரிஷி அதைத் துரோணமென்னும் பாத்திரத்தில் ஏந்தினார். அதனால், அந்த ஞானமுள்ள பரத்வாஜரிஷிக்குத் துரோணர் குடத்தில்பிறந்தார். அவர் வேதங்களையும் வேதாங்கங்களையும் முழுதும் அத்யய

னஞ்செய்தார். காசியபரிஷி அக்னியினிடமிருந்து அஸ்திரம்பெற்றுக்கொண்டு எதைத்தெரிந்துகொண்டிருந்தாரோ அந்த அஸ்திர வித்தையைத் தேவகாரியத்திற்காகப் பரத்வாஜர் காஸ்யபரிடமிருந்து அடைந்தார். பராக்ரமசாலியும் அஸ்திரம் தெரிந்தவர்களிற்கிறந்த வருமாகிய பரத்வாஜர் மிகுந்த மஹிமையுள்ள அக்னிவேஸ்யருக்கு அந்த ஆக்நேயாஸ்திரத்தைக் கொடுத்தார். பரதச்ரேஷ்டரே! அந்த அக்னிவேஸ்ய முனிவர், பரத்வாஜபுத்ரரும் தமக்குஸஹோ தரமுமாயிருக்கும் துரோணருக்குத் தமக்குப் பரத்வாஜரிடமிருந்து கிடைத்த அந்த ஆக்நேயமென்னும் மஹாஸ்திரத்தைக் கொடுத்தார். பரத்வாஜருக்கு ஸ்நேஹிதனாகிய ப்ருஷதனென்று பெயருள்ள ஓரசசன் இருந்தான். அவனுக்கு த்ருபதன் என்னும் புத்திரன் உண்டானான். அந்த க்ஷத்திரியச்ரேஷ்டனாகிய த்ருபதராஜன் ஒவ்வொருநாளும் ஆஸ்ரமத்திற்குச் சென்று துரோணருடன்கூடி விளையாடிக்கொண்டும் அத்தியனஞ்செய்துகொண்டும் இருந்தான்.

பிறகு, ப்ருஷதன் காலஞ்சென்றபின், வீரனும் புருஷச்ரேஷ்டனுமாகிய த்ருபதன் வடபாஞ்சால தேசத்தில் அரசாட்சி செய்தான். அப்போது மஹிமைபொருந்திய பரத்வாஜமஹரிஷியும் ஸ்வர்க்கஞ்சென்றார். சிறந்ததவமுள்ள துரோணர் அங்கேயே வலித்துத் தவம் செய்துகொண்டிருந்தார். வேதங்களையும் வேதாங்கங்களையும் அறிந்தவரும் தவத்தினால் பாவங்களைப் பஸ்மஞ்செய்தவருமாகிய பெருங்கீர்த்திபெற்ற அந்தத்துரோணர், தம் பிதாவினுடைய ஆஜ்ஞையில் மனம்வைத்துப் புத்திரனை விரும்பி அக்னிஹோத்ரத்திலும் தம் தர்மத்திலும் இந்திரியஜயத்திலும் எப்போதும் ஊக்கமுள்ளவளாகிய சரத்வானுடைய புத்திரியான கிருபியைப் பாரியையாக அடைந்தார். 1 கௌதமி, அஸ்வத்தாமா என்னும் புத்திரனைப் பெற்றாள். அந்தப் புத்திரன் பிறந்தவுடன், உச்சைஸ்ரவம் என்னும் குதிரையைப்போல் களைந்தான். அதைக் கேட்டு ஆகாசத்திலிருந்து கண்ணுக்குத் தெரியாத ஒருபூதம், 'இவனுடைய உரத்தசத்தம் குதிரையின் சத்தம்போல் திக்குக்களில் வியாபித்ததனால் இந்தக்குழந்தை 2 அஸ்வத்தாமா என்ற பெயரோடிருப்பன்' என்று சொல்லிற்று. பிறகு, அந்தப் புத்திரனால் துரோணசாரியர் மிகுந்த ஸந்தோஷமடைந்தார். அந்தப் புத்திமானாகிய துரோணர் அங்கேயே வலித்துக்கொண்டு தனார் வேதத்திலேயே ஞாபகத்தோடிருந்தார்.

அரசரே! அப்போது மஹாத்மாவும் எல்லாவித்தைகளும் தெரிந்தவரும் ஆபுதம்பிடித்தவரெல்லாரிலும் மேலானவரும் பகை

வரைத் துயரப்படுத்துகிறவருமாகிய பரசுராமரென்னும் பிராமணர் தம்பொருளையெல்லாம் பிராமணர்களுக்குக் கொடுக்கவிரும்பி னதை அந்தத்துரோணர் கேள்விப்பட்டார். பரசுராமருடைய தனுவேதத்தையும் திவ்யாஸ்திரங்களையும் கேள்வியுற்று அவற் றிலும் ராஜநீதிசாஸ்திரத்திலும் ஆசைவைத்தார். பிறகு, அந்தச் சிறந்ததபஸுள்ளவரும் சிரேஷ்டமானபாகுபலமுடையவருமா கிய அந்தத்துரோணர், தவமும் பிரம்மசாரிவ்ரதமுமுள்ள சிஷ் யர்களால் சூழப்பட்டவராய்ப் பர்வதங்களிற் சிறந்த மஹேந்திரத் துக்குப் போகப் புறப்பட்டார். பிறகு, மஹாதபஸ்வியான துரோ ணர், மஹேந்திரம்சேர்ந்து கூத்திரியர்களைக் கொல்லுகிறவரும் விரோதிகளைக்கொல்லுகிறவருமாகிய அந்தப்பரசுராமரைக் கண் டார். பிறகு, துரோணர், சிஷ்யர்களுடன்கூடப் பருகுஸ்ரேஷ்டரான பரசுராமரையடைந்து தம்பெயரையும் அங்கிரவின்சுலத்தில் தம் ஜனனத்தையும் தெரிவித்தார்; தெரிவித்தபின், பூமியில் தலைபடும் படி அவர்பாதங்களில் வந்தனஞ்செய்தார். பிறகு, எல்லாவற்றை யும்கொடுத்துவிட்டு அப்போதே வனம்போகக்கருதின மஹாத்மா வான பரசுராமரைநோக்கித் துரோணர், 'பிராமணோத்தமரே ! பரத்வாஜருக்குப்பிறந்தவனும் அபேபாநிஜனுமாகிய துரோண னென்று பெயருள்ளநான் திரவியத்தைவிரும்பி வந்திருப்பவ னென்று நீர் அறியக்கடவீர்' என்றுசொன்னார். கூத்திரியர்க ளெல்லாரையும் அழித்தவராகிய அந்தமஹாத்மா துரோணரை நோக்கி, 'பிராமணஸ்ரேஷ்டனே ! உனக்கு நல்வரவு; என்ன விரும்புகிறாய்? எனக்குச்சொல்' என்று சொன்னார். இவ்வாறு பரசுராமரால் கேட்கப்பட்ட துரோணர், யுத்தவீரர்களிற்சிறந்த வரும் அனேகதனங்களைக் கொடுக்கப்போகிறவருமாகிய பரசுராம ரைநோக்கி, 'சிறந்ததவமுள்ளவரே ! நான் அளவற்றதனத்தை வேண்டுகிறேன்' என்று சொன்னார். அதற்குப் பரசுராமர், 'தபோதனனே ! இங்குள்ளபொன்னும் மற்ற என்னஎன்ன பொருள்உண்டோ அவையனைத்தும் என்னால் பிராமணர்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்டன. அவ்வாறே அனேகநகரங்களை மாலைபோல் அணிந்த இந்தக்கடல்சூழ்ந்த பூமிதேவியை முழுவதும் கசிய பருக்கு நான் கொடுத்துவிட்டேன்; இப்போது இந்தச்சர்மாத் திரமும் அனேகவிதங்களான உயர்ந்த அஸ்திரசஸ்திரங்களும் எனக்கு நிர்மலாயுள்ளன. பிராமணனே ! சரீரத்தையாகட்டும், அஸ்திரங்களையாகட்டும், சஸ்திரங்களையாகட்டும் நீ கேள்; துரோணா ! உனக்கு நான் என்னகொடுக்கவேண்டும்? அதை உடனேசொல்' என்றார்.

துரோணர், 'பார்க்கவரே! அஸ்திரங்களெல்லாவற்றையும் 1 பிரயோகம், 2 ஸம்ஹாரம், 3 ரகஸ்யம் இவற்றுடன் எனக்குப் பூர்ணமாகக்கொடுக்கக்கடவீர். பிராம்மணோத்தமரே! இதுதான் தனங்களுக்கெல்லாம் தனம்' என்றார். பரசுராமர், 'ஆகட்டும்' என்றுசொல்லி, உடனே அவருக்கு ரகஸ்யமென்றுசொல்லப்பட்ட ஸ்வரூபஜ்ஞானத்தோடும் 4 புரச்சரணவிரதத்தோடும் தனுர்வே தத்தையும் அஸ்திரங்களையும் பூர்ணமாகக்கொடுத்தார். அவையெல்லாவற்றையும் பெற்றுக்கொண்டு அஸ்திரங்களில்தேர்ந்த பிராமணஸ்ரேஷ்டரான துரோணர் மிருந்தஸந்தோஷத்துடன் தம் அன்புள்ள ஸ்நேகிதனாகிய துருபதனிடம் சென்றார்.

நூற்றநூற்பத்தோராவது அத்தியாயம்.
ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடர்கீசி.)

(துரோணர் துருபதனிடம்சென்று பழையஸ்நேகத்தைப் பாராட்டிப் பேசினபோது துருபதனால் அவமதிக்கப்பட்டதும், அதனால் கோபத்துடன் அஸ்தினாகரம் வந்ததும், ராஜகுமாரர்களுக்கு விளையாட்டில் கிணற்றில் விழுந்த பந்தையும் மோதிரத்தையும் எடுத்துக்கொடுத்ததும், அந்தஸமாசாரத்தைக் கேட்டுப் பீஷ்மர் அவரை எதிர்கொண்டழைத்ததும்.)

பிறகு, பராக்ரமசாலியான துரோணர், துருபதராஜானிடம்சென்று, 'ராஜனே! இங்குவந்திருக்கும் என்னை ஸ்நேகிதனாக அறி' என்று சொன்னார். ஸ்நேஹிதராகிய துரோணரால் அன்புடன் இவ்வாறுசொல்லப்பட்ட பாஞ்சாலதேசத்தரசன் இவருடைய அந்தச்சொல்லைப் பொறுக்கவில்லை. ஐசுவரியத்தினுடையகர்வம் நிரம்பின அந்தத்துருபதராஜன் கோபத்தாலும் பொறுமையாலும் புருவங்களை நெறித்துச் சிவந்தகண்களோடு துரோணரைப்பார்த்து அடியிலவருமாறு சொல்லலானான்: 'பிராம்மணரே! உம்முடைய இந்தப்புத்தி திருந்தவில்லை; நல்ல பொருத்தமுள்ளதாயில்லை. பிராமணரே! அதனால், என்னைப் பார்த்து உமக்கு நான் ஸ்நேகிதனென்று துணிந்து பேசுகிறீர். புத்திக்குறைவுள்ளவரே! அபிவிருத்தியிலிருக்கிற ராஜாக்களுக்கு, அதிர்ஷ்டமும் பொருளுமில்லாத (உம்மைப்போன்ற) இவ்

1 விடுவது. 2 திருப்பியெடுத்துக்கொள்வது. 3 ஸ்வரூபஜ்ஞானம். 4 முன்னதாக அனுஷ்டிக்கவேண்டியவை.

வகையான மனிதர்களோடு ஸ்நேகமிருப்பது எங்குமில்லை. உள்ள ஸ்நேகங்களும்கூட மனிதன்முதிரும்போது நாளடைவில் தளர்ந்துபோகின்றன. எனக்கு உம்முடன் ஸ்நேகம் உம்முடைய ஸாமர்த்தியத்தைப்பற்றி முன்னே உண்டாயிற்று. இவ்வுலகத்தில் யாருடையமனத்திலும் ஸ்நேகம் அழியாமல் நிற்பதில்லை. ஸ்நேகத்தைப் பெண்ணுசையும் அழித்துவிடும்; கோபமும் அழித்து விடும். இவ்வாறு ஒருகாரணம்பற்றியுண்டான பழமையாகப் போன ஸ்நேகத்தை நீர் ஆதரவாகப்பற்றுகிறீர்களேயும். பிராம்மண ஸ்ரேஷ்டரே! எனக்கு உம்முடன் ஸ்நேகம் காரியத்தைப்பற்றி உண்டாயிருந்தது. தரித்திரன் தனவானுக்கும், மூர்க்கன் வித்வானுக்கும், பேடியானவன் சூரனுக்கும், ஸ்நேகராவதில்லை. ஸ்நேகிதனென்பதை முன்னிட்டு ஏன் என்னை விரும்புகின்றீர்? எந்த இருவருக்கும் ஐஸ்வர்யம் ஸமமாக இருக்குமோ எந்த இருவருக்கும் கல்விகேள்விகள் ஸமமாக இருக்குமோ, அவ்விருவருக்குந்தான் விவாகமும் ஸ்நேகமும் பொருந்தும். வலுத்தவனுக்கும் இளைத்தவனுக்கும் பொருந்தா. வேதமோதாதவன் வேதமோதினவனுக்கு ஸ்நேகனாகான். ரதமுள்ளவன் ரதமில்லாதவனுக்கு நேசனாகான். ராஜ்யமில்லாதவன் ராஜாவுக்கு ஸ்நேகனாகான். ஸ்நேகனென்பதை முன்னிட்டு ஏன் என்னை விரும்புகிறீர்? என்றுன். பரத்வாஜபுத்ரரான துரோணர் துருபதனுல் இவ்வாறு சொல்லப்பட்டபின் சற்றுநேரம் கலக்கமுற்றுக் கோபம்மிகுந்தவராயினார். அந்தப்பெருமைபொருந்திய புத்திமான், துருபதனைப் பற்றி மனத்தில் ஒரு நிச்சயஞ்செய்துகொண்டு தாம் ஸ்வல்பகாலத்தில் நிறைவேற்றக்கூடிய ஒரு பிரதிஜ்ஞையைச்செய்து சிஷ்யர்களால் சூழப்பட்டவராய்ப் புத்திரருடன் கௌரவராஜர்களின் நகரமாகிய அஸ்தினாபுரம்சேர்ந்தார்.

அந்தப் பிராம்மணஸ்ரேஷ்டரான துரோணர், அஸ்தினாபுரம் வந்து அங்கே க்ருபருடைய கிருகத்தில் மறைவாகத் தம்மையாருக்கும் தெரிவி்யாமல் வலித்தார். பிறகு, ஸமர்த்தராகிய அவருடையபுத்ரர், கிருபர்சொல்லிவைத்தபிறகு, பாண்டவர்களுக்கு அஸ்திரங்களைக் கற்பித்தார். அவரையும் ஜனங்களறியவில்லை. இவ்வாறு, அவர் பிறருக்குத்தெரிவி்யாமலே அங்கே சிலகாலம் வலித்தார். பிறகு, வீரர்களாகிய ராஜகுமாரர்கள் சேர்ந்து அஸ்தினாபுரத்திலிருந்து வெளியேபோய் அவ்விடத்தில் பந்துவிளையாடிக்கொண்டு உத்ஸாஹத்துடன் திரிந்துகொண்டிருந்தனர். அவர்கள் விளையாடும்போது தர்மபுத்திரருடைய மோதிரம் கிணற்றில்விழுந்தது; பந்தும் அதிலேயேவிழுந்தது. கிணற்று

ஜலத்தினால் மூடப்பட்டு ஆகாயத்தில் நகூத்திரத்தின் உருவம் போல் காணப்படும் அந்த மோதிரத்தைக்கண்டு அந்தக் குமாரர்கள் முயற்சியுடன் அந்தக்கிணற்றைச்சுற்றிக்கொண்டனர். பிறகு, அவர்கள் ஊக்கத்துடன் பந்தை எடுக்க முயற்சிசெய்தனர். ஆனால், பந்துகிடைக்கத்தக்க உபாயத்தை அவர்கள் கண்டுபிடிக்கவில்லை. அதனால் வெட்கித் தலைகுனிந்தவர்களாக ஒருவரையொருவர் பார்த்தனர். உபாயத்தை அறியாதவர்களாகவும் அந்தப் பந்தின்மேல் விருப்பங்கொண்டவர்களாகவுமிருந்தனர். அவர்களின்ஸமீபத்தில் அக்னிஹோத்திரம் செய்யுகொண்டிருப்பவரும், கறுத்தும் வறுமையுற்றும் நரைத்தும் இளைத்துமிருப்பவரும், பிரயோஜனத்தைவிரும்புகிறவருமாகிய ஒரு பிராமணரைக் கண்டனர். காரியத்திலேயே மனம்வைத்த அந்தக்குமாரர்கள் உத்ஸாஹம்குன்றி அம்மஹாத்மாவான பிராமணரைக்கண்டு அவரிடம் சென்று அவரைச்சூழ்ந்துகொண்டனர். பிறகு, சக்தியுள்ளவரும் தம்காரியத்தை முக்கியமாகக்கொண்டவருமாகிய துரோணர், இந்தக்குமாரர்களைக்கண்டு மெல்லச்சிரித்து நயமாகப் பேசத்தொடங்கினார். ‘ஆ! உங்கள் கூத்திரியபலம் என்ன! உங்களுக்கு இதென்ன அஸ்திராப்யாஸம்! பரதவம்சத்திற் பிறந்தவர்கள் பந்தை எடுக்காமலிருக்கின்றீர்களே! நான் இந்தப்பந்து மோதிரம் இரண்டையும்¹ சிழ்கீர்க்குக்களினால் எடுத்துவிடுவேன். எனக்குப் போஜனம் கொடுங்கள்’ என்றார். உடனே, அவர்களுள் குந்திபுத்ரரானயுதிஷ்டிரர், துரோணரைநோக்கி, ‘பிராம்மணரே! கிருபருடைய அனுமதியின்மேல் சாஸ்வதமான போஜனத்தை நீர் அடையலாம்’ என்றுசொன்னார். இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட துரோணர், சிரித்துக்கொண்டு பரதகுமாரர்களைப் பார்த்து, ‘இந்தப் பிடிசர்க்குக்களை நான் அஸ்திரமந்திரத்தினால் மந்திரித்திருக்கிறேன்; இவற்றின் சக்தியைப்பாருங்கள். இந்தச்சக்தி மற்றவர்களிடம் இராது. ஓர் ஈர்க்கினால் பந்தைக் குத்துவேன். அந்த ஈர்க்கைமற்றொன்றினாலும் அதையும் வேறொன்றினாலும் சேர்க்கும் போது பந்தை நான் எடுத்துவிடுவேன்’ என்று சொன்னார். பிறகு, துரோணர் தாம்சொன்னதையெல்லாம் சொன்னபடியே சீக்கிரத்தில் செய்தார். அதைக்கண்டு, அந்தக்குமாரர்கள், வியப்பினால் மலர்ந்தகண்களோடு இது மிக்கஆச்சரியமென்று நினைத்து, ‘பிரம்மரிஷியே! இந்த மோதிரத்தையும் சீக்கிரமாக எடுக்கக்கடவீர்’ என்றுசொன்னார்கள். பிறகு, ஸமர்த்தரும் பெரும்புகழ் பெற்றவருமாகிய துரோணர் அம்பையும் வில்லையும் எடுத்துக்

1. ஒருவகைப்பூல்.

கொண்டு அம்பினால் மோதிரத்தைக்குத்தி அதை மேலேற்றினார். அவர் அம்புடன் மோதிரத்தைக் கிணற்றிலிருந்து எடுத்து, ஆச்சரியத்துடன் நிற்கும் குமாரர்களுக்குத் தாம் கர்வப்படாமல் கொடுத்தார். மோதிரம் எடுக்கப்பட்டதைக்கண்டு அந்தக்குமாரர்கள், 'பிராமணரே! நமஸ்காரஞ்செய்கிறோம். இந்தஸாமர்த்தியம் மற்றவரிடமில்லை. நீர் யாவர்? யாருடையவர்? உமக்கு நாங்கள் என்னசெய்யக்கடவோம்? நாங்கள் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும்' என்று அவரைக்கேட்டனர். இவ்வாறுசொல்லப்பட்ட துரோணர், பிறகு, ராஜபுத்திரர்களைப்பார்த்து, 'என் உருவத்தையும் குணங்களையுஞ்சொல்லிப் பீஷ்மருக்கு என்னைத்தெரிவிப்புகள். மிகச்சிறந்தபராக்ரமமுள்ள அந்தப்பீஷ்மரே அறிந்துகொள்வார்' என்றுசொன்னார். குமாரர்கள், 'அப்படியே' என்றுசொல்லி, பீஷ்மரிடம்சென்று அந்தப்பிராமணர் சொன்னதையும் அவருடைய அவ்விதமானசெய்கையையும் முழுவதும் உரைத்தனர். பீஷ்மர் குமாரர்களிடம்கேட்டு அவரைத் துரோணரென்று தெரிந்து கொண்டார். அப்போது ஆயுதம்பிடித்தவர்களிற் சிறந்தவரான பீஷ்மர், அவர்தாம் மிகத்தகுதியுள்ள ஆசாரியரென்று நினைத்து, உடனே, துரோணரைத் தாமேவிசேஷமரியாதையோடு அழைத்து வந்து அவருடையவரவுக்குக் காரணத்தைத் தெளிவாக விசாரித்தார். துரோணரும் அதையெல்லாம் தெரிவிக்கத் தொடங்கினார்.

‘தவறுதலில்லாதவரே! நான் முன்னே தனுர்வேதத்தைப் பெறவேண்டுமென்கிறவிரும்பத்தினாலும் அஸ்திரங்களுக்காகவும் அக்னிவேசம்மஹரிஷியிடம் போனேன். அடங்கினமனத்தோடு ஜடைகளைத் தரித்துக் குருசுருஷையில் ஊக்கத்துடன் பிரம்மசாரியாக அநேகவருஷகாலம் அவரிடம் தீர்க்கவாஸஞ்செய்தேன். பாஞ்சாலதேசத்தவனும் மஹாபலசாலியும் பிரபுவுமான யஜ்ஞஸேனனென்னும் ராஜகுமாரனும் அஸ்திரங்களுக்காக அவரிடத்திலேயே குருகுலவாஸஞ்செய்தான். அங்கே அவன் எனக்குச் சினேகிதனாகவும் உதவிசெய்பவனாகவும் அன்புள்ளவனாகவுமிருந்தான். கௌரவம்சத்துப்பிரபுவே! பீஷ்மரே! நான் சிறுபிராயமுதல் அவனோடுசேர்ந்து வெருகாலம் கூடவே அத்தியயனஞ் செய்துகொண்டிருக்கும்போது, எனக்குப்பிரியமாகப்போகிறவனும் என் பிரியத்தையேரெய்கிறவனுமாகிய அந்த என்சினேகிதன் என்னைப்பார்த்து, ‘துரோணரே! மஹாத்மாவாகிய எந்தந்தைக்கு நான் மிக்க அன்புள்ளபுதல்வன். அந்தப்பாஞ்சாலராஜா எப்போது எனக்கு ராஜ்யப்பட்டாபிஷேகம் செய்யப்போகிறாரோ அப்போது அதில் பாதிராஜ்யம் நீர் அனுபவிக்கத்

தக்கது ; என்ஸத்யத்தின்மேல் ஆணையிடுகிறேன் ; என்னுடைய போகங்களும் தனமும் ஸுகமும் உம்முடையஸ்வாதீனம்' என்று எனக்கு ஸந்தோஷத்தைவிருத்திசெய்கிறசொல்லைச் சொன்னான். இவ்வாறு சொல்லி அஸ்திரங்களைக்கற்றுக்கொண்டபிறகு, என்னால்கௌரவிக்கப்பட்டுச் சென்றான். அப்படி அவனால் சொல்லப்பட்ட நான் அப்போதுமுதல் அந்தச்சொல்லை எப்பொழுதும் மனத்தில் நினைத்துக்கொண்டு பிதாவின்கட்டளைப்படி புத்திர லாபத்திற்காகப் புகழ்பெற்றவனும், சிறந்தபுத்தியுள்ளவனும், மஹாபதிவிரதையும், அக்ரிஹோத்திரத்திலும் வேள்வியிலும் இந்திரியஜயத்திலும் எப்போதும் ஊக்கமுள்ளவளுமாகிய சரத்வா னுடையபுத்திரியான க்ருபியை விவாஹம்செய்துகொண்டேன். அந்தக்கௌதமியாகிய கிருபி பயப்படத்தக்க ஸாமர்த்தியத்தையும் செய்கையையுமுடையவனும் சூரியனுக்கொப்பான ப்ரதாப முள்ளவனுமாகிய அஸ்வத்தாமா என்னும் ஒளரஸபுத்திரனைப் பெற்றான். என்னால் பரத்வாஜர் எப்படியோ அப்படியே நான் அந்தப்புத்ரனால் ஸந்தோஷமுற்றேன். அங்குள்ள தனிகர்களுடைய பிள்ளைகள் பசுவின்பால்குடிக்கக்கண்டு குழந்தையான அஸ்வத்தாமா அழுதான். அது என்னைத் திசைமயங்கச்செய்தது. பிஷ்மரே ! ஸ்வதர்மத்திலிருக்கும் 1 ஸ்நாதகன் கஷ்டப்படக் கூடாது என்று மனத்தில் நிச்சயம்செய்துகொண்டு, சுத்தமான தனத்தைத் தர்மமாகஸம்பாதிக்கநினைத்து, அந்தத்தேசமெல்லாம் இந்தக்கோடிக்கு அந்தக்கோடி அனேகம்தரம் சுற்றித்திரிந்துமொரு கறக்கிறபசு எனக்குக் கிடைக்காமற்போயிற்று. இந்தக்குமாரனை யவஅரிசியின் மாக்கரைத்தஜலத்தைக்கொடுத்து ஏமாற்றினேன். கௌரவரே ! இக்குழந்தை மாக்கரைத்த ஜலத்தைக்குடித்து இளமையினால் தெரியாமல் 'நாணும்பால்குடித்தேன்' என்று மகிழ்ந்து எழுந்து கூத்தாடினான். கூத்தாடிக்கொண்டு குழந்தைகளால் சுற்றிக்கொள்ளப்பட்டுப் பரிகாசம்செய்யத்தக்க நிலைமையையடைந்த அந்தப்புத்திரனைக்கண்டு அதனால் எனக்கு வருத்தமுண்டாயிற்று. 'ஏழையான துரோணனால் என்ன உதவி ? அவனுக்குத் தனம் கிடைக்கிறதில்லை. அவன்பிள்ளை, பாலின்மேல் ஆசையினால் கரைத்த மாவைக்குடித்து ஆனந்தம்கொண்டு, 'நாணும் பால்குடித்தேன்' என்று கூத்தாடுகிறான்' என்று பேசிக்கொள்ளும் ஜனங்களின் சொல்லைக்கேட்டபிறகு என்னறிவு விழுந்தது. நான் எனக்குள்ளேயே நிந்தித்துக்கொண்டு, 'நான் பிராமணர்களால்விடப்

1 ஆதிபர்வம், ௧௭, ௩௩௮, ௬௬௬ - வது பக்கங்களின் குறிப்புக்களிற் காண்க.

பட்டு இகழப்பட்டவனாக வலித்தாலும் வலிப்பேன். பொருளா
 சைப்பட்டுப் பிறரிடம் மிக்க இழிவானஸேவையைச் செய்யேன்’
 என்று மனத்தில் நினைத்தேன். பிஷ்மரே! இவ்வாறு நினைத்து,
 பிறகு, நான் என்பத்தியிடன்கூட என் பிரியமானபுத்திரனை
 அழைத்துக்கொண்டு பழைய ஸ்நேகத்தை அனுஸரித்துத் துரு
 பதனிடம் சென்றேன். துருபதனுக்குப் பட்டாபிஷேகமானதைக்
 கேட்டதும், அவனுடைய ஸ்நேகத்தையும் அந்தவாக்கையும்
 நினைத்து நான் க்ருதார்த்தனென்று எண்ணி ராஜ்யாதிபத்தியத்தி
 லிருக்கும் சினேகிதனிடம் மிகுந்த ஸந்தோஷத்தோடு போனேன்.
 பிரபுவே! துருபதனிடம்சென்றபோது, ஸ்நேகிதன் என்பதை
 முன்னிட்டு, ‘புருஷஸ்ரேஷ்டனே! என்னை ஸ்நேகிதனாக அறி’
 என்றுசொன்னேன்; துருபதனிடம் சினேகிதனைப்போலவே
 நெருங்கி ஸந்தித்தேன். அவன் என்னை முன்அறியாதவன்போல்
 சிரித்துக்கொண்டு பின்வருமாறுசொல்லலானான்: ‘பிராமணரே!
 உம்முடைய இந்தப் புத்தி திருந்தவில்லை; நல்ல பொருத்தமுள்ள
 தாக இல்லை. பிராமணரே! அதனால் என்னைப் பார்த்து உமக்கு
 நான் ஸ்நேகிதனென்று துணிந்து பேசுகிறீர். இவ்வுலகத்தில்
 சினேகங்கள் மனிதன்முதிரும்போது நாளடைவில் தளர்ந்து
 போகின்றன. எனக்கு உம்முடன் ஸ்நேகம் உம்முடைய ஸாமர்த்
 தியத்தைப்பற்றி முன்னே உண்டாயிற்று. வேதம்தெரியாதவன்
 வேதம் தெரிந்தவனுக்கும், ரதமில்லாதவன் ரதமுள்ளவனுக்கும்
 சினேகிதராகார். ஒற்றுமையினால் ஸ்நேகமுண்டாகிறது; வேற்
 றுமையினால் இல்லாமற்போகிறது. உலகத்தில் ஸ்நேகம் அழியா
 மலிருப்பது எக்காலத்திலும் யாருக்கும் இல்லை. ஸ்நேகத்தைப்
 பெண்ணுசையும் அழித்துவிடும்; கோபமும் அழித்துவிடும். இவ்
 வாறு ஒருகாரணம்பற்றி உண்டாகிப் பிறகு பழமையாகப்போன
 ஸ்நேகத்தை நீர் ஆதரவாகப்பற்றுகேதும். பிராமணஸ்ரேஷ்டரே!
 எனக்கு உம்முடன் ஸ்நேகம் காரியத்தைப்பற்றி உண்டாயிருந்
 தது. தரித்திரன் தனவானுக்கும், மூர்க்கன் வித்வானுக்கும்,
 கையாலாகாதவன் சூரனுக்கும் ஸ்நேகராவதில்லை. ஸ்நேகிதனென்
 பதை முன்னிட்டு ஏன் என்னை விரும்புகிறீர்? புத்திக்குறைவுள்ள
 வரே! அபிவிருத்தியிலிருக்கிற அரசர்களுக்கு அதிர்ஷ்டமும்
 பொருளுமில்லாத இவ்வகையான மனிதர்களோடு ஸ்நேகமிருப்
 பது எங்குமில்லை. வேதமோதாதவன் வேதமோதினவனுக்கும்,
 ரதமில்லாதவன் ரதமுள்ளவனுக்கும், ராஜ்யமில்லாதவன் ராஜா
 வுக்கும் ஸ்நேகராகார். ஸ்நேகிதனென்பதை முன்னிட்டு ஏன்
 என்னை விரும்புகிறீர்? நான் ராஜ்யத்தைப்பற்றி உமக்குப் பிர

திஜ்ஞைசெய்திருப்பதாக எனக்குத் தெரியவில்லை. பிராமணரே! ஒரு ராத்திரிமட்டும் நீர்விரும்பினபோஜனத்தைக்கொடுப்பேன்' என்றான். இவ்வாறு அவனால் உரைக்கப்பட்ட நான் ஸ்வல்பகாலத்தில் நிறைவேற்றக்கூடிய ஒரு பிரதிஜ்ஞையைச்செய்து அப்போதே என்மனைவியுடன் புறப்பட்டேன். பீஷ்மரே! இவ்வாறு துருபதனால் சொல்லப்பட்ட நான் கோபம் நிரம்பிக் குணமுள்ளசிஷ்யர்களைவேண்டிக் கௌரவர்களிடம் வந்தேன். அதனால், உம்முடைய மனோரதத்தைப் பூர்த்திசெய்வதற்காக நான் அங்கிருந்து இந்த அழகான அஸ்திபுரத்திற்கு வந்திருக்கிறேன். உமக்கு என்ன செய்யக்கடவேண்டும்? சொல்லும்' என்று துரோணர் சொன்னார். இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட பீஷ்மர், துரோணரைப்பார்த்து அப்போதே, 'வில்லில் ஏறிடப்பட்டநாளைத் தளர்த்தலாம். நல்ல அஸ்திரவித்தையைக்கொடும். கௌரவர்களின்கருகத்தில் விசேஷமாகக்கௌரவிக்கப்பட்டு ஸந்தோஷத்துடன் ஸௌக்கியங்களை அனுபவியும். கௌரவர்களுக்குள்ள தனம் ராஜ்யாதிபத்தியம் தேசங்கள் ஆகிய எல்லாவற்றிற்கும் நீரே முதன்மையானராஜா. எல்லாரும் உமக்கு ஏவல்செய்கிறவர்கள். பிராமணரே! நீர் வேண்டினது எதுவோ அதுசெய்யப்பட்டதென்று நினைக்கவேண்டும். பிரம்மரிஷியே! நீர் வந்தது ஸந்தோஷம். என்னிடத்தில் பெரிய அனுக்கிரஹம்செய்திருக்கிறீர்' என்றுசொன்னார்.

நூற்றாற்பத்திரண்டாவது அத்தியாயம்.

ஸம் பவ பர்வம். (தோடர்கீச்சி.)

(துரோணர், கௌரவபாண்டவர்களைச் சிஷ்யர்களாக அங்கீகரித்ததும், அரீச்சுனனுக்கு ரஹஸ்யங்களை விசேஷமாகச் சொன்னதும், துரோணசாரியரதுபாதிமையை பூராதீந்து ஏகலவ்யன் தனார் வித்தையில்தேர்ச்சியடைந்ததும், வேட்டைக்காகப்போன பாண்டவர்கள் அதைக்கண்டபிறகு அரீச்சுனனுக்காகத் துரோணர் ஏகலவ்யனிடம்சென்று அவன் வலக்கைக் கட்டைவிரலைத் தகடிணையாக வங்கினதும், துரோணர் சிஷ்யர்களைப் பரீகைச்செய்ததும்.)

பீஷ்மர், அந்தத்துரோணரைக் குருவாக அங்கீகரித்தார். ராஜரே! பீஷ்மர், பாண்டவர்களுடன்கூட அந்தப்பேரன்மர்களனைவரையும் அழைத்துக்கொண்டு 'இவர்கள் உமதுசிஷ்யர்கள்' என்றுசொல்லிப் பலவகையானதனங்களோடு சாஸ்திரப் பிரகாரம் துரோணருக்கு அர்ப்பணம்செய்தார். அப்போது,

துரோணர், புத்திமான்சுரன் சிறந்தவராகிய பிஷ்மரைநோக்கி,
 ‘ஆயுதங்கள் தெரிந்தவரும் சிறந்த பிரஜைஞயுள்ளவரென்று
 எல்லாராலும் மதிக்கப்பெற்றவருமாகிய கிருபாசாரியரும்இருக்
 கிறார். நானோ! நான்இருப்பதில் அந்தப்பிராமணர் மனவருத்
 தத்தை அடைவாராயின் நான் உங்களிடம் கொஞ்சம்தனத்தைத்
 யாசித்துப்பெற்றுக்கொண்டு ஸந்தோஷமடைந்து வந்தபடியே
 என் ஆய்மரத்திற்குச் ‘செல்வேன்’ என்றசொல்லைச் சொன்
 னார். இவ்வாறுசொன்னவுடன் யுத்தவீரரிற்சிறந்தவரான பிஷ்
 மர், பிராம்மணஸ்ரேஷ்டரும் ஆசாரியர்களில் முதன்மையான
 வரும் ஆயுதம்தெரிந்தவர்களுக்குள் மேலானவருமாகிய துரோண
 ரை நோக்கி, ‘கிருபர் இருக்கட்டும். அவர், நான் எப்பொழுதும்
 பூஜிப்பதற்கும் போஷிப்பதற்கும் உரியவர். நீர் என்னுடைய
 பேரன்மார்களுக்குக் குருவாகஇரும். உம்மைத்தான் ஆசாரியராக
 நான்நினைக்கிறேன். இந்தக்குமாரர்களை அங்கீகரித்துக்கொள்ளும்.
 இவர்களை எப்போதும் வைத்துக்கொண்டு அஸ்திரங்கள்தெரிந்த
 வர்களாகச்செய்யக்கடவீர்’ என்றுசொன்னார். மனிதர்களிற்சிறந்
 தவரும் மஹாபராக்ரமசாலியுமான துரோணர், பிஷ்மரால் கௌர
 விக்ஸப்பட்டபிறகு, கௌரவர்களின்கிருஷ்ணத்தில் அர்க்கியபாத்யம்
 முதலிய ஸத்காரமடைந்து களைப்பாறினார். அந்தக்குருவானவர்
 களைப்பாறினபின், பிஷ்மர், தம்பேரன்மார்களாகிய குருவம்சபுத்
 திரர்களை அழைத்துக்கொண்டு பலவகைப்பொருள்களுடன் சிஷ்யர்
 களாகக்கொடுத்தார். பிரபுவாகியபிஷ்மர், வேண்டியபண்டங்களி
 னால் செம்மையாக நிரப்பப்பட்டதும் தனதானியங்கள் நிரம்பி
 னதுமாகிய வீட்டை மிகுந்தஸந்தோஷத்துடன் துரோணருக்குக்
 கொடுத்தார். அந்தச்சிறந்தவில்லாளியான துரோணர், மனமகிழ்
 ந்து பாண்டுபுத்திரர்களும் த்ருதராஷ்டிரபுத்திரர்களுமாகிய அந்
 தக் கௌரவர்களைச்சிஷ்யர்களாக ஏற்றுக்கொண்டார். துரோணர்,
 ஸந்தோஷமடைந்து அவர்களெல்லாரையும் அங்கீகரித்து, யாரு
 மில்லாமல் தாம்மட்டும் தனித்திருக்கையில் பாதங்களில்வந்தனஞ்
 செய்த அவர்களைநோக்கி, ‘குற்றமற்றவர்களை! நான்விருந்திய
 காரியம் ஒன்று என்னுள்ளத்தில் இடைவிடாமலிருக்கிறது. நீங்
 கள் அஸ்திரங்களில் தேர்ந்தபின் எனக்கு அதனை நிறைவேற்ற
 வேண்டும். அதைப்பற்றிச் சொல்லுங்கள்’ என்று சொன்னார்.
 ஜனமேஜயராஜே! அதைக்கேட்டு அந்தக் கௌரவர்கள் ஒன்
 றும் பேசாமலிருந்தனர். வீரரே! அர்க்கனம்மட்டும் அவர்கேட்ப
 தையெல்லாம் வாக்குத்தத்தம் செய்தான். அதனால், துரோணர்,
 அப்போதே அர்க்கனைப் பலமுறை உச்சிமோந்து அன்புடன்

தழுவிக் கொண்டு உடனே ஆனந்தக்கண்ணீர் சொரிந்தார். துரோணர் அசுவத்தாமாவை அழைத்து, 'அர்ச்சுனனை உனக்குச் சினேகிதனாக அறி. என்னால் கொடுக்கப்பட்ட இவனை நீ வாங்கிக் கொள்' என்றுசொன்னார். பாண்டுபுத்திரனாகிய அர்ச்சுனன், 'நல்லது, நல்லது' என்றுசொல்லி அசுவத்தாமாவைக்கட்டிக் கொண்டு துரோணரைப் பார்த்து, 'பிராம்மணஸ்ரேஷ்டரே! இன்றுமுதல் நியாயப்படி உமக்குஉட்பட்டவனாக இருக்கிறேன். நான் சிஷ்யன். பிராம்மணோத்தமரே! உமதுஅருளினால் ஜீவிக்கிறேன்' என்றுசொல்லி, அப்போதே அவர்பா தங்களைப்பிடித்துக் கொண்டான். பிறகு, வீரரான துரோணர் பாண்டவர்களுக்குத் தேவசம்பந்தமும் மனுஷ்யசம்பந்தமுமாகிய அனேகவிதமான அஸ்திரங்களைக் கற்பித்தார். பரதஸ்ரேஷ்டரே! யாதவர்களும் அந்தகதேசத்தவரும் இன்னும் பலதேசத்தவருமாகிய அனேக ராஜகுமாரர்களும் ராஜாக்களும் வந்துசேர்ந்து அஸ்திரவித்தைக் காகப் பிராம்மணஸ்ரேஷ்டரான துரோணரை அடைந்தார்கள். அப்போது, தேரோட்டுகிறவனுக்கும் ராதையென்பவனுக்கும் புத்திரனாகிய கர்ணன் துரோணரைக் குருவாக அடைந்தான். மிகவும் பெருமைக்காரனாகிய அந்தஸாரதியின் புத்திரன் அர்ச்சுனன்மீது பொறாமையுற்றுத் துர்யோதனனிடம் சேர்ந்துகொண்டு பாண்டவர்களை அவமதித்தான். அதனால், அவன் தனுர்வேதம்கற்கவேண்டும் என்கிற ஆசையோடு துரோணரை அடைந்தான். பாண்டுபுத்திரனாகிய அர்ச்சுனன், அப்பாஸத்தினாலும் பஜபலத்தினாலும்விடாமுயற்சியினாலும் அஸ்திரவித்தையிலுள்ள ஆசையினாலும் அவர்களெல்லாரிலும் சிறப்புற்றவனானான். அர்ச்சுனன், அஸ்திரப்பிரயோகம் ஒன்றாயிருந்தும் லாகவமாகச்செய்வதிலும் செய்கைக்குத் தக்கபடி அங்கங்களை அமைத்துக்கொள்வதிலும் எல்லாச்சிஷ்யர்களிலும் மேலாக இருந்தான். துரோணர் உபதேசிக்குங்காலங்களில் இந்திரபுத்திரனாகிய அர்ச்சுனனை ஒப்பற்றவனென்று நினைத்தார். இவ்வாறு எல்லாக்குமாரர்களுக்கும் பாணங்களையும் அஸ்திரங்களையும் கற்பித்தார். துரோணர் காலதாமதமாக வரவேண்டுமென்பதை உத்தேசித்தே எல்லாக் குமாரர்களுக்கும் 1 கமண்டலுவைக் கொடுத்தார்; சீக்கிரம் வருவதை உத்தேசித்துத் தமது புத்திரரிடம் குடத்தைக் கொடுத்தார்; அந்தக் குமாரர்கள் வருவதற்குள்ளாகவே தம் புத்திரருக்கு ரகஸ்யமான செய்கையை உபதேசித்தார். அந்தச் செய்கையை அர்ச்சுனன் ஊகித்துத் தெரிந்துகொண்டான். பிறகு, அந்த அர்ச்சு

என் வாருணஸ்திரத்தினால் கமண்டலுவை நிரப்பிக்கொண்டு ஆசாரிய புத்திரருடன்கூடவே ஆசாரியரிடம் வந்தான். சிறந்த புத்தியுள்ளவனும் அஸ்திரங்கள் தெரிந்தவர்களில் மேலானவனுமாகிய அந்த அர்ச்சுனன், விசேஷங்களைத் தெரிந்துகொள்ளும் தருணங்களில், அந்த ஆசாரியபுத்திரரைவிட்டுத் தனித்துப் பிரியவில்லை. அர்ச்சுனன் குருவைப்பூஜிப்பதில் மிகுந்த முயற்சியை எடுத்துக்கொண்டான்; அஸ்திரங்களிலும் அதிக ஊக்கம் வைத்தான்; துரோணருக்குப் பிரியமாகவுமிருந்தான். அர்ச்சுனன் பாணங்களைப்பற்றியும் அஸ்திரங்களைப்பற்றியும் எப்போதும் முயற்சியோடிருப்பதைக்கண்டு, துரோணர், சமையற்காரனை அழைத்து ரகஸ்யமாக, 'நீ ஒருபோதும் அர்ச்சுனனுக்கு இருட்டான இடத்தில் அன்னம்போடவேண்டாம். இப்படி நான் சொன்னதை நீ அர்ச்சுனனிடத்தில் சொல்லக்கூடாது' என்று சொன்னார். பிறகு, ஒருகாலத்தில் அர்ச்சுனன் புசித்துக்கொண்டிருக்கையில் காற்று மிகுதியாக அடித்தது. அதனால், அங்கே எரிந்துகொண்டிருந்த அந்தத்தீபம் அவிக்கப்பட்டது. அர்ச்சுனன் சாப்பிட்டுக்கொண்டேதான் இருந்தான். அந்தத் தேஜஸ்வியான அர்ச்சுனனுடைய கை வாயைத்தப்பி வேறிடம் செல்லவில்லை. சிறந்தகைகளையுடைய அந்தப் பாண்டுபுத்திரனாகிய அர்ச்சுனன் அது அப்பாஸத்தால் உண்டானதென்று நினைத்து அப்பாஸத்தைச் செய்யக்கருதி ராத்திரியிலும் விற்பயிற்சி செய்து கொண்டிருந்தான். பாரதரே! அவனுடைய வில்லின்நாண் உள்ளங்கையில் உரைந்ததனுண்டான சப்தத்தைக்கேட்டுத் துரோணர் எழுந்துவந்து அவனைத் தழுவிக்கொண்டு, 'இந்தஉலகத்தில் உன்னைப்போன்ற வில்லாளி வேறொருவன் இல்லாமலிருக்கும்படியிற்சிசெய்விக்கப்போகிறேன். இதனை உனக்கு உண்மையாகச் சொல்லுகிறேன்' என்று சொன்னார்.

பிறகு, துரோணர் அர்ச்சுனனை மறுபடியும் குதிரைச் சண்டையிலும் யானைச்சண்டையிலும் தேர்ச்சண்டையிலும் கால்நடைபுத்தத்திலும் பழக்கினார். துரோணர் கௌரவர்களைக் கதாயுத்தத்திலும் கத்திச்சிலம்பத்திலும் தோமரங்கள் ஈட்டிகள் சக்தியாயுதங்கள் ஆகிய இவற்றின் சிலம்பத்திலும் பல ஆயுதங்கள் கலந்த சண்டையிலும் கற்பித்தார். துரோணருடைய அந்த ஸாமர்த்தியத்தைக்கேள்வியுற்றுத் தனுர்வேதத்தைக்கற்க ஆவலுடன் ராஜாக்களும் ராஜகுமாரர்களும் ஆயிரக்கணக்காக வந்து சேர்ந்தனர். ஆயுததாரிகளிற் சிறந்தவரான துரோணர், அவர்களைல்லாருக்கும் சிதைசொல்லிவைத்தார். மஹாராஜரே! அதன்பின், வேடர்களுக்கு அரசனாகிய ஹிரண்யதனுஸ் என்பவனுடைய மகனான

ஏகல்வயனென்பவன் துரோணரிடம் வந்துசேர்ந்தான். தர்மந் தெரிந்த துரோணர், கௌரவர்களிடமுள்ள தாக்ஷியத்தினால் சிந்தித்து அவன் வேடனமகனென்றுசொல்லி அவனை வில்வித்தை யில் சிஷ்யனாக அங்கீகரிக்காமலிருந்தார்; அவனைப்பார்த்து, 'ஓ! நிஷாதபுத்திரனே! நீ எப்போதும் பாணப்பிரயோகத்தில் மிகுந்த பலமுள்ளவனாவாய்; என் சிஷ்யந்தான்; உன் வீட்டுக்குத் திரும் பிச்செல்; உனக்கு அனுமதிக்கொடுத்தேன்' என்று சொன்னார். வீரனாகிய அந்த ஏகல்வயனேவெனின், துரோணருடைய பாதங்க ளைச் சிரவினால் வந்தன்னஞ்செய்து காட்டுக்குச்சென்று மண்ணைத் துரோணரைப்போல் (ஒருபதுமை) செய்து அதனிடத்தில்உயர்ந்த ஆசாரியனிடத்தில் செய்யவேண்டிய வழிபாடுகளைச் செய்து கொண்டு சிறந்தநியமத்துடன் அப்போதுமுதல் பாணங்களிலும் அஸ்திரங்களிலும் பயிற்சிசெய்யத்தொடங்கினான். அவன் மிகுந்த சிரத்தையோடும் சிறந்த அப்யாஸத்தோடும் பாணத்தை எடுப்பதி லும் தொடுப்பதிலும் விடுப்பதிலும் மிகுந்த லாகவத்தை அடைந் தான்; லாகவத்தையும் அஸ்திராப்யாஸத்தையும் சிக்கிரமாகத் தெரிந்துகொண்டான். பிறகு, ஒருகாலத்தில் பகைவர்களை அழிப் பவர்களாகிய கௌரவர்களும் பாண்டவர்களுமாகிய அனைவரும் துரோணரால் அனுமதிக்கொடுக்கப்பெற்றுத் தேர்களிலேறி வேட் டைக்குப்புறப்பட்டனர். ராஜரே! அப்போது, ஒரு மனிதன் ஆயுதங்களை எடுத்துக்கொண்டும் ஒரு நாயை அழைத்துக்கொண் டும் தனியாகப் பாண்டவர்களின்பின்சென்றான். அவர்கள் பற்பல ஆயுதக்கிரியைகளைச் செய்யக்கருதி அந்தவனத்தில் ஸஞ்சரிக்கை யில், வழியோடு விளையாடிக்கொண்டு சுஞ்சரித்த அந்த நாய் வேடச்சிறுவனிடம் சென்றது. அந்தநாய் கறுத்தவனும் உடம் பில் அழுக்கைப் பூசிக்கொண்டவனும் மான்தோலையும் ஜடையை யும் தரித்தவனுமாகிய வேடச்சிறுவனைக்கண்டு குரைத்துக் கொண்டு அவனருகில் நின்றது. அவன் அப்போது அஸ்திரப் பிரயோகத்தில் தன்னுடைய லாகவத்தைக் காண்பித்து அந்தக் குரைக்கின்ற நாயின்வாயில் ஏழு பாணங்களை ஒருகொத்தாக விடுவதுபோல் விடுத்தான். அந்த நாய் பாணங்களினால் நிரப் பப்பட்டவாயுடன் பாண்டவர்களிடம் வந்தது. வீரர்களான பாண்டவர்கள் அதைக்கண்டு மிகுந்த ஆச்சரியம்கொண்டனர். அவனுடைய உயர்ந்தலாகவத்தையும் சத்தத்தினால் குறியைஅடிப் பதையும்கண்டு அவர்களனைவரும் நாணமுற்றனர்; அவனைச் சிலா கிக்கவும்சிலாகித்தனர். ராஜரே! அப்போது, அந்தப்பாண்டவர் கள், வனத்தில்தேடி இடைவிடாமல் சரங்களை விடுத்துக்கொண்

அருக்கும் அந்தவேடனைக்கண்டனர். பார்வைக்கு விகாரமாயிருக்கும் அவனை அவர்கள் இன்னொன்றறியவில்லை. அதனால், 'நீ யார்?' என்றும், 'யாருடையவன்?' என்றும் கேட்டனர். அவன் 'வீரர்களே! வேடர்க்கரசனாகிய ஹிரண்யதனுஸ் என்பவனுடைய புத்திரனென்றும், தனுர்வேதத்தில் அபிரியாஸம்செய்துகொண்டிருக்கும் கரோணசிஷ்யனென்றும் என்னையறியுங்கள்' என்று சொன்னான். அந்தப்பாண்டவர்கள் அவனைச் சரியாகத்தெரிந்து கொண்டு திரும்பிவந்து வனத்தில்கடந்த ஆச்சரியமெல்லாவற்றையும்காந்தபடி துரோணருக்கு உரைத்தனர். ராஜரே! குந்தி புத்திரனாகிய அர்ச்சுனன்மட்டும் ஏகலவ்யனையே நினைத்துக் கொண்டிருக்காததில் துரோணரிடம்சென்று ஸ்நேகத்துடன், 'தம்பி நீங்கள் என்னொருவனை அன்புடன் தழுவிக்கொண்டு, 'உனக்கு மேற்பட்ட சிஷ்யன் எனக்கில்லை' என்றசொல்லைச்சொன்னீர்கள். அப்படியிருக்க, நிஷாதராஜன்புத்ரன் என்னைவிடவும் லோகத்தை விடவும் சிறந்தபராக்கிரமமுள்ள வேறொருசிஷ்யனாக உங்களுக்கு வித்யபாது எவ்வாறு?' என்றுகேட்டான். துரோணர் அந்தவிஷயத்தைப்பற்றிச் சற்றுநேரம் சிந்தித்துப்பார்த்து அர்ச்சுனனை அழைக்கவருகொண்டு நிஷாதபுத்ரனிடம்சென்றார். சரீரமெல்லாம் அழகுபெற்றபுத்ரன் ஜடைதரித்து மரவுரியுத்து வில்லும்கையுமாக வனத்திடமில் சரங்களைவிடுத்துக்கொண்டிருக்கும் ஏகலவ்யனைக் கண்டார். ஏகலவ்யன் அருகில்வரும் துரோணரைக்கண்டு எதிர் கொள்ளநிபாய்ப் பாதங்களைபிடித்துக்கொண்டு பூமியில் தலைபட விட்டான். பிறகு, அந்தநிஷாதபுத்ரன் துரோணரைக் கையப்படி பூஜித்துத் தன்னைச் சிஷ்யனென்றுதெரிவித்துக் கைகாப்பிட்டு அவர்முன் நின்றான். ராஜரே! பிறகு, துரோணர் ஏகலவ்யனைக்கி, 'வீரனே! நீ என்சிஷ்யனாயின் எனக்குக் குருதகூறினை மகிழ்ச்சிக்கேண்டும்' என்று சொன்னார். ஏகலவ்யன் அதைக் கேட்டபின் சந்தோஷத்துடன், 'பகவானே! நான் என்னகொடுக்க கொடுக்கம்?' குரு எனக்குக்கட்டளைபிடவேண்டும். சிறந்தபிரம்மபிராணியே! குருவுக்குக் கொடுக்கத்தகாதது எனக்கு ஒன்று நினைவு என்றுசொன்னான். துரோணர், அவனை, 'நீ வலக்கைக் கொடுக்கவேண்டும்' என்றுசொன்னார். எப்போதும் எந்தியந்தவறுதவனாகிய ஏகலவ்யன், துரோணருடைய அந்தக் கொடுஞ்சொல்லைக்கேட்டுத் தன்சொல்லைக் காப்பாற்றுவதற்காக முன்போலவே மலர்ந்தமுகத்தோடும் முன்போலவே உற்சாகமுள்ளமனத்தோடும் ஒன்றும் சிந்திக்காமல் தன்வாய் அந்தவலக்கைக்கட்டைவிரலை வெட்டித் துரோணருக்குக் கொடுத்தான். அதன்பின், அந்தவேடன் பாணத்தை மற்

றைவிரல்களால் இழுத்துவிட்டான். ராஜரே! முன்னிருந்தது போல்விரைவாக இருக்கவில்லை. பிறகு, அர்ச்சுனன் மனமகிழ்ந்து ஜ்வரம்விட்டவனானான். துரோணரும் சொல்தவருதவரானார். மற்றொருவன் அர்ச்சுனனைவெல்லப்போவதில்லை. எப்போதும் சீறினமனமுள்ள துரியோதனனும் பீமனும் அப்போது துரோணருக்குக் கதைப்பயிற்சியுள்ள சிஷ்யர்களாயிருந்தனர். அசுவத்தாமா¹ ரகஸ்யங்களெல்லாவற்றிலும் மேலாக இருந்தார். அப்படியே, இரட்டையராகிய நகுலஸஹதேவர்களிருவரும் மற்ற வீரர்களைக்காட்டிலும் மேலான சிலம்பக்காரர்களாக இருந்தனர். யுதிஷ்டிரர் தேர்ச்சுண்டையில் சிறந்தவரானார். அர்ச்சுனன், எல்லாவற்றிலும் புகழ்பெற்றுக் கடல்கூழ்ந்த உலகத்தில் தேராளிகளின் அதிபதிகளுக்கும் அதிபதியாகியும், புத்தியிலும் யோகசக்தியிலும் பலத்திலும் உற்சாகத்திலும் எல்லா அஸ்திரங்களிலும் தேர்ச்சியடைந்தவனாகியும், அஸ்திரவித்தையிலும் குருபக்தியிலும் எல்லாரிலும் மேலாக இருந்தான். அஸ்திரோபதேசம் எல்லாருக்கும் ஒன்றாகஇருந்தும் அந்தவீரனாகிய அர்ச்சுனன் ஒருவனே அவயவங்களின் அமைப்பினால் எல்லாக்குமாரர்களிலும் மேலான வீரனாகஇருந்தான். பலத்தில்அதிகரித்த பீமஸேனன்மேலும் வித்தையில்தேர்ந்த அர்ச்சுனன்மேலும் துராத்மாக்களாகிய திருதராஷ்டிரபுத்திரர்கள் ஒன்றுசேர்ந்து பொறுமையுற்றனர். எல்லாவித்தைகளிலும் அஸ்திரங்களிலும்கற்றுணர்ந்த அவர்களெல்லாரையும்கூட்டிப்புருஷஸ்ரேஷ்டராகியதுரோணர், லக்ஷ்யத்தை அடிக்கும்விஷயத்தில் பரிகைச்செய்யக்கருதி, குமாரர்களுக்குத்தெரியாமல் சிற்பிகளாற்செய்யப்பட்ட ஒரு² பாஸபக்ஷியைப்போன்றபதுமையை மரத்தின் நுனியிலேற்றி அதை அவர்களுக்குக் குறியாகக் காண்பித்தார். 'நீங்களனைவரும் சீக்கிரமாக வில்லுகளெல்லாவற்றையும் எடுத்துக்கொண்டு அம்புகளைத்தொடுத்து இந்தப் பாஸம்என்னும்பக்ஷியைக் குறியிட்டு நில்லுங்கள். என்சொல்புறப்படுங்காலத்தில் இதன்சிரஸைத் தள்ளிவிடவேண்டும். ஒவ்வொருவனாகக் கட்டளையிடுவேன். புத்திரர்களே! அவ்வாறு செய்யுங்கள்' என்று துரோணர் சொன்னார்.

பிறகு, அங்கிரஸ் வம்சத்தாரில் சிறந்தவராகிய துரோணர், முதலில் யுதிஷ்டிரரை நோக்கி, 'ஜயிக்கக் கூடாத வீரனே! பாணத்தைத் தொடு; என் சொல்லின் முடிவில் அதைவிடு' என்றார். குருவின் வாக்கியத்தினால் தூண்டப்பட்ட வீரரான யுதிஷ்டிரர், உடனே முதலில் வில்லையெடு

1 மந்திரத்தியானமுதலியவை.

2 கள்ளிக்காக்கை.

த்துப் பாஸபக்ஷியைக் குறிவைத்து நின்றார். பரதஸ்ரேஷ்டரே ! பிறகு துரோணர், வில்லைவளைத்துக்கொண்டிருக்கும் அந்தக் கௌரவபுத்திரராகிய யுதிஷ்டிரரைநோக்கிச் சற்றுநேரம்பொறுத்து 'ராஜகுமாரனே ! மரத்தின் துனியிலிருக்கும் பாஸபக்ஷியை நீ பார்க்கிறாயா?' என்று கேட்டார். யுதிஷ்டிரர், 'பார்க்கிறேன்' என்று ஆசாரியருக்கு மறுமொழிசொன்னார். மறுபடியும் சற்று நேரம் பொறுத்துத் துரோணர், 'இந்தமரத்தையும் என்னையும் உன்சகோதரர்களையும் பார்க்கிறாயா?' என்று யுதிஷ்டிரரைக் கேட்டார். அதற்கும் அந்த யுதிஷ்டிரர், 'இந்தமரத்தையும் உங்களையும் என்ஸஹோதரர்களையும் பாஸபக்ஷியையும் பார்க்கிறேன்' என்று பலமுறைசொன்னார். துரோணர், மனத்தில்அத்ருப்தியுடன், 'இந்தலக்ஷ்யம் உன்னால் அடிக்கமுடியாது' என்று இகழ்ந்து அவரைப்போகும்படிசொன்னார். பெரும்புகழ்பெற்ற துரோணர், பிறகு, மற்றச் சிஷ்யர்களாகிய துரியோதனன்முதலான த்ருதராஷ்டிரபுத்திரர்களையும், பீமன்முதலியவர்களையும் அன்னியதேசத்து அரசர்களையும் பரீக்ஷிப்பதற்கு யுதிஷ்டிரரைக் கேட்டமுறையாகவே கேட்டார். எல்லாரும் எல்லாவற்றையும் பார்க்கிறோமென்று சொன்னபோது, அவர்கள் அவ்வால் நிந்திக்கப்பட்டார்கள்.

நூற்றுநாற்பத்துமுன்றாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(குறிவைத்த பாஸபக்ஷியை அர்ச்சுனன் சேதித்ததும், அவன் முதலையைக் கொன்று துரோணரை விடுவித்ததும், துரோணர் அவனுக்குப் பிரம்மசிரஸ் என்னும் அஸ்திரத்தைக் கொடுத்ததும்.)

பிறகு, துரோணர் சிரித்துக்கொண்டு அர்ச்சுனனைப்பார்த்து, 'நீ இப்போது அடிக்கவேண்டியது ; இந்த லக்ஷியத்தைப்பார்தான் சொல்லுகிறகாலத்தில் பாணம் விடவேண்டியதாயிருக்கும், புத்திரனே ! தனுஸை வளைத்துக்கொண்டு சற்றுநேரம் ஸரியாக நில்' என்றுசொன்னார். இவ்வாறுசொல்லப்பட்ட ஸவ்யஸாகி, வில்லை மண்டலமாக வளைத்துக்கொண்டு குருவின்கொல்லினால் தூண்டப்பட்டுப் பாஸபக்ஷியைக் குறிவைத்து நின்றான். சற்று நேரம் பொறுத்துத் துரோணர் அவனையும் முன்போலவே, 'அர்ச்சுனா ! இங்கிருக்கும் இந்தப் பாஸபக்ஷியையும் மரத்தையும் என்னையும் பார்க்கிறாயா?' என்றுகேட்டார். பாரதரே ! 'பாஸம் ஒன்றைமட்டும் பார்க்கிறேன் ; மரத்தையும் பார்க்கவில்லை ; உங்க

‘கண்கட்டினபடியே ஜலத்திலிருக்கிற இந்தக்குழந்தையை அடியுங்கள்’ என்றார். உடனே ஸமர்த்தனான அர்ச்சுனன், ஜலத்தில் முழுகியிருந்த சிசுப்பதுமையைப் பதினைந்து பாணங்களினால் அடித்தான். அந்தக் கிரியைகளெல்லாவற்றையும் பார்த்துத் துரோணர் எல்லாச்சிஷ்யர்களிலும் அர்ச்சுனனைச் சிறந்தவனாக நினைத்தார். அப்போது மிகுந்த ஸந்தோஷமடைந்தார். பிறகு, துரோணர், மஹாரதனும் மஹாத்மாவுமாகிய அர்ச்சுனனை நோக்கி, ‘சிறந்தகைகளையுடையவனே! சிறப்புள்ளதும் தாங்குவதற்கு மிக அஸாத்தியமுமாகிய இந்த ‘பிரம்மசிரஸ்’ என்னும் அஸ்தரத்தைப் பிரயோகஸம்ஹாரங்களோடும் பெற்றுக்கொள். நீ இதை எவ்வகையிலும் மனிதர்களின்மேல் பிரயோகிக்காதே; அற்பசக்தியுள்ளவன்மேல் பிரயோகித்தால் இஃது உலகத்தை எரித்துவிடும். குழந்தாய்! இந்தலோகங்களில் இந்த அஸ்தரம் நிகரற்றதென்று சொல்லப்படுகின்றது. அதை நியமத்துடன் தரித்துக்கொள். நான் இனிச்சொல்லப்போகிறசொல்லையும் கேள். வீரனே! யுத்தத்தில் மனிதரல்லாத தேவர்முதலிய சத்துருக்கள் எவராயினும் உன்னைவருத்துவாராயின் அப்போது அவரைவதஞ் செய்வதற்கு இந்த அஸ்திரத்தைப் பிரயோகஞ்செய்’ என்று சொன்னார். அந்த அர்ச்சுனன், ‘அப்படியே’ என்று பிரதிஜ்ஞை செய்து கைகூப்பி அந்த மேலான அஸ்திரத்தைப்பெற்றுக்கொண்டான். குரு, மறுபடியும் அவனைநோக்கி, ‘உலகத்தில் உன்னைப் போன்றவில்லாளி மற்றொருபுருஷன் இரான்’ என்று சொன்னார்.

நூற்றுநூற்பத்துநான்காவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ பர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(துரோணருடைய சிஷ்யர்களைப் பரீக்ஷிப்பதற்காக ஒரு சிலம்பக் கூடஞ்செய்து அதைச்சேர்ந்த காட்சிமண்டபத்தில் பீஷ்மர் முதலியவர்கள் பிரவேசித்ததும், சிஷ்யபரீக்ஷையும், பீமனையும் துரியோதனனையும் கதாயுத்தத்தில் பரீக்ஷித்ததும்.)

பாரதரே! ராஜரே! துரோணர், திருதராஷ்டிர புத்திரர்களுடும் பாண்டபுத்ரர்களும் அஸ்த்ராப்பாஸத்தில் தேர்ந்திருப்பதை அறிந்து, கிருபர், ஸோமதத்தன், புத்திமானான பாஹ்லீகன், பீஷ்மர், வியாஸர், விதுரர் இவர்களுடைய முன்னிலையில் த்ருதராஷ்டிர மஹாராஜாவைப்பார்த்து, ‘ராஜனே! குருஸ்ரேஷ்டனே!

உனதுகுமாரர்களுக்கு வித்தைவந்திருக்கிறது. ராஜனே ! உன் அனுமதியின்மேல் அவர்கள் தங்கள் கல்லியைக் காண்பிக்கக்கடவர்' என்றுசொன்னார். பிறகு, திருதராஷ்டிரமஹாராஜன், மனமகிழ்ந்து, 'பாரத்வாஜபுத்திரரே ! பிராமணஸ்ரேஷ்டரே ! நீர் பெரியகாரியம் செய்திருக்கிறீர். நீங்கள் எந்தக்காலத்தையும் எந்த இடத்தையும் என்ன என்ன வகையான செய்கையையும் நினைக்கிறீர்களோ அவற்றையெல்லாம் அவ்வாறுகூர்மையும்படி நீங்களே எனக்குக் கட்டளையிடுங்கள். இப்போது எனக்குள்ளு அக்கத்தினால், அஸ்தரவிஷயத்தில் பராக்ரமத்தைச் செய்யும் என்புத்திரர்களை எவர்கள் காண்பார்களோ அந்தக்கண்ணைப்பெற்றமனிதர்கள் மேல் நான் ஆசையுள்ளவனாக இருக்கிறேன். விதுரனே ! பெரியவராகிய ஆசாரியர் எதைச்சொல்லுகிறாரோ அதை அப்படியேசெய்த் தம்மத்தில்விருப்பமுள்ளவனே ! இவ்வகையான பிரியம் இனிவருமென்று நான் நினைக்கவில்லை' என்றுசொன்னான். பிறகு, சிறந்த புத்திமானாகிய துரோணசாரியர் த்ருதராஷ்டிர மஹாராஜாவினிடத்திலும் விதுரிடத்திலும் அனுமதிபெற்றுக்கொண்டு, மேடுபள்ளியில்லாமலும் மரங்களில்லாமலும் புதர்களில்லாமலும் வடக்கே தாழ்ந்துமிருக்கிற அழகான ஓரிடத்தை அளக்கச் செய்தார். நல்ல நகரத்திரத்தோடுகூடிய திதியில் அந்தப் பூமியில் பலியைச்செய்தார். பரதஸ்ரேஷ்டரே ! அந்தப்பலிக் காகப் பட்டணமுழுதும் பறையடிக்கப்பட்டது. பெயர்பெற்ற சில்பிகள் சிலம்பம்செய்யுமிடத்தில் மிக்கவிசாலமும் சாஸ்திரத்தில் சொன்னபடி ஸரியாக வகுக்கப்பட்டதுமான காட்சிச்சாலையைத் துரோணசாரியர்கட்டளைப்படி செய்தனர். ராஜரே ! தேசத்திலுள்ள ஜனங்கள், அவ்விடத்தில் ஸ்திரீகளுக்காக எல்லா ஆயுதங்களோடுங்கூடிய காவல்களையும், அகலமும் உயரமுமுள்ள மஞ்சங்களையும், மிகுந்தவிலைபெற்ற பல்லக்குக்களையும் செய்வித்தனர். பிறகு, அந்தக்குறிப்பிட்டதினம் வந்தபோது திருதராஷ்டிரமஹாராஜன், வியாஸரிடம் அனுமதிபெற்று, ஸபையாரோடும் அந்தப்பூஸ்திரீகளோடும் மந்திரிகளோடும் பிஷ்மரையும் ஆசார்யர்களிற் சிறந்த கிருபரையும் முன்னிட்டுக்கொண்டும் பாஹ்லீகளையும் ஸோமதத்தையும் பூரிஸ்ரவணையும் மற்றக்களரவர்களையும் ஸஹாயமாக அழைத்துக்கொண்டும் பிராமணர்களுடன்கூட நகரத்திற்குவெளியில் சிலம்பஞ்செய்யும் இடம்சேர்ந்து, சுற்றிலும் முத்துச்சரங்கள்தொங்கவிடப்பட்டதும் வைரீயங்களினாலும் ரத்னங்களினாலும் பிரகாசிப்பதும் பொன்மயமும் அற்புதமுமான காட்சிச்சாலையை அடைந்தான்.

ஐயிக்கிறவர்களிற் சிறந்தவரே! மிகுந்த பாக்கியமுள்ள கார்தாரியும் குந்தியும் மற்றுமுள்ள ராஜஸ்தீரிகளனைவரும், தாதிகளோடும் விருதுகளோடும், தேவஸ்தீரிகள் மேருவின்மேல் ஏறுவதுபோல், ஸந்தோஷத்தோடு மஞ்சங்களின்மேல் ஏறினர். பிராமணர்கள் கூத்திரியர்கள்முதலிய நான்குவருணத்தார்களும் ராஜகுமாரர்களுடைய ஆயுதப்பயிற்சியைப் பார்க்கக்கருதிப் பட்டணத்திலிருந்து விரைவாக வந்தனர். பார்க்கவிரும்பின ஜனங்கள் ஒரு நொடியில் அங்கே ஓரிடத்திற் சேர்ந்தனர். அப்போது, அந்தஸ்பையானது செவ்வையாக வாசிக்கப்பட்ட வாத்தியங்களாலும் ஜனங்களின் உத்ஸாகத்தினாலும் பெருங்கடல். கலங்கினதுபோலிருந்தது. பிறகு, வெண்மையான ஆடையுடையவரும் வெளுப்பான யஜ்ஞோபவீதம் தரித்தவரும். வெளுத்ததலையிரோடு வெளுப்பான மீசைதாடிகளையுடையவரும் வெளுத்த புஷ்பசந்தனங்களை அணிந்தவருமாகிய அந்தத் துரோணசாரியர், மேகங்களால் விடப்பட்ட ஆகாயத்தில் அங்காரகனுடன் சந்திரன் பிரவேசிப்பதுபோற் சிலம்பக்கூடத்தின் நடுவில் தம்புத்திரருடன்கூடப் பிரவேசித்தார். பலவான்களிற் சிறந்த துரோணர், வ்யாஸருடைய அனுமதியைப் பெற்றுக்கொண்டு சிலம்பக்கூடத்திற்குப் பூஜை செய்தார்; மந்திரங்களைச் செவ்வையாக அறிந்த பிராமணர்களைக்கொண்டு மங்களகாரியங்களைச் செய்வித்தார். த்ருதராஷ்டிரமஹாராஜன் துரோணருக்கும் கிருபருக்கும் பொன்னையும் ரத்தினங்களையும் முத்துக்களையும் பலவகைவஸ்திரங்களையும் தக்ஷிணையாகக் கொடுத்தான். ஸுகத்தைத் தரத்தக்கதும் புண்ணியமுமான புண்ணியாஹவாசனத்தைச் செய்த பிறகு, வேலைக்காரர்கள் பலவகைகளான ஆயுதக்கருவிகளை எடுத்துக்கொண்டு வந்தனர். அதன் பிறகு, மஹாரதர்களும் பரதஸ்ரேஷ்டர்களுமாகிய ராஜகுமாரர்கள் 1 விரல்களில் கவசங்களை அணிந்து கச்சைகளையும் தூணிகளையும் கட்டிக்கொண்டு வில்லுகளை எடுத்துக்கொண்டு பிரவேசித்தனர். அந்தப் புருஷஸ்ரேஷ்டர்கள் அரங்கத்தின்நடுவிலிருந்து துரோணருக்கு அபிவாதனைஞ்செய்து, துரோணசாரியருக்கும் கிருபாசாரியருக்கும் முறைப்படி மரியாதைசெய்தனர். அவர்களால் செய்யப்பட்ட ஆசீர்வாதங்களினால் கௌரவர்களெல்லாரும் மனத்திற் ஸந்தோஷமடைந்து திரும்பவும் வந்தனஞ்செய்து முன்னமே பூஜைசெய்யப்பட்டிருந்த அஸ்திரங்களைச் செஞ்சந்தனத்தினாலும் பூஜைஞ்ஞரியபுஷ்பங்களாலும் தாங்களே பூஜித்தனர். செஞ்சந்தனம் பூசிக்கொண்டவர்களும் சிவந்தமாலைகள் தரித்தவர்களும் சிவந்த

1 உடம்புத்தோலினால் செய்யப்பட்ட விரலுறை;

கொடிகள் பிடித்தவர்களும் சிவந்த கடைக்கண்களுடையவர்களும் மாற்றுயர்ந்த பொன்னாபரணங்கள் அணிந்துகொண்டவர்களும் பற்பல ரூபங்களோடு கூடியவர்களுமாகிய அந்தக்கௌரவ வீரர்களை விரும்பும் துரோணரால் அனுமதிக்கப்பெற்று ஆயுதங்களை எடுத்துக்கொண்டனர். முதலில் விற்களை எடுத்து நாணேறிட்டு அம்புகளைத் தொடுத்த நாண்சப்தத்தையும் உள்ளங்கைச் சப்தத்தையுஞ்செய்து, அதனால் ஜனங்களை மூர்ச்சிக்கச் செய்தனர். யுதிஷ்டிரர் முதலிய சிறந்த பராக்கிரமமுள்ள அந்தராஜகுமாரர்கள் அங்கே ஜயேஷ்டன் முதலாக வரிசைப்படி மிகவியக்கத்தக்க ஆயுதப் பயிற்சியைச் செய்தனர். ராஜாவே! அந்தச் சபையில் சிலருடைய பூமாலையில் அம்புகள் விழுந்தன. சிலர் தலையிற்குட்டிக்கொண்ட புஷ்பங்களில் பாணங்கள் விழுந்தன. சிலர் தங்கள் பெயரடையர் முள்ள பலவகைப்பாணங்களை லாகவமாக விட்டுப் பெரியவையும் சிறியவையுமான குறிகளை அடித்தனர். சிலமனிதர்கள் பாணம் விழுமென்ற பயத்தினால் தலைகுனிந்தனர். இன்னும் சிலமனிதர்கள் பயமற்று ஆச்சரியத்துடன் பார்த்திருந்தனர். அந்தக் குமாரர்கள் குதிரைகளிலேறிக்கொண்டு தங்கள் பெயர் அடையாளங்களினால் விளங்குகின்ற பலவகைப்பாணங்களை லாகவமாக விட்டு லக்ஷியங்களை விரைவில் அடித்தனர். பாணங்களையும் வில்லுகளையும் தரித்துக்கொண்டிருக்கும் அந்தக் குமாரர்களின்கூட்டம் கந்தர்வநகரம் போலிருந்ததைக்கண்டு அங்குள்ள ஜனங்கள் திகைத்திருந்தனர். பாரதரே! அங்கே லக்ஷக்கணக்கான மற்ற ஜனங்கள் ஆச்சரியத்தினால் மலர்ந்த கண்களோடு 'நல்லது நல்லது' என்று விரைவாகக் கூவினர். மிகுந்த பலமுள்ள அந்தராஜகுமாரர்கள் தேர்கள்மேலும் யானைகள்மேலும் குதிரைகள்மேலும் ஏறி வில் புத்தத்திலும் கைச்சண்டையிலும் பலவழிகளைச் செய்துகாண்டித்து மறுபடியும் கத்திகேடகங்களைப் பிடித்து புத்தஞ்செய்து கத்திச் சிலம்பத்தின் வழிகளையுஞ்செய்து உபதேசப்படி எல்லா இடங்களிலும் ஸஞ்சரித்தனர். அந்தக் குமாரர்களெல்லாருக்கும் கத்திகேடகங்களிலுள்ள லாகவத்தையும் அங்க அமைப்பையும் திருத்தத்தையும் நின்றநிலைதவறாமையையும் பிடித்தபிடிவிடாமையையும் ஸமயத்தில் ப்ரயோகிப்பதையும் அங்குள்ள ஜனங்கள் பார்த்தனர். பிறகு, எப்போதும் உற்சாகமுள்ள துரியோதனனும் பீமஸேனனும் கைகளில் கதைகளையெடுத்துக்கொண்டு ஒற்றைக் கொடுமுடியுள்ள இரண்டு மலைகள் போல் பிரவேசித்தனர். சிறந்த கைகளையுடையவர்களும் பராக்கிரமம் தவறாதவர்களாகிய அவ்விருவர்களும் கச்சைகட்டிக்கொண்டு ஒரு பெண்

யானைக்காக மதங்கொண்ட இரண்டுபெரியயானைகள் போவது போலப்போயினர். மஹாபலசாலிகளான அவ்விருவரும் மண்டலச் சூஞ்சாரத்தை ஆரம்பித்து மதமுள்ள இரண்டொனைகளைப்போல் வலமும் இடமுமாக அனேகமண்டலங்கள் சுற்றினர். திருதராஷ்டிரனுக்கு விதுரரும், கார்த்தாரிக்குக் குந்தியும் குமாரர்களின் அந்தச் செய்கையையெல்லாம் தெரிவித்தனர்.

நூற்றாநூற்றைந்தாவது அத்தியாயம்.
ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(அர்ச்சுனனும் பரிக்ஷித்தபோது சிலம்பக்கூடத்தில் கர்ணன் பாவேசித்தது.)

குருராஜனாகிய துரியோதனனும் பலவான்களிற்சிறந்த பீமஸேனனும் களத்திலிருக்கும்போது, அவர்களிடம் பகஷ்பாதத்தினால் சிநேகமவைத்த ஜனங்கள், இரண்டுவகையாகப் பிரிந்தனர். 'குருராஜாவே! ஜயம்பெறு' என்றும், 'பீமனே! ஜயம்பெறு' என்றும் மனிதர்களுடைய பெருங்கூச்சல்கள் உடனே எழுந்தன. பிறகு, சிறந்தபுத்தியுள்ள துரோணர், கலங்கின கடலைப் போலிருந்த ஸைபயைக்கண்டு தமது அன்புள்ள புத்திரராகிய அஸ்வத்தாமாவைநோக்கி, 'இந்த இரண்டுமஹாவீரர்களையும் அடக்கு' இருவரும் பயிற்சியில் தேர்ந்தவர்; பீமனுக்காகவும் துரியோதனனுக்காகவும் அரங்கத்திற்கு இந்தக்கலக்கம் உண்டாகக்கூடாது' என்று சொன்னார். பிறகு, அஸ்வத்தாமா விரைவாக எழுந்து, 'பீமா! குருவின் ஆஜனை' என்றும், 'துரியோதன! குருவின் கட்டளை' என்றும் சொல்லி, 'உங்களுக்குக் குருவின் உபதேசத்தினால் உண்டானவேகத்தையும் ஸாகஸத்தையும் காண்பித்தது போதும்' என்று தடுத்தார். பிறகு, ஓங்கினகதைகளோடுகூடிய அவ்விருவரும் பிரளயகாலத்துக்காற்றினால் கொந்தளிக்கின்ற இரண்டுகடல்கள் பெருங்கரைகளுக்கடங்குவதுபோல், குருபுத்ரராகிய அஸ்வத்தாமாவினால் அடக்கப்பட்டனர்.

அதன்பின், துரோணர், ஸபையின் முன்னின்று பெரியமேகமுழக்கத்துக்கொப்பான வாத்தியசப்தத்தையடக்கி, 'என்புத்திரனைவிட எனக்குமிக்கண்பனும் எல்லா ஆயுதங்களிலும் நிபுணனும் உபேந்திரனாகிய விஷ்ணுவுக்கொப்பானவனுமாகிய இந்த இந்திரபுத்திரனான பார்த்தனைப் பாருங்கள்' என்று சொன்னார். உடனே, ஆசாரியர்வாக்கினால் ஆசீர்வாதம்செய்யப்பட்ட யௌவ

னத்தையுடையவனுள் அர்ச்சுனன், விரலில் உறையணிந்து தூணிகளில் பாணங்களை நிரப்பிக்கொண்டு வில்லைப்பிடித்துப் பொன்மயமானகவசத்தைத்தரித்து, ஸூர்யனோடும் இந்திரதனுஸோடும் மின்னலோடுங்கூடிய ஸந்தியாகாலத்துச் சிவப்புமேகம்போல் எதிரில்காணப்பட்டான். பிறகு, ஸபைமுழுமைக்குமே ஒருமலர்ச்சி உண்டாயிற்று. வாத்தியங்களும் சங்கங்களும் எங்கும் முழக்கப்பட்டன. பார்ப்பவர்கள், 'இவன் குந்திபுத்திரன்; இவன் அழகுள்ளவன்; இவன் பாண்டவர்களில் நடுவாமவன்; இவன் தேவேந்திரனுடையபுத்திரன்; இவன் கௌரவர்களைக் காப்பாற்றுகிறவன்; இவன் அஸ்திரம்தெரிந்தவர்களிற்சிறந்தவன்; இவன் தர்மபீஷ்டர்களிற்சிறந்தவன்; இவன் சீலமுள்ளவர்எல்லாரிலும் சிறந்தவன்; நல்லொழுக்கத்திற்கும் ஞானத்திற்கும் நிதியானவன்' என்று உரக்கச்சொன்னவார்த்தைகளை எல்லாரும் கேட்டனர். குந்தியின் மார்பு பால்சுரந்து ஆனந்தக்கண்ணீரால் நனைக்கப்பட்டிருந்தது. அந்தப் பெரிய ஜனத்திரளிலிருந்துண்டாகிய சபத்ததினால்நிரப்பப்பட்ட காதுகளையுடையதிருதராஷ்டிரமஹாராஜன், மனமகிழ்ந்து விதுரரைநோக்கி, 'விதுரனே! கலங்கினசமுத்திரத்தின்கோஷத்துக்கொப்பான இந்தமிகப்பெரியசப்தம் ஏது? ஆகாசத்தைக்கிழிப்பதுபோல் ஸபையில் திடீரென்று உண்டாயிருக்கிறதே?' என்றுகேட்டான். அதற்கு விதுரர், 'மஹாராஜரே! குந்திபுத்திரனும் பாண்டுபுத்திரனுமாகிய இந்தப்பல்குனன் கவசத்துடன் அரங்கத்தில் இறங்கியிருக்கிறான். அதற்காக இந்தப்பெருங்கோஷமுண்டாயிற்று' என்றுசொன்னார். திருதராஷ்டிரன், 'நிறத்தபுத்தியுள்ளவனே! பாக்கியம்பெற்றேன்; குந்தியென்னும் அரணியிலுண்டான ஏன்முபாண்டவர்களைன்னும் நிரேதாக்கனிகளால் நிறப்பிக்கப்பட்டேன்; மலிவிக்கப்பட்டேன்' என்று சொன்னான். அந்த ஸபையிலுள்ள ஜனங்கள் பிரயாஸப்பட்டு வந்து ஸந்தோஷமாக இருக்கும்போது, அர்ச்சுனன், தன் அஸ்திரசாதுரியத்தை ஆசாரியருக்குக் காண்பித்தான். ஆக்நேயாஸ்திரத்தினால் தீயையும், வாருணஸ்திரத்தினால் ஜலத்தையும், வாயு அஸ்திரத்தினால் காற்றையும், மேகாஸ்திரத்தினால் மேகங்களையும், பூம்யஸ்திரத்தினால் பூமியையும், பர்வதாஸ்திரத்தினால் மலைகளையும் உண்டுபண்ணினான்; அந்தர்த்தானமென்னும் அஸ்திரத்தினால் தானே மறைந்தான். ஒருக்ஷணம் உயர்ந்தவனும் மறுக்ஷணம் குள்ளனுமாகவும் க்ஷணத்துக்கெல்லாம் தேர்த்தந்திரனும் மறுக்ஷணம் தேர்நடுவிலும் அடுத்தக்ஷணம் பூமியி

லும் இருப்பவனாகவும் காணப்பட்டான். ஆசாரியருக்கு அன்பனாகிய அந்த அர்ச்சுனன், ஸௌஷ்டவமென்று சொல்லப்பட்ட அங்கங்களின் அமைப்புடன் கூடிப் பலவகைகளான பாணங்களினால் மெதுவும் பெரிதும் சிறிதுமான லக்ஷியங்களை அடித்தான்; சுழன்றுகொண்டிருக்கும் இரும்புப்பன்றியின்வாயில் ஒரேகாலத்தில் ஐந்துபாணங்களை ஒரு பாணம்போல் தடையில்லாமல் விடுத்தான். சிறந்த பராக்ரமமுள்ள அர்ச்சுனன், கயிற்றில்தொங்கி ஆடிக்கொண்டிருக்கும் கூர்மையான மாட்டுக்கொம்பில் இருபத்தொருபாணங்களை நாட்டினான். குற்றமற்றவரே! ஆயுதங்களில் ஸமர்த்தனாகிய அர்ச்சுனன், கத்தியிலும் தனுலிலும் இப்படிப்பட்ட மிகப்பெருங் காரியங்களைச் செய்து, கதையிலும் மண்டலஸஞ்சாரங்களைக் காண்பித்தான்.

பாரதரே! அப்போது, அந்தவேலை அனேகமாக முடிந்து ஸபையும் வாத்தியகோஷமும் ஒய்ந்திருக்கையில், வஜ்ராயுதத்தின் அடிக்கு ஒப்பானதும் மஹிமையையும் வன்மையையும் அறிவிப்பதுமாகிய தோள்தட்டினசப்தம் வாயிற்பக்கத்திலிருந்து கிளம்புவதாகக் கேட்கப்பட்டது. அரசரே! 'மலைகள் பிளக்கப்படுகின்றனவா? பூமிவெடிக்கின்றதா? நீர்த்தாரைகள் நிரம்பின மேகங்களினால் ஆகாயம் நிரப்பப்படுகின்றதா?' என்ற எண்ணம் ஒரு கூடணம் ஸபையிலுள்ளவர்களுக்கு உண்டாயிற்று. அப்போது, பார்ப்பவர்களைவரும் வாயிலேநோக்கினர். ஸஹோதரர்களாகிய பஞ்சபாண்டவர்களால் சூழப்பட்ட துரோணர், ஹஸ்தநகூத்திரம் ஐந்தோடுகூடிய சந்திரனைப்போல விளங்கினார். சத்துருக்களைக் கொல்லுகிறவனாகிய துரியோதனன் எழுந்திருக்க, அஸ்வத்தாமாவுடன்கூடப் பலமுள்ள நூறுஸஹோதரர்களும் அவனைச் சூழ்ந்துகொண்டனர். ஆயுதங்களைத் தூக்கிக்கொண்டு உறுதியாக நிற்கின்ற அந்த ஸஹோதரர்களால் சூழப்பட்டுக் கதையை நுளிக்கையில் பிடித்திருந்த அந்தத் துரியோதனன், முற்காலத்தில் அஸூர ஸம்ஹாரஞ் செய்தபோது தேவக்கூட்டங்களினார் சூழப்பட்ட இந்திரனைப்போல விளங்கினான்.

நூற்றாற்பத்தாறுவது அத்தியாயம்.
ஸம் பவ பர்வம். (தோடீச்சி.)

(கர்ணனுடையபரீகஷையில் அவனுக்கும் அரீச்சுனைக்கும் நடந்த வாக்குவாதத்தில் கிருபாசாரியர் கர்ணனை இகழ்ந்ததற்காகத் துர்யோதனன் கர்ணனுக்கு ராஜ்யாபிஷேகம் செய்தது.)

அதேகாலத்தில் அந்தஜனக்கூட்டத்தில் மனிதர்கள் வழி விட்டு விலக, பகைவரின் நகரங்களை ஜயிப்பவனும் உடன்பிறந்த கவசத்தைத் தரிப்பவனும் குண்டலங்களினால் சோபிக்கும் முக முள்ளவனும் குந்திக்குக் கன்னிப்பருவத்திற் பிறந்தவனும் உக்கிர மானகிரணங்களுள்ள சூரியனுடைய அம்சமானவனும் பெரிய கண்களையுடையவனும் பகைவர்படையை அழிப்பவனுமாகிய கர்ணன் உற்சாகத்தினால் மலர்ந்தகண்களுடன் கத்தியைக் கட்டிக் கொண்டு வில்லையேந்திப் பர்வதம் காலால்நடப்பதுபோல் விசாலமான அரங்கத்தில் பிரவேசித்தான். பலத்தில் யானைக்கும் சூரத் தனத்தில் விருஷபத்திற்கும் எல்லாவற்றையும் அடக்குந்திறமையில் விம்மத்துக்கும் ஒப்பானவனும், ஒளியில் சூரியனுக்கும் தண்மையில் சந்திரனுக்கும் ஜ்வலிப்பதில் அக்னிக்கும ஒப்பானவனும், பொற்பனைமரம்போல் உயரமானவனும், விம்மம்போன்ற சரீரக்கட்டுடையவனும், யௌவனவயவிலிருப்பவனும், எண்ணி முடியாதகுணங்களுடையவனும், அழகுள்ளவனும், சிறந்த கைகளுள்ளவனும், அந்த ஸூரியபுத்ரனுமாகிய கர்ணன் வட்டமான ஸபையைச் சுற்றிலும்பார்த்து அதிகமாக மதியாதவன்போலத் துரோணருக்கும் கிருபருக்கும் நமஸ்காரஞ்செய்தான். அந்தச் சபையிலுள்ள ஜனங்களனைவரும் அசைவற்றுக் கண்கொட்டாமல் இவன் யாரென்று கலக்கமுண்டாகிப் பார்க்க ஆவல்கொண்டு அசைவற்ற கண்களுடன் அசைவற்றுநின்றனர். பேசுகிறவர்களிற்சிறந்தவனும் ஸூரியபுத்ரனும் அர்ச்சுனனுடைய ஸஹோதரனுமாகிய கர்ணன், இந்திரபுத்ரனும் தனக்குத்தெரியாத தன் ஸஹோதரனுமாகிய அர்ச்சுனனேநோக்கி மேககர்ச்சனம்போலக் கம்பீரமான சூரனுடன் பேசலுற்றான்.

‘அர்ச்சுனா! நீ என்னகாரியம் செய்தாயோ அதற்கு மேற்பட்ட செய்கையைப் பார்த்திருக்கும் மனிதர் முன்னிலையில் நான் செய்யப்போகிறேன். உன்னைப்பற்றியே நீ கர்வப்படாதே’ என்றான். பேசுகிறவறிற் சிறந்த ஜனமேஜயரே! அவனுடைய பேச்சு முடியாமலிருக்கையிலேயே, அங்கிருந்த

ஜனங்கள், யந்திரத்தினால் தூக்கப்பட்டவர்கள் போல் எல்லாப் புறங்களிலிருந்தும் ஒரேகாலத்தில் எழுந்தனர். புருஷப்ரேஷ்டரே! துரியோதனனிடம் ஸந்தோஷம் குடிகொண்டது. உடனே, அர்ச்சுனனுக்கு வெட்கமும் கோபமும் உண்டாயின. மிகுந்த பலமுள்ளவனும் எப்போதும் யுத்தத்தில் விருப்பமுள்ளவனுமாகிய கர்ணன், துரோணரால் அனுமதி கொடுக்கப்பட்ட பிறகு, அங்கே அர்ச்சுனன் செய்தவற்றையெல்லாம் செய்தான். பாரதரே! பிறகு, துரியோதனன், தன் ஸஹோதரர்களுடன் கூட அங்கே கர்ணனை ஸந்தோஷத்துடன் தழுவிக்கொண்டு, பின்பு, 'மஹாபாஹுவே! உன்வரவு நல்வரவு. எனக்குக் கௌரவத்தைக்கொடுப்பவனே! நீ வந்தது என் பாக்கியம். என்னையும் கௌரவர்களுடைய ராஜ்யத்தையும் உன்னிஷ்டப்படி உபயோகித்துக்கொள்ளலாம்' என்று சொன்னான். கர்ணன், 'எனக்கு எல்லாம் நீ செய்தானதாக நினைக்கிறேன். உன்னுடன் சினேகத்தைவேண்டுகிறேன். பிரபுவே! நான் அர்ச்சுனனுடன் தொந்தயுத்தம்செய்ய விரும்புகிறேன்' என்றான். ராஜரே! இவ்வாறு கர்ணனால் சொல்லப்பட்ட துரியோதனன், அப்போது, நீண்டும் பருத்துமுள்ள கைகலையுடைய கர்ணனைக்கட்டிக்கொண்டு, 'பகைவரை அடக்குகிறவனே! என்னோடுகூடப் போகங்களை அனுபவி; என் உறவினர்களுக்குச் சந்தோஷத்தைச் செய்துகொண்டிரு; என்பகைவர்கள் எல்லாருடையதலைமேலும் உன்காலை வை' என்றுசொன்னான். பிறகு, அர்ச்சுனன், தான் இகழப்பட்டதாக நினைத்துத் தன் ஸஹோதரர்களாகிய துரியோதனன் முதலியோர் நடுவில் மலைபோலின்ற கர்ணனைநோக்கி, 'கர்ண! நீ என்னுடிக் கப்பட்டு, அழைக்கப்படாமல்வந்தவர்களும் கேட்கப்படாமல்பேசுகிறவர்களும் எந்தலோகங்களையடைவார்களோ அந்தலோகங்களை அடையப்போகிறாய்' என்றுசொன்னான். அதைக் கேட்டுக் கர்ணன், 'பல்குண! இந்த ஸபை எல்லாருக்கும்பொது; இதில் உனக்கென்னவிசேஷம்? அரசர்கள் பராக்கிரமத்தினால் பெரியவர்கள், ராஜதர்மம் பலத்தை அனுஸரித்திருக்கிறது. பாரதனே! நிர்தையும் பலஹீனர்களபடும்கஷ்டங்களும் உனக்கேன்? பாணங்களினால் பேசு. இப்போது குருவின் கண்ணெதிரே உன்தலையை அம்புகளினால் எடுத்துவிடப்போகிறேன்' என்று சொன்னான். பிறகு, சத்துருக்களின் நகரங்களை ஜயிப்பவனாகிய பார்த்தன், துரோணரால் அனுமதி கொடுக்கப்பெற்றதும் தன் ஸஹோதரர்களால் பரபரப்போடு ஆலிங்கனஞ்செய்யப்பட்டும் யுத்தம்செய்யக்

கர்ணனைச் சந்தித்தான். பிறகு, கர்ணனும், துரியோதனனும் அவன் ஸஹோதரர்களாலும் தழுவிக்கொள்ளப்பட்டு, வில்லையும் அம்புகளையும் எடுத்துக்கொண்டு யுத்தத்திற்கு ஆயத்தமாக நின்றான். உடனே, ஆகாயம், மின்னலும் கர்ச்சையுமுள்ளவையும், இந்திரதனுஸை முன்வைத்துக்கொண்டவையும், நாரைகளின் மாலைகளாகிய பல்வரிசைகளினால் அட்டகாசம் செய்கின்றவை போன்றவையுமான மேகங்களினால் மறைக்கப்பட்டது. பிறகு, இந்திரன் புத்ரஸ்னேகத்தினால் அரங்கைப் பார்ப்பதாகக்கண்டு, ஸூரியனும் தன்னருகில்வந்த மேகங்களை நாசஞ்செய்தான். அப்போது, அர்ச்சுனன், மேகங்களின் நிழலினால் வியாபிக்கப்பட்டவனாகக் காணப்பட்டான். கர்ணன், ஸூரியகிரணங்களினால் வியாபிக்கப்பட்டவனாகக் காணப்பட்டான். த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்கள் கர்ணனிருந்தபக்கத்தில் இருந்தனர். துரோணரும் கிருபரும் பீஷ்மரும் அர்ச்சுனனிருந்தபக்கத்தில் இருந்தனர். ஸபையே இரண்டுபிரிவாக ஆயிற்று. ஸ்திரீகளிலும் இரண்டுபிரிவுகள் உண்டாயின. 1 விஷயம்தெரிந்தவளாகியசூர்தி மூர்ச்சையடைந்தாள். அவ்வாறு மூர்ச்சையடைந்த அந்தக் குந்தியை ஸர்வதர்மங்களும் தெரிந்த விதுரர், வேலைக்காரிகளைக்கொண்டு சந்தனக்குழம்புகளினால் தேற்றினார். பிறகு, மூச்சுவந்த குந்தி, யுத்தஸன்கைத்துடன் கவசமணிந்திருந்த அவ்விரண்டுபுத்ரர்களையும்கண்டு மிக்க ஆவலுற்றவளாகி ஒன்றுந்தோன்றாமலிருந்தாள். தொந்தயுத்தத்தின் மரியாதைதெரிந்தவரும் ஸர்வதர்மங்களும்தெரிந்தவருமாகிய சாரத்வதரென்று சொல்லப்பட்ட கிருபாசாரியர், சிறந்ததனுஸ்களை எடுத்துக்கொண்ட அக்கர்ணனைநோக்கிச் சொல்லலானார் :

‘குந்தியின் இளையபுத்திரனும் பாண்டுபுத்திரனும் கௌரவனுமாகிய இந்த அர்ச்சுனன் உன்னுடன் தொந்தயுத்தஞ் செய்ப்போகிறான். சிறந்த கைகளையுடையவனே ! நீயும் இவ்வாறு உன் தாயையும் தந்தையையும் நீ எந்தராஜாக்களின் குலத்திற்குப் பூஷணமாக இருக்கிறாயோ அந்த ராஜவம்சத்தையும் சொல். உன்னைத் தெரிந்துகொண்டபிறகு, அர்ச்சுனன் உனக்கு எதிரின்று யுத்தஞ் செய்வானே செய்யமாட்டானே ; குலமும் குலாசாரமும் இல்லாதவர்களோடு ராஜகுமாரர்கள் ஸமயுத்தம்செய்யார்’ என்றார். இவ்வாறு அவரால் உரைக்கப்பட்ட கர்ணனுடைய முகம் வெட்கத்தினால் குனிந்து, மழைஜலத்தினால் நனைந்து தலைவணங்கிய தாமரைமலர்போல விளங்கிற்று. அப்போது, துரியோதனன்,

கிருபரைப்பார்த்து, 'ஆசாரியரே! சாஸ்திரங்களில் நிச்சயித்தபடி ராஜாக்களின் ஜாதிகள் மூன்றுவகை. நல்லகுலத்திற்பிறந்தவன் ஒருவன்; சூரன் ஒருவன்; சேனையை நடத்துகிறவன் மற்றொருவன். ஜலத்திலிருந்து அக்நியும் பிராமணஜாதியிலிருந்து சூத்திரியஜாதியும் கல்லிலிருந்து லோஹமும் உண்டாயின. அவற்றினுடையசக்தி எங்கும் வியாபிக்கிறது; தங்கள் காரணங்களில் அடங்குகிறது. இந்த அர்ச்சனன் ராஜனல்லாதவனோடு யுத்தம் செய்ய விரும்பானாயின் அந்தக்காரணம்பற்றியே நான் இந்தக் கர்ணனை அங்கதேசத்தின் ராஜாவாகப் பட்டாபிஷேகம்செய்கிறேன்' என்று சொன்னான். பிறகு, ராஜாவான த்ருதராஷ்டிரனையும் பிதாமகராகிய பீஷ்மரையும் அனுமதிகேட்டுக்கொண்டு, அபிஷேகத்துக்குவேண்டிய சாமக்கிரிகளைப் பிராமணர்களைக் கொண்டு சேகரித்து ஸத்கர்மங்களைச் செய்யும் பிராமணர்களுக்கு ஆயிரம்பதினாயிரக்கணக்காகக் கோதானங்களைச்செய்து, 'இவன் அங்கதேசராஜபாதிபத்தியத்திற்குத் தகுதியானவன்' என்று பிராமணர்களால்சொல்வித்தபிறகு, மஹாரதனும் மகாபலசாலியுமான கர்ணன், அதேநிமிஷத்தில் மந்திரம்தெரிந்த பிராமணர்களால் தங்கச்சிங்காசனத்தில் உட்காரவைக்கப்பெற்று நெற்பொரிகளும் புஷ்பங்களும் நிரம்பின பொற்குடங்களினால் அங்கராஜ்யபட்டாபிஷேகம் செய்யப்பட்டான். கிரீடத்தாலும் ஹாரத்தாலும் தோள்வளைகளாலும் கைக்கடகங்களாலும் அரசர்களுக்குரிய மற்றுமுள்ள அழகிய ஆபரணங்களாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டு, குடை சாமரங்களோடும் ஜயசப்தத்தோடுங்கூட ராஜ்யலக்ஷ்மியை அடைந்தான். அப்படிப்பட்டசிறப்புடைய கர்ணன், அப்போதே துரியோதனனைப்பார்த்து, 'ராஜஸ்ரேஷ்டனே! நீ இந்த ராஜ்யம் கொடுத்ததற்கீடாக உனக்கு நான் எதைக்கொடுப்பேன்? சொல். வேந்தே! உன் சொற்படியே செய்வேன்' என்று சொன்னான். அந்தத்துரியோதனன், அவனைநோக்கி, 'அதிக ஸ்நேகத்தை விரும்புகிறேன்' என்றான். இவ்வாறுசொல்லப்பட்ட கர்ணன், 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று உடனே அவனுக்கு மறுமொழிசொன்னான். இருவரும் உற்சாகத்தோடு கட்டிக்கொண்டு மிகுந்தஸந்தோஷத்தை அடைந்தனர்.

நூற்றுநாற்பத்தேழாவது அத்தியாயம்.
ஸம் பவபர்வம். (தோடீச்சி.)

(கர்ணனுடைய பிதாவாகிய தேரீப்பாகன் சிலம்பக்கூடத்துக்கு வந்தபோது பீமன் கர்ணனைநிந்தித்ததும், எல்லாரும் அரங்கத்திலிருந்து புறப்பட்டுப்போனதும்.)

பிறகு, தேரோட்டுகிறவன், மேல்வஸ்திரம்நழுவி வேர்த்து நடுக்கமுற்றுத் தடியைஆதாரமாகப்பிடித்துக் கர்ணனை அழைப்ப வன் போல் அரங்கத்தில் பிரவேசித்தான். அவனைப்பார்த்ததும், அபிஷேகத்தினால் ஈரமானதலையையுடைய கர்ணன் பிதாவினிட முள்ள மரியாதைக்குக் கட்டுப்பட்டுத் தனுஸைவிட்டுத் தன் தலையினால் அவனுக்கு வந்தனஞ்செய்தான். உடனே, அந்த ஸாரதி பரபரப்புற்று வஸ்திரத்தின் தலைப்பினால் பாதங்களை மூடிக்கொண்டு, 'புத்திரனே!' என்று நிரம்பினபொருளுள்ள சொல்லைச் சொன்னான். பிறகு, புத்ரஸ்நேகத்தினால் தளர்ந்து அவனைக்கட்டிக்கொண்டு அங்கராஜ்ய பட்டாபிஷேகத்தினால் நனைந்திருக்கும் அவன்தலையை மறுபடியும் கண்ணீரினால் நனைத் தான். பாண்டுபுத்ரனுன பீமஸேனன், அந்தஸாரதியைப் பார்த்த பிறகு, இவன்ஸூதபுத்ரனென்று கர்ணனைநினைத்துச் சிரித்துக் கொண்டே பின்வரும்சொல்லைச் சொல்லத்தொடங்கினான்.

'ஸூதபுத்திரனே! நீ அர்ச்சனனால் யுத்தத்தில் வதஞ் செய்யப்படத்தகுந்தவனல்லே. உன்குலத்துக்குத் தகுதியான சவுக்கை நீ உடனே எடுத்துக்கொள்ளலாம். புருஷர்களில் இழி வானவனே! யஜ்ஞத்தில் அக்நியின்ஸமீபத்திலிருக்கும் ஹவிஸைச் சாப்பிடுவதற்கு நாய் எப்படித்தகுதியில்லையோ அப்படி அங்க ராஜ்யத்தை அனுபவிப்பதற்கு நீ உரியவனல்லே' என்றான். இவ் வாறு சொல்லப்பட்டகர்ணன் உடனே கொஞ்சம்உதறுதுடித்துப் பெருமூச்சுவிட்டு ஆகாயத்திலிருக்கும் சூரியனைப்பார்த்தான். பிறகு, மகாபலசாலியான துரியோதனன் கோபத்துடன் தன்னு டைய அந்த ஸஹோதரர்கூட்டத்திலிருந்து, மதங்கொண்டயானை தாமரைக்குளத்திலிருந்து கிளம்புவதுபோலக் கிளம்பினான். அவன் பயப்படத்தக்க செய்கையையுடையவனாக நிற்கும் பீமஸேனனைநோக்கி, 'வ்ருகோதரனே! இவ்வாறான சொல்லைச் சொல்வது உனக்குத்தகாது. கூத்திரியர்களுக்குப் பலம் பெரிது. கூத்திரியவம்சத்தவன் யுத்தம்செய்யவேண்டும். சூரர்களுக்கும் நதிகளுக்கும் மூலம் கவனிக்கத்தகாது. ஜங்கமங்களிலும் ஸ்தா வரங்களிலும் வியாபித்திருக்கும் அக்னி ஜலத்திலிருந்து உண்டா

னது. அஸூரர்களைக்கொல்லும் வஜ்ராயுதம் ததீசியுடையன லும்பினால் செய்யப்பட்டது. பகவானாயும் தேவராயும் ஸர்வரகஸ்யங்களுக்கும் நிதியாயுமுள்ள ஸூப்ரமண்யரை அக்நிபுத்ரரென்றும் க்ருத்திகா புத்ரரென்றும் ருத்ரபுத்ரரென்றும் கங்காபுத்ரரென்றும் கேள்விப்படுகிறோம். கூத்திரியர்களிடமிருந்து வந்த பிராமணர்களைப்பற்றியும் நீ கேட்டிருக்கலாம். விசுவாமித்திரர் முதலானவர்கள் அழியாத பிராம்மணத்தன்மையை அடைந்தனர். ஆசாரியரும் சஸ்திரம்பிடித்தவர்களிற் சிறந்தவருமாகிய துரோணர் குடத்திலிருந்து பிறந்தவர். க்ருபர் கௌதமருடைய வமிசத்தில் நாணற்குட்டையிற் பிறந்தவர். உங்களுடைய பிறப்பையும் நான் தெரிந்துகொண்டிருக்கிறேன். குண்டலங்களோடும் கவசத்தோடும் கூடியவனும் ராஜலக்ஷணங்களெல்லாம் பொருந்தினவனும் ஸூர்யனுக்கு ஒப்பர்னவனுமாகிய இந்தப் புலிபோன்றவனை மான் எவ்வாறுபெறும்? இந்தப்புருஷஸ்ரேஷ்டன் அங்கதேச ராஜாவாயிருப்பதற்குமாத்திரம் உரியவனல்லன்; அவனுடைய பாகுபலத்தினாலும் நான் அவனுடைய ஆஜைக்கு உட்பட்டிருப்பதனாலும் பூமி முழுமைக்குமே ராஜாவாயிருப்பதற்குரியவன். அல்லது, எந்த மனிதனுக்கு நான்செய்த இந்தக்காரியம் ஸகிக்கனில்லையோ அவன் தன்கால்களினால் ரதமேறி வில்லைவளைக்கட்டும்' என்று சொன்னான். பிறகு, அந்தஸபைமுழுமைக்கும் ஸரியென்ற சொல்லுடன் சேர்ந்த பெரிய ஹாஹாகாரம் உண்டாயிற்று. ஸூர்யனும் அஸ்தமனமர்னான். பிறகு, ராஜாவான துர்யோதனன் கர்ணனை துளிக்கையிற் பிடித்துக்கொண்டு விளக்குக்களினால் வெளிச்சமுண்டாக்கி அந்தஸபையினின்றும் புறப்பட்டான். ராஜரே! பாண்டவரனைவரும் துரோணரோடும் கிருபரோடும் பிஷ்மரோடுங்கூடத் தம்தம் கிருகங்களுக்குச் சென்றனர். பாரதரே! அப்போது, அர்ச்சுனாவென்று சிலஜனங்களும் கர்ணாவென்று சிலஜனங்களும் துரியோதனாவென்று சிலஜனங்களும் சொல்லிக்கொண்டு போயினர்.

குந்தி, கர்ணனை உயர்ந்தராஜலக்ஷணங்களினால் தன்புத்திரனென்று தெரிந்து, (அவன்) அங்கதேசாதிபதியானதைக் கண்டு புத்ரஸ்நேகத்தினால் மனத்தில் ஸந்தோஷமடைந்தாள். ராஜரே! அப்போது, துரியோதனனுக்கும் கர்ணனையடைந்தவுடனே அர்ச்சுனனிடத்திலுண்டானபயம் மறைந்துபோயிற்று. ஆயுதங்களில் தேர்ச்சியடைந்த அந்தவீரனாகிய கர்ணனும் மிக்க அன்புடன் துரியோதனனிடம்பேசினான். அப்போது, யுதிஷ்டிரருக்கும் கர்ணனுக்கு ஒப்பாக விற்பிடித்தவன் பூமியிலில்லையென்று எண்ணமுண்டாயிற்று.

நூற்றுநாற்பத்தேட்டாவது அத்தியாயம்.
ஸம் பவ பர்வம். (தோடீச்சி.)

(துரோணருக்குத் தருதக்ஷிணைகொடுப்பதற்காகத் துருபதராஜனை உயிரோடு பிடித்துக்கொண்டுவரக் கௌரவர்கள் போனதும், அவர்கள் அவனிடம் தோற்றுவந்தபிறகு பாண்டவர்கள் போனதும், அவர்களில் அரீச்சுனன் அவனை உயிருடன் பிடித்துவந்ததும், துருபதனுடைய பாதிராஜ்யத்தைத் துரோணர் வாங்கிக்கொண்டதும், பின்பு துருபதன் புத்ரோத்பத்திக்காக முயற்சிசெய்ததும்.)

பாண்டுபுத்ரர்களும் த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்களும் அஸ்திரங்களில் தேர்ந்ததைக்கண்டு, அந்தக்குருவான துரோணர் ஸரியான காலத்தில் குருதக்ஷிணையைப்பற்றி நினைத்தார். அஸ்திரங்களில் தேர்ச்சியைப்பற்றி எல்லாராலும் அங்கீகரிக்கப்பட்டு அரங்கின் வாயிலுக்கு வந்து சேர்ந்தபிறகு, அவர்களெல்லாரையும் நோக்கித் துரோணசாரியர், 'நீங்களெல்லாரும் சேர்ந்து எனக்கு ஓர் உயர்ந்த தக்ஷிணையைக்கொடுக்க விரும்புகிறேன்' என்று சொன்னார். இவ்வாறு சொல்லப்பட்ட சிஷ்யர்களனைவரும் அங்கே உடனே துரோணரைப்பார்த்து, 'பகவானே! நாங்கள் என்னகொடுக்கக்கடவோம்? குரு எங்களுக்குக் கட்டளையிடவேண்டும்' என்று கேட்டனர். ராஜரே! அதன்பிறகு, துரோணசாரியர், 'சிஷ்யர்களனைவரையும் அழைத்து, 'நீங்கள் பாஞ்சாலராஜாவாகிய துருபதனைப் போர்முனையிற் பிடித்துக்கொண்டு வாருங்கள். உங்களுக்கு ஸுகமுண்டாகக்கடவது. அதுதான் உயர்ந்த தக்ஷிணையாகும்' என்று தக்ஷிணைக்குரிய பொருளைக்கட்டளையிட்டார். அவர்களெல்லோரும் 'அப்படியேயாகட்டும்' என்று சொல்லிக் குருதக்ஷிணை கொடுப்பதற்காகத் துரோணருடன்சேர்ந்து இரதங்களிலேறி யுத்தஞ்செய்ய விரைவாகப் புறப்பட்டனர். பிறகு, அந்தப் புருஷஸ்ரேஷ்டர்கள் பாஞ்சாலதேசத்தைத் துன்பப்படுத்திக் கொண்டே சேர்ந்தனர். துரியோதனன், கர்ணன், மிகுந்த பலமுள்ள யுயுத்ஸு, துச்சாஸனன், விகர்ணன், ஜலஸந்தன், ஸுரோசனன் ஆகிய இவர்களும் மிகுந்த பராக்கரமுள்ள இன்னும் அநேகம் ராஜகுமாரர்களும் ராஜாக்களும், 'நான் முன்னே, நான் முன்னே' என்று மஹாபராக்கரமசாலியான அந்தத் துருபதனுடைய நகரத்தை அழித்தனர். பிறகு, உயர்ந்த ரதங்களில் ஏறின குமாரர்களனைவரும் சாரதிகளுடன் நகரத்தில் பிரவேசித்து ராஜமார்க்கத்தைச் சேர்ந்தனர். ராஜரே! அந்தக்காலத்தில்

பாஞ்சாலதேசத்தரசனாகிய துருபதன் பெரியஸைனியத்தைப்பற்றிக் கேட்டும் பார்த்தும் தன்ஸஹோதரர்களுடன்கூடத் தன்வீட்டிலிருந்து துரிதமாகப்புறப்பட்டான். அப்போது, துருபதனுடைய அந்தச்சகோதரர்களைவரும் சுவசமுதலியவற்றைத் தரித்துக் கொண்டு சரமாரிகளைப்பொழிந்து கர்ச்சனம்செய்தனர். பிறகு, யாருக்கும்வெல்லமுடியாத துருபதன் வெண்மையான ரதத்திலேறி யுத்தத்தில் கௌரவர்களைஸந்தித்து உக்கிரமானபாணங்களைவருவித்தான். அர்ச்சுனன், முன்னமே ராஜகுமாரர்களுடைய அதிககர்வத்தைப்பற்றி ஆராய்ந்து பிராமணோத்தமரான துரோணசாரியரிடம், 'இவர்கள் பராக்ரமம் முடிந்தபின் நாம் பராக்ரமத்தைக்காண்பிப்போம்; பாஞ்சாலராஜனைப் போர்த்தலையிற் பிடிக்க இவர்களால்முடியாது' என்று சொன்னான். குற்றமற்ற அந்த அர்ச்சுனன் இவ்வாறுசொல்லித் தன் ஸஹோதரர்களுடன்கூட நகரத்துக்குவெளியில் அரைக்குரோசதூரத்திலேயே நின்றான். துருபதன் கௌரவர்களைப்பார்த்துப் பெரிய பாணவர்ஷத்தினால் அவர்களுடையசேனையை மயங்கச்செய்து சுற்றிலும் ஓட்டினான். ரதத்திலேறி யுத்தத்திற்கு ஆரம்பித்தவனும் யுத்தச் செய்கைகளை விரைவாகச்செய்கின்றவனுமாகிய அந்தத் துருபதன் ஒருவனைப்பார்த்து அங்கிருந்த கௌரவர்கள் பயத்தினால் அனேகர்களிருப்பதைப்போல நினைத்தனர். துருபதனுடைய உக்கிரமான பாணங்கள் எல்லாத்திசைகளிலும் சுஞ்சரித்தன. மஹாராஜரே! அப்போது, பாஞ்சாலர்களுடையவீடுகளில் சங்கங்களும் பேரிகைகளும் மிருதங்கங்களும் ஆயிரக்கணக்காக வாசிக்கப்பட்டன. மஹாத்மாக்களாகிய பாஞ்சாலர்களுடைய லிம்மநாதமும் வில்லிந்நான்கள் கைத்தலத்தில் உரைபடுவதனுண்டான பெரிய சப்தமும் ஆகாயத்தைவியாபித்துக் கிளம்பின. துரியோதனன், விகர்ணன், ஸுபாஹு, தீர்க்கலோசனன், துச்சாஸனன் இவர்கள் கோபித்துச் சரமாரிகளைப் பொழிந்தனர். பாரதரே! யுத்தத்தில் யாருக்கும் ஜயிக்கமுடியாத சிறந்தவில்லாளியான அந்தத் துருபதன் அதிகமாக அடிக்கப்பட்டு (பின்பு) அந்தச்சேனைகளை அந்தநிமிஷத்திலேயே ஊதிவிட்டான். அந்தத் துருபதன் சுற்றப்பட்ட எரிகொள்ளியைப்போலச் சேனையைச்சுற்றிஸஞ்சரித்துக்கொண்டு துரியோதனையும் விகர்ணனையும் மஹாபலசாலிபாணகர்ணனையும் வீரர்களான அனேகராஜகுமாரர்களையும் பலவிதமானசேனைகளெல்லாவற்றையும் பாணங்களினால்நிரப்பினான். பிறகு, நகரத்துணங்களைவரும் மேகங்கள் மழைபொழிவது

போல் கௌரவர்களின்மேல் உலக்கைகளையும் தடிகளையும் பொழிந்தனர். பாரதரே! காம்பில்யங்கரத்தவர், பெரியயுத்தம் நடப்பதைக்கேட்டு உடனே கௌரவர்களையே எதிர்த்துச்சென்றனர். கௌரவர்கள் கதறினர்; ஓடினர். பாண்டவர்களைக்கூடிக் கொண்டு கதறின அவர்களுடைய மயிர்க்கூச்சமெடுக்கச்செய்யும் குரலுக்கேட்டவுடனே பாண்டவர்கள் துரோணரை அபிவாதனஞ் செய்து ரதங்களில் ஏறினர். அப்போது, அர்ச்சுனன், பாண்டுயுத் திரரானயுதிஷ்டிரரை, 'நீர் யுத்தஞ்செய்யவேண்டாம்' என்று நிறுத்தி, உடனே மாத்திரியின்புத் தர்களைத் தேரின் சக்ரரசுக்கர களாகச்செய்தான். அப்போது, பீமஸேனன் கதையுடன்கூடச் சேனைக்குமுன்போகிறவனானான். அப்போது, குற்றமற்ற அர்ச்சுனன் சத்தாருக்களின் சப்தத்தைக்கேட்டுத் தன் தேரினால் திசைகளில் சப்தமுண்டாக்கிக்கொண்டு தன் ஸஹோதரர்களுடன்கூட விரைவாகச்சென்றான்.

பிறகு, கொந்தளித்தகடலைப்போல் ஒலிக்கின்ற பாஞ்சாலர்களின் மஹாஸேனையில், தண்டாயுதத்தைக்கையில் தரித்த யமனுக் கொப்பான சிறந்தகைகளையுடைய பீமஸேனன் ஸமுத்திரத்தில் முதலைபிரவேசிப்பதுபோல் பிரவேசித்தான். பிறகு, சதுரங்க ஸைனியமும் நிறைந்த அந்தயுத்தமென்னும் உற்சவத்தில் கதையைத்தரித்தபீமன் ஸ்வயமாகவே யானைச்சேனையை எதிர்த்தான். யுத்தத்தில்நிபுணனும் பாகுபராக்ரமத்தில் ஒப்பற்றவனும் யமனைப்போன்ற உருவத்தைத் தரித்தவனுமாகிய பீமன் கதையினால் யானைச்சேனையை அடித்தான். மலைகளைப்போன்ற அந்தயானைகள் பீமஸேனனுடைய கதையினால் உருண்டைவடிவங்களான மஸ்தகங்கள் பெயர்க்கப்பட்டு நிகுதியாக இரத்தத்தைப் பெருக்கிக் கொண்டு, வஜ்ராயுதத்தினால் அடிபட்டமலைகளைப்போல் பூமியில் விழுந்தன. அர்ஜுனனுக்குஜ்யேஷ்டனான பீமன் யானைகளையும் குதிரைகளையும் தேர்களையும் வீழ்த்தினான்; இடையன் வனத்தில் பசுக்களைத் தடியினால் அடிப்பதுபோல், காலாட்களையும் தேராளிகளையும் அடித்தான். பீமஸேனன் தேர்களையும் யானைகளையும் ஒட்டிக்கொண்டுசென்றான். அரசரே! துரோணசார்யருடைய விருப்பத்தைச்செய்ய ஆரம்பித்த அந்தப்பாண்டவனாகிய அர்ச்சுனன் அப்போது பாணவருஷங்களை வருஷித்துக் குதிரைகளையும் தேர்களையும் யானைகளையும் கூட்டங் கூட்டங்களாக நாலுபக்கங்களிலும் வீழ்த்தி யுத்தத்தில் பிரளயகாலாக்னியைப் போல் ஜ்வலித்துக்கொண்டு துருபதனிடம்வந்தான். அப்போது,

அடிக்கப்பட்ட அந்தப்பாஞ்சாலதேசத்தாரும் ஸ்ருஞ்சய்தேசத் தாருமாகிய அனைவரும் பலவகை அம்புகளினால் அர்ச்சனை விரைவாக மறைத்து வாய்களினால் விம்மநாதங்களைச் செய்து அர்ச்சனனுடன் யுத்தம்செய்தனர். அந்தயுத்தம் பயங்கரமாகவும் பார்ப்பதற்கு மிக்கஆச்சரியமாகவுமிருந்தது. விம்மநாதத்தைக்கேட்டு இந்திரபுத்ரனான அர்ச்சனன் கோபமுற்றான். பிறகு, அர்ச்சனன் வேகமாகப் பாஞ்சாலர்களை அதிகமானபாண வருஷத்தினால் மறைத்துத் திசையங்கச்செய்து துரத்தினான். புகழ்பெற்ற அர்ச்சனன் பாணங்களை இடைவிடாமல் விடுத்ததுக் கொண்டும் தொடுத்துக்கொண்டுமிருக்கும்போது இவ்விரண்டிற்கும் இடையிட்டகாலம் காணக்கூடாமலிருந்தது. மஹாராஜரே! அப்போது அந்தர்ச்சண்டையில் திசைகளும் ஆகாயமும் பூமியும் ஒன்றும் காணப்படவில்லை. காண்டவமென்னும் வில்லைத்தரித்துப் பலவானான அர்ச்சனன் பாணங்களினால் இருளை உண்டாக்கின போது பாஞ்சாலர்களும் கௌரவர்களும் 'நல்லது நல்லது' என்று கூவின சப்தமும் பேரிகைகளின் முழக்கமும் சங்கங்களின் பெரு முழக்கமும் சிலாகிக்கும் சப்தத்தோடுகூடிய துருபதனுடைய விம்மநாதமும் அங்கே உண்டானபிறகு, தேவேந்திரனைச்சம்பரன் எதிர்த்ததுபோல் ஸத்யஜித என்பவனுடன்கூடத் துருபதன் அர்ச்சனை விரைவாக எதிர்த்தான். அர்ச்சனன் பெருஞ்சரமாரியால் பாஞ்சாலராஜனை மூடிவிட்டான். அப்போது மஹாவிம்மமானது ¹ யூதபதியானயானையைப் பிடிக்கப்போகையில் மற்றயானைகளிடமுண்டாகும் சப்தம்போல் பாஞ்சாலர்சேனையில் ஹாஹாகாரம் பிறந்தது. அப்போது, தன்ஞ்சயன் வருவதைக்கண்டு, உறுதியான பராக்ரமமுள்ள ஸத்யஜித என்பவன் துருபதனைக் காப்பாற்றுவதற்காக, அவனை எதிர்த்துப்போனான். அப்போது, அந்த அர்ச்சனனும் துருபதனும், இந்திரனும் மஹாபலியும்போல் யுத்தஞ்செய்வதற்காகச் சந்தித்துச் சேனைகளைக் கலங்கச்செய்தனர். அப்போது, பார்த்தன் ஸத்யஜிததை மர்மங்களைப்பேதிக்கின்ற பத்துப்பாணங்களை ஆழப்பாய்ச்சிப் பலமாக அடித்தான். அது ஆச்சரியமாக இருந்தது. பிறகு, ஸத்யஜித் நூற்றுக்கணக்கான பாணங்களினால் அர்ச்சனை விரைவாகப் பிடித்தான். மஹாரதனும் மிருந்தவேகமுள்ள வனுமாகிய அர்ச்சனன் பாணவருஷத்தினால் மூடப்பட்டபோது வில்லின்நாணை உருவி வேகத்தைச்செய்தான். உடனே, ஸத்யஜித் தினுடையவில்லை அறுத்துவிட்டுத் துருபதராஜாவை எதிர்த்துச்

சென்றான். அதன்பின், ஸத்யஜித் மிகவும் விரைவாக மற்றொரு வில்லையெடுத்துக்கொண்டு அர்ச்சுனனைத் தேர்க்குதிரைகளோடும் ஸாரதியோடும் தேரோடும் கூட விரைவாக அடித்தான். யுத்தத்தில் ஸத்யஜித்தினால் அடிக்கப்பட்ட அர்ச்சுனன் அதைப் பொறுக்க வில்லை. பிறகு, அவனை ஒழிப்பதற்காகப் பாணங்களைவிட்டான். குதிரைகளையும் கொடியையும் விற்பிடியையும் பின்காப்பவனும் ஸாரதியுமாகிய இருவரையும் அடித்தான். அவ்வாறு திரும்பத் திரும்ப விற்கள் பிளக்கப்பட்டும் குதிரைகள் துணிக்கப்பட்டும் போனபோது, அந்தஸத்யஜித் யுத்தத்தையவிட்டுத் திரும்பிப்போனான். ராஜரே! அவ்வாறு யுத்தத்தில் ஸத்யஜித் திரும்பிப்போனதைக்கண்டு அர்ச்சுனன் துருபதனை மிகுந்தவேகத்துடன் எதிர்த்துப்போனான். அப்போது, ஜயிப்பவர்களுக்கெல்லாம் மேலான அர்ச்சுனன் பெரிய யுத்தஞ்செய்தான். பார்த்தன், துருபதனுடைய வில்லைவெட்டிக் கொடியையும் தரையில் வீழ்த்தினான். ஐந்து பாணங்களினால் அவனுடைய குதிரைகளையும் ஸாரதியையும் அடித்தான். அர்ச்சுனன் உடனே அந்தவில்லை வைத்துவிட்டுக் கேடகம் பிடித்துக் கத்தியையுருவிக்கொண்டு விம்மநாதத்தைச் செய்தான். உடனே எழும்பித் துருபதனது தேரின் ஏர்க்காலில் குதித்தான். தனஞ்சயன் பயமில்லாமல் துருபதனுடைய தேரையடைந்து கருடன் கடலைக்கலக்கி நாகத்தைப் பிடிப்பதுபோல் அவனைப்பிடித்தான். பிறகு, பாஞ்சாலதேசத்தாரனைவரும் பத்துத்திசைகளிலும் ஓடினர். அந்தத்தனஞ்சயன் எல்லாச்சேனைகளுக்கும் தன்கைவன் மையைந் காண்பித்து விம்மகர்ச்சனைபோன்ற கர்ச்சனையைச் செய்து வெளிப்புறப்பட்டான். அர்ச்சுனன் வருவதைக்கண்டு கௌரவகுமாரர்கள் சேர்ந்து மஹாத்மாவான அந்தத்துருபதனுடைய நகரத்தை அப்போதே அழிக்கத்தொடங்கினர். அப்போது, அர்ச்சுனன், 'பிமனே! ராஜஸ்ரேஷ்டனாகிய துருபதன் கௌரவ வீரர்களுக்குச் சினேகிதன். அவனுடையசேனையைக்கொல்லாதே; குருதகூழினைதானே கொடுக்கவேண்டும்?' என்றான். மிகுந்த பலமுள்ளபிமனேனன் அர்ச்சுனனால் தடுக்கப்பட்டபோது யுத்தம் செய்ததில் திருப்தியில்லாமலே திரும்பினான். பரதஸ்ரேஷ்டரே! அவர்கள் போர்முனையில் யஜ்ஞஸேனனென்று சொல்லப்பட்ட துருபதனை மந்திரியுடன்பிடித்துத் துரோணரிடம் கொண்டுவந்தனர். கர்வபங்கம் செய்யப்பட்டும் தனத்தைப்போக்கப்பட்டும் அவ்வாறு பிடிக்கப்பட்ட அந்தத்துருபதனைப் பார்த்துத் துரோணர் த்வேஷத்தை மனத்தில்வைத்துப் பேசலானார் :

‘என்னுல் உன்னுடையதேசம் துடைக்கப்பட்டது. உன்நகரமும் பீடிக்கப்பட்டது. உயிரோடு எதிரியின் வசத்திலகப்பட்ட பிறகு சினேகிதனென்பதை முன்னிட்டு என்னை விரும்பலாமா?’ என்றுசொல்லி, மறுபடியும் கொஞ்சம்சிரித்துக்கொண்டு அவனைப் பார்த்துச் சொல்லத்தொடங்கினார். ‘வீரனே! உயிருக்கு அபாயம் வருமென்று பயப்படாதே. நாங்கள் பொறுமையுள்ள பிராமணர்கள். கூத்தரியஸ்ரேஷ்டனே! பால்யத்தில் என்னோடுகூட ஆஸ்ரமத்தில் விளையாடினதினால் சினேகமும் அன்பும் விருத்தி செய்யப்பட்டன. அரசனே! மறுபடியும் உன்னுடன் ஸ்நேகத்தையே வேண்டுகிறேன். மன்னவ! உனக்கு ஒருவரம்தருகிறேன். அதாவது, ராஜ்யத்தில் பாதியை அடை. யஜ்ஞஸேனா! ராஜாவாக இராதவன் ராஜாவுக்கு ஸ்நேகிதனாக இருக்கத்தகாதவனல்லவா? அதனாலேதான், உன்னுடைய ராஜ்யத்தைப்பற்றிப் பிரயத்தனஞ் செய்தேன். கங்கையின் தென்கரையில் உன்ராஜ்யம்; வடகரையில் உன்ராஜ்யம். பாஞ்சாலராஜனே! விருப்பமிருந்தால் என்னை ஸ்நேகிதனென்று நீ அறியலாம்’ என்றார். துருபதன், ‘பிராமணரே! பராக்ரமமுள்ளமஹாத்மாக்களிடம் இஃது ஆச்சரியமன்று. நான் உம்மிடத்தில் பிரீதிவைக்கிறேன். உம்முடைய நிர்த்தகமான பிரீதியையும் விரும்புகிறேன்’ என்றான். பாரதரே! அவனால் இவ்வாறுசொல்லப்பட்டபோது துரோணர் அந்தத்துருபதனை விடுவித்தார். அவனுக்கு மரியாதையும்செய்து மனத்தில் அன்புடன் ராஜ்யத்திற்பாதியையும் கொடுத்தார். பிறகு, அந்தத்துருபதன் மனத்தளர்ச்சி அடைந்து கங்கைக்கரையில் அனேக தேசங்களோடுகூடிய மாகந்தியென்னும் பட்டணத்தையும் காம்பில்யமென்னும் சிறந்த பட்டணத்தையும் சர்மண்வதிவரையிலுள்ள தக்ஷிண பாஞ்சாலதேசத்தையும் ராஜ்யமாகச்செய்தான். இவ்வாறு துரோணரால் அவமதிக்கப்பட்டுப் பிறகு காப்பாற்றப்பட்ட துருபதன் தனது கூத்தரியபலத்தினால் அவர் தோல்வியடைவதைநினைக்கவில்லை. துருபதன் பிரம்மதேஜஸ் என்னும்பலம் தனக்கில்லாமையைத் தெரிந்துகொண்டு, புத்ரன் ஜனிக்க உபாயம் தேடிப் பூமியெல்லாம் ஸஞ்சரித்தான். துரோணர் அஹிச்சசத்ரம் என்னும் தேசத்தை எடுத்துக்கொண்டார். அரசரே! அநேக தேசங்களடங்கிய அஹிச்சசத்ராபுரி இவ்வாறு அர்ச்சுனனால் யுத்தத்தில் ஜயிக்கப்பட்டுத் துரோணருக்குக் கொடுக்கப்பட்டது.

நூற்றுநாற்பத்தொன்பதாவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப் ர வ ம். (தோடீச்சி.)

(துருபதன் துரோணரைக் கொல்லத்தக்க புத்ரன் உண்டாவதற்காக யாஜோபயாஜர்களைக்கொண்டு யாகஞ்செய்வித்ததும், ஹவிஸைக் கொடுப்பதற்காகத் துருபதத்தினையழைக்க அவன் கரீவம் கொண்டு வராமலிருந்ததனால் அக்னியிலீஹாமம் செய்ததும், அக்னியிலிருந்தே திருஷ்டத்யும் எனும் திரோபத்யும்பிறந்ததும், திருஷ்டத்யும்னனுக்குத் துரோணரே அஸ்தர் வித்தையைக்கற்பித்ததும்.)

துருபதன் துரோணரிடம் துவேஷத்தை நினைத்துக் கொண்டு அதுமுதல் தூங்கவில்லை. கூடித்திரியபலத்தினால் அவரை ஜயிப்பதையும் எதிர்பார்க்கவில்லை. அவன் பிரம்மதேஜோபலம் தனக்கில்லாமையை அறிந்து பொறுமையுடன் கர்மங்களில்லித்தி பெற்ற பிரம்மனோத்தமர்களைத் தேடிக்கொண்டு அனேகம் பிரம்மண அக்ரஹாரங்களில் திரிந்தான். அவன் துரோணருக்குப் பிரதிசெய்யக்கருதி, 'எனக்குச்சிறந்தபுத்திரனுமில்லை; பந்துக்களும் உதவியற்றவர்; மித்திரர்களும் இல்லை; உலகத்திலேயே சக்தியுள்ளவன் யாருமில்லை' என்று சொல்லிக்கொண்டு ரெட்டுயிர்ப்பெறிவதே காரியமாயிருந்தான். தனக்குப் புத்திரோத்பத்தியை அடைய விரும்பி இப்பூமியெல்லாம் திரிந்தான். அவன் முயற்சிசெய்தும் தன் பராக்ரமத்தினாலும் யுத்தப்பயிற்சியினாலும் ஆயுதத்தேர்ச்சியினாலும் அஸ்தரங்களின் வன்மைபினாலும் துரோணரைவெல்ல அசக்தனாயிருந்தான். பிறகு, அவ்வரசன் திரிந்துகொண்டிருக்கையில், கங்காநீரத்தில் கல்மாஷியென்னும் நகரத்திற்கருகில் ஒருபரிசுத்தமான பிராமணக் கிராமத்தை அடைந்தான். அங்கே ¹ ஸ்நாதகன் அல்லாதவனும் தவமில்லாதவனுமாகிய பிரம்மணன் ஒருவனுமிருக்கவில்லை. துருபதன் அவ்வாறாகவே மிகுந்தமஹிமையுள்ளவர்களும் சிறந்ததவமுள்ளவர்களுமாகிய யாஜர் உபயாஜர் என்று பெயர்பெற்ற இரண்டு சகோதரர்களான பிரம்மரிஷிகளைக் கண்டான். அவன் வேதாத்யயனத்தில் ஊக்கமுள்ளவர்களும் காசியபகோத்திரத்தினர்களும் காட்டிலிருக்க மிகத்தகுதியுள்ளவர்களும் ரிஷிஸ்ரேஷ்டர்களுமாகிய அந்த இரண்டு பிரம்மணர்களுக்கும், விரும்பினவற்றையெல்லாம் கொடுப்பதாகச் சொல்லி உற்சாகத்துடன் புரோகிதர்களாகவரித்தான். அவர்களுள் இளையவரும் உறு

1 ஸ்நாதகன்—வித்தையிலும் தவத்திலும் பூர்த்திபெற்றவன்.

தியானதவமுள்ளவருமாகிய உபயாஜருடைய தவவன்மையையும் புத்தியையும்கண்டு அவர்விரும்பினவற்றைக்கொடுப்பதாக அவருக்குச் சந்தோஷத்தைபுண்டாக்கி ரஹஸ்யத்தில் அவரைச்சரணமடைந்தான். குருபணிவிடை செய்வதில் ஊக்கமுள்ளவரும் எல்லாருக்கும்பிரியத்தைச்செய்பவருமாகிய அந்த உபயாஜர், விரும்பினவற்றையெல்லாம் கொடுப்பவனாகிய அந்தத்துருபதனுக்கு அர்க்கியபாத்தியங்கள் கொடுத்து ஆஸனம்போட்டுக் கனிகளைத் தந்து முறைப்படிமரியாதைசெய்து, பிறகு, 'எந்தமுக்கியமான காரியத்திற்காக நீ நம்மைவிரும்பி இந்தமுயற்சி செய்திருக்கிறாய்? நீ அதைச்சொல்லக்கடவாய்' என்று கேட்டார். அப்போது, அந்தத்துருபதன், 'அந்தரிஷிஸ்ரேஷ்டர் அன்புற்றிருப்பதாக அறிந்து விரும்பத்தக்கவற்றைக்கொடுப்பதாக ஆசையுண்டாக்கி அந்தரிஷியைநோக்கி, 'பிராம்மணரே! உபயாஜரே! எந்தக் கர்மம் செய்வதனால் துரோணரைக்கொல்லத்தக்க புத்திரன் எனக்கு உண்டாவனோ அந்தக்கருமத்தை நீர் செய்யக்கடவர். உமக்குத் தனம் கொடுப்பேன்' என்றுசொன்னான். அதற்கு உபயாஜர், 'துருபதனே! நான் பிரயோஜனத்தைவிரும்புகிறவனல்லேன். யார் விரும்புகிறவரோ அவரிடம்போகலாம்' என்றார். அந்தத் துருபதன், ஸாதுந்களின்முன்னிலையில் அவரால் இவ்வாறு மறுக்கப்பட்டபோது, அவருக்குத் தன்னிடம் அன்பைஉண்டாக்குவதற்காகப் பணிவிடைசெய்துகொண்டிருந்தான். அதன்பிறகு, ஒரு வருஷம் முடிந்தபோது, ஒருகால், பிராமணோத்தமராகிய உபயாஜர் துருபதனை நோக்கிப் பின்வருமாறு இனியசொல்லாகச் சொல்லத்தொடங்கினார்.

'எனது மூத்தஸஹோதரர் ஜனங்களில்லாதகாட்டில் ஸஞ்சரிக்கையில் சுத்தமென்று நிச்சயிக்கப்படாத பூமியில் விழுந்த பழத்தை எடுத்துக்கொண்டார். பின்சென்றுகொண்டிருந்த நான் என் ஸஹோதரருடைய அந்தத் தகாதசெய்கையைக்கண்டேன். அவர் பிரயோஜனத்தை அடையும்விஷயத்தில் எவ்வகையிலும் விசாரணைசெய்யார். அவர் பழத்தைக்கண்டபிறகு, அதைத் தொடர்ந்துவரக்கூடிய குற்றங்களை நினைக்கவில்லை. சுத்தத்தை விரும்பி அதைப்பற்றி ஆராய்ந்துபார்க்கவில்லை. அவர் மற்ற விஷயத்திலும் அவ்வாறிருப்பார். ராஜரிஷியே! வேதஸம்ஹிதையை அத்யயனம் செய்தபிறகு, 1 பஞ்ச மஹாயஜுருங்களைச் செய்து, பூமியில் இறைந்து பொறுக்கப்பட்டவற்றுடன்சேர்த்துப் பிஷ்ணான்னத்தை அப்போதைக்கப்போது புஜித்துக்கொண்டிருக்

1 தேவயஜ்ஞம், பிதிர்யஜ்ஞம், பிரம்மயஜ்ஞம், பூதயஜ்ஞம், மனுஷ்யயஜ்ஞம்.

கையில், உணவின் சுவையைப்பற்றி அடிக்கடி பேசிக்கொண்டிருப்பார். வனத்தில் குருகுலவாஸஞ்செய்து வேதாத்யயனம்செய்யும் போது மற்றவர்கள் எறிந்துவிட்டபிசுஷையை எப்போதும் புஜித்துக்கொண்டிருந்தார். பிறகு, அன்னங்களின் குணங்களைச் சொல்லி அடிக்கடி மகிழ்வார். அரசரே! இவ்வாறு அவர் பிரயோஜனத்தைவிரும்புகிறவராதலால், உனக்கு அவர் யாகம்செய்விப்பாரென்று ஊகமென்னும்கண்ணினால் அறிகிறேன். நீ இப்போது அவரிடமேசெல்' என்றார். துருபதராஜன் உபயாஜருடையசொல்லைக்கேட்டு அதனைமனத்தில்கிறினைத்து அருவருப்புடன் யாஜருடைய ஆஸ்ரமத்திற்குப் போனான். பூஜிப்பதற்குரிய யாஜரென்னும் ரிஷியைச் செவ்வையாகப்பூஜித்து, 'யாஜரே! சக்தியுள்ளவரே! உமக்கு எண்ணுறுபசுக்களைக் கொடுப்பேன். பிராம்மணஜாதியினிடமிருக்கும் கூத்திரியபலத்தை கூத்திரியன் ஜயிக்க முடியாது. பிராமணரே! ஆதலால், இப்போது துரோணருடைய விரோதத்தில் அகப்பட்டுக்கொதிப்புற்று விசனத்துடன் சரணாகதிசெய்த எனக்கு யாகம் செய்விதும். எந்தக் கருமம் செய்வதினால் துரோணர்மரணத்துக்குக் காரணமான புத்திரனும் அர்ச்சனனுக்கு மனைவியாகத்தக்கபுத்திரியும் எனக்கு உண்டாவார்களோ அதைச் செய்வித்துத் துரோணர்பயத்தினின்றும் என்னைக்காப்பாற்றவேண்டும். அந்தத் துரோணர் பிரம்மஜ்ஞானிகளிற் சிறந்தவர். பிரம்மதேஜவிலும் கூத்திரியசக்தியிலும் அவருக்கு மேற்பட்டவரில்லை. அதனால், துரோணர், ஸ்நேகிதர்களுக்குண்டான சண்டைகாரணமாக என்னை ஜயித்துவிட்டார். அவருக்கு ஸமானமாக முதன்மையான கூத்திரியன் ஒருவனும் இப்புவியில்லை. பரதவம்சத்தாருக்கு முதன்மையான ஆசாரியரும் பரதவாஜபுத்திரரும் சிறந்தபுத்திரமானாகிய துரோணருடைய அம்புகளின் வரிசைகள், சத்ருக்களின் வரிசைகளையும் சத்ருக்களின் தேகங்களையும் பிளப்பவை; அவருடையவில் ஆறுமுழமுள்ளது; அவருடையகத்தையும் ஒப்பற்றது; சிறந்தவில்லாளியும் மிகுந்தவன்மையுள்ளவருமாகிய அந்தத் துரோணர் பிராமணவடிவத்தோடிருந்துகொண்டு கூத்திரியர்வலிமையை நிச்சயமாகத் தடுத்துவிடுகிறார். அவர், யுத்தத்தில் கார்த்தவீர்யனுக்கும் கட்வாங்கனுக்கும் ஒப்பானவர்; பரசுராமரைப்போலவே கூத்திரியர்களை அழிப்பதற்காக உண்டாக்கப்பட்டிருக்கிறார்; கூத்திரியதேஜஸும் பிராம்மணதேஜஸும் சேர்ந்தவரான துரோணர் கீர்த்திபெற்றிருப்பது தருமென்று நான் இப்போதுநினைக்கிறேன்; அம்புகளும், ஈட்டிகளும் கத்திகளும் அவருக்குத் தீங்குசெய்யா; அவருடைய பெரிய பிரம்மதேஜஸ் மந்திரங்களோடு கூடிய ஆகுதிகளினால் ஜவலிக்கின்ற

அக்னியைப்போன்றது; அவ்ருடைய அஸ்தரபலமும் பயந்தரத் தக்கதும் பூமியிலுள்ள எதிரிகளால் தாங்கக்கூடாததுமாயிருக்கிறது; பிரம்மதேஜஸைமுன்னிட்டுக்கொண்டிருக்கிற கூத்தரிய தேஜஸ் சத்துருக்களைச் சந்தித்தவுடன் ஜயித்துவிடுகிறது; பிரம்மதேஜஸும் கூத்தரியதேஜஸும் ஸந்திக்கும்போது பிரம்மதேஜஸே மேலாகிறது. ஆதலால், கூத்தரியபலம் பிந்தித் தோல்வியுற்றநான். பிரம்மதேஜஸைச் சரணமடைந்திருக்கிறேன். துரோணருக்கு மேற்பட்ட சிறந்தபிரம்மஜ்ஞானியாகிய உங்களை அடைந்தபின், துரோணர்மரணத்திற்குக் காரணமும் யுத்தத்தில் வெல்லமுடியாத வனுமான புத்திரனை நான் அடையக்கடவேன். யாஜரே! துரோண மரணத்திற்குக்காரணமான வீரனாகியபுத்ரன் எந்தக்கர்மஞ்செய்வதனால் எனக்குண்டாவனோ அந்தக்கருமத்தை எனக்குச்செய்யக் கடவீர். உமக்குப் பத்துக்கோடிபசுக்களைக்கொடுப்பேன்' என்றான். யாஜர், அவனுக்கு, 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று சொல்லி யாகத்துக்காக ஆரம்பஞ்செய்து விருப்பமில்லாத உபயாஜரையும். 1 குருவின் காரியம் என்றுவினார்; துருபதமஹாராஜனை நோக்கி, 'நீ பயப்படாதே; என்கிரியையினால் உனக்குப்புத்திரனைக்கொடுப்பேன்; சீக்கிரம் எழுந்திரு; கவலைபில்லாமல் வேண்டியஸாமக்கிரிகளைச் சேகரம்செய்' என்றுசொன்னார். இவ்வாறு ஆஜ்ஞாபித்து வாக்குத்தத்தஞ்செய்து யாஜமுனி அவனுடைய காரியத்தைமேற்கொண்டார். பிராமணரும் மனிதர்களிற்சிறந்தவருமாகிய யாஜர், அவ்வரசனுக்குத் துரோணர்மரணத்தைப்பற்றிச் சாஸ்திரப்படியும் கிரமப்படியும் யாகம்செய்வித்தார். பிறகு, சிறந்தவமுள்ள உபயாஜரும் தமதுகுருவான யாஜருடைய பிரயோஜனத்திற்காக அவர்ஸம்பத்திலிருந்து அந்தராஜாவினுடைய காரியத்தைநடத்தினார். அவ்வாறு புத்ரபலனுக்குக் காரணமான அந்தயாககாரியத்தைப்பற்றி, 'யாஜரே! இந்தயாகத்தில் நீ எவ்வகையான புத்திரனைவிரும்புகிறாயோ அவ்வகையான சிறந்தபராக்கிரமமும் சிறந்தஒளியும் மிக்கபலமுமுள்ள புத்திரன் உண்டாகப்போகிறான்' என்றுசொன்னார். யாஜரே! அப்போது அந்தத்துருபதராஜன் துரோணரைக் கொல்லத்தக்கவனைப்பற்றி நினைத்துக்கொண்டு வித்தியாவதை உத்தேசித்து அந்தக்கருமத்தைச்செய்தான். மனிதரிற்சிறந்த அந்தப்பிராம்மணரும் சாஸ்திரப்படி ஹோமஞ்செய்தார். புத்திரனைவிரும்பின அந்தத்துருபதனுக்கு ஸௌத்ராமணியென்னும் அந்தயாகத்தில் பத்தினியாயிருந்த கௌஸவியென்பவனிடம் பூர்ண குதிகாலத்தில் அந்த யாஜர் சென்றார். அந்தயாகத்

1 ஜ்யேஷ்டராகியயாஜர்.

தின்முடிவில் யாஜர், ' ராஜபத்னியானப்ருஷதியே ! என்னிடம் இந்தஹுவினைப் புஜிக்கவருக. உனக்குத் தங்கள்பிதாவின்வம்சத்தைவிருத்திசெய்யத்தக்க ஒருகுமாரனும் ஒருகுமாரியுமாகிய இருவர் சீக்கிரத்திலுண்டாகப்போகின்றனர் ' என்று சொன்னார். '1 நான் முகத்தில் மஞ்சள்பூசிக்கொள்ளவில்லை. இனிபகந்தன்களைத் தரித்துக்கொண்டிருக்கிறேன். புத்ரோத்பத்திக்குரிய உம்முடைய இந்தயஜ்ஞத்தில் நான் பத்தினியாவதற்கில்லை. யாஜரே ! என்விருப்பத்தின்படி நீர் இருக்கக்கடவீர் ' என்று ப்ருஷதி சொன்னார். ' யாஜரால் பாகம்செய்யப்பட்டு உபயாஜரால்மந்திரிக்கப்பட்ட ஹுவிஸ் எவ்வாறு இஷ்டபலனைச்சேர்ப்பிக்காமலிருக்கும் ? பிருஷதியே ! வந்தாலும்வா ; நின்றாலுமில் ' என்று யாஜர்சொன்னார். இவ்வாறுசொல்லி யாஜர் மந்திரசத்தமான ஹுவினை ஹோமஞ்செய்தபோது அந்தஅக்கினியிலிருந்து ஜ்வாலை நிறமுள்ளவனும் பயப்படத்தக்கஉருவமுள்ளவனும் கிரீடம், கவசம், கத்தி, வில், அம்பு இவைகளைத்தரித்தவனும் தேவனைப் போன்றவீரனுமான ஒருகுமாரன் அடிக்கடி கர்ச்சித்துக்கொண்டு அக்கினியிலிருந்து எழுந்தான். அவன் சிறந்ததேரிலேறி அதை லை ஸஞ்சரித்தான். அந்தக்குமாரன் ஜனித்தமாதிரத்தில் ஓர் அசரீரிவாக்கு, ' இவன் துரோணருக்குச்சிஷ்யனாகவும் யமனாகவும் பிறந்திருக்கிறான். இந்தராஜபுத்ரன் பாஞ்சாலர்களுக்குப் பயத்தைப்போக்கிப் புகழைபுண்டுபண்ணுகிறவன். இவன் துரோணவதம்செய்து துருபதராஜாவின் துயரத்தைஒழிப்பதற்குப் பிறந்தவன் ' என்றுசொல்லிற்று. ஆகாயத்தில்ஸஞ்சரிப்பதும் கண்ணுக்குத்தெரியாததுமான ஒருபெரியதெய்வம் இவ்வாறுசொன்னவுடனே, பாஞ்சாலர்கள் மகிழ்ந்து ' நல்லது, நல்லது ' என்று சப்தஞ்செய்தனர். இரண்டாவதுஹோமகாலத்தில் மந்திரம்சொல்லி ஹுவினை அக்கினியில்ஹோமம்செய்தபோது பாஞ்சாலியாகிய குமாரியும் யாகவேதிகையின்மத்தியிலிருந்து எழுந்தான். பரதஸ்ரேஷ்டரே ! ப்ருஷதியாகியகௌஸவி புரோகிதரானயாஜரை மறுத்ததனால் மறுபடியும் அழகானபாஞ்சாலியென்னும் குமாரியும் யாகவேதிகையின் மத்தியிலிருந்தே உண்டானாள். மனத்தையுமிகவும்கவருகின்றவளும், கறுத்தநிறமும் தாமரையிதழ்போன்ற கண்களும் கறுத்துச் சுருண்ட அளகங்களுமுடையவளுமான அந்தக்கன்னிகை ஸ்ரீதேவியே வேறுநிறத்தோடு மானிடவடிவமெடுத்துவந்ததுபோல் வேதிகைக்குள்ளிருந்து உண்டானாள். சிவந்தும் உயர்ந்தமிருக்கும் நகங்களோடும் அழகிய புருவங்க

ளோடும் அழகிய பெருத்த ஸ்தனங்களோடும் கூடினவளாக இருந்தாள். கருநெய்தல்மலர்மணத்துக்கொப்பான அவளுடைய தேகமணம் ஒரு குரோசம்வரையில் வீசிற்று. அவளுடைய அழகு எல்லாவற்றிற்கும் மேலானது. பூமியில் அவளுக்கு உவமை இல்லை. அவள் தேவர்களும் அஸுரர்களும் யக்ஷர்களும் விரும்பத்தக்க சிறந்த பெண். அழகியரிதம்பங்களை யுடைய அவள் பிறந்தபிறகும், 'எல்லாப் பெண்களிலும் சிறந்தவளான கிருஷ்ணைக் கூத்திரியர்களுக்கு நாசத்தை உண்டாக்கப்போகிறாள். அழகிய இடையுள்ள இவள் காலம்வரும்போது ¹ தேவகாரியத்தை நிறைவேற்றப்போகிறாள். இவள்காரணமாகக் கூத்திரியர்களுக்குப் பெரிய பயம் உண்டாகப்போகின்றது' என்று அசரீரிவாணி சொல்லிற்று. அதைக்கேட்டுப் பாஞ்சாலர்கள் அனைவரும் லிம்மக்கூட்டம் போல் கர்ச்சித்தனர். ஸந்தோஷம்நிரம்பின அவர்களை இந்தப் பூமி தாங்காமற்போயிற்று. மஹாத்மாவாகிய துருபதனுக்கு இனியவர்களும் மனிதர்களிற் சிறந்தவர்களும் ராஜலக்ஷ்மி மிகப் பொருந்தினவர்களும் கூத்திரியர்க்குரிய சரீர அமைப்புள்ளவர்களுமாகிய குமாரகுமாரிகளிருவரும் அவ்வாறு பிறந்தனர். அவர்களைக் கண்டபிறகு, அந்தப்பிருஷ்டி சந்ததியைவிரும்பி, 'இவர்களிருவரும் என்னைத்தவிர வேறொருத்தியைத் தாயாராக அறிபாமலிருக்கவேண்டும்' என்று யாஜரைச் சரணமடைந்தாள். யாஜர், ராஜாவின் விருப்பத்தைச் செய்யக்கருதி அவளுக்கு, 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று சொன்னார். 'பயப்படாமல், ² த்ருஷ்டனாயிருப்பதனாலும், த்பும்னம் என்னப்பட்டபொன்மயமான கவசகுண்டலமுதலானவற்றோடு பிறந்ததனாலும், இந்தத் துருபதனுடைய குமாரன் த்ருஷ்டத்பும்னன் என்றபெயரோடுருக்கட்டும்' என்றும், 'இந்தக்கன்னிகைநிறம் கருமையாயிருப்பதனால் கிருஷ்ணையென்றபெயருள்ளவளாயிருக்கட்டும்' என்றும் பிராம்மணர்கள் ஸந்தோஷம்நிரம்பின மனத்தோடு அவர்களிருவருக்கும் பெயர்கள் இட்டனர். அவ்வாறு, அவ்விருவரும் துருபதனுக்கு மஹாயாகத்தில் பிறந்தனர். அதன்பின், திருஷ்டத்பும்னன் வேதாத்யயனத்தில் பாரங்கதனான, பராக்கிரமசாலியாகிய துரோணர், துருபதபுத்திரனாகிய திருஷ்டத்பும்னனைத் தம்வீட்டிற்குழைத்து வந்து அஸ்தரவித்தை சொல்லிவைப்பதற்காக உபாகர்மமென்று சொல்லப்பட்ட வித்தியாரம்பத்தைச் செய்தார். சிறந்தஞானமுள்ள துரோணர் அவசியம் நேரிடத்தக்க விதியை விலக்க முடியாதென்று நினைத்துத் தமது கீர்த்தியைக் காப்பாற்றிக்

¹ பூபாரத்தை ஒழிப்பது.

² த்ருஷ்டன் = ஜயிக்கமுடியாதவன்.

கொள்வதற்காக அதனை அவ்வாறுசெய்தார். அவனும் உயர்ந்த புத்தியினால் எல்லா அஸ்த்ரங்களையும் சீக்கிரத்தில் கிரஹித்துக் கொண்டான் ” என்றார்.

நூற்றைம்பதாவது அத்தியாயம்.
ஸம் பவ பர்வம். (தோடீச்சி.)

(துருபதனுடைய ஜனனம்.)

ஜனமேஜயர், “ பிரம்மரிஷியே! துருபதனுடைய ஜனனத் தையும் கேட்க விரும்புகிறேன். அவன் எவ்வாறு பிறந்தான்? எவ்வாறு அஸ்த்ரங்களை அடைந்தான்? பகவானே! பிராம்மணோத் தமரே! இதனை உங்களிடம் செவ்வையாகக்கேட்கவிரும்புகிறேன்; அவர்களுடைய பிறப்பைச் சொல்லும்போது கேட்கக்கேட்க எனக்கு மிகுதியாக விருப்பம் அதிகப்படுகிறது” என்று சொல்ல, வைசம்பாயனர் சொல்லலானார்.

“ பாஞ்சாலதேசத்தரசன் புத்திரனைவிரும்புகிறவகை இருந் தான், அந்த மஹாராஜா புத்திரனுக்காக வனஞ்சென்று கடுமை யான தவமுள்ள மஹரிஷிகளுக்கு முயற்சியோடு சுஸ்ருஷைசெய்து கொண்டு மிக்க கடுந்தவத்தைச்செய்தான். ராஜரே! மான்கூட் டங்களோடுகூடிய வனத்தில் புத்திரனுக்காக அவன் தவஞ்செய்து கொண்டிருக்கும்போது வெகுகாலமாயிற்று. மிகுந்ததேஜஸுள்ள அந்த அரசன் சிலகாலம் காற்றைப் புஜித்துக்கொண்டும் சில காலம் ஆகாரமில்லாமலும் கடுந்தவம்புரிந்தான். ராஜஸ்ரேஷ்ட ரான பரதவம்சத்து மஹாராஜரே! அந்த மஹாவீரன் அவ் வாறிருக்கையில் நெடுங்காலஞ்சென்றது. பரதஸ்ரேஷ்டரே! பிறகு, சிலநாளாகக்கெல்லாம் காமத்தை விருத்திசெய்யத்தகுந்த வஸந்தகாலத்தில் பிராணிகளின்மனங்களை மிகவும் கவருவதான புஷ்பித்த அசோகவனத்தில் தாமரைமலர்போன்ற கண்ணை உடையவனான அவ்வரசன் கங்காநதிக்கரைக்குச்சென்று அங்கே தவத்தில் இருந்துகொண்டிருந்தான். ராஜரே! பிறகு, சில காலத்துக்கெல்லாம் அந்த வனத்திற்கு மேனகையென்று பெயர்பெற்ற அப்ஸரஸ் வந்து அங்கே புஷ்பித்தமரங்களில் மறைந்துகொண்டு வருகையில் ராஜாவின் பார்வைக்கு எதிர்ப் பட்டான். ராஜரே! அவ்விடத்தில் ஆஸனத்திலிருந்த அரசனை அவள் பார்க்கவில்லை. ராஜாவுக்கும்டும் அந்தஅப்ஸரனைப் பார்த்ததனால் வீரியம் பூமியில் விழுந்தது. ராஜஸ்ரேஷ்டரே! தீர்க்காயுஸ் உள்ளவரே! மனிதர்களுக்குப் பிரபுவாகிய அவ்

வரசன் வெட்கத்துடன் கால்களினால் அதனை மறைத்தான். அதிலிருந்து துருபதன் உண்டானான். பாரதரே! அப்போது, பரிசுத்தமான மனத்தையுடைய அந்த ராஜரிஷியின் தவவன்மையினால் கால்வைத்தவுடன் புத்திரன் உண்டானதனால் தபோதனர்களும் வித்வான்களுமான ரிஷிகளெல்லோரும் சேர்ந்து அவனுக்குத் ¹ துருபதன் என்று பெயர்வைத்தனர். ராஜாக்களுக்கெல்லாம் உத்தமரான ராஜரே! பாரதரே! அவன் அந்தப் பரத்வாஜருடைய ஆஸ்ரமத்திலேயே விரும்பினவற்றையெல்லாம் அடைந்து மிகவும் ஸுகமாக வளர்ந்தான். ராஜேந்திரரே! பிரபுவாகிய பாஞ்சாலதேசத்தரசனும் அந்தப்புத்திரனை வித்தியாப்யாஸத்திற்காக மஹாத்மாவான பரத்வாஜரிடம் ஒப்புவித்துத் தனது ராஜ்யத்திற்குச் சென்றான். ராஜரே! பாரதரே! பிறகு, அந்தக்குமாரன் துரோணருடன் சேர்ந்து அந்தக்காட்டில் வேதங்களையும் வேதாங்கங்களையும் தனுவேதங்களையும் அப்யஸித்தான். அவன் அந்தவனத்தில் மிகுந்தஸந்தோஷமுற்று ஸுகமாகத் திரிந்தான். ராஜரே! அவன் இவ்வாறு அந்தக்காட்டிலுள்ளவர்களோடு கூடியிருக்கையில் வெகுகாலத்திற்குப் பிறகு அவனுடைய தந்தை ஸ்வர்க்கமடைந்தான். அப்போது, பாஞ்சாலர்கள் சேர்ந்து அவனைப் பாஞ்சாலதேசாதிபதியாகப் பட்டாபிஷேகஞ் செய்தனர். அரசாங்கரசே! அவன் ராஜ்யத்தை அடைந்தபின், நண்பர்களுக்கு ஸந்தோஷத்தை விருத்திசெய்துகொண்டு இந்திரன் ஸ்வர்க்கத்தை ரக்ஷிப்பதுபோல் கிரமமாக ராஜ்யபரிபாலனஞ் செய்தான். ராஜஸ்ரேஷ்டரே! இந்தத்துருபதனென்னும் ராஜரிஷியின் பிறப்பும் திருஷ்டத்யும்னனுடைய பிறப்பும் நடந்தபடி என்னால் உமக்குச் சொல்லப்பட்டன.

ஊற்றைம்பத்தோராவது அத்தியாயம்.

ஸம் ப வ ப ர் வ ம். (தோடர்ச்சி.)

(தர்மராஜருக்கு யௌவராஜ்ய பட்டாபிஷேகமும் பலராமரிடம் பீமஸேனன் கதாயுத்தம் கற்றுக்கொண்டதும், துரோணர் அர்ச்சுனனுக்குப் பிரம்மசீரஸ்என்னும் அஸ்திரத்தைப்பற்றிய விதிகளை விதித்ததும், பீமார்ச்சுனர்கள் திக்குவிஜயஞ்சேய்ததும்.)

ராஜேந்திரரே! கௌரவபுத்ரராகிய யுதிஷ்டிரர் ராஜ்யத்தை ரக்ஷிப்பதில் ஸமர்த்தரென்றறிந்து அவருக்கு யுவராஜ்யபட்டாபிஷேகஞ்செய்வதற்காக த்ருதராஷ்டிரன் மந்திரிகளுடன் ஆலோ

¹ துரு = மரத்தடியில், பதன் = கால்வைத்ததனுலுண்டானவன்.

சனைசெய்தான். அப்போது, அந்தத்ருதராஷ்டிரனுடைய புத்ரர்கள் தெரிந்துகொண்டு வருத்தப்பட்டனர். ராஜரே! பிறகு, ஒரு வருஷத்தின் முடிவில் பாண்டுபுத்திரராகிய யுதிஷ்டிரர் த்ருதராஷ்டிரனால் யௌவராஜ்யப்பட்டாபிஷேகம் செய்யப்பெற்றார். பிறகு, கொஞ்சகாலத்தில் குந்தியின் புத்ரராகிய யுதிஷ்டிரர் அடக்கத்தினாலும் ஒழுக்கத்தினாலும் சாந்தகுணத்தினாலும் தகப்பனருடைய கீர்த்தியை மறைத்துவிட்டார். பாண்டுபுத்ரனாகிய பீமஸேனன் கத்திச்சண்டையிலும் கதாயுத்தத்திலும் ரதயுத்தத்திலும் எப்போதும் பலராமரிடம் சிசைக்கச் சொல்லிக்கொண்டான். சிசைக்க முடிந்தபின் பீமன் பலத்தில் த்யுமத்ஸேனனுக்கு ஒப்பாக இருந்தான். பராக்கிரமம் நிரம்பினவனாக இருந்தும் தன் ஸஹோதரர்களுக்கு உட்பட்டிருந்தான். அர்ச்சுனன், நேரும் வளைவும் அகலமுமான கத்திபோல் இருபக்கங்களும் கூர்மையுள்ள பாணங்கள், ஊசிபோன்ற நாராசபாணங்கள், 1 பல்லங்களென்னப்பட்ட பாணங்கள், அர்த்தசந்திரபாணங்கள் இவைகளை நமுவாமல் கெட்டியாகப் பிடிப்பதிலும் துரிதமாகவிடுவதிலும் குறிதவறாமல் அடிப்பதிலும் ரஹஸ்யம்தெரிந்துபிரயோகிப்பவனாக இருந்தான். வேகத்திலும் அங்கங்களின் அமைப்பிலும் அர்ஜுனனுக்கொப்பானவன் உலகத்தில் மற்றொருவனுமில்லையென்று துரோணர் நிச்சயஞ்செய்தார். பிறகு, துரோணர் கௌரவர்களின் ஸபையில் அர்ஜுனனைப் பார்த்துப் பின்வருமாறு சொல்லலானார்:

‘பாரதனே! அக்னிவேச்யர் என்று க்யாதிபெற்ற என்குரு வானவர் முன்னே தனுர்வேதத்தில் அகஸ்தியருடைய சிஷ்யராக இருந்தார். நான் அந்த அக்னிவேச்யருடைய சிஷ்யன். நான் இந்த வித்தைகளை ஒரு நல்லபாத்திரத்திலிருந்து மற்றொரு நல்ல பாத்திரத்தில் சேர்க்க ஆரம்பித்தவன். நான் தவத்தினால் அடைந்ததும் வீண்போகாததும் வஜ்ராயுதம் போன்றதுமாகிய ‘பிரமசிர்ஸ்’ என்னும் பெயருள்ள ஓர் அஸ்திரம் இருக்கிறது. அது பூம்முமுதையும் தகித்துவிடும். என்குரு எனக்குக் கொடுக்கும்போது, ‘பாரதவாஜபுத்திரனே! நீ இந்த அஸ்திரத்தை யுத்தத்தில் மனிதர்கள்மீது பிரயோகிக்கத்தகாது. அவர்கள் சக்தியில்குறைந்தவர்கள்’ என்று சொல்லியிருக்கிறார். மிகுந்த பராக்கிரமமுள்ளவனே! உன்னுடன் மறைந்து யுத்தம் செய்யத் தக்க தேவாஸுரர்முதலிய பூதம் எதுவாயிருந்தாலும் அதை யுத்தத்தில் இந்த அஸ்திரத்தினால் நீ கொன்றுவிடலாம். வீரனே! உனக்குக் கிடைத்த இந்த அஸ்திரம் தேவலோகத்தது.

உன்னைவிட வேறொருவன் இதற்குத்தகுதியுள்ளவனல்லன். ராஜனே ! அக்னிவேச்ய முனியினால் எனக்கு விதிக்கப்பட்ட ¹ வியவஸ்தையை நீ காப்பாற்றவேண்டும். உன் உறவினர் முன்பாக எனக்கு நீ குருதக்ஷிணைகொடு' என்றார். அர்ஜுனன், 'கொடுக்கிறேன்' என்று பிரதிஜ্ঞைஞசெய்தபின், குருவான துரோணர், 'குற்றமற்றவனே ! யுத்தகாலத்தில் நான் யுத்தஞ்செய்யும்போது நீ எனக்கு எதிர்புத்தம் செய்யவேண்டும்' என்று கேட்டார். கௌரவர்களறிச்சிறந்த அர்ஜுனன், 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று துரோணருக்கு வாக்குத்தத்தஞ்செய்து அவர்பாதங்களைத் தொட்டு வந்தனஞ்செய்து வணக்கமாகச் சமீபத்திலிருந்தான். துரோணர், அர்ஜுனனைத் தழுவிக்கொண்டு, 'பார்த்தனே ! இவ்வுலகத்தில் எல்லா ஆயுதங்களாலும் யுத்தஞ்செய்வதிலும் உனக்கு ஈடாக எந்தமனிதனையும் நான் ஒரு காலும் செய்வதில்லையென்று முன்னமே நான் உனக்குச்சொல்லியிருந்ததைச் செவ்வையாக நிறைவேற்றிவிட்டேன். உனக்கு ஈடானவனில்லை. தேவர்களாகட்டும், தைத்தியர்களாகட்டும், தானவர்களாகட்டும் யுத்தத்தில் உன்னை எதிர்க்க வல்லவரல்லர். நானே யுத்தத்தில் உன்னை விடச் சிறந்தவனல்லன். மற்றமனிதர்களைப் பற்றிச் சொல்ல வேண்டுமா ? யாதவகுலத்திற்பிறந்தவரும் கம்ஸனையும் காளியனையும் வதஞ்செய்தவரும் தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையவருமான பகவான் ஒருவர்தாம் இவ்வுலகத்தில் உனக்கு மேற்பட்டவர். அவர் எல்லாலோகங்களையும் ஜயிப்பவர் ; எல்லா ஆயுதங்களையும் தரிப்பவர். அர்ஜுனா ! இதனால் இப்போது நான் உனக்குப் பொய்சொன்னவனானேன். உலகமெல்லாம் அவரால் காக்கப்படுகிறது ; அவரிடம் லயமாகப்போகிறது ; அவரிடமிருந்துதான் உண்டானது. அவருடைய ஸ்வரூபத்தைப் பிரம்மா பரமான்ம முதலியவரும் அறியார். அவருடைய நாபியிலுண்டான பரம்மா ஸர்வப்பிராணிகளையும் படைத்தவர். உலகத்தின் எல்லா ஸ்திதி ஸம்ஹாரங்களுக்குக் கர்த்தாவும் உலகமனைத்து மாக இருப்பவரும் அந்தக் கிருஷ்ணபகவானே. இறந்ததும் நிகழ்ந்ததும் வருவதுமாகிய பிரபஞ்சமும் அவரே. அவர் பரமபுருஷர் ; சித்தியார் ; எங்கும்வியாபித்தவர் ; விகாரமற்றவர் ; அசைவற்றவர் ; உப்பிலாதும் ஒரேவிதமாக இருப்பவர் ; யோகமே மூர்த்திகரித்த யுத்தம், கிருஷ்ணமூர்த்தி உலகத்தைக்காப்பாற்றுவதற்கு லீலையாக அவர்களை செய்திருக்கிறார். அனருக்கொப்பானவர் பிறக்கவுண்டித்த, பிறக்க காரில்லை ; பிறக்கப்போவானுறியில்லை. ஜங்கமங்களுக்கு

கும் ஸ்தாவரங்களுக்கும் பிதாவும் பூஜ்யருமாகிய அவர் உனக்கு மாதுல புத்ரராயிருக்கிறார். தனது நன்மையை அறிந்த எந்தமனிதன் அவரைஜயிக்க விரும்புவன்? அவர் உனக்குமைத்துனரும் ஸ்நேஹிதருமாவார். அவருக்கும் நீ உயிர்போன்ற அன்புறவாய். அவருக்கு உன்னிடத்தில் ஸ்நேகம் அதிகமாகவும் உனக்கும் அவரிடத்தில்நேசம் உறுதியாகவுமிருக்கும். அதனால், உனக்கு அவருடன்விளையாட்டாகவும் யுத்தம் நேராதது. மேலும், முன்னே கிருஷ்ணன் நந்தகோபருடைய கோகுலத்தில் வளர்த்துகொண்டிருந்த போது இந்திரன் அவரிடம் உன்விஷயமாக, 'என்னுடைய அம்சமானவனும் பூலோகத்தில் புருஷர்களில் உத்தமனும் குந்திபுத்ரர்களில் கனிஷ்டனும் சிறந்தவீரனும் பாண்டுபுத்ரனுமாகிய அர்ஜுனனென்பவன் பூபாரத்தை ஒழிப்பதில் உமக்கு உதவி செய்யப் பேர்கிறான். பிரபுவே! அவனுக்காக அபயம்கொடும். நம்மைப்பற்றி அவனைக் காப்பாற்றும்' என்றுகேட்டுக்கொண்டான். அர்ச்சுனா! சங்கசக்ரதாத்ரரும் லக்ஷ்மீபதியுமான செந்தாமரைக்கண்ணர், இவ்வாறு இந்திரனால் கேட்டுக்கொள்ளப்பட்ட போது அவனைப்பார்த்து, 'பாண்டுவம்சத்திற்பிறந்தவனும் மிகுந்த தர்மிஷ்டனும் அஸ்த்ரம்பிடித்தவர்களெல்லாரிலும் சிறந்தவனும் என் அத்தைமகனுமாகிய அர்ஜுனனை நான் அறிவேன். எல்லாலோகங்களிலும் மஹாவீரனும் உன் அம்சமுமாகிய அவனை நான் காப்பாற்றுவேன். எங்களிருவருடைய ஸ்நேஹத்தைப் போன்ற ஸ்நேஹம் உலகத்தில் இருக்கப் போகிறதில்லை. அவனிடம் பக்தியுள்ளவனெவனோ அவன் என்னிடத்திலும் பக்தியுள்ளவன். அவனைவிரோதிப்பவனெவனோ அவன் என்னையும் விரோதிப்பவன். என்னுடைய தனமெல்லாம் அவனுடையது. அவனில்லாமல் நான் ஜீவிக்கமாட்டேன்' என்றார். அர்ச்சுனா! ஸர்வேஸ்வரரானகிருஷ்ணன் இந்திரனுக்கு முன்னே இவ்வாறு உரைத்திருக்கிறார். ஆதலால், உனக்கு ஒப்பானவனும் அதிகமானவனுமாகிய புருஷன் அவரைவிட வேறொருவனும் இவ்வுலகத்தில் உண்டாகப் போவதில்லை. நீ அவரையே சரணமடை. தேவர்க்குந்தேவராகிய ஜனார்த்தனர் எல்லாப்பிராணிகளையும் காப்பதற்குரியவர்' என்றார். அர்ச்சுனன் ஸரியென்று துரோணரிடம் ஒப்புக்கொண்டு அவருடையபாத வந்தனஞ்செய்த பிறகு, தர்மராஜாவுக்குக் கீழ்ப்படிந்தவனாக இருந்தான். உலகத்தில், 'அர்ச்சுனனைப்போன்றவில்லாளி ஒருவனுமில்லை' என்றபெயர் கடல்குழந்தபூமியெல்லாம் தானாகவே பரவியது. பாண்டவனான தனஞ்சயன் கடாயுத்தத்திலும் கத்திச்சண்டையிலும் தேர்ச்சண்டையிலும் வில்யுத்தத்திலும் பாரங்கதனாக

இருந்தான். நீதிதவறாத ஸஹதேவனும் நீதிசாஸ்திரஜ்ஞானம் எல்லாவற்றையும் தேவேந்திரனிடமிருந்து அடைந்து அஸ்தர் சஸ்தரங்களிலும் சாஸ்திரங்களிலும் தேர் யானை குதிரைகளின் பழக்கத்திலும் பாண்டித்தியத்தை அடைந்து ஸகோதரர்களுக்கு உட்பட்டிருந்தான். அவ்வாறே, துரோணராற்கற்பிக்கப்பட்டவனும் சகோதரர்களுக்கு அன்பனுமான நகுலன் சித்திரயுத்தம்செய் பவனாகவும் அதிரதர்களிற் சிறந்தவனாகவும் பெயர்பெற்றிருந்தான். கந்தர்வர்களின் விரோதமிருந்தும் மூன்றுவருஷங்கள் தடையின்றி யஜ்ஞஞ்செய்து முடித்தவனாகிய ஸௌவீரனென்னும் அரசன் அர்ச்சனன்முதலிய பாண்டவர்களால் பேராரில் கொல்லப்பட்டான். வீரனாகிய பாண்டுவும் எவனை அடக்கவில்லையோ அந்த யவனதேசத்ததிபதியாகிய ஸௌவீரராஜன் அர்ச்சனனால் ஜயிக்கப்பட்டான். மிக்க பலம்நிரம்பினவனும் கௌரவர்களைப்பற்றி எப்போதும் கோபமுள்ளவனுமாகிய விபுலனென்னும் பெயருள்ள அந்தஸௌவீரதேசத்தரசன் சிறந்தபுத்திமானாகிய அர்ச்சனனால் கொல்லப்பட்டான். புத்தத்தில் ஜயிக்கிற நிச்சயத்தோடு கூடியவனும் தத்தாமித்ரனென்று மற்றொருபெயருள்ளவனுமாகிய ஸாமித்ரனென்னும் ஸௌவீரஅரசனையும் அர்ச்சனன் பாணங்களால் ஜயித்தான். பீமஸேனைச் சகாயமாகக்கொண்ட அந்த அர்ச்சனன் கிழக்குத்தேசத்தவர்களான பதினாயிரம் மஹாரதர்களைத் தான் ஒற்றைத்தேராளியாகவேயிருந்து ஜயித்தான். அப்படியே, ஒரேரதிகனாகச் சென்று தென்திசையைஜயித்தான். தனஞ்சயன் தனக்குஷியலைக் குருதேசத்திற்கொண்டுவந்து சேர்த்தான். அனன் பதினாந்தாவது பிராயத்தில் இவையெல்லாம்செய்ததனால் அனனைக்கண்டு த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்களுக்குப் பயமுண்டாயிற்று. சிறந்தகைகளைபுடையவனும் பலவான்களிற்சிறந்தவனுமாகிய எந்தர்பீமஸேனைத் த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்களைல்லாருக்கும் தன்பலத்தால் அபகாரஞ்செய்தானோ அந்தக்கெட்ட எண்ணமில்லாத பீமஸேனைக் குற்றத்தையேநாடும் த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்களைவரும் அவனுடைய செய்கையினாலுண்டான பயத்தினால் குற்றமுள்ளவனாகினைத்தனர். அவனுடைய செய்கைகளைக்கண்டும், பாண்டவர்களைல்லாரும் புகழ்பெற்றுப் பலத்தினால் அநேகமாய் அடிகரித்திருப்பதைக்கண்டும், த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்கள் தங்களுக்குத் திங்குவருவதை நினைத்து அவர்களிடம் பயந்தனர். மூன்றுபுருஷர்நேஷ்டர்களுக்கும் மஹாத்மாக்களுமாகிய பாண்டவர்களைவரும் முன்னே அயல்தேரங்களை ஜயித்துத் தங்கள் தந்தைகளை விடுத்திரெய்தனர். பிறகு, வலியவில்லாளிகளாகிய

பாண்டவர்களின் பலம் மிகப்புகழ்பெற்றிருப்பதைத் தெரிந்து கொண்ட த்ருதராஷ்டிரனுக்குப் பாண்டவர்களிடமிருந்த எண்ணம் உடனே கெட்டுப்போயிற்று. அதிகமாகக் கவலையடைந்திருந்த அவ்வரசனுக்கு ராத்திரியில் நித்திரை வரவில்லை.

நூற்றைம்பத்திரண்டாவது அத்தியாயம்.

ஸம் பவ பர் வம். (தோடீச்சி.)

(யுதிஷ்டிராருக்கு ராஜ்யாபிஷேகஞ்செய்யும்படி நகரத்து ஜனங்கள் சோன்னதைக்கேட்டுத் துயரமுற்றுத் துரியோதனன் தந்தையிடம் பேசுவது.)

பலத்திற்சிறந்த பீமஸேனனையும் வித்தையிற்சிறந்த அர்ச்சுனனையும்கண்டு துரியோதனன் துக்கத்தினால் பரிதபித்தான். பிறகு, சூரியபுத்திரனான கர்ணன் ஸுபலன்புத்திரனான சகுனி முதலானோர்கள் அநேக உபாயங்களால் பாண்டவர்களைக் கொல்லக் கருதினர். பாண்டவர்களும் விதூரருடையபுத்திமதியை அனுஸரித்து வெளிக்காட்டாமல் அவையெல்லாவற்றிற்கும் கூடிய வரையிற் பரிகாரஞ்செய்தனர். பாரதமே! அந்தக்காலத்தில் நகரத்து ஜனங்கள், பாண்டபுத்ரர்கள் குணங்களெல்லாம்சேர்ந்திருப்பதைக்கண்டு, அவர்களின்குணங்களைப்பற்றி ஸபைகளில் பேசினர். அப்போது நாற்சந்திகளிலும் ஸபைகளிலும் ஜனங்கள் கூடி ராஜ்யலாபம்பெற்ற பாண்டபுத்திரர்களில் ஜ்யேஷ்டரான யுதிஷ்டிரரைப்பற்றிப் பேசினர். ‘அறிவேகண்ணாகவுடைய த்ருதராஷ்டிரரான கண்ணில்லாமையால் முன்னமே ராஜ்யம் அடைந்திருக்கவில்லை. அவன் இப்போது ராஜாவாவதெப்படி? ஸத்யஸந்தரும் சிறந்தநியமமுள்ளவருமாகிய சந்தனுபுத்ரரான பீஷ்மர் முன்னே ராஜ்யத்தை மறுத்துவிட்டு இப்போது ஒருகாலும் அங்கீகரிக்கமாட்டார்; ஆதலால், நாம் இளையவரும் முதிர்ந்தகுணமுள்ளவரும் ஸத்யமும் தயையுமுள்ளவருமாகிய பாண்டபுத்ரர்களில் ஜ்யேஷ்டரை இப்போது ராஜ்யாபிஷேகஞ்செய்யவேண்டும். அதுதான் ஸரி. தர்மந்தெரிந்த அந்தயுதிஷ்டிரர் சந்தனுபுத்ரரான பீஷ்மரையும் த்ருதராஷ்டிரனையும் த்ருதராஷ்டிரபுத்ரர்களையும் மேன்மைப்படுத்திப் பலவகையான ராஜபோகங்களையும் அளிப்பார்’ என்றனர். கெட்டபுத்தியுள்ள துரியோதனன் யுதிஷ்டிரரிடத்தில் நேசம்வைத்துப்பேசுகின்ற அந்த ஜனங்களுடைய அந்த வசனங்களைக்கேட்டுத் துயரமுற்றான். கெட்டசித்தமுள்ள துரியோதனன் மனக்கொதிப்புற்றவனாகி அவர்கள்

பேசுவதைப் பொறுக்கவில்லை; பொருமையினால் அதிகதாபத்தை அடைந்து த்ருதராஷ்டிரனிடம் சென்றான்; அப்போது, அவன், பிதாவைத் தனிமையில்கண்டு மரியாதைசெய்து, பிறகு, நகரத்துஜனங்கள் யுதிஷ்டிரனிடம் வைத்திருக்கும் அன்பினாலுண்டான துயரத்துடன் பின்வருமாறு சொல்லத் தொடங்கினான் :

‘பிதாவே ! பிதற்றுகின்ற நகரத்து ஜனங்களுடைய அயோக்கியமான பேச்சுக்களை நான் கேட்டேன்; உம்மையும் பீஷ்மரையும் அவமதித்து, பாண்டுபுத்ரன் ராஜாவாயிருப்பதை விரும்புகின்றனர். பீஷ்மர் ராஜ்யபரிபாலனத்தை விரும்புகிறதில்லை. இஃது அவருடைய உறுதி. பட்டணத்திலுள்ள ஜனங்கள் நமக்குத்தான் துயரத்தையுண்டாக்கவிரும்புகின்றனர். பாண்டு முன்னே தன்னுடைய குணங்களினால் தந்தையினிடமிருந்து ராஜ்யத்தைப் பெற்றான். உமக்குக் கண்தெரியாமை என்னும் குற்றமிருந்ததனால் உமக்குரிய ராஜ்யத்தை நீர் அடையாமல் போனீர். இந்தப்பாண்டவன் பாண்டுவின் தாயபாகமாக ராஜ்யத்தையடைந்தால், அவன் புத்திரன் நிச்சயமாக ராஜ்யத்தை அடைந்தவனே. அவன்புத்திரனும் அவனுக்குப்புத்திரனும் அவ்வாறுதான். அரசரே ! ஆதலால், நாங்கள் எங்கள் ஸந்ததிகளுடன்கூட ராஜவம்சமில்லாமல் உலகத்தில் அவமதிக்கப்பட்டிருப்போம். ராஜரே ! எப்படிச் செய்ய்தால் நாங்கள் எப்போதும் பிறர் அன்னத்திற்குக் காத்திருந்து நரகம்போன்ற துக்கத்தை அனுபவிக்காமலிருப்போமோ அப்படிப்பட்ட நீதியை நீங்கள் செய்யவேண்டும். ராஜரே ! இந்தராஜ்யத்தை முன்னமே நீர் அடைந்திருப்பீராயின் ஜனங்களுக்கு விருப்பமில்லாமலிருந்தபோதிலும் நாங்கள் நிச்சயமாக ராஜ்யத்தை அடைவோம்’ என்றான்.

தன்புத்திரன் இவ்வாறு சொன்னதைக்கேட்டு, த்ருதராஷ்டிரன் சற்றுநேரம் சிந்தித்து, பிறகு, துரியோதனனையேனோக்கி, ‘கௌரவனுகியபாண்டு தர்மந்தவறுதவன்; என்னிடத்திலும் என்னைச்சார்ந்த ஞாநிகளெல்லாரிடத்திலும் விசேஷமாக அன்பு வைத்திருந்தவன். சிறந்த தர்மவீடனாகிய பாண்டு இந்த உலகத்தில் போஜனமுதல் ஒன்றையும் தனக்குவேண்டுமென்று நினைப்பதில்லை. அவற்றையெல்லாம் என்னிடம் தெரிவிப்பான். பாண்டு வைப்போலவே அவன்புத்திரனும் எப்போதும் தர்மத்தை விடாதவன்; குணங்கள் நிரம்பினவன்; உலகத்தில் பிரக்யாதிபெற்றவன்; நகரத்திலும் ஸ்தாபிக்கப்பட்டிருக்கிறான். மனிதரிற் சிறந்தவனாகிய அவன் நம்மால் எவ்வாறு குறைக்கக்கூடியவன்? நமது ராஜ்யத்தை அவன் அடைந்தேயிருக்கிறான். ஸஹாயர்களும் அவ

னுக்கு விசேஷமாக இருக்கின்றனர். பாண்டுவினால் மந்திரிகள் எப்போதும் ஆதரிக்கப்பட்டிருந்தனர். சேனைகளும் மதிக்கப் பெற்றிருந்தன. அவர்களின் புத்திரர்களும் பெளத்திரர்களும் விசேஷமாக ஆதரிக்கப்பட்டனர். குழந்தாய்! பாண்டுவோடு அவ்வாறுபழகினதே சத்திலுள்ள அந்தமனிதர்கள் யுதிஷ்டிரனுக்காக நம்மையும் நம்மைச் சேர்த்தவர்களையும் எவ்வாறு கொல்லாமலிருப்பார்கள்? இந்த ஜனங்கள் நாம் தர்மத்தை விட்டால் முக்கியமாக நம் தேசத்திலேயே இருக்கவிரும்பார். குழந்தாய்! அப்படிப்பட்ட நாம் மஹாத்மாக்களாகிய இந்தக்கௌரவராஜர்களுக்கும் உலகத்துக்கும் எவ்வாறு பழிக்கத்தகாதவர்களாவோம்?' என்று சொன்னான். அதைக்கேட்ட துரியோதனன், 'பிஷ்மர் எப்போதும் ஒருபகஷத்திலும் சேராதவர். துரோணருடைய புத்திரர் என்பகஷத்திலிருக்கிறார். புத்திரரிருக்கிறபகஷத்தில் துரோணரிருப்பார். இதில் ஸந்தேகமில்லை. சாரத்தவராகிய கிருபரும் நமது பகஷத்திலேயே இருப்பார். ஏனெனில், அவர் மருகராகிய அசுவத்தாமாவை எவ்வகையிலும்விடார். விதுரர் நமக்கும் பந்து; ஆனால், எதிரிகளிடம் வெளிப்படாமல் மறைவாக அன்பு வைத்திருக்கிறார்; நம்மை எதிர்ப்பதற்குச் சமர்த்தரல்லர். நம் மிடத்தில் சங்கைப்படாத பாண்டவர்களை அவர்கள் தாயாருடன் கூட இப்போதே வாரணுவதத்திற்கு அனுப்பிவிடும். இதில் குற்றம் உண்டாகாது. உள்ளத்தில் ஆணி அடித்ததுபோல் பொறுக்க முடியாததும் தூக்கத்தைக்கெடுப்பதுமாகக் கிளம்பியிருக்கிற வ்யஸன்மென்னும் தீயை இந்தச் செய்கையினால் அவிக்கக்கடவீர்' என்று சொன்னான்.

நூற்றைம்பத்துமுன்றாவது அத்தியாயம்.

ஸம்ப்வபர்வம். (தோடர்ச்சி.)

(கணிகர் த்ருதராஷ்டிரனுக்குக் கேட்ட நீதி உபதேசித்ததும், ஜம்புகோபர்க்யானமும்.)

பாண்டுபுத்திரர்கள் வீரர்களாகவும் அதிகபலமும் அதிகபராக் ரமமுமுள்ளவர்களாகவுமிருப்பதைக் கேள்வியுற்று த்ருதராஷ்டிர மஹாராஜன் வ்யஸனத்தினால் சிந்தையுற்றான். பிறகு, ராஜ்யஆலோசனைதெரிந்தவரும் ராஜநீதிசாஸ்திரத்தின் ரஹஸ்யத்தைச் செய்வையாக அறிந்தவருமாகிய கணிகரென்னும் மந்திரிஸ்ரேஷ்டரை அழைத்து, த்ருதராஷ்டிரன், 'பிராம்மணஸ்ரேஷ்டரே! பாண்டவர்கள் எப்போதும் கர்வமுள்ளவர்களாயிருக்கின்றனர். அவர்களை

நான் வெறுக்கிறேன். கணிகரே! அவர்கள் விஷயத்தில் சந்திவிக்
 ரஹங்களைச் செய்வதற்கு மிக்க நிச்சயமான உபாயத்தை நீர் எனக்
 குச்சொல்லும். நீர் சொல்வதைச் செய்வேன்' என்று சொன்
 னான். பரதஸ்ரேஷ்டரே! பிறகு, துரியோதனன், சகுனி, கர்
 ணன், துச்சாஸனன் இவர்கள் சகுனியின் மந்திரியாகிய கணி
 கரைவர்தனஞ்செய்து பாண்டவர்களைப்பற்றிப் பலவகையாகக்
 கேட்டனர். 'பாண்டவர்கள் எப்போதும் ஜாக்கிரதையோடிருக்
 கின்றனர். அவர்களிடத்தில் நாங்கள் பயப்படுகிறோம். பரத
 வாஜரே! நம்மைச் சேர்ந்தவர் எல்லாருக்கும் குறைவின் ரிஷேஷத்
 தையுண்டாக்குவது எது? நாம் எவ்வகையாகக் காரியங்களைச்
 செய்யவேண்டுமென்பதைச் சொல்லுங்கள்' என்றனர். த்ருத
 ராஷ்டிரனால் கேட்கப்பட்ட அந்தப்பிராமணேத்தமர் தெளிந்த
 மனத்தோடு ராஜசாஸ்திரத்தின் ரஹஸ்யத்துக்கு நிதர்சனமான
 ஒருகொடியசொல்லைச் சொல்லலானார். 'ராஜரே! குற்றமற்ற
 வரே! அந்தவிஷயத்தில் நான் சொல்லப்போவதைக் கேளும்.
 கௌரவஸ்ரேஷ்டரே! நான் சொன்னதைக் கேட்டபிறகு என்மேல்
 கோபம் செய்யத்தகாது. ராஜாவானவன் எப்போதும் தண்டிப்
 பதற்கு முயற்சியுள்ளவனாக இருக்கவேண்டும். பராக்கிரமத்தை
 வெளிப்படுத்திக்கொண்டு தன்னிடத்தில் பிறர் பிரவேசிக்க மார்க்க
 மில்லாமல் பிறரிடம் நான் பிரவேசிக்கமார்க்கத்தைக்கண்டு அதில்
 பிரவேசிப்பவனாகவும் எப்போதுமிருக்கவேண்டும். எப்போதும்
 தண்டிப்பதற்கு முயற்சியுள்ளவனாக இருப்பவனிடத்தில் ஜனங்கள்
 மிக அச்சப்படுவர். ஆதலால், எல்லாக்காரியங்களையும் தண்டத்
 தினாலேயே ஸ்தாபிக்கவேண்டும். தன்னுடைய குற்றத்தைப் பிறர்
 அறியாதபடியேயேயேண்டும். பிறரைத் தவறும் தருணத்தில்
 எதிர்க்கவேண்டும். ஆமை தன் அங்கங்களை வைத்துக்கொள்வது
 போல் ராஜாங்கங்களை ரஹஸ்யமாக வைத்துக்கொள்ளவேண்
 டும். தனக்குக்குறைவுவராமல் காத்துக்கொள்ளவேண்டும். தன்
 நன்மையை விரும்புகிற அரசன் பிராம்மணர்களை எப்போதும்
 பூஜித்தல்வேண்டும். பிராம்மணர்களைக்காக்கவும் துஷ்டர்களை
 அடக்கவுந்தான் அரசன் படைக்கப்பட்டிருக்கிறான். துஷ்டரிக்ரஹ
 மும் சிஷ்டபரிபாலனமுமாகிய இரண்டினாலும் தர்மம் விருத்தி
 யாகின்றது. தர்மம் விருத்தியாவதனால் இம்மைமறுமையாகிய
 இரண்டுலோகங்களும் ஜயிக்கப்படுகின்றன. ஆதலால், தர்மத்
 தைச்செய்யவேண்டும். எந்த அரசன் ஒருமனிதன் குற்றவாளி
 யாயிருப்பதைக்கண்டு மன்னித்துவிடுகிறானோ அவன் அதனால்
 இந்தலோகத்தில் அவமானத்தையும் பரலோகத்தில் நரகத்தை

யும் அடைகிறான். எவன் ராஜாவினிடத்திலிருந்து உயர்ந்தசெல்வத்தையடைந்து அவனுக்குத் திங்குசெய்கிறானோ அந்த அதமனைப்பிடித்துக் கொண்டு அவன்பொருளை ஏழைகளுக்குக் கொடுக்கவேண்டும். காரியத்தை நிர்வஹிக்க நியமிக்கப்பட்டவர்கள் ராஜாவுக்குவசப்படாமற்போவாராயின், அவர்கள் ஸ்தானத்தில் தர்மசாஸ்திரத்திலும் அர்த்தசாஸ்திரத்திலும் நிபுணர்களான பொய்புரையாத மனிதர்களை அரசன் நியமித்தல்வேண்டும். அவ்வாறு நியமிக்கப்பட்டவர் எவரோ அவர்கள் ஜனங்களுக்கு ஆதாரமானதேசத்தையாவது நகரத்தையாவது கிராமத்தையாவது பிடிக்கிறார்களா இல்லையாவென்று பரீக்ஷிப்பதற்காக, மாறுவேஷமுள்ள தன்னைச்சேர்ந்த வேலைக்காரர்களை அனுப்பவேண்டும். பரீக்ஷைசெய்தபிறகு, துஷ்டனை அவனுடையபொருள்களையெல்லாம் எடுத்துக்கொண்டு விட்டுவிடவேண்டும். ஒருகாரியத்தை ஆரம்பித்தபிறகு அதைச் செவ்வையாகநிறைவேற்றாமல் ஒருகாலத்தும் இருக்கத்தகாது. தைத்தமுள்ளும்கூடப் பிசகாக எடுக்கப்பட்டால் வெகுகாலம் புண்ணையுண்டாக்கும். திங்குசெய்யும் பகைவர்களைக் கொல்வதுதான் சிலாக்கியமென்று சொல்லுகின்றனர். ஆபத்துவருங்காலத்திலெல்லாம், நல்லபரக்கரமமுள்ளவனும் செவ்வையாக யுத்தஞ்செய்யத்தக்கவனுமாகிய எதிரியை நன்றாகப்பிளந்து ஒட்டிவிட வேண்டும். அதைப்பற்றி ஆலோசிக்கத்தகாது. ஐயா! சத்ரு, பல ஹீனனாகஇருந்தபோதிலும் எவ்வகையிலும் அவனை அலக்ஷியஞ்செய்யத்தகாது. சிறியநெருப்பும் பெரிய ஆதாரத்தைப்பற்றி வனம் முற்றிலும் எரித்துவிடுகிறது. பொட்டையனாக இருக்கவேண்டியகாலத்தில் பொட்டையனாக இருக்கவேண்டும்; செவிடனாக இருக்கவேண்டியகாலத்தில் செவிடனாகவும் இருக்கவேண்டும். வில்லைப் புல்லைப்போல் செய்யவேண்டும். மான்போல் (எச்சரிக்கையாக) படுக்கவேண்டும். ஸாமம்முதலிய உபாயங்களினால் வசப்பட்டுப்போன சத்துருவைக் கொண்டு விடவேண்டும். சரணமடைந்தவனென்று அவனிடத்தில் தையசெய்யத்தகாது. அப்படிச்செய்தால்தான் பயமற்றிருக்கலாம். கொல்லப்பட்டவனிடம் பயமில்லை. சத்துருவாயிருப்பவனையும் முன் அபகாரஞ்செய்தவனையும் 1 தானத்தினால் கொண்டு விடவேண்டும். 2 மூன்றாம் ஐந்தாம் ஏழுமாக எதிரிபகஷத்திலுள்ள

1 அவனால் நம்பப்பட்ட சமையற்காரன் முதலியவர்களுக்கு லஞ்சம்கொடுத்து அவர்களைக்கொண்டு கொல்லவேண்டும்.

2 'மூன்று: பிரபுசக்தி, மந்திரசக்தி, உற்சாகசக்தி. ஐந்து: மந்திரி,

வரெல்லாரையும் கொல்லவேண்டும். எப்போதும் எதிர்ப்பக் கத்தின் வேராகிய ராஜாவைமட்டுமாவது முதலில் அறுக்கவேண்டும். அதன்பின் அவனுக்குச் சகாயமாயிருப்பவர்களையும் அதற்குப்பிறகு அவர்களின் பகைத்தைச் சேர்ந்தவர்களைவரையும் கொல்லவேண்டும். ராஜ்யத்தின் வேர் அறுந்தால் அதைப்பற்றி ஜீவிக்கின்றயாவரும் அழிந்தவரே. வேரறுந்த மரத்தின் கிளைகள் நிற்பதெவ்வாறு? எப்போதும் ஒரே ஊக்கத்துடன் தன் ரஹஸ்யத்தை வெளிப்படுத்தாமலும் எதிரியின் ரஹஸ்யத்தை அறிந்து கொண்டுமிருக்கவேண்டும். ராஜரே! எப்போதும் விரோதிகளாயிருப்பவர்களிடத்தில் நாள்தோறும் பயத்தோடேயே நடக்கவேண்டும். அக்ரிஹோத்திரத்தினாலும் யாகத்தினாலும் காஷாயவஸ்திரத்தினாலும் ஜடைதரிப்பதினாலும் தோலுடுப்பதினாலும் ஜனங்களை முதலில் நம்பவைத்துத்தான் பிறகு செந்நாயைப்போல அழிக்கவேண்டும். கருதியபயன்களை அடைவதற்கு அக்னிஹோத்திரமுதலிய ஆசாரங்கள் துறட்டிபோன்றவை; (அவைகளால்) பழங்கள் நிரம்பின கிளையை வளைத்துக்கொண்டு பழுக்கப்பழுக்கக் கனிகளை உதிர்க்கவேண்டும். உலகத்தில் புத்திமான்களான புருஷர்கள் விரும்பினபலனைப்பற்றிச் செய்யும் உபாயம் இதுதான். தன் அனுகூலகாலம் திரும்பிவருகிறவரையில் சத்ருவைத் தோளி னாற் சுமந்துகொண்டிருத்தல்வேண்டும்; தன்காலம் மறுபடியும் வந்தவுடன், குடத்தைக் கல்லிற்போட்டு உடைப்பதுபோல் உடைத்துவிடவேண்டும். மிக இரக்கமான சொல்லைச் சொன்ன போதிலும் பகைவனைவிடலாகாது. அவன்விஷயத்தில் தயைசெய்யத்தகாது. தீங்குசெய்தவனைக் கொல்லவேண்டும். விரோதியை நல்வார்த்தையினாலாவது கொடுப்பதாலாவது கொல்லவேண்டும். விரோதியை ஸாமத்தினாலாவது தானத்தினாலாவது மித்ர பேதத்தினாலாவது யுத்தத்தினாலாவது எல்லா உபாயங்களையுஞ் செய்தாவது ஒழித்துவிடவேண்டும்' என்றார்.

திருதராஷ்டிரன், 'ஸாமதானபேததண்டங்களினால் சத்ருவை எவ்வாறு கொல்லக்கூடும்? அதை எனக்குத் தெளிவாகச் சொல்லும்' என்று கேட்க, சுணிகர் சொல்லத்தொடங்கினார்.

தேசம், அகழ், பொக்கசம், சேனை. எழு: ராஜா, மந்திரி, ஸ்நேகன், பொக்கசம், தேசம்; அகழ், சேனை' என்பது பழையவுரை.

மூன்று: ராஜா, மந்திரி, மித்ரன். ஐந்து: முன்சொன்ன மூன்றோடு கோசாதிபதியும், ஸேனாதிபதியும். எழு: முன்சொன்ன ஐந்துடன் தேச ராஷ்டிரமும், தூர்க்கராஷ்டிரமும். எழுவரையும் கொல்லமுடியாவிட்டால் ஐவரையாவது, அதுவும் முடியாவிட்டது மூவரையாவது கொல்லவேண்டும். இதனால் எல்லாம் ஒழியும்.

“மஹாராஜரே! முன்னே தர்மசாஸ்திரத்தின்ஸித்திக்குமங்களையறிந்த ஒரு நரி காட்டில் வலித்துக்கொண்டிருந்து செய்த செய்கையைச் சொல்லுகிறேன்; கேளும். தேர்தபுத்தியுள்ளதும் ஸ்வகாரியத்தைச் சாதித்துக்கொள்வதில் மிக்க சாமர்த்தியமுள்ளதுமான ஒருநரி தன்சினேகிதர்களாகிய புலி, எலி, செந்நாய், கீரிப்பிள்ளை இவைகளுடன்கூட வாசஞ்செய்துகொண்டிருந்தது. அந்தநரியும் அதன்சினேகிதர்களும் அந்தக்காட்டில் மிகுந்த வலிமையுள்ள ஒரு மான்கூட்டத்தரசைக் கண்டன; அதைப்பிடிக்கத் திறமையில்லாமல் அங்கே ஆலோசனை செய்தன. அப்போது நரி, ‘புலியே! இந்த வனத்தில் இதைக் கொல்வதற்குப் பலமுறை நீ ஆரம்பித்திருக்கிறாயல்லவா? இஃது இளம்பிராயமுள்ளது; மிகுந்த வேகமுள்ளது; புத்தியுள்ளது. ஆதலால், உன்னால் முடியவில்லை. இது படுத்திருக்கையில் கால்களை இந்த எலி தின்றுவிட்டும். பிறகு, கால்கடிக்கப்பட்ட இதைப் புலி பிடித்துக்கொள்ளட்டும். அதன்பிறகு, எல்லோரும் மனமகிழ்ந்து தின்போம்’ என்று சொல்லிற்று. நரிசொன்னவாறே எல்லாம் ஒருமனத்தோடு செய்தன. எலியினால் கால்கள்தின்னப்பட்ட அந்தமானை அப்போதே புலி கொன்றது. பூமியில் அசைவற்றுக்கிடந்த மானின் தேகத்தைக் கண்டவுடன், நரி, ‘நீங்கள் ஸ்நானஞ்செய்து வாருங்கள். உங்களுக்கு ஸுகமுண்டு. இதை நான் காத்துக்கொண்டிருக்கிறேன்’ என்று சொன்னதன்மேல், அவையெல்லாம் அங்கிருந்து ஆற்றுக்குச் சென்றன. அந்தநரி மிகுந்த சிந்தையுடன் அங்கேயே இருந்தது. பிறகு, மஹாபலசாலியான புலி, முதலில் ஸ்நானஞ்செய்து விட்டு வந்து, சிந்தையினால் மனக்கலக்கமுற்ற நரியைக் கண்டு, ‘மிகுந்த புத்தியுள்ளவனே! ஏன் வ்யஸனப்படுகிறாய்? நம்முள் நீதானே சிறந்தபுத்திசாலி. இப்போது நாம் மாம்ஸத்தைப்புஜித்து விளையாடுவோம்’ என்றுசொல்லிற்று. நரி, ‘மஹாவீரனே! எலி சொன்னசொல்லை நான் சொல்லுகிறேன்; கேள். ‘மிருகராஜா வானபுலியின்பலம் இழிவானது. இந்தமான் இப்போது என்னால் கொல்லப்பட்டது. புலி என்புஜபலத்தை ஆதாரமாகக்கொண்டு இப்போது பசிதீர்த்துக்கொள்ளப்போகிறது’ என்று எலிசொல்லிற்று. இவ்வாறு அதுவீரவாதஞ்செய்ததைக் கேட்டபின் நான் இந்த உணவை விரும்பவில்லை’ என்று சொல்லிற்று. புலி, அதைக் கேட்டு, ‘அஃது இவ்வாறு சொல்லுகிறதா? எனக்குச் சரியானகாலத்தில் தெரிவித்தாயே. நான் என் கைவன்மையைக் கொண்டே காட்டிலிருக்கும் மிருகங்களைக் கொண்டு அவற்றின் மாம்ஸங்களை புஜிக்கப்போகிறேன்’ என்று சொல்லிவிட்டுக் காட்

டுக்குப் போயிற்று. அதுபோனஸமயத்தில் எலியும் வந்துசேர்ந்தது. அதுவந்ததைக்கண்ட நரி, 'எலியே! உனக்குச்சுகமுண்டாகட்டும். கிரீப்பிள்ளை, 'நான் மாண்மாம்ஸத்தைபுண்ணேன். இது விஷம்; எனக்குப்பிடிக்கவில்லை. எலியைப் பசுதிக்கப்போகிறேன். அப்படிச்செய்வதற்கு நீ அனுமதி கொடுக்கவேண்டும்' என்று என்னிடம் சொல்லிற்று' என்றது. நரியின்சொல்லைக்கேட்டு, எலி பயந்து வளைக்குள் போய்விட்டது. ராஜாவே! பிறகு, அந்தச்செந்நாயும் ஸ்நானஞ்செய்து அங்கேவந்தது. அதுவந்ததைப்பார்த்து அப்போது நரி, 'புலி உன்மீது கோபித்துக்கொண்டிருக்கிறது. உனக்கு நன்மையுண்டாகாது. அது தன் மனைவியுடன் இவ்விடம் வரப்போகிறது. மேலே செய்யவேண்டியதைச் செய்துகொள்' என்றுசொல்லிற்று. மாம்ஸம்புஜிக்கவந்த அந்தச்செந்நாய் அந்தநரியினால் இவ்வாறு அறிவிக்கப்பட்டவுடன் உடம்பைச் சுருக்கிக்கொண்டு ஒடிவிட்டது. அப்போது, கிரீப்பிள்ளையும் வந்தது. மஹாராஜனே! வனத்தில் நரி அந்தக்கிரீப்பிள்ளையைநோக்கி, 'என்புஜபலத்தைக்கொண்டு என்னால் வெல்லப்பட்ட அவர்களுல்லாம் வேறிடங்களுக்குச் சென்றனர். நீயும் எனக்குக் கைச்சண்டையைக்கொடுத்தபிறகு வேண்டியவரையில் மாம்ஸத்தைப்புஜிக்கலாம்' என்றுசொல்லிற்று. 'மிருகராஜாவான புலியும் செந்நாயும் புத்திமானான எலியுமாகிய இந்தவீரர்களை நீ ஜயித்ததனால் நீ அவர்களினும் மேலானவீரன். உன்னோடு யுத்தஞ்செய்ய என்னால்முடியாது' என்றுசொல்லி, அதுவும் போய்விட்டது. நல்ல ஆலோசனையின் நிச்சயத்தினால் நரி மனமகிழ்ச்சியுடன் தான் தனியாக அந்தமாம்ஸத்தைச் சாப்பிட்டது. இவ்வாறு செய்துகொண்டிருக்கும் அரசன் எப்போதும் ஸுகமாக விருத்தியாவான். பயமுள்ளவர்களைப் பயத்தைக்காட்டிக்கலைக்கவேண்டும். சூரனைக் கும்பிடுவதனால் மாற்றவேண்டும், பொருளாசையுள்ளவனையும் ஒத்தபலமுள்ளவனையிருப்பவனையும் பொருள்கொடுப்பதனாலும் குறைந்தவனைப் பராக்கிரமத்தினாலும் ஒதுக்கவேண்டும். அரசே! இந்தவிஷயம் உமக்குச்சொல்லியாயிற்று. அவ்வாறே, மற்றொன்றும் சொல்லுகிறேன்; கேளும். புத்திரனானும் மித்திரனானும் ஸஹோதரனானும் தந்தையானும் ஆசாரியனானும் பகைமையிலிருப்பார்களாயின் நன்மையைவிரும்புகிறவனால், (அவர்கள்) கொல்லப்படவேண்டியவர்களாயிருக்கிறார்கள். காப்பாற்றுவதாக ஸத்தியஞ்செய்தாவது பொருள்கொடுத்தாவது விஷம் அல்லது வஞ்சகத்தினாலாவது கொன்றுவிடவேண்டும். எவ்வகையிலும் விடக்கூடாது. இரு

வரும் ஜயிப்பதில் ஸந்தேகமுள்ளவராயின் அவர்களுள் ஜாக்கிரதையுள்ளவன் ஜயிப்பான். காரியாகாரியம்தெரியாமல் கர்வத்தோடு தூர்மார்க்கத்தில் போனவன் குருவாயிருப்பினும் அவனைத் தண்டிப்பது நியாயமாகும். கோபமுற்றவனாயிருந்தாலும் கோபிக்காதவன்போல் காண்பித்துக்கொண்டு புன்னகையுடன் ஸம்பாஷணைசெய்துகொண்டிருக்கவேண்டும். இவனுக்குக் கோபமிருப்பதை யாரும் எவ்வகையினாலும் அறியாமலிருக்கவேண்டும். கோபமுள்ளவன் ஒருபொழுதும் எதிரியை இகழ்ந்துபேசத்தகாது. பாரதரே! போகும்போதும் அடிக்கும்போதும் இன் சொல்லையே சொல்லவேண்டும். அடித்தபிறகும், வ்யஸனப்படுகிறவன்போலவும் அழுகிறவன்போலவும் இன்சொல்லையே சொல்லவேண்டும். எதிரியைக்கூட, ஸாமத்தினாலும் அறம்பொருள்களைப் பற்றிய ஒழுக்கங்களாலும் நம்பவைக்கவேண்டும். வழிதப்பியிருந்த அந்த எதிரியைப் பிறகு சமயம்நேர்ந்தபோது அடித்துவிடவும் வேண்டும். பெருங்குற்றம்செய்தவனும் தர்மத்தைக்கைவிடாமலிருந்தால் அவனுடைய அந்தப்பெருங்குற்றமும் இருண்டமேகங்களினால் குன்று மறைக்கப்படுவதுபோல் மறைக்கப்படுகின்றது. கொல்லத்தகுந்தவனுடைய வீட்டில் தீவைக்கவேண்டும். பொருளில்லாதவர்களையும் நாஸ்திகர்களையும் கள்ளர்களையும் விஷங்கொடுக்கும் வேலையில் நியமிக்கவேண்டும். எதிர்சென்று ஆஸனங்கொடுப்பதுமுதலிய உபசாரங்களாலும் சிறந்த வெகும்திகொடுப்பதனாலும் மிகவும் நம்பினவனைக் கூரானபற்களையுடைய பாம்புமுதலியவை தலைவணங்கிக்கடிப்பதுபோல் கொன்றுவிடவேண்டும். தன்னிடம்சங்கையுற்றவர் சங்கையில்லாதவர்முதலிய யாரைப்பற்றியும் தான் சங்கையுற்றவனாகவே இருத்தல்வேண்டும். தான் சங்கைப்படாமல் நம்பினவனாலுண்டாகும்பயம் வேரையும் அறுத்துவிடும். தன்னைநம்பாதவனிடம் தான் நம்பிக்கைவைக்கலாகாது. நம்பினவனிடத்தும் அதிகநம்பிக்கை வைக்கத்தகாது. நம்புவதனால் உண்டாகும்பயம் வேர்களையும் அறுத்துவிடும். தந்தேசத்திலும் அன்னியதேசத்திலும் செவ்வையாகப்பரீக்ஷிக்கப்பட்ட சாரண நியமிக்கவேண்டும். 1 பாஷண்டர்களையும் ரிஷிகள்முதலானவர்களையும் அயல்தேசங்களில் தூதர்களாகநியமிக்கவேண்டும். தோட்டங்களிலும் பௌத்தாலயங்களிலும் தேவாலயங்களிலும் பர்ணசாலைகளிலும் வீதிகளிலும் 2 புண்ணியதீர்த்தங்களெல்லா

1 பாஷண்டர் = நாஸ்திகர். 2 புண்ணியதீர்த்தம் : க. மந்திரி, உ. புரோஹிதன், டு. யுவராஜன், ச. ஸேனாபதி, டு. த்வாரபாலகன், சு. அந்தப்புராதிகாரி, எ. சிறைச்சாலையதிகாரி, அ. திரவியத்தை வாங்கி

வற்றிலும் நாற்சந்திகளிலும் கிணற்றங்கரைகளிலும் மலைகளிலும் காடுகளிலும் ஜனசபைகளெல்லாவற்றிலும் நடிகளிலும் நடப்பதை விசாரிக்கவேண்டும். நயமாகவும் கருத்தில் கத்திபோலவும் இருக்கவேண்டும். கொடுமையானசெய்கையைச்செய்ய நிச்சயத்தோடிருக்கும்போது புன்சிரிப்புடன் அனுசூலமாகப்பேசுகிறவனாக இருத்தல்வேண்டும். சும்பிடுவது, ஸத்தியம்செய்வது, இன்சொற்சொல்லுவது, தலைவணங்கிப்பாதவந்தனஞ்செய்வது, வேண்டியவற்றைக்கொடுப்பது, ஆசைகாட்டுவதுமுதலியவற்றை ஐஸ்வரியத்தைவிரும்புகிறவன் செய்யவேண்டும். நல்ல 1 புஷ்பங்களைப்பூத்தும் 2 பழங்களில்லாமலிருக்கவேண்டும். பழங்களிருந்தாலும் 3 ஏறக்கூடாமலிருக்கவேண்டும். பழுத்ததாகத்தோன்றிக்கொண்டு பழுக்காமலேயிருக்கவேண்டும். ஒருபோதும் 4 ஜரித்துப்போகத்தகாது. அறம்பொருள்இன்பமென்னும் தரிவர்க்கத்தில் கஷ்டங்களும் பலன்களும் மூன்றுவகை. அவற்றில் பலன்களை அனுசூலமாகத்தெரிந்துகொண்டு கஷ்டங்களை விலக்கிவிடவேண்டும். தர்மத்தை அதிகமாகச்செய்பவனுக்கு அஃது அர்த்தகாமங்களைக்கெடுப்பதனால் துயரமுண்டாகிறது. பொருளில் ஆசைகொண்டு பொருளை அதிகமாகத்தேடுபவனுக்கும் தர்மம் காமமிரண்டும்கெடுவதனால் துன்பமுண்டாகிறது. காமத்தில் அதிகமாகப்பிரவர்த்திப்பவனுக்கும் அறம்பொருளிரண்டும் கெடுவதனால் துன்பமுண்டாகிறது. மனத்தில் கர்வப்படாமல் ஜாக்கிரதையுள்ளவனாகவும் இன்சொற் சொல்லுகிறவனாகவும் கோபமில்லாதவனாகவும் பிரயோஜனங்களைக் கவனிப்பவனாகவும் இருந்து சுத்தமானபுத்தியுடன் பிராம்மணர்களோடுகூட மந்திராலோசனை செய்யவேண்டும். குறைந்துபோன தன்னை மென்மை அல்லது கடுமையான எந்தச்செய்கையினாலாவது தூக்கிவிட்டுக் கொள்ளவேண்டும். சக்திவந்தபின் தர்மத்தைச்செய்யவேண்டும். ஒருமனிதன் பிராணஸந்தேகத்தை அடையாமல் ஐஸ்வரி

வைப்பவன், கூ. திரவியத்தைச் செலவழிப்பவன், கௌ. ஆஜ்ஞையை நடத்துகிறவன், கக. நகராதிக்காரி, கஉ. காரியங்களை விதிப்பவன், கங. தர்மாதிகாரி, கச. ஸபாத்தியக்ஷன், கடு. தண்டபாலன், கசு. தூர்க்கபாலன், கஎ. ராஷ்டிராந்தபாலகனென்னும் எல்லைக்காவலாளி, கஅ. அடவிபாலகனென்னும் காட்டதிக்காரி என்று நீதி சாஸ்திரங்களில் கணக்கிடப்பட்ட பதினெட்டுத்தீர்த்தங்களிலும் என்பது பழைய உரை.

1 புஷ்பம்=இன்சொல்; 2 பழம்=காரியம்; 3 ஏறக்கூடாமை=ஸமயத்தில்பெறக்கூடாமை; 4 ஜரித்துப்போதல்=வசப்பட்டுப்போதல்,

யத்தைக்காண்பதில்லை. பிராணஸந்தேகத்தையடைந்தபின் ஜீவித் திருந்தால் ஐஸ்வரியத்தைக்காண்பான். எவனுடையபுத்தி வ்யஸனத்தினால் சோர்வடையுமோ அவனை முன் நடந்த ராமர்முதலியோருடைய சரித்திரங்களைச்சொல்லித் தேற்றவேண்டும். நம்பிக்கையில்லாதவனைப் பின்வருகிற நன்மைகளைக்காட்டித் தேற்றவேண்டும். எல்லாம் தெரிந்தவனைத் தக்காலத்தில் உதவியெடுத்துத் தேற்றவேண்டும். எவன் எதிரியோடு ஸ்நேஹமாயிருந்துகொண்டு க்ருதார்த்தனைப்போலத் தூங்குவனோ அவன் நுனிமரத்தில் தூங்கினவனைப்போல் விழுந்தபின் விழித்துக்கொள்வன். எப்போதும் கோபிக்காமல் தான்செய்த மந்திராலோசனையை மறைப்பதில் முயற்சியெய்யவேண்டும். சாரன் கவனித்திருக்கும்போதும் தன்கருத்தை வெளிக்காட்டாமலிருக்கவேண்டும். தெரிந்தவன் இராத்நிரியில் ஆலோசனைசெய்யக்கூடாது. யாராவது கவனிக்கும்படியும் ஆலோசனைசெய்யக்கூடாது. மேல்மாடியிலும் குன்றின்மேலும் ஜனங்களில்லாத விலாசமான இடத்திலும் அதைச்சுற்றி நம்பிக்கையானவர்கள் காவலாகப் பார்த்திருக்கும்படி வைத்து ஆலோசனை செய்யவேண்டும். அந்த மந்திராலோசனை ஸ்தானத்தில் நாணத்தான்குருவியையும் ஆண்பெண்களிகளையும் சிறுவர்களையும் மூடர்களையும் பித்தர்களையும் வைக்கத்தகாது. உள்ளேயிருந்தவர்களையும் வெளிப்படுத்தித் தர்மிஷ்டர்களும் ராஜநீதிதெரிந்தவர்களும் தர்க்கசாஸ்திரம்தெரிந்தவர்களும் இது ஹாஸங்களில் நன்றாகத்தேர்ந்தவர்களுமாகிய பிராமணர்களுடன் ஆலோசிக்கவேண்டும். ஆலோசனையின்முடிவில் செய்தஆலோசனை பொசிந்துவெளிப்படாமல் காக்கப்படுவதைப்பற்றித் தானே நிச்சயம்செய்யவேண்டும். முன்பு வீரர்களால் அபிப்பிராயம் சொல்லப்பட்ட ஆலோசனையையனுசரித்துப் பிறகு தர்மார்த்தங்களைப்பற்றித் தான் ஒருவனாகவேயாவது அல்லது சரியானபுத்திசாலி என்று தனக்குத்தெரிந்த ஒருபிராமணனோடுகூடவாவது யோசித்துக் காரியநிச்சயஞ் செய்யவேண்டும். மூன்றாவதான மற்றொருமனிதனுடன் புத்திமான் நிச்சயத்தைச்செய்யத்தகாது. ஆறு காதுகளுக்குப்போன மந்திரம் உடைபட்டுப்போமென்று நீதிசாஸ்திரங்களிற் படிக்கப்படுகிறது. வெளிப்பட்டமந்திரம் கைக்குவந்த லக்ஷ்மியையும் கெடுத்துவிடும். ஞானமுள்ளவன் தன் அபிப்பிராயத்தையும் பிறர் அபிப்பிராயத்தையும் பலமுறை ஆராய்ந்து குணமுள்ளசொல்லை எடுத்துக்கொள்ளவேண்டும். போதுமென்று திருப்தியடையத்தகாது. அயலானுடைய ரஹஸ்யங்களைவெளிப்படுத்தாமலும் கொடியகாரியத்தைச்செய்யாமலும்

மீன்பிடிப்பவனைப்போல் ஹிம்லிக்காமலும் ஒருவன் பெரிய ஐஸ் வரியத்தை அடைவதில்லை. இளைத்ததும் நோய்பிடித்ததும் நனைந்ததும் தண்ணீர் குடிக்காததும் ஆகாரமில்லாததும் நம்பிக்கையினால் சுறுசுறுப்பற்றதுமாகிய எதிரி ஸனியத்தை அடிக்கவேண்டும். பொருளுள்ளவன் பொருளுள்ளவனிடம் போவதில்லை. காரியமானவனிடத்தில் சினேகமிராத். ஆதலால், எல்லாக்காரியங்களையும் பூர்த்திசெய்யாமல் மிச்சமானவையாகவே செய்யவேண்டும். ஐஸ்வரியத்தை விரும்புகிறவன் கோபத்தைவிட்டு மித்திரர்களைச் சேர்ப்பதிலும் பகைவரைப்பகைப்பதிலும் வெறுப்பில்லாமல் முயற்சிசெய்துகொண்டிருக்கவேண்டும். முயற்சியினால் உத்ஸாஹத்தை விருத்திசெய்யவேண்டும். இவன் செய்யப்போகிற காரியங்களை மித்திரர்களும் சத்துருக்களும் அறியாமலிருக்கவேண்டும். ஆரம்பித்துச் செவ்வையாக முடிந்தவற்றைத்தான் யாரும் அறியவேண்டும். பயம்வருவதற்குமுன் பயந்தவனைப்போல் உபாயங்களைச் செய்யவேண்டும். பயம் வந்ததைக் கண்டபிறகு பயமில்லாதவனைப்போல் யுத்தம் செய்யவேண்டும். தெய்வத்தினால் கெடுக்கப்பட்ட சத்ருவுக்கு எவன் உபகாரம் செய்கிறானோ அவன் கோவேறுகழுதை கர்ப்பம்தரிப்பதுபோலத் தனக்கு ம்ருத்புவை ஸம்பாதிக்கிறான். நேரிடாதகாரியத்தையும் ஸம்பத்தில் நேரிடப்போகிறகாரியத்தையும் முன்னறியவேண்டும். அறிவின்மையினால் ஒருபிரயோசனத்தையும் தவறவிடாமலிருக்கவேண்டும். ஐஸ்வரியத்தை விரும்புகிறவன் தேசகாலங்களையும் தெய்வபலத்தையும் தர்மார்த்தகாமங்களையும் பகுத்தறிந்து பிரயத்தினம் செய்து உத்ஸாஹத்தை விருத்திசெய்துகொள்ளவேண்டும். தேசகாலங்கள் காரியவித்திக்கு முக்கியமானவையாக அறியத்தக்கவை. இது நிச்சயம். முனைக்கும் சத்துருவைக் கவனிக்காமலிருந்தால் பனைபோல் வேருன்றுகிறான். காட்டில்விடப்பட்ட அக்னியைப்போல் விரைவில் அஸாத்தியனாகிறான். எந்தமனிதன் சிறுநெருப்பைப்போல் தன்னைத்தானே விருத்திசெய்துகொள்ளுகிறானோ அவன் விருத்தியடைந்தபின் பெருங்கூட்டத்தையும் பகிழ்த்துவிடுகிறான். ஆரம்பத்திலேயே வேண்டியதைக் கொடுப்பதாகப் பொருளில்லாத இன்சொல்லைச்சொல்லவேண்டும். ஆசையைக் காலம் நீடிக்கவிடவேண்டும். காரியகாலங்களில் இடையூறுகளைக் காண்பிக்கவேண்டும். அந்த இடையூற்றுக்குக் காரணம் சொல்லவேண்டும். அந்தக் காரணத்தைச் சரியான நியாயமுள்ளதாகத் தெரிவிக்கவேண்டும். எஃகினால் செய்யப்பட்டதும் மயிர் பிடிக்கத்தக்க கூர்மையுள்ளதுமாகிய கத்தி உறையில் மறைந்

திருந்து சமயத்தில் பகைவர்களையறுப்பதுபோல் மனிதன் காலஸகாயத்தை வைத்துக்கொண்டு தன்கருத்து வெளிப்படாமல் நுண்ணியவிஷயங்களையும் கிரஹித்துக் கூர்மையாக இருந்து எதிரிகளைத் தொலைத்து அவர்களுடைய உயிரை எடுத்துவிடவேண்டும். கௌரவராஜரே! பாண்டவர்களிடத்தும் மற்றவர்களிடத்தும் உம் புத்திரர்களிடத்தும் நியாயப்படி நடக்கும்போது நீர் முழுகிப் போகாமலிருக்கும்படி செய்வனவற்றை நன்றாகச் செய்யும். ராஜாவே! எல்லாச் செல்வங்களும் நிரம்பினவன்தான் சிறந்தவனென்பது நிச்சயம். ஆதலால், பாண்டுபுத்திரர்களிடமிருந்து உம்மைக் காத்துக்கொள்ளும். ராஜாவே! பாண்டவர்கள் உமக்குச் சகோதர புத்திரர்கள். அவர்கள் மிகுந்தபலமுள்ளவர்கள். பின்னிட்டு வருத்தமுண்டாகாமலிருப்பதுஎவ்வாறோ அவ்வாறு உபாயத்தைச் செய்யவேண்டும்' என்று கணிகர் இவ்வாறு சொல்லிவிட்டுத் தம்விடுதிக்குச் சென்றார். கௌரவனாகிய த்ருதராக்ஷ்டிரனும் வ்யஸனத்தினால் பீடிக்கப்பட்டவனானான்.

ஸம்பவ பரிவம் முற்றிற்று.